तिलक-महाराष्ट्र-विद्यापीठ-शाखाभूत-

वैदिक-संशोधन-मण्डलेन

देवनागरी-लिप्यां प्रकाशितः आर्यवंशसमुद्भूतपारसीकानां वेदग्रन्थः

॥ अवेस्ता ॥

खुर्दह्-अवेस्ता-यश्त्-प्रकरणद्वयात्मकः

द्वितीयो भागः

एर्वद् मा. फ. कांगा

ना. श्री. सोनटक्के

इत्येताभ्यां संशोध्य संपादितः



शाके १८८४

मूल्यं २५ रूप्यकाणि

THE EXECUTIVE COMMITTEE
1961–64

President

Dr. M. S. Aney

Vice-Presidents

Mm. Prof. D. V. Potdar
Prof. H. D. Velankar

Members

Acharya V. P. Limaye
Prof. R. D. Vadekar
Prof. M. F. Kanga
Vidyanidhi S. V. Chitrav
Shri S. H. Dhupkar, Kavyatirtha

Treasurer

Dr. B. C. Lagu, A.V.V.

Secretaries

Shri N. S. Sontakke, B.A. (T.M.V.)
Shri C. G. Kashikar, M.A. (T.M.V.)

Advisory Committee for Iranian Studies

Dastur K. S. Dabu, (Chairman)
Prof. M. F. Kanga, (Hony. Director)
Prof. Dr. R. N. Dandekar
Acharya V. P. Limaye

Tilak Maharashtra Vidyapith
VAIDIKA SAMŚODHANA MAṆḌALA
(Vedic Research Institute)
Poona 9

AVESTĀ

THE SACRED SCRIPTURE OF THE PARSEES

PART II

KHORDEH AVESTA & YAŚTS

Edited in Devanāgarī Script

BY

Ervaḍ M. F. KANGA
Hon. Director of Avestan Studies
and
N. S. SONTAKKE



1962

Price Rs. 25

REVISED PRICE
Rs. 100/- CLOTH BOUND

Published by :—
N. S. Sontakke & C. G. Kashikar
Secretaries, Vaidika Saṃśodhana Maṇḍala
Gultekadi, Swar Gate, Poona 9

First Edition : Copies 1000

Printed by :—
S. R. Sardesai, B.A., LL.B.
Samarth Bharat Press,
41 Budhwar Peth, Poona 2

CONTENTS

ख़ुर्दह् अवेस्ता उ यश्त्

यश्त्

INTRODUCTION

In this part are included, texts in Devanāgarī script of the X^{v}arta (Khordah) Avesta and Yašts, Hāδōxt Nask and Vīštāsp-Sāst Nask o Vīštāsp Yašt.

Khordeh Avesta, as its very name implies (ख़्वर्तक् = small), is compilation of selected Avesta texts suitable for daily prayers b Zoroastrians. The entire Avesta is a big voluminous work and naturall the Dasturs of the Sassanian times felt that brief selections should b made from that Avesta lore, which would serve the purpose of Commo Prayer (congregational and individual) for the laity. The Yašt portio originally existed in one of the 21 Avestan Nasks (volumes) known a Baghān Nasks, now not extant. Those Dasturs realised that the peopl of that time required some additional prayers to be composed in th language spoken at that time, namely, Pāzand, and so they added som original pieces, the gist of which would be properly understood by laymen This volume covers all such prayers which form the part of the Khordel Avesta, such as Nyāishes, Gāhs, Duās, Namaskāras (Namāz), Patits an the Yašts.

"The X^{v}artak Avesta, the Minor Avesta", says Prof. Geldner, "is short extract of the entire Avesta, intended for the use of the laity, a collectio of the forms of prayer most required by the layman, at the various season and in the various circumstances of his life. These are by no means com posed exclusively in the Avesta language, but to a great extent in Pāzand" Chief among the "Minor Avesta" are the Nyāishes (Niγāyišns) o Zoroastrian litanies, a collection of five short prayers or ascriptions o praise, addressed to the Sun, Moon, Water and Fire and to the Yazatas— X^{v}aršēt, Mihr, Māh, Ardvisūr and Ātar, who preside over these elements These litanies form an important part of the Khordah or X^{v}artak Avesta They are composed of fragments from the Yasna and Yašts and contai invocations, supplications, deprecations and observations employed dail by the priesthood as well as by the laity. Under the heading of Minor text come also the five Gāhs addressed to the spirits of the five periods of th day. They are as under:

(1) Hāvan Gāh : Sunrise to Noon (Meridian).
(2) Rapiθwīn Gāh : Noon to 3 p.m.
(3) Uzyəirīn Gāh : 3 p.m. to Sunset.
(4) Aiwisruθrem Gāh : Sunset to Midnight.
(5) Uṣ̌ahin Gāh : Midnight to Sunrise.

Prayer Hōšbām forms one of the important portions of the Khordah Avesta

Besides, in the X^{v}artak Avesta are included Pāzand Patēt (Av Paitita) and Nām Stāyišn. Patēt (पइति Skt. प्रति back + इ to go) means re

cantations that are specially composed in Pāzand for the laymen to express regret for their transgressions and sins. They express the repentance of the reciter for having violated the rules of conduct prescribed by the Faith. Nām Stāyišn, which is borrowed from the Pahlavi Dēnkart is a prayer, in praise and eulogy of God and his wonderful creations.

The Yašts, as Dr. Geldner remarks, must have formed the seventeen sections of the Baγān Nask. The Pahlavi Word Yašt, Av. Yaštay is derived from Yaz, the same stem from which the word Yasna is derived. The distinction between Yasna and Yašt is this, that while the Yasna is a collection of the Yašts offered to Ahura Mazda, Aməša Spəntas and Yazatas, the Yašt is an adoration offered to only one, either to Ahura Mazdā, or to one of the Aməša Spəntas or to one of the Yazatas. The Yašts form a poetical book of 21 hymns, chiefly in verse, in which the Yazatas and the heroes of ancient Iran are praised and glorified. In external form, they are characterized by their identical introduction and conclusion, but they differ greatly in length, age and character. A favourite form in the glorification of various Yazatas is the piling up of qualitative epithets for some lines together. Such strings of adjectives may produce a striking literary effect. There is latent in the Yašts, an abundance of curious lore, folk legend, and epic material in embryo which find full expression centuries later in the Shāh Nāmāh.

The Yašṭs are a treasure-trove of Iranian epic poetry and of Iranian religious and moral literature. They are an ample mine of knowledge of ancient Iranian poetry and mythology, and constitute comparatively a very substantial portion of the Avestan literature. They provide us ample ground for ethical, literary, historical and philological dissertations. They contain valuable records of legends of Iran and of ancient mythology. The early bards who may have been contemporary with the heroes of the Kayanian period or who may have flourished in subsequent generations, must have recounted the tales of their prowess in the Avestan tongue and celebrated their praises in odes, sung in Iranian homes. Moreover, the Yašts incorporated ancient Avestan tradition and history and contain much of the ancient laws. They sing glory and greatness, piety and benevolence, effort and exertions, truthfulness and valour, and love and patriotism of our great ancestors. The elegant taste, which is noticed in the poems of the the Persian poets of the Samanide, Ghaznavide, and Saljukide periods, is patent in the songs embodied in the Yašts with this difference that while most of the panegyrics of Persian poets are a eulogy of some monarch or minister or governor, sung in the expectation of a poetic reward, the Yašts are in praise of Ahura Mazdā and His Yazatas sung with a view to obtain a spiritual reward on the Day of Judgment. Though the Yašts are poetical in their character, their subject-matter still conforms to the religious and historical traditions which have come down as a legacy to the Iranians. After the Gāθās and the Yasna Haptaŋhāiti, the Yašts form the oldest portion of the Avesta. It should be borne in mind that the Yašts play an important

rôle in the Avestan literature, although their composition cannot be ascribed to the Prophet Zaraθuštra or Zaroaster. They are doubtless the work of various hands. All the twentyone Yašts of the Avesta in point of antiquity were not written in the same age or by the same writer, like the Vedas of the Brahmins. They were written by different persons at different times. Parts of the Avesta differ, therefore, considerably from each other in regard to age.

The Yašts are partly poetical and partly prose. They are generally of a higher poetical and epical character than the rest of the later Avesta. Although the Yašts are not to be found written in any known poetic metre, the words are balanced, the style is poetic, and the thoughts and sentiments are noble and sublime. The Yašts must have been originally composed in poetry as the Gāθās of Zaraθuštra, but on account of subsequent explanatory and other interpolations, added to these less venerated poems by priests, theologians and lovers of national folklore, they seem to have partly lost their poetical formation.

It has been established by the Avestan scholars that for the sacred songs of the Mazdayasnians, only the principle of the number of syllables is taken into consideration in their prosody and that there sprang up in later times in Iran, quite independently, a system based on quantity of the syllables in the verse. In other words, verse in the Avesta depends only on the number of syllables and the placing of the cæsura. Dr. Geldner in his kook "Über die Metrik des Jungeren Avesta" has noted the total absence of any rhythm or any certain influence by accent or quantity. The simplicity of metre in the Yašt shows a phase more antique than the elaborate Gāθic rhythm. It consists of eight syllables verse, very scarcely lengthened into 10 or 12. Prof. Henning has disapproved the theory of metre given by Prof. Geldner in his paper on "The Disintegration of the Avestic Studies."

The first three Yašts viz. Ōhrmazd, Ardibehešt and Xᵛardāt Yašts are largely composed of late and ungrammatical material and these are chiefly used as prayers by the Parsees. The intervening longer Yašts are almost entirely in verse and have considerable poetic merit. Of chief importance among these are Yašt V Ābān Yašt, in praise of Ardvī Sūra Anāhita, the goddess of the waters, Yašt VIII which is devoted to the praise of the star Tištrya and recounts his victory over the Daēva of Drought, Apaoša; Yašt X, Mihr Yašt dedicated to Miθra, who as the Yazata of light and of Truth rides out in lordly array to wreak vengeance on those who have belied their oath or broken their pledge. Yašt XIII, Fravartēn Yašt, devoted to glorifying and propitiating the guardian spirits (Fravašis) of the righteous. Yašt XIV in honour of Vərəθrayna, the incarnation of Victory; Yašt XVIII, Art Yašt wherein Aši Vaŋuhi, the goddess of wealth earned through piety, is invoked; and Yašt XIX which sings the praise of the Kingly glory "Kavaēm Xarənō," a sort of halo or radiance said to have been possessed by the Kings and heroes of Iran in olden times as a sign of their rulership by

Divine Right. Much of the material in the Yašts is evidently drawn from pre-Zoroastrian sages and Firdausi's Šāh Nāmeh serve to throw light on many of the events which they portray and on allusions that would otherwise be obscure.

The two Sīrozahs, the Greater and the Lesser, which in their 33 paragraphs invoke in turn the divinities of each day of the Zoroastrian month are also included in the Yašts by me as they are generally used in prayers and rituals.

In this Volume are included the Hāδōxt Nask, (reckoned as Yašts 21 and 22 by Prof. Westergaard), Āfrīn i Paigāmbar Zartōšt (Yašt 23) and Vīštāsp-Sāst Nask or Vīštāsp Yašt (Yašt 24). Hāδōxt Nask has three Frakarts or chapters, of which the first Frakart deals with the praise and importance of Aṣ̌əm Vohu prayer. Second and third Frakarts are eschatological in their contents and they portray in vivid and graphic manner the fate of the soul of the righteous and of the wicked after death. A small fragment which Prof. Westergaard prints after Frakart third of this text as Yašt 22, 39–42 does not stand in immediate connection with the 3rd Frakart of the Hāδōxt Nask and these paras are shown by me as Fragment A and Fragment B respectively. Yašt 23 Āfrīn i Paigāmbar Zartōšt contains benedictions showered by the Prophet Zaraθuštra on King Vištāspa, the Defender of the Faith. It is *mutatis mutandis* similar to the First Frakart of Vīštāsp Yašt. "The so called Vīštāp Yašt or Vīštāsp Sāst Nask," remarks Prof. Geldner, "is an obscure text, grammatically quite corrupt, and compiled from manifold sources without any inner connection which has nothing to do with the ordinary Yašts." With the help of some available manuscripts this text of Vīštāsp Yašt has been reconstructed by me, by correcting the text and by filling up the lacunæ.

The Vendīdād (Av. vi-daēvō-dāta) is a code of religious, Civil and Criminal laws of the ancient Iranians and this text will form Part III of this series, along with the Āfrinaγans and the Avestan Fragments.

We hope, this volume will prove of use to the students and scholars of comparative religion and philology.

Vaidika Samśodhana Maṇḍala, Poona 9
Dated, 17th November 1962 M. F. KANGA



ख़ुर्दह अवेस्ता

ख़ुर्दह् अवेस्ता

॥ १ ॥

अषॅम् वोहू वहिश्तॅम् अस्ती ।
उश्ता अस्ती उश्ता अह्माइ ।
ह्यत् अषाइ वहिश्ताइ अषॅम् ॥ १ ॥

यथा अहू वइर्यो अथा रतुश् अषात्चीत् हचा ।
वङ्हॆउश् दज़्दा मनङ्हो श्यओथननाँम् अङ्हॆउश् मज़्दाइ ।
क्षथ्रॅम्चा अहुराइ आ यिम् द्रिगुब्यो ददत् वास्तारॅम् ॥ २ ॥

कॅम् ना मज़्दा मवइते पायूम् ददो* ।
ह्यत् मा द्रॅग्वाो दीदरॅषता अऍनङ्हे ।
अन्यॅम् थ्वह्मात् आथ्रस्चा मनङ्हस्चा ।
ययाो श्यओथनाइश् अषॅम् थ्रओश्ता अहुरा ।
ताँम् मोइ दाँस्त्वाँम् दऍनयाइ फ़्रावओचा ॥
कॅ वॅरॅथ्रॅम् जा थ्वा पोइ सॅङ्हा योइ हॅन्ती
चिथ्रा मोइ दाँम् अहूम्-बिश् रतूम् चीज़्दी
अत् होइ वोहू सॅरओषो जन्तू मनङ्हा ।
मज़्दा अह्माइ यह्माइ वषी कह्माइचीत् ॥

पात नो त्विष्यन्तत् पइरि मज़्दाोस्च आर्मइतिश्च स्पॅन्तस्च । नसे दऍवी द्रुक्ष् नसे दऍवो-चिथ्रे नसे दऍवो-फ़्रकर्श्ते नसे दऍवो-फ़्रदाइति[1] । अप द्रुक्ष् नसे अप द्रुक्ष् द्वार अप द्रुक्ष् वीनसे अपाख़्ध्रे अप-नस्येहे मा मॅरॅन्चइनीश् गऍथाो अस्त्वइतीश् अषहे ॥

नॅमस्चा या आर्मइतिश् ईजाचा ॥ अषॅम् वोहू° ॥ ३ ॥

*Geldner and other scholars following him read ददात्. Eleven Mss. quoted by Geldner read ददो meaning 'hast thou appointed.' This reading and meaning suit the context better. cf. Gāthas by Dr. I. J. S. Taraporewala pp. 594–95. (3) 1. Geld-Mss & Kanga: °फ़्रदाइते.

॥ होर्‌मज़्द्‌ इ ख़्ओदाय्‌ ॥

होर्‌मज़्द्‌ इ ख़्ओदाय्‌। आह्‌रॅमन्‌ अव्नादशाँन्‌ दूर्‌ अव्नाज़्‌-दाश्तार्‌ ज़त्‌ शीकस्तॅ बात्‌। आह्‌रॅमन्‌ दॅवाँन्‌ द्रूजाँन्‌ जाद्वाँन्‌ द्र्वंदाँन्‌ कीकाँन्‌ करपाँन्‌ सास्तारॉन्‌ गुनाह्‌-गाराँन्‌ आस्मोगाँन्‌ द्र्वंदाँन्‌ दुश्मनाँन्‌ फ़्र्याँन्‌ ज़त्‌ शीकस्तॅ बात्‌। दुश्‌-पादशाहाँन्‌ अव्नादशाँन्‌ बात्‌। दुश्मनाँन्‌ स्तोह्‌ बात्‌। दुश्मनाँन्‌ अव्नादशाँन्‌ बात्‌॥

होर्‌मज़्द्‌ इ ख़्ओदाय्‌। अॅज़्‌ हमा गुनाह्‌ पतित्‌ पशॅमाँन्‌-ओम्‌। अॅज़्‌ हर्‌वस्तीन्‌ दुश्मत्‌ दुज़्ह्‌त्‌ दुज़्वर्‌श्त्‌ मन्‌ प गेथी मिनीत्‌ उइम्‌ गुफ़्त्‌ उइम्‌ कर्द उइम्‌ जस्त्‌ उइम्‌ बुन्‌ बूत्‌ अॅस्तॅत्‌, अॅज़्‌ आँन्‌ गुनाह्‌ मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी र्‌वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्वे अव्नाख़्‌ पशॅमाँन्‌ प सॅ गवश्नी प पतित्‌ होम्‌॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति[1] अङ्‌रहे मइन्यॅउश्‌। हइथ्यावरॅश्ताँम्‌ ह्यत्‌ वश्ता फ़्रॅषोतॅमॅम्‌। स्तओमि अषॅम्‌।

अषॅम्‌ वोहू° ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (२ बार)

अषॅम्‌ वोहू° ॥

जस मे अवङ्‌हे मज़्द। मज़्दयस्नो अह्मी मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश्‌ फ़्रवराने आस्तुतस्चा फ़्रवरॅतस्चा। आस्तुये हुमतॅम्‌ मनो आस्तुये हूख़्तॅम्‌ वचो आस्तुये ह्वर्‌श्तॅम्‌ श्यओथनॅम्‌। आस्तुये दएनाँम्‌ वङ्‌हुहीम्‌ माज़्दयस्नीम्‌ फ़्रस्पा-यओख़्ॅध्राँम्‌ निधास्नइथिषॅम्‌ ख़्वएत्वदथाँम्‌ अषओनीम्‌ या हाइतिनाँम्चा बूश्येइंतिनाँम्चा मज़िश्ताचा वहिश्ताचा स्रएश्ताचा या आहूइरिश्‌ ज़रथुश्त्रिश्‌। अहुराइ मज़्दाइ वीस्पा वोहू चिनह्मी। अएषा अस्ती दएनयाो माज़्दयस्नोइश्‌ आस्तूइतिश्‌।

अषॅम्‌ वोहू° ॥

---

(1) 1. West, TDA, Geld-Mss: तरोइदीते.

॥ *नीरंग् इ आबॅज़र् ॥
(नीरंग् इ गओमीज़्)

शॅकस्तॅह् शॅकस्तॅह् शअेतॉन्, आह्रॅमन् गजस्तॅ कार् ओ कॅरदार्, न-रसत् गजस्तॅ कार् ओ कॅरदार्, ख़्वरॅह् इ सी-ओ-सॅ अमॅषास्पॅंदॉन् दादार् होर्मज़्द् पीरोज़्गर् पाक् ॥ स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

॥ ख़्नोश् बाज़् ॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । अषॅम् वोहू° ॥

प नॉम् इ यज़्दॉन् । होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् अव्रज़्ऊनी गुरज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात् । ख़्नोश् अशो तगी तन्-फ़्रमॉन् श्कफ़्त् ज़ीन् ज़ीन्-अव्रज़ार् सालार् इ दामॉन् इ होर्मज़्द् बॅं-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम् । अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्ऊख़्त दुज़्वर्श्त मॅन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत्, अॅज़् ऑन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रवॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़्ते अव्राक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (पंज़् बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

* This Nīrang is recited by the orthodox Parsees early in the morning after getting up from the bed. The Pāzand portion in this Nīrang is a very recent composition and most probably must have been composed in the 14th or the 15th century. Besides, in this text portion, we find the word अमॅषा स्पॅंदॉन् used to denote the entire Yazata-Pantheon. It is very well-known from the Avesta that the अमॅषा स्पॅंदॉन् are 7 only in number and not 33 as recorded here. Further the words of the text are not proper Pāzand, but in Persianised form.

§ The Gāh according to the periods of the day.

१. हावन् गाह्ः—हावनैंअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हैंअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतैंअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओ-थ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

स्रओषहे अष्येहे तख़्महे तनुमाँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे ख्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ १ ॥

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।

अहुनॅम् वइरीम् तनूम् पाइति ॥ (दॅ बार)
यथा अहू वइर्यो॰ ॥

कॅम् ना मज़्दा मवइते पायूम् ददाो
यत् मा द्रॅग्वाो दीदरॅषता अअेनङ्हे
अन्यॅम् थ्वह्मात् आथ्रस्चा मनङ्हस्चा

यथा‌ो ङ्यओथनाइश् अषॅम् थ्रओश्ता अहुरा
ताँम् मोइ दाँस्त्वाँम् दअेनयाइ फ़्रावओचा ॥

कॅ वॅरॅथ्रॅम् जा थ्वा पोइ सॅङ्हा योइ हॅंती
चिथ्रा मोइ दाँम् अहूम्-बिश् रतूम् चीज़्दी
अत् होइ वोहू सॅरओषो जंतू मनङ्हा
मज़्दा अह्माइ यह्माइ वषी कह्माइचीत् ॥ २ ॥

पात नो त्बिष्यंतत् पइरि मज़्दाोस्च आर्मइतिश्च स्पॅंतस्च। नसे दअेवी द्रुक्ष् नसे दअेवो-चिथ्रे नसे दअेवो-फ़्रकर्श्ते नसे दअेवो-फ़्रदाइति। अप द्रुक्ष् नसे अप द्रुक्ष् द्वार अप द्रुक्ष् वीनसे अपाख़्ध्रे अप-नस्येहे मा मॅरॅंचइनीश् गअेथाो अस्त्वइतीश् अषहे ॥

नॅमस्चा या आर्मइतिश् ईज़ाचा।
अषॅम् वोहू° ॥ ३ ॥
यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि स्रओषहे अष्येहे तख़्महे तनुमाँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥ ४ ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च
अह्माइ तन्वो द्रवतातॅम्
अह्माइ तन्वो वज़्द्वरॅ अह्माइ तन्वो वॅरॅथ्रॅम्
अह्माइ ईश्तीम् पोउरुश-ख़्वाथ्राँम्
अह्माइ आसूाँम्चित् फ़्रज़ंतीम्
अह्माइ दरॅघाँम् दरॅघो-जीतीम्

अह्माइ वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि।
अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ।। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओथहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइंत्योस्च उपरतातो । रामनो ख़्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामाँन्। अऐतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅंतो-मइन्यओम् । थ्वाषहे ख़्वधातहे ज़्वानहे अकरनहे ज़्वानहे दॅरॅघो-ख़्वधातहे ।।

अषॅम् वोहू° ।।

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् गुज़ारेश्ने रा कुनम् अशही र्‌वाँन् दुशारम् रा। हम् कॅर्फ़ॅह् हमा वेहाँने हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् ज़मीन्-पहना रुद्-दराना खोर्शीद्-बाला बुनदीहाद् बॅ-रसात् अशो बॅद् दॅर्ज़ी। अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ।।

अषॅम् वोहू° ।। ५ ।।

---

४. होशबाम्

अथ इमाँ वचो द्रॅंजयोइश् योइ अङ्हॅन् वारॅथघ्नयोतॅमम्च बऐषज़्योतॅमॅम्च। पंच अहुन वइर्य फ़्रस्नावयोइश् ।।

यथा अहू वइर्यो° ।। (पंज् बार्)

अहुनॅम् वइरीम् तनूम् पाइति ।। (सॅ बार्)

यथा अहू वइर्यो° ।।

कॅम् ना मज़्दा .... दऐनयाइ फ़्रावओचा ।।

कॅ वॅरॅथ्रॅम् जा .... यह्माइ वषी कह्माइचीत् ।।

पात नो त्बिष्यंतत् .... गऐथाो अस्त्वइतीश् अषहे ।।

नॅमस्चा या आर्मइतिश ईज़ाचा ।।

अषॅम् वोहू° ।।

यथा अहू वइर्यो° ।। (बिस्त् ओ यक् बार्)

अषॅम् वोहू° (दुआज़्दह् बार्) ।। १ ।।

नॅमसॅ-ते होश्बामी* ।। (सॅ बार्)

* This is a middle-Persian word. Avesta form would be उषबाम्य.

अअेतत् दिम् वीस्पनाँम् मज़िश्तॅम् दज़्याइ अहूम्च रतूम्च यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् । स्नथाइ अङ्‌ग्रहे मइन्यैंउश् द्रूवतो । स्नथाइ अअेष्महे ख़्रवी-द्रओश् । स्नथाइ माज़इन्यनाँम् दअेवनाँम् । स्नथाइ वीस्पनाँम् दअेवनाँम् वरॅन्यनाँम्च द्रूवताँम् ॥ २ ॥

[*शिकस्त गना-मइन्यो बर् आहॅमन् लॅआँनत् सद् हज़ार् बार्]

फ़्रदथाइ अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङ्‌हतो फ़्रदथाइ अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् फ़्रदथाइ तिश्त्र्येहे स्तारो रअेवतो ख़्वरॅनङ्‌हतो फ़्रदथाइ नर्श् अषओनो फ़्रदथाइ वीस्पनाँम् स्पॅंतहे मइन्यैंउश् दामनाँम् अषओनाँम् ।

यथ अहू वइर्यो° (इ बार्) ॥ ३ ॥

वङ्‌हुच वङ्‌हाोस्च आफ़्रीनामि वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् हइथ्याइच बवाँइथ्याइच बूश्याँइथ्याइच अषीम् रासइंतीम् दरॅघो-वारॅथ्मनॅम् मिषाचिम् ह्वो-अइव्रिषाचिम् मिषाचिम् आफ़्रसाोङ्‌हइतीम् । बरॅंतीम् वीस्पाो बअेषज़ाो अपाँम्च गवाँम्च उर्वरनाँम्च तउर्वयेइंतीम् वीस्पाो त्बअेषाो दअेवनाँम् मश्या-नाँम्च अरॅश्यंताँम् अह्माइच न्मानाइ अह्माइच न्मानहे न्मानो-पतॅअे ॥ ४ ॥

वङ्‌हीश्च अघाो वङ्‌हीश्च अषयो हुपउर्वाो वहेहीश् अपराो रासइंतीश् दरॅघो-वारॅथ्मनो यथ नो मज़िश्ताोस्च वहिश्ताोस्च स्त्रअेश्ताोस्च अषयो ॲरॅनवंते । अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रदथाइ अहे न्मानहे फ़्रदथाइ वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् । हमिस्तॅअे वीस्पयाो द्रूवतो स्तोइश् । स्तवस् अषा यॅ हुदाो योइ हॅंतीं ॥ ५ ॥

वसस्च तू अहुर मज़्द उश्ताच क्षअेष हवनाँम् दामनाँम् । वसो आपो वसो उर्वराो वसो वीस्प वोहू अषचिथ्र क्षयन्नॅम् अषवनॅम् दायत अक्षयन्नॅम् द्रूवंतॅम् ।

वसो-क्षथ्रो ख़्यात् अषव
अवसो-क्षथ्रो ख़्यात् द्रवाो
गतो हमिस्तो निज़्रॅतो

* The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper.

हच स्पॅंतहे मइन्यँउश् दामब्यो
वरतो अवसो-क्षथ्रो ॥ ६ ॥

हक्ष्य अज़ॅम्चित् यो ज़रथुश्त्रो फ़्रतॅमाँ न्माननाँम्च वीसाँम्च ज़ंतुनाँम्च दख्युनाँम्च अङ्हो दएनयो अनुमतयएच अनुख़्तयएच अन्वर्श्तयएच या आहूइरिश् ज़रथुश्त्रिश् ॥ ७ ॥

यथ नो आङ्हाँम् श्यातो
मनो वहिश्तो उर्वाँनो
ख़्वाथ्रवइतीश् तन्वो हंति
वहिश्तो अङ्हुश् आकोस्चोइत्
आहुइरे मज़्द जसॅंताँम् ॥ ८ ॥

अष वहिश्त अष स्रएश्त दॅरसाम थ्वा पइरि थ्वा जम्याम हमॅम् थ्वा हख़्म । अषॅम् वोहू° (सॅ बार्) ॥ ९ ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे .... ज़्त्रानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅंद् दॅर्ज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥
अषॅम् वोहू° ॥

हावन् गाह्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो।
अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो हावनँएे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइ फ़्रसस्तयएच। सावङ्हँएे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥ १ ॥

मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे बएवरॅ-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनो ख़्वास्त्रहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच।
यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ २ ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। अमॅषे स्पॅन्तॅ अषओनाँम् यज़मइदे ॥ ३ ॥

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे अस्त्वतो मनह्याच। अपनोतॅमॅम् रथ्वाँम् यज़मइदे यएतुश्तॅमॅम् यज़तनाँम् हङ्हनुश्तॅमॅम् अषहे रथ्वाँम् अइब्निसाँस्तॅमॅम् ज़घ्मूश्तॅमाँम् अषओनो अषहे रथ्वो रतुफ़्रितीम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

हावनीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हउर्वतातॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अमॅरततातॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। आहूइरीम् फ़्रष्नॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। आहूइरीम् त्कएषॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। यस्नॅम् सूरॅम् हप्तङ्हाइतीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ५ ॥

सावङ्हएम् वीसीम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अइर्यमनॅम् इषीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अमवन्तॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् वीत्बएषङ्हॅम्
वीस्प त्बएषाो तउर्वयन्तॅम्
वीस्प त्बएषाो तितरॅन्तॅम्[1]

(6) 1. West: तितारयन्तॅम्.

यो उपॅमो[2] यो मधॅमो
यो फ्रतॅमो ज़ओज़ीज़ुये
तरो माँथ्रॅम् पॅन्च गाथाो ।। ६ ।।

मिथ्रॅम्च वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे। रामच ख़्वास्त्रॅम् यज़मइदे वीस्पॅहे रथ्वो यस्नाइच वह्माइच। वीसीम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ।। ७ ।।

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् हज़ङ्र-गओषॅम् बएवरॅ-चष्मनॅम् अओख़्तो-नामनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। राम ख़्वास्त्रॅम् यज़मइदे ।। ८ ।।

थ्वाँम् आत्रॅम् अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हध-ज़ओथ्रॅम् हध-अइव्याोङ्हनॅम् इमत् बरॅस्म अषय फ्रस्तरॅतॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अपाँम् नपातॅम् यज़मइदे। नइरीम् सङ्हॅम् यज़मइदे। तख़्मॅम् दामोइश् उपमनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। इरिस्तनाँम् उर्वाँनो यज़मइदे। याो अषओनाँम् फ्रवषयो ।।

रतूम् बॅरॅज़ॅन्तॅम् यज़मइदे। यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् यो अषहे अपनोतॅमो यो अषहे ज़ग्मूश्तॅमो। वीस्प स्रवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे। वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ।।

येङ्हे हाताँम् आअत् येस्ने पइती वङ्हो।
मज़्दाो अहुरो वएथा अषात् हचा।
याोङ्हाँम्चा ताँस्चा ताोस्चा यज़मइदे ।। ९ ।।

यथा अहू वइर्यो° ।। (दु बार)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ्रीनामि। मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे बएवरॅ-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनो ख़्वास्त्रहे।

अषॅम् वोहू° ।।

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च
अह्माइ तन्वो द्रवतातॅम्

(6) 2. West: उपमो.

अह्माइ तन्वो वज़्द्वरॅ अह्माइ तन्वो वॅरॅथ्रॅम्
अह्माइ ईश्तीम् पोउरुश-ख्वाथ्राँम्
अह्माइ आस्नाँम्चित् फ़्रज़ंतीम्
अह्माइ दरॅघाँम् दरॅघो-जीतीम्
अह्माइ वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । जस मे अवङ्हे मज़्द । जस मे अवङ्हे मज़्द । अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइंत्याोस्च उपरतातो । रामनो ख्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामाँन् ॥ अएतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅंतो-मइन्यओम् ॥ थ्वाषहे ख्वधातहे ज़्वानहे अकरनहे ज़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् गुज़ारेश्ने रा कुनम् अशही रवाँन् दुशारम् रा । हम् कॅर्फ़ॅह् हमा वेहाँने हफ़्त कॅश्वर् ज़मीन् ज़मीन्-पहना रुद्-दराना ख़ोर्शीद्-बाला बुन्दीहाद् बँ-रसात् अशो बँद् दँर्ज़ी ॥ अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू° ॥ १० ॥

रपिथ्विन् गाह्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दो ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच । फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥१॥

अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू॥ २॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे। अमॅषॅ स्पॅंर्तॅ अषओनाँम् यज़मइदे॥ ३॥

अषाउनाँम् वङ्हीश् स्राो स्पॅंताो फ्रवषयो यज़मइदे अस्त्वतो मनह्याच। अपनोतॅमॅम् रथ्वाँम् यज़मइदे यअेतुश्तॅमॅम् यज़तनाँम् हङ्हनुश्तॅमॅम् अषहे रथ्वाँम् अइव्रिनसाँस्तॅमॅम् जघ्मूश्तॅमॉम् अषओनो अषहे रथ्वो रतुफ्रितीम् यज़मइदे॥ ४॥

रपिथ्विनॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अहुनवइतीम् गाथाँम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे। उश्तवइतीम् गाथाँम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे। स्पॅंता-मइन्यूम् गाथाँम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे। वोहूक्षथ्राँम् गाथाँम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे। वहिश्तोइश्तीम् गाथाँम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे॥ ५॥

फ्रादत्-फ्षाउम् ज़ंतुमॅम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। फ्षूषॅम्च माँथ्रॅम् यज़मइदे। अर्शुख्ध्अॅम्च[1] वाचॅम् यज़मइदे। वच अर्शुख्ध[2] यज़मइदे। वारॅथ्रघ्नीश् दअवो-घ्नीत यज़मइदे। अपस्च ज़ॅमस्च यज़मइदे। उर्वरास्च मइन्यवच यज़त यज़मइदे।

योइ वङ्हज़्दाो[3] अषवनो। अमॅषॅस्च स्पॅंतॅ अषओनाँम् यज़मइदे॥ ६॥

अषाउनाँम् वङ्हीश् स्राो स्पॅंताो फ्रवषयो यज़मइदे। बरॅष्नूश्च अषहे यत् वहिश्तहे। मज़िश्त माँथ्र मज़िश्त वॅरॅज़्य मज़िश्त उर्वइत्य[1] मज़िश्त हइथ्या-वॅरॅज़्य मज़िश्त वीन्दइथ्य दअेनयाो माज़्दयस्नोइश् यज़मइदे॥ ७॥

(6) 1. West: अर्षुख्धॅम्च 2. West: अर्षुख्ध 3. West: वङ्हज़्दाो
(7) 1. West: उर्वइथ्य.

अवत् व्याख्नॅम्च हॅ्जमनॅम्च[1] यत् अस्[2] अमॅषनाँम् स्पॅ्तनाँम् बॅरॅष्न्वो[3]- अवङ्हे अष्नो घॅमतॅम्[3] ज़्ॅ्तुमहे रथ्वो यस्नाइच वह्माइच। ज़्ॅ्तुमॅम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

अॅषम् वहिश्तॅम् आत्रॅम्च[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे ॥ ९ ॥

थ्वाँम् आत्रॅम् .... याो अषओनाँम् फ़्रवषयो ॥ १० ॥

रतूम् बॅरॅज़्ॅ्तॅम् यज़मइदे .... वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११ ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (३ बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़्ववॅरॅच आफ़्रीनामि अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो ॥

अॅषम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वॅरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अॅषम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अॅषम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे .... थ्वाषहे ख़्वधातहे ज़्वानहे अकरनहे ज़्वानहे दॅरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अॅषम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरूज़ी। अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अॅषम् वोहू° ॥ १२ ॥



(8) 1. West: हॅ्जमनॅम्च यज़मइदे 2. West: अस्ति 3. West: बॅरॅष्नवो अवङ्हे अष्नो घिमतॅम् (9) 1. West: आतरॅम्.

उज़ीरिन् गाह्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच[1] अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥ १ ॥

बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़ॅध्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

अथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते ।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ।

अहुरॅम् मज़्दाँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । ज़रथुश्त्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे । अमॅषॅ स्पॅन्तॅ अषओनाँम् यज़मइदे ॥ ३ ॥

अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे अस्त्वतो मनह्याच । अपनोतॅमॅम् रथ्वाँम् यज़मइदे यअेतुश्तॅमॅम् यज़तनाँम् हङ्हनुश्तॅमॅम् अषहे रथ्वाँम् अइव्रिनसाँस्तॅमॅम् जघ्मूश्तॅमाँम् अषओनो अषहे रथ्वो रतुफ़्रितीम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

उज़येइरिनॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । ज़ओतरॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । हावनानॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । आत्रवक्षॅम्[1] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । फ़्रबॅरॅतारॅम्[2] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । आबॅरॅतॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । आस्नतारॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । रथ्विश्करॅम्[3] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । स्रओषावरॅज़ॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ५ ॥

फ़्रादत्-वीरॅम् दख़्युमॅम्च[1] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । स्त्रॅउश्च माोङ्हॅम्च ह्वॅरॅच रओचाो यज़मइदे । अनग्र रओचाो यज़मइदे । अफ़्रसङ्हाँम्च ख़्वाथ्रॅम् यज़मइदे । या नरश् साद्र[2] द्रॅग्वतो ॥ ६ ॥

(1) 1. Geld : दाख़्युमाइच (5) 1. West : आतरॅवक्षॅम् 2. West : फ़्रबरॅतारॅम् 3. Geld : रथ्विश्करॅम् (6) 1. Geld : दाख़्युमॅम्च 2. West : साद्रा.

हइथ्यावरॅज़ॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अपरॅम्च त्कअॅषॅम् यज़मइदे। हइथ्यावरॅज़ॅम् अषवनॅम् अषओनो स्तीम् यज़मइदे। पइति अश्नि पइति क्षफ़्ने यसो-बॅरॅताब्यो ज़ओथ्राब्यो दख़्युमहे रथ्वो यस्नाइच वह्माइच। दख़्युमॅम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

बॅरॅज़ंतॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअॅतॅम् अपाँम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे। अपॅम्च मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

थ्वाँम् आत्रॅम् अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् .... याो अषओनाँम् फ़्रवषयो ॥ ९ ॥

रतूम् बॅरॅज़ंतॅम् यज़मइदे .... वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे।

यथा अहू वइर्यो° ॥ (३ बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़्ध्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो।

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअॅश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअॅषज़नाँम् बअेवरॅ बअॅषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅंद् दॅरज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू° ॥ ११ ॥



अइव्रिस्रूथ्रॅम् गाह्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो अइव्रिस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतँअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥ १ ॥

अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् घॅनाँनाँम्च वीरो-वाँथ्वनाँम् याइर्यंयाोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइंत्याोस्च उपरतातो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते ।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ २ ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । ज़रथुश्त्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे । अमॅषँ स्पॅंतँ अषओनाँम् यज़मइदे ॥ ३ ॥

अषाउनाँम् वङ्हीश् स्राो स्पॅंताो फ़्रवषयो यज़मइदे अस्त्वतो मनह्याच । अपनोतॅमॅम् रथ्वाँम् यज़मइदे यअेतुश्तॅमॅम् यज़तनाँम् हङ्हनुश्तॅमॅम् अषहे रथ्वाँम् अइव्रिनसाँस्तॅमॅम् जघ्मूश्तॅमाँम् अषओनो अषहे रथ्वो रतुफ़्रितीम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

अइव्रिस्रूथ्रॅमॅम्[1] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । अइबिगाइम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । थ्वाँम् आत्रॅम्[2] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । अस्मन हावन अषहे रतवो यज़मइदे । अयङ्हअेन हावन अषहे रतवो यज़मइदे । हथ-ज़ओथ्रॅम् हथ-अइव्याोहॅनॅम् इमत् बरॅस्म अषय फ़्रस्तरॅतॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । आपे[3] उर्वरे[3] यज़मइदे । अओउर्वताँम् उरुने अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ५ ॥

(1) 1. Geld: अइव्रिस्रूथ्रिमाइ (5) 1. Geld: अइव्रिस्रूथ्रिमॅम् 2. West: आतरॅम् 3. West: आप उर्वइरे.

फ़ादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। माँथ्रॅम् स्पॅन्तॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। गॅउश् उर्वानॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रोतॅमॅम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

आथ्रवनॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। रथएश्तारॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। वास्त्रीम् फ्रुयन्तॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। न्मानहे न्मानो-पइतीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। वीसो वीस्पइतीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़न्तॅउश् जन्तुपइतीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। दख्य़्हॅउश्[1-] दख्य़ुपइतीम्[-1] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

य्वानॅम्[1] हुमनङ्हॅम् हुवचङ्हॅम् हुश्यओथ्नॅम् हुदएनॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। य्वानॅम्[1] उख़्धो-वचङ्हॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ख़्वएत्व-दथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। दख्य़्हाउर्वएसॅम्[2] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हुमाइम्[3] पइरिजथ्नॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। न्मानहे न्मानो-पथ्नीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

नाइरिकाँम्च अषओनीम् यज़मइदे। फ़ायो-हुमताँम् फ़ायो-हूख़्ताँम् फ़ायो-ह्वर्श्ताँम् हुश्-हाँम्-सास्ताँम् रतुख़्श्थ्राँम् अषओनीम् याँम् आर्मइतीम् स्पॅन्ताँम् यास्च ते घ्नो[1] अहुर मज़्द। नरॅम्च अषवनॅम् यज़मइदे। फ़ायो-हुमतॅम् फ़ायो-हूख़्तॅम् फ़ायो-ह्वर्श्तॅम् विस्तो-फ़्रओरॅइतीम्[2] अॅविस्तो-कयधॅम् येङ्हे श्यओथ्नाइश् गएथाो अष फ़ादॅन्ते। ज़रथुश्त्रोतॅमहे रथ्वो यस्नाइच वह्माइच ज़रथुश्त्रोतॅमॅम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ९ ॥

अषाउनाँम्[1] वङ्हीश् सूराो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे। घ्नास्च[2] वीरो-वाँथ्वाो यज़मइदे। याइर्याँम्च हुषितीम् यज़मइदे। अमॅम्च हुतश्तॅम् हुरओधॅम् यज़मइदे। वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम् यज़मइदे। वनइन्तीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे ॥ १० ॥

(7) 1. Geld: दइख्य़्हॅउश् दइख्य़ुपइतीम् (8) 1. West: यवानॅम् 2. Geld: दइख्य़्हाउर्वएसॅम् 3. West: हुमाईम् (9) 1. West: घॅनाो 2. West: °फ़्रओइरितीम् (10) 1. West: अषओनाँम् 2. West: घॅनाोस्च.

थ्वाँम् आत्रॅम् अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हव-ज़ओथ्रॅम् हव-अइव्याोङ्हनॅम् इमत् बरॅस्म अषय फ्रस्तरॅतॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अपाँम् नपारॅम् यज़मइदे। नइरीम् सङ्हॅम् यज़मइदे। तख़्मॅम् दामोइश् उपमनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। इरिस्तनाँम् उर्वाँनो यज़मइदे याो अषओनाँम् फ्रवषयो ॥ ११ ॥

रतूम् बॅरॅज़ॅतॅम् यज़मइदे। यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् यो अषहे अपनोतॅमो यो अषहे जघ्मूश्तॅमो। वीस्प स्रवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे। वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् आअत् येस्ने पइती वङ्हो।
मज़्दाो अहुरो वएथा अषात् हचा।
याोङ्हाँम्चा ताँस्चा ताोस्चा यज़मइदे ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ १२ ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ्रीनामि अषाउनाँम् फ्रवषिनाँम् घॅनाँनाँम्च वीरो-वाँथ्वनाँम् याइर्ययोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइँत्योस्च उपरतातो।

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइँत्योस्च उपरतातो। रामनो ख़्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामाँन् ॥ अएतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅँतो-मइन्यओम् ॥ थ्वाषहे ख़्वधातहे ज़्वानहे अकरनहे ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् गुज़ारॅश्ने रा कुनम् अशही रवाँन् दुशारूम् रा। हम् कॅर्फ़ॅह् हमा वेहाँने हफ़्त कॅश्वर् ज़मीन् ज़मीन्-पहना रुद्-दराना ख़ोर्शीद्-बाला बुन्दीहाद् बॅ-रसात् अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥ अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू° ॥ १३ ॥

उषहिन् गाह्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥ १ ॥

स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ़्रादत्-गअेथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयाो वॅरॅदत्-गअेथयाो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ २ ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। अमॅषॅ स्पॅन्तॅ अषओनाँम् यज़मइदे ॥ ३ ॥

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे अस्त्वतो मनह्याच। अपनोतॅमॅम् रथ्वाँम् यज़मइदे यअेतुश्तॅमॅम् यज़तनाँम् हङ्हनुश्तॅमॅम् अषहे रथ्वाँम् अश्विनसाँस्तॅमॅम् जघ्मूश्तॅमाँम् अषओनो अषहे रथ्वो रतुफ़्रितीम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

उषहिनॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। उषाँम् स्रीराँम् यज़मइदे। उषाोङ्हॅम् यज़मइदे क्षोइथ्नीम् रवत्-अस्पाँम्[1] फ़्रमॅन्-नराँम् फ़्रमॅन्-नरो-वीराँम् या

(5) 1. West: रअेवत्-अस्पाँम्.

ष्वाथवइति न्मान्याइति[2]। उषोङ्हॅम् यज़मइदे रॅवीम् रॅजत्-अस्पाँम् या सनत् अओइ[3] हप्तो-कर्ष्वइरीम् ज़ाँम्। अवाँम् उषाँम् यज़मइदे। अहुरॅम् मज़्दाँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। वोहु मनो यज़मइदे। अषॅम् वहिश्तॅम् यज़मइदे। क्षथ्रॅम् वइरीम् यज़मइदे। स्पॅन्ताँम् वङ्हीम् आर्मइतीम् यज़मइदे ॥ ५ ॥

बॅरॅजीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। बॅरॅज वङ्हॅउश् अषहे बॅरॅज दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् न्मान्येहे रथ्वो यस्नाइच वह्माइच न्मानीम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। रष्नूम् रज़िश्तॅम् यज़मइदे। अर्श्तातॅम्च[1] फ्रादत्-गअेथाँम् वॅरॅदत्-गअेथाँम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

थ्वाँम् आत्रॅम् अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हथ-ज़ओथ्रॅम् हथ-अइव्याोङ्हनॅम् इमत् बरॅस्म अषय फ्रस्तरॅतॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अपाँम् नपातॅम् यज़मइदे। नइरीम् सङ्हॅम् यज़मइदे। तख्मॅम् दामोइश् उपमनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। इरिस्तनाँम् उर्वाँनो यज़मइदे याो अषओनाँम् फ्रवषयो ॥ ८ ॥

रतूम् बॅरॅज़ॅन्तॅम् यज़मइदे। यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् यो अषहे अपनोतॅमो यो अषहे जघ्मूश्तॅमो। वीस्प स्रवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे। वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (डु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ्रीनामि स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ्रादत्-गअेथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ्रादत्-गअेथयाो वॅरॅदत्-गअेथयाो।

अषॅम् वोहू° ॥

2. West: मानवइति 3. West: अवि (7) 1. West: अर्श्तातॅम्.

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथॅम् ॥
अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... अकरनहे ज़्रवानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥
अषॅम् वोहू° ॥ १० ॥

न्याइश्

†ख़्वर्शॅत् न्याइश्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दो ।
अषॅम् वोहू° ॥
प नाँम् इ यज़्दाँन् । *स्ताऐम् ज़्बाऐम् दादार् होर्मज़्द् इ रयोमंद् इ ख़्वरॅहमंद् इ हर्विस्प् आगाह् इ कॅर्दगार् इ ख़्वदावंदॉन् ख़्वदावंद् इ पादशाह्

† This Nyāiš (Niyāyišn) along with Mehər Nyāiš is enjoined to be recited during the first three periods of the day only, namely :—Hāvan, Rapiθwin and Ujīrin Gāhs respectively. For the message of the Sun, see Pehlavi texts Čitak, Handarz i Pōryōtkešān, sections 48-51.

* The portion beginning from स्ताऐम् ज़्बाऐम् upto बॅज़वाल् बाशत् seems to have been added at a later age, because, every Nyāiš and Yašt begin the prayer with प नाँम् इ यज़्दाँन् । होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अफ़्ज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अवजायात्. Here some epithets in honour of Ohrmazd (Ahura Mazda) are added in Arabic words namely ख़ालिक् इ मख़्लूक़ अल्रिज़्क़ कादिर् कवी कदीम् and आदिल् which are not found in any introductory Pāzand portions appended to the Avestan prayers.

वर् हमा पादशाहाँन् इ नॅगॅह्दार् इ ख़ालिक् इ मख़्लूक् अल्रिज़्क् रोज़ी दॅहॅ॰दॅ इ कादिर् उ कवी उ कदीम् इ बक्षाय॰दॅह् इ बक्षायश्गर् इ मॅहॅर्बाँन्। त्वाँना उ दाना उ पाक् पर्वर्दॅगार्। आदिल् पादशाही इ तो बॅज़वाल् बाशत्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्नूनी गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्रजायात्। ख्वर्शॅत् इ अमर्ग् इ रयोम॰द् इ अउर्वत्-अस्प् बॅ-रसात्। ॲज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन् ओम्। ॲज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अँस्तॅत् ॲज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

नॅमसॅ ते अहुर मज़्द। (सॅ बार्)

थ्रीश्चित् परो अन्याइश् दामाँन्। नॅमो वॅ अमॅषा स्पॅ॰ता वीस्पे ह्वॅ-हज़ओषाो। अअेतत् जहात् अहुरॅम् मज़्दाँम् अअेतत् अमॅषँ स्पॅ॰तँ अअेतत् अषओनाँम् फ़्रवषिश्[1] अअेतत् वयाँम् दरॅघो-ख्वधातॅम्[2] ॥ १ ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइद्रीति अङ्‌रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम् ॥ स्तओमि अषॅम् ॥ अषॅम् वोहू° ॥ २ ॥

फ़्रस्तुये हुमतोइब्यस्चा हूख़्तोइब्यस्चा ह्वर्श्तोइब्यस्चा माँथ्वोइब्यस्चा वख़्ॅध्वोइब्यस्चा वर्श्त्वोइब्यस्चा। अइबिगइर्या दइथे वीस्पा हुमताचा हूख़्ताचा ह्वर्श्ताचा। पइतिरिच्या दइथे वीस्पा दुश्मताचा दुज़ूख़्ताचा दुज़्वर्श्ताचा ॥ ३ ॥

फ़्रॅरा वॅ राही अमॅषा स्पॅ॰ता यस्नॅम्चा वह्मॅम्चा फ़्रॅरा मनङ्हा फ़्रॅरा वचङ्हा फ़्रॅरा श्यओथना फ़्रॅरा अङ्हुया फ़्रॅरा तन्वस्चीत् ख्वरव्याो उश्तनॅम् ॥

स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ ४ ॥

नॅमो अहुराइ मज़्दाइ। (सॅ बार्)

नॅमो अमॅषअेइब्यो स्पॅ॰तअेइब्यो नॅमो मिथ्राइ वोउरु-गओयओइतॅअे नॅमो ह्वॅरॅक्षअेताइ अउर्वत्-अस्पाइ नॅमो आब्यो दोइथ्राब्यो याो अहुरहे मज़्दाो

(1) 1. West: फ़्रवषीश् 2. West: °ख्वधाइतीम् (3) 1. West: फ़्रॅरस्तुये.

नॅमो गॅउश् नॅमो गयेहे नॅमो ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे अषओनो फ़्रवषॅअे। नॅमॅम् वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् हइथ्याइच बवाँइथ्याइच बूश्याँइथ्याइच ॥

हावन् गाहः—वोहू उक्ष्या मनङ्हा क्षथ्रा अषाचा उश्ता तनूम्। (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

रपिथ्विन् गाह्ः—इमा रओचाो बॅरॅज़िश्तॅम् बॅरॅज़िमनाँम्। (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

उज़ीरिन् गाह्ः—यज्ञी स्पॅन्ता थ्वा मइन्यू उर्वॲसे जसो। (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ ५ ॥ (सॅ बार्)

ह्वॅर-क्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे। मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे।

अरश्-वचङ्हॅम् व्याख्नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम् हुताश्तॅम्
बअेवर-चष्मनॅम् बॅरॅज़न्तॅम्
पॅरॅथु-वअेधयनॅम् सूरॅम्
अख्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ॥ ६ ॥

मिथ्रॅम् वीस्पनाँम् दख्युनाँम्
दज़्हुपइतीम्[1] यज़मइदे
यिम् फ़्रदथत् अहुरो
मज़्दाो ख़्वरॅनङ्हस्तॅमॅम्[2]
मइन्यवनाँम् यज़तनाँम्।
तत् नो जम्यात् अवङ्हे
मिथ्र अहुर बॅरॅज़न्त।
ह्वॅर-क्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम्
अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

तिश्त्रीम् द्र्वो-चष्मनॅम् यज़मइदे। (सॅ बार्)

(7) 1. Geld: दइज़्हुपइतीम् 2. West: ख़्वरॅनङ्हस्तॅमॅम्.

तिश्त्रीम् यज़मइदे। तिश्त्र्यअेन्यो[1] यज़मइदे। तिश्त्र्यो रअेवाो ख्वरॅनङ्हाो[2] यज़मइदे। वनꣳतॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवꣳतॅम् ख्वरॅनङ्-हꣳतॅम्[3] यज़मइदे। थ्वाषॅम् ख्वधातॅम् यज़मइदे। ज़्रवानॅम् अकरनॅम् यज़मइदे। ज़्रवानॅम् दरॅघो-ख्वधातॅम् यज़मइदे। वातॅम् स्पॅꣳतॅम् हुधाोङ्हॅम् यज़मइदे। रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। दअेनाँम् वङ्हीम् माज़्दयस्नीम् यज़मइदे। पथाँम् ख्वास्ताइतीम् यज़मइदे। ज़रनुमꣳतॅम् ग्ररॅम् यज़मइदे। सओ-कॅꣳतॅम् गइरीम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

वीस्पॅम्च अषवनॅम् मइन्यओम् यज़तॅम् यज़मइदे। वीस्पॅम्च अषवनॅम् गअेथीम् यज़तॅम् यज़मइदे। हओम् उर्वानॅम् यज़मइदे। हवाँम् फ़्रवषीम् यज़मइदे। जस मे अवङ्हे मज़्द। अषाउनाँम् वङ्हीश् स्नरो स्पॅꣳताो फ़्रवषयो यज़मइदे। ह्वॅर-क्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ॥

अषॅम् वोहू ॥ ९ ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो†

१. हावन् गाहः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओ-थ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ꣳतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

ह्वॅर-क्षअेतहे अमॅषहे रअेवहे अउर्वत्-अस्पहे ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच।

(8) 1. West: तिश्त्र्येन्यो 2. West: ख्वरॅनङ्हाो 3. West: ख्वरॅनङ्हꣳतॅम्.
† The Gāb according to the period of the day.

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते ।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ १० ॥

ह्वॅर-क्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ।

आअत् यत् ह्वॅर रओख़्शिन[1] तापयेइति आअत् यत् ह्वॅर-रओचो तापयेइति हिश्तॅंति मइन्यवाोङ्हो यज़ताोङ्हो सतॅम्च हज़ङ्रॅम्च । तत् ख़्वरॅनो हंबारयेइंति तत् ख़्वरॅनो निपारयेइंति तत् ख़्वरॅनो बख़्शॅंति ज़ाँम् पइति अहुरधाताँम् । फ़्राधतिच अषहे गअेथाो फ़्राधतिच अषहे तनुये* ॥ ११ ॥

आअत् यत् ह्वॅर उज़्उख़्स्येइति ब्वत् ज़ाँम् अहुरधाताँम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् तचिंताँम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् ख़्रयनाँम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् ज़्रयनाँम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् अरॅमअेश्ताँम् यओज़्दाथ्रॅम् ब्वत् दाँम् अषव यओज़्दाथ्रॅम्
याो हॅंति स्पॅंतहे मइन्यँउश् ॥ १२ ॥

येइधि ज़ी ह्वॅर नोइत् उज़्उख़्स्येइति अध दअेव वीस्पाो मॅरॅंचिंति याो हॅंति हप्तो-करूष्वोह्व । नव-चिश् मइन्यव यज़त अङ्हव अस्त्वइंति पइति-द्राँम् नोइत् पइतिश्ताँम् वीधॅंति ॥ १३ ॥

यो यज़इते ह्वॅर यत् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् पइतिश्तातँअे तॅमङ्हाँम् पइतिश्तातँअे तॅमस्चिथ्रनाँम् दअेवनाँम् पइतिश्तातँअे तायुनाँम्च हज़स्नाँम्च पइतिश्तातँअे यातुनाँम्च पइरिकनाँम्च पइतिश्तातँअे इथ्येजङ्हो मरॅषओनहे

यज़इते अहुरॅम् मज़्दाँम्
यज़इते अमॅषँ स्पॅंतँ
यज़इते हओम् उर्वानॅम्

ख़्नावयेइति वीस्पे मइन्यवच यज़त गअेथ्याच यो यज़इते ह्वॅर यत् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् ॥ १४ ॥

यज़ाइ मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् हज़ङ्र-गओषॅम् बअेवरॅ-चष्मनॅम् ।

(11) 1. Geld: रओख़्ष्ने.

* Kanga reads after तनुये–'फ़्राधतिच ह्वॅर यत् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम्' supported also by Geld-mss.

यज़ाइ वज़्रॅम् हुनिविख़्तॅम्
कमॅरॅधे पइति दअेवनाँम्
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
यज़ाइ ह्वॅथ्रॅम्च यत् अस्ति
ह्वॅथ्रॅनाँम् वहिश्तॅम् अश्तरॅ माोङ्हॅम्च ह्वॅरॅच ॥ १५ ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ह्वॅरॅक्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम्
अउर्वत्-अस्पॅम् ज़ओथ्राब्यो ।
ह्वॅरॅक्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम्
अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ।
हओमयो गव बॅरॅस्मन
हिज़्वो दङ्हङ्ह माँथ्रच
वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च
अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् …….. ताोस्चा यज़मइदे ॥

[*होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात् ॲदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ १६ ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि । ह्वॅरॅक्षअेतहे अमॅषहे रअेवहे अउर्वत्-अस्पहे ॥ १७ ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

अहुरानीश् अहुरहे वहिश्ताब्यो ज़ओथ्राब्यो स्नअेश्ताब्यो ज़ओथ्राब्यो दह्मो-पइरि-अङ्हर्श्ताब्यो ज़ओथ्राब्यो । अषॅम् वोहू॰ ॥

* The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Baz).

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मै अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... अकरनहे ज़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे ।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅत् दॅर्ज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥ १८ ॥

†रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्–मुबारक् रोज़् इ (*फलाँन्) माह् इ (*फलाँन्) गाह् इ (*फलाँन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहाँन् दामाँन् । ख्ननओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावरॅश्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्रज़ायात् । ख्वर्शॅत् इ अमरग् इ रयोमॅद् इ अउर्वत्-अस्प् बॅ-रसात् अमाव्नॅद् पीरोज़्गर् अमाव्नॅदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी§ बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । ॲदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् । (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥
दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ।
नॅमसॅ ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

† Portion from रोज़् नॅक् नाँम् upto मुबारक् is wanting in some mss. and printed texts.

* The name of the day, month and the period of the day respectively to be mentioned.

§ Corrected. All texts read गवाफ़्रश्गानी. It is the Pāzand reading of the Pehlavi or the Middle–Persion *Vāvarīkānīh*, meaning belief or faith.

ह्वॅरॅक्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्नज़ायात् । ख्वर्शॅत् इ अमर्ग् इ रयोमंद् इ अउर्वत्-अस्प् बॅं-रसात् ।

अषॅम् वोहू° ॥ १९ ॥

मॅहॅर् न्याइश्

प नाँम् इ यज़्दाँन् । होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्नज़ूनी गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्नजायात् । मॅहॅर् इ फ़ागयोत् इ दाव्नर् इ रास्त बॅं-रसात् । अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन् ओम् । अॅज् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख्त दुज्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्नश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्नाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्नश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

नॅमसॅ ते अहुर मज़्द ॥ (सॅ बार्)

थ्रीश्चित् परो अन्याइश् दामाँन् । नॅमो वॅं अमॅषा स्पॅंता वीस्पे ह्वॅर-हज़ओषाो । अअेतत् जहात् अहुरॅम् मज़्दाँम् अअेतत् अमॅषॅ स्पॅंतॅं अअेतत् अषओनाँम् फ्रवषिश् अअेतत् वयाँम् दॅरॅघो-ख्वधातॅम् ॥ १ ॥

ख्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ्रॅरषोतॅमॅम् ।

स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥ २ ॥

फ़्रस्तुये हुमतोइब्यस्चा हूख्तोइब्यस्चा ह्वर्श्तोइब्यस्चा माँथ्वोइब्यस्चा वख़ॅध्वोइब्यस्चा वर्श्त्वोइब्यस्चा । अइबिगइर्या दइथे वीस्पा हुमताचा हूख्ताचा ह्वर्श्ताचा । पइतिरिच्या दइथे वीस्पा दुश्मताचा दुज़ूख्ताचा दुज़्वर्श्ताचा ॥ ३ ॥

फ्रॅरा वॅं राही अमॅषा स्पॅंता यस्नॅम्चा वह्मॅम्चा फ्रॅरा मनङ्हा फ्रॅरा वचङ्हा फ्रॅरा श्यओथना फ्रॅरा अङ्हुया फ्रॅरा तन्वस्चीत् ख्वख्याो उश्तनॅम् ॥

स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥ ४ ॥

नॅमो अहुराइ मज़्दाइ। (सॅ बार्)

नॅमो अमॅषअेइब्यो स्पॅ॰तअेइब्यो नॅमो मिथ्राइ वोउरु-गओयओइ्तॅअे नॅमो ह्वॅरॅक्षअेताइ अउर्वत्-अस्पाइ नॅमो आब्यो दोइथ्राब्यो याो अहुरहे मज़्दाो नॅमो गॅउश् नॅमो गयेहे नॅमो ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे अषओनो फ़्रवर्षैअे नॅमम् वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् हइथ्याइच बवाँइथ्याइच बूश्याँइथ्याइच।

हावन् गाह्ः—वोहू उख़्श्या मनङ्हा क्षथ्रा अषाचा उश्ता तनूम्। (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

रपिथ्विन् गाह्ः—इमा रओचाो बॅरॅज़िश्तॅम् बॅरॅज़िमनाँम्। (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

उज़ीरिन् गाह्ः—यह्मी स्पॅ॰ता थ्व्रा मइन्यू उर्वअेसे जसो। (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ ५ ॥ (सॅ बार्)

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे
अर्श्-वचङ्हॅम् व्याख़्नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम् हुताश्तॅम्
बअेवॅर-चष्मनॅम् बॅरॅज़॰तॅम्
पॅरॅथु-वअेधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ॥ ६ ॥

मिथ्रॅम् वीस्पनाँम् दख़्युनाँम्
दख़्युपइतीम् यज़मइदे
यिम् फ़्रदथत् अहुरो
मज़्दाो ख़्वरॅनङ्हस्तॅमम्
मइन्यवनाँम् यज़तनाँम्।
तत् नो जम्यात् अवङ्हे
मिथ्र अहुर बॅरॅज़॰त
ह्वॅर-क्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम्
अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

तिश्त्रीम् द्र्वो-चष्मनॅम् यज़मइदे। (सॅ बार्)

तिश्त्रीम् यज़्मइदे। तिश्त्र्यअेन्यो यज़्मइदे। तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो यज़्मइदे। वनश्तॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् यज़्मइदे। तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवश्तॅम् ख़्वरॅनङ्हश्तॅम् यज़्मइदे। थ्वाषॅम् ख़्वधातॅम् यज़्मइदे। ज़्र्वानॅम् अकरनॅम् यज़्मइदे। ज़्र्वानॅम् दरॅघो-ख़्वधातॅम् यज़्मइदे। वातॅम् स्पॅश्तॅम् हुधाोङ्हॅम् यज़्मइदे। रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़्मइदे। दअेनाँम् वङ्हीम् माज़्दयस्नीम् यज़्मइदे। पथाँम् ख़्वास्ताइतीम् यज़्मइदे। ज़रनुमश्तॅम् सूरॅम् यज़्मइदे। सओकॅश्तॅम् गइरीम् मज़्दधातॅम् यज़्मइदे ॥ ८ ॥

वीस्पॅमच अषवनॅम् मइन्यओम् यज़तॅम् यज़्मइदे। वीस्पॅमच अषवनॅम् गअेथीम् यज़तॅम् यज़्मइदे। हओम् उर्वानॅम् यज़्मइदे। हवाँम् फ़्रवषीम् यज़्मइदे। जस मे अवङ्हे मज़्द। अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅश्ताो फ़्रवषयो यज़्मइदे। मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़्मइदे।

अषॅम् वोहू° ॥ ९ ॥ (सॅ बार)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो†

हावन् गाह:—हावनैअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हैअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

रपिथ्विन् गाह:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़श्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

उज़ीरिन् गाह:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे बअेवरॅ-चष्मनो अओख़्तोनामनो यज़तहे रामनो[1] ख़्वास्त्रहे ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच।

† The Gāh according to the period of the day.

(10) 1. Kanga : रामनस्च.

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते ।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ १० ॥

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे
अर्श्-वचङ्हॅम् व्याख्नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम् हुताश्तॅम्
बएवरॅ-चष्मनॅम् बॅरॅज़ंतॅम्
पॅरॅथु-वएधयनॅम् सूरॅम्
अख्वफ्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।

मिथ्रॅम् अइव्रि-दख्यूम् यज़मइदे। मिथ्रॅम् अंतरॅ-दख्यूम् यज़मइदे। मिथ्रॅम् आदख्यूम् यज़मइदे। मिथ्रॅम् उपइरि-दख्यूम् यज़मइदे। मिथ्रॅम् अधइरि-दख्यूम् यज़मइदे। मिथ्रॅम् पइरि-दख्यूम् यज़मइदे। मिथ्रॅम् अइपि-दख्यूम् यज़मइदे ॥ ११ ॥

मिथ्र अहुर बॅरॅज़ंत
अइथ्यजङ्ह अषवन यज़मइदे।
स्त्रॅउश्च माोङ्हॅम्च ह्वरॅच
उर्वरो पइति बरॅस्मन्याो
मिथ्रॅम् वीस्पनाँम् दख्युनाँम्
दञ्हुपइतीम् यज़मइदे ॥ १२ ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ज़ओथ्राब्यो। मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे राम-षयनॅम् हुषयनॅम् अइर्याब्यो दञ्हुब्यो ॥ १३ ॥

आच नो जम्यात् अवङ्हे
आच नो जम्यात् रवङ्हे
आच नो जम्यात् रफ्नङ्हे
आच नो जम्यात् मरॅज़्दिकाइ

आच नो जम्यात् बअेषज़ाइ
आच नो जम्यात् वॅरॅथ्रघ्नाइ
आच नो जम्यात् हवङ्हाइ
आच नो जम्यात् अषवस्ताइ
उग्रो अइविथूरो यस्न्यो
वह्म्यो अनइविद्रुख्तो
वीस्पॅमाइ अङ्हे अस्त्वइते
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ॥ १४ ॥

तॅम् अमवन्तॅम् यज़तॅम्
सूरॅम् दामोहु सॅविश्तॅम्
मिथ्रॅम् यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो।
तॅम् पइरि-जसाइ वन्तच नॅमङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ज़ओथ्राब्यो। मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् …….. ताओस्चा यज़मइदे ॥ १५ ॥

[*होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (३ बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्ह्र-गओषहे बअेवर्-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनस्च ख़्वास्त्रहे।

अषॅम् वोहू° ॥

The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅंद् दॅर्ज़ी ॥
अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (*फलाँन्) माह् इ (*फलाँन्) गाह् इ (*फलाँन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहाँन् दामाँन् ॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ता फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्। अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्वज़ायात्। मॅहॅर् इ फ़्रागयोत् इ दावर् इ रास्त् बॅं-रसात्। अमाव्वॅन्द् पीरोज़्गर् अमाव्वॅन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी§ बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अँदून् बात् ॥

मन् आनो आव्वायत् शुदन्। (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥
दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥
मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे। अषॅम् वोहू° ॥
मॅहॅर् इ फ़्रागयोत् इ दाव्वर् इ रास्त् बॅं-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥ १७ ॥



*§ See note on page 301.

वीस्प हुमत

वीस्प हुमत वीस्प हूख़्त वीस्प ह्वर्श्त वओधो-वर्श्त। वीस्प दुश्मत वीस्प दुज़्ख़्त वीस्प दुज़्वर्श्त नोइत् वओधो-वर्श्त। वीस्प हुमत वीस्प हूख़्त वीस्प ह्वर्श्त वहिश्तॅम् अङ्हुईम् अशओत। वीस्प दुश्मत वीस्प दुज़्ख़्त वीस्प दुज़्वर्श्त अचिश्तॅम् अङ्हुईम् अशओत। वीस्पनाँम्‌च हुमतनाँम् हूख़्तनाँम् ह्वर्श्तनाँम् वहिश्त अङ्हुई आअत् हच चिथ्रॅम् अषओने। अषॅम् वोहू° ॥ (३ बार)

नाँम् सॅतायश्नॅ

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

ब नाँम् इ यज़द् इ बक्षायश्‍दॅह्न इ बक्षायशगर् इ मॅहॅर्बाँन्।

नाँम् सॅतायश्नॅ ओइ होर्मज़्द् हमा बूत् उ हमा हस्त् उ हमा बॅत्। नाँम् इ यज़द् इ स्पिना-मीनो अन्दर्-अच् मीनोयाँन् मीनो अब्रश् ख़ूत्-अश् यक् नाँम् होर्मज़्द्-अच् ख़ोदाय् महॅस्त् उ तवाना उ दाना उ दादार् उ पर्वर्तार् उ पाना उ ख़्वावर् उ कॅर्फ़्ह्गर् उ अब्रक्षीदार् उ अवीज़ॅ वॅह्न-दातस्ताँनी उ हमाज़ोर् ॥

सिपास् ओइ वज़ोर्ग् ओस्तीकान्§ कॅ आफ़्रीत् [अवनीत्*] उ प-ख़्वॅश् अन्हम्बतीक् ज़ोर् उ दानाई अब्रर्तर् शश अम्शास्पन्दाँन् अवद् वॅश् यज़्दाँन् उ रोशन् वहॅश्त् उ गरोथ्माँन् उ गित् इ आस्माँन् उ ख़्वर् इ ताव्रा उ माह्न इ बाँमी उ स्तर् इ वस्-तोख़्मॅ उ वात् उ अन्दर्-वाअे उ आव् उ आतश् उ ज़मीन् उ उर्वर् उ गोस्पन्द् उ अयोक्षस्त उ मर्दुम् ॥

यज़श्न् उ न्यायश्न् अॅज़् ओइ ख़ोदाय् कॅरफ़्रह्नगर् कॅ मॅह्न कर्त् अॅज़् हर् गेतीश दहिश्नाँन् मर्दुम् प गवाकी उ कीरुकी‡ दात् उ शॅहर्यारी इ हन्गाँम् उ राईनीदारी इ दामाँन् प रज़्मिक्† उ अयोज़िश्न् उ पदीरॅ इ दॅवाँन् ॥

§ Corrected. All texts read इ हस्त्याँन्.

* A wrong reading of the preceeding word आफ़्रीत्. This word is not found in the Pehlavi Dīnkart. In the Kadimi's Khordeh Avesta, this word is read "Va dād" (व दाद्).

‡ All texts read मादाँन्. Pehlavi Version gives Kīrūkīh.

† All texts read रज़्म.

नमाज़् ओइ वीस्प-आगाह् अश्-ख़्वाब्र् कैश् फ़रतीत् यश्त्-फ़्रोहर् इ ज़्रतोश्त् इ स्पितमाँन् अश्ति ओ दामाँन् दीन् दानश्न् उ वरोइश्न् इ आस्न-ख़िरदी उ गुशो-सूर्त-ख़िरदी दानायी उ राईनीदारी इ वीस्प हस्ताँन् उ बूदाँन् उ बैदाँन् फ़्रह्ङ्गान् फ़्रह्ङ्ग् माँथ्र-स्पॅन्त कु बैत् रवाँन् पूल् बुख़्तार् इ ॲज़् दुज़ख़् उ वदार्दार् ओइ आँन् इ पहल्म् अख़ोआँन् इ अशोआँन् रोशन् हुबोइ इ हमा-ख़्वारी ॥

प फ़्रमान् इ तो ख़्वाब्र् पदीरम् उ मीनम् उ गोयम् उ वर्ज़म् दीन् इ अवीज़ॅ उ अस्तवाँन्-होम् प हर् कॅर्फ़ॅह् उ अवाक्षम् ॲज़् वीस्प् बज उ अवीज़ॅ दारम् ख़ुदश् आस्नीदॅ कुनश्नॅ उ पर्हीज़श्नॅ इ पाक् शश् ज़ोरान् इ जाँन् मनश्नॅ गवश्नॅ उ कुनश्नॅ उ वीर् उ होश् उ ख़िरद् ॥

प काँम् इ तो कॅर्फ़ॅह्गर् तवाँन् सामानीहा कुनम् आँन् इ तो परस्तश्नॅ प वैह्-मनश्नॅ वैह्-गवश्नॅ वैह्-कुनश्नॅ कु वशायम् राह् इ रोशन् कु ओम् न रसद् गॅराँन् पज़्द् इ दोज़ख़् उ वदीरम् प चयाँन्-वदर्ग् उ रसम् ओ आँन् माँन् इ वहॅश्त् इ पूर्-बोइ हर्वस्प्-पॅसीदॅ उ हमा-ख़्वारी ॥

सॅतायश्नॅ ओइ अवक्षीदार् ख़ोदाय् कॅ काँमॅ कॅर्फ़ॅह् पादहिश्नॅ कुनन्द् फ़्रमाँन्-राईनीदाराँन् अवदूम्-अच् बूजॅत् दर्वन्दाँन्-अच् ॲज़् दोज़ख़् उ अवीज़गीहा वीनारॅत् वीस्प दाँम् ॥

सॅताइश्नॅ इ दादार् होर्मज़्द् इ हर्वस्प्-आगाह् उ तवाना उ तवन्गर्। हफ़्त् अम्शास्पन्द् उ बैह्राँम् यज़द् इ पीरोज़गर् दुश्मन्-ज़दार् अम हुताश्तॅ बैं-रसात् ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

नमाज़् इ चिहार् नीमॅ।

ॲज़् हमा गुनाह् प पतित् पशॅमाँन्-ओम् ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

नॅमो ओङ्हाँम् असङ्हाँम्च षोइथ्रनाँम्च गओयओइतिनाँम्च मएथन-नाँम्च अवो-ख़्वरॅननाँम्च अपाँम्च ज़्माँम्च उर्वरनाँम्च अव्हाोस्च ज़्मो अवङ्हेच

अष्नो वातहेच अषओनो ख्वाँम् माोङ्हो हूरो अनघ्रनाँम् रओचङ्हाँम् ख्वधातनाँम् वीस्पनाँम्च स्पॅंतहे मइन्यॅंउश् दामनाँम् अषओनाँम् अषओनिनाँम्च अषहे रथ्वाँम् ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

इज़्इॅरम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्रवानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

कॅर्फ़ेह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

माह् न्याइश्

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख्वोदाय् इ अव्वज़ूनी गुरज़् ख्वरॅह् अव्वजायात्। माह् इ बख़्तार् माह् यज़त् बॅ-रसात्। ॲज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। ॲज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्वश्नी कुनश्नी तनी रूवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्ते अव्वाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्वश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

नॅमो अहुराइ मज़्दाइ। नॅमो अमॅषअेइब्यो स्पॅंतअेइब्यो नॅमो माोङ्हाइ गओचिथ्राइ नॅमो पइति-दीताइ नॅमो पइति-दीति ॥ १ ॥ (सॅ बार्)

ख़्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो†

१. हावन् गाहः—हावनँअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हँअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाहः—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतँअे ज़रथुस्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

माोङ्हहे गओचिथ्रहे गँउश्च अअेवो-दातयाो गँउश्च पोउरु-सॅरॅधयाो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ २ ॥

नॅमो अहुराइ मज़्दाइ नॅमो अमॅषअेइब्यो स्पॅंतअेइब्यो नॅमो माोङ्हाइ गओचिथ्राइ नॅमो पइति-दीताइ नॅमो पइति-दीति ॥ ३ ॥

कत् माो उक्ष्येइति कत् माो नॅरॅफ़्सइति। पंच-दस माो उक्ष्येइति पंच-दस माो नॅरॅफ़्सइति। याो हे उक्ष्याँस्तातो ताो नॅरॅफ़्साँस्तातो। ताो नॅरॅफ़्साँस्तातो याो हे उक्ष्याँस्तातस्चित्।

† The Gāh according to the period of the day.

कँ या मो उक्ष्येइति नॅरॅफ्सइति थ्वत् ॥ ४ ॥

माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। तत् माोङ्हॅम् पइति-वअेनॅम् तत् माोङ्हॅम् पइति-वीसॅम् रओक्ष्नॅम् माोङ्हॅम् अइव्नि-वअेनॅम् रओक्ष्नॅम् माोङ्हॅम् अइवि-वीसॅम्। हिश्तॅंति अमॅषाो स्पॅंत ख्वरॅनो दारयेइंति हिश्तॅंति अमॅषाो स्पॅंत ख्वरॅनो बख्षॅंति ज़ाँम् पइति अहुरधाताँम् ॥ ५ ॥

आअत् यत् माोङ्हहे[1] रओख्श्नि[1] तापयेइति मिश्ति उर्वरनाँम् ज़इरि-गओननाँम् ज़रमअेम् पइति ज़ॅमाध उज़्उक्ष्येइति। अंतरॅ-माोङ्हाोस्च पॅरॅनो-माोङ्हाोस्च वीषप्तथाोस्च। अंतरॅ-माोङ्हॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। पॅरॅनो-माोङ्हॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। वीषप्तथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

यज़ाइ माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् बघॅम् रअेवंतॅम् ख्वरॅनङ्हंतॅम् अफ्नङ्हंतॅम् तफ्नङ्हंतॅम् वरॅचङ्हंतॅम् क्ष्तावंतॅम् ईश्तिवंतॅम् यओख्तिवंतॅम् सओकवंतॅम् ज़इरिम्यावंतॅम् वोहावंतॅम् बघॅम् बअेषज़ीम्[1] ॥ ७ ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् ज़ओथ्राब्यो।

माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥

[* होरमज़्द् इ खोदाय् इ अवज़्ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अँदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ ८ ॥ (३ बार्)

(6) 1. Geld: माोङ्हॅम् रओक्ष्ने. (7) 1. Thus corrected by Westergaard; Geld: बअेषज़ॅम्.

* The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Baz).

यर्स्रॅम्च वर्ह्रॅम्च अओजस्च ज़्वरॅच आफ़्रीनामि मोइहहे गओचिथ्रहे गॅंउश्च अऍवो-दातयाो गॅंउश्च पोउरु-सरॅधयाो ।

अषॅम् वोहू° ॥ ९ ॥ (सॅ बार्)

दस्त अमॅम् वॅरॅथघ्नॅम्च
दस्त गॅंउश् ख्वाथ्रो-नहीम्
दस्त नराँम् पोउरुतातॅम्
स्ताह्यनाँम् व्याख़्ननाँम्
वनताँम् अवनॅम्ननाँम्
हथ्रवनताँम् हमॅरॅथॅ
हथ्रवनताँम् दुश्-मइन्युश्
स्ते रपताँम् चिथ्रवङ्हाँम् ॥ १० ॥

यज़त पोउरु-ख्वरॅनङ्ह
यज़त पोउरु-बअेषज़
चिथ्र वो बुयारॅश् मसानो
चिथ्र वो ज़्वनो-सवो ।
चिथ्रॅम् बोइत् यूज़ॅम्चित् ख्वरॅनो
यज़्म्नाइ आपो दायत ॥ ११ ॥

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... अकरनहे ज़्रानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरॅज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (फ़लाँन्) माह् इ (फ़लाँन्) गाह् इ (फ़लाँन्) नमाज़् इ दादार् इ गैहाँन् दामाँन् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। नॅमो अहुराइ मज़्दाइ नॅमो अमॅषअेइब्यो स्पॅन्तअेइब्यो नॅमो माोङ्हाइ गओचिथ्राइ नॅमो पइति-दीताइ नॅमो पइति-दीति।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात्। माह् इ बख़्तार् माह् यज़द् बैं-रसात् अमावन्द् पीरोज़्गार् अमावन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गव्राफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कैश्वर् ज़मीन्। ऐंदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन्। (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

दादार् इ गैहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ॥

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ॥

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हुहि मज़्दधाते अषओने।

अषॅम् वोहू° ॥

माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।

अषॅम् वोहू° ॥

माह् इ बख़्तार् माह् यज़त् बैं-रसात्।

अषॅम् वोहू° ॥ १२ ॥

आवाँ न्याइश्*

[अरॅद्वी सूर अनाहित]

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

* This Nyāiš is to be recited only during the first three periods of the day, namely–Hāvan, Rapiθwin and Ujīrin Gāhs.

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अवज़ूनी गुरज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात्। आवाँ अरॅद्वी सूर् बानू बँ-रसात्। ॲज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। ॲज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तँत् ॲज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अवाख़्श् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाहः—हावनँअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओ-थ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हँअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

अपाँम् वङ्हीनाँम् मज़्दधातनाँम् अरॅदुयाो आपो अनाहितयाो अषओन्याो वीस्पनाँम्च अपाँम् मज़्दधातनाँम् वीस्पनाँम्च उर्वरनाँम् मज़्दधातनाँम् ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओत् ॥
यथा अहू वइर्यो॰ ॥ ० ॥ (दह् बार्)

§ The Gāh according to the period of the day.

अओत्‌ अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। यज़अेष मे हीम्‌ स्पितम ज़रथुश्त्र याँम्‌ अरॅद्वीम्‌ सूराँम्‌ अनाहिताँम्‌। पॅरॅथू-फ़्राकाँम्‌ बअेषज़्याँम्‌ वीद्अेवाँम्‌ अहुरो-त्कअेषाँम्‌ येस्न्याँम्‌ अङ्हे अस्त्वइते वह्म्याँम्‌ अङ्हे अस्त्वइते आधू-फ़्राधनाँम्‌ अषओनीम्‌ वाँथ्वो-फ़्राधनाँम्‌ अषओनीम्‌ गअेथो-फ़्राधनाँम्‌ अषओनीम्‌ षअेतो-फ़्राधनाँम्‌ अषओनीम्‌ दङ्हु-फ़्राधनाँम्‌ अषओनीम्‌ ॥ १ ॥

या वीस्पनाँम्‌ अर्ष्नाँम्‌ क्ष्नुद्राो यओज़्दधाइति। या वीस्पनाँम्‌ हाइरिषिनाँम्‌ ज़ाँथाइ गॅरॅव्वाँन्‌ यओज़्दधाइति। या वीस्पाो हाइरिषीश्‌ हुज़ामितो दधाइति। या वीस्पनाँम्‌ हाइरिषिनाँम्‌ दाइतीम्‌ रथ्वीम्‌ पअेम्‌ अव-बरइति ॥ २ ॥

मसिताँम्‌ दूरात्‌ फ़्स्रूताँम्‌ या अस्ति अववइति मसो यथ वीस्पाो इमाो आपो याो ज़ॅमा पइति फ़्रतचॅ॑ति या अमवइति फ़्रतचइति हुकइर्यात्‌ हच बरॅज़ङ्हत्‌ अओइ ज़्रयो वोउरु-कषॅम्‌ ॥ ३ ॥

यओज़ॅ॑ति वीस्पे करनो ज़्रया वोउरु-कषया आ वीस्पो मइध्यो यओज़इति। यत्‌ हीश्‌ अओइ फ़्रतचइति यत्‌ हीश्‌ अओइ फ़्रज़्गरइति अरॅद्वी सूर अनाहित। येङ्हे हज़ङ्रॅम्‌ वइर्यनाँम्‌ हज़ङ्रॅम्‌ अपघ्ज़ारनाँम्‌। कस्चित्‌च अअेषाँम्‌ वइर्यनाँम्‌ कस्चित्‌च अअेषाँम्‌ अपघ्ज़ारनाँम्‌ चथ्वरॅसतॅम्‌ अयरॅ-बरनाँम्‌ ह्वस्पाइ नइरे बरॅम्नाइ ॥ ४ ॥

अङ्हाोस्च मे अअेवङ्हाो आपो अपघ्ज़ारो वीजसाइति वीस्पाइश्‌ अओइ करष्वाँन्‌ याइश्‌ हप्त। अङ्हाोस्च मे अअेवङ्हाो आपो हमथ अव-बरइति हामिनॅम्‌च ज़यनॅम्‌च। हा मे आपो यओज़्दधाइति हा अर्ष्नाँम्‌ क्ष्नुद्राो हा क्षथ्रिनाँम्‌ गॅरॅव्वाँन्‌ हा क्षथ्रिनाँम्‌ पअेम ॥ ५ ॥

*आ हाताँम्‌च अङ्हुषाँम्‌च ज़ातनाँम्‌च अज़ातनाँम्‌च अषओनाँम्‌ इध जसॅ॑तु फ़्रवषयो योइ हीश्‌ बग्ररॅ पइत्यापॅम्‌ नज़्दिश्तयात्‌ अपत्‌ हच ॥ ६ ॥

मा नो आपो दुश्मनङ्हे मा नो आपो दुज़्वचङ्हे मा नो आपो दुश-

* Sections 6–14 are taken from Yasna Hā 65 and are inserted here as a portion for the devotee's voluntary recital. This could be omitted if the main text of the अरॅद्वी न्याइश्‌ is to be offered as worship.

श्यओथनाइ मा दुज़्दअेनाइ मा हषि-ति्रषे मा मोघु-ति्रषे मा वरॅज़ानो-ति्रषे मा नाफ़्यो-ति्रषे। माध नो अह्मि फ़्राधाइति आपो वङुहीश् वहिश्ताो मज़्दधाताो अषओनीश् यो नो अइरीरिचिनाँम् इरीरिक्षाइते गअेथनाँम्। माध नो अह्मि फ़्राधाइति आपो वङुहीश् वहिश्ताो मज़्दधाताो अषओनीश् यो नो अइरीरिचिनाँम् इरीरिक्षाइते तनुनाँम् ॥ ७ ॥

यो तायुश् यो हज़ङ्ह यो गधो यो अषवज यो यातुमाो यो नसुस्पाो यो स्पॅरॅज़्वाो यो अराइतिवाो यो अषॅमओघो अनषव यो मश्यो द्र्वाो सास्त तॅम् अओइ त्वअेषाो पइत्यं्तु इथ्येजाो ईष यो ई दध इथ्येजाो यं्तु यो दीदध ॥८॥

आपो गातव रामोइष्वॅम् यवत ज़ओत यज़ाइते। कथ ज़ओत ष्मात वच आपो वङुहीश् यज़ाइते कुथ्र ववात् हितो-हिज़्वाो येज़ि अनॅरॅथे यज़ाइते कुथ्र वाचो अओइ-बूत याँ हे चष्से अअेथ्र-पइतिश् कुथ्र ताो फ़्यो ववाँन् कुथ्र ताो इषुदो ववाँन् कुथ्र ताो रातयो ववाँन् याँ अहुरो मज़्दाो ज़रथुश्त्राइ फ़्रावनच फ़्रा ज़रथुश्त्रो गअेथाब्यो अस्त्वइतिब्यो ॥ ९ ॥

अव-जस्तीम् पउर्वाँम् आपो-जइघ्योइश् ज़रथुश्त्र। पस्चअेत अइज्यो ज़ओथ्राो फ़्रवरोइश् यओज़्दाताो दह्मो-पइरीश्ताो इमाँ वचो फ़्रम्रू ॥ १० ॥

आपो यानॅम् वो यासामि मज़्ाों्तॅम् तॅम् मे दायत येञ्हे दाइति पइति वङ्हो निस्रीत अनइवि-द्रुख़्त। आपो ईश्तीम् वो जइघ्यामि पोउरु-सरॅधाँम् अमवइतीम् फ़्रज़ं्तीम्च ष्त्रापराँम् येञ्हाो पोउरूश्च बॅरॅजयाँन् नअेचिश्च अञ्हाो यासाइति ज़्यानाइ नोइत् खथाइ नोइत् मह्र्काइ नोइत् अअेनङ्हे नोइत् अपयतॅअे ॥ ११ ॥

इमत् वो आपो जइघ्येमि

ज़ोत् उ रास्पो:-इमत् ज़्मो इमत् उर्वरो इमत् अमॅषाो स्पॅं्त हुक्षथ्र हुधाोङ्हो वङ्हवस्च वङुहीश्च वोहुनाँम् दातारो। इमत् अषाउनाँम् वङुहीश् फ़्रवषयो उग्राो अइविथूराो इमत् मिथ्र वोउरु-गओयओइते इमत् स्रओष अष्य हुरओध इमत् रष्न्वो रज़िश्त इमत् आतरॅ अहुरहे मज़्दाो पुथ्र इमत् बॅरॅज़ अहुर क्षथ्य अपाँम् नपो अउर्वत्-अस्प इमत् वीस्पे यज़ताोङ्हो योइ वङ्हज़्दाो अषवनो ॥ १२ ॥

इमत् मे आपो दायत इमत् ज़्मो इमत् उर्वरो इमत् अमॅषाो स्पॅं्त

हुक्षथ्र हुधाओङ्हो वङ्हवस्च वङुहीश्च वोहुनाँम् दातारो इमत् अषाउनाँम् वङुहीश् फ़्रवषयो उग्रो अइविथूरो इमत् मिथ्र वोउरु-गओयओइते इमत् स्रओष अष्य हुरओध इमत् रष्न्वो रज़िश्त इमत् आतरॅ अहुरहे मज़्दाो पुथ्र इमत् बॅरॅज़ अहुर क्षथ्य अपाँम् नपो अउर्वत्-अस्प इमत् वीस्पे यज़ताोङ्हो योइ वङ्हज़्दाो अषवनो ॥ १३ ॥

ज़ोत्ः- यत्च अह्मात् अस्ति मज़्यो यत्च अह्मात् अस्ति वङ्हो यत्च अह्मात् अस्ति स्रयो यत्च अह्मात् अस्ति परो-अरॅजस्तरॅम् तत् नो दायत यूज़ॅम् यज़त अषवनो क्षयम्न इसान मोषुच आषुयाच हथ्र अन गाथ्व्य वच। हइथ्यावरॅश्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम् ॥ १४ ॥

याँम् अज़ॅम् यो अहुरो मज़्दाो हिज़्वारॅन उज़्बइरे फ़्रदथाइ न्मानहेच वीसहेच ज़ंतॅउश्च दख़्यॅउश्च ॥ १५ ॥

या अह्मात् स्तओत यस्न्य स्रावयेनि अहुनॅम्च वइरीम् स्रावयेनि अषॅम्च वहिश्तॅम् हुस्रवानि अपस्च वङुहीश् यओज़्दथाने हथ्र अन गाथ्व्य वच।

गरो न्माने अहुरो मज़्दाो जसत् पओइर्यो। दथत् अह्मात् तत् अवत् आयसॅम् ॥ १६ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
ताँम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ताँम् यज़ाइ हुयश्त यस्न

अन बुयाो ज़वनो-सास्त अन बुयाो हुयश्तर। अॅर्द्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् अषओनीम् ज़ओथ्राब्यो अॅर्द्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाहो आस्तवाँनो नॅको रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ १७ ॥ (ङ बार्)

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वॅरॅच आफ़्रीनामि। अपाँम् वङ्हुहीनाँम् मज़्दधातनाँम् अरॅद्वुयाओ आपो अनाहितयाओ अषओन्याओ वीस्पनाँम्च अपाँम् मज़्दधातनाँम् वीस्पनाँम्च उर्वरनाँम् मज़्दधातनाँम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥ १८ ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... अकरनहे ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरज़ी ॥

अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक रोज़् इ (फ़लाँन्) माह् इ (फ़लाँन्) गाह् इ (फ़लाँन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहाँन् दामाँन् ।

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाओ तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्ज़ायात् । आवाँ अरॅद्वी सूर् बानू बॅ-रसात् । अमावन्द् पीरोज़्गर् अमावन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गत्राफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । ॲदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वईरे वङ्हुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥
अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।
अषॅम् वोहू° ॥
आवाँ अरॅद्वी सूर् बानू बँ-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥ १९ ॥

आतश् न्याइश

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो।
नॅमसॅ-ते आतर्श मज़्दाो अहुरहे हुधाो मज़िश्त यज़त। अषॅम् वोहू° ॥
प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अवज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात्।

आतश् बँहराँम् आदर् फ़्रा।
आतश् आदराँन् आदर् फ़्रा।
आतश् दात्-गाह् आदर् फ़्रा।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् .... प सॅ गवॅश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

उस् मोइ उज़ारॅष्वा अहुरा। आर्मइती तॅवीषीम् दस्वा।
स्पॅनिश्ता मइन्यू मज़्दा। वङ्हुया ज़वो आदा।
अषा हज़ो ॲमवत्। वोहू मनङ्हा फ़्सॅरतूम् ॥ १ ॥

रफ़ॅध्राइ वोउरु-चषाने। दोइषी मोइ या वँ अविफ़्रा।
ता क्षथ्रह्या अहुरा। या वङ्हँउश् अषिश् मनङ्हो।
फ़्रो स्पॅन्ता आर्मइते। अषा दएनाो फ़्रदक्षया ॥ २ ॥

अत् राताँम् ज़रथुश्त्रो। तन्वस्चीत् ख़्वह्याो उश्तनॅम्।
ददाइती पउर्वतातॅम्। मनङ्हस्चा वङ्हँउश् मज़्दाइ।
श्यओथनह्या अषाइ याचा। उख़्धह्याचा सॅरओषॅम् क्षथ्रॅम्चा ॥ ३ ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। नॅमसॅ-ते आतर्श मज़्दाो अहुरहे हुधाो मज़िश्त यज़त।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीद्अेवो अहुर-त्कअेषो*

१. हावन् गाह्ः—हावनैअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हैअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे जऺतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइ फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइवि्सूथ्रॅम् गाह्ः—अइवि्सूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतैअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र तव आतर्श् पुथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥ ४ ॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र ख़्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे अइर्यनाँम् ख़्वरॅनो मज़्दधातनाँम् कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र। कवोइश् हओस्रवङ्हहे वरोइश् हओस्रवङ्हहे अस्न्वऺतहे गरोइश् मज़्दधातहे चअेचिस्तहे वरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ॥ ५ ॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र रअेवऺतहे गरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र। आतर्श् स्पॅऺत रथअेश्तार यज़त पोउरु-ख़्वरॅनङ्ह यज़त पोउरु-बअेषज़। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र मत् वीस्पअेइब्यो

* The Gāh according to the period of the day.

आतॅरॅब्यो क्ष्थ्रो-नफ़्ध्रो नइर्यो-सङ्हहे यज़तहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्‌चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ६ ॥

यस्नॅम्‌च वह्मॅम्‌च हुबॅरॅतीम्‌च उश्त-बॅरॅतीम्‌च वं‍त-बॅरॅतीम्‌च आफ़्रीनामि तव आतर्श् पुथ्र अहुरहे मज़्दाो। येस्न्यो अहि वह्‌म्यो येस्न्यो बुयाो वह्‌म्यो न्मानाहु मश्याकनाँम्। उश्त बुयात् अह्माइ नइरे यसॅ-थ्वा बाध फ़्रायज़ाइते अऐस्मो-ज़स्तो बरॅस्मो-ज़स्तो गओ-ज़स्तो हावनो-ज़स्तो ॥ ७ ॥

दाइत्यो अऐस्मि बुयाो दाइत्यो बओइधि बुयाो दाइत्यो पिथ्वि बुयाो दाइत्यो उपसयेनि बुयाो पॅरॅनायुश् हरॅथ्रि बुयाो दह्मायुश् हरॅथ्रि बुयाो आतर्श् पुथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥ ८ ॥

सओचि-बुये अह्‌म्य न्माने मत् सओचि-बुये अह्‌म्य न्माने रओचहि-बुये अह्‌म्य न्माने वक्षथि-बुये अह्‌म्य न्माने दरॅघॅम्‌चित् अइपि ज़्रवानॅम् उप सूराँम् फ़्रषो-कॅरॅतीम् हध सूरयाो वङ्हुयाो फ़्रषो-कॅरॅतोइत् ॥ ९ ॥

दायाो मे आतर्श् पुथ्र अहुरहे मज़्दाो आसु ख़्वाथ्रॅम् आसु थ्राइतीम् आसु जीतीम् पोउरु ख़्वाथ्रॅम् पोउरु थ्राइतीम् पोउरु जीतीम् मस्तीम् स्पानो क्ष्विव्रॅम् हिज़्वाँम् उरुने उषि ख़्रतूम् पस्चऐत मसितॅम् मज़ाों‍तॅम् अपइरि-आथ्रॅम् नइर्याँम् पस्चऐत हाँम्-वरॅइतीम् ॥ १० ॥

ॲरॅध्वो-ज़ं‍गाँम् अख़्वफ़्न्याँम् थ्रिषूम् अस्नाँम्‌च क्षफ़्नाँम्‌च आसितो-गातूम् जघाउरूम् तुथ्रुषाँम् आस्नाँम् फ़्रज़ं‍तीम् कर्षो-राज़ाँम् व्याख़्नाँम् हाँम्-रओधाँम् ह्वापाँम् आँज़ो-बूजॅम् ह्वीराँम् या मे फ़्राधयात् न्मानॅम्‌च वीसॅम्‌च ज़ं‍तूम्‌च दख़्यूम्‌च दख़्युसस्तीम्‌च ॥ ११ ॥

दायाो मे आतर्श् पुथ्र अहुरहे मज़्दाो या मे अङ्हत् अफ़्रसाोङ्हाो नूरॅम्‌च यवऐचताइते वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ज़ज़ॅ-बुये वङ्हाउच मिज़्दे वङ्हाउच स्रवहि उरुनऐच दरॅघे हवङ्हे ॥ १२ ॥

वीस्पऐइब्यो सस्तीम् बरइति आतर्श् मज़्दाो अहुरहे यऐइब्यो अऐम्

हाँम्-पचाइते क्षाफ़्नीम्च स्रइरीम्च। वीस्पअेइब्यो हच इज़्येइते हुबॅरॅतीम्च उश्त-बॅरॅतीम्च व॰त-बॅरॅतीम्च स्पितम ॥ १३ ॥

वीस्पनाँम् पर-चरॅ॰ताँम् आतर्श् ज़स्त आदिधय। चीम् हख़ हषे बरइती फ़्रचरॅथ्व्राो अमॅअेषाइधे। आत्रॅम् स्पॅ॰तॅम् यज़मइदे तख्मॅम् ह॰तॅम् रथअेश्तारॅम्॥१४॥

आअत् येज़ि षे अअेम् बरइति अअेस्मॅम् वा अषय बॅरॅतॅम् बरॅस्म वा अषय फ़्रस्तरॅतॅम् उर्वरॉम् वा हधानअेपताँम्। आ हे पस्चअेत फ़्रीनइति आतर्श् मज़्दाो अहुरहे क्ष्नूतो अतृबिश्तो हघ्वङ्हुम् ॥ १५ ॥

उप थ्वा हक्षोइत् गैउश् वाँथ्व उप वीरनाँम् पोउरुतास्। उप थ्वा वॅरॅज़्वतृच मनो वॅरॅज़्वतिच हक्षोइत् अङ्हु उर्वाक्ष् अङ्ह गय जिघअेष ताो क्षपनो याो ज्वाही इमत् आथ्रो आफ़्रिवनॅम् यो अह्माइ अअेस्मॅम् बरइति हिक्रूश् रओचस्-पइरीश्ताँ अषहे बॅरॅज यओज़्दाताँ ॥ १६ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उश्म् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (ड बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र तव आतर्श् पुथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र ख़्वरॅनङ्हो सवङ्हो .... मत् वीस्पअेइब्यो आतॅरॅब्यो क्षथ्रो-नफ़्थ्रो नइर्यो-सङ्हहे यज़तहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥ १७ ॥ (सॅ बार्)

अत् तोइ आत्रॅम् अहुरा
अओजोङ्ह्व॰तॅम् अषा उसॅमही
असीश्तॅम् ॲमव॰तॅम्
स्तोइ रप॰ते चिथ्रा-अवङ्हॅम्
अत् मज़्दा दइबिष्य॰ते
ज़स्ताइश्ताइश् दॅरॅश्ता अअेनङ्हॅम् ॥ १८ ॥

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च … ,… रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे .... फ्रत्रानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥ अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नॉम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (फ़लाँन्) माह् इ (फ़लाँन्) गाह् इ (फ़लाँन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहाँन् दामाँन् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥

नॅमसॅ-ते आतर्श मज़्दाो अहुरहे हुधाो मज़िश्त यज़त ।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वॅरह् अव्रज़ायात् ॥

आतश् बॅह्राँम् आदर् फ्रा ।

आतश् आदराँन् आदर् फ्रा ।

आतश् दात्-गाह् आदर् फ्रा ।

आदरॉन् शाह् पीरोज्गर् आतर् गुशस्प् आतर् ख्वर्दात् आतर् बूर्ज़ीन् मॅहॅर् अव्रॅ आदराँन् उ आतशाँन् कॅ प दात्-गाह् नॅशास्त् अॅस्तॅत् गुर्ज़् ख्वॅरह् अव्रज़ायात् मीनो कर्को अमावन्द् पीरोज्गर् अमावन्दी पीरोज्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् जमीन् । अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् । (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइ्रे वङ्गुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । नॅमसॅ-ते आतर्श मज़्दाो अहुरहे हुधाो मज़िश्त यज़त ॥ अषॅम् वोहू° ॥ १९ ॥

दोआ तन्-दरोस्ती

ब नाँम् इ यज़द् इ बक्षायश्‌दॅह् बक्षायशगर् इ मॅहॅर्बाँन् ।

यथा अहू वइर्यो° ॥ (इ बार)

तन्-दरोस्ती दॅर्-ज़ीवश्नी आव्रायत् ख्वॅरॅह् हश्‌गत् अशहीदार् यज़्दाँन् इ मीनोयाँन् यज़्दाँन् इ गेथ्याँन् हफ़्त् अमशास्पश्‌दाँन् म्यज़्द् रोशन् हमॅ बॅ-रसात् । ईन् दोआयाँन् बात् । ईन् ख्वहायाँन् बात् । हमॅ अश्‌दर् कसाँन् रा ज़रतोश्ती दीन् शात् बात् । ॲदून् बात् । याबारी ख्वदा ख्वदा-वश्‌द् इ आलम् रा हमा हश्‌जमन् रा (फलाँन् रा*) ।

बा फ़र्ज़श्‌दाँन् हज़ार् साल् दॅर् बॅ-दार् उ शात् बॅ-दार् उ तन्-दरोस्त् बॅ-दार् उ ॲदून् बॅ-दार् वर् सर् इ अर्ज़ान्याँन् सालहा इ बीस्यार् उ करन्हा इ बीशुमार् बाकी उ पायश्‌दॅ दार् सत् हज़ाराँन् हज़ार् आफ़्रीन् बात् । साल् ख्वजस्त बात् । रोज़् फ़र्रोख़्त बात् माह् मुबारक् बात् । चश्‌दिन् साल् चश्‌दिन् रोज़् चश्‌दिन् माह् बीस्यार् साल् अर्ज़ाँनीदार् यज़श्नॅ उ न्याइश्नॅ उ रादी उ ज़ोर् बरश्नॅ अशहीदार् अव्रॅ हमा कार् उ कॅर्फ़ेहा तन्-दरोस्ती बात् नॅकी बात् ख़ुब् बात् ॲदून् बात् । ॲदूनतरच् बात् । प यज़्दाँन् उ अमशास्पश्‌दाँन् काँमॅ बात् ।

अषॅम् वोहू° ॥

दोआ तन्-दरोस्ती (अवेस्ता)

ताो अह्नि न्माने जम्यारॅश् याो अषओनाँम् क्ष्नूतस्च अषयस्च व्यादइबिश्च पइति-ज़श्‌तयस्च । उस् नू अव्हाइ वीसे जम्यात् अषॅमूच क्षथ्रॅमूच

* Here the name of the person or persons are to be remembered for blessings.

सवस्च ख़्वरॅनस्च ख़्वाथ्रॅम्च दॅरॅघो-फ़्रतॅमथ्ब्रॅम्च अञ्हाो दएनयाो यत् आहुरोइश् ज़रथुश्त्रोइश् ॥ १ ॥

असिश्त नू अञ्हत् हच वीसत् गाउश् बुयात् असिश्तॅम् अषॅम् असिश्तॅम् नर्श् अषओनो अओजो असिश्तो आहूइरिश् त्कएषो ॥ २ ॥

जम्याँन् इथ्र अषाउनाँम् वङ्हीश् स्त्राो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो अषोइश् बएषज़ हचिम्नाो ज़ॅम्-फ़्रथङ्ह दानु-द्राजङ्ह ह्वॅर-बॅरॅज़ङ्ह इश्तॅए वङ्हङ्हाँम् पइतिश्तातॅए आतरनाँम् फ़्रष-वक्ष्याइ रयाँम्च ख़्वरॅनङ्हाँम्च ॥ ३ ॥

वइनीत् अह्मि न्माने स्रओषो अस्रुश्तीम् आश्तिश् अनाश्तीम् राइतिश् अराइतीम् आर्मइतिश् तरोमइतीम् अर्शुख्धो वाख्श् मिथओख्तॅम् वाचिम् अष-द्रुजॅम् ॥ ४ ॥

यथ अह्य अमॅषाो स्पॅन्त
स्रओषाध अष्याध पइतिषाँन्
वङ्हूश् यस्नाँस्च वह्माँस्च
वोहू यस्नॅम्च वह्मॅम्च

हुबॅरॅतीम्च उश्तबॅरॅतीम्च वन्तबॅरॅतीम्च आ-दॅरॅघात् ख़्वा-वइर्यात् ॥ ५ ॥

मा यवे इमत् न्मानॅम् ख़्वाथवत् ख़्वरॅनो फ़्रज़हीत् मा ख़्वाथवइति ईश्तिश् मा ख़्वाथवइति आस्न फ़्रज़न्तिश् ख़्वाथ्रो-दिस्येहे पइति अषोइश्च वङ्हुयाो दॅरॅघॅम् हख़्म ॥ ६ ॥

~~~~~~

कलम् इ दीन्

रज़िश्तयाो चिस्तयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो दएनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् ॥ दीन् वॅह् रास्त् उ दरोस्त् कॅ ख़्वोदाय् बर् ख़ल्क् फ़्रिस्तादॅ। ईन् हस्त् कॅ ज़र्तोश्त् आवोर्दॅ हस्त्। दीन् दीन् इ ज़र्तोश्त् दीन् इ होर्मज़्द् दात् इ ज़र्तोश्त् स्पितमाँन् ॥ अषओने अषॅम् वोहू० ॥ (सॅ बार्)

~~~~~~

कलम् इ दीन् (अवेस्ता)

[यस्न हा १२]

नास्मी दअेवो। फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो स्तओता अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् यश्ता अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम्। अहुराइ मज़्दाइ वङ्हवे वोहुमइते वीस्पा वोहू चिनह्मी अषाउने रअेवइते ख़्वरॅनङ्हइते या ज़ी चीचा वहिश्ता येॆह्हे गाउश् येॆह्हे अषॅम् येॆह्हे रओचाो येॆह्हे रओचॅंबीश् रोइथ्वॅन् ख़्वाथ्रा ॥ १ ॥

स्पॅंताँम् आर्मइतीम् वङ्हीम् वॅरॅने। हा मोइ अस्तू। उस् गॅउश् स्तुये तायाअत्चा हज़ङ्हत्चा। उस् मज़्दयस्ननाँम् व्रीसाँम् ज़्यानयअेचा वीवापत्चा ॥२॥

फॅरा मन्यअेइब्यो राोङ्हे वर्से-याइतीम् वर्से-षॅइतीम् याइश् उपइरी आय ज़ॅमा गओवीश् श्येंती। नॅमङ्हा अषाइ उज़्दाताो पइती अवत् स्तुये। नोइत् अह्मात् आज़्याोनीम् नोइत् वीवापॅम् क्स्ता माज़्दयस्नीश् अओइ वीसो नोइत् अस्तो नोइत् उश्तानहे चिन्मानी ॥ ३ ॥

वी दअेवाइश् अघाइश् अवङ्हूश् अनरॅताइश् अको-दाबीश् सॅरम् म्रुये हाताँम् द्रओजिश्ताइश् हाताँम् पओषिश्ताइश् हाताँम् अवङ्हुतॅमाइश् वी दअेवाइश् वी दअेववत्बीश् वी यातुश् वी यातुमत्बीश् वी कह्याचीत् हाताँम् आतराइश् वी मनॅबीश् वी वचॅबीश् वी श्यओथनाइश् वी चिथ्राइश्। वी ज़ी अना सॅरम् म्रुये यथना द्रॅग्वाता रॉक्षयंता ॥ ४ ॥

अथा अथा चोइत् अहुरो मज़्दाो जरथुश्त्रॅम् अधक्षयअेता वीस्पअेषू फ़्रॅरष्नअेषू वीस्पअेषू हंजमनअेषू याइश् अपॅरॅसअेतॅम् मज़्दाोस्चा ज़रथुश्त्रस्चा ॥५॥

अथा अथा चोइत् ज़रथुश्त्रो दअेवाइश् सॅरम् व्यास्त्रीता वीस्पअेषू फ़्रॅरष्नअेषू वीस्पअेषू हंजमनअेषू याइश् अपॅरॅसअेतॅम् मज़्दाोस्चा ज़रथुश्त्रस्चा। अथा अज़ॅम्चीत् यो मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् दअेवाइश् सॅरम् वीम्रुये यथा अनाइश् व्यास्त्रीता यॅ अषवा ज़रथुश्त्रो ॥ ६ ॥

या वरना आपो या वरना उर्वराो या वरना गाउश् हुदाो या वरनो अहुरो मज़्दाो यॅ गाँम् ददा यॅ नरॅम् अषवनॅम् या वरनो अस् ज़रथुश्त्रो या वरनो

कवा वीश्तास्पो या वरना फ़्रॅषओश्त्रा जामास्पा या वरनो कस्चीत् सओश्यꣳताँम् हइथ्या-वरॅज़ाँम् अषओनाँम् ता वॅरनाचा त्कएषाचा ॥ ७ ॥

मज़्दयस्नो अह्मी मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् फ़्रवराने आस्तूतस्चा फ़्रवॅरतस्चा। आस्तुये हुमतॅम् मनो आस्तुये हूख़्तॅम् वचो आस्तुये ह्वर्श्तॅम् श्यओथनॅम् ॥ ८ ॥

आस्तुये दएनाँम् वङुहीम् माज़्दयस्नीम् फ़्रस्पा-यओख़्ॅधाँम् निधा-स्नइथिषॅम् ख़्वएत्वदथाँम् अषओनीम् या हाइतिनाँम्चा बूश्येइꣳतिनाँम्चा मज़िश्ताचा वहिश्ताचा स्रएश्ताचा या आहूइरिश् ज़रथुश्त्रिश्। अहुराइ मज़्दाइ वीस्पा वोहू चिनह्मी। अएषा अस्ती दएनयाो माज़्दयस्नोइश् आस्तूइतिश् ॥ ९ ॥

अषॅम् वोहू° ॥

~~~~~~~~

बाज़् इ ख़्वर्तन्

ब नाँम् इ यज़द् इ बक्षायꣳदॅह् इ बक्षायश्गर् इ मॅहॅर्बाँन् होर्मज़्द् ख़ोदाय्। इथा आअत् यज़मइदे अहुरॅम् मज़्दाँम् यॅ गाँम्चा अषॅम्चा दात् अपस्चा दात् उर्वरोस्चा वङुहीश् रओचाोस्चा दात् बूमीम्चा वीस्पाचा वोहू ॥

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ (चिहार् बार्)

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वॅरनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... फ़्वानहे दॅरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़्ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

~~~~~~~~

पतित् इ पशेमाँनी

यथा अहू वइर्यो° ॥

यथा अहू वइर्यो पश्ज्। अँज़् हमा गुनाह् प पतित् पशेमाँन्-ओम्। अँज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वरश्त् मन् प गेथी मिनीत् पीश् इ शूमा वेंहाँन् मनश्नी* गव्रश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशेमाँन् प सेँ गव्रश्नी प पतित् होम्।

यथा अहू वइर्यो° ॥ (पश्ज् बार्)

अषेम् वोहू° ॥ (सेँ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदऍवो अहुरत्कएषो §

हावन् गाह्ः—हावनॅने अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऍच। सावङ्हेंऍ वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऍच ॥

रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऍच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऍच ॥

उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऍच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऍच ॥

अइविस्रूथ्रेम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइ फ़्रसस्तयऍच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज़्याइतॅऍ ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऍच।

उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऍच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऍच ॥

* So all, better मिनिश्न गव्रिश्न कुनिश्न.

§ The Gāh according to the period of the day.

स्रओषहे अष्येहे तख़्महे तनु-माँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे क्ष्नओथ यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू॥

यथा अहू वइर्यो॰॥

कर्दे १

फ़्राज़् स्ताअेम् हर्विस्प् हुमत हूख़्त् ह्वर्श्त् प मनश्नी गव्नश्नी कुनश्नी। अव्राज़्-स्ताअेम् हर्विस्प् दुश्-मत दुज़्ूख़्त दुज़्वर्श्त्। अॅज़् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी। अव्नर्-गीरश्नी दहोम् हर्विस्प् हुमत हूख़्त् ह्वर्श्त् प मनश्नी गव्नश्नी कुनश्नी कु कॅर्फ़ॅह् कुनम्। बॅ-हिलश्नी दहोम् हर्विस्प् दुश्मत् दुज़्ूख़्त दुज़्वर्श्त् अॅज़् मनश्नी गव्नश्नी कुनश्नी कु गुनाह् न कुनम्॥

फ़्राज़् ओ शुमा रातूहोम् कॅ अम्शास्पंद् हॅंद् यज़िश्न उ न्याइश्न फ़्राज़् प मिनिश्न फ़्राज़् प गविश्न फ़्राज़् प कुनिश्न फ़्राज़् प ओष् फ़्राज़् प तन् फ़्राज़् प आँन्-इच् इ ख़्वेंश् जाँन् तन् उ जाँन् उ हम् र्वाँन् बुन्-बर् ख़्वास्त ईम् हस्त् प ख़्वेंशी इ यज़्दाँन् दार् होम् प ख़्वेंशी इ यज़्दाँन् दाश्तन् इन् बहोत् कु अगर् चिश् अॅज़् आँन् रसॅत् कम् तन् इ र्वाँन् रा बॅ आव्रायत् दातन् बॅ दहोम्॥

स्ताअेम् अशही पहल्म् निकोहिनम् दीव्नाँन्। प नेकी इ दादार् होर्मज़्द् सिपास्दार् होम्। प पॅत्यार् अनाई अॅज़् गनामीनो अब्नर् मत् ऊमॅत् इ रिस्ताख़ेज़् रा पतश् ख़ुर्संद् हम्दातश्ताँन् होम्। दीन् इ होरमज़्द् दात् इ ज़र्तोश्त् उ रिस्तॅ इ फ़्रारून् करत् इ पोइर्यो-त्कअेशाँन् प दस्तूर् दार्होम् आँन् जादॅ रा अॅज़् गुनाह् प पतित होम् प पतित् होम् अॅज़् गुनाह्॥

कर्दे २

कु मर्दूमाँन् ओ बून् शायत् बूतन् अयाो मन् ओ बून् बूत् अॅस्तॅत् पॅश्* ओय् चॅहॅर् अंदा पस् ओय् चॅहॅर् पॅश् यदशान्* अंदर् जस्त् अॅस्तॅत् अॅज़्

* So traditionally read in the Pāzand text. These words are wrongly read. In the Pelhavi version we find the words written *pśwčīhr andā pśwčīhr pēś y'wadśạ.*

सैं स्रोश्-चर्नाँम् गुनाह् अँज् आँन् इ नीतूम् गुनाह् अंदा हज़ारॉन् हज़ार् मर्गर्ज़ॉन् अंद् चंद् वैंश् हस्त् शायत् बूतन् प नॉम्चॅश्तिक् हर्विस्प् दुश्-मत् दुज्-ऊख़्त् दुज्-वर्श्त् मन् प राह् इ कसाँन् रा अयो कसाँन् प राह् इ मन् रा अयो गुनाह्कारी प मन् रा कस् ओ गुनाह् ओ बून् बूत् अँस्तँत् अँज् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़्ने अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सैं गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अँज् गुनाह् ।

कर्द् ३

ईन् अंद् आख़्वो पाये गुनाह् नाँम् चून् हंद् हंदरख़्त् मेद्योसास्त् अंदरच् फ़्रमाँन् बोध्योजत् काइद्योजत् आगॅरॅफ्त् गुनाह् अव्रा-वर्श्त् गुनाह् अर्दुश् गुनाह् ख़ुर् गुनाह् बाज़ाय् गुनाह् यातु गुनाह् तनापुह्रकान् गुनाह् मर्गर्जाँन् गुनाह् अवसोश्-गिराँन् गुनाह् जैंह्-मर्ज़् गुनाह् दश्ताँन्-मर्ज़् गुनाह् कुन्-मर्ज़् गुनाह् अव्रारून-मर्ज़श्नी शोसर्-वीनासिश्नीक् गुनाह् इ र्वाँनी गुनाह् हमीमालाँन् गुनाह् ओ पूल शहोत् वक्ष् इ वक्षाँन् वक्ष् इ गुनाह् गुनाह् अँज् गुनाह् अव्रॅ आख़्वो गुनाह् कु मरदूम् ओ बून् शायत् बूदन् गजस्त गनामीनो द्रवंद् प पइत्यार अंदर् दामाँन् इ होर्मज़्द् फ़्राज़्-किरीनीत् ॥

होर्मज़्द् ख़्रोदाय् गुनाह् अंदर् दीन् पय्दा बैं-कर्त् वैहाँन् पोइर्यो-त्केशाँन् प गुनाह् दाश्त अँस्तँत् मनश्नी पीश् इ दादार् होर्मज़्द् मीनोयाँन् गेथ्याँन् महॅस्त् पीश् इ अम्शास्पंदाँन् पीश् इ मॅहॅर् स्रोश् रश्न् पीश् इ आतश् बर्सम् होम् पीश् इ दीन् र्वाँन् इ ख़्वॅश् पीश् इ रद् दस्तूर् इ दीनी पीश् इ ओ कै वैह् मत् अँस्तँत् अँज् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़्ने अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अँज् गुनाह् ॥

कर्द् ४

अंदर् पित् उ मात् उ ख़्वाहर् उ ब्रात् उ ज़न् उ फ़्रज़ंद् शोइ सालार् ख़्वॅश् नज़्दीक् हम्-गेहाँन्याँन् हम्-ख़्वास्तगाँन् हम्-साइगाँन् हम्-शॅहॅर्याँन् प ईर्माँन्याँन् जस्त् प हर् अदातीहा चून् मन् अंदर् गुनाह्कार् बूत् अँस्तोम्

अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्‌वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़े अब्राक्ष् पशेॅमाँन् प सेॅ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अॅज़् गुनाह् ।

कर्त् ५

हॅहॅर् नसा ख़ुरश्नी हॅहॅर् नसा जोइश्नी हॅहॅर् नसा ओ आब् उ आतश् बुर्दन् अयो आब् उ आतश् हॅहॅर् नसा बुर्दन् अवस्ता प चमिश्न न गुफ़्तन् मोइ नाख़ुन् दॅदाँन्-फ़्रेश् दस्त् शवी उ अब्रॅर् हर्चॅ पदर् हॅहॅर् नसा चून् मन् अॅदर् गुनाह्कार् बूत् अॅस्तोम् । अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्‌वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़े अब्राक्ष् पशेॅमाँन् प सेॅ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अॅज़् गुनाह् ॥

कर्त् ६

कु काँम् इ दादार् होर्मज़्द् बूत उइम् आब्रायस्त् मिनीतन् उइम् न मिनीत् उइम् आब्रायस्त् गोफ़्तन् उइम् न गोफ़्त् उइम् आब्रायस्त् कर्तन् उइम् न कर्त् ॥ अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्‌वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़े अब्राक्ष् पशेॅमाँन् प सेॅ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अॅज़् गुनाह् ॥

कर्त् ७

कु काँम् इ आहॅरमन् बूत उइम् न आब्रायस्त् मिनीतन् उइम् मिनीत् उइम् न आब्रायस्त् गोफ़्तन् उइम् गोफ़्त् उइम् न आब्रायस्त् कर्तन् उइम् कर्त् ॥ अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्‌वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़े अब्राक्ष् पशेॅमाँन् प सेॅ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अॅज़् गुनाह् ॥

कर्त् ८

अॅज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़्रोत्-माॅद् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् अॅज़् गुनाह् उइम् अॅदर् होर्मज़्द् मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् जस्त् प पतित् होम् ॥

अॅज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़्रोत्-माॅद् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् अॅज़् गुनाह् उइम् अॅदर् बह्मन् गाउ गोस्पॅद् गोस्पॅद् सर्दगाँन् जस्त् प पतित् होम् ॥

ॲज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़्रोत्-मा॰द् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् ॲज़् गुनाह् उइम् अ॰दर् अर्दीबॅहॅश्त् आतश् आतश् सर्दगाँन् जस्त् प पतित् होम् ॥

ॲज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़्रोत्-मा॰द् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् ॲज़् गुनाह् उइम् अ॰दर् शॅहरॅवर् अयोक्षस्त् अयोक्षस्त् सर्दगाँन् जस्त् प पतित् होम् ।

ॲज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़्रोत्-मा॰द् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् ॲज़् गुनाह् उइम् अ॰दर् स्प॰दर्मत् ज़मीन् ज़मीन् सर्दगाँन् जस्त् प पतित् होम् ।

ॲज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़्रोत्-मा॰द् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् ॲज़् गुनाह् उइम् अ॰दर् ख़्वर्दत् आव़् आव़् सर्दगाँन्* जस्त् प पतित् होम् ।

ॲज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़्रोत्-मा॰द् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् ॲज़् गुनाह् उइम् अ॰दर् अमर्दत् उर्वर् उर्वर् सर्दगाँन् जस्त् प पतित् होम् ।

ॲज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़्रोत्-मा॰द् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् ॲज़् गुनाह् उइम् अ॰दर् दाँम् इ होर्मज़्द् जस्त् चून् स्तर् माह् उ ख़्वर्शॅत् आतश् सोहर् सोज़ा सग् उ वाय् गोस्प॰द् इ प॰ज़् आईन् उ अव़र् वॅह् दहिश्नाँन् ईन् होर्मज़्द् ख़्वॅश् चे-अम् अ॰दर्ग् ज़मीन् उ आस्माँन् च॰द् मन् अ॰दर् गुनाह्कार् बूत् ॲस्तोम् ॥ ॲज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ रवाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़े अन्नाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् ॲज़् गुनाह् ॥

कर्द् ९

ॲज़् स्तोर्-शॅकश्नी ख़्वीतोदस्-वसोव़श्नी दूर्द वॅहाँन्-वसोव़श्नी गाहम्बार फ़्रवर्तीकान् होम् दरून् ओस्तो-फ़्रीत् यज़्दाँन् नॅहात् उ पदिरफ़्त् रपिथ्विन् फ़्रदूम्

* Some Mss. read तोख़्मकान्.

रोज़् इ वदर्दगाँन् चून् मन् आव्रायस्त् यश्तन् उइम् न यश्त् ॥ अँज् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशेमाँन् प सेँ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अँज् गुनाह ॥

कर्त् १०

अवर्-मनश्नी तर्-मनश्नी आज़ूरी पश्दी ख़श्मघनी अर्श्कनी वद्-चश्मी स्नूर्-चश्मी वद्-नगीरश्नी खुर्दक्-नगीरश्नी नगीराई पश्दी खुद्-दोशकी असगँहाँनी स्पोज़्गारी वरूनी गुमाँनी आश्मोई ज़ोर्-गवाही दरोग्-दावरी ओज़्दीस्त्-परस्ती वशात्-दवारश्नी बर्हॅन्-दवारश्नी अँमोक्-दवारश्नी द्रायान्-जोइश्नी द्रायान्-खुरश्नी दुज़्दी-गदही जही जादूई जादू-परस्ती रोस्पी रोस्पी-ग्रार्गी वँह्-पतकी गवहे वनीदी शीवन्मोइ अव्रॅ हर् आईन् गुनाह् इ प ईन् पतिती होश्मोरत् आँन् न होश्मोरत् आँन् इ-अम् शॅनास्त् उ आँन् इ न शॅनास्त् आँन् इ-अम् हश्गरत् आँन् अम् न हश्गरत् स्रोशा-वरज़ीहा पीश् इ रद् दस्तूर् इ दीनी आव्रायस्त् गरज़ीदन् उइम् न गरज़ीत् ॥ अँज् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशेमाँन् प सेँ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अँज् गुनाह् ।

कर्त् ११

कु अगर् कसाँन् पतिती पदीरफ़्तॅ-होम् उइम् न कर्त् होम् ईशाँन् र्वाँन् रा दुशख़ारी मत् हश्द् शाँन् ज़ार्द रा हर् यक् जूत् जूत् रा मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशेमाँन् प सेँ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अँज् गुनाह ॥

कर्त् १२

प आँन् दीन् दस्तूर् अँस्तहोम् कॅ होर्मज़्द् ओ ज़र्तोश्त् चाश्त् ज़र्तोश्त् ओ गूश्तास्प् प पॅवश्द् आदर्बात् मारास्पश्दाँन् मत् पदश् पसाख़्त् करत् बोख़्त् अशही वँह् र्वाँन् इ दुशारम् रा आवायश्नीतर् वँह् सहोम् ॥

प जीवश्दी इ जाँन् आस्तूआँन् होम् हुमत प मिनिश्न आस्तूआँन् होम्; हूख़्त् प गविश्न आस्तूआँन् होम्; ह्वर्श्त् प कुनिश्न आस्तूआँन् होम्; प वँह् दीन् इ माज़्दयस्नाँन् हमा कॅर्फ़ॅहा हम्दातस्ताँन् होम्; अँज् हमा गुनाह् जूत्-

दास्ताँन् होम्। प नैंकी सैंपास्दार् होम् अँज़् अनाई ख़ुर्मश्द् होम्। पूल् पाद्फ़ास् बश्द् द्रोश् तोंजश्नें तावाँन् दीन् पाद्फ़ास् इ सैं-शब् पश्जाह्-हफ़्त् साल् पदश् ख़ुर्सश्द् हम्दातस्ताँन् होम्॥

उइम् कर्त् होम् ईन् पतिती वज़ोर्ग् ऊमैंत् इ कॅर्फ़ॅह् रा गॅराँन् बीम् इ दुज़ख् रा अशही वैंह् रवाँन् दूशारम् रा प ईन् मनश्नी कर्त् होम्। कु कार् कॅर्फ़ॅह् मन् अश्दा नू कर्त् आँन्-इच् नू कूनम् हमा अँस्तश्नें कॅर्फ़ॅह् रा गुज़ारश्न गुनाह् रा बोख़्त् रवाँन् रा। अगर् माश्द् बहोत् कु गुनाह् इ मन् तोख़्त् न बहोत् पाद्फ़ाम् इ सैं-शब् आइनीनीहा पदश् ख़ुर्सश्द् हम्-दातस्ताँन् होम्॥

हमॅ फ़्रमाइम् अर्षम् वोहू बैं-गुदीरश्नी पतिती पस् अँज़् बैं-गुदीरश्नी पस् गुदर्दॅ मन् उ मन् जादॅ रा अँज़् गुनाह् प पतित् बहोत् सॅदोश् ओस्तोफ़्रीत्* फ़्रमायत्। फ़्रमुदार् ख़्वाहॅश्नी हम्दातस्ताँन् होम् होर्मज़्द् ख़्वैश-होम् होर्मज़्द् दह्मानी कुनम् अशही स्तायोम्॥

उइम् गिरफ़्त् होम् हर्विस्प् हुमत् हूख़्त् ह्वर्श्त् प मिनिश्न गविश्न कुनिश्न बॅ-हिलश्नी दहोम् हर्विस्प् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् अँज़् मिनिश्न गविश्न कुनिश्न॥ (सॅ बार्)

उइम् गिरफ़्त् होम् हर्विस्प् राह् उ रिस्तक् इ फ़ारोन् बॅ-हिलश्नी दहोम् हर्विस्प् राह् उ रिस्तक् इ अन्नारून् घना शीकस्त् होर्मज़्द् बैंह् अन्नजून् स्तओमि अर्षम्। अर्षम् वोहू°॥

फ़्रस्तुये हुमतोइब्यस्चा हूख़्तोइब्यस्चा ह्वर्श्तोइब्यस्चा माँथ्वोइब्यस्चा वखॅध्वोइब्यस्चा वर्श्तोइब्यस्चा अइबिगइर्या दइथे वीस्पा हुमताचा हूख़्ताचा ह्वर्श्ताचा पइतिरिच्या दइथे वीस्पा दुश्मताचा दुज़ूख़्ताचा दुज़्वर्श्ताचा। फ़्रा वैं राही अमॅषा स्पॅश्ता यस्नॅम्चा वह्मॅम्चा फ़्रा मनङ्हा फ़्रा वचङ्हा फ़्रा श्यओथ्ना फ़्रा अङ्हुया फ़्रा तन्वस्चीत् ख़्वख़्याो उश्तनॅम्। स्तओमि अर्षम्।

अर्षम् वोहू°॥

यथा अहू वइर्यो°॥ (वीस्त् ओ अेवक् बार्)

* Corrected; printed texts read गेथोफ़्रीद् or गेथोख़रीद्.

अषॅम् वोहू° ॥ (द्वाज़्दह् बार्)

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅमूच वह्मॅमूच अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि ख़्वओषहे अप्येहे तश्महे तनुमाँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवॅर बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्रानहे दरॅघो-ख़्वधातहे।

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ेह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅत् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि।

अषॅम् वोहू° ॥

नमाज़् इ चिराग्

प नाँम् इ यज्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी गुरज़् ख़्वरॅह अवज़ायात्। आतश् दाद्गाह् आदर् फ़्राह्। ॲज़् हमा गुनाह प पतित् पशॅमाँन्-ओम्। ॲज़् हर्विस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वरश्त् मन् प गेथी मनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त उइम् बून् बूत ॲस्तॅत् ॲज़् आँन् गुनाह मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अवाख़् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दो। नॅमसॅ-ते आतर्श् मज़्दो अहुरहे हुधो मज़िश्त यज़त। अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवॅर बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ………… फ़्रवानहे दरॅघो-ख़्वधातहे।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् ………… अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥
अषॅम् वोहू° ॥

नमाज़् इ आव्

ॲज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम् प पतित् होम् ॥

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे
अनाहिते। अषओने अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च ………… रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ………… फ़्रवानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् ………… अशो बॅद् दॅर्ज़ी।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥
अषॅम् वोहू° ॥

नमाज़् इ पर्वत्

ॲज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम् प पतित् होम् ॥

वीस्पाो गरयो अष-ख़्वाथ्राो पोउरु-ख़्वाथ्राो मज़्दधाताो
अषवनो अषहे रतवो यज़मइदे। अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ।
अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् । (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ख़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे ।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅंद् दॅरज़ी ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ।
अषॅम् वोहू° ॥

नमाज़् इ उर्वर्

ॲज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम् प पतित् होम् ॥

नॅमो उर्वरयाो वङ्हुयाो मज़्दधातयाो
अषओन्याो । अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ।
अषॅम् वोहू ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् । (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ख़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे ।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅंद् दॅरज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ।
अषॅम् वोहू° ॥

नमाज़् इ फ़्रवर्तीकाँन्

अँज़् हमा गुनाह् पतित् पशेँमाँन्-ओम् प पतित् होम् ॥
अषाउनाँम् वङुहीश् सूरो स्पॅंताो फ़्रवषयो
यज़मइदे । अषओने अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)
अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ख़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ेह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरज़ी ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

नमाज़् इ दख़्म

अँज़् हमा गुनाह् पतित् पशेँमाँन्-ओम् प पतित् होम् ॥
नॅमसॅ-ते इध इरिस्तनाँम् उर्वाँनो यज़मइदे यो
अषओनाँम् फ़्रवषयो । अषओने अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)
अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ख़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ेह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरज़ी ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

नाँम् इ सी रोज़्

(१) दादार् होर्मज़्द्
(२) बॅह्मन् अम्शास्पंद्
(३) अर्दीबॅहॅश्त् अम्शास्पंद्
(४) शहरॅवर् अम्शास्पंद्
(५) स्पंदार्मत् अम्शास्पंद्
(६) ख्वर्दात् अम्शास्पंद्
(७) अमर्दात् अम्शास्पंद्
(८) दअे प आदर् दादार्
(९) आदर् यज़त्
(१०) आवाँन् अर्द्वी सूर् बानू
(११) ख्वर्शॅत् यज़त्
(१२) माह् (मोहोर्) यज़त्
(१३) तिश्तर् तीर् यज़त्
(१४) गोश् यज़त्
(१५) दअे प मॅहॅर् दादार्
(१६) मॅहॅर् यज़त्
(१७) स्रोश् यज़त्
(१८) रश्न रास्त् यज़त्
(१९) फ़र्रोख् फ़्रवर्दीन् यज़त्
(२०) बॅहराँम् यज़त्
(२१) मीनो राँम्
(२२) गवात् यज़त्
(२३) दअे प दीन् दादार्
(२४) दीन् यज़त्
(२५) मीनो अर्शीश्वङ्घ्
(२६) आश्तात् यज़त्
(२७) मीनो-आस्माँन्
(२८) ज़म्यात् यज़त्
(२९) मीनो-माहरॅस्पंद्
(३०) मीनो-अनॅराँन्

नाँम् इ द्वाज़्दॅ माह्

(१) फ़र्रोख फ़्रवर्दीन् यज़त्
(२) अर्दीबॅहिश्त् अम्शास्पंद्
(३) ख्वर्दात् अम्शास्पंद्
(४) तिश्तर् तीर् यज़त्
(५) अमर्दात् अम्शास्पंद्
(६) शहरॅवर् अम्शास्पंद्
(७) मॅहॅर् यज़त्
(८) आवाँन् यज़त्
(९) आदर् यज़त्
(१०) दअे-दादार्
(११) बॅह्मन् अम्शास्पंद्
(१२) स्पंदार्मत् अम्शास्पंद्

नाँम् इ पंज़् गासाँन्

(१) अहुनवद् गाथा
(२) उश्तवद् गाथा
(३) स्पॅंतोमद् गाथा
(४) वोहुक्षथ्र गाथा
(५) वहिश्तोइश्त् गाथा

नाँम् इ शश् गाहाँन्बार्

(१) मइध्योज़रॅम्
(२) मइध्योशहेम्
(३) पइतिशहहीम्
(४) अयाथ्रॅम्
(५) मइध्यारॅम्
(६) हमस्पथ्मअेदॅम्

नाँम् इ हफ़्त् हम्कार्

(१) होर्मज़्द्–दअे प आदर्–दअे प मॅहॅर्–दअे प दीन्
(२) बॅह्मन्–मोहोर्–गोश्–राँम्
(३) अर्दीबॅहिस्त्–आदर्–सरोश्–बॅहराँम्
(४) शहरॅवर्–ख़्वर्–मॅहॅर्–आस्माँन्–अनॅराँन्
(५) स्पॅन्दार्मत्–आवाँ–दीन्–अर्त्–माहरॅस्पॅन्द्
(६) ख़्वर्दात्–तीर्–अर्ताक् फ़्रवश्–गवात्
(७) अमर्दात्–रश्न–आश्तात्–जम्यात्

वीस्त् ओ अेवक् नाँम् इ नस्क्

(१) सूत्कर्
(२) वर्श्तमाँन्सर्
(३) बघ
(४) दाम्दात्
(५) नख़्तर्
(६) पाजक्
(७) रत्-दात्-हइते
(८) बरिश्
(९) कश्किस्रोब्
(१०) वीस्तास्प्-शास्त्
(११) वश्तक्
(१२) चिहर्-दात्
(१३) स्पॅन्द्
(१४) बघान् यश्त्
(१५) नीकातूम्
(१६) गन्बासर्-विचत्
(१७) हूस्पारम्
(१८) सकातूम्
(१९) युत्-देव-दात्
(२०) हाधोख़्त्
(२१) स्तोत्-यश्त्

ऐवक् सत् ओ ऐवक् नाँम्

(१) यज़त्
(२) हर्वीस्प्-तवाँन्
(३) हर्वीस्प्-आगाह्
(४) हर्वीस्प्-ख्वदाय्
(५) अफ़्द्
(६) अव़्री-अꣳजाम्
(७) बूनिस्तह्
(८) फ़ाख़्तꣳतह्
(९) जमग्
(१०) पर्‌जह्-तरह्
(११) तुम्-अफ़यह्
(१२) अब्रवꣳत्
(१३) पर्‌वꣳदह्
(१४) अन्-अयाफ़ह्
(१५) हम्-अयाफ़ह्
(१६) आदरो
(१७) गीरा
(१८) अ-चिम्
(१९) चिम्रा
(२०) सपिना
(२१) अज़्ज़ा
(२२) नाशा
(२३) पर्‌वरा
(२४) आयानह्
(२५) आयईन्-आयानह्
(२६) अन्-आयानह्
(२७) ख़्रोशीत्-तुम्
(२८) मीनोतुम्
(२९) वास्त्रा
(३०) हर्वीस्तुम्
(३१) हु-सिपास्
(३२) हम्-हॅमीत्
(३३) हर्-नॅक्-फ़रॅह्
(३४) बिश्-तरना
(३५) तरोनीश्
(३६) अनोशक्
(३७) फ़र्‌शक्
(३८) पज़ोहद्‌हद्
(३९) ख्वापर्
(४०) अव़्रक्षाया
(४१) अव़्रर्‌ज़ा
(४२) अ-स्तोह्
(४३) रख़्‌ोह्
(४४) वरून्
(४५) अ-फ़्रीफ़ह्
(४६) अव़्रॆ-फ़्रीफ़्तह्
(४७) अ-ध्वई
(४८) काँमॅ-रत्
(४९) फ़्रमाँन्-काँम्
(५०) आयेख़्-तन्
(५१) अ-फ़्रमोश्
(५२) हमार्‌ना

(५३) स्त्राया
(५४) अ-तर्स्
(५५) अ-बीश्
(५६) आफ़्राज़्दुम्
(५७) हम्-चून्
(५८) मीनो-स्तीगर्
(५९) अ-मीनोगर्
(६०) मीनो-नहब्
(६१) आदर्-बात्गर्
(६२) आदर्-नम्गर्
(६३) बात्-आदर्गर्
(६४) बात्-नम्गर्
(६५) बात्-गॅल्गर्
(६६) बात्-गिर्द्-तुम्
(६७) आदर्-कीब्रीद्-तुम्
(६८) बात्-गर्जाइ
(६९) आब्रतुम्
(७०) गॅल्-आदर्गर्
(७१) गॅल्-बात्गर्
(७२) गॅल् नम्गर्
(७३) गर्गर्
(७४) गर्-ओ-गर्
(७५) गर्-आ-गर्
(७६) गर्-आ-गर्-गर्
(७७) अ-गर्-आ-गर्
(७८) अ-गर्-आ-गर्-गर्
(७९) अ-गूमाँन्
(८०) अ-ज़माँन्
(८१) अ-ख़्वाँन्
(८२) आमुश्त्-हुश्यार्
(८३) फ़्रशूतना
(८४) पत्माँनी
(८५) पीरोज़्गर्
(८६) ख़्वदाव॰द्
(८७) होर्मज़्द्
(८८) अ-ब्रीन्-कोहन्-तवाँन्
(८९) अ-ब्रीन्-नो-तवाँन्
(९०) वीस्पाँन्
(९१) वीस्पार्
(९२) ख़्वाव्रर्
(९३) अह्व
(९४) अव्रक्षीदार्
(९५) दादार्
(९६) रयोम॰द्
(९७) ख़्वरॅह्-ओम॰द्
(९८) दावर्
(९९) कॅर्फ़ॅह्गर्
(१००) बोख़्तार्
(१०१) फ़्रशोगर्

~~~~~~~~
~~~~~~~~

यश्त्

होर्मज़्द् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू॰ ॥

प नॉम् इ यज्दॉन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्ज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह अवज़ायात्। दादार् होर्मज़्द् इ रयोमॅद् इ ख़्वरॅहमॅद् मीनोऑन् मीनो इ बॅरतूम् बॅं-रसात् ॥

ॲज् हमा गुनाह पतित् पशॅमॉन्-ओम्। ॲज् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्द् उइम् जस्त उइम् बून् बूत् ॲस्तॅंत् ॲज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रवॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश। हइथ्यावर्श्तॉम् ह्यत् वस्ना फ़रषोतॅमम् ॥

स्तओमि अषॅम्। अषॅम् वोहू॰ ॥

फ़्रस्तुये हुमतोइब्यस्चा हूख़्तोइब्यस्चा ह्वर्श्तोइब्यस्चा मॉथ्वोइब्यस्चा वख़्ध्वोइब्यस्चा वर्श्त्वोइब्यस्चा। अइबिगइर्या दइथे वीस्पा हुमताचा हूख़्ताचा ह्वर्श्ताचा। पइतिरिच्या दइथे वीस्पा दुश्मताचा दुज़ूख़्ताचा दुज्वर्श्ताचा ॥

फ़्रा वॅं राही अमॅषा स्पॅन्ता यस्नॅम्चा वह्मॅम्चा फ़्रा मनङ्हा फ़्रा वचङ्हा फ़्रा श्यओथना फ़्रा अङ्हुया फ़्रा तन्वस्चीत् ख़्वख़्याो उश्तनॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो*

१. हावन् गाह्—हावनॅंअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅंअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

* The Gāh according to the period of the day.

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइ फ़्रसस्तयएच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाह्:—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतैंए ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

५. उषहिन् गाह्:—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

अहुरहे मज़्दाो रएवतो ख़्वॅरॅनङ्हतो ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम्।
अहुर मज़्द मइन्यो
स्पैंनिश्त दातरॅ गएथनाँम्
अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्*

कत् अस्ति माँथ्रहे स्पॅन्तहे अमवस्तॅमॅम् कत् वॅरॅथ्रवस्तॅमॅम् कत् ख़्वॅरॅनङ्हस्तॅमॅम् कत् यास्कॅरॅस्तॅमॅम् ॥ १ ॥

कत् वारॅथ्रघ्न्योतॅमॅम् कत् बएषज़्योतॅमॅम् कत् त्बएषो-तउर्वयाँस्तॅमॅम्

(1) * Some Mss. add मिस्वानहे गात्वो ख़्वधातहे which is an Avestan quotation quoted by the Pahlavi translator in the Pahlavi Version of this Yašt.

दअेवनाँम् मश्यानाँम्च। कत् वीस्पहे अङ्हॅउश् अस्त्वतो मन अस्ति वीजघ्मिश्तॅम् कत् वीस्पहे अङ्हॅउश् अस्त्वतो अङ्हाॅम् अस्ति वीमरॅज़िश्तॅम् ॥ २ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अह्माकॅम् नाँम स्पितम ज़रथुश्त्र यत् अमॅषनाँम् स्पॅंतनाम्। तत् अस्ति माँथ्रहे स्पॅंतहे अमवस्तॅमॅम् तत् वॅरॅथ्रवस्तॅमॅम् तत् ख्वरॅनङ्हस्तॅमॅम् तत् यास्कॅरॅस्तॅमॅम् ॥ ३ ॥

तत् वारॅथ्रघ्न्योतॅमॅम् तत् बअेषज़्योतॅमॅम् तत् त्बअेषो-तउर्वयाँस्तॅमॅम् दअेवनाँम् मश्यानाँम्च तत् वीस्पहे अङ्हॅउश् अस्त्वतो मन अस्ति वीजघ्मिश्तॅम् तत् वीस्पहे अङ्हॅउश् अस्त्वतो अङ्हाॅम् अस्ति वीमरॅज़िश्तॅम् ॥ ४ ॥

आअत् अओख़्त ज़रथुश्त्रो।
फ़्रोइत् मे तत् नाँम फ़्रम्रूइधि
अषाउम् अहुर मज़्द

यत् ते अस्ति मज़िश्तॅम्च वहिश्तॅम्च स्रअेश्तॅम्च यास्कॅरॅस्तॅमॅम्च वारॅथ्रघ्न्योतॅमॅम्च बअेषज़्योतॅमॅम्च त्बअेषो-तउर्वयाँस्तॅमॅम्च दअेवनाँम् मश्यानाँम्च ॥ ५ ॥

यथ अज़ॅम् तउर्वयेनि
वीस्पे दअेव मश्याँस्च
यथ अज़ॅम् तउर्वयेनि
वीस्पे यातवो पइरिकाोस्च
यत् माँम् नअेचिश् तउर्वयात्
नोइत् दअेवो नअेध मश्यो
नोइत् यातवो नअेध पइरिकाो ॥ ६ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। फ़्रक्ष्त्य नाँम अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र बित्यो वाँथ्व्यो थ्रित्यो अवि-तन्यो[1] तूइर्य अष वहिश्त पुख़्ध वीस्प वोहु मज़्दधात अष-चिथ्र ख़्त्वो यत् अह्मि ख़्रतुश् हम्रथो ख़्रतुमाो अश्तॅमो यत् अह्मि चिस्तिश् नाउमो चिस्तिवाो ॥ ७ ॥

दसॅमो यत् अह्मि स्पानो अअेवंदसो स्पनङ्हाो[1] द्वदसो अहुरो थ्रिदसो

(7) 1. Geld : अव-ततुयो   (8) 1. West & TDA : स्पनङ्हाो.

सॅविश्तो चथ्रुद्सो इमत् वीझअेश्त्वो प॑चदस अवनॅम्न क्ष्वश-दस हात-मरॅनिश् हप्तदस वीस्प-हिषस् अश्तदस बअेषज़्य नवदस यत् अह्मि दातो वीसाँस्तॅमो अह्मि यत् अह्मि मज़्दाो नाँम ॥ ८ ॥

यज़अेष माँम् ज़रथुश्त्र
पइति अह्मि पइति क्षफ़्ने
यसो-बॅरॅताब्यो ज़ओथ्राब्यो ।
जसानि ते अवङ्हअेच रफ़्नङ्हअेच
अज़ॅम् यो अहुरो मज़्दाो
जसाइति ते अवङ्हअेच रफ़्नङ्हअेच
यो वङ्हुश् स्रओषो अष्यो
जसो॑ति ते अवङ्हअेच रफ़्नङ्हअेच
याो आपो याोस्च उर्वराो
याोस्च अषाउनाँम्[1] फ़्रवषयो ॥ ९ ॥

यॆज़ि वषि ज़रथुश्त्र
अवाो त्बअेषाो तउर्वयो
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च
मइर्यनाँम्च बिज़॑ग्रनाँम्
अषॅमओघनाँम्च बिज़॑ग्रनाँम्
वॅह्र्कनाँम्च चथ्वरॅ-ज़॑ग्रनाँम् ॥ १० ॥

हअेनयाोस्च पॅरॅथ्वइनिकयाो[1]
पॅरॅथु-द्रफ़्षयाो अॅरॅध्वो-द्रफ़्षयाो उज़्गॅरॅप्तो-द्रफ़्षयाो[2]
ख़्रूरॅम् द्रफ़्षॅम् बॅरॅ॑तयाो ।

(9) 1. West & TDA: अषओनाँम् (11) 1. West, TDA, Kanga: पॅरॅथु-अइनिकयाो 2. Geld: उज़्गॅरॅप्तो°.

अथ इमो नाम्ॅनीश् द्रॅंजयो फ़्रम्रव
वीस्पाइश् अयाँन्च क्षफ़्नस्च ॥ ११ ॥

पायुश्च अह्मि दाताच थ्राताच अह्मि ज्नाताच मइन्युश्च अह्मि स्पॅंतोतॅमो बअेषज़्य नाँम अह्मि बअेषज़्योतॅम नाँम अह्मि आथ्रव नाँम अह्मि आथ्रवतॅम[1] नाँम अह्मि अहुर नाँम अह्मि मज़्दाो नाँम अह्मि अषव नाँम अह्मि अषवस्तॅम नाँम अह्मि ख़्वरॅनङ्ह नाँम अह्मि ख़्वरॅनङ्हस्तॅम[2] नाँम अह्मि पोउरु-दर्‌श्त नाँम अह्मि पोउरु-दर्‌श्तॅम नाँम अह्मि दूरअे-दर्‌श्त नाँम अह्मि दूरअे-दर्‌श्तॅम नाँम अह्मि ॥१२॥

स्पश्त नाँम अह्मि वीत नाँम अह्मि दात नाँम अह्मि पात नाँम अह्मि थ्रात नाँम अह्मि ज़्नात नाँम अह्मि ज़्नोइश्त नाँम अह्मि फ़्षूमो नाँम अह्मि फ़्षूषो-माँथ्र[1] नाँम अह्मि इसॅ-क्षथ्रो[2] नाँम अह्मि इसॅ-क्षथ्र्योतॅमो नाँम अह्मि नाँमो-क्षथ्रो नाँम अह्मि नाँमो-क्षथ्र्योतॅमो नाँम अह्मि ॥ १३ ॥

अधविश्[1] नाँम अह्मि वीधविश्[2] नाँम अह्मि पइति-पायुश् नाँम अह्मि त्बअेषो-तउर्वाो नाँम अह्मि हथ्रवन[3] नाँम अह्मि वीस्पवन[4] नाँम अह्मि वीस्पतश्[5] नाँम अह्मि वीस्प-ख़्वाथ्र नाँम अह्मि पोउरु-ख़्वाथ्र नाँम अह्मि ख़्वाथ्रवाो नाँम अह्मि ॥१४॥

वॅरॅज़ि-सओक नाँम अह्मि वॅरॅज़ि-सवाो नाँम अह्मि सॅवी नाँम अह्मि सूराो नाँम अह्मि सॅविश्त नाँम अह्मि अष नाँम अह्मि बॅरॅज़ नाँम अह्मि क्षथ्र्य नाँम अह्मि क्षथ्र्योतॅमो[1] नाँम अह्मि हुदानुश्[2] नाँम अह्मि हुदानुश्तॅमो[3] नाँम अह्मि दूरअे-सूक नाँम अह्मि । ताोस्च इमो नाम्ॅनीश् ॥ १५ ॥

यस्च मे अअेतह्मि अङ्ह्वो यत् अस्त्वइंति स्पितम ज़रथुश्त्र इमो नाम्ॅनीश् द्रॅंजयो फ़्रम्रव पइति वा अस्नि पइति वा क्षफ़्ने ॥ १६ ॥

फ़्रम्रव उस् वा हिश्तो नी वा पइध्यम्नो नी वा पइध्यम्नो उस् वा हिश्तो अइव्याोङ्हनॅम् वा अइव्याोङ्हयम्नो अइव्याोङ्हनॅम् वा बूजयम्नो फ़्रा वा षूस

(12) 1. West & TDA: आथ्रवस्तॅम 2. West & TDA: ख़्वरॅनङ्हस्तॅम
(13) 1. Geld: फ्षूषे-माँथ्र 2. Geld: इसॅ-क्षथ्र (14) 1. West & TDA: अधवीश्
2. West & TDA: वीधवीश् 3. Geld: हथ्रवने 4. Geld: वीस्पवने 5. Geld: वीस्पतशॅ
(15) 1. Geld: क्षथ्र्योतॅम 2. West, TDA, Kanga: हुधानुश् 3. West, TDA, Kanga: हुधानुश्तॅमो.

हच गातओत् फ्रा वा पूस हच ज़ंतओत् फ्रा वा पूस हच दस्नहओत्[1] अव-जस दरूयूम् आ ॥ १७ ॥

नोइत् दिम् नर अस्नहे[1] अयाँन् नोइत् अस्नहो[2] क्षपो अअेष्मो-द्रूतहे दुक्ष्[3-] मनङ्हो[-3] अवस्यात् नोइत् अकवो नोइत् चकवो नोइत् इषवो नोइत् करॅत नोइत् वज़्र नोइत् वीसॅंते[4] असानो अवस्यात् ॥ १८ ॥

वीसाँस्तच[1] इमो नामॅनीश्
परश्तस्च पइरिवारस्च
वीसॅंते पइरि मइन्यओयात्
द्रुजत् वरॅन्ययाअत्च[2] द्रवाँइथ्यात्
ज़ीज़ीयूषत्च[3] कयधात्
वीस्पो-महर्काअत्च पइरि
द्रवतत् यत् अङ्रात् मइन्यओत्
माँनयॅन् अहे यथ हज़ङ्रॅम् नराँम्
ओयुम् नरॅम् अइञ्याक्षयोइत् ॥ १९ ॥

कॅ वॅरॅथ्रम्-जा थ्वा पोइ सॅङ्हा योइ हॅंती ।
चिथ्रा मोइ दाँम् अहूम्-बिश रतूम् चीज़्दी ।
अत् होइ वोहू सॅरओषो जंतू मनङ्हा ।
मज़्दा अह्माइ यह्माइ वषी कह्माइचीत् ॥ २० ॥

नॅमम् कवअेम् ख़्वरॅनो नॅमो अइर्येने वअेजहि नॅमो सओके मज़्दधाइते नॅमो अपे[1] दाइत्ययाो नॅमो अरॅदुयाो आपो अनाहितयाो नॅमम् वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् ॥

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (दह् बार्)
अषॅम् वोहू॰ (दह् बार्) ॥ २१ ॥

(17) 1. Geld: दइस्नहओत् (18) 1. Geld: अइस्नहे 2. Geld: अइस्नहो 3. Geld: दुक्ष्मनङ्हो 4. West & Kanga: वीसॅंति (19) 1. West & TDA: वीसॉस्तस्च 2. West & Kanga: वॅरॅन्ययात्च 3. Geld: ज़ीज़ि-यूषत्च (21) 1. West & TDA: अइपि.

अहुनॅम् वइरीम् यज़मइदे। अषॅम् वहिश्तॅम् स्रअेश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅंतॅम् यज़मइदे। अमॅम्च थ्रिमॅम्च[1] अओजस्च वॅरॅथ्रॅम्च ख़्वरॅनस्च ज़्वरॅच यज़मइदे। अहुरॅम् मज़्दाँम् रअेवंतॅम् ख़्वरॅनङ्हंतॅम् यज़मइदे ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।] ॥ २२ ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (ड बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़्वरॅच आफ़्रीनामि अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङ्हतो ॥ अषॅम् वोहू° ॥ २३ ॥

निपायोइश् मषीम् उर्वथॅम्
यवअेताइते ज़रथुश्त्र
अउर्वथात् परो दुश्मइन्यओत्।
मा तॅम् उर्वथॅम् फ़्रायवयोइश् स्नथाइ
मा दुज़्वॅरॅतॅअे ज़्यानाँम्
अपयतॅअे मा यसोइश्[1]
अओम् नरॅम् दाइतीम् यो ना
मज़्ज़िश्तॅम् यस्नॅम् यज़ाइते
कसिश्तॅम् यस्नात्[2] फ़्रायतात्
वह्म्याँ[3] अमॅषॅ स्पॅंतॅ ॥ २४ ॥

इध अस्ति वोहु मनो
मन दाँमि[1] ज़रथुश्त्र
इध अषॅम् यत्[2] वहिश्तॅम्

(22) 1. Geld: थ्रॅमॅम्च.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

(24) 1. West & TDA: इसोइश् 2. Geld: यस्न्यात् 3. West, TDA, Kanga: अह्म याँ (25) 1. West & TDA: दाम 2. West, TDA, Kanga omit यत्.

मन दाँमि[1] ज़रथुश्त्र
इध क्षथ्रॅम् वइरीम्
मन दाँमि[1] ज़रथुश्त्र
इध स्पॅन्‌त आरमइतिश्
मन दाँमि[1] ज़रथुश्त्र
इध हउर्वत अमॅरॅतात
योइ[3] स्तो मिज़्दॅम्[4] अषओनाँम्[5]
परो-अस्ति जसॅन्‌ताँम्
मन दाँमि[1] ज़रथुश्त्र ॥ २५ ॥

वअेथाच ततृच कथच[1]
आइ अषाउम् ज़रथुश्त्र
मन ख़्रथ्वाच चिस्तिच ।

याइश् आ अङ्हुश् पओउरुयो[2] बवत् यथाच अङ्हत् अपॅमॅम् अङ्हुश् ॥ २६ ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइन्‌त्यास्च उपरतातो स्पॅन्‌तहेच आरमतोइश् ॥

आरमइतिच स्पॅन्‌तय
अअेषाँम् त्बअेषो स्चिन्‌दयध्वॅम्
पइरि उषि वारयध्वॅम्
हाँम् गव निदरॅज़यध्वॅम्
हाँम् ज़न्व ज़ॅम्बयध्वॅम्
अइपि दॅरॅज़्वनॅम् दॅरॅज़यध्वॅम् ॥ २७ ॥

(25) 1. West & TDA: दाम 3. West & TDA: यो 4. West & TDA: मीज़्दॅम् 5. West & Kanga: अषाउनाँम् (26).1. Geld: कअेथिच 2. Geld & TDA: पोउरुयो.

कत् अषव मज़्द वनत् द्रुव॰तॅम्। अषव वनत् द्रुजिम् अषव वनत् द्रुव॰तॅम्। उषि अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे दरॅथाइ माँथ्रहे स्पॅ॰तहे। ख़्रतूम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे मरॅथ्राइ माँथ्रहे स्पॅ॰तहे। हिज़्वाँम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे फ़्रवाकाइ माँथ्रहे स्पॅ॰तहे। अओम् गइरीम् यज़मइदे यिम् उषि-दाँम् उषि-दरॅनॅम्[1] पइति अख़्नि पइति क्षफ़्ने यसो-बॅरॅताब्यो ज़ओथ्राब्यो ॥ २८ ॥

आअत् अओख़्त ज़रथुश्त्रो। उप थ्वा अज़ॅम् मइरे अनु-दधयत् स्पॅ॰तयाो आर्मतोइश् दोइथ्राब्य अवास्त्यत मइर्यो ॥ २९ ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अहे नर्श् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे यो अस्मो-ख़्वन्वाो नाँम। अधात् अन्यअेषाँम् अषओनाँम् फ़्रक्ष्ति यज़ाइ फ़्रवरॅत। गओकॅरॅनहे सूरहे मज़्दधातहे गओकॅरॅनॅम् सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ ३० ॥

उषि अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे दरॅथाइ माँथ्रहे स्पॅ॰तहे। ख़्रतूम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे मरॅथ्राइ माँथ्रहे स्पॅ॰तहे। हिज़्वाँम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे फ़्रवाकाइ माँथ्रहे स्पॅ॰तहे। अओम् गइरीम् यज़मइदे यिम् उषि-दाँम् उषि-दरॅनॅम् पइति अख़्नि पइति क्षफ़्ने यसो-बॅरॅताब्यो ज़ओथ्राब्यो ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥ ३१ ॥

[अहे नर्श् अषओनो .... सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥
उषि अहुरहे मज़्दाो .... यसो-बॅरॅताब्यो ज़ओथ्राब्यो ॥ अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)]

दामीम् यज़मइदे याँम् आर्मइतीम् स्पॅ॰ताँम् येहे दाथ्रे अषहेच अषओनाँम् अष-पओइर्यनाँम्च दामनाँम् ॥

अअेतत् दिम् वीस्पनाँम् मज़िश्तॅम् दज़्धाइ अहूम्च रतूम्च यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम्। स्नथाइ अङ्रहे मइन्यॅउश् द्रवतो। स्नथाइ अअेष्महे ख़्वी-द्रओश्। स्नथाइ माज़इन्यनाँम् दअेवनाँम्। स्नथाइ वीस्पनाँम् दअेवनाँम् वरॅन्यनाँम्च द्रवताँम् ॥

[§शिकस्त गना-मइन्यो बर् आहॅमन् लेआँनत् सद्–हज़ार् बार्]

(28) 1. West & kanga: °दरॅनॅम्.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

फ़्रदथाइ अहुरहे मज़्दाो रएवतो ख़्वरॅनङ्हतो फ़्रदथाइ अमॅषनाँम् स्पॅश्तनाँम् फ़्रदथाइ तिश्त्र्येहे स्तारो रएवतो ख़्वरॅनङ्हतो फ़्रदथाइ नश्रे अषओनो फ़्रदथाइ वीस्पनाँम् स्पॅश्तहे मइन्यॅउश् दामनाँम् अषओनाँम् ॥ ३२ ॥

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ख़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

†रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (फलाँन्*) माह् इ (फलाँन्*) गाह् इ (फलाँन्*) नमाज़् इ दादार् इ गॅहाँन् दामाँन् । क्ष्नओथ अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावरॅश्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमम् । स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्ज़ायात् । दादार् होर्मज़्द् इ रयोमश्द् इ ख़्वरॅह्मश्द् मीनोआँन् मीनो इ बरॅतूम् बॅ-रसात् । अमाव्रश्द् पीरोज़्गर् अमाव्रश्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी§ बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । ॲदून् बात् ॥

† Portion from रोज़् नॅक् नाँम् upto मुबारक् is wanting in some mss. and printed texts.

* The name of the day, month and the period of the day, respectively to be mentioned.

§ Corrected. All texts read गवाफ़्रश्गानी. It is the Pāzand reading of the Pahlavi or the Middle-Persion Vāvarikānīh, meaning belief or faith.

मन् आनो आव्रायत् शुदन् । (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ।।
*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।
अषॅम् वोहू° ।।
नॅमो उर्वइरे वङ्हुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ।।
अहुरॅम् मज़्दाँम् रएवॅन्तॅम् ख़्वरॅनङ्हॅन्तॅम् यज़मइदे ।
अषॅम् वोहू° ।।
दादार् होरमज़्द् इ रयोमॅन्द् इ ख़्वरॅहमॅन्द् मीनोआँन् मीनो इ बरॅतूम् बॅ-रसात् । अषॅम् वोहू° ।।

नीरॅन्ग् इ होरमज़्द् यश्त्

या दादार् होरमज़्द् अहरॅमन् अॅन्चीनीतार् निकोहीनम् देवाँन् बर् बूदन् इ रिस्ताख़ीज़् उ तन् इ पसीन् बॅ-गुमान्-ओम् ।
अषॅम् वोहू° ।। (सॅ बार्)

।। हफ़्त् अम्शास्पॅन्द् यश्त् ।।

[ख़्वरतक्]

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । अषॅम् वोहू° ।।
प नाँम् इ यज़्दाँन् । होरमज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्नी गुरज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात् । हफ़्त् अम्शास्पॅन्द् बॅ-रसात् ।
अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम् । अॅज़् हरवस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वरश्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्द् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत्

* This portion is to be recited facing the South in every Nyāiš and Yašt.

ॲस्तॅंत् ॲज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी र्‌वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशेमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वश्ना फ़ॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदॲवो अहुर-त्कॲषो§

१. हावन् गाह:—हावनॅऒ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयॲच । सावङ्‌हॅऒ वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयॲच ॥

२. रपिथ्विन् गाह:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयॲच । फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ॅन्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयॲच ॥

३. उज़ीरिन् गाह:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयॲच । फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयॲच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह:—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयॲच । फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅऒ ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयॲच ॥

५. उषहिन् गाह:—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयॲच । बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयॲच ॥

अहुरहे मज़्दाो रऍवतो ख़्वरॅनङ्‌हतो अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् । वङ्‌हवे मनङ्‌हे आख़्तोइश् हाँम्-वइन्त्याो तरधातो' अन्याइश् दामाँन् आस्नहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे गओषो-स्रूतहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे ॥ १ ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

(1) 1. Geld: तरॅधातो.

अषहे वहिश्तहे स्रअेश्तहे अइर्यमनो इश्येहे स्नरहे मज़्दधातहे सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो। क्षथ्रहे वइर्येहे अयोख़्शुस्तहे मर्ज़्दिकाइ थ्रायो द्रिग़ओवे ॥ २ ॥

स्पॅ॰तयाो वङ्हुयाो आर्मतोइश् रातयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो। हउर्वतातो रथ्वो याइर्ययाो हुषितोइश् सरॅधअेइब्यो अषहे रतुब्यो। अमॅरॅततातो[1] रथ्वो फ़्षओनिब्य वाँथ्वाब्य अस्पिनिब्य[2] यओनिब्य गओकॅरॅनहे स्नरहे मज़्दधातहे ॥ ३ ॥

हावन् गाह्ः—मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् रामनस्च ख़्वास्त्रहे ॥

रपिथ्विन् गाह्ः—अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो ॥

उज़ीरिन् गाह्ः—बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़ॆध्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो ॥ ४ ॥

अइविस्रूथ्रेम् गाह्ः—अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् घॅनाँनाँम्च वीरो-वाँथ्वनाँम् याइर्ययाोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइ॰तयाोस्च उपरतातो ॥

उषहिन् गाह्ः—स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ़्रादत्-गअेथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयाो वरॅदत्-गअेथयाो ॥

ख़्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच।
यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू॥ ५ ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् रअेव॰तॅम् ख़्वरॅनङ्वह॰तॅम् यज़मइदे। अमॅषा स्पॅ॰ता हुख़्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़मइदे। वोहु मनो अमॅषॅम् स्पॅ॰तॅम् यज़मइदे। आख़्तीम् हाँम्-वइ॰तीम् यज़मइदे तरधातॅम्[1] अन्याइश् दामाँन्। आस्नॅम् ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। गओषो-स्रूतॅम् ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

अषॅम् वहिश्तॅम् स्रअेश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅ॰तॅम् यज़मइदे। अइर्यमनॅम् इषीम् यज़मइदे। स्नरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। सओकाँम् वङ्हीम् वोउरु-दोइथ्राँम्

(3) 1. West, TDA, Kanga: अमॅरॅतातो 2. Geld: अस्पनिब्य (6) 1. Geld: तॅरधातॅम्,

मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। क्षथ्रॅम् वइरीम् अमॅषम् स्पॅन्तॅम् यज़मइदे। अयोक्षुस्तॅम् यज़मइदे। मरॅज़्दिकॅम् थ्रायो-द्रिगूम्[1] यज़मइदे ॥ ७ ॥

स्पॅन्ताँम् वङ्हीम् आर्मइतीम् यज़मइदे। राताँम् वङ्हीम् वोउरु-दोइथ्राँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। हउर्वताँतॅम् अमॅषम् स्पॅन्तॅम् यज़मइदे। याइर्याँम् हुषितीम् यज़मइदे। सरॅध अषवन अषहे रतवो यज़मइदे। अमॅरॅततातॅम्[1] अमॅषम् स्पॅन्तॅम् यज़मइदे। फ्षओनीम्[2-] वाँथ्वाँम्[-2] यज़मइदे। अस्पिनाच[3] येवीनो[4] यज़मइदे। गओकॅरॅनॅम् स्रूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

हावन् गाह्:—मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे। राम ख्वास्त्रॅम् यज़मइदे। *अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रूरा स्पॅन्ता फ्रवषयो यज़मइदे ॥

रपिथ्विन् गाह्:—अषॅम् वहिश्तॅम् आत्रॅम्च अहुरहे मज़्दा पुथ्रॅम् यज़मइदे ॥

उज़ीरिन् गाह्:—बॅरॅज़न्तॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअॅतॅम् अपाँम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे। अपॅम्च मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ ९ ॥

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्:—अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रूरा स्पॅन्ता फ्रवषयो यज़मइदे। घॅनाँस्च वीरो-वाँथ्वा यज़मइदे। याइर्याँम्च हुषितीम् यज़मइदे। अमॅम्च हुतश्तॅम् हुरओधॅम् यज़मइदे। वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम् यज़मइदे। वनइन्तीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे।

उषहिन् गाह्:—स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गअॅथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। रश्नूम् रज़िश्तॅम् यज़मइदे। अर्श्तातॅम्च फ्रादत्-गअॅथाँम् वॅरॅदत्-गअॅथाँम् यज़मइदे ॥ १० ॥

यातु ज़ी ज़रथुश्त्र वनत् दअॅवो मश्यो को[1] न्मानहे बाध स्पितम ज़रथुश्त्र वीस्प द्रुक्ष् जनाइति[2] वीस्प द्रुक्ष् नाषाइति यथ हो[3-] नो अअॅतअॅषाँम्[-3] वचाँम् ॥११॥

(7) 1. Geld: °द्रिघूम् (8) 1. West & Kanga: अमॅरॅतातॅम् 2. West: फ्षओनि वाँथ्व 3. Geld: अस्पनाच; Geld-Mss.: अस्पॅनाच 4. West & TDA: यवीनो.

(9) * Traditionally read here and at the end of every Gāh. Cf. Kanga edition. Omitted in West & Geld.

(11) 1. West: कोइ 2. West & TDA: जानाइति 3. West, TDA, Kanga: हओनओइति अअॅषाँम्.

अओइ ते अओइ तन्वो दधाइति अओइ ते अओइ अथउरुनॅम् जनाइति[1] अथउरुनॅम् यथ रथअेश्तारॅम् वीस्पनो अस्तुश्तँअे नाषातनाँम् अओज़ङ्ह। यो हीम् दस्ते[2] दारनॅम्[3] योइ[4] हप्त अमॅषो[5] स्पॅन्त हुक्षथ्र[5] हुधाेङ्हो हमॅरथनाँम्चित्। दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् अस्पो-कॅहृरपाँम्[6] आपॅम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ १२ ॥

आतरॅ-वितरॅ[1] मइब्या वितरॅ[1] मइब्या वीम्रओत् ज़रथुश्त्र आतरॅ-वितरॅ[1] मइब्यस्चित्[2] वितरॅ[1] मइब्यस्चित्[2] वीम्रओत् ज़रथुश्त्र यत् वङ्हँउश् मनङ्हो यत् अइथ्येजङ्हॅम्[3] वचाँम् फ़स्रावरॅश् फ़ाच फ़मॅरॅथ्व्रच फ़ज़ाँथ्व्रच ॥ १३ ॥

सतवत सतॅ-वित[1] उतवत उतॅ-वित[1] उत अप-बरॅनुत[2] यथ ब्रस्तॅम् फ़्रवष्नाँम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् नाषातनाँम् अओजङ्ह ॥ अषॅम् वोहू° ॥ १४ ॥

[यातु ज़ी ...... नाषातनाँम् अओजङ्ह ॥ अषॅम् वोहू° ॥ ११-१४ हफ़्त् बार्]

[§होरमज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अँदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (३ बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम्। वङ्हवे मनङ्हे आख़्तोइश् हाँम्-वइन्त्याो तरधातो अन्याइश् दामाँन्। आस्नहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे गओषो-स्रूतहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे ॥

अषहे वहिश्तहे स्रअेश्तहे अइर्यमनो इश्येहे सूरहे मज़्दधातहे सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो। क्षथ्रहे वइर्येहे अयोख़्शुस्तहे मरॅज़्दिकाइ थ्रायो-द्रिघओवे ॥

(12) 1. West & TDA: जानाइति 2. West & TDA: दस्ति 3. Geld: दारॅनॅम् 4. West: यो 5. West & TDA: अमॅषा स्पॅन्ता हुक्षथ्रा 6. West, TDA, Kanga: °कॅहृर्पॅम् (13) 1. West, TDA, Kanga: °वीतरॅ; वीतरॅ 2. West & TDA: मइब्यस्चीत् 3. West & TDA: हअेथ्येजङ्हॅम् (14) 1. West, TDA, Kanga: सर्तॅ-वत उर्तॅ-वत 2. West & TDA: बरॅनत.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। क्षथ्रॅम् वइरीम् अमॅषॅम् स्पॅन्तॅम् यज़मइदे। अयोक्षुस्तॅम् यज़मइदे। मरॅज़्दिकॅम् थ्रायो-द्रिगूम्[1] यज़मइदे ॥ ७ ॥

स्पॅन्ताँम् वङ्हीम् आर्मइतीम् यज़मइदे। राताँम् वङ्हीम् वोउरु-दोइथ्राँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। हउर्वतातॅम् अमॅषॅम् स्पॅन्तॅम् यज़मइदे। याइर्याँम् हुषितीम् यज़मइदे। सरॅध अषवन अषहे रतवो यज़मइदे। अमॅरॅततातॅम्[1] अमॅषॅम् स्पॅन्तॅम् यज़मइदे। फ्रषओनीम्[2-] वाँथ्वाँम्[-2] यज़मइदे। अस्पिनाच[3] येवीनो[4] यज़मइदे। गओकॅरॅनॅम् सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

हावन् गाह्ः—मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे। राम ख़्वास्त्रॅम् यज़मइदे। *अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅन्ताो फ्रवषयो यज़मइदे ॥

रपिथ्विन् गाह्ः—अषॅम् वहिश्तॅम् आत्रॅम्च अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे ॥

उज़ीरिन् गाह्ः—बॅरॅज़न्तॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअेतॅम् अपाँम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे। अपॅम्च मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ ९ ॥

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅन्ताो फ्रवषयो यज़मइदे। घॅनाोस्च वीरो-वाँथ्वाो यज़मइदे। याइर्याँम्च हुषितीम् यज़मइदे। अमॅम्च हुतश्तॅम् हुरओधॅम् यज़मइदे। वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम् यज़मइदे। वनइन्तीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे।

उषहिन् गाह्ः—स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। रष्नूम् रज़िश्तॅम् यज़मइदे। अर्श्तातॅम्च फ्रादत्-गअेथाँम् वॅरॅदत्-गअेथाँम् यज़मइदे ॥ १० ॥

यातु ज़ी ज़रथुश्त्र वनत् दअेवो मश्यो को[1] न्मानहे बाध स्पितम ज़रथुश्त्र वीस्प द्रुक्ष् जनाइति[2] वीस्प द्रुक्ष् नाषाइति यथ हो[3-] नो अअेतअेषाँम्[-3] वचाँम् ॥११॥

(7) 1. Geld: °द्रिघूम् (8) 1. West & Kanga: अमॅरॅतातॅम् 2. West: फ्रषओनि वाँथ्व 3. Geld: अस्पनाच; Geld-Mss.: अस्पॅनाच 4. West & TDA: यवीनो.

(9) * Traditionally read here and at the end of every Gāh. Cf. Kanga edition. Omitted in West & Geld.

(11) 1. West: कोइ 2. West & TDA: जानाइति 3. West, TDA, Kanga: ह्वोनओइति अअेषाँम्.

अओइ ते अओइ तन्वो दधाइति अओइ ते अओइ अथउरुनॅम् जनाइति[1] अथउरुनॅम् यथ रथअेश्तारॅम् वींस्पनो अस्रुश्तॅअे नाषातनाँम् अओज़ङ्ह। यो हीष् दस्ते[2] दारनॅम्[3] योइ[4] हम्र अमॅषो[5-] स्पॅंत हुक्षथ्र[-5] हुधाोङ्हो हमरॅथनाँम्चित्। दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् अस्पो-कॅह्रपाँम्[6] आपॅम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ १२ ॥

आतरॅ-वितरॅ[1] मइब्या वितरॅ[1] मइब्या वीम्रओत् ज़रथुश्त्र आतरॅ-वितरॅ[1] मइब्यस्चित्[2] वितरॅ[1] मइब्यस्चित्[2] वीम्रओत् ज़रथुश्त्र यत् वङ्हेउश् मनङ्हो यत् अइथ्येजङ्हॅम्[3] वचाँम् फ्रस्पावरॅश् फ्राच फ्रमॅरॅथ्व्रच फ्रजाँथ्व्रच ॥ १३ ॥

सतवत सतॅ-वित[1] उतवत उतॅ-वित[1] उत अप-बरॅनुत[2] यथ बस्तॅम् फ्रवष्नाँम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् नाषातनाँम् अओजङ्ह ॥ अषॅम् वोहू° ॥ १४ ॥

[यातु ज़ी ...... नाषातनॅाम् अओजङ्ह ॥ अषॅम् वोहू° ॥ ११–१४ हफ्त् बार्]

[§ह्रोर्मज़्द् इ खोदाय् इ अव्ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। ॲवून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ्रीनामि अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख्वरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम्। वङ्हवे मनङ्हे आख्तोइश् हाँम्-वइंत्याो तरधातो अन्याइश् दामाँन्। आख्ने ख़्रथ्वो मज़्दधातहे गओषो-स्रूतहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे ॥

अषहे वहिश्तहे स्रअेश्तहे अइर्यमनो इश्येहे स्रूरहे मज़्दधातहे सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो। क्षथ्रहे वइर्येहे अयोख्शुस्तहे मरॅज़्दिकाइ थ्रायो-द्रिघओवे ॥

(12) 1. West & TDA: जानाइति 2. West & TDA: दस्ति 3. Geld: दारॅनॅम् 4. West: यो 5. West & TDA: अमॅषा स्पॅंता हुक्षथ्रा 6. West, TDA, Kanga: °कॅह्रपॅम् (13) 1. West, TDA, Kanga: °वीतरॅ; वीतरॅ 2. West & TDA: मइब्यस्चीत् 3. West & TDA: हअेथ्येजङ्हॅम् (14) 1. West, TDA, Kanga: सतॅ-वत उतॅ-वत 2. West & TDA: बरॅनत.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

मज़्दधातॉम् अषओनीम् यज़मइदे। क्षथ्रॅम् वइरीम् अमॅषॅम् स्पॅंतॅम् यज़मइदे। अयोक्षुस्तॅम् यज़मइदे। मरॅज़्दिकॅम् थ्रायो-द्रिगूम्[1] यज़मइदे ॥ ७ ॥

स्पॅंतॉम् वङ्हीम् आर्मइतीम् यज़मइदे। रातॉम् वङ्हीम् वोउरु-दोइथ्रॉम् मज़्दधातॉम् अषओनीम् यज़मइदे। हउर्वतातॅम् अमॅषॅम् स्पॅंतॅम् यज़मइदे। याइर्यॉम् हुषितीम् यज़मइदे। सरॅध अषवन अषहे रतवो यज़मइदे। अमॅरॅततातॅम्[1] अमॅषॅम् स्पॅंतॅम् यज़मइदे। फ्रषओनीम्[2-] वॉथ्वॉम्[-2] यज़मइदे। अस्पिनाच[3] येवीनो[4] यज़मइदे। गओकॅरॅनॅम् सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

हावन् गाह्ः—मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे। राम ख्वास्त्रॅम् यज़मइदे। *अषाउनॉम् वङ्हीश् सूराो स्पॅंताो फ्रवषयो यज़मइदे ॥

रपिथ्विन् गाह्ः—अषॅम् वहिश्तॅम् आत्रॅम्च अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे ॥

उज़ीरिन् गाह्ः—बॅरॅज़ंतॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअेतॅम् अपॉम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे। अपॅम्च मज़्दधातॉम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ ९ ॥

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अषाउनॉम् वङ्हीश् सूराो स्पॅंताो फ्रवषयो यज़मइदे। घॅनाोस्च वीरो-वॉथ्वाो यज़मइदे। याइर्यॉम्च हुषितीम् यज़मइदे। अमॅम्च हुतश्तॅम् हुरओधॅम् यज़मइदे। वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम् यज़मइदे। वनइंतीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे।

उषहिन् गाह्ः—स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। रश्नूम् रज़िश्तॅम् यज़मइदे। अर्श्तातॅम्च फ्रादत्-गअेथॉम् वरॅदत्-गअेथॉम् यज़मइदे ॥ १० ॥

यातु ज़ी ज़रथुश्त्र वनत् दअेवो मश्यो को[1] न्मानहे बाध स्पितम ज़रथुश्त्र वीस्प द्रुक्ष् जनाइति[2] वीस्प द्रुक्ष् नाषाइति यथ हो[3-] नो अअेतअेषॉम्[-3] वचॉम् ॥११॥

(7) 1. Geld: °द्रिघूम् (8) 1. West & Kanga: अमॅरॅतातॅम् 2. West: फ्रषओनि वॉथ्व 3. Geld: अस्पनाच; Geld-Mss.: अस्पॅनाच 4. West & TDA: यवीनो.

(9) * Traditionally read here and at the end of every Gāh. Cf. Kanga edition. Omitted in West & Geld.

(11) 1. West: कोइ 2. West & TDA: जानाइति 3. West, TDA, Kanga: हओनओइति अअेषॉम्.

अओइ ते अओइ तन्वो दथाइति अओइ ते अओइ अथउरुनॅम् जनाइति[1] अथउरुनॅम् यथ रथएश्तारॅम् वीस्पनो अस्रुश्तॅअे नाषातनाँम् अओज़ङ्ह। यो हीष् दस्ते[2] दारनॅम्[3] योइ[4] ह्ग्न अमॅषाो[5] स्पॅन्त हुक्षथ्र[5] हुधाोङ्हो हमॅरॅथनाँम्चित्। दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् अस्पो-कॅहरपाँम्[6] आपॅम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ १२ ॥

आतॅर-वितॅर[1] मइब्या वितॅर[1] मइब्या वीम्रओत् ज़रथुश्त्र आतॅर-वितॅर[1] मइब्यस्चित्[2] वितॅर[1] मइब्यस्चित्[2] वीम्रओत् ज़रथुश्त्र यत् वङ्हॅउश् मनङ्हो यत् अइथ्येजङ्हॅम्[3] वचाँम् फ़्रस्पावॅरॅश् फ़्राच फ़्रमॅरॅथ्व्रच फ़्रजाँथ्व्रच ॥ १३ ॥

सतवत सर्तें-वित[1] उतवत उर्तें-वित[1] उत अप-बॅरनुत[2] यथ बस्तॅम् फ़्रवष्नाँम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् नाषातनाँम् अओजङ्ह ॥ अषॅम् वोहू° ॥ १४ ॥

[यातु ज़ी ...... नाषातनाँम् अओजङ्ह ॥ अषॅम् वोहू° ॥ ११–१४ हफ़्त् वार्]

[§होरमज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अज़्ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्बाथर्स्ते वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। ॲदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (ड बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम्। वङ्हवे मनङ्हे आख़्तोइश् हाँम्-वइन्त्याो तरधातो अन्याइश् दामाँन्। आस्रहे ख़्रथ्व्रो मज़्दधातहे गओषो-स्रूतहे ख़्रथ्व्रो मज़्दधातहे ॥

अषहे वहिश्तहे स्रअेश्तहे अइर्यमनो इश्येहे स्त्ररहे मज़्दधातहे सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो। क्षथ्रहे वइर्येहे अयोख़्शुस्तहे मॅरॅज़्दिकाइ थ्रायो-द्रिघओवे ॥

(12) 1. West & TDA : जानाइति 2. West & TDA : दस्ति 3. Geld : दारॅनॅम् 4. West : यो 5. West & TDA : अमॅषा स्पॅन्ता हुक्षथ्रा 6. West, TDA, Kanga : °कॅहर्पॅम् (13) 1. West, TDA, Kanga : °वीतॅरॅ; वीतॅरॅ 2. West & TDA : मइब्यस्चीत् 3. West & TDA : हअेथ्येजङ्हॅम् (14) 1. West, TDA, Kanga : सर्तें-वत उर्तें-वत 2. West & TDA : बॅरनत.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। क्षथ्रॅम् वइरीम् अमॅषम् स्पॅन्तम् यज़मइदे। अयोक्षुस्तम् यज़मइदे। मरॅज़्दिकॅम् थ्रायो-द्रिगूम्[1] यज़मइदे ॥ ७ ॥

स्पॅन्ताँम् वङुहीम् आर्मइतीम् यज़मइदे। राताँम् वङुहीम् वोउरु-दोइथ्राँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। हउर्वतातॅम् अमॅषम् स्पॅन्तम् यज़मइदे। याइर्याँम् हुषितीम् यज़मइदे। सरॅध अषवन अषहे रतवो यज़मइदे। अमॅरॅततातॅम्[1] अमॅषम् स्पॅन्तम् यज़मइदे। फ्रषओनीम्[2-] वाँथ्वाँम्[-2] यज़मइदे। अस्पिनाच[3] येवीनो[4] यज़मइदे। गओकॅरॅनम् स्रूरम् मज़्दधातम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

हावन् गाह्:—मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे। राम ख़्वास्त्रॅम् यज़मइदे। *अषाउनाँम् वङुहीश् स्रूरो स्पॅन्ताो फ्रवषयो यज़मइदे ॥

रपिथ्विन् गाह्:—अषॅम् वहिश्तॅम् आत्रॅम्च अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे ॥

उज़ीरिन् गाह्:—बॅरॅज़न्तॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअेतॅम् अपाँम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे। अपॅम्च मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ ९ ॥

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्:—अषाउनाँम् वङुहीश् स्रूरो स्पॅन्ताो फ्रवषयो यज़मइदे। घॅनाोस्च वीरो-वाँथ्वाो यज़मइदे। याइर्याँम्च हुषितीम् यज़मइदे। अमॅम्च हुतश्तॅम् हुरओधॅम् यज़मइदे। वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम् यज़मइदे। वनइन्तीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे।

उषहिन् गाह्:—स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। रष्नूम् रज़िश्तॅम् यज़मइदे। अर्श्तातॅम्च फ्रादत्-गअेथाँम् वरॅदत्-गअेथाँम् यज़मइदे ॥ १० ॥

यातु ज़ी ज़रथुश्त्र वनत् दअेवो मश्यो को[1] न्मानहे बाध स्पितम ज़रथुश्त्र वीस्प द्रुक्ष् जनाइति[2] वीस्प द्रुक्ष् नाषाइति यथ हो[3-] नो अअेतअेषाँम्[-3] वचाँम् ॥ ११ ॥

(7) 1. Geld: °द्रिघूम् (8) 1. West & Kanga: अमॅरॅतातॅम् 2. West: फ्रषओनि वाँथ्व 3. Geld: अस्पनाच; Geld-Mss.: अस्पॅनाच 4. West & TDA: यवीनो.

(9) * Traditionally read here and at the end of every Gāh. Cf. Kanga edition. Omitted in West & Geld.

(11) 1. West: कोइ 2. West & TDA: जानाइति 3. West, TDA, Kanga: ह्वोनओइति अअेषाँम्.

अओइ ते अओइ तन्वो दथाइति अओइ ते अओइ अथउरुनॅम् जनाइति[1] अथउरुनॅम् यथ रथअेश्तारॅम् वीस्पनो अस्तुरुतॅअे नाषातनाँम् अओज़ङ्ह। यो हीष् दस्ते[2] दारनॅम्[3] योइ[4] हम अमॅषाो[5-] स्पॅन्त हुक्षथ्र[-5] हुथाोङ्हो हमॅरॅथनाँम्‌चित्। दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् अस्पो-कॅह्‌रपाँम्[6] आपॅम् मज़्दथाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ १२ ॥

आतरॅ-वितरॅ[1] मइब्या वितरॅ[1] मइब्या वीम्रओत् ज़रथुश्त्र आतरॅ-वितरॅ[1] मइब्यस्चित्[2] वितरॅ[1] मइब्यस्चित्[2] वीम्रओत् ज़रथुश्त्र यत् वङ्‌हॅउश् मनङ्हो यत् अइथ्येजङ्हॅम्[3] वचाँम् फ्रस्पावरॅश् फ्राच फ्रमॅरॅथ्वच फ्रजाँथ्वच ॥ १३ ॥

सतवत सतॅ-वित[1] उतवत उतॅ-वित[1] उत अप-बरॅनुत[2] यथ बस्तॅम् फ्रवष्नाँम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् नाषातनाँम् अओजङ्ह ॥ अषॅम् वोहू° ॥ १४ ॥

[यातु ज़ी ...... नाषातनाँम् अओजङ्ह ॥ अषॅम् वोहू° ॥ ११–१४ हफ़्त् बार्]

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्‌ूनी इ मर्‌दूम् मर्‌दूम् सर्‌दगाँन् हमा सर्‌दगाँन् हम्‌बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (ड बार्)

यस्नॅम्‌च वह्मॅम्‌च अओजस्च ज़वरॅच आफ्रीनामि अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम्। वङ्हवे मनङ्हे आख़्तोइश् हाँम्-वइन्त्याो तरथातो अन्याइश् दामाँन्। आस्नहे ख़्रथ्वो मज़्दथातहे गओषो-स्रूतहे ख़्रथ्वो मज़्दथातहे ॥

अषहे वहिश्तहे स्रअेश्तहे अइर्यमनो इश्येहे सूरहे मज़्दथातहे सओकयाो वङ्‌हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दथातयाो अषओन्याो। क्षथ्रहे वइर्येहे अयोख़्शुस्तहे मॅरॅज़्दिकाइ थ्रायो-द्रिघओवे ॥

(12) 1. West & TDA: जानाइति 2. West & TDA: दस्ति 3. Geld: दारॅनॅम् 4. West: यो 5. West & TDA: अमॅषा स्पॅन्ता हुक्षथ्रा 6. West, TDA, Kanga: °कॅह्‌र्‌पॅम् (13) 1. West, TDA, Kanga: °वीतरॅ; वीतरॅ 2. West & TDA: मइब्यस्चीत् 3. West & TDA: इअेथ्येजङ्हॅम् (14) 1. West, TDA, Kanga: सतॅ-वत उतॅ-वत 2. West & TDA: बरॅनत.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

स्पॅःतयो वङ्हुयो आर्मतोइश् रातयो वङ्हुयो वोउरु-दोइथ्रयो मज़्दधातयो अषओन्यो। हउर्वतातो रथ्व्रो याइर्ययो हुषितोइश् सरॅधअेइब्यो अषहे रतुब्यो। अमॅरॅततातो रथ्व्रो फ़्षओनिब्य वाँथ्व्राब्य अस्पिनिब्य यओनिब्य गओकॅरॅनहे सूरहे मज़्दधातहे ॥

हावन् गाह्ः—मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् रामनस्च ख़्वास्त्रहे।

अषॅम् वोहू° ॥

रपिथ्विन् गाह्ः—अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

उज़ीरिन् गाह्ः—बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़्ध्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयो ॥

अषॅम् वोहू° ॥

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् घॅनाँनाँम्च वीरो-वाँथ्व्रनाँम् याइर्ययोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइंत्योस्च उपरतातो ॥ अषॅम् वोहू° ॥

उषहिन् गाह्ः—स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ़्रादत्-गअेथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अर्ॅश्ताततस्च फ़्रादत्-गअेथयो वॅरॅदत्-गअेथयो ॥ अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... अकरनहे ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥ १५ ॥

रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक रोज़् इ (फ़लाँन्) माह् इ (फ़लाँन्) गाह् इ (फ़लाँन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहाँन् दामाँन्।

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्। अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्ज़ायात्। हफ़्त् अमशास्पंद् बॅ-रसात्। अमावंद् पीरोज़्गर् अमावंदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अँदून् बात्॥

मन् आनो आव्वायत् शुदन्॥ (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ॥

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ॥

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् रएवंतॅम् ख़्वरॅनङुहंतॅम् यज़मइदे। अमॅषा स्पॅंता हुक्षथ्रा हुधाओङ्हो यज़मइदे। अषॅम् वोहू° ॥

हफ़्त् अमशास्पंद् बॅ-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

॥ हफ़्त् अमशास्पंद् यश्त् ॥

[दॅर्]

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्ज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्ज़ायात्। हफ़्त् अमशास्पंद् बॅ-रसात्॥

अँज् हमा गुनाह .... प पतित् होम्॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो§

* See note on page 355.

§ The Gāh according to the period of the day.

१. हावन् गाह्ः—हावनैंअे अषओने अषहे रथ्वे .... यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे .... यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे .... यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रेंम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे .... यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे .... यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

अहुरहे मज़्दाो रअेवतो .... गओषो-सूतहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे ॥ १ ॥

अषहे वहिश्तहे स्रअेश्तहे .... मरॅज़्दिकाइ थ्रायो द्रिघओवे ॥ २ ॥

स्पॅंतयाो वङ्हुयाो आर्मतोइश् .... गओकॅरॅनहे सूरहे मज़्दधातहे ॥ ३ ॥

हावन् गाह्ः—मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् रामनस्च ख़्वास्त्रहे ॥

रपिथ्विन् गाह्ः—अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो ॥

उज़ीरिन् गाह्ः—बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़ध्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो ॥ ४ ॥

अइविस्रूथ्रेंम् गाह्ः—अषाउनाँम् फ्रवषिनाँम् घॅनाँनाँम्च वीरो-वाँथ्वनाँम् याइर्ययाोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइंत्याोस्च उपरतातो ॥

उषहिन् गाह्ः—स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ्रादत्-गअेथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ्रादत्-गअेथयाो वॅरॅदत्-गअेथयाो ॥

क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे स्रूते ।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओत् ॥ ५ ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् रएवङ्हॅम् ...... ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् गओषो-सूतॅम् यज़मइदे ।। ६ ।।

अषॅम् वहिश्तॅम् स्रएश्तॅम् .... मरॅज़्दिकॅम् थ्रायो-द्रिघूम् यज़मइदे ।।७।।

स्पॅङ्ताँम् वङ्हीम् आर्मइतीम् .... ख़्वरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ।। ८ ।।

हावन् गाह्ः—मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे । राम ख़्वास्त्रॅम् यज़मइदे । *अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅङ्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे ।।

रपिथ्विन् गाह्ः—अषॅम् वहिश्तॅम् आत्रॅम्च अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे ।।

उज़ीरिन् गाह्ः—बॅरॅज़ङ्तॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षएतॅम् अपाँम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे । अपॅम्च मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ।। ९ ।।

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो .... वनइङ्तीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे ।।

उषहिन् गाह्ः—स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् .... फ़्रादत्-गएथाँम् वॅरॅदत्-गएथाँम् यज़मइदे ।। १० ।।

यातु ज़ी ज़रथुश्त्र .... नो अएतएषाँम् वचाँम् ।। ११ ।।

अओइ ते अओइ तन्वो .... मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ।।१२।।

आतरॅ-वितरॅ मइन्या .... फ़्रमॅरॅथ्वच फ़्रज़ाँथ्वच ।। १३ ।।

सतवत सतॅ-वित उतवत उतॅ-वित उत अप-बॅरॅनुत यथ बस्तॅम् फ़्रवष्नाँम् दएनाँम् माज़्दयस्नीम् नाषातनाँम् अओजङ्ह ।। अषॅम् वोहू॰ ।। १४ ।।

कर्त १

अहुरॅम् मज़्दाँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । अमॅषा स्पॅङ्ता हुक्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़मइदे । वीस्पाँम् अषओनो स्तीम् यज़मइदे मइन्यॅवीम्चा गएथ्याँम्चा बॅरॅजा वङ्हॅउश् अषहे बॅरॅजा दएनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् ।। १ ।।

हुमतनाँम् हूख़्तनाँम् ह्वर्श्तनाँम् यदचा अन्यदचा वॅरॅज़्यम्ननाँम्चा वावॅरॅज़ननाँम्चा मही अइबी-जॅरॅतारो नएनअस्तारो यथना वोहुनाँम् मही ।। २ ।। (दु बार्)

* See note on page 358.

तत् अत् वइरीमइदी अहुरा मज़्दा अषा स्रीरा ह्यत् ई मइनिमदिचा वओचोइमाचा वॅरॅज़िमाचा या हातॉम् श्यओथननॉम् वहिश्ता ष्यात् उबोइब्या अहुब्या ।। ३ ।।

गवोइ अदाइश् ताइश् श्यओथनाइश् याइश् वहिश्ताइश् फ्रअेश्या-मही रामाचा वास्त्रॅम्चा दज़्याइ सुरुन्वतस्चा असुरुन्वतस्चा क्षयंतस्चा अक्षयंतस्चा ।। ४ ।।

हुक्षथ्रोतॅमाइ बात् क्षथ्रॅम् अह्मत् ह्यत् अइबी ददॅमहिचा चीष्महिचा ह्वॉमहिचा ह्यत् मज़्दाइ अहुराइ अषाइचा वहिश्ताइ ।। ५ ।। (सॅ बार्)

यथा आत् उता ना वा नाइरी वा वअेदा हइथीम् अथा हत् वोहू तत् अॅअॅआद् वॅरॅज़्योतूचा ईत् अह्माइ फ्रचा वातोयोतू ईत् अअेइब्यो योइ ईत् अथा वॅरॅज़्यॉन् यथा ईत् अस्ती ।। ६ ।।

अहुरह्या ज़ी अत् वॅ मज़्दाो यस्नॅम्चा वह्मॅम्चा वहिश्तॅम् अमॅह्मइदी गॅउश्चा वास्त्रॅम् । तत् अत् वॅ वॅरॅज़्यामही फ्रचा वातॅयामही या तॅ इसामइदे ।। ७ ।।

अषह्या आअत् सइरी अषह्या वॅरॅज़ॅने कह्माइचीत् हातॉम् जीजिषॉम् वहिश्तॉम् आदा उबोइब्या अहुब्या ।। ८ ।। (इ बार्)

इमा आत् उख्धा वचाो अहुरा मज़्दा अषॅम् मइन्या वहेह्या फ्रवओचामा । थ्वॉम् अत् अअेषॉम् पइत्यास्तारॅम्चा फ्रदक्ष्तारॅम्चा ददॅमइदे ।। ९ ।।

अषाअत्चा हचा वङहॅउश्चा मनङहो वङहॅउश्चा क्षथ्रात् स्तओताइश् थ्वात् अहुरा स्तओतोइब्यो अइबी उख्धा थ्वात् उख्धोइब्यो यस्ना थ्वात् यस्नोइब्यो ।।

येङ्हे हातॉम् आअत् येस्ने पइती वङ्हो ।
मज़्दाो अहुरो वअेथा अषात् हचा ।
योङ्हॉम्चा तॉस्चा ताोस्चा यज़मइदे ।। १० ।।

कर्त २

अह्या थ्वा आथ्रो वॅरॅज़ॅना पओउरुये पइरी-जसामइदे मज़्दा अहुरा थ्वा थ्वा मइन्यू स्पॅनिश्ता यॅ आ अख्तिश् अह्माइ यॅम् अख्तोयोइ दाोङ्हे ।। १ ।।

उर्वाज़िश्तो ह्वो नो याताया पइती-जम्यो आतर्ॅ मज़्दो अहुरह्या उर्वाज़िश्तह्या उर्वाज़्या नाँमिश्तह्या नॅमङ्ह्हा नो मज़िश्ताइ योङ्ह्हाँम् पइती-जम्यो ॥ २ ॥

आतर्श् वोइ मज़्दो अहुरह्या अही मइन्यॅउश् वोइ अह्या स्पॅनिश्तो अही ह्यत् वा तोइ नामनाँम् वाज़िश्तॅम् आतर्ॅ मज़्दो अहुरह्या ता थ्वा पइरी-जसामइदे ॥ ३ ॥

वोहू थ्वा मनङ्ह्हा वोहू थ्वा अषा वङ्हुयो थ्वा चिस्तोइश् श्यओथनाइश्चा वचॅबीश्चा पइरी-जसामइदे ॥ ४ ॥

नॅमख्यामही इषूइद्यामही थ्वा मज़्दा अहुरा। वीस्पाइश् थ्वा हुमताइश् वीस्पाइश् हूख़्ताइश् वीस्पाइश् ह्वर्श्ताइश् पइरी-जसामइदे ॥ ५ ॥

स्रअेश्ताँम् अत् तोइ कॅहृर्पॅम् कॅहृर्पाँम् आवअेदयमही मज़्दा अहुरा इमा रओचाो बर्ॅज़िश्तॅम् बर्ॅज़िमनाँम् अवत् यात् ह्वर्ॅ अवाची ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

कर्त ३

इथा आत् यज़मइदे अहुर्ॅम् मज़्दाँम् यॅ गाँम्चा अषॅम्चा दात् अपस्चा दात् उर्वरोस्चा वङुहीश् रओचाोस्चा दात् बूमीम्चा वीस्पाचा वोहू ॥ १ ॥

अह्या क्षथ्राचा मज़ॅनाचा ह्वपङ्हाइश्चा तॅम् अत् यस्नाँम् पउर्वताता यज़मइदे योइ गॅउश् हचा श्येइंती ॥ २ ॥

तॅम् अत् आहूइर्या नामॅनी मज़्दा-वरा स्पॅंतोतॅमा यज़मइदे। तॅम् अह्माकाइश् अज़्दिबीश्चा उश्तानाइश्चा यज़मइदे। तॅम् अषओनाँम् फ़्रवषीश् नराँम्चा नाइरिनाँम्चा यज़मइदे ॥ ३ ॥

अषॅम् अत् वहिश्तॅम् यज़मइदे ह्यत् स्रअेश्तॅम् ह्यत् स्पॅंतॅम् अमॅषॅम् ह्यत् रओचोङ्हत् ह्यत् वीस्पा वोहू ॥ ४ ॥

वोहूचा मनो यज़मइदे वोहूचा क्षथ्रॅम् वङुहीम्चा दअेनाँम् वङुहीम्चा फ़्सॅरतूम् वङुहीम्चा आर्मइतीम् ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५ ॥

कर्त ४

इमाँम् आअत् ज़ाँम् गॅनाबीश् हथ्रा यज़मइदे या नो बरइती योस्चा तोइ गॅनो अहुरा मज़्दा अषात् हचा वइर्यो तो यज़मइदे ॥ १ ॥

ईज़ो यओश्तयो फ़्रश्तयो आर्मतयो वङुहीम् आवीश् अषीम् वङुहीम् ईषॅम् वङुहीम् आज़ूइतीम् वङुहीम् फ़्रसस्तीम् वङुहीम् पारॅंदीम् यज़मइदे ॥ २ ॥

अपो अत् यज़मइदे मअेकइंतीश्चा हॅब्वइंतीश्चा फ़्रवज़ङ्हो अहुरानीश् अहुरह्या ह्वपङ्हो हुपॅरॅथ्वोस्चा वो ह्वोग्ज़थोस्चा हूश्नाथ्रोस्चा उबोइब्या अहुब्या चॅगमा ॥ ३ ॥

ऊइती या वॅ वङुहीश् अहुरो मज़्दो नामाँन् ददात् वङ्हुदो ह्यत् वो ददात् ताइश् वो यज़मइदे ताइश् फ़्र्याँमही ताइश् नॅमख्यामही ताइश् इषूइद्यामहीं ॥ ४ ॥

अपस्चा वो अज़ीस्चा वो मातराँस्चा वो अगॅन्यो द्रिगुदायङ्हो वीस्पो-पइतीश् अवओचामा वहिश्तो स्रअेश्तो अवा वॅ वङुहीश् रातोइश् दरॅघो-बाज़ाउश् नाषू पइती-ज्यादो पइती-सॅंदो मातरो जीतयो ॥

येङ्हे हाताँम् .... तोस्चा यज़मइदे ॥ ५ ॥

कर्त ५

इथा आत् यज़मइदे गॅउश् उर्वानॅम्चा तषानॅम्चा अह्मार्कॅंग् आअत् उरुनो पसुकनाँम्चा योइ नो जीजिषॅंती यअेइब्यस्चा तोइ आ यअेचा अअेइब्यो आ अङ्हॅन् ॥ १ ॥

दइतिकनाँम्चा अइथ्रूनाँम् ह्यत् उरुनो यज़मइदे। अषओनाँम् आअत् उरुनो यज़मइदे कुदो-ज़ातनाँम्चीत् नराँम्चा नाइरिनाँम्चा यअेषाँम् वहेहीश् दअेनो वनइंती वा वॅंग्हॅन् वा वओनॅरॅ वा ॥ २ ॥

आत् इथा यज़मइदे वङ्हूश्चा ईत् वङुहीश्चा ईत् स्पॅंतॅंग् अमॅषॅंग् यवअेज्यो यवअेस्वो योइ वङ्हॅउश् आ मनङ्हो श्येइंती योस्चा ऊइती ॥ ३ ॥

यथा तू ई अहुरा मज़्दा मॅंग्हाचा वओचस्चा दोस्चा वॅरॅश्चा या

वोहू अथा तोइ दर्देमही अथा चीष्मही अथा थ्वा आइश् यज़मइदे। अथा नॅमख्यामही अथा इषूइद्यामही थ्वा मज़्दा अहुरा ॥ ४ ॥ (३ बार)

वङ्हॅउश् ख्वऍतॅउश् ख्वऍताता वङ्हॅउश् अषह्या थ्वा पइरी-ज़सामइदे वङ्हुयाो फ्रसॅरत्वो वङ्हुयाो आर्मतोइश् ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५ ॥

कर्त ६

आहू अत् पइती अदाहू
मज़्दा अहुरा मज़्दाँम्चा
बूइरिचा कॅरष्वा राइती तोइ
ख़्रपइती अह्मत् ह्यत् अइबी।

ह्यत् मीज़्दॅम् मवऍथॅम् फ्रददाथा दऍनाब्यो मज़्दा अहुरा ॥ १ ॥

अह्या ह्वो नॅ दाइदी अह्माइचा अहुये मनख्याइचा तत् अह्या या तत् उपा-जम्यामा तवचा हख़्मा अषख्याचा वीस्पाइ यवे ॥ २ ॥

दाइदी अत् नॅराँश् मज़्दा अहुरा
अषओनो अष-चिनङ्हो
अइब्यूश् वास्त्रॅङ्ग् दरॅगाइ
ईज़्याइ बॅज़्वइते हख़्मइने
अह्मइब्या अह्मा रफ़ॅनङ्हो ॥ ३ ॥

अथा ख्वऍतूश् अथा वॅरॅज़ॅना अथा हख़्माँ ख्यात् याइश् हिश्चमइदे अथा वॅ उता ख्यामा मज़्दा अहुरा अषवनो अॅरॅश्या इश्तॅम् राइती ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४ ॥

कर्त ७

स्तूतो गरो वह्मॅङ्ग् अहुराइ मज़्दाइ अषाइचा वहिश्ताइ दर्दॅमहीचा चीष्महीचा आचा आवऍदयमही ॥ १ ॥

वोहू क्षथॅम् तोइ मज़्दा अहुरा अपऍमा वीस्पाइ यवे। हुक्षथ्रस्तू नॅ ना वा नाइरी वा क्षऍता उब्योयो अङ्ह्वो हाताँम् हुदास्तॅमा ॥ २ ॥

हुमाईम् थ्वा ईज़ीम् यज़तॅम् अषङ्हाचिम् दॅदॅमइदे। अथा तू नॅ गयस्चा अस्तॅ॰तास्चा ख्याो उबोयो अङ्हो हाताँम् हुदास्तॅमा ॥ ३ ॥ (दु बार्)

हनअेमाचा ज़अेमाचा मज़्दा अहुरा थ्वह्मी रफ़नही दॅरॅगायू अअेषाचा थ्वा अँमव॰तस्चा बुयमा। रपोइस्चा तू नॅ दॅरॅगॅम्चा उश्ताचा हाताँम् हुदास्तॅमा ॥ ४ ॥

थ्वोइ स्तओतरस्चा माँथ्रनस्चा अहुरा मज़्दा अओॅगॅमदअेचा उस्महीचा वीसामदअेचा। ह्यत् मीज़्दॅम् मवअेथॅम् फ़्रददाथा दअेनाब्यो मज़्दा अहुरा ॥ ५ ॥ (दु बार्)

अह्या ह्वो नॅ दाइदी अह्माइचा अहुये मनण्याइचा तत् अह्या या तत् उपा-जम्यामा तवचा सरॅम् अषख्याचा वीस्पाइ यवे ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताॅस्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

हुमतनाँम् हूख्तनाँम् ह्वर्श्तनाँम् यदचा अन्यदचा वॅरॅज़्यम्ननाँम्चा वावॅरॅज़ननाँम्चा मही अइबी-जॅरतारो नअेनअेस्तारो यथना वोहुनाँम् मही॥ (दु बार्)

यथा अहू वइर्यो अथा रतुश् अषात्चीत् हचा।
वङ्हॅउश् दज़्दा मनङ्हो श्यओथननाँम् अङ्हॅउश् मज़्दाइ।
क्षथ्रॅम्चा अहुराइ आ यिम् द्रिगुब्यो ददत् वास्तारॅम् ॥ (चिहार् बार्)

अषॅम् वोहू वहिश्तॅम् अस्ती।
उश्ता अस्ती उश्ता अह्माइ।
ह्यत् अषाइ वहिश्ताइ अषॅम् ॥ ७ ॥ (सॅ बार्)

यस्नॅम् स्रॅम् हप्तङ्हाइतीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।
येङ्हे हाताँम् .... ताॅस्चा यज़मइदे ॥ ८ ॥

कर्तॅ ८

यज़मइदे वॅ अमॅषा स्पॅ॰ता यस्नहे हप्तङ्हातोइश् ह॰दाता। अपाँम्चा ख़ाो यज़मइदे अपाँम्चा पॅरॅतूश् यज़मइदे। पथाँम्चा वीचरनाो यज़मइदे पथाँम्चा ह॰जमनाो यज़मइदे ॥ १ ॥

गइरीश्चा अफ़्श्तचिनो यज़मइदे वइरीश्चा अव्रॅञ्दानोङ्हो यज़मइदे। अस्पॅनाचा यॅवीनो यज़मइदे पायूश्चा थ्वोरॅश्तारा यज़मइदे। मज़्दाँम्चा ज़रथुश्त्रॅम्चा यज़मइदे ॥ २ ॥

ज़ाँम्चा अस्मनॅम्चा यज़मइदे। वातॅम्चा दर्षीम् मज़्ददातॅम् यज़मइदे। तअॅरॅम्चा हरइथ्यो बॅरॅज़ो यज़मइदे। बूमीम्चा वीस्पाचा वोहू यज़मइदे ॥ ३ ॥

मनो वोहू उरुनस्चा अषाउनाँम् यज़मइदे। वासीम्चा याँम् पꜫचा-सद्वराँम् यज़मइदे। ख़रॅम्चा यिम् अषवनॅम् यज़मइदे यो हिश्तइते मइदिम् ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे। ज़्रयो वोउरु-कषॅम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

हओमॅम्चा ज़ाइरीम् बॅरॅज़ꜫतॅम् यज़मइदे। हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गअेथॅम् यज़मइदे। हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे ॥ ५ ॥

अपाँम्चा फ़्रॅरक्षओत्रॅम् यज़मइदे। वयाँम्चा फ़्रॅरफ़्रओथॅम् यज़मइदे। अथउरुनाँम्चा पइती-अजाँथॅम् यज़मइदे योइ येयाँ दूरात् अषो-ईषो दख्युनाँम्। वीस्पाँस्चा अमॅषाँ स्पꜫताँ यज़मइदे ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

[होरमज़्द् इ ख़ोदाय् .. .. अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च .... ख़्रथ्वो मज़्दधातहे ॥

अषहे वहिश्तहे .... थ्रायो-द्रिघओवे ॥

स्पꜫतयाो वङ्हुयाो .... सूरहे मज़्दधातहे ॥

हावन् गाह्:—मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्‌ रामनस्च ख़्वास्त्रहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

रपिथ्विन् गाह्:—अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो ॥

अषॅम् वोहू° ॥

उज़ीरिन् गाह्:—बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़ॅध्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो ॥

अषॅम् वोहू° ॥

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्:—अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् घॅनाँनाँम्च वीरो-वाँथ्वनाँम्

याइर्यंयाोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओथ्हे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइ्ंत्योस्च उपरतातो ॥ अषॅम् वोहू° ॥

उषहिन् गाह्:—स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ़्रादत्-गअेथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्ताातस्च फ़्रादत्-गअेथयाो वरॅदत्-गअेथयाो ॥ अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ………… रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओथ्हे ………… फ़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ेह् मोज़्द् गुनाह् ………… अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (फ़्लाँन्) माह् इ (फ़्लाँन्) गाह् इ (फ़्लाँन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहाँन् दामाँन् । क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्ज़ायात् । हफ़्त् अमॅशास्पॅन्द् बॅ-रसात् । अमावॅन्द् पीरोज़्गर् अमावॅन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ् गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अँदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् । (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

* See note on page 355.

अहुरॅम् मज़्दाँम् रअेवॅतॅम् ख्वरॅनङुहॅतॅम् यज़मइदे। अमॅषा स्पॅंता हुक्षथ्रा हुधाओङ्हो यज़मइदे। अषॅम् वोहू° ॥

हफ़्त् अम्शास्पॅंद् बॅ-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

॥ अर्दीबेहेश्त् यश्त् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी गुर्ज़् ख्वरॅह् अवज़ायात्। अर्दीबेहेश्त् अम्शास्पॅंद् बॅ-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्द् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अवाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् हात् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो §

१. हावन् गाह्:—हावनैअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हैअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ्षवे ज़ॅतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

४. अइविसूथ्रॅम् गाहः—अइविसूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच। फ्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतैऐ ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ॥

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ॥

अषहे वहिश्तहे स्नऐश्तहे अइर्यमनो इश्येहे सूरहे मज़्दधातहे सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओत् ॥

अषॅम् वहिश्तॅम् स्नऐश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅन्तॅम् यज़मइदे। अइर्यमनॅम् इषीम् यज़मइदे। सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। सओकाँम् वङ्हीम् वोउरु-दोइथ्राँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। आअत् यत् अष वहिश्त फ्रदइथीष[1] स्पितम ज़रथुश्त्र स्तओतॅरॅच ज़ओतॅरॅच ज़्बातॅरॅच माँथ्रनच यश्तॅरॅच आफ्रीतॅरॅच अइबिजरॅतॅरॅच वङ्हाँन्[2] क्षऐत रओचाो ख्वन्वइतीश्च वॅरॅज़ो अह्माकॅम् यस्नाइच वह्माइच यत् अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् ॥ १ ॥

आअत् अओख्त ज़रथुश्त्रो। म्रूइधी बा वचो अरॅश्-वचो अहुर मज़्द। यथ ते अङ्हॅन् यत्[1] अष वहिश्त फ्रदाहीश्[2] स्पितम[3-] ज़रथुश्त्र[-3] स्तओतॅरॅच ज़ओतॅरॅच ज़्बातॅरॅच माँथ्रनच यश्तॅरॅच आफ्रीतॅरॅच अइबिजरॅतॅरॅच वङ्हाँन्[4] क्षऐत रओचाो ख्वन्वइतीश्च वॅरॅज़ो यूष्माकॅम् यस्नाइच वह्माइच यत् अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् ॥ २ ॥

(1) 1. West: फ्रदइधीष 2. Geld: वङ्हान (2) 1. West & Kanga omit यत् 2. Geld: फ्रादाहीश् 3. West, TDA, Kanga omit स्पितम ज़रथुश्त्र 4. Geld: वङ्हान.

आ-दिम्[1] फ्रम्रओमि अषॅम् वहिश्तॅम् । येज़ि[2] फ्रम्रओमि अषॅम् वहिश्तॅम् आअत् अन्यऐषाँम् यत्[3] अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् ह्वायओनॅम् यिम् पाइति मज़्दाो हुमताइश् यिम् पाइति मज़्दाो हूख्ताइश् यिम् पाइति मज़्दाो ह्वर्श्ताइश् । गरो-न्मानॅ[4] अहुरहे ह्वायओनॅम् ॥ ३ ॥

गरो-न्मानॅम् उरुयो[1] अस्ति अषावओयो नऐचिश् द्रवताँम् अयेने पइतिश् गरो-न्मानॅम् रवोहु अषायओनॅम् चिथ्रॅम् अहुरॅम् मज़्दाँम् ॥ ४ ॥

जनइति वीस्पऐषाँम्[1] अङ्रो मइन्युश् अह्माइ याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च अइर्यमनॅम् माँथ्रनाँम् मज़िश्तॅम् माँथ्रनाँम् वहिश्तॅम् माँथ्रनाँम् वहिश्तोतॅमम्[2] माँथ्रनाँम् स्रऐश्तॅम् माँथ्रनाँम् स्रऐश्तोतॅमम् माँथ्रनाँम् उग्रॅम् माँथ्रनाँम् उग्रोतॅमम् माँथ्रनाँम् दॅरॅज़्रॅम् माँथ्रनाँम् दॅरॅज़्रोतॅमम् माँथ्रनाँम् वारॅथ्रघ्नीम्[3] माँथ्रनाँम् वारॅथ्रघ्न्योतॅमम् माँथ्रनाँम् बऐषज़्रॅम् माँथ्रनाँम् बऐषज़्योतॅमम् माँथ्रनाँम् ॥ ५ ॥

अषो-बऐषज़ो दातो-बऐषज़ो करॅतो-बऐषज़ो उर्वरो-बऐषज़ो माँथ्रो-बऐषज़ो बऐषज़नाँम् बऐषज़्योतॅमो[1] यत् माँथ्रॅम् स्पॅन्तॅम् बऐषज़्यो । यो नर्श् अषओनो हच उरुथ्वाँन् बऐषज़्यात् । अऐषो ज़ी अस्ति बऐषज़नाँम् बऐषज़्योतॅमो ॥ ६ ॥

यस्क अप-द्वरत मह्र्क अप-द्वरत दऐव अप-द्वरत पइत्यार अप-द्वरत । अषॅमओघो अनषव अप-द्वरत मश्यो-सास्त अप-द्वरत ॥ ७ ॥

अज़ि-चिथ्र अप-द्वरत वॅह्र्को-चिथ्र अप-द्वरत बिज़्वग्रो-चिथ्र[1] अप-द्वरत । तरो-मत अप-द्वरत पइरि-मत अप-द्वरत तफ़्नु अप-द्वरत स्पज़्ग अप-द्वरत अनाख्त अप-द्वरत दुज़्दोइथ्र अप-द्वरत ॥ ८ ॥

द्रओघो[1]-वाख्श्-द्रओजिश्त अप-द्वरत । जहि यातुमइति अप-द्वरत । जहि

(3) 1. West: आअत् 2. West, TDA, Kanga: येज़ी 3. West & Kanga omit यत् 4. West & TDA: गरो न्मानॅम्; Kanga: गरो-न्मानॅम् (4) 1. उरुयो= उर्वव्यो=उर्वब्यो=उर्वोइब्यो. Geld & Kanga: नॅरॅयो; Geld-mss.: नइर्यो (5) 1. West & TDA: वीस्पऐषु 2. Geld omit वहिश्तोतॅमम् 3. Geld: वारॅथ्रघ्नि (6) 1. West: बऐषज़्दे बऐषज़्यो (8) 1. Geld: बिज़्वग्रो-चिथ्र (9) 1. West & TDA: द्रओगो°.

कश्वरॅधइने[2] अप-द्वरत। वातो पओउर्वो[3]-अपाश्तर अप-द्वरत वातो पओउर्वो[3]-अपाश्तर अप-नस्यत ॥ ९ ॥

यस्च मे अअेतअेषाँम् यत् अज़ि-चिथ्रनाँम् ।
यो जनत् अअेषाँम् दअेवनाँम्
हज़ङ्राइ हज़ङ्रो पइरि

बअेवराइ बअेवनो पइति यस्क जइ्ति महृक जइ्ति दअेव जइ्ति पइत्यार जइ्ति अर्षमओघो अनषव जइ्ति मइयो-सास्त जइ्ति ॥ १० ॥

अज़ि-चिथ्र जइ्ति वॅहृको-चिथ्र जइ्ति बिज़्ग्रो-चिथ्र[1] जइ्ति तरो-मत जइ्ति पइरि-मत जइ्ति तफ़्नु जइ्ति स्पज़्ग जइ्ति अनाश्त जइ्ति दुज़्दोइथ्र जइ्ति ॥ ११ ॥

द्रओघो[1]-वाक्ष्-द्रओजिश्त जइ्ति जहि यातुमइति जइ्ति जहि कश्वरॅधइने[2] जइ्ति वातो पओउर्वो[3]-अपाश्तर जइ्ति वातो पओउर्वो[3]-अपाश्तर अप-नस्यत ॥ १२ ॥

यस्च मे अअेतअेषाँम् यत् बिज़्ग्रो-चिथ्रनाँम्[1]
यो जनत् अअेषाँम् दअेवनाँम्
हज़ङ्राइ हज़ङ्रो पइरि
बअेवराइ बअेवनो
पइति[2] पओउर्व[3]-नअेमात् पतत्
घओश् दअेवनाँम् द्रओजिश्तो
अङ्रो मइन्युश् पोउरु-महृको ॥ १३ ॥

अद्‌वत अङ्रो मइन्युश् पोउरु-महृको[1]। आवोय[2] मे बघ अष वहिश्त यस्कनाँम् यस्कोतॅमॅम्[3] जनात् यस्कनाँम् यस्कोतॅमॅम्[3] त्वअेषयात्। महृकनाँम्

2. West & TDA: कश्वरॅधइनि 3. West & Kanga: पोउर्वो° (11) 1. Geld: बिज़्ग्रो-चिथ्र (12) 1. West: द्रओगो° 2. West: कश्वरॅधइनि 3. West, TDA, Kanga: पोउर्वो° (13) 1. Geld: बिज़्ग्रो° 2. Geld: पइरि 3. West, TDA, Kanga: पउर्व° (14) 1. West omits पोउरु-महृको 2. Geld: बावोय 3. West, TDA, Kanga: यस्कोतॅम.

महर्कोतॅमॅम्[4] जनात् महर्कनाँम् महर्कोतॅमॅम्[4] लबअेषयात्। दअेवनाँम् दअेवोतॅमॅम्[5] जनात् दअेवनाँम् दअेवोतॅमॅम्[5] लबअेषयात्। पइत्यारनाँम् पइत्यारोतॅमॅम्[6] जनात् पइत्यारनाँम् पइत्यारोतॅमॅम्[6] लबअेषयात्। अषॅमओघो अनषव जनात् अषॅमओघो अनषव लबअेषयात्। मश्यो-सास्त-सास्तोतॅमॅम्[7] जनात् मश्यो-सास्त-सास्तोतॅमॅम् लबअेषयात् ॥ १४ ॥

अज़ि-चिथ्र अज़ि-चिथ्रोतॅमॅम्[1] जनात् अज़ि-चिथ्र अज़ि-चिथ्रोतॅमॅम्[1] लबअेषयात्। वॅहर्कों-चिथ्र वॅहर्कों-चिथ्रोतॅमॅम्[1] जनात् वॅहर्कों-चिथ्र वॅहर्कों-चिथ्रोतॅमॅम्[1] लबअेषयात्। बिज़ंग्रों[2]-चिथ्र बिज़ंग्रों[2]-चिथ्रोतॅमॅम्[1] जनात् बिज़ंग्रों[2]-चिथ्र बिज़ंग्रों[2]-चिथ्रोतॅमॅम्[1] लबअेषयात्। तरो-मत जनात् तरो-मत लबअेषयात्। पइरि-मत जनात् पइरि-मत लबअेषयात्। तफ़्नु तफ़्नोतॅमॅम्[1] जनात् तफ़्नु तफ़्नोतॅमॅम्[1] लबअेषयात्। स्पज़्ग स्पज़्गोतॅमॅम्[1] जनात् स्पज़्ग स्पज़्गोतॅमॅम्[1] लबअेषयात्। अनाक्स्त अनाक्स्तोतॅमॅम्[1] जनात् अनाक्स्त अनाक्स्तोतॅमॅम्[1] लबअेषयात्। दुज़्दोइथ्र दुज़्दोइथ्रोतॅमॅम्[1] जनात् दुज़्दोइथ्र दुज़्दोइथ्रोतॅमॅम्[1] लबअेषयात् ॥ १५ ॥

द्रओघो[1]-वाक्ष्-द्रओजिश्त[2] जनात् द्रओघो[1]-वाक्ष्-द्रओजिश्त[2] लबअेषयात्। जहि यातुमइति जनात् जहि यातुमइति लबअेषयात्। जहि कश्वरॅधइने[3] जनात् जहि कश्वरॅधइने[3] लबअेषयात्। वातो पओउर्वों[4]-अपाख़्तर जनात् वातो पओउर्वों[4]-अपाख़्तर लबअेषयात् ॥ १६ ॥

[*वातो अपरो-अपाख़्तर जनात् वातो अपरो-अपाख़्तर लबअेषयात् वातो अपरो-अपाख़्तर]

अपनस्यात् द्रुक्ष् नस्यात् द्रुक्ष् द्वारात्[1] द्रुक्ष् वीनस्यात् अपाख़्ध्रे[2] अप-नस्येहे[3] मा मॅरंचइनीश् गअेथाो अस्त्वइतीश् अषहे ॥ १७ ॥

4. West, TDA, Kanga: मह्र्कोतॅम 5. West, TDA, Kanga: दअेवोतॅम 6. West, TDA, Kanga: पइत्यारोतॅम 7. West, TDA, Kanga: मष्यो-सास्त-सास्तोतॅम (15) 1. West, TDA, Kanga: °तॅम 2. Geld: बिज़ॅश्ग्रो (16) 1. West & TDA: द्रओगो° 2. Geld: °द्रओजिश्तो 3. West & TDA: कस्वरॅधइनि 4. West, TDA, Kanga: पोउर्वों° (17) * West & TDA insert the text in parenthesis; Kanga omits 1. West & Kanga: द्वरात् 2. West: अपाख़्ध्रे 3. West: अप-नस्येहि.

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
अषॅम् वहिश्तॅम् स्रअेश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅंतॅम् ज़ओथ्राब्यो। अषॅम् वहिश्तॅम् स्रअेश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅंतॅम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अरशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे॥ १८॥

[§होरमज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्ज़ूनी इ मर्‌दूम् मर्‌दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो॰॥ (ड्ड बार्)

यस्नॅमच वह्मॅमच अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। अषहे वहिश्तहे स्रअेश्तहे अइर्यमनो इश्येहे सूरहे मज़्दधातहे सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो। अषॅम् वोहू॰॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि॥ अषॅम् वोहू॰॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम्॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... अकरनहे ज़्रानहे दरॅघो-ख़्वधातहे॥

अषॅम् वोहू॰॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि॥ अषॅम् वोहू॰॥ १९॥

रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् .... हइथ्यावरॅश्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्। अषॅम् वोहू॰॥

गुरज़् ख़्वॅरह् अवज़ायात्। अर्दीबॅहॅश्त् अम्शास्पंद् बॅ-रसात्। अमावंद्

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

पीरोज़्गर् अमावंदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी* बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अँदून् बात्।

मन् आनो आवायत् शुदन्। (सॅ बार्)

अषओने अषम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।

अषम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने। अषम् वोहू° ॥

अषम् वहिश्तॅम् स्रअेश्तॅम् अमॅषम् स्पॅंतॅम् यज़मइदे।

अषम् वोहू° ॥

अर्दीबॅहॅश्त् अम्शास्पंद् बॅ-रसात्। अषम् वोहू° ॥

नीरंग् इ अर्दीबॅहॅश्त् यश्त्

दादार् इ जिहाँन्दार् तवाँना उ दाना उ पर्वर्तार् उ आफ़्रीद्गार् उ कॅर्फ़ॅह्गर् उ अवक्षीदार् आह्रॅमन् हीच् नदाँन् उ नतवाँनद् बॅ हीच् चीज़् नशहॅत्। होर्मज़्द् दादारी आह्रॅमन् प्रंचीनीदारी। दादार् पाक्। आह्रॅमन् नापाक्। आह्रॅमन् ख़ाक् शवत्। आह्रॅमन् दूर् शवत्। आह्रॅमन् दफ़ॅ शवत्। आह्रॅमन् हलाक् शवत्। आह्रॅमन् शिकस्तॅ शवत्। अवल् दीन् इ ज़रतोश्ती पाक्। होर्मज़्द् बूलंद् उ कवी वॅह् अवज़ूनी।

अषम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

॥ ख्वर्दात् यश्त् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी गुरज़् ख्वरॅह् अवज़ायात्। ख्वर्दात् अम्शास्पंद् बॅ-रसात्।

§ Corrected. All texts read गवाफ़्रंगानी. See note on page 301.

* See note on page 355.

अॅ॒ङ्ह् इमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम् । अॅ॒ङ्ह् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्द् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅ॒ङ्ह् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्वे अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्र्हे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाहः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओ-थ्राइच फ़्रसस्तयअेच । सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाहः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओ-थ्राइच फ़्रसस्तयअेच । बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

हउर्वतातो रथ्वो याइर्ययाो हुषितोइश् सरॅधअेइब्यो अषहे रतुब्यो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते ।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥
हउर्वताातॅम् अमॅषॅम् स्पॅन्तॅम् यज़मइदे । याइर्याँम् हुषितीम् यज़मइदे । सरॅध अषवन अषहे रतवो यज़मइदे ॥ ० ॥

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ । अज़ॅम् दधाँम् हउर्वताातो नराँम् अषओनाँम् अव्राोस्च रफ़्नाोस्च बओष्नाोस्च ख़्वीताोस्च अवोइ फ़्रच यओख़्मइदे यो ते जसाइति अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् यथ जसाइति अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् वोहू मनो अषॅम् वहिश्तॅम् क्षथ्रॅम् वइरीम् स्पॅन्ताँम् आर्मइतीम् हउर्वताोस्च अमॅरॅतताोस्च[1] ॥ १ ॥

यो अऐषाँम् दऐवनाँम् हज़ङ्राइ हज़ङ्रो पइतिश् बऐवराइ बऐवनो पइतिश्* अहाँक्स्ताइ[1-] अहाँक्स्तयो[-1] पइतिश् नार्मैनि अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् हउर्वताातो ज़्नयोइत् नस्रुम् जनत् हषि जनत् घषि[2] जनत् सऐनि[3] जनत् बूजि जनत् ॥ २ ॥

आअत् पओइरीम् फ़्रम्रओमि नरॅम् अषवनॅम्[1] इमत् रष्न्वो रज़िश्त इमत् अमॅषऐइब्यो स्पॅन्तऐइब्यो यो अस्ति मइन्यवनाँम् यज़तनाँम् रयो[2]-नामनाो ताो बूजत् नरॅम् अषवनॅम् हच नस्रुम् हच हषि हच घषि[3] हच सऐनि[4] हच बूजि हच हऐनयाो पॅरॅथु-अइनिकयाो हच द्रफ़्षयाो पॅरॅथु-उज़्ज़ॅरॅष्तयाो हच मश्याइ द्रवतयाइ[5] सास्तयाइ हच स्त्र्याइ[6] वइर्याइ हच नरो सास्तयाइ हच याताइ हच पइरिकाइ हच उर्विस्त[7] ॥ ३ ॥

कुथ पर अषओनाँम् पथ उर्वऐसइति[1] कुथ द्रवताँम् । आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो । येज़ि मे माँथ्रॅम् फ़्रम्रव मराो वा द्रॅन्जयाो वा फ़्रा वा म्रव करषाइम् कारयेइति हओम् तनूम् गुज़ऐत[2] ॥ ४ ॥

(1) 1. West: अमॅरॅताताोस्च (2) * Inserted; left out in the extant texts. 1. West: हपश्क्स्ताइ हपश्क्स्तयो 2. West & TDA: बषि 3. Geld: सऐने
(3) 1. West, TDA, Kanga append here येज़ि पओइरीम् फ़्रम्रओमि नरॅम् अषवनॅम् 2. West, TDA, Kanga: नइर्यो° 3. West: घ्शि 4. Geld: सऐने 5. Geld: द्रवइत्याइ 6. Corrected; West, TDA, Kanga: स्तराइ; Geld: उस्राइ 7. Geld: उरुस्त
(4) 1. Geld: उर्वषइति 2. West, TDA, Kanga: गओज़इति.

कॉम्चित् थ्वाँम्च द्रुजॅम्च
हइथ्यो-अयनाँम् हॅंतूम्[1]
कॉम्चित् वा अइप्यअेनाँम्[2] हॅंतूम्[1] कॉम्चित् वा रअेथ्वनाँम्[3]
कॉम्चित् थ्वाँम्च द्रुजॅम्च
अइर्याब्यो पाथअेइब्यो[4] जनानि
थ्वाँम्च द्रुजॅम्च बंदामि
थ्वाँम्च द्रुजॅम्च निघ्ने[5]
थ्वाँम्च द्रुजॅम्च निज़्बरॅम्[6]
अधइरि-नअेमॅम्च[7] ॥ ५ ॥

थ्रि-कर्षॅम्[1] फ़्रकारयेइति फ़्रम्रओमि[2] नरॅम् अषवनॅम्। ख़्वश्-कर्षॅम्[3] फ़्रकारयेइति ख़्वश्[4] फ़्रम्रओमि[2] नरॅम् अषवनॅम्। नव-कर्षॅम्[1] फ़्रकारयेइति नव फ़्रम्रओमि[2] नरॅम् अषवनॅम् ॥ ६ ॥

नामॅनि अअेषाँम् द्रुजिनाँम्[1]
नस्नम्-कॅरत[2] पइति जनइति
जत करपनो चिथ्रीम्[3]
जामाच मॅरतो सओच
यॅ ज़ओत ज़रथुश्त्रो
अॅरॅघतत्[4] हच द्रओज़वात्
ह्वाँम् अनु उश्तीम्[4] ज़ओषॅम्च
यथ कथच हे ज़ओषो ॥ ७ ॥
पस्च ह्व फ़्राष्मो-दाइतीम्
अपाख़्ध्र-नअेमॅम्[1] जनइति

(5) 1. Geld: हॅंस्तीम् 2. West & TDA: अइप्ययनाँम् 3. West & TDA: रअेथ्वयनाँम् 4. West & TDA: पादअेइब्यो 5. West: अघन 6. West: निज़्बअेम् 7. West, TDA, Kanga: द्रुजॅम्च (6) 1. West: °कर्शॅम् 2. Geld & Kanga: फ़्रा-म्रओमि 3. West: अर्श्-वर्सअेम् कर्षअेम् 4. West: अर्श्-वर्सअेम् (7) 1. West & TDA: द्रुजनाँम् 2. West: नयूम्° 3. West & TDA: चिथ्राइम् 4. West: अॅरॅघतचित् द्रुज़्वात् ह्वाँम् ह्वइस्तीम् (8) 1. West & TDA: वीख़्रुमंतॅम्.

पस्च ह्वो नोइत् उज़्जुक्ष्यन्नो[2]
नस्नम् स्तॅरॅथ्व्नत स्नइथिष
वीस्नूम[3]ॅतॅम् मइरे[3-] नाषइते[-3]
मइन्यवनाँम् यज़तनाँम्
क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥ ८ ॥
ज़रथुश्त्र अअेतॅम् माँथ्रॅम्
मा फ़्रदअेसयोइश[1] अन्यात्[2]
पिथ्रे वा पुथ्राइ ब्राथ्रे वा हथ्वो-जाताइ
आथ्रवनाइ वा थ्रायओने
हओस्रओगओनो[3] हुदअेनो
यो हुदअेनो अषव[4] अउर्वो
वीस्पो[5-]-द्रूजॅम् रामयेहे[-5] ॥ ९ ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

हउर्वतातॅम् अमॅषम् स्पॅ[?]तॅम् ज़ओथ्राब्यो। हउर्वतातॅम् अमॅषम् स्पॅ[?]तॅम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥ १० ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥

[§ होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अँदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (३ बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि हउर्वतातो रथ्वो याइर्ययो हुषितोइश सॅरधअेइब्यो अषहे रतुब्यो। अॅषम् वोहू° ॥

2. West: उज़्जुक्ष्यमनो 3. West & Kanga: मॅरॅमनाषइति; TDA: मॅरॅमनाशइति
(9) 1. Geld & Kanga: फ़्रदक्षयो 2. West: अन्यत् 3. West: हओश्रो-गओने; Kanga: हओस्रो-गओने 4. West: असो अव 5. Geld: वीस्प करॅषो राधयेइति.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अह्माइ रऐश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ।। अषॅम् वोहू° ।।

हज़ङ्रॅम् बऐषज़नाँम् बऐवरॅ बऐषज़नाँम् ।। (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ।।

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... फ़्रानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।

अषॅम् वोहू° ।।

कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ।।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ।।

रोज़् नॅक् नाँम् .... इ गॅहाँन् दामाँन् । ख़्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्ररषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ।।

गुर्ज़् ख़्वॅरह् अव्ज़ायात् । ख़्वर्दात् अम्शास्पॅन्द् बॅ-रसात् । अमावॅन्द् पीरोज़्गर् अमावॅन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । ॲदून् बात् ।।

मन् आनो आव्रायत् शुदन् । (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ।।

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ।

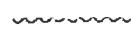
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ।।

नॅमो उर्वइरे वङ्हुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ।

हउर्वतातॅम् अमॅषॅम् स्पॅन्तॅम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू° ।।

ख़्वर्दात् अम्शास्पॅन्द् बॅ-रसात् । अषॅम् वोहू° ।।



* See note on page 355.

॥ आवाँ अरद्वी सूर् यश्त् ॥

(आवाँ यश्त्)

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाओ। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्ज़ूनी गुरज़् ख़्वॅरह् अव्ज़ायात्। आवाँ अरद्वी सूर् बाँनू बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अवाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाओ तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्:—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्रषवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

अपाँम्[1-] वङुहिनाँम् मज़्दधातनाँम्[-1] अरॅदुयाओ आपो अनाहितयाओ

§ The Gāh according to the period of the day.

(0) 1. Geld omits अपाँम् वङुहिनाँम् मज़्दधातनाँम्.

अषओन्यो वीस्पनाँम्च[2]- अपाँम् मज़्दधातनाँम्-[2] वीस्पनाँम्च उर्वरनाँम् मज़्द-धातनाँम् । क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते ।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्त १

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ । यज़अेष मे हीम् स्पितम ज़रथुश्त्र याँम् अरॅद्वीम्[1] सूराँम् अनाहिताँम्

पॅरॅथू-फ़्राकाँम् बअेषज़्याँम्
वीदअेवाँम् अहुरो-त्कअेषाँम्
येस्न्याँम् अङ्हे अस्त्वइते
वह्म्याँम् अङ्हे अस्त्वइते ।
आधू-फ़्राधनाँम् अषओनीम्
वाँथ्वो-फ़्राधनाँम् अषओनीम्
गअेथो-फ़्राधनाँम् अषओनीम्
क्षअेतो-फ़्राधनाँम्[2] अषओनीम्
दङ्हु-फ़्राधनाँम्[3] अषओनीम् ॥ १ ॥

या वीस्पनाँम् अर्ष्नाँम् क्षुद्राो यओज़्दधाइति
या वीस्पनाँम् हाइरिषिनाँम्
ज़ाँथाइ गॅरॅवाँन् यओज़्दधाइति
या वीस्पाो हाइरिषीश् हुज़ामितो दधाइति
या वीस्पनाँम् हाइरिषिनाँम्
दाइतीम् रथ्वीम् पअेम अव-बरइति ॥ २ ॥

मसिताँम् दूरात् फ़्रस्रूताँम्
या अस्ति अववइति मसो

2. Geld omits वीस्पनाँम्च अपाँम् मज़्दधातनाँम् (1) 1. West & TDA: अरॅद्वीम् 2. Geld: षअेतो-फ़्राधनाँम् 3. Geld: दङ्हु°.

यथ वीस्पो इमो आपो
यो ज़ॅमा पइति फ़्रतचंंति[1]
या अमवइति फ़्रतचइति
हुकइर्यात् हच बॅरज़ङ्हत्
अओइ[2] ज़्रयो वोउरु-कषॅम् ॥ ३ ॥

यओज़ॅंति वीस्पे करनो
ज़्रयाइ[1] वोउरु-कषय[2]
आ वीस्पो मइघ्यो यओज़इति
यत् हीश् अओइ[3] फ़्रतचइति
यत् हीश् अओइ[3] फ़्रज़्गरइति
अरॅद्वी[4] सूर अनाहित।
येङ्हे हज़ङ्रॅम् वइर्येनाँम्
हज़ङ्रॅम् अपघ्ज़ारनाँम्।
कस्चित्च अएषाँम् वइर्येनाँम्
कस्चित्च अएषाँम् अपघ्ज़ारनाँम्
चथ्वरॅ-सतॅम् अयरॅ-बरनाँम्
ह्वस्पाइ नइरे बॅरॅम्नाइ ॥ ४ ॥

अङ्हास्च[1] मे अएवङ्हो[2] आपो अपघ्ज़ारो वी-जसाइति
वीस्पाइश् अओइ[3] करष्वाँन् याइश् हप्त।
अङ्हास्च[1] मे अएवङ्हो[2] आपो
हमथ अव-बरइति
हाँमिनॅम्च ज़्यनॅम्च।

(3) 1. Geld: फ़्रतचिश्ति 2. West, TDA, Kanga: अवि (4) 1. West, TDA, Kanga: ज़्रया 2. West & Kanga: °कषया; TDA: °कषॅम् 3. West, TDA, Kanga: अवि 4. West & TDA: अरद्वी (5) 1. Geld: अइङ्हास्च 2. Geld: अएवङ्हो 3. West & Kanga: अवि.

हा मे आपो यओज़्दथाइति
हा अर्ष्नाँम् ख़्ष्नुद्रो हा ख़्ष्थिनाँम् गर्बाँन् हा ख़्ष्थिनाँम् पओम ॥ ५ ॥

याँम् अर्ज़्म् यो अहुरो मज़्दो हिज़्वारॅन[1] उज़्बइरे फ्रद्थाइ न्मानहेच वीसहेच[2] ज़ंतॅउश्च दरहॅउश्च[3] पाथ्राइच हरॅथ्राइच अइव्याख़्श्त्राइच निपातयएच निशङ्हरॅतयएच ॥ ६ ॥

आअत् फ़्रषूसत् ज़रथुश्त्र
अरॅद्वी[1] सूर अनाहित
हच दथुषत् मज़्दो।
स्रीर वा अङ्हॅन् बाज़्व[2]
अउरुष अस्पो-स्तओयेहीश्।
फ़्रा स्रीर ज़ुष[3] सिस्पत[3]
अउर्वइति बाज़ु-स्तओयेहि
अवत् मनङ्ह मइनिम्न ॥ ७ ॥

को माँम् स्तवात् को यज़ाइते हओमवइतिब्यो गओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो यओज़्दाताब्यो पइरि अङ्हर्श्ताब्यो। कह्माइ अर्ज़्म् उपङ्हचयेनि हच-मनाइच[1] अन-मनाइच फ़्रारङ्हाइ हओमनङ्हाइच[2] ॥ ८ ॥

*अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
ताँम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ताँम् यज़ाइ हुयश्त यस्न
अरॅद्वीम्[1] सूराँम् अनाहिताँम् अषओनीम् ज़ओथ्राब्यो। अन बुयाो ज़वनो-सास्त

(6) 1. West & TDA: हुज़्वरॅन; Kanga: हुज़्वारॅन 2. West & TDA: वीसस्च 3. Geld: दइङ्हॅउश्च (7) 1. West & TDA: अरद्वी 2. West & TDA: बाज़्व 3. West: ज़ओष स्पितम; TDA: ज़ओष सिस्पत (8) 1. West & TDA: हॉचिम्नाइच 2. West & TDA: हुमनङ्हअेच (9) 1. West & TDA: अरद्वीम्.

* Kanga reads the text in the following order:—अहे रय ...... हुयश्त यस्न अन बुयाो ज़वनो-सास्त अन बुयाो हुयश्ततर। अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् अषओनीम् ज़ओथ्राब्यो अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हओमयो ...... वाघ्ज़िब्यो ॥

अन बुयाो हुयश्ततर अरॅद्वी[2] सूर[3] अनाहिते हओमयो-गव बॅरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो।

येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त २

यज़अेष मे हीम् स्पितम ज़रथुश्त्र याँम् अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् पॅरॅथू-फ़्राकाँम् बअेषज़्याँम्

वीदअेवाँम् अहुरो-त्कअेषाँम्
येस्न्याँम् अङ्हे अस्त्वइते
वह्मयाँम् अङ्हे अस्त्वइते
आधू-फ़्राधनाँम् अषओनीम्
वाँथ्वो-फ़्राधनाँम् अषओनीम्
गअेथो-फ़्राधनाँम् अषओनीम्
षअेतो-फ़्राधनाँम् अषओनीम्
दङ्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १० ॥

या[1] पओउर्व[2] वार्षम् वज़ाइते[3]
आँण्नाो द्रज़इते[4] वाषहे
अह्मय[5] वाषे वज़ॅम्न
नरॅम् पइतिश्मरॅम्न
अवत् मनङ्ह मइनिम्न।

को माँम् स्तवात् को यज़ाइते हओमवइतिब्यो गओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो यओज़्दाताब्यो पइरि-अङ्हर्श्ताब्यो। कह्माइ अज़ॅम उपङ्हचयेनि हच-मनाइच अन-मनाइच फ़्रारङ्हाइ हओमनङ्हाइच।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच

2. West & TDA : अरद्वी 3. Geld : सूर (11) 1. Geld : यो 2. West & TDA : पउर्व 3. West & TDA : वज़इत्ति 4. West & TDA : द्रजइति 5. Weller suggests वह्मय (*Vahmya*) instead, but transcribes it *Vahma*.

ताँम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ताँम् यज़ाइ हुयश्त यस्न
अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् अषओनीम् ज़ओथाब्यो। अन बुयाो ज़वनो-सास्त
अन बुयाो हुयश्ततर अरॅद्वी सूरे अनाहिते। हओमयो-गव्र बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह
माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथाब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११ ॥

कर्त ३

यज़अेष मे हीम् स्पितम ज़रथुश्त्र याँम् अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम्

पॅरॅथू-फ़्राकाँम् बअेषज़्याँम्
वीदअेवाँम् अहुरो-त्कअेषाँम्
येस्न्याँम् अङ्हे अस्त्वइते
वह्म्याँम् अङ्हे अस्त्वइते
आधू-फ़्राधनाँम् अषओनीम्
वाँथ्वो-फ़्राधनाँम् अषओनीम्
गअेथो-फ़्राधनाँम् अषओनीम्
षअेतो-फ़्राधनाँम् अषओनीम्
दङ्हु[1]-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १२ ॥

येङ्हे चथ्वारो वश्तार
स्पअेत वीस्प[1] हम-गओनाोङ्हो
हम-नाफ़अेनि[2] बॅरॅज़्ऽत
तउर्वयऽत वीस्पनाँम् त्बिष्वताँम्[3] त्बअेषाो
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥

(12) 1. Geld: दङ्ह्हु° (13) 1. West & TDA: वीस्पे 2. West & TDA: नाफ़अेने 3. West, TDA, Kanga: त्बअेषवताँम्.

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्‌शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्दे ४

यज़अेष मे हीम् .... दङ्हु-फ़ाधनाँम् अषओनीम् ॥ १४ ॥

अमवइतीम् क्षोइथ्नीम् वॅरॅज़्रइतीम् हुरओधाँम् येङ्हे अववत् अस्राअत्‌च क्षफ़्नाअत्‌च

तााताो आपो अव-बॅरॅश्ते[1]
यथ वीस्पाो इमाो आपो
याो ज़ॅमा पइति फ़्रतचॅश्ति[2]
या अमवइति फ़्रतचइति।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्‌शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १५ ॥

कर्दे ५

यज़अेष मे हीम् .... दङ्हु-फ़ाधनाँम् अषओनीम् ॥ १६ ॥

ताँम् यज़त
यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो

अइर्‌येने वअेजहि वङ्हुयाो दाइत्ययाो हओमयो-गव बॅरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्‌शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥ १७ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अॅरॅद्वी[1-] सूरे[-1] अनाहिते
यथ अज़ॅम् हाचयेने[2]
पुथ्रॅम् यत् पोउरुषस्पहे

(15) 1. West & TDA: अव-बॅरॅश्ति 2. Geld & Kanga: फ़्रतचिश्ति
(18) 1. West & TDA: अरॅद्वि सूर 2. West & TDA: हाचयेनि.

अषवनॅम् ज़रथुश्त्रॅम्
अनुमतॅअे दअेनयाइ[3]
अनुरुक्तॅअे दअेनयाइ[3]
अनु-वर्श्तॅअे[4] दअेनयाइ[3] ॥ १८ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयत्तॅम् अॅरॅद्वी सूर अनाहित ह्व ज़ओथ्रो-बराइ अॅरॅद्राइ यॅज़म्नाइ

जइध्यन्ताइ दाथ्रिश् आयत्तॅम् ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ १९ ॥

कर्दे ६

यज़अेष मे हीम् .... दह्यु-फ्राधनाँम् अषओनीम् ॥ २० ॥

ताँ यज़त
हओश्यङ्हो[1] परधातो
उप उपब्दे[2] हरयाो
सतॅम्[3] अस्पनाँम् अर्षनाँम् हज़ङ्रॅम्[4] गवाँम् बअेवर अनुमयनाँम् ॥ २१ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयत्तॅम् दज़्दि मे
वङुहि सॅविश्ते अॅरॅद्वी सूरे[1] अनाहिते
यथ अज़ॅम् उपॅमॅम् क्षथ्रॅम्
बवानि वीस्पनाँम् दङ्हुनाँम्
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ्नाँम्च ।

3. West & TDA: दअेनयाो 4. West & TDA: अन्वर्श्तॅअे (21) 1. West, TDA, Kanga: हओष्यङ्हो 2. Geld: उप-ब्दि 3. West & TDA: सतॅअे 4. West & TDA: हज़ङ्रे (22) 1. West & TDA: अर्द्वि सूर.

यथ अज़ॅम् निजनानि
द्व थ्रिष्व माज़न्यनाँम्[2] दअेवनाँम् वॅरन्यनाँम्च द्रवताँम्॥२२॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयॅसॅम् अॅरॅद्वी सूर अनाहित हव ज़ओथ्रो-बराइ अॅरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यॅन्ताइ दाथ्रिश् आयॅसॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २३ ॥

कर्त ७

यज़अेष मे हीम् .... दज़्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ २४ ॥

ताँम् यज़त
यो यिमो क्ष्अेतो ह्वाँथ्वो
हुकइर्यात् हच[1] बॅरॅज़ङ्हत्
सतॅम्[2] अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम्[3] गवाँम् बअेवॅरॅ अनुमयनाँम् ॥ २५ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयॅसॅम् दज़्दि मे
वङुहि सॅविश्ते अॅरॅद्वी[1-] सूरे[-1] अनाहिते
यथ अज़ॅम् उपॅमॅम् क्ष्थ्रॅम्
बवानि वीस्पनाँम् दख़्युनाँम्
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ।
यथ अज़ॅम् उज़्बरानि
हच दअेवअेइब्यो

2. West: माज़इन्यनाँम्   (25) 1. Geld & Kanga: पइति   2. West & TDA: सतॅंअे   3. West & TDA: हज़ङ्रे   (26) 1. West & TDA: अर्द्वि सूर.

उये ईश्तिश्च[2] सओकाच
उये फ्रषओनीश्च[3] वाँथ्वाच
उये थ्राँफ्रस्च[4] फ्रसस्तिश्च ॥ २६ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हच ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़॑म्नाइ

जइघ्य॰ताइ दाथिश आयसॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ २७ ॥

कर्ते ८

यज़अेष मे हीम् .... दङ्हु-फ्राधनाँम् अषओनीम् ॥ २८ ॥

ताँम् यज़त
अज़िश थ्रिज़फो दहाको
बव्रोइश पइति दङ्हओवे[1]
सतॅम्[2] अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम्[3] गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥२९॥

आअत् हीम् जइघ्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी[1] सूरे[1] अनाहिते यथ अज़॑म् अमश्याँ[2] कॅरॅनवानि वीस्पाइश अओइ[3] कर्ष्वाँन् याइश हस ॥ ३० ॥

नोइत् अह्माइ दथत् तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ३१ ॥

2. West: ईश्तीश्च 3. West & TDA: फ्रषओनीच 4. West & TDA: थ्राँफ्रस्च (29) 1. West, TDA, Kanga: दङ्हओये 2. West & TDA: सतॅअे 3. West & TDA: हज़ङ्रे (30) 1. West & TDA: अरॅद्वि सूर 2. West, TDA, Kanga: अमष्याँ 3. West & TDA: अवे; Kanga: अवि.

कर्द ९

यज़अेष मे हीम् .... दग्हु-फ्रावनाँम् अषओनीम् ॥ ३२ ॥

ताँ यज़त
वीसो पुथ्रो आथ्व्यानोइश्
वीसो सूरयाो थ्रअेतओनो
उप वरॅनम्[1-] चथ्रु-गओषम्
सतॅम्[-1] अस्पनाँम् अर्षनाँम् हज़ङ्रॅम्[2] गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ ३३ ॥

आअत् हीम् जइघ्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते यत् बवानि अइवि-वन्याो †अजीम् दहाकॅम्
थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम्
क्ष्वश्-अषीम् हज़ङ्र-यओक्श्तीम्
अशओजङ्हॅम् दअेवीम् द्रुजॅम्
अघॅम् गअेथाव्यो द्रवंतॅम्
याँम् अशओजस्तॅमाँम् द्रुजॅम्
फ्रच कॅरॅंतत् अङ्ग्रो मइन्युश्
अओइ याँम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम्
महर्काइ अषहे गअेथनाँम् ।
उत हे वंत अज़ानि
सङ्हवाचि[1-] अरॅनवाचि[-1]
योइ हॅन् कॅहर्प स्रअेश्त ज़ज़ाइर्तॅअे गअेथ्याइ[2-]-ते[-2] योइ अब्दोतॅमे ॥ ३४ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हव जओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

(33) 1. West & TDA: वरॅनअेषु चथ्रु-गओषअेषु सतॅअे 2. West & TDA: हज़ङ्रे (34) † Cf. Yasna 9.8 1. West: सवङ्हवाच अॅरॅनवाच; TDA: सवङ्हवाच अॅरॅनवाच 2. West, TDA, Kanga: गअेथ्याइच.

जइध्यꣳताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॖ्शुख्धअेइब्यस्च वाग्जिब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३५ ॥

कर्त १०

यज़अेष मे हीम् .... दॖ्रुह्‌उ-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ३६ ॥

ताँम् यज़त
नइरे-मनाो[1] कॅरसास्पो
पस्ले वरोइश् पिषिनङ्हो[2]
सतॅम्[3] अस्पनाँम् अरॖ्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम्[4] गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ ३७ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङुहि सॅविश्ते अॅरॅद्वी सूरे अनाहिते
यत् बवानि अइवि-वन्याो
गꣳदरॅवॅम् यिम् ज़इरि-पाष्नॅम्
उप यओज़॑ꣳत[1] करन
ज़्रय वोउरु-कषय
आतचानि सूरॅम् न्मानॅम्
द्रूवतो यत् पथनयाो
स्करॅनयाो दूरअेपारयाो ॥ ३८ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अॅरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अॅरॅद्राइ यज़॑म्नाइ

जइध्यꣳताँइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॖ्शुख्धअेइब्यस्च वाग्जिब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३९ ॥

(37) 1. West & TDA: नरॅ-मनाो 2. West: पिसनङ्हो 3. West & TDA: सतैंअे 4. West & TDA: हज़ङ्रे (38) 1. West & TDA: यओज़॑ꣳति.

कर्द ११

यज़अेष मे हीम् .... दज़हु-फ्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ४० ॥

ताँम् यज़त
मझ्यों तूझ्यों फ्रझ्रसे
ह॰कइने पइति अञ्हाो[1] ज़्मो
सतॅम्[2] अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम्[3] गवाँम् बअेवर अनुमयनाँम् ॥ ४१ ॥

आअत् हीम् जइघ्यत् ।
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अर्द्वी सूरे अनाहिते
यथ अज़ॅम् अवत् ख़्वरॅनो
अपयेमि उग्रॅम्* यिम् वज़इते[1]
मइधीम्[2] ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे
यत् अस्ति अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च
यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे ॥ ४२ ॥

नोइत् अह्माइ दथत् तत् अवत् आयप्तॅम् अर्द्वी सूर अनाहित ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४३ ॥

कर्द १२

यज़अेष मे हीम् .... दज़हु-फ्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ४४ ॥

ताँम् यज़त
अउर्वो अश्-वरॅचो[1] कव उस

(41) 1. Geld: अइञ्हाो 2. West & TDA: सतॅअे 3. West & TDA: हज़ङ्रे (42) * Inserted; left out in all printed texts. This is the standing epithet of Kavaēm X̌arənō. Vide Zamyat Yašt. See *Anahita* by Weller, pp 88 and 114. 1. West & TDA: वज़इति 2. Geld & Kanga: मइधिम् (45) 1. Kanga: अष्-वरॅचो.

ॲरॆज़िफ़्यात् पइति* गरोइत्
सतॆम् अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॆम् गवाँम् बअेवरॆ अनुमयनाँम् ॥ ४५ ॥
आअत् हीम् जइघ्यत्
अवत् आयसॆम् दज़्दि मे
वङ्हि सॆविश्ते अरॆद्वी सूरे अनाहिते
यथ अज़ॆम् उपॆमॆम् क्षथ्रॆम्
बवानि वीस्पनाँम् दख़्युनाँम्
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥ ४६ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॆम् अरॆद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॆद्राइ यज़ॆम्नाइ

जइघ्यॅताइ दाथ्रिश् आयसॆम् ॥
अहे रय ख़्वरॆनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... तोस्चा यज़मइदे ॥ ४७ ॥

कर्त १२

यज़अेष मे हीम् .... दख़्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ४८ ॥
ताँम् यज़त
अर्ष अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
क्षथ्राइ हॅकॆरमो हओस्रव[1]
पस्ने वरोइश् चअेचिस्तहे[2]
जफ़्रहे उर्वापहे[3]
सतॆम् अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॆम् गवाँम् बअेवरॆ अनुमयनाँम् ॥ ४९ ॥
आअत् हीम् जइघ्यत् ।

* Better हच (49) 1. West & TDA : हुस्रव 2. West & TDA : चअेचस्तहे 3. West & TDA : उर्व्यापहे.

अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङुहि सॅविश्ते अॅरॅद्वी सूरे अनाहिते
यथ अज़ॅम् उपॅमॅम् क्षथ्रॅम्
बवानि वीस्पनाँम् दह्युनाँम्
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ्ननाँम्च।
यत् वीस्पनाँम् गुश्तनाँम्
अज़ॅम् फ़्रतॅमॅम् थ्रजयेनि[1]
अन चरॅताँम् याँम् दॅरॅघाँम्
नव फ़्राथ्वॅरॅसाम्[2] रज़ुरॅम्
यो माँम् मइर्यो नुरॅम् मनो
अस्पअेषु पइति परॅतत ॥ ५० ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अॅरॅद्वी सूर अनाहित हव ज़ओथ्रो-बराइ अॅरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइघ्यश्ताइ दाथ्रिश आयसॅम् ॥
अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच .... अरॅशुख्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५१ ॥

कर्दे १४

यज़अेष मे हीम् .... दज़्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ५२ ॥

ताँम् यज़त
तख्मो तुसो रथअेश्तारो
बॅरॅषअेषु[1] पइति अस्पनाँम्
ज़ावरॅ जइघ्यश्तो हितअेइब्यो

(50) 1. West & TDA: थ्रॉजयेनि 2. West & TDA: फ़्राथ्वॅरॅसामि
(53) 1. Geld & Kanga: बरॅषअेषु.

द्रवतातॅम् तनुब्यो

पोउरु-स्पक्ष्तीम् ल्बिष्यꣳतॉम्[2] पइति-जइतीम् दुश्मइन्युनॉम्[3] हथा-निवाइतीम् हमॅरॅथनॉम् अउर्वथनॉम् ल्बिष्यꣳतॉम् ॥ ५३ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वङुहि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यत् बवानि अइव्रि-वन्याो
अउर्वे हुनवो[1-] वअेसकय[-1]
उप द्वरॅम् क्षथ्रो-सुकॅम्[2]
अपनोतॅमॅम् कङ्हय
बॅरॅज़ꣳतय[3] अषवनय ।
यथ अज़ॅम् निजनानि
तूइर्यनॉम् दख़्युनॉम्
पꣳचसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च
हज़ङ्रघ्नाइ बअेवरॅघ्नाइश्च
बअेवरॅघ्नाइ अहाँक्ष्तघ्नाइश्च ॥ ५४ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयप्तॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हथ ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़॑म्नाइ ।

जइध्यꣳताइ दाथ्रिश् आयप्तॅम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाग्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५५ ॥

कर्त १५

यज़अेष मे हीम् .... दज़्हु-फ़्राधनॉम् अषओनीम् ॥ ५६ ॥

2. West : ल्बिषयꣳतॉम् 3. West & TDA : दुश्मइन्यवनॉम् (54) 1. Weller reads : हुनूस् वअेसकह्य; West & TDA : हुनवो वअेस्कय 2. West & TDA : सओकॅम् 3. West : बॅरॅज़ꣳत्य.

ताँम् यज़्ंत
अउर्वे हुनवो वअेसकय[1]
उप द्वरॅम् क्ष्थ्रो-सुकॅम्[2]
अपनोतॅमॅम् कङ्हय
बॅरॅज़ंतय[3] अषवनय
सतॅम्[4] अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम्[5] गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ ५७ ॥

आअत् हीम् जइघ्यॅन् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि नो
वङ्हि सॅविश्ते अॅर्द्वी सूरे अनाहिते
यत् बवाम अइव्रि-वन्याो
तख़्मॅम् तुसॅम् रथअेश्तारॅम्
यथ वअेम् निजनाम
अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
पंचसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च
हज़ङ्रघ्नाइ बअेवरॅघ्नाइश्च
बअेवरॅघ्नाइ अहाँख़्तघ्नाइश्च ॥ ५८ ॥

नोइत् अअेइब्यस्चित् दथत् तत् अवत् आयसॅम् अॅर्द्वी सूर अनाहित ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५९ ॥

कर्त १६

यज़अेष मे हीम् .... दख़्हु-फ़्राथनाँम् अषओनीम् ॥ ६० ॥
ताँम् यज़त

(57) 1. West & TDA : वअेस्कय 2. West & TDA : °सओकॅम् 3. West : बॅरॅज़ंत्य 4. West & TDA : सतॅअे 5. West & TDA : हज़ङ्रे.

पाउर्वों[1] यो विफ़्रो[2] नवाज़ो
यत् दिम् उस्च उज़्द्धाँनयत्
वॅरॅथ्रजाो तख़्मो थ्रअेतओनो
मॅरॅघहे कॅहॅर्प कहॅर्कासहे ॥ ६१ ॥

हो अवथ वज़त
थ्रि-अयरॅम् थ्रि-क्षपरॅम्
पइतिश् न्मानॅम् यिम् ख़्वापइथीम्[1]
नोइत्[2] अओर[2] अवोइरिस्यात् ।
थ्रओश्त क्षफ़्नो थ्रित्ययाो[3]
फ़्राघ्मत् उषाोङ्हॅम् सूरयाो वीवइतीम्
उप उषाोङ्हॅम् उप-ज़्बयत्
अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् ॥ ६२ ॥

अरॅद्वी सूरे अनाहिते
मोषु मे जव अवङ्हे
नूरॅम् मे बर उपस्ताँम् ।

हज़ङ्रॅम् ते अज़ॅम् ज़ओथ्रनाँम् हओमवइतिनाँम् गओमवइतिनाँम् यओ-
ज़्दातनाँम् पइरि-अङ्हर्ख़्तनाँम् बरानि अओइ[1] आपॅम् याँम् रङ्हाँम्
येज़ि जूम्[2] फ़्रपयेमि
अओइ[1] ज़ाँम् अहुरधाताँम्
अओइ[1] न्मानॅम् यिम् ख़्वापइथीम्[3] ॥ ६३ ॥

उप-तचत् अरॅद्वी सूर अनाहित
कइनीनो कॅहॅर्प स्रीरयाो

(61) 1. West & TDA: पोउर्वों 2. West & TDA: वफ़्रो (62) 1. West, TDA, Weller: ख़्वअेपइथीम् 2. West & TDA: नोइत् अओर नोइत् अओर 3. West & TDA: थ्रित्याो (63) 1. West, TDA, Kanga: अवि 2. Geld-J10; ज्व+म्=जूम्; West, TDA, Geld, Kanga: जुम्; Weller: जीवॅम् 3. TDA, Geld, Kanga: ख़्वअेपइथीम्.

अश्-अमयाो[1] हुरओधयाो
उस्कात् यास्तयाो ॲरॆ़ज़्वइथ्याो[2]
रअेत्र्त् चिथ्रॅम् आज़ातयाो
निज़्ॅंग[3] अओथ्र पइतिश्मुख्त
ज़रन्यो-उर्वीक्ष्न[4] बाम्य ॥ ६४ ॥

हा हे बाज़्व[1] गॅउर्वयत्[2]
मोषु तत् आस् नोइत् दरॅघॅम्
यत् फ़्रायतयत् थ्र्वक्षॅस्नो
अओइ[3] ज़ाँम् अहुरधाताँम्
अओइ[3] न्मानॅम् यिम् ख़्वापइथीम्[4]
दूम् अवॅंतॅम् अइरिश्तॅम्
हमथ यथ पर्चित् ॥ ६५ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अॅर्द्वी सूर अनाहित हच ज़ओथ्रो-बराइ अॅर्द्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यॅंताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अश़ुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येन्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६६ ॥

कर्त १७

यज़अेष मे हीम् .... दन्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ६७ ॥

ताँम् यज़त जामास्पो
यत् स्पाधॅम् पइरि-अवअेनत्
दूरात् अयॅंतॅम् रस्मओयो[1]

(64) 1. West & TDA: अषमयाो; Geld: अशमयाो 2. West, TDA, Kanga: ॲरॆ़ज़्वइथ्यो 3. Geld & Kanga: निज़्ॅंग 4. West, TDA, Kanga: °उर्वांक्ष्न
(65) 1. West & TDA: बाज़्व 2. Geld: गॅउर्वयत् 3. West, TDA, Kanga: अवि
4. Geld, TDA, Kanga: ख़्वअेपइथीम् (68) 1. West; रस्मोयो.

द्रवताँम् दअेवयस्ननाँम्
सतॅम्[2] अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम्[3] गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ ६८ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यथ अज़ॅम् अवथ[1] वॅरॅथ्र हचाने
यथ वीस्पे अन्ये[2] अइरे ॥ ६९ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यॅन्ताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ७० ॥

कर्त १८

यज़अेष मे हीम् .... दक्ष्हु-फ्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ७१ ॥

ताँम् यज़ॅन्त[1] अषवज़्दो पुथ्रो पोउरुधाख्तोइश् अषवज़्दस्च थ्रितस्च सायुज़्द्रोइश् पुथ्र उप बॅरॅज़न्तॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअेतॅम् अपाँम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् सतॅम्[2] अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम्[3] गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ ७२ ॥

आअत् हीम् जइध्यॅन् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि नो
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते यत् बवाम अइव्रि-वन्यो
दानवो तूर व्याख्न[1]
कॅरॅम्च असबनॅम् वरॅम्च असबनॅम्

2. West & TDA: सतॅअे 3. West & TDA: हज़ङ्रे (69) 1. Geld & Kanga: अवत 2. Geld: अन्यॅ (72) 1. West & TDA: यज़त 2. West & TDA: सतॅअे 3. West & TDA: हज़ङ्रे (73) 1. West: व्याख्न.

तःचिश्तॅम्च दूरअेकअेतॅम्
अह्मि[2] गअेथे पॅषनाहु ॥ ७३ ॥

दथत् अअेइब्यस्चित् तत् अवत् आयत्तॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हच ज़ओथ्रो-ब्रराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइव्यःताइ दाथ्रिश् आयत्तॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येअ्हे हाताँम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ७४ ॥

कर्त १९

यज़अेष मे हीम् .... दअ्हु-फ्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ७५ ॥

ताँम् यज़त
विस्तउरुश् यो नओतइर्याँनो
उप आपॅम् याँम् वीतङ्हइतीम्
अरॅज़ुख्धात् हच* वचङ्हत्
उइति वर्चॅबिश् अओजनो ॥ ७६ ॥

ता बा अष ता अर्शुख्ध[1]
अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यत् मे अववत् दअेवयस्ननाँम् निजतॅम्
यथ सारॅम् वरसनाँम्[2-] बरामि[-2]।
आअत् मे तूम् अरॅद्वी सूरे अनाहिते
हुश्कॅम् पॅषुम् रअेचय
तरो वङ्हीम् वीतङ्हइतीम् ॥ ७७ ॥

उप-तचत् अरॅद्वी सूर अनाहित
कइनिनो कॅहॅर्प स्रीरयाो

2. West & TDA : अह्य (76) * Corrected; all texts पइति (77) 1. West, TDA, Kanga : अर्षुख्ध 2. West : वरॅस्नॉम् बरानि.

अश्-अमयाो[1] हुरओधयाो
उस्कात् यास्तयाो ॲरॅज़्वइध्याो
रअेवत् चिथ्रॅम् आज़ातयाो
ज़रन्य अओध पइतिश्मुख्त
या वीस्पो-पीस[2] बाम्य
अरॅमअेश्ताो[3] अन्याो आपो कॅरॅनओत्
फ़्रष अन्याो फ़्रताचयत्[4]
हुश्कॅम् पॅषुम् रअेचयत्
तरो वङ्हीम् वीतङ्हइतीम् ॥ ७८ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयप्तॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यॅन्ताइ दाथ्रिश आयप्तॅम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७९ ॥

कर्त २०

यज़अेष मे हीम् .... दङ्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ८० ॥

ताँम् यज़त
योइश्तो यो फ़्र्यननाँम्
*पइतिपॅ द्वअेपॅ रङ्हयाो
सतॅम् अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम् गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ ८१ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते

(78) 1. West: अषमयाो; Geld & TDA: अशमयाो 2. West & TDA: °पअेस 3. West & TDA: अर्मअेश्ताो; Kanga: अरमअेश्ताो 4. Geld & Kanga: फ़्रतचत्
(81) * Corrected; all read पइति पॅद्वअेपॅ.

यत् बवानि अइवि-वन्याो
अश्तीम् दुज़्दॅम् तॅमङ्हु ॅतॅम्

उत हे फ़्रष्न पइति-प्रवाने[1] नवच नवइतीम्च ख़्रुज़्द्रनाँम् त्बअेषो-परस्तनाँम्[2] यत् माँम् पॅरसत् अश्त्यो दुज़्दो तॅमङ्हो[3] ॥ ८२ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अॅर्द्वी सूर अनाहित हध ज़्ओथ्रो-बराइ अॅर्द्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यॅताइ दाथिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्वअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येन्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८३ ॥

कर्द २१

यज़अेष मे हीम् .... दह्यु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ८४ ॥

यह्य अहुरो मज़्दाो
ह्वपो निवअेधयत्
आइथि पइति अव-जस
अॅर्द्वी सूरे अनाहिते
हच अवत्ब्यो स्तॅरॅब्यो[1]
अओइ[2] ज़ाँम् अहुरधाताँम्
थ्वाँम् यज़ाोॅते अउर्वाोङ्हो
अहुराोङ्हो दह्यु-पतयो
पुथ्राोङ्हो दह्यु-पइतिनाँम् ॥ ८५ ॥

थ्वाँम् नरचित् योइ तख़्म
जइध्याोॅते[1] आसु-अस्पीम्
ख़्वरॅनङ्हस्च उपरताताो ।

(82) 1. West & TDA : पइति-प्रवानि 2. West : त्बअेषो-इरिस्तनाँम् 3. West & TDA : तॅमङ्हाो (85) 1. West & TDA : स्तरॅब्याो 2. West, TDA, Kanga : अवि (86) 1. West & TDA : जइध्याोॅति.

थ्वाँम् आथ्रवनो मरॅन्नो
आथ्रवनो थ्रायओनो
मस्तीम् जइघ्याोश्तें[1] स्पानॅम्च
वॅरथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम्
वनइश्तीम्च उपरतातॅम् ॥ ८६ ॥

थ्वाँम् कइनिनो[1] वध्रे यओन*
क्षथ्र ह्वापो जइघ्याोश्तें[2]
तत्र्मॅम्च न्मानो-पइतीम् ।
थ्वाँम् चराइतिश् ज़िज़नाइतिश्
जइघ्याोश्तें[2] हुज़ामीम् ।
तूम् ता अअेइब्यो क्षयन्न
निसिरिनवाहि[3] अरॅद्वी सूरे अनाहिते ॥ ८७ ॥

आअत् फ्रषुसत् ज़रथुश्त्र
अरॅद्वी सूर अनाहित
हच अवत्र्यो स्तॅरॅब्यो[1]
अओइ[2] ज़ाँम् अहुरधाताँम् ॥ ८८ ॥

आअत् अओख्त अरॅद्वी सूर अनाहित ।
ॲरॅज्वो अषाउम् स्पितम
थ्वाँम् दथत् अहुरो मज़्दाो
रतूम्[1] अस्त्वइश्यो गअेथयाो
माँम् दथत् अहुरो मज़्दाो
निपाथ्रीम्[2] वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् । मन रय ख्वॅरनङ्हच पस्वस्च स्तओराच

(86) 1. West & TDA: जइघ्याोश्ति (87) 1. West & TDA: कइन्नीनो.
* Weller gives a compound वध्रि-यओनाो instead of two separate words वध्रे यओन·
2. West & TDA: जइघ्याोश्ति 3. West & TDA: निश्रिनवाहि (88) 1. West & TDA: स्तॅरॅब्यो 2. West, TDA, Kanga: अवि (89) 1. Geld: रतुश् 2. Geld: निपातार.

उपइरि ज़ाँम् वीचरॅ॑ंत[3] मश्याच[4] बिज़ॅ॑ग्र[5]। अज़ॅम् बोइत्[6] तूम्[6] ता निपर्येमि वीस्प वोहू मज़्दधात अषचिथ्र माँनयॅन् अहे यथ पसूम् पसु-वस्त्रॅम्[7] ॥ ८९ ॥

पइति दिम् पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम्।

अरॅद्वी सूरे अनाहिते
कन थ्वाँम् यस्न यज़ाने
कन यस्न फ्रायज़ाने

यसॅ-तव[1] मज़्दाो कॅरॅनओत् तचरॅ[2] अ॑तरॅ अरॅथॅम् उपइरि ह्वॅरॅक्षअेतॅम् यसॅ-थ्वा नोइत् अइव्रि-दुज़ाो॑तें[3] अज़िश्च अरॅथ्नाइश्च वव्ज़काइश्च वरॅन्वाइश्च वरॅनव-वीषाइश्च[4] ॥ ९० ॥

आअत् अओख़्त अरॅद्वी सूर अनाहित।
ॲरॅज़्वो अषाउम् स्पितम
अन माँम् यस्न यज़अेष
अन यस्न फ्रायज़अेष

ह्च हू[1] वक्षात् आ हू फ्राष्मो-दातोइत्। आ तू मे अअेतयाो ज़ओथ्रयाो फ्रङ्हरोइश्[2] आथ्रवनो पर्श्तो-वचङ्हो पइति-पर्श्तो-स्रवङ्हो माँज़्द्रो ह्व-हुनरो तनु-माँथ्रो ॥ ९१ ॥

मा मे अअेतयाो ज़ओथ्रयाो फ्रङ्हरॅ॑तु[1] हॅरॅतो मतफ्तो मद्रुश्तो मसचिश् मकस्वीश् मख्वी मदह्मो अस्रावयत्-गाथो मपअेसो[2] यो* वीतॅरॅतो-तनुश् ॥ ९२ ॥

नोइत् अवाो ज़ओथ्राो पइति-वीसे याो मावोय फ्रङ्हरॅ॑ति अ॑दोस्च करॅनोस्च द्वोस्च मूरोस्च अरोस्च रङ्हाोस्च अव दक्ष्त दक्ष्तव॑त या नोइत्

3. West, TDA, Kanga: वीचरॅ॑ति 4. West, TDA, Kanga: मष्याच 5. Geld: बिज़ॅ॑ग्र 6. West & TDA: बओइधितॅम् 7. West: °वस्तरॅम् (90) 1. West & TDA: यस्-तव 2. Weller, West, TDA, Kanga insert नोइत् तचरॅ after तचरॅ 3. West & TDA: °द्रुज़ाो॑ति 4. West & TDA: वरॅन्व° (91) 1. West: हो; Weller reads हुरो * Instead of तू मे Weller suggests तूम् 2. West, TDA, Kanga: फ्रङ्हरोइश् (92) 1. West, TDA, Kanga: फ्रङ्हरॅ॑तु 2. West: मअेपअेसो
* Not required.

पोउरु-जिर फ़्रदक्ष्त वीस्पनाँम् अनु माँथ्रॅम्। मा मे अऐतयाोस्चित् ज़ओथ्रयाो फ़्रङ्हरॅ॑तु[1] फ़्रकवो मा अपकवो मा द्रवाो वीमीतों[2]-द॑तानो ॥ ९३ ॥

पइति दिम् पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम्। अरॅद्वी सूरे अनाहिते कॅम् इथ ते ज़ओथ्राो बवइ॑ति[1] यसॅ-तव फ़्रबरॅ॑ते द्रव॑तो दअेव-यस्नाोङ्हो पस्च हू फ़्राष्मो-दाइतीम् ॥ ९४ ॥

आअत् अओख्त अरॅद्वी सूर अनाहित। ॲरॅज़्वो अषाउम् स्पितम ज़रथुश्त्र निवयक निपष्नक अप-स्करक अप-ख़्रओसक इमाो[1] पइति-वीसॅ॑ते याो मावोय पस्च वज़॑ति क्ष्वश्-सताइश्[2] हज़ङ्रॅम्च या नोइत् हइति* वीसॅ॑ति दअेवनाँम् हइति† यस्न ॥ ९५ ॥

यज़ाइ हुकइरीम् बॅरॅज़ो
वीस्पो-वह्मॅम् ज़रनअेनॅम्
यह्मत्[1] मे हच फ़्रज़्गधइते
अरॅद्वी सूर अनाहित
हज़ङ्राइ बॅरॅष्न[2] वीरनाँम्
मसो क्षयेते ख़्वरॅनङ्हो
यथ वीस्पाो इमाो आपो
याो ज़ॅमा पइति फ़्रतच॑ति[3]
या अमवइति फ़्रतचइति।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९६ ॥

कर्त २२

यज़अेष मे हीम् .... दङ्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ९७ ॥

(93) 1. West, TDA, Kanga: फ़्रङ्हरॅ॑तु 2. West & TDA: वीमितो°
(94) 1. West: बवश्ति (95) 1. West & TDA: इमाो इमाो 2. Weller: °सतॅम्च
* Weller suggests पइति instead of हइति † Weller suggests हॅ॑ति (96) 1. West & TDA: यह्मात् 2. West: बॅरॅश्न 3. Geld & Kanga: फ़्रतचिश्ति.

यिम्* अइव्रितो मज़्दयस्न
हिश्तॅंरत[1] बरॅस्मो-ज़स्त ।
ताँम् यज़ॅरत ह्वोवोइ्हो
ताँम् यज़ॅरत नओतइर्योइ्हो ।
ईश्तीम् जइध्यंरत[2] ह्वोवो
आसु-अस्पीम् नओतइरे ।
मोषु पस्चअेत ह्वोवो
ईश्तीम् बओन्† सॅविश्त
मोषु पस्चअेत नओतइरे
वीश्तास्पो ओइ्हाँम् दख़्युनाँम्
आसु-अस्पोतॅमो बवत् ॥ ९८ ॥

दथत् अअेइब्यस्चित् तत् अवत् आयप्तॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हुध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यंताइ दाथ्रिश्र आयप्तॅम् ॥
अहे रय ख़्वॅरनइ्हच .... अरॅशुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येइ्हे हाताँम् .... ताँस्चा यज़मइदे ॥ ९९ ॥

कर्त २३

यज़अेष मे हीम् .... दइ्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १०० ॥

येइ्हे हज़ङ्रॅम् वइर्यनाँम्
हज़ङ्रॅम् अपघ्ज़ारनाँम् ।
कस्चित्च अअेषाँम् वइर्यनाँम्
कस्चित्च अअेषाँम् अपघ्जारनाँम्
चथ्वरॅ-सतॅम् अयरॅ-बरनाँम्
ह्वस्पाइ नइरे बरॅम्नाइ ।

(98) * Better याँम् as suggested by Weller 1. West, TDA, Kanga: हिश्तॅंरति 2. West: जइध्यंरति † Better अबवॅन् as emended by Weller.

कअ्हे कअ्हे अपघ्ज़ाइरे
न्मानॅम् हिश्तइते हुधातॅम्
सतो-रओचनॅम् बामीम्
हज़ङ्रो-स्तूनॅम्[1] हुकॅरॅतॅम्
बअेवरॅ-फ़्रस्कॅम्बॅम् सूरॅम् ॥ १०१ ॥

कॅम्[1] कॅम्चित् अइपि न्माने
गातु[†] सइते ख़्वइनि-स्तरॅतॅम्[2]
हुबओइधीम् बरॅज़िश् हवꣳतॅम्[3] ।
आतचइति ज़रथुश्त्र
अरॅद्वी सूर अनाहित
हज़ङ्राइ बरॅष्न[4] वीरनाँम्
मसो क्षयेते ख़्वरॅनङ्हो
यथ वीस्पाो इमाो आपो
याो ज़ॅमा पइति फ़्रतचꣳति[5]
या अमवइति फ़्रतचइति ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १०२ ॥

कर्त २४

यज़अेष मे हीम् .... दअ्हु-फ्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १०३ ॥

ताँम् यज़त
यो अषव ज़रथुश्त्रो
अइर्येने वअेजहि वङ्हुयाो दाइत्ययाो
हओमयो-गव[1] बरॅस्मन

(101) 1. Geld & Kanga: °स्तुनॅम् (102) 1. West & TDA omit कॅम् † Better गातूम् as suggested by Weller 2. Corrected; West, TDA, Geld, Kanga: ख़्वअेइइ-स्तरॅतॅम्. Cf. Vd. 14.14 3. West & TDA: हꣳतॅम् 4. West: बरॅश्न 5. Geld: फ़्रतचिꣳति (104) 1. West & Kanga: हओम योº.

हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच
वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च
अरुशुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥ १०४ ॥

आअत् हीम् जइघ्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङुहि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते ।
यथ अज़ॅम् हाचयेने[1]
पुथ्रॅम् यत् अउर्वत्-अस्पहे
तख़्मॅम् कवअेम् वीश्तास्पॅम्
अनुमतॅअे दअेनयाइ[2]
अनुख़्तॅअे दअेनयाइ[2]
अनु-वर्श्तॅअे[3] दअेनयाइ[2] ॥ १०५ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हव ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइघ्यऽताइ दाथ्रिश आयसॅम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरुशुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १०६ ॥

कर्द २५

यज़अेष मे हीम् .... दङ्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १०७ ॥

ताँम् यज़त
बॅरॅज़इधिश कव वीश्तास्पो
पस्के आपॅम् फ़्रज़्दानओम्
सतॅम् अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम् गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ १०८ ॥

आअत् हीम् जइघ्यत् ।

(105) 1. West: हचयेनि; TDA: हाचयेनि 2. West & TDA: दअेनयाो
3. West & TDA: अन्वर्श्तॅअे.

अवत् आयस॒म् दज़्दि मे
वङुहि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते।
यत् बवानि अइव्रि-वन्यो
ताँध्र्यव२तॅम्[1] दुज़्दअेनॅम्
पॅषनॅम्च दअेवयस्नॅम्
द्रव२तॅम्च अरॅजत्-अस्पॅम्
अध्वि[2] गअेथे पॅषनाहु ॥ १०९ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयस॒म् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़्॒म्नाइ

जइध्य२ताइ दाथ्रिश् आयस॒म् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११० ॥

कर्त २८

यज़अेष मे हीम् .... दङ्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १११ ॥

ताँम् यज़त
अस्पायओधो ज़इरि-वइरिश्
परु आपो दाइत्ययाो
सतॅम् अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम् गवाँम् वअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ ११२ ॥

आअत् हीम् जइध्यत्।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङुहि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यत् बवानि अइव्रि-वन्यो
पॅषो-चिङ्ग्हॅम्[1] अश्तो-कानॅम्
हुमयकॅम्[2] दअेवयस्नॅम्

(109) 1. West: ताँध्रवश्तॅम् 2. West & TDA: अह्य (113) 1. West & TDA: पॅषो-चङ्हॅम् 2. West & TDA: हुमयाकॅम्.

द्रव॰तॅम्‌च अरॅजत्-अस्पॅम्
अश्वि[3] गअॅथे पॅषनाहु ॥ ११३ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अॅरॅद्वी सूर अनाहित हच ज़ओथ्रो-बराइ अॅरॅद्राइ यज़्‌म्नाइ

जइच्य॰ताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्‌ह्च .... अरुशुख्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्‌हे हाताँम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ११४ ॥

कर्त २७

यज़अेष मे हीम् .... दङ्‌हु-फ्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ११५ ॥

ताँम् यज़त
व॰दरॅमइनिश् अरॅजत्-अस्पो
उप ज़्रयो वोउरु-कषॅम्
सतॅम् अस्पनाँम् अर्‌ष्नाँम् हज़ङ्‌रॅम् गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ ११६ ॥

आअत् हीम् जइघ्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङ्‌हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यत् बवानि अइवि-वन्यो
तष्मॅम् कवअेम् वीश्तास्पॅम्
अस्पायओधॅम्[1-] जइरि-वइरीम्[-1] ।
यथ अज़ॅम् निजनानि
अइर्यनाँम् दख्युनाँम्
प॰चसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्‌रघ्नाइश्च

3. West & TDA : अह्य   (117) 1. Corrected; West, TDA, Geld, Kanga : अस्पायओधो ज़इरि-वइरिश्.

हज़ङ्ररघ्नाइ बअेवरॅघ्नाइस्च
बअेवरॅघ्नाइ अहाँक्स्तघ्नाइश्च ॥ ११७ ॥

नोइत् अह्माइ दथत् तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच …….. अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् …….. ताोस्वा यज़मइदे ॥ ११८ ॥

कर्दे २८

यज़अेष मे हीम् …….. दङ्हु-फ्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ११९ ॥

येङ्हे चथ्वारो अर्षान
हाँम्-ताषत् अहुरो मज़्दाो
वातॅम्च वारॅम्च मअेघॅम्च फ्रयङ्हुम्च
मीश्ति ज़ी[1] मे[1] हीम् स्पितम ज़रथुश्त्र
वारॅ॰तअेच स्नअेज़ि॰तअेच
स्रस्चि॰तअेच[2] फ्रयङ्हु॰तअेच ।
येङ्हे अववत्[†] हअेननाँम्
नव-सताइश् हज़ङ्ररॅम्च ॥ १२० ॥

यज़ाइ हुकइरीम् बरॅज़ो
वीस्पो-वह्मॅम् ज़रनअेनॅम्
यह्मात् मे हच फ्रज़्गधइते
अरॅद्वी सूर अनाहित
हज़ङ्रराइ बरॅष्न[1] वीरनाँम्
मसो क्षयेते ख्वरॅनङ्हो
यथ वीस्पाो इमाो आपो
याो ज़ॅमा पइति फ्रतच॰ति[2]
या अमवइति फ्रतचइति ।

(120) 1. West & TDA : ज़िमे 2. West : सरस्चि॰तअेच † अववत्=अबवत्. Here अववत् stands for अबवत्. (121) 1. West : बरॅश्न 2. Geld : फ्रतचि॰ति.

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १२१ ॥

कर्त २९

यज़अेष मे हीम् .... दञ्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १२२ ॥

ज़रनअेनॅम् पइति-दानॅम्
वङ्हि[1-] हिश्तइते द्रज़िम्नो[-1]
अरॅद्वी सूर अनाहित
ज़ओथ्रे[2] वाचिम् पइतिश्मरॅम्न
अवत् मनङ्ह मइनिम्न ॥ १२३ ॥

को माँम् स्तवात् को यज़ाइते
हओमवइतिब्यो गओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो यओज़्दाताब्यो पइरि-अङ्हर्श्ताब्यो।
कह्माइ अज़्ॅम् उपङ्हचयेनि हच-मनाइच[1] अन-मनाइच फ़्रारङ्हाइ हओमनङ्हाइच[2]।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १२४ ॥

कर्त ३०

यज़अेष मे हीम् .... दञ्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १२५ ॥

या हिश्तइते[1-] फ़्रवअेवॅम्न[-1]
अरॅद्वी सूर अनाहित
कइनिनो कॅहर्प स्रीरयाो
अश-अमयो[2] हुरओधयाो
उस्कात् यास्तयाो अॅरॅज़्वइध्यो
रअेवत् चिथ्रॅम् आज़ातयाो

(123) 1. West & TDA: वङ्हि हिश्तइति द्रज़िम्न 2. West & TDA: ज़ओथ्र
(124) 1. West & TDA: हचिम्नाइच 2. West & TDA: हुमनङ्हअेच; Geld: हुमनङ्हाइच (126) 1. West & TDA: हिश्तइति फ़्रवॅमन 2. West: अषमयाो; Geld & TDA: अशमयाो.

फ़्ज़ुषॅम्[3] अधूकॅम् वङ्हानॅम्
पोउरु-पक्ष्तॅम्[4] ज़्रनअेनॅम् ॥ १२६ ॥

बाध[1] यथ माँम् बॅरॅस्मो-ज़स्त
फ़्रा गओषावर सीस्पॅम्न
चथ्रु-करन[2] ज़्रनअेनि ।
मिनुम् बरत् ह्वाज़ात
अरॅद्वी सूर अनाहित
उप ताँम् स्रीराँम् मनओथ्रिम्[3] ।
हा हे मइधीम्[4] न्याज़त
यथच हुकॅरॅप्त फ़्रश्तान
यथच अङ्हॅन् निवाज़ान[5] ॥ १२७ ॥

उपइरि पुसाँम् बन्दयत
अरॅद्वी सूर अनाहित
सतो-स्त्रङ्हाँम्[1] ज़्रनअेनीम्
अश्त-कओज़्दाँम् रथ-कइर्याँम्
द्रफ़्षकवइतीम् स्रीराँम्
अनु-पोइथ्वइतीम् हुकॅरॅताँम् ॥ १२८ ॥

वव्रइनि वस्त्रो वङ्हत
अरॅद्वी सूर अनाहित
थ्रिसतनाँम् वव्रनाँम्
चतुर॑-ज़ीज़नताँम् [यत् अस्ति बव्रिश् स्रअेश्त यथ यत् अस्ति गओनोतॅम बव्रिश् ववइति उपापो]
यथ कॅरॅतम् थ्वरॅश्ताइ ज़्रूने

3. West & TDA : फ़्र-ज़ओषॅम् 4. West & TDA : पोउरु-स्पक्ष्तॅम् (127) 1. West & TDA : बात् 2. Kanga : चथ्रू° 3. West & TDA : मनोथ्रीम् 4. Geld & TDA : मइधिम् 5. West & TDA : नवाज़ान (128) 1. West & TDA : °स्तरङ्हाँम्.

चरॅमाो वअेनॅ्तो ब्राझॅ्त[1]
फ़्रॅन ॲरॅज़तॅम् ज़रनिम् ॥ १२९ ॥
आअत् वङ्हि इध सॅविश्ते
अरॅद्वी सूरे अनाहिते
अवत् आयसॅम् यासामि
यथ अज़ॅम् ह्वाफ़्रितो
मस† क्षथ्र निवानानि
अश्-पचिन स्तूइ-वख़्ॅध्र[1]
फ़्रओथत्-अस्प ख़्वनत्-चख़्र[2]
क्ष्वअेव्रयत्-अश्त्र अश्-वओउर्व
निधातो-पितु हुवओइधि
उप स्तॅरॅमअेषु वारॅम दइधे
परॅनङ्हुॅ्तॅम् वीस्पाँम् हुज्याइतीम्
इरिथॅ्तॅम्[3] क्षथ्रॅम् ज़ज़ाइति ॥ १३० ॥
आअत् वङ्ही इध अरॅद्वी सूरे अनाहिते द्व अउर्वॅ्त यासामि
यिम्च बिपइतिश्तानॅम् अउर्वॅ्तॅम्
यिम्च चथ्व्रॅर-पइतिश्तानॅम्
अओम् बिपइतिश्तानॅम् अउर्वॅ्तॅम्[1]
यो अङ्हत् आसुश् उज़्गस्तो
हुफ़्रओ-उर्वअेसो वाषाो[2] पॅषनअेषुच
अओम् चथ्व्रॅर-पइतिश्तानॅम्
यो हअेनयाो पॅरॅथु-अइनिकयाो
व उर्वअेसयत्[3] करन

(129) 1. West & TDA: बराज़्ॅति (130) † Bharucha suggests मस्र meaning Egypt; cf. Sir J. J. Madressa Jubilee Vol. ed. by Modi pp. 223-225. 1. West: स्तूइबख़्ध्र; TDA: स्तूइ बख़्ध्र 2. Geld: चनत्-चख़्र; Kanga: ख़्नत् चख़्र 3. West & TDA: उरुथॅ्तॅम् (131) 1. West, TDA, Geld: अर्वॅ्तॅम् 2. West & TDA: वाषाहु 3. West & TDA: उर्वअेसयात्.

होयूम्च दषिनॅम्च
दषिनॅम्च होयूम्च ॥ १३१ ॥

अअेत यस्न अअेत वह्म
अअेत पइति अव-जस
अरॅद्वी सूरे अनाहिते
हच अवत्ब्यो स्तॅरॅब्यो[1]
अओइ[2] ज़ॉम् अहुरधातॉम्
अओइ[2] ज़ओतारॅम् यज़ॅन्नॅम्
अओइ[2] पॅरॅनॉम् वीघ्ज़ारयेइश्तीम्
अवङ्हे ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅन्नाइ
जइध्यश्ताइ दाथ्रिश् आयप्तॅम् ।
यथ ते वीस्पे अउर्वॅश्त
ज़ज़्वाओङ्ह पइति-जसॉन्
यथ कवोइश् वीश्तास्पहे ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अश्गुख्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ १३२ ॥

[*होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्बायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात् । अॅदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ्रीनामि अपॉम् वङुहिनॉम् मज़्दधातनॉम् अरॅदुयाओ आपो अनाहितयाओ अषओन्याओ वीस्पनॉम्च अपॉम् मज़्दधातनॉम् वीस्पनॉम्च उर्वरनॉम् मज़्दधातनॉम् ।

अषॅम् वोहू° ॥
अह्माइ रअेश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ।

(132) 1. West & TDA : स्तॅरॅब्यो 2. West, TDA, Kanga : अवि.

* The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि।   अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवॅरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओथहे .... ख़्वानहे दॅरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरॅज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि।   अषॅम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यात् वस्त्रा फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।
अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्वज़ायात्। अर्द्वीसूर् बाँनु बॅ-रसात्। अमावॅद् पीरोज़्गर् अमावॅदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अँदून् बात् ॥

मन् आनो आव्वायत् शुदन्। (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥
*दादार् इ गेहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने।   अषॅम् वोहू° ॥
अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।
अषॅम् वोहू° ॥
आवाँ अर्द्वीसूर् बाँनू बॅ-रसात्।   अषॅम् वोहू° ॥



* See note on page 355.

॥ ख्वरशॅत् यश्त् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्‌मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़ूनी गुर्‌ज़् ख्वरॅह् अव्रज़ायात्। ख्वरशॅत् इ अमर्‌ग् इ रयोमंद् इ अउर्वत्-अस्प् बॅ-रसात् ॥

अॅज् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज् हर्‌वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख्त् दुज्वर्‌श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी र्‌वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्‌श्ताँम् ह्यत् वव्रा फॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

ह्वरॅक्षअेतहे अमॅषहे रअेवहे अउर्वत्-अस्पहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

हॅरॅख़्अॆतॅम् अमॅषॅम् रअॆम्
अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ।

आअत् यत् ह्वॅरॅ रओख़्श्नि[1] तापयेइति आअत् यत् ह्वॅरॅ रओचो तापयेइति हिश्तॅंति मइन्यवाओङ्हो यज़ताओङ्हो सतॅम्च हज़ङ्रॅम्च । तत् ख्वरॅनो हंबारयेइंति[2] तत् ख्वरॅनो निपारयेइंति तत् ख्वरॅनो बख़्शॅंति ज़ॉम् पइति अहुरधातॉम् । फ़्राधतिच अषहे गअॆथाओ फ़्राधतिच अषहे तनुये* ॥ १ ॥

आअत् यत् ह्वॅरॅ उज़्जुख़्स्येइति ब्वत् ज़ॉम् अहुरधातॉम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् तचिंतॉम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् ख़ायनॉम्[1] यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् ज़्रयनॉम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् अरॅमअॆश्तॉम्[2] यओज़्दाथ्रॅम् ब्वत् दॉम अषव यओज़्दाथ्रॅम् याओ हॅंति स्पॅंतहे मइन्यॅउश् ॥ २ ॥

येइधि[1] ज़ी ह्वॅरॅ नोइत् उज़्जुख़्स्येइति अध दअॆव वीस्पाओ मॅरॅंचिंति याओ हॅंति हप्तो-करॅष्वोह्व । नव-चिश् मइन्यव यज़त अङ्हव[2] अस्त्वइंति[3] पइति-द्रॉम् नोइत् पइतिश्तॉम् वीधॅंति ॥ ३ ॥

यो यज़इते ह्वॅरॅ यत् अमॅषॅम् रअॆम् अउर्वत्-अस्पॅम् पइतिश्तातॅअॆ तॅमङ्हॉम् पइतिश्तातॅअॆ तॅमस्चिथ्रनॉम् दअॆवनॉम् पइतिश्तातॅअॆ तायुनॉम्च हज़स्नॉम्च पइतिश्तातॅअॆ यातुनॉम्च पइरिकनॉम्च पइतिश्तातॅअॆ इथ्येजङ्हो मरॅषओनहे[1]

यज़इते अहुरॅम् मज़्दॉम्
यज़इते अमॅषॅ स्पॅंतॅ
यज़इते हओम् उर्वानॅम्

ख़्नावयेइति वीस्पे मइन्यवच यज़त गअॆथ्याच[2] यो यज़इते ह्वॅरॅ यत् अमॅषॅम् रअॆम् अउर्वत्-अस्पॅम् ॥ ४ ॥

(1) 1. Geld: रओख़्ने 2. West, TDA, Kanga: हॉम्-बारयेइंति * West, TDA, Kanga append here 'फ़्राधतिच ह्वॅरॅ यत् अमॅषॅम् रअॆम् अउर्वत्-अस्पॅम्' (2) 1. West, TDA, Kanga: ख़ॉन्यॉम् 2. West, TDA, Kanga: अर्मअॆश्तॉम् (3) 1. West & Kanga: येधि 2. West & TDA: अङ्हु 3. West, TDA, Kanga: अस्त्वइति (4) 1. West, TDA, Kanga: मर्षओनहे 2. West: गअॆथ्याइच,

यज़ाइ मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् हज़ङ्र-गओषॅम् बएवर॑-चष्मनॅम् ।

यज़ाइ वज्रॅम् हुनिविख्तॅम्
कमॅरधे पइति दएवनाँम्
मिथ्रो[1-] यो[-1] वोउरु-गओयओइतिश् ।
यज़ाइ हख़्ॅध्रॅम्च यत् अस्ति
हख़्ॅध्रनाँम् वहिश्तॅम्
अन्तरॅ माोङ्हॅम्च ह्वॅरॅच ॥ ५ ॥

अहे रय ख़्वॅरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ह्वॅरॅक्षएतॅम् अमॅषॅम् रएम्
अउर्वत्-अस्पॅम् ज़ओथ्राब्यो ।
ह्वॅरॅक्षएतॅम् अमॅषॅम् रएम्
अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ।
हओमयो-गव बरॅस्मन
हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच
वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च
अर्शुख़्धएइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अँदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। ह्वॅरॅक्षएतहे अमॅषहे रएवहे अउर्वत्-अस्पहे। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वॅरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

(5) 1. West, TDA, Kanga: मिथ्रहे; Thus corrected by Westergaard.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषेम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बऍषज़नाँम् बऍवरॅ बऍषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषेम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ………… ख़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषेम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् ………… अशो बॅंद् दॅरज़ी ॥
अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नाँम् …….. ह्वत् वरता फ़्ररषोतॅमम् । स्तओमि अषॅम् ।
अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात् । ख़्वर्शॅत् इ अमरग् इ रयोमॅन्द् इ अउर्वत्-अस्प् बॅं-रसात् । अमाव्रॅन्द् पीरोज़्गर् अमाव्रॅन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । ऍंदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥
*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ॥
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ॥
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥
ह्वरॅक्षऍतॅम् अमॅषम् रऍम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू° ॥
ख़्वर्शॅत् इ अमरग् इ रयोमॅन्द् इ अउर्वत्-अस्प् बॅं-रसात् ।
अषॅम् वोहू° ॥

~~~~~~~~

* See note on page 355.
~~~~~~~~

॥ माह् यश्त् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अव्रज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात्। माह् इ बख़्तार्* माह् यज़त् बॅ-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रुवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्वे अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो§

१. हावन् गाह्:—हावनॅएे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएेच। सावङ्हॅएे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्:—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅएे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएेच ॥

५. उषहिन् गाह्:—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

* All Mss. give बुख़्तार्; better बख़्तार् baxtār.

§ The Gāh according to the period of the day.

क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

माओङ्हहे गओचिथ्रहे गॅउश्च अएवो-दातयाओ गॅउश्च पोउरु-सरॅधयाओ क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्‌चीत्‌ हच फ़्रा अषव वीध्वाओ म्रओतू ॥ ० ॥

नॅमो अहुराइ मज़्दाइ नॅमो अमॅषएइब्यो स्पॅन्तएइब्यो नॅमो माओङ्हाइ गओचिथ्राइ नॅमो पइति-दीताइ नॅमो पइति-दीति[1] ॥ १ ॥

कत्‌ माओ उक्ष्येइति कत्‌ माओ नॅरॅफ़्सइति। पन्च-दस माओ उक्ष्येइति पन्च-दस माओ नॅरॅफ़्सइति। याओ हे उक्ष्याँस्तातो ताओ नॅरॅफ़्साँस्तातो ताओ नॅरॅफ़्साँस्तातो याओ हे उक्ष्याँस्तातस्चित्। *कॅ या माओ उक्ष्येइति नॅरॅफ़्सइति थ्वत्‌ ॥ २ ॥

माओङ्हॅम्‌ गओचिथ्रॅम्‌ अषवनॅम्‌ अषहे रतूम्‌ यज़मइदे। तत्‌ माओङ्हॅम्‌ पइति-वएनॅम्‌ तत्‌ माओङ्हॅम्‌ पइति-वीसॅम्‌ रओक्ष्नॅम्‌ माओङ्हॅम्‌ अइव्रि-वएनॅम्‌ रओक्ष्नॅम्‌ माओङ्हॅम्‌ अइव्रि-वीसॅम्‌। हिश्तॅन्ति अमॅषाओ स्पॅन्त ख्वरॅनो दारयेइन्ति हिश्तॅन्ति अमॅषाओ स्पॅन्त ख्वरॅनो बख्षॅन्ति ज़ॅम्‌ पइति अहुरधाताँम्‌ ॥ ३ ॥

आअत्‌ यत्‌ माओङ्हहे[1-] रओक्ष्नि[-1] तापयेइति मिश्त उर्वरनाँम्‌ ज़इरि-गओननाँम्‌ ज़रमएम्‌ पइति ज़ॅमाध[2] उज़ुक्ष्येइति। अन्तरॅ-माओङ्हास्च पॅरॅनो-माओङ्हास्च वीषप्तथास्च। अन्तरॅ-माओङ्हॅम्‌ अषवनॅम्‌ अषहे रतूम्‌ यज़मइदे। पॅरॅनो-माओङ्हॅम्‌ अषवनॅम्‌ अषहे रतूम्‌ यज़मइदे। वीषप्तथॅम्‌ अषवनॅम्‌ अषहे रतूम्‌ यज़मइदे ॥ ४ ॥

यज़ाइ माओङ्हॅम्‌ गओचिथ्रॅम्‌ बघॅम्‌ रएवन्तॅम्‌ ख्वरॅनङ्हन्तॅम्[1-] अफ़्नङ्हन्तॅम्‌ तफ़्नङ्हन्तॅम्‌ वरॅचङ्हन्तॅम्[-1] क्स्तावन्तॅम्‌ ईश्तिवन्तॅम्[2-] यओ-क्ष्तिवन्तॅम्[-2] सओकन्वन्तॅम्‌ ज़इरिम्यावन्तॅम्‌ वोहुावन्तॅम्‌ बघॅम्‌ बएषज़ीम्[3] ॥ ५ ॥

(1) 1. Kanga: °दीते (2) * Cf. Yasna 44.3 (4) 1. Geld: माओङ्हॅम्‌ रओक्ष्ने 2. West & TDA: ज़ॅमात्‌ (5) 1. West & TDA: ख्वरॅनङ्हन्तॅम्‌ अफ़्नङ्हन्तॅम्‌ तफ़्नङ्हन्तॅम्‌ वरॅचङ्हन्तॅम्‌ 2. Geld: ईश्तवन्तॅम्‌ यओक्ष्तवन्तॅम्‌ 3. Thus corrected by Westergaard; Geld: बएषज़ॅम्‌.

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
मोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् ज़्ओथ्राब्यो।
मोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।
हओमयो-गव बॅरॅस्मन
हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉंथ्रच
वचच श्यओथ्नच ज़्ओथ्राब्यस्च
अरशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो।
येङ्हे हातॉंम् .... तोस्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

[§होरमज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्बायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात्। ॲदून् बात् ॥]

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (२ बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़्वरॅच आफ़्रीनामि। मोङ्हहे गओचिथ्रहे गॅउश्च अअेवो-दातयाो गॅउश्च पोउरु-सरॅधयाो। अषॅम् वोहू॰ ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू॰ ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नॉम् बअेवरॅ बअेषज़नॉम् ॥ (३ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (३ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू॰ ॥

रोज़् नॅक् नॉंम् रोज़् पाक् नॉंम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (फ़लॉंन्) माह् इ (फ़लॉंन्) गाह् इ (फ़लॉंन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहॉंन् दामॉंन्। ख़्नओथ्र

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Baz).

अहुरहे मज़्दाो नॅमो अहुराइ मज़्दाइ नॅमो अमॅषॲइब्यो स्पॅंतॲइब्यो नॅमो माोङ्हाइ गओचिथ्राइ नॅमो पइति-दीताइ नॅमो पइति-दीति। अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख्वरॅह् अव्रज़ायात्। माह् इ बख़्तार् माह् यज़त् बॅ-रसात्। अमाव्रंद् पीरोज़्गर् अमाव्रंदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रव्राइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। ॲदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन्। (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥
*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥
माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।
अषॅम् वोहू° ॥
माह् इ बख़्तार् माह् यज़त् बॅ-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

~~~~~~~~

॥ तिश्तर् यश्त् ॥

ख्ननओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अव्रज़्नूनी गुरज़् ख्वरॅह् अव्रज़ायात्। तिश्तर् इ तीर् इ रयोमंद् इ ख्वरहोमंद् बॅ-रसात् ॥

ॲज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। ॲज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्हूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्ते अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

ख्ननओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

* See note on page 355.
~~~~~~~~

अषॅम् वोहू° ॥ (३ बार)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो§

१. हावन् गाह्:—हावनॅंए अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। सावङ्हॅए वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

४. अइविसूथ्रॅम् गाह्:—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतँए ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

५. उषहिन् गाह्:—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

तिश्त्र्येहे स्तारो रएवतो ख़्वरॅनङ्हतो सतवएसहे फ़्रापहे ख़्रहे मज़्दधातहे ख़्नओथ यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओत् ॥ ० ॥

कर्द १

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। पाोङ्हहे[1] अङ्हुथ्र्वॅम्च रतुथ्र्वॅम्च।

§ The Gāh according to the period of the day.

(1) 1. West, TDA, Kanga: पाोङ्हे.

[*मोङ्हॅम्च मअेथनॅम्च
म्यज़्दॅम्च फ़्रा यज़मइदे]।
यत् मे स्तारो ख़्वरॅनङ्हश्‍तो[2]
ह्चाोश्‍ते परच मो[3]
नॅरॅब्यो ख़्वरॅनो बक्षॅश्‍ति[4]।
यज़ाइ षोइथ्रहे बस्तारॅम्।
तिश्त्रीम् स्तारॅम् ज़ओथ्राब्यो ॥ १ ॥

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवश्‍तॅम्
ख़्वरॅनङ्हश्‍तॅम्[1] यज़मइदे।
राम-षयनॅम् हुषयनॅम्
अउरुषॅम् रओक्ष्नॅम् फ़्रादॅरॅस्रॅम्
व्यावश्‍तॅम् बअेषज़ीम्
रवो-फ़्रओथ्मनॅम् बॅरॅज़श्‍तॅम्
दूरात् व्यावश्‍तॅम् बानुब्यो
रओख़्निब्यो अनाहितअेइब्यो।
अपॅम्च पॅरॅथु-ज़्रयङ्हॅम्
वङ्हीम्च दूरात् फ़्रस्रूताँम्[2]
गॅउश्च नाँम मज़्दधातॅम्
उग्रॅम्च कवअेम् ख़्वरॅनो
फ़्रवषीम्च स्पितामहे[3]
अषओनो ज़रथुश्त्रहे ॥ २ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच

* This seems to be an interpolation and hence inserted in the square bracket. Instead of फ़्रायज़मइदे TDA suggests फ़्रायजअेष [तिश्त्रीम् स्तारॅम्] 2. West & TDA: ख़्वरॅनङ्हश्‍तो 3. West: आो 4. West & TDA: बक्षश्‍ति; Geld Mss.: बक्षॅश्‍त (2) 1. West & TDA: ख़्वरॅनङ्हश्‍तॅम् 2. Geld: फ़्रस्रुताँम् 3. Geld: स्पितमहे.

तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
तिश्त्रीम् स्तारॅम् ज़ओथ्राब्यो ।
तिश्त्रीम् स्तारॅम् रऐवꣳतॅम्
ख़्वॅरॅनङ्हꣳतॅम् यज़मइदे ।
हओमयो-गव बॅरॅस्मन
हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉँथ्रच
वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च
अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ३ ॥

कर्त २

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रऐवꣳतॅम्
ख़्वॅरॅनङ्हꣳतॅम् यज़मइदे ।
अफ़्श्-चिथ्रॅम् सूरॅम् बॅरॅज़ꣳतॅम्
अमवꣳतॅम् दूरअेसूकॅम्
बॅरॅज़ꣳतॅम् उपरो-कइरीम्
यह्मात् हच बॅरॅज़ात् हओस्रवङ्हॅम्[1]
अपॉँम् नफ़्ध्रत् हच चिथ्रॅम्
अहे रय ख़्वॅरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ४ ॥

कर्त ३

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रऐवꣳतॅम्
ख़्वॅरॅनङ्हꣳतॅम्[1] यज़मइदे
यिम् पइतिश्मरॅꣳतॅ[2] पस्वस्च स्तओराच
मश्याच[3] परो[4-] दॅरॅप्वाँनो[-4]

(4) 1. West & TDA : हुस्रवङ्हॅम् (5) 1. West & TDA : ख़्वॅरॅनङ्हꣳतॅम् 2. West & TDA : पइतिश्-मरॅꣳति 3. West, TDA, Kanga : मष्याच 4. West & TDA : परो-द्रॅस्वाँनो; Kanga : परो-दॅरॅस्वानो.

कअेतच परो द्रुज़िंश्तो ।
कथ नो अओइ[5] उज़्यरात्
तिश्ऱ्यो रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो[6]
कथ[7] ख़्वाो अस्पो-स्तओयेहीश्
अपाँम् तचाोंश्ति नव ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५ ॥

कर्त ४

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवंश्तॅम्
ख़्वरॅनङ्हंश्तॅम् यज़मइदे ।
यो अववत् ख़्शवअेवो वज़ाइते[1]
अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम्
यथ तिघ्रिश् मइन्यवसाो[2]
यिम् अङ्हत् ॲरॅख़्शो ख़्शिविव्रि-इषुश्
ख़्शिविव्रि-इष्वतॅमो[3] अइर्यनाँम्
अइर्याो ख़्शुथत्[4] हच गरोइत्
ख़्वन्वंश्तॅम् अवि गइरीम् ॥ ६ ॥

तथ[1] दिम् अहुरो मज़्दाो अवाँन् दात
तथ[2] आपो उर्वरोस्च
पइरि-षे वोउरु-गओयओइतिश्
मिथ्रो फ़्राधयत् पंश्ताँम् ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७ ॥

5. West, TDA, Kanga : अवि 6. West & TDA : ख़्वरॅनङ्हाो 7. West & TDA : कथ (6) 1. West & TDA : वज़ाइति 2. West & TDA : मइनिवसाो 3. Kanga : °इख़्वतॅमो 4. West & TDA : ख़्शओथत् (7) 1. West, TDA, Kanga : तत् 2. Adopted from Geld J10; Geld, West, TDA, Kanga : तत्.

कर्त ५

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएवᳲतॅम्
ख़्वरॅनङ्हᳲतॅम् यज़मइदे ।
यो पइरिकाो तउर्वयेइति
यो पइरिकाो तितारयेइति
याो स्तारो कॅरमाो पतॅᳲति[1]
अᳲतरॅ ज़ाँम् अस्मनॅम्च
ज़्रय वोउरुकषय
अमवतो हुरओधहे
जफ़्रहे उरुयापहे
बाध वइरीम् आचरइति
अस्पो-कॅहॣपाँम् अषओनीम्
उपाच ताो आपो यओज़येइति अइव्रिच वात वाोᳲति यओक्षितवᳲतो[2] ॥ ८ ॥

आअत् ताो आपो फ़्रषावयेइति[1] सतवएसो अवि हप्तो-करॣष्वइरीम्[2] ।
व्याह्व[3] यत् जसइति
स्रीरो हिश्तइति रामनिवाो[4]
हुयाइर्याो अवि दज़्हुश्[5] ।
कध[6] अइर्याो दज़्हावो[7]
हुयाइर्याो बवाोᳲति ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॣशुख़्वअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त ६

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएवᳲतॅम्

(8) 1. Geld & Kanga : पतश्ति 2. Geld : यओक्ष्तिवश्तो (9) 1. Geld : फ़्रषवयेइति 2. Geld : °करॅष्वइरीश्; Kanga : °करॣष्वइरीश् 3. West, TDA, Kanga : वी आह्व 4. West, TDA, Kanga : रामइनिवाो 5. Geld : दइङ्हुश् 6. West & TDA : कत् 7. Geld : दइङ्हावो.

ख़्वरॅनङ्हॅंतॅम् यज़मइदे ।
यो अओख़्त अहुराइ मज़्दाइ उइत्यओजनो ।
अहुर मज़्द मइन्यो
स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनाँम्
अस्त्वइतिनाँम् अषाउम् ॥ १० ॥

येधि ज़ी मा मश्याक[1] अओख़्तो-नामन यस्न यज़यंॅत यथ अन्ये यज़ताेङ्हो अओख़्तो-नामन यस्न यज़िंॅति[2]

फ़्रा नुरुयो[3] अषवओयो[4]
थ्वर्श्तहे ज़्रू[5-] आयु[-5] षुषुयाँम्
ख़्वहे गयेहे ख़्वन्वतो अमॅषहे
उप थ्वर्श्तहे जघ्म्याँम्
अअेवाँम् वा अवि क्षपनॅम्
दुये वा पंॅचासतॅम्[6] वा सतॅम्[7-] वा[-7] ॥ ११ ॥

तिश्त्रीम्च यज़मइदे। तिश्त्र्यअेइन्यस्च[1] यज़मइदे। उप-पओइरीम्च यज़मइदे पओइर्यअेइन्यस्च[2] यज़मइदे। यज़ाइ[3-] अवे[-3] स्त्रउश् याँ हप्तोइरिंॅग पइतिश्तातॅअे याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च। वनंॅतॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे अमहेच पइति हुताश्तहे वॅरॅथ्रघ्नहेच पइति अहुरधातहे वनइंॅत्योस्च पइति उपरतातो वीतरॅ-आँज़ह्येहे पइति वीतरॅ-त्बअेषह्येहेच। तिश्त्रीम् द्र्वो-चष्मनॅम् यज़मइदे ॥ १२ ॥

पओइर्यो दस क्षपनो स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो कॅहर्पॅम् रअेथ्वयेइति रओक्ष्नुष्व वज़्म्नो

(11) 1. West, TDA, Kanga: मष्याक 2. West, TDA, Kanga: यज़ॅंश्ते 3. Geld: नॅरुयो; नुरुयो is a peculiar dative plural of नर्. Regular form would be नॅरॅब्यो. Cf. उरुयो in Ardibəhəšt Yašt, para 4. 4. West & TDA: अषावओयो 5. West, TDA, Kanga: ज़्रुआयत् 6. West & Kanga: पंॅचसतॅम् 7. Geld omits सतॅम् वा (12) 1. West & TDA: तिश्त्र्येन्यस्च; Kanga: तिश्त्र्यअेन्यस्च 2. West & TDA: पओइर्येन्यस्च; Kanga: पओइर्यअेन्यस्च 3. Geld omits यज़ाइ अवे.

नश् कॅहृर्प पꣳच-दसङ्हो
क्षअेतहे स्पिति-दोइथ्रहे
बॅरॅज़तो अवि-अमहे
अमवतो हुनइर्याꣳचो ॥ १३ ॥

तध[1] अयओश् यथ पओइरीम्
वीरॅम् अवि याो बवइति
तध[1] अयओश् यथ पओइरीम्
वीरॅम् अवि अमो अअेइति
तध[1] अयओश् यथ पओइरीम्
वीरॅम् ॲरॅज़ुषाँम् अदस्ते ॥ १४ ॥

हो इथ्र व्याख्मन्येइति
हो इथ्र पॅरॅसन्येइति[1] ।
को माँम् नूराँम् फ़्रायज़ाइते

गओमवइतिब्यो हओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो। कह्माइ अज़ॅम् दथाँम् वीरयाँम्[2] ईश्तीम् वीरयाँम्[2] वाँथ्वाँम् हवहेच उरुनो यओज्दाथ्रॅम् ।

नूराँम् अह्मि येस्न्यस्च
वह्मयस्च अङ्हे अस्त्वइते
अषात् हच यत् वहिश्तात् ॥ १५ ॥

बित्याो दस क्षपनो स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो कॅहृर्पॅम् रअेथ्वयेइति रओख़्ष्नुष्व वज़ॅम्नो
गँउश् कॅहृर्प ज़रन्यो-स्र्वहे ॥ १६ ॥

हो इथ्र व्याख्मन्येइति
हो इथ्र पॅरॅसन्येइति[1] ।

(14) 1. West, TDA, Kanga : तत् (15) 1. Geld : पॅरॅसन्येइति 2. West, TDA, Kanga : वीर्याँम (17) 1. Geld : पॅरॅसन्येइति.

को माँम् नूराँम् फ्रायज़ाइते
गओमवइतिब्यो हओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो। कह्माइ अज़ॅम् दधाँम् गओयाँम् ईश्तीम् गओयाँम् वाँथ्वाँम् हवहेच उरुनो यओज़्दाथ्रॅम् ।

नूराँम् अह्मि येस्न्यस्च
वह्म्यस्च अङ्हे अस्त्वइते
अषात् हच यत् वहिश्तात् ॥ १७ ॥

थ्रित्यां दस क्षपनो स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यो रएवाो ख्वॅरनङ्हाो कॅहर्पॅम् रएथ्वयेइति रओख़्शनुष्त्र वज़्म्नो

अस्पहे कॅहर्प अउरुषहे
ज़ीरहे ज़इरि-गओषहे
ज़रन्यो-अइव्रिदानहे[1] ॥ १८ ॥

हो इथ्र व्याख्मन्येइति
हो इथ्र पॅरॅसन्येइति[1] ।
को माँम् नूराँम् फ्रायज़ाइते
गओमवइतिब्यो हओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो। कह्माइ अज़ॅम् दधाँम् अस्पयाँम्[2] ईश्तीम् अस्पयाँम्[2] वाँथ्वाँम् हवहेच उरुनो यओज़्दाथ्रॅम् ।

नूराँम् अह्मि येस्न्यस्च
वह्म्यस्च अङ्हे अस्त्वइते
अषात् हच यत् वहिश्तात् ॥ १९ ॥

आअत् पइति अवाइति स्पितम ज़रथुश्त्र
तिश्त्र्यो रएवाो ख्वॅरनङ्हाो
अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम्
अस्पहे कॅहर्प अउरुषहे

(18) 1. Geld: °अइव्रिधानहे (19) 1. Geld: पॅरॅसन्येइति 2. West, TDA, Kanga: अस्प्याँम्.

स्नीरहे ज़इरि-गओषहे
ज़रन्यो-अइव्रिदानहे[1] ॥ २० ॥

आ दिम् पइति-याँश्[1] निज़्द्वरइति दएवो यो अपओषो
अस्पहे कॅह्र्प सामहे
कउर्वहे कउर्वो-गओषहे[2]
कउर्वहे कउर्वो-बॅरॅषहे[2]
कउर्वहे कउर्वो-दुमहे[2]
दघहे अइव्रिदातो-तरुश्तोइश्[3] ॥ २१ ॥

हाँम् ताचित् बाज़ुश् बरतो
स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यस्च रएवाो ख्वरॅनङ्हाो दएवस्च यो अपओषो।
ताो यूइध्यथो स्पितम ज़रथुश्त्र थ्रि-अयरॅम् थ्रि-क्षपरॅम्।
आ दिम् बवइति अइव्रि-अओजाो। आ दिम् बवइति अइव्रि-वन्याो।
दएवो यो अपओषो तिश्त्रीम् रएवन्तॅम् ख्वरॅनङ्हन्तॅम् ॥ २२ ॥

*अप दिम् अधात् व्येइति
व्रयङ्हत् ह्च वोउरुकषात्
हाथ्रो-मसङ्हॅम् अध्वनॅम्।
सार्द्रम् उर्विश्त्रॅम्च निम्रूइते
तिश्त्र्यो रएवाो ख्वरॅनङ्हाो
सार्द्रम् मे अहुर मज़्द
उर्विश्त्रॅम् आपो उर्वरोस्च
बख्तॅम् दएने माज़्दयेस्ने[1]।

नोइत् माँम् नूराँम् मश्याक[2] अओख्तो-नामन यस्न यज़॑न्ते यथ अन्ये यज़ताोङ्हो अओख्तो-नामन यस्न यज़॑न्ति[3] ॥ २३ ॥

(20) 1. Geld: °अइव्रिधानहे (21) 1. West & TDA: °याँस् 2. West & TDA: कओउर्वो° 3. Geld: अइव्रिधातो° (23) * Kanga appends अप दिम् ...... अध्वनॅम् at the end of 22 Section. 1. West & TDA: माज़्दयस्ने 2. West, TDA, Kanga: मष्याक 3. West, TDA, Kanga: यज़॑न्ते.

येइधि[1] ज़ी मा मश्याक[2] अओख़्तो-नामन यस्न यज़यं॰त यथ अन्ये यज़तोङ्हो अओख़्तो-नामन यस्न यज़ॅं॰ति[3]

अवि मॉम् अवि-वज़्र्यॉम्
दसनॉम् अस्पनॉम् अओजो
दसनॉम् उश्त्रनॉम् अओजो
दसनॉम् गवॉम् अओजो
दसनॉम् गइरिनॉम् अओजो
दसनॉम् अपॉम् नावयनॉम् अओजो ॥ २४ ॥

अज़ॅम् यो अहुरो मज़्दाो तिश्त्रीम् रअेवं॰तम् ख़्वरॅनङ्हं॰तम् अओख़्तो-नामन यस्न यज़े ।

अवि दिम् अवि-बरामि
दसनॉम् अस्पनॉम् अओजो
दसनॉम् उश्त्रनॉम् अओजो
दसनॉम् गवॉम् अओजो
दसनॉम् गइरिनॉम् अओजो
दसनॉम् अपॉम् नावयनॉम् अओजो ॥ २५ ॥

आअत् पइति अवाइति स्पितम ज़रथुस्त्र
तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो
अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम्
अस्पहे कॅहर्प अउरुषहे
स्रीरहे ज़इरि-गओषहे
ज़रन्यो-अइव्रिदानहे[1] ॥ २६ ॥

आ दिम् पइति-यॉश् निज़्द्वरइति
दअेवो यो अपओषो

(24) 1. West & TDA : येधि 2. West, TDA, Kanga : मष्याक 3. West, TDA, Kanga : यज़ॅं॰ते (26) 1. Geld : °अइव्रिधानहे.

अस्पहे कॅहर्प सामहे
कउर्वहे कउर्वो-गओषहे
कउर्वहे कउर्वो-बॅरॅषहे
कउर्वहे कउर्वो-दूमहे
दथ्रहे अइव्रिदातो-तरूश्तोइश् ॥ २७ ॥

हाँम् ताचित् बाज़ुश् बरतो

स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यस्च रअेवाो ख्वरॅनङ्‌हाो दअेवस्च यो अपओषो। ताो यूइध्यथो ज़रथुश्त्र

आ रपिथ्विनॅम् ज़्वानॅम्।

आ दिम् बवइति अइवि-अओजाो। आ दिम् बवइति अइवि-वन्याो। तिश्त्र्यो रअेवाो ख्वरॅनङ्‌हाो दअेऊम्[1] यिम् अपओषॅम् ॥ २८ ॥

अप दिम् अधात् व्येइति
ज़्रयङ्‌हत् हच वोउरुकषात्
हाथ्रो-मसङ्‌हॅम् अध्वनॅम्।
उश्ततातॅम् निम्रवइते[1]
तिश्त्र्यो रअेवाो ख्वरॅनङ्‌हाो
उश्त मे अहुर मज़्द
उश्त आपो उर्वरोस्च
उश्त दअेने माज़्दयेस्ने[2]
उश्त आ-बवात्[3] दश्रूहवो[4]
उस् वो अपाँम् अथवो
अपइति-ॲरॅताो जसाोऽति
अश्-दानुनाँम्च यवनाँम्

(28) 1. West, TDA, Kanga: दअेउम्   (29) 1. West, TDA, Kanga: निम्रूइते 2. West & TDA: माज़्दयस्ने 3. West, TDA, Kanga: वो आबवात् 4. Geld: दइस्यूहवो.

कसु-दानुनाँम्च वास्त्रनाँम्
गअेथनाँम्च अस्त्वइतिनाँम् ॥ २९ ॥

आअत् पइति अवाइति स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम्

अस्पहे कॅहॅर्प अउरुषहे
स्रीरहे ज़इरि-गओषहे
ज़रन्यो-अइविदानहे[1] ॥ ३० ॥
हो ज़्रयो आयओज़येइति
हो ज़्रयो वीवओज़येइति
हो ज़्रयो आघ्ज़्राथयेइति
हो ज़्रयो वीघ्ज़्राथयेइति
हो ज़्रयो आघ्ज़ारयेइति
हो ज़्रयो वीघ्ज़ारयेइति
यओज़ॅन्ति वीस्पे करनो
ज़्रयाइ[1-] वोउरुकषय[-1]
आ वीस्पो मइध्यो यओज़इति ॥ ३१ ॥

उस् पइति अधात् हिश्तइति स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात्। उस् अधात् हिश्तात् सतवअेसो रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात्।

आअत् तत् दुन्माँन् हाँम्-हिश्तॅन्ति
उस हिन्दवत्[1] पइति गरोइत्
यो हिश्तइते[2] मइधीम्[3] ज़्रयङ्हो वोउरुकषहे ॥ ३२ ॥
आअत् तत् दुन्माँन् फ़्रषाउपयेइति[1] मअेघो-कर अषवनो
फ़्रा पोउर्वो वाताँम् वज़इति

(30) 1. Geld: °अइविधानहे (31) 1. West & TDA: ज़्रया वोउरु-कषया
(32) 1. West & TDA: हिन्दवत् 2. West & TDA: हिश्तइति 3. Geld: मइधिम्
(33) 1. West & TDA: फ़्रषोपयेइति.

याँम् पथो आइति हओमो फ्राष्मिश् फ्रादत्-गअेथो ।
अथ पस्चअेत वज़इते[2]
वातो दर्षिश् मज़्दधातो
वारॅम्च मअेघॅम्च फ्यङ्हुम्च
अवि असाो अवि षोइथ्राो
अवि कर्ष्वाँन् याइश् हप्त ॥ ३३ ॥

अपाँम् नपाोस्रॅ ताो आपो स्पितम ज़रथुश्त्र अङुहे अस्त्वइते षोइथ्रो-बख़्ताो वी-बख़्शइति वातस्च यो दर्षिश् अषाउ्दातॅम्च ख़्वरॅनो अषओनाँम्च फ्रवषयो ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३४ ॥

कर्दे ७

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवन्तॅम्
ख़्वरॅनङ्हन्तॅम् यज़मइदे ।
यो अवधात् फ्रवज़ाइते[1]
क्षोइथ्न्यात् हिश् उषयात्[2]
दूरअे-उर्वअेसॅम् पइति पन्ताँम्
बघो-बख़्तॅम् पइति यओनॅम्
फ्रथ्वर्स्तॅम् पइति आफ़न्तॅम्[3]
ज़ओषाइ अहुरहे मज़्दाो
ज़ओषाइ अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३५ ॥

कर्दे ८

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवन्तॅम्

2. West: वज़इति (35) 1. West & TDA: फ्रवज़ाइति 2. West & TDA: उश्यात् 3. West & TDA: आफ़ॅन्तॅम्.

ख़्वरॅनङ्हऽतॅम् यज़मइदे ।
यिम् यारॅ-चरॅषो[1] मश्येहे[2]
अहुरच ख़्रतुगूतो
अउरुनच गइरिषाचो
सिज़्द्रच[3] रवस्चरातो
उज़्योरॅऽतॅम्[4] हिस्पोसॅऽतॅम्
हुयाइर्याच[5] दक़्हवे[6]
उज़्-जसॅऽतॅम् दुज़्याइर्याच[7] ।
कथ अइर्यो दक़्हावो[8]
हुयाइर्यो बवाोऽति ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अऱ्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येक़्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३६ ॥

कर्ते ९

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवऽतॅम्
ख़्वरॅनङ्हऽतॅम् यज़मइदे ।
आसु-ख़्वअेवॅम् ख़्विव्रि-वाज़ॅम्
यो अववत् ख़्वअेव्रो वज़इते[1]
अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम्
यथ तिघ्रिश् मइन्यवसाो[2]
यिम् अङ्हत् ॲरॅख़्शो ख़्विव्रि-इषुश्
ख़्विव्रि-इष्वतॅमो अइर्यनाँम्
अइर्यो-ख़्शुथत्[3] हच गरोइत्
ख़्वनॅवऽतॅम् अवि गइरीम् ॥ ३७ ॥

(36) 1. Geld: °चऱ्षो 2. West, TDA, Kanga: मष्येहे 3. West & TDA: सिज़्दरच 4. West & TDA: उज़्योइरॅऽतॅम् 5. West & TDA: हुयाइर्याइच 6. Geld: दइक़्हवे 7. West & TDA: दुज़्याइर्याइच 8. Geld: दइक़्हावो (37) 1. West: वज़इति 2. West, TDA, Kanga: मइनिवसाो 3. West & TDA: अइर्यो-ख़्शओथत्.

अवि दिम् अहुरो मज़्दाो
अवाँन् अमॅषाो स्पॅ१त
वोउरु-गओयओइतिश् हे मिथ्रो
पोउरु प१ताॅम् फ़्रचअेषअेतॅम् ।
आ दिम् पस्कात् अनुमरॅज़तॅम्
अषिश्च वङ्हि बॅरॅज़इति
पारॅ१दिच[1] रओरथ
वीस्पॅम् आ अह्मात् यत् अअेम्
पइति अपयत् वज़्रम्नो
ख्वन्व१तॅम् अवि गइरीम्
ख्वन्वत पइति निरत् ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरुशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३८ ॥

कर्त १०

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेव१तॅम्
ख्वरॅनङ्ह१तॅम् यज़मइदे ।
यो पइरिकाो तउर्वयेइति
यो पइरिकाो तितारयेइति
याो उज़्ज़ाोङ्हत् अङ्रो मइन्युश्
मम्नूश्[1] स्ताराँम् अफ़्श्चिथ्रनाँम् वीस्पनाँम् पइति-अॅरॅतॅअे ॥ ३९ ॥

ताो तिश्त्र्यो तउर्वयेइति
वीवाइति हिश्[1] ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात् ।
आअत् मअेघ उस्-फ़्रवाो१ते[2]

(38) 1. West & TDA: पारॅनदिच (39) 1. West, TDA, Kanga: ममनुश्
(40) 1. West, TDA, Kanga: हीश् 2. West & TDA: °फ़्रवाो१ति.

हुयाइर्यो आपो बरॅ॰तिश्[3]
याद्व उर्वाइतिश्[4] अव्रो
पॅरेथु अइपि वीजसाइतीश्
अवो उर्वइतीश् हम करृष्वाँन् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरृशुख्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४० ॥

कर्त ११

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएवॅ॰तॅम्
ख्वरॅनङ्हॅ॰तॅम् यज़मइदे
यिम् आपो पइतिश्मरॅ॰ते[1]
अमॅअेश्ताो[2] फ्रातत्-चरतस्च[3] ख्राँयाो थ्रओतो-स्तातस्च पर्सुयाो वइर्यास्च ॥ ४१ ॥

कथ नो अवि व्यरात्[1]
तिश्त्र्यो रएवाो ख्वरॅनङ्हाो
कथ[2] ख्राो अस्पो-स्तओयेहीश्
अपाँम् घ्ज़ाराँम् अइव्रिघ्ज़ारॅम्
स्नीरोस्च असो-पोइथ्रोस्च
गओयओइतीश्च आतचि॰तीश्
आ वरॅषजीश्[3] उर्वरनाँम्
सूर वक्ष्ये॰ते[4] वक्ष ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरृशुख्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् ... . ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४२ ॥

कर्त १२

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएवॅ॰तॅम्

3. West, TDA, Kanga: बरॅश्तीश् 4. West, TDA, Kanga: उर्वाइतीश् (41) 1. West & TDA: पइतिश्-मरॅ॰ति 2. Geld: अॅरॅमअेश्ताो 3. West & TDA: °चरॅतस्च (42) 1. West, TDA, Kanga: उज़्यरात् 2. West & TDA: कथ 3. Geld: वरॅषजिश् 4. West, TDA, Kanga: वक्ष्येन्ते.

ख़्वरॅनङ्हऽतॅम् यज़मइदे ।
यो वीस्पाइश् नअेनिज़इति सिमाो
अपय वज़ॅद्रिश्[1] उक्ष्येइति
वीस्पोसॅ ताो दामाँन् बअेषज़्यतिच[2] सॅविश्तो
येज़ि अअेम् बवइति यश्तो
क्ष्नूतो फ़्रिथो पइति-ज़ऽतो ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अऱ्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४३ ॥

कर्दे १३

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवऽतॅम्
ख़्वरॅनङ्हऽतॅम् यज़मइदे ।
यिम् रतूम् पइति-दअेमूच
वीस्पअेषाँम् स्ताराँम्
फ़्रदथत् अहुरो मज़्दाो
यथ नराँम् ज़रथुश्त्रॅम् ।
यिम् नोइत् मॅरॅघॅऽते[1] अङ्रो मइन्युश्
नोइत् यातवो पइरिकाोस्च
नोइत् यातवो मश्यानाँम्[2]
नअेध वीस्पे हथ्र दअेव
महर्कथाइ उपदर्ज़न्वइऽति[3] ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अऱ्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४४ ॥

कर्दे १४

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवऽतॅम्

(43) 1. West & TDA: वज़्रद्रिश् 2. West: बअेषज़्यतच (44) 1. West & TDA: मॅरॅघॅश्ति 2. West, TDA, Kanga: मष्यानाँम् 3. West, TDA, Kanga: उपदरॅज़्न्वश्ति.

ख्वॅरनङ्हॅ॰तॅम् यज़मइदे
यह्माइ हज़ङ्रॅम् यओख्तिनाँम्
फ़्रदथत् अहुरो मज़्दाो
अफ़्श्चिथ्रअेष्व सॅविश्ताइ
यो अफ़्श्चिथ्रअेइब्यो आइति रओख़्नुष्व वज़्रॅम्नो ॥ ४५ ॥

हो ज़्रयङ्हो वोउरुकषहे
अमवतो हुरओधहे
जफ़्रहे उरुयापहे
वीस्पॅ वइरीश्[1] आचरइति
वीस्पॅस्च स्रीरॅ निम्रओकॅ
वीस्पॅस्च स्रीरॅ अपघ्ज़ाइरॅ[2]
अस्पहे कॅहॅर्प अउरुषहे
स्रीरहे ज़इरि-गओषहे
ज़रन्यो-अइविदानहे[3] ॥ ४६ ॥

आअत् आपो अव-बरॅ॰ते[1]
स्पितम ज़रथुश्त्र
ज़्रयङ्हत्[2] हच वोउरुकषात्
ताताो उर्वाथ्राो[3] बअेषज़्याो
ताो अवध[4] वीबख़्शइति
आब्यो दख़्युब्यो[5] सॅविश्तो
यथ अअेम् बवइति यश्तो
ख़्नूतो फ़्रिथो पइति-जॅ॰तो ।
अहे रय ख्वॅरनङ्हच .... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४७ ॥

(46) 1. Geld: वइरिश 2. West, TDA, Kanga: अपघ्ज़ार 3. Geld: °अइविधानहे (47) 1. West & TDA: °बरॅश्ति 2. Geld: ज़्रयङ्हघ 3. West & TDA: उर्वश्राो 4. West & TDA: अवत् 5. Geld: दइख़्युब्यो.

कर्द १५

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रऍवन्तॅम्
ख्वरॅनङ्हन्तॅम् यज़मइदे
यिम् वीस्पाइश् पइतिश्मरॅन्ते[1]

याइश् स्पॅन्तहे मइन्यॅउश् दामाँन्[2] अधइरि-ज़ॅमाइश्च उपइरि-ज़ॅमाइश्च याच उपाप याच उपस्म याच फ्रम्रॅज़ाँन् याच रवस्चराँन् याच उपइरि तो अकरन अनघ्र अषओनो स्तिश् आइथि ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताँस्चा यज़मइदे ॥ ४८ ॥

कर्द १६

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रऍवन्तॅम्
ख्वरॅनङ्हन्तॅम् यज़मइदे
थमनङ्हन्तॅम्[1-] वरॅचङ्हन्तॅम्[-1]
यओख्श्तिवन्तॅम् क्षयम्नॅम्
इसानॅम् हज़ङ्राइ अयमनाँम्
यो दधाइति कुक्ष्न्वाँनाइ
पोउरुश्[2] अयमो जइध्यन्ताइ
अजइध्यम्नाइ मश्याइ[3] ॥ ४९ ॥

अॅज़ॅम् दधाँम् स्पितम ज़रथुश्त्र अओम् स्तारॅम् यिम् तिश्त्रीम्
अवाँन्तॅम् येस्न्यत
अवाँन्तॅम् वह्म्यत
अवाँन्तॅम् ख्श्नओथ्रत
अवाँन्तॅम् फ्रसस्तत[1]
यथ माँम्चित् यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् ॥ ५० ॥

(48) 1. West & TDA: पइतिश्-मरॅन्ति 2. West & TDA: दामनाँम्
(49) 1. West & TDA: थमनङ्हन्तॅम् वरॅचङ्हन्तॅम् 2. Geld: पउरुश् 3. West, TDA, Kanga: मश्याइ (50) 1. West: फ्रसस्त.

अवञ्हाइ[1] पइरिकयाइ[1] पइतिश्तातयअेच पइतिस्चस्नयअेच पइति-तरॅतयअेच पइत्यओगॅत्-त्बअेषङ्याइच[2] या दुज़्याइर्य याँम् मश्याक[3] अवि दुज़्वचङ्हो हुयाइर्याँम् नाँम अओजइते[4] ॥ ५१ ॥

येंघि ज़ी अज़ॅम् नोइत् दइथ्याँम् स्पितम ज़रथुश्त्र अओम् स्तारॅम् यिम् तिश्त्रीम्

अवाोङ्तॅम् येस्न्यत
अवाोङ्तॅम् वह्म्यत
अवाोङ्तॅम् ख़्नओथ्वत
अवाोङ्तॅम् फ़्रसस्तत
यथ माँम्चित् यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् ॥ ५२ ॥

अवञ्हाइ पइरिकयाइ पइतिश्तातयअेच पइतिस्चस्नयअेच पइतितरॅतयअेच पइत्यओगॅत्-त्बअेषङ्याइच या दुज़्याइर्य याँम् मश्याक अवि दुज़्वचङ्हो हुयाइर्याँम् नाँम अओजइते ॥ ५३ ॥

हमहे ज़ी मे इथ अयाँन् हमयाो वा क्षपो
ख़्राो[1] पइरिक या दुज़्याइर्य
वीस्पहे अङ्हेउश् अस्त्वतो
परोइत् पइरिथ्नॅम् अङ्हाँम् अव-हिसिध्यात्
आच परच[2] द्वरइति ॥ ५४ ॥

तिश्त्र्यो ज़ी रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो अवाँम् पइरिकाँम् आदरॅज़येइति बिव्दाइश्च थ्रिव्दाइश्च अवनॅम्नाइश्च वीस्पव्दाइश्च माँनयॅन् अहे

यथ हज़ङ्रॅम् नराँम्
ओइम्[1] नरॅम् आदरॅज़योइत्
योइ ख़्याँन् अस्ति अओजङ्ह अओजिश्त ॥ ५५ ॥

(51). 1. West, TDA, Kanga: अवञ्हाो पइरिकयाो 2. West, TDA, Kanga: °त्बअेषङ्याइच 3. West, TDA, Kanga: मष्याक 4. West & TDA: अओजइति (54) 1. West TDA, Kanga: ख़्राो 2. West, TDA, Kanga: पइरिच (55) 1. West: ओयुम्.

यत् ज़ी स्पितम ज़रथुश्त्र अइर्याो दग्हावो[1] तिश्त्र्येहे रअेवतो ख़्वरॅनङ्हतो अइव्रि-सच्यारॅश् दाइतीम् यस्नॅम्च वह्मॅम्च, यथ हे अस्ति दाइत्योतॅमो यस्नस्च वह्मस्च, अषात् हच यत् वहिश्तात्। नोइत् इथ अइर्यो दग्हावो[1] फ़्राँश् ह्यात् हअेन नोइत् वोइघ्न नोइत् पाँम[2] नोइत् कपस्तिश् नोइत् हअेन्यो रथो नोइत् उज़्गॅरप्तो द्रफ़्षो ॥ ५६ ॥

पइति दिम् पॅरसत् ज़रथुश्त्रो। कत् ज़ी अस्ति अहुर मज़्द तिश्त्र्येहे रअेवतो ख़्वरॅनङ्हतो दाइत्योतॅमो यस्नस्च वह्मस्च अषात् हच यत् वहिश्तात् ॥५७॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दो। ज़ओथ्राो हे उज़्बारयॅन् अइर्याो दग्हावो[1] बॅरस्महे स्तॅरॅनयॅन् अइर्याो दग्हावो[1] पस्नम् हे पचयॅन् अइर्याो दग्हावो[1] अउरुषॅम् वा वोहु-गओनॅम् वा काचित् वा गओननाँम् हमो-गओनॅम्[2] ॥ ५८ ॥

मा हे मइर्यो गॅउर्वयोइत्[1] मा जहिक मा अषावो[2] अस्रावयत्-गाथो अहुमॅरॅक्ष् पइत्यारॅनो इमाँम् दअेनाँम् याँम् आहूइरीम् ज़रथुश्त्रीम् ॥ ५९ ॥

येज़ि-षे[1] मइर्यो गॅउर्वयात् जहिक वा अषावो[2] वा अस्रावयत्-गाथो अहुमॅरॅक्ष् पइत्यारॅनो इमाँम् दअेनाँम् याँम् आहूइरीम् ज़रथुश्त्रीम्

पर बअेषज़ हचइते
तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो ॥ ६० ॥

हमथ अइर्याब्यो दग्हुब्यो[1] वोइघ्नाो जसाोंति। हमथ अइर्याब्यो दग्हुब्यो[1] हअेन फ़्रपताोंति। हमथ अइर्याब्यो दग्हुब्यो[1] जन्याोंते[2] पंचसघ्नाइ सतघ्नाइश्च सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च हज़ङ्रघ्नाइ बअेवॅरघ्नाइश्च बअेवॅरघ्नाइ अहाँख़्तघ्नाइश्च ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्धअेब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६१ ॥

(56) 1. Geld: दइ्ग्हावो 2. West & TDA: पाम (58) 1. Geld: दइ्ग्हावो 2. West & TDA: हओमो° (59) 1. West & TDA: गॅउर्व° 2. West & TDA: अषओवो (60) 1. West: येज़ि-शे 2. West & TDA: अषओवो (61) 1. Geld: दइ्ग्हुब्यो 2. Geld: जन्याोंति.

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हमूबायस्तॅ वॅहाँन् उश्म् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅमूच वह्मॅमूच अओजस्च ज़्वरॅच आफ़्रीनामि। तिश्त्र्येहे स्तारो रएवतो ख़्वरॅनङ्हतो सतवएसहे फ़्रापहे सूरहे मज़्दधातहे। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... ख़्रत् वस्ता फ़ॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात्। तिश्तर् इ तीर् इ रयोमंद् इ ख़्वरॅहमंद् बॅ-रसात्। अमावंद् पीरोज़गर् अमावंदी पीरोज़गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आव़ायत् शुदन्। (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।

नॅमसॅ-न्ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू° ॥

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

* See note on page 355.

नँमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥
तिश्त्रीम् स्तारॅम् रॲवंतॅम् ख्वरॅनङुहंतॅम् यज़मइदे।
अषॅम् वोहू° ॥
तिश्तर् इ तीर् इ रयोमंद् इ ख्वरॅहमंद् बैं-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

गोश-द्रवास्प् यश्त्

ख्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अब्ज़ूनी गुरज़् ख्वरॅह् अब्ज़ायात्। गॅउश् उर्व द्रवास्प सर ख्वरॅह् बैं-रसात्।

ॲज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। ॲज् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख्त् दुज्वरश्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्शनी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अवाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्शनी प पतित् होम् ॥ ० ॥

ख्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यँउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो §

१. हावन् गाह्ः—हावनँएे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएेच। सावङ्हँएे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

§ The Gāh according to the period of the day.

ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइव्रिसूथ्रेम् गाहुः—अइव्रिसूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतेंअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाहुः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

द्र्वास्पयाो सूरयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्त १

द्र्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। द्र्वो-पस्वाँम् द्र्वो-स्तओराँम् द्र्वो-उर्वथाँम् द्र्वो-अपॅरॅनायुकाँम् पोउरु-स्पख़्तीम्[1] दूरात् पथन्[2] ख़्वाथ्रवन दॅरॅघो-हख़्द्रयन ॥ १ ॥

युख़्त-अस्पाँम् वॅरॅतो-रथाँम्
ख़्वनत्-चख़्राँम् फ़्षओनीम् मॅरॅज़ाँम्

अमवइतीम् हुरओधाँम् ख़्वासओकाँम् बअेषज़्याँम् द्र्वो-स्ताइतीम् द्र्वो-वॅरॅताँम् अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ॥ २ ॥

ताँम् यज़त
हओश्यङ्हो[1] परधातो
उप उपब्दे[2] हरयाो बॅरॅज़ो

(1) 1. Geld: पोउरुस्पख़्ति   2. Geld: पिथन   (3) 1. West, TDA, Kanga: हओष्यङ्हो   2. Geld: उप-ब्दि.

स्रीरयाो मज़्दधातयाो

सतॅम्[3] अस्पनाँम् हज़ङ्रॅम्[4] गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् उत ज़ओथ्राँम् फ्रबरो ॥ ३ ॥

दज़्दि मे वङुहि सॅविश्ते
द्र्वास्पे[1] तत् आयप्तॅम्
यत् बवानि अड्ब्रि-वन्याो
वीस्पे दअेव माज़न्य[2]
यथ अज़ॅम् नोइत् तर्श्तो फ्रा-न्माने[3]
थ्वअेषात् परो दअेवअेइब्यो
फ्रा अह्मात्[4] परो वीस्पे दअेव
अनुसो तर्श्त नॅमोऽस्ते
तर्श्त तॅमङ्हो द्रगोऽस्ते[5] ॥ ४ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयप्तॅम् द्र्वास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ ।

जइध्यऽस्ताइ दाथ्रिश् आयप्तॅम् ॥ ५ ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
ताँम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ताँम् यज़ाइ हुयश्त यस्न

द्र्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् ज़ओथ्राब्यो । द्र्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे । हओमयो[1]-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ।

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

कर्त २

द्र्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे । द्र्वो-पस्वाँम्

3. West & TDA : सतॅअे 4. West, & TDA : हज़ङ्रे (4) 1. West & TDA : द्र्वास्प 2. West, TDA, Kanga : माज़इन्य 3. West, TDA, Kanga : फ्रानॅमाने 4. West : अह्मत् 5. Geld & Kanga : द्ररोऽस्ते (6) 1. West & Kanga : हओम यो.

द्र्वो-स्तओराँम् द्र्वो-उर्वैथाँम् द्र्वो-अपॅरॅनायुकाँम् पोउरु-स्पक्ष्तीम्[1] दूरात् पथन्[2] ख़्वाथ्रवन दॅरॅघो-हवॅथ्रयन।

युख़्त-अस्पाँम् वॅरॅतो-रथाँम्
ख़्वनत्-चख़्राँम् फ्रषओनीम् मरॅज़्राँम्

अमवइतीम् हुरओधाँम् ख़्वासओकाँम् बअेषज़्याँम् द्र्वो-स्ताइतीम् द्र्वो-वॅरॅताँम्

अवङ्हे नराँम् अषओनाँम्॥ ७॥

ताँम् यज़त
यो यिमो क्षअेतो ह्वाँथ्वो
हुकइर्यात् हच बॅरॅज़ङ्हत्

सतॅम्[1] अस्पनाँम् हज़ङ्रॅम्[2] गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् उत ज़ओथ्राँम् फ़्रबरो॥ ८॥

दज़्दि मे वङ्हुहि सॅविश्ते
द्र्वास्पे[1] तत् आयसॅम्
यथ अज़ॅम् फ्रषओनि वाँथ्व
अव-बरानि अवि मज़्दाो दामभ्यो
यथ अज़ॅम् अमॅरॅख़्तीम्
अव-बरानि अवि मज़्दाो दामभ्यो॥ ९॥

उत अज़ॅम् अप-बरानि
व षुथॅम्च तर्ष्नॅम्च
हच मज़्दाो दामभ्यो
उत अज़ॅम् अप-बरानि
व ज़उर्वाँम्च[1] मॅरॅथ्यूम्च
हच मज़्दाो दामभ्यो

(7) 1. Geld: पोउरु-स्पख़्ति 2. Geld: पिथन (8) 1. West & TDA: सतॅंअे 2. West & TDA: हज़ङ्रे (9) 1. West & TDA: द्र्वास्प (10) 1. Geld: ज़ओउर्वाँम्च.

उत अज़॑म् अप-बरानि
व गरॅमॅम्च वार॑तॅम् अओतॅम्च
हच मज़्दाो दामब्यो
हज़ङ्रॅम् अइवि-गामनाँम् ॥ १० ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयतॅम् द्र्वास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़॑म्नाइ
जइध्यॅ॑ताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११ ॥

कर्त ३

द्र्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। द्र्वो-पस्वाँम् द्र्वो-स्तओराँम् द्र्वो-उर्वथाँम् द्र्वो-अपॅरॅनायुकाँम् पोउरु-स्पख्तीम्[1] दूरात् पथन[2] ख्वाथ्रवन दरॅघो-हख्धयन।
युख्त-अस्पाँम् वॅरॅतो-रथाँम्
ख्वनत्-चख्राँम् फ्रषओनीम् मरॅज़ाँम्
अमवइतीम् हुरओधाँम् ख्वासओकाँम् बअेषज़्याँम् द्र्वो-स्ताइतीम् द्र्वो-वॅरॅताँम्
अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ॥ १२ ॥

ताँम् यज़त
वीसो पुथ्रो आथ्व्यानोइश्
वीसो सूरयाो थ्रअेतओनो
उप वरॅनॅम् चथ्रु-गओषॅम्
सतॅम्[1] अस्पनाँम् हज़ङ्रॅम्[2] गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् उत ज़ओथ्राँम् फ्रबरो ॥१३॥
दज़्दि मे वङुहि सॅविश्ते

(12) 1. Geld: पोउरु-स्पख्ति 2. Geld: पिथन (13) 1. West & TDA: सतॅअे 2. West & TDA: हज़ङ्रे.

द्र्वास्पे[1] तत् आयॅसॅम्
यत् बवानि अइव्रि-वन्यो
अज़ीम् दहाकॅम्
थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम्
क्ष्वश्-अषीम् हज़ङ्र-यओख्तीम्
अशओजङ्हॅम् दअेवीम् द्रुजॅम्
अघॅम् गअेथाव्यो द्र्वᳲतॅम्
याँम् अशओजस्तॅमाँम् द्रुजॅम्
फ़्रच कॅरᳲतत् अङ्रो मइन्युश्
अओइ याँम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम्
महर्काइ अषहे गअेथनाँम्
उत हे वᳲत अज़ानि
सङ्हवाचि[2-] अरॅनवाचि[-2]

योइ हॅन् कॅह्रप स्रअेश्त ज़ज़ाइतॅ[3] गअेथ्याइ[4-] ते[-4] योइ अब्दोतॅमे ॥ १४ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयॅसॅम् द्र्वास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्रात्रि ज़ओथ्रो-बराइ अॅरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यᳲताइ दाथ्रिश् आयॅसॅम् ॥

अहे रय स्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १५ ॥

कर्त ४

द्र्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् .... अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ॥१६॥

ताँम् यज़त
हओमो फ़्राष्मिश् बअेषज़्यो
स्रीरो क्षथ्र्यो ज़इरि-दोइथ्रो

(14) 1. West & TDA: द्र्वास्प 2. West & TDA: सवङ्हवाच अॅरॅनवाच- 3. Geld & Kanga: ज़ज़ातॅअे 4. West, TDA, Kanga: गअेथ्याइच.

बॅरॅज़िश्ते[1] पइति बॅरॅज़हि
हरइथ्यो पइति बॅरॅज़यो ।
आअत् हीम् जइघ्यत् अवत् आयप्तॅम् ॥ १७ ॥

दज़्दि मे वङुहि सॅविश्ते
द्रूवास्पे[1] तत् आयप्तॅम्
यथ अज़ॅम् बंदयेनि
मइरीम् तूइरीम् फ्रङ्रस्यानॅम्
उत बस्तॅम् वाधयेनि
उत बस्तॅम् उपनयेनि बस्तॅम् कवोइश् हओस्रवङ्हहे[2]
जनात् तॅम् कव हओस्रव[3]
पस्ने वरोइश् चएचिस्तहे[4]
जफ़्रहे उरुयापहे[5]
पुथ्रो कएन[6] स्यावर्षानाइ[7]
ज़्नूरो[8]-जतहे नरहे
अघ्रएरथहेच नरवहे ॥ १८ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयप्तॅम् द्रूवास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अॅद्राइ यज़ॅम्नाइ
जइघ्यन्ताइ दाथ्रिश् आयप्तॅम् ॥
अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच .... अरॅशुख्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १९ ॥

कर्दे ५

द्रूवास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् .... अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ॥२०॥

(17) 1. West, TDA, Kanga: बॅरॅज़िश्ते (18) 1. West & TDA: द्रूवास्प 2. West & TDA: हुस्रवङ्हे 3. West & TDA: हुस्रव 4. West & TDA: चअेचस्तहे 5. West, TDA, Kanga: उरूव्यापहे 6. West & TDA: कइने 7. West & TDA: स्यावर्षानहे 8. West, TDA, Kanga: ज़्नुरो°.

ताँम् यज़त
अर्ष अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
क्षथ्राइ हऺकॅरमो हओस्रव[1]
पस्ने वरोइश्र् चऎचिस्तहे[2]
जफ़्रहे उर्व्यापहे

सतॅम्[3] अस्पनाँम् हज़ङ्रॅम्[4] गवाँम् बऎवरॅ अनुमयनाँम् उत ज़ओथ्राँम् फ़्रबरो ।।२१।।

दज़्दि मे वङ्हि सॅविश्ते
द्र्वास्पे[1] तत् आयप्तॅम्
यथ अज़ॅम् निजनानि
मइरीम् तूइरीम् फ़्रङ्रस्यानॅम्
पस्ने वरोइश्र् चऎचिस्तहे
जफ़्रहे उर्व्यापहे
पुथ्रो कऎन स्यावर्षानाइ
ज़ूरो-जतहे नरहे
अग्रऎरथहेच नरवहे ।। २२ ।।

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयप्तॅम् द्र्वास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अॅद्राइ यज़॑म्नाइ
जइव्यऺताइ दाथ्रिश् आयप्तॅम् ।।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरुशुख़्धअइव्यस्च वाघ्ज़िब्यो ।।
येज़्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ।। २३ ।।

कर्द ६

द्र्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् .... अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ।।२४।।

ताँम् यज़त
यो अषव ज़रथुश्त्रो

(21) 1. West & TDA: हुस्रव 2. West & TDA: चऎचस्तहे 3. West & TDA: सतॅंअे 4. West & TDA: हज़ङ्रे (22) 1. West & TDA: द्र्वास्प.

अइर्येने वअेजहि वङ्हुयाो दाइत्ययाो हओमयो[1]-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो। आअत् हीम् जइघ्यत् अवत् आयसॅम् ॥ २५ ॥

दज़िद् मे वङ्हि सॅविश्ते
द्र्वास्पे[1] तत् आयसॅम्
यथ अज़ॅम् हाचयेने[2]
वङ्हीम् आज़ाताँम् हुतओसाँम्
अनुमतॅअे दअेनयाइ[3]
अनुख़्तॅअे दअेनयाइ[3]
अनु-वर्श्तॅअे दअेनयाइ[3]
या मे दअेनाँम् माज़्दयस्नीम्
ज़्रस्च दात् अपिच[4] अओतात्
या मे वरॅज़ानाइ वङ्हीम् दात् फ़्रसस्तीम् ॥ २६ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् द्र्वास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़्म्नाइ
जइघ्यॅन्ताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... तास्चा यज़्मइदे ॥ २७ ॥

कर्दे ७

द्र्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् .... अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ॥२८॥
ताँम् यज़त
बॅरॅज़इधिश् कव वीश्तास्पो
पस्ने - आपो दाइत्ययाो
सतॅम् अस्पनाँम् हज़ङ्रॅम् गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् उत ज़ओथ्राँम् फ़्रबरो ॥ २९ ॥

(25) 1. West & Kanga: हओम यो (26) 1. West & TDA: द्र्वास्प 2. West: हचयेनि; TDA: हाचयेनि 3. West, TDA, Kanga: दअेनयाो 4. West & Kanga: अपअेच.

दज़्दि मे वङ्हि सॅविश्ते
द्र्वास्पे[1] तत् आयसॅम्
यथ अज़ानि पॅषनें[2]

अश्त अउर्वं्तो वीस्प[-3]-थउर्वो-अश्तोइश्[-3] पुथ्रो वीस्प-थउर्वो उर्विं-ख़्रओधो उर्विं-वॅरॅथ्रो स्त्वी-मनओथ्रिश्[4] येङ्हे हम सत उश्त्रनाँम् जइन्यावरत् पस्च ख़्वीधहे[5]। यथ अज़ानि पॅषनें[2] मइर्येहे ख़्यओनहे अरॅजत्-अस्पहे। यथ अज़ानि पॅषनें[2] दर्षिनिकहे[6] दअेवयस्नहे ॥ ३० ॥

उत अज़ॅम् निजनानि
ताँथ्र्यावं्तॅम्[1] दुज़्दअेनॅम्
उत अज़ॅम् निजनानि
स्पिं्जउरुश्कॅम्[2] दअेवयस्नॅम् ।
उत अज़ॅम् फ़्रओउर्वअेसयेनि
हुमय वॅरॅथकनाँम्च
ख़्यओन्य[3-] हच[-3] दज़्हावो[4] ।
उत अज़ॅम् निजनानि
ख़्यओनीनाँम्[5] दख़्युनाँम्
पं्चसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च
हज़ङ्रघ्नाइ बअेवॅरघ्नाइश्च
बअेवॅरघ्नाइ अहाँक्स्तघ्नाइश्च ॥ ३१ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् द्र्वास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अॅरद्राइ यज़ॅम्नाइ

(30) 1. West & TDA: द्र्वास्प 2. Geld: पॅषन 3. West: वीस्प थउर्वो-अस्तोइश्; TDA & Kanga: वीस्प-थउर्वो-अस्तोइश् 4. West & TDA: स्तूइ मनोथ्रीश्; Kanga: स्त्वी-मनोथ्रीश् 5. West: चीत् अहे 6. West: दर्शिनिकहे (31) 1. West, TDA, Kanga: ताँथ्रवं्तॅम् 2. Geld & Kanga: स्पिन्जउरुश्कॅम् 3. West, TDA, Kanga: ख़्यओन्येहेच 4. Geld: दइस्हावो 5. West, TDA, Kanga: ख़्यओनिनाँम्.

जइध्यᳵताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... तांस्चा यज़मइदे ॥ ३२ ॥

[§ होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्नी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (इ बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। द्वास्पयाो स्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे।

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्वत् वस्रा फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात्। गॅउश् उर्व द्वास्प स्रूर ख़्वरॅह् बॅ-रसात्। अमावᳵद् पीरोज़्गर् अमावᳵदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन्। (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Baz).

*दादार् इ गैहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अॅर्द्वी सूरे अनाहिते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ।
द्र्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। अषॅम् वोहू° ॥
गॅउश् उर्व द्र्वास्प सूर ख्वरॅह् बॅ-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

॥ मॅहॅर् यश्त् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अव्रज़ूनी गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्रज़ायात्। मॅहॅर् इ फ़्राग्योत् इ दाव्वर् इ रास्त् बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह्र पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत दुज़ूख्त दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्द उइम् जस्त उइम् बून् बूत अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह्र मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओखे अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश वीदएवो अहुर-त्कएषो§

१. हावन् गाह्:—हावनॅएे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएेच। सावङ्हॅएे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएेच ॥

* See note on page 355.

§ The Gāh according to the period of the day.

३. उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच॥

मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे बएवरॅ-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनो ख़्वास्त्रहे ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओत्॥ ०॥

कर्त १

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। आअत् यत् मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् फ़्रादधाँम् अज़ॅम् स्पितम आअत् दिम् दधाँम् अवाोंतॅम् येस्न्यत अवाोंतॅम् वह्म्यत यथ माँम्चित् यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम्॥ १॥

मॅरॅंचइति[1] वीस्पाँम् दख़्यहओम्[2] मइर्यो मिथ्रो-द्रुख़्श् स्पितम।

यथ सतॅम् कयधनाँम्
अववत् अषव-ज-चित्[3]
मिथ्रॅम् मा जन्याो स्पितम
मा यिम् द्र्वतत् पॅरॅसाोङ्हे
मा यिम् ख़्वादएनात् अषओनत्।
वयाो ज़ी अस्ति मिथ्रो
द्र्वतएच अषओनएच॥ २॥

आसु-अस्पीम् दधाइति मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् योइ मिथ्रॅम् नोइत् अइव्रि-द्रुजॅंति[1]। रज़िश्तॅम् पंताँम् दधाइति आतर्श् मज़्दाो अहुरहे योइ मिथ्रॅम् नोइत् अइव्रि-द्रुजॅंति[1]। अषओनाँम् वङ्हीश् स्नुरो स्पॅंताो फ़्रवषयो दधाइति आसाँम् फ़्रज़इंतीम् योइ मिथ्रॅम् नोइत् अइव्रि-द्रुजॅंति[1]॥ ३॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच

(2) 1. Geld & Kanga: मॅरॅंचइते 2. Geld: दइख़्यहओम् 3. West & TDA: अषव जनत् (3) 1. Geld: °द्रुजिंति.

तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत- यस्न

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ज़ओथ्राब्यो । मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे राम-षयनॅम् हुषयनॅम् अइर्याब्यो दख्युब्यो[1] ॥ ४ ॥

आच नो जम्यात् अवङ्हे[1]
आच नो जम्यात् रवङ्हे[2]
आच नो जम्यात् रफ़्नङ्हे
आच नो जम्यात् मरॅ्ज़्दिकाइ
आच नो जम्यात् बॅषज़ाइ[3]
आच नो जम्यात् वॅरॅथ्रघ्नाइ[4]
आच नो जम्यात् हवङ्हाइ
आच नो जम्यात् अषवस्ताइ
उग्रो अइव्रिथूरो येस्न्यो[5]
वह्म्यो अन्-अइव्रि-द्रुख्तो[6]
वीस्पॅमाइ[7] अङ्हे अस्त्वइते
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ॥ ५ ॥

तॅम् अमवन्तॅम् यज़तॅम्
सूरॅम् दामोहु सॅविश्तॅम्
मिथ्रॅम् यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो
तॅम् पइरि-जसाइ वन्तच नॅमङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ज़ओथ्राब्यो । मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

(4) 1. Geld: दख्युब्यो (5) 1. Geld: अवङ्हे 2. Geld: रवङ्हे 3. West & TDA: बअेषज़्याइ 4. West & TDA: वॅरॅथ्रघ्न्याइ 5. West: यस्न्यो 6. West & TDA: अनइव्रि-द्रुख्तो; Geld: अनइव्रि-द्रुख्धो 7. West & TDA: वीस्पॅम् आ.

कर्त २

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे अर्श-वचङ्हॅम् व्याख़नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम्* हुताश्तॅम्
बअेवरॅ-चष्मनॅम् बॅरॅज़ॅंतॅम्
पॅरॅथु-वअेधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्ननॅम् जघाउर्वाङ्हॅम्[1] ॥ ७ ॥

यिम् यज़ॅंते दख़्हुपतयो[1] अरॅज़हि[2] अव-जसॅंतो
अवि हअेनयाो ख़्वीष्येइतीश्[3]
अवि हाँम्-यॅंत रस्मओयो
अॅंतरॅ दख़्हु[4] पापॅरताने ॥ ८ ॥

यतार वा दिम् पउर्व फ़ायज़ाइति[1] फ़्रओरॅत् फ़्रक्ष्नि[2] अवि मनो
ज़ज़्दातोइत्[3] अङ्हुयत्[4] हच
आतरश्र फ़्रओरिस्येइति[5]
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
हश्र वात वॅरॅथ्राजनो
हश्र दामोइश् उपमनो
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... तोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त ३

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे अर्श-वचङ्हॅम् व्याख़नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम् हुताश्तॅम्
बअेवरॅ-चष्मनॅम् बॅरॅज़ॅंतॅम्

(6) 1. West: हओम यो (7) * Better हज़ङ्रो-गओषॅम् 1. Geld: जघउर्वाङ्हॅम् (8) 1. Geld: दइन्हुपतयो 2. Geld: अॅरॅज़हे 3. Geld: ख़्विष्येइतीश् 4. Geld: दइन्हु (9) 1. West, TDA, Kanga: फ़ायज़ॅंते 2. West, TDA, Kanga: फ़्रक्ष्नि 3. West, Sp, Geld, TDA: ज़रज़्दातोइत् Cf. Vp. 14–2; 4. Geld: अङ्हयत् 5. West & TDA: फ़्रओइरिस्येइते.

पॅरॅथु-वऍधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जवाउर्वाोऽहॅम्[1] ॥ १० ॥

यिम् यज़ॅऽते रथऍश्तारो
बरॅषऍषु पइति अस्पनाँम्
ज़ावरॅ जइध्यऽतो हितऍइब्यो
द्रुवतातॅम् तनुब्यो
पोउरु-स्पख़्तीम् त्विष्यऽताँम्[1]
पइति-जइतीम् दुश्मइन्युनाँम्[2]
हथ्रा-निवाइतीम् हमॅरॅथनाँम्
अउर्वॅथनाँम् त्विष्यऽताँम्

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरुशुख़्वऍइब्यस्च वाख़्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् ....ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११ ॥

कर्दॆ ४

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे अर्श-वचङ्हॅम् व्याख़्नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम् हुताश्तॅम्
बऍवरॅ-चष्मनॅम् बॅरॅज़ऽतॅम्
पॅरॅथु-वऍधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ॥ १२ ॥

यो पओइर्यो मइन्यवो यज़तो
तरो हराँम् आख़्नओइति
पउर्व-नऍमात् अमॅषहे
हू यत् अउर्वत्-अस्पहे ।
यो पओइर्यो ज़रन्यो-पीसो
स्रीरो बॅरॅष्नव गॅरॅव्नाइति

(10) 1. Geld: जघउर्वाोङ्हॅम् (11) 1. West: त्विषयश्ताँम् 2. West, TDA, Kanga: दुश्मइन्यवनाँम्.

अथात् वीस्पॅम् आदिधाइति
अइर्यो-षयनॅम् सॅविश्तो ॥ १३ ॥

यह्म्य सास्तारो अउर्व
पओइरीश्[1] ईरो[2] राज़येंश्ते[3]
यह्म्य गरयो बॅरॅज़ंश्तो
पोउरु-वास्त्राओङ्हो आफ़्रॅंश्तो[4]
थातइरो[5] गवे फ़्राधयेंश्ते[6]
यह्म्य जफ़्र वरयो
उर्वापाओङ्हो हिश्तॅंश्ते[7]
यह्म्य आपो नावयाो
पॅरॅथ्वीश्[8] क्षओथङ्ह थ्वक्षॅंश्ते
आइश्कतॅम् पोउरुतॅम्च मोउरुम् हरोयूम्[9] गओम्च सुग्धॅम् ख्वाइरिज़ॅम्च ॥ १४ ॥

अवि अरॅज़हि सवहि
अवि फ़्रदधफ़्शु वीदधफ़्शु अवि वोउरु-बॅरॅश्ति वोउरु-जॅरॅश्ति अवि इमत् कर्ष्वरॅ
यत् ख्वनिरथॅम् बामीम् गवषयनॅम्
गवषितीम्च बअेषज़्याँम्
मिथ्रो सूरो आदिधाइति ॥ १५ ॥

यो वीस्पाहु कर्ष्वोहु मइन्यवो यज़तो वज़इते[1] ख्वरॅनो-दाो। यो वीस्पाहु कर्ष्वोहु मइन्यवो यज़तो वज़इते[1] क्षथ्रो-दाो।
अअेषाँम् गूनओति[2] वॅरॅथघ्नॅम्
योइ दिम् दब्ध वीदुश् अष
ज़ओथ्राब्यो फ़्रायज़ॅंश्ते।

(14) 1. Geld: पओइरिश् 2 West & TDA: ऊरो; Kanga: इरो 3. West: राज़येइन्ति; TDA: राज़येइश्ति 4. West & TDA: आफ़्रॅन्तो 5. Better थातारो; Geld Mss. थ्रातारो; West & TDA: थातइर्यो 6. West: फ़्राधयॅन् 7. West: हिश्तॅश्ति 8. Geld: पॅरॅथ्विश् 9. Geld: हारोयुम् (16) 1. West & TDA: वज़इति 2. West, TDA, Kanga: गूनओइति.

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ १६ ॥

कर्द ५

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे अर्श-वचङ्हॅम् व्याख़्नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम् हुताश्तॅम्
बअेवरॅ-चष्मनॅम् बॅरॅज़ꣳतॅम्
पॅरॅथु-वअेधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाङ्हॅम् ।
यो नोइत् कह्माइ अइव्रि-द्रूख़्तो[1]
नोइत् न्मानहे न्मानो-पर्तअे नोइत् वीसो वीस्पर्तअे नोइत् ज़ꣳतॅउश् ज़ꣳतुपर्तअे
नोइत् दख़्हॅउश्[2-] दख़्हुपर्तअे[-2] ॥ १७ ॥

येज़ि वा दिम् अइव्रि-द्रुज़इति न्मानहे वा न्मानो-पइतिश् वीसो वा
वीस्पइतिश् ज़ꣳतॅउश् वा ज़ꣳतुपइतिश् दख़्हॅउश्[1-] वा दख़्हुपइतिश्[-1]
फ़्रष उप-स्चिन्दयेइति[2]
मिथ्रो ग्रꣳतो[3] उप-त्बिश्तो
उत न्मानॅम् उत वीसॅम्
उत ज़ꣳतूम् उत दख़्यूम्
उत न्माननाँम् न्मानो-पइतीश्[4] उत वीसाँम् वीस्पइतीश्[5] उत ज़ꣳतुनाँम् ज़ꣳतुपइतीश्[6]
उत दख़्युनाँम् दख़्हुपइतीश्[7] उत दख़्युनाँम् फ़्रतॅमतातो[8] ॥ १८ ॥

अह्माइ नअेमाइ उज़्-जसाइति
मिथ्रो ग्रꣳतो उप-त्बिश्तो

(17) 1. Geld : °द्रओख़्धो 2. Geld : दइख़्हॅउश् दइख़्हुपर्तअे (18) 1. Geld : दइख़्हॅउश् वा दइख़्हुपइतिश् 2. Geld : °स्चꣳदयेइति 3. West & Kanga : ग्रन्तो 4. Geld : °पइतिश् 5. Geld : वीस्पइतिश् 6. Geld : ज़ꣳतुपइतिश् 7. Geld : दइख़्हुपइतिश् 8. Cf. Yašt 13-95; West, Geld, TDA, Kanga : फ़्रतॅमधातो.

यझाइ नएमनाँम् मिथ्रो-द्रुक्ष्
नएध मइन्यु पइति-पाइते[1] ॥ १९ ॥

अस्पचित्[1] योइ मिथ्रो-द्रुजाँम्
वज़्याँस्त्र[2] बवइꣳति
तचिꣳतो नोइत् अपयेइꣳति
बरꣳतो नोइत् फ़्रस्तन्वꣳति
वज़ꣳतो नोइत् फ़्रमन्येꣳते।
अपषि[3] वज़इते[4] अरुश्तिश्
याँम् अञ्हयेइति अवि-मिथ्रिश्
फ़्रॅन अघनाँम् माँथ्रनाँम्
यो वॅरॅज़्येइति अवि-मिथ्रिश ॥ २० ॥

यत्चित् ह्वस्तॅम् अञ्हयेइति
यत्चित् तनूम् अपयेइति
अत्चित् दिम् नोइत् राषयेꣳते
फ़्रॅन अघनाँम् माँथ्रनाँम्
यो वॅरॅज़्येइति अवि-मिथ्रिश्।
वातो ताँम् अरुश्तीम् बरइति
याँम् अञ्हयेइति अवि-मिथ्रिश
फ़्रॅन अघनाँम् माँथ्रनाँम्
यो वॅरॅज़्येइति अवि-मिथ्रिश

अहे रय ख्वॅरॅनञ्हच .... अरुशुख्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २१ ॥

(19) 1. West omits पाइते; TDA: °पाइति (20) 1. West: अस्पचत्: West & TDA conclude section 19 with पइति अस्पचत् (TDA: अस्पचित्). 2. West, TDA, Kanga: वज़्याँस्तर 3. West, TDA, Kanga: अपष 4. West & TDA: वज़इति.

कर्त ६

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् …….. अश्वफ्रॅनम् जघाउर्वाङ्हॅम् ।

यो नरॅम् अन्-अइव्रि-द्रुख्तो[1]
अप आँज़ङ्हत् बरइति
अप इथ्यजङ्हत्[2] बरइति ॥ २२ ॥

अप नो हच आँज़ङ्हत्
अप हच आँज़ङ्हिब्यो[1]
मिथ्र बरोइश् अनाद्रुख्तो ।

तूम् अन मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम्[2] अवि ख्वएपइथ्यासॅ तन्वो थ्व्याँम् अव-बरहि ।
अप अएषाँम् बाज़्वाो अओजो तूम् ग्रंग्तो क्षयम्नो बरहि अप पाधयाो ज़ावरॅ
अप चष्मनाो सूकॅम् अप गओषयाो स्रओम ॥ २३ ॥

नोइत् दिम् अर्श्तोइश् हुक्ष्नुतयाो नोइत् इषओश्[1] पर-पथ्नतो
अव-अष्नओइति[2] षन्मओयो[3]
यह्माइ फ्रक्ष्नि अवि मनो
मिथ्रो जसइति अवङ्हे[4]
यो बएवरॅ-स्पसनो सूरो
वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो ।

अहे रय ख्वॅरनङ्हच …….. अर्शुख्धएइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् …….. ताोस्चा यज़मइदे ॥ २४ ॥

कर्त ७

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् …….. अश्वफ्रॅनम् जघाउर्वाङ्हॅम्[1] ।

अहुरॅम् गुफ्रॅम् अमवंग्तॅम्

(22) 1. West, TDA, Geld: अनइव्रि-द्रुख्तो 2. West, TDA, Kanga: इथ्येजङ्हत् (23) 1. West & TDA: आँज़ङ्हअइब्यो 2. West, TDA, Kanga: मश्यानाँम् (24) 1. West: उषओश् 2. West: °अस्नओइति 3. West: शनमयो; TDA: षनमयो 4. Geld: अवइङ्हे (25) 1. Geld: जघउर्वाोङ्हॅम्.

दातो-सओकॅम् व्याख़्नॅम्[2]
वह्मो-सॅङ्दङ्हॅम्[3] बॅरॅज़ङ्तॅम्
अषहुनरॅम् तनुमाँथ्रॅम्
बाज़ुश्-अओजङ्हॅम् रथअेश्ताँम् ॥ २५ ॥

कमॅरॅधो-जनॅम् दअेवनाँम्
अकतरॅम् स्नओष्यनाँम्
अचअेतारॅम् मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम्[1]
हमअेस्तारॅम् पइरिकनाँम्
यो दङ्हओम्[2] अनाद्रुख्तो
उपराइ अमाइ दधाइति
यो दङ्हओम्[2] अनाद्रुख्तो
उपराइ वॅरॅथ्राइ दधाइति ॥ २६ ॥

यो दङ्हॅउश्[1] राँक्ष्याँइथ्यो
पर रज़िश्तो बरइति
पइति ख्वरॅनो वारयेइति
अप वॅरॅथ्रघ्नॅम् बरइति
अवरॅथो हीश् अपिवइति
बअेवरॅ घॅनाँनो[2] निसिरिनओइति
यो बअेवरॅ-स्पसनो सूरो
वीस्पो-वीध्वो अधओयम्नो ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अश्ुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २७ ॥

कर्त ८

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्वफ़्नॅम् जघाउरुवाोङ्हॅम् ।

2. West: व्याख़्लॅम् 3. West & TDA: °सॅन्दङ्हॅम् (26) 1. West, TDA, Kanga: मष्यानाँम् 2. Geld: दइङ्हओम् (27) 1. Geld: दइङ्हॅउश् 2. West & TDA: घॅनाँनाँम्.

यो स्तुनो वीधारयेइति
वॅरॅज़िमितहे न्मानहे
स्तव्रो आँइथ्यो कॅरॅनओइति ।
आअत् अह्माइ न्मानाइ दधाइति
गॅउश्च वाँथ्व वीरनाँम्च
यह्व क्ष्नूतो बवइति ।
उप अन्यो स्चिंदयेइति[1]
याह्व लिबश्तो बवइति ॥ २८ ॥

तूम् अको वहिश्तस्च
मिथ्र अहि दख़्युब्यो[1]
तूम् अको वहिश्तस्च
मिथ्र अहि मश्याकअेइब्यो ।
तूम् आक्स्तोइश् अनाक्स्तोइश्च
मिथ्र क्षयेहे[2] दख़्युनाँम् ॥ २९ ॥

तूम् स्रओगॅनाो स्रओरथाो
निश्तरॅतो-स्पयाो निधातो-बरॅज़िश्ताो
न्मानाो मसिताो दधाहि ।
तूम् स्रओगॅनॅम् स्रओरथॅम्
निश्तरॅतो-स्पअेम्[1] निधातो-बरॅज़िश्तॅम्
न्मानॅम् दधाहि बॅरॅज़िमितॅम्
यसॅ-थ्वा अओख़्तो-नामन यस्न
रथ्व्य वच यज़इते
बरो-ज़ओथ्रो अषव ॥ ३० ॥

अओख़्तो-नामन थ्वा यस्न

रथ्व्य वच सूर
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ।
अओख़्तो-नामन थ्वा यस्न
रथ्व्य वच सॅविश्त
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ।
अओख़्तो-नामन थ्वा यस्न
रथ्व्य वच अधओयम्न
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ॥ ३१ ॥

सुरुनुयाो नों मिथ्र यस्नहे
ख़्नुयाो नो मिथ्र यस्नहे
उप-नो यस्नॅम् आहिष
पइति-नो ज़ओथ्राो वीसङ्ह
पइति-हीश् यश्ताो वीसङ्ह
हॉम् हीश् चिमाने[1] बरङ्ह
नी हीश् दस्व गरोन्माने ॥ ३२ ॥

दज़्दि अह्माकॅम् तत् आयसॅम्
यसॅ-थ्वा यासामहि सूर
उर्वइति दातनाँम् ख़्रवङ्हाँम्
ईश्तीम् अॅमम् वॅरॅथ्रघ्नॅमॅच
हवङ्हुम् अषवस्तॅम्च
हओस्रवङ्हॅम् हुरुनीम्च
मस्तीम् स्पानो वअेइधीम्च
वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम्
वनइंतीम्च उपरतातॅम्

(32) 1. West, TDA, Kanga: चिन्माने. Corrected by Westergaard from चिनमानॅम्.

यॉम् अषहे वहिश्तहे
पइति-पर्श्तीम्च मॉथ्रहे स्पॅ॑न्तहे ॥ ३३ ॥

यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ्रमनङ्हस्च उर्वाज़्म्न हओमनङ्हिम्न[1]
वनाम वीस्पॅ हर्थॅ ।
यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ्रमनङ्हस्च उर्वाज़्म्न हओमनङ्हिम्न[1]
वनाम वीस्पॅ दुश्मइन्युश्[2] ।
यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ्रमनङ्हस्च उर्वाज़्म्न
हओमनङ्हिम्न[1] वनाम
वीस्पाो त्बअेषाो तउर्वयम
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च[3]
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ्नाँम्च ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३४ ॥

कर्द ९

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्वफ्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
अॅरॅनत्-चअेषॅम् वि॑न्दत्-स्पाधॅम्
हज़ङ्र-यओख्तीम् ख्षय॑न्तॅम्
ख्षयन्नॅम् वीस्पो-वीध्वाोङ्हॅम् ॥ ३५ ॥

यो अॅरॅज़्म् फ्रषावयेइति
यो अॅरॅज़े पइति हिश्तइति

(34) 1. West, TDA, Kanga : हओमनङ्हम्न 2. West, TDA, Kanga : दुश्मइन्यूश् 3. West, TDA, Kanga : मष्यानाँम्च.

यो अरॅज़े पइति हिश्तॅम्नो[1]
फ्रा रस्मनो स्चिनूदयेइति[2]
यओज़ॅश्ति वीस्पे करनो
रस्मनो अरॅज़ो-घ्नूतहे
फ्रा मइथ्यॉनम् ख़्राओझ्दयेते[3]
स्पाधहे ख़्वीष्यॅश्तहे ॥ ३६ ॥

अवि दीश् अॅम् क्षयम्नो
आइथीम् बराइति[1] थ्न्यॉम्च
पर कमॅरधो स्पयेइति
मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम्
पर कमॅरधो वज़इते[2]
मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम् ॥ ३७ ॥

ख़्रूमो षितयो[1] फ्रज़िश्ते[2]
अनषितो मअेथन्यो
याह्व मिथ्रो-द्रुजो श्येते[3]
हइथीम् अषव-जनस्च द्रुवश्तो ।
ख़्रूमीम् गाउश् या चङ्रङ्हाक्ष्
वरइथीम् पश्ताँम् अज़इते[4]
या दरॅनाहु मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम्
फ्रज़रॅश्त अअेषाँम् रइथ्य
अस्नू अज़ानो हिश्तॅश्ते[5]
अनु-ज़फ्रनो तकहे ॥ ३८ ॥

(36) 1. West: हिश्तॅमनो 2. Geld: स्चश्दयेइति 3. West & TDA: ख़्राओझ्दयेइति; Kanga: ख़्राओझ्दयेइते (37) 1. West, TDA, Kanga: बरइति 2. West & TDA: वज़इति (38) 1. Geld: षइतयो 2. West, TDA, Kanga: फ्रज़इश्ति 3. West & TDA: श्येइश्ति; Kanga: ष्येइश्ति 4. West & TDA: अज़इति 5. West & TDA: हिश्तॅश्ति.

इषिवस्चित् अऐषाँम् ॲरॅज़िफ़्यो-पॅरॅन
हुथक्ततु हच थन्वनात्
ज्य-जतोङ्हो वज़ॅम्र
अषॅम्नो-वीधो[1] बवइति[2]
यथ ग्रश्तो उप-ल्विश्तो
अ-पइति-ज़श्तो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
अरुश्तयस्चित् अऐषाँम् हुक्स्नुत तिग्र दरॅघ-अरुश्तय
वज़ॅम्र हच बाज़ुब्यो
अषॅम्नो-वीधो[1] बवइति[2]
यथ ग्रश्तो[3] उप-ल्विश्तो
अ-पइति-ज़श्तो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
ज़रुश्त्वचित् अऐषाँम् फ़्रदक्षन्य
वज़ॅम्र हच बाज़ुब्यो
अषॅम्नो-वीधो[1] बवइति[2]
यथ ग्रश्तो[4] उप-ल्विश्तो
अ-पइति-ज़श्तो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ॥ ३९ ॥

करॅतचित् अऐषाँम्
हुफ़्रायुख्त योइ निघ्राइरे
सरहु मश्याकनाँम्[1]
अषॅम्नो-जनो[2] बवइति[3]
यथ ग्रश्तो उप-ल्विश्तो

(39) 1. West: अशॅमनो°; TDA: अषॅमनो° 2. West, TDA, Kanga: बवइश्ति 3. West: ग्रन्तो (40) 1. West, TDA, Kanga: मष्याकनाँम् 2. West & TDA: अषॅमनो° 3. West, TDA, Kanga: बवइश्ति.

अ-पइति-ज़्र॰तो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
वज़्रचित् अएषाँम्
हुनिविख़्त योइ निघ्नाइरे
सरद्दु मश्याकनाँम्
अर्षम्नो-जनो बवइति
यथ ग्र॰तो उप-ल्विश्तो
अ-पइति-ज़्र॰तो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ॥ ४० ॥

मिथ्रो अवि-थ्रोङ्ह्येते[1]
रष्नुश् पइति-थ्रोङ्ह्येते[1]
स्रओषो अष्यो वीस्पएइब्यो
नअेमएइब्यो हाँम्-वाइति
पइति थ्रातार यज़त ।
ते रस्मनो रअेचयेइ॰ति
यथ ग्र॰तो उप-ल्विश्तो
अ-पइति-ज़्र॰तो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ॥ ४१ ॥

उइत्यओजनो मिथ्राइ वोउरु-गओयओइतँअे ।
आइ मिथ्र वोउरु-गओयओइते
इमे नो अउर्व॰तो अस्प
पर मिथ्राध[1-] नये॰ते[-1]
इमे नो उग्र-बाज़्व[2]
करॅत मिथ्र स्चि॰दयेइ॰ति[3] ॥ ४२ ॥

(41) 1. West, TDA, Kanga: °थ्रोङ्हयेइते (42) 1. West & TDA: मिथ्रात् नयेइ॰ति 2. West & TDA: °बाज़्व 3. West: स्चिनदयेइन्‍ति; TDA: स्चिनदयेइ॰ति.

पस्चअेत दीश् फ़्रस्पयेइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
प॑ःचसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च
हज़ङ्रघ्नाइ बअेवरॅघ्नाइश्च
बअेवरॅघ्नाइ अहाँस्तघ्नाइश्च
यथ ग्र॑ःतो उप-ल्बिस्तो
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताँस्चा यज़मइदे ॥ ४३ ॥

कर्त १०

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्नफ़्नॅम् जघाउर्वाेङ्हॅम् ।
येङ्हे ज़ॅम्-फ़्रथो मअेथनॅम्
वीधातॅम् अस्त्व॑ःति[1] अङ्ह्वो
मज़त् अनाँज़ो बामीम्
पॅरॅथु अइपि वोउरु-अस्तॅम् ॥ ४४ ॥

येङ्हे अश्त रातयो
वीस्पाहु पइति बरॅज़ाहु
वीस्पाहु वअेधयनाहु
स्पसो आेङ्हाइरे मिथ्रहे
मिथ्रो-द्रुजॅम् हिश्पोसॅम्न
अवे अइपि दइघ्य॑ःतो
अवे अइपि हिश्मरॅ॑ःतो
योइ पउर्वे मिथ्रॅम् द्रुज़ि॑ःति[1]
अवअेषाँम्च पथो पा॑ःतो

(44) 1. West & TDA: अस्त्वइ॑ःति (45) 1. West & TDA: द्रुज॑ःति.

यिम् इसॅ॰ति मिथ्रो-द्रुजो
हइथीम् अषव-जनस्च द्रुव॰तो ॥ ४५ ॥

अवाो पवाो पस्च पवाो
परो पवाो स्पश् वीधअेत
अधओयम्नो फ्रा अङ्हे[1] वीसइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
यह्माइ फ्रक्ष्नि[2] अवि मनो
मिथ्रो जसइति अवङ्हे[3]
यो बअेवरॅ-स्पसनो सूरो
वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४६ ॥

कर्त ११

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्वफ्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
यिम् फ्रसूतॅम् ज़रनिम्नॅम्[1]
पॅरॅथु-सफ्राोङ्हो वज़्रॅ॰ति
अवि हअेनयाो ख्वीष्येइतीश्[2]
अवि हाँम्-यअ॰त रस्मओयो
अ॰तरॅ दज़्हु[3] पापॅरॅताने ॥ ४७ ॥

आअत् यत् मिथ्रो फ्रवज़इते[1]
अवि हअेनयाो ख्वीष्येइतीश्[2]
अवि हाँम्-यअ॰त रस्मओयो
अ॰तरॅ दज़्हु[3] पापॅरॅताने

(46) 1. West & TDA: अन्हे 2. Geld: फ्रष्नि 3. Geld: अवइन्हे
(47) 1. West, TDA, Kanga: ज़रनुमनॅम् 2. Kanga: ख्विष्येइतीश्; Geld: ख्विष्येइतिश्
3. Geld: दइन्हु (48) 1. West & TDA: फ्रवज़इति 2. Geld: ख्विष्येइतिश्
3. Geld: दइन्हु.

अथ नराँम् मिथ्रो-द्रुजाँम्
अपाँश् गवो दरॅज़्येइति
पर[4] दअेम वारयेइति
अप गओष गओषयेइति[5]
नोइत् पाथ वीधारयेइति
नोइत् पइति-तवो बवइति
ता दस्हावो[6] ते हमॅरॅथॅ[7]
यथ दुज़्बॅरॅंतो बरइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अश्रुश्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताॅस्चा यज़मइदे ॥ ४८ ॥

कर्त १२

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अश्वफ़्नॅम् जघाउर्वाङ्हॅम् ॥४९॥

यह्माइ मअेथनॅम् फ़्राथ्वॅरॅसत्
यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो
उपइरि हराँम् बॅरॅज़इतीम्
पोउरु-फ़्रओउर्वअेस्याँम् बाम्याँम्
यथ्र नोइत् क्षप नोइत् तॅमो
नोइत् अओतो वातो नोइत् गॅरॅमो
नोइत् अख्तिश् पोउरु-मह्र्को
नोइत् आहितिश् दअेवो-दात
नअेध दुन्माँन् उज़्-जसइति
हरइथ्यो पइति बॅरॅज़याो ॥ ५० ॥

यत् कॅरॅनाउन् अमॅषाो स्पॅंत वीस्पे ह्वॅरॅ-ह्ज़ओष

4. West, TDA, Kangs : पइरि 5. Geld : तओषयेइति 6. Geld : दइस्हावो
7. West & TDA : हमॅरॅथे.

फ़्रओरॅत् फ़्रश्नि अवि मनो
ज़्रज़्दातोइत् अङ्हुयत् हच
यो वीस्पॅम् अहूम् अस्त्वंतॅम् आदिधाइति हरइथ्यात् पइति बरॅज़ङ्हत् ॥ ५१ ॥

आअत् यत् दुज़्दो फ़्रद्धरइति
यो अघावरॅश् थ्वाष गाम
थ्वाषॅम् युज्येइति वाषॅम्
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
स्रओषस्च अष्यो स्रो
नइर्यो-सङ्हस्च यो मायुश्[1] ।
रस्मो-जतॅम् वा[2-] दिम्[-2] जइंति अमो-जतॅम् वा ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरुशुख्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५२ ॥

कर्दे १३

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीश् .... अख्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
यो बाध उस्तानज़्स्तो
गॅरॅज़इते[1] अहुराइ मज़्दाइ
उइति अओजनो ॥ ५३ ॥

अज़ॅम् वीस्पनाँम् दामनाँम्
निपात अह्मि ह्वपो
अज़ॅम् वीस्पनाँम् दामनाँम्
निशहॅरत अह्मि ह्वपो ।
आअत् मा नोइत् मश्याक[1] अओख्तो-नामन यस्न यज़ॅंते यथ अन्ये यज़तोङ्हो अओख्तो-नामन यस्न यज़ॅंति[2] ॥ ५४ ॥

(51) 1. Geld : अङ्हुहात् (52) 1. West : मायओश् 2. West, TDA, Kanga : वार्षॅम् (53) 1. West & TDA : गॅरॅज़इति (54) 1. West, TDA, Kanga : मष्याक 2. West & TDA : यज़ॅंते.

येंधि[1] ज़ी मा मश्याक[2] अओख़्तो-नामन यस्न यज़यश्त यथ अन्ये यज़तोङ्हो अओख़्तो-नामन यस्न यज़ॅश्ति[3] फ़्रा नुरुयो अषवओयो

ध्म्रर्तहे ज़्रू[4] आयु[-4] षृषुयाँम्[5]
ख़्वहे गयेहे ख़्वन्वतो अमॅषहे
उप ध्म्रर्तहे जघ्म्याँम् ॥ ५५ ॥
अओख़्तो-नामन थ्वा यस्न
रथ्व्य वच यज़इते
बरो-ज़ओथ्रो अषव ।
अओख़्तो-नामन थ्वा यस्न
रथ्व्य वच सूर
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ।
अओख़्तो-नामन थ्वा यस्न
रथ्व्य वच सॅविश्त
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ।
अओख़्तो-नामन थ्वा यस्न
रथ्व्य वच अधओयम्न
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ॥ ५६ ॥
सुरुनुयाो नो मिथ्र यस्नहे
क़्नुयाो नो मिथ्र यस्नहे
उप नो यस्नॅम् आहिष
पइति नो ज़ओथ्राो वीसङ्हह
पइति हीश् यश्ताो वीसङ्हह
हाँम् हीश् चिमाने बरङ्हह
नी हीश् दस्व गरो-न्माने ॥ ५७ ॥
दज़्दि अह्माकॅम् तत् आयस्नॅम्

(55) 1. Geld: येंइधि 2. West & TDA: मष्याक 3. West & TDA: यज़ॅश्ते 4. West & TDA: ज़ूआयु 5. West, TDA, Kanga: षुषुयाँम्.

यसॅ-थ्वा यासामहि स्र
उर्वइति दातनाँम् स्रवङ्हाँम्
ईश्तीम् अमॅम् वॅरॅथ्रघ्नॅम्च
हवङ्हुम् अषवस्तॅम्च
हओस्रवङ्हॅम् हुरुनीम्च
मस्तीम् स्पानो वअेइधीम्च
वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम्
वनइंतीम्च उपरतातॅम्
याँम् अषहे वहिश्तहे
पइति-परॅश्तीम्च माँथ्रहे स्पॅंतहे ॥ ५८ ॥

यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ्रमनङ्हस्च उर्वाज़ॅम्न हओमनङ्हिम्न
वनाम वीस्पॅ हरॅथॅ ।
यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ्रमनङ्हस्च उर्वाज़ॅम्न हओमनङ्हिम्न
वनाम वीस्पॅ दुश्मइन्युश् ।
यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ्रमनङ्हस्च उर्वाज़ॅम्न
हओमनङ्हिम्न वनाम
वीस्पो त्बअेषो तउर्वयम
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ्नाँम्च ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५९ ॥

कर्त १४

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्वफ्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।

येङ्हे वोहु हओसवङ्हॅम्
वङ्हि कॅरॅफ़्श् वङ्हि फ़सस्ति[1] ।

वसो-यानॅम् वसो-गओयओइतीम् अतउर्वयो इध फ़्शुयं‌तॅम् वास्त्रीम् वसो-यओनाइ इं‌ताँम्[2] हुधाोङ्हॅम् यो बअेवर्-स्पसानो स्रो वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६० ॥

कर्त १५

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्नफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
ॲरॅध्वो-ज़ुं‌गॅम्[1] ज़अेनङ्हुं‌तॅम्
स्पसॅम् तख्मॅम् व्याख्नॅम्[2]
फ़्रतृ-आपॅम् ज़वनो-स्रूतॅम्
तचतृ-आपॅम् उक्ष्यतृ-उर्वरॅम्
कर्षो-राज़ङ्हॅम् व्याख्नॅम्[3]
यओक्ष्तिवं‌तॅम् अधओयम्नॅम्
पोउरु-यओख्ष्तीम् दामिधातॅम् ॥ ६१ ॥

यो नोइत् कह्माइ मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम्
अओजो दधाइति नोइत् ज़ावरॅ ।
यो नोइत् कह्माइ मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम्
ख्वरॅनो दधाइति नोइत् मिज़्दॅम्[1] ॥ ६२ ॥

अप अअेषाँम् बाज़्वाो अओजो तूम् ग्रं‌तो क्षयम्नो बरहि अप पाधयाो ज़ावरॅ अप चष्मनाो स्रूकॅम् अप गओषयाो स्रओम ।

नोइत् दिम् अर्श्तोइश् हुख्षुतयाो नोइत् इषओश् पर-पश्ननतो
अव-अष्नओइति षन्मओयो

(60) 1. West: फ़्रसस्त 2. West & TDA: इनताँम् (61) 1. West, TDA, Kanga: °ज़ुंगॅम् 2. West: व्याख़्नेम् 3. West: व्यानॅम् (62) 1. West & TDA: मीज़्देम्.

यह्माइ फ़्रश्नि अवि मनो
मिथ्रो जसइति अवङ्हे[1]
यो बअेवरॅ-स्पसनो सूरो
वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाख़्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६३ ॥

कर्दे १६

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
यह्मि व्याने[1] दअेनयाइ
स्रीरयाइ पॅरॅथु-फ़्राकयाइ
मज़्न अमव निधातॅम्
यहि पइति चिथ्रॅम् वीधातॅम् वीस्पाइश् अवि कर्ष्वाँन् याइश् हप्त ॥ ६४ ॥

यो आसुनाँम् आसुश् । यो अरॅद्रनाँम् अरॅद्रो । यो तख़्मनाँम् तख़्मो । यो व्याख़्ननाँम्[1-] व्याख़्नो[-1] । यो फ़्रश्ति-दाो । यो आज़ुइति-दाो[2] । यो वाँथ्वो-दाो । यो क्षथ्रो-दाो । यो पुथ्रो-दाो । यो गयो-दाो । यो हवङ्हो-दाो । यो अषवस्तो-दाो ॥६५॥

यिम् हचइते[1] अषिश् वङुहि पारॅन्दिच रओरथ
उग्रच नइरे हाँम्-वरॅइतिश्[2]
उग्रॅम्च कवअेम् ख़्वरॅनो
उग्रॅम्च ध्वाषॅम् ख़्वधातॅम्
उग्रस्च दामोइश् उपमनो उग्राोस्च अषओनाँम् फ़्रवषयो ।
यस्च पोउरुनाँम् हथ्राको
अषओनाँम् मज़्दयस्ननाँम् ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाख़्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६६ ॥

(63) 1. Geld: अवङ्हे (64) 1. West & TDA: व्यानि (65) 1. West: व्याख़्ननाँम् व्याख़्नो 2. West & TDA: आज़ूइति-दाो (66) 1. West & TDA: हचइति 2. West & TDA: °वॅरॅतिश्.

कर्त १७

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अरुवफ़्रॅनॅम् जयाउर्वाओङ्हॅम् ।

यो वाष मइन्यु-हाँम्-तास्त
बॅरॅज़ि-चख़्र फ़्रवज़इते
हच करूष्वरॅ यत् अरॅज़हि
उप करूष्वरॅ यत्[1] ख़्वनिरथॅम् बामीम्
रथ्व्य चिथ्र[2] हचिम्नो
ख़्वरॅनङ्हच मज़्दधात
वॅरॅथ्रघ्नच अहुरधात ॥ ६७ ॥

येङ्हे वाषॅम् हनग्रॅव्नाइति[1]
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति
येङ्हे दएन माज़्दयस्निश्
ख़्वीतें[2] पथो राधइति ।
यिम् अउर्वंतो मइन्यवाओङ्हो
अउरुष रओख़्ष्न फ़्रादॅरॅस्र
स्पॅंत वीध्वाओङ्हो असय
मनिवसङ्हो वज़ॅंति
यत् दिम् दामोइश् उपमनो
हु-इरिख़्तॅम् बाध इरिनख़्ति ।
यह्मत्* हच फ़्रतॅरॅसॅंति
वीस्पे मइन्यव दएव
यएच वरॅन्य द्रवंतो ॥ ६८ ॥

मोइ तू इथ्र अहुरहे
ग्रंतहे वएधाइ जसएम ।

(67) 1. West: अत् 2. West, TDA, Kanga: चख़्र (68) 1. West, TDA, Kanga: हनगॅरॅव्नाइति 2. West & TDA: ख़्वोति *West & TDA commence section 69 from यह्मत् हच.

येङ्हे हज़ङ्रॅम् वअेघनाँम्
पइति हमॅरॅथाइ जसइति
यो बअेवरॅ-स्पसानो स्रुो
वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६९ ॥

कर्त १८

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
येङ्हे पउर्व-नअेमात् वज़इते[1]
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
हू[2] कॅहर्प[2] वराज़हे
पइति-ॲरॅनो तिज़ि-दाँस्रहे
अर्ष्नो तिज़ि-अस्रहे
हकॅरॅत्-जनो वराज़हे
अनु-पोइथ्वहे ग्रॅतहे
पर्ष्वनिकहे तख्महे
अयङ्हो-पाधहे अयङ्हो-ज़स्तहे अयङ्हो-जयेहे[3] अयङ्हो-दुमहे
अयङ्हो-पइतिशख्वरॅनहे ॥ ७० ॥

यो फ़्राँश्-तचो[1] हमॅरॅथाध[2]
उप-हख्तो[3] आ-मनङ्ह
हथ्र नइर्ये[4] हाँम्-वॅरॅत[4]
स्तिज निजइॅति हमॅरॅथै
नअेध मन्येते जघ्न्वाो

(70) 1. West & TDA : वज़इति 2. West & TDA : हुकॅहर्प 3. Geld & Kanga : °ज़्येहे (71) 1. Geld & Kanga : फ़्राँश्तचो 2. West & TDA : हमॅरॅथात् 3. West & TDA : उपश्-हख्तो 4. West & TDA : नइर्यय हाँम्-वॅरॅति.

नअेच चिम् घॅनाँम् सद्येइति
यव्त अअेम् निजइ्श्ति
मॅरॅज्नुच स्तूनो गयेहे
मॅरॅज्नुच ख़्ाो उश्तानहे ॥ ७१ ॥

हकत् वीस्पाो अइपि-कॅरॅश्तइति यो हकत् अस्तॅस्च वरॅसॅस्च मस्तरॅघ्नस्च वोहुनिश्च ज़ॅमाध[1] हाँम्-रअेथ्व्रयेइति मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम् ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येज़्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७२ ॥

कर्दे १९

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।

यो वाघ उस्तानज़स्तो
उर्वाज़ॅम्नो अवरोइत् वाचिम्[1] उइत्यओजनो ।
*अहुर मज़्द मइन्यों
स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनाँम्
अस्त्वइतिनाँम् अषाउम् ॥ ७३ ॥

येधि ज़ी मा मश्याक अओख़्तो-नामन यस्न यज़यश्त यथ अन्ये यज़ताोङ्हो अओख़्तो-नामन यस्न यज़ॅश्ति[1] फ़्रा नुरुयो अषवओयो[2]

थ्व्रर्श्तहे ज़्रू[3-] आयु षूषुयाँम्[-3] ख़्वहे गयेहे ख़्वन्वतो अमॅषहे उप थ्व्रर्श्तहे जघ्म्याँम् ॥ ७४ ॥

बुयम ते षोइथ्रो-पानो
मा[1-] बुयम[-1] षोइथ्रो-इरिचो
मा न्मानो-इरिचो । मा वीसो-इरिचो । मा जश्तु-इरिचो । मा दख़्युहु-इरिचो ।

(72) 1. West & TDA: ज़ॅमात् (73) 1. West & TDA: वाचॅम्
* West & TDA begin section 74 from अहुर मज़्द (74) 1. West & TDA: यज़ॅश्ते
2. West & TDA: अषावओयो 3. West & TDA: ज़्रूआयू षुषुयाँम् (75) 1. West & TDA: मा बुयम ते.

माध यत् नो उग्र-बाज़ाउश्
निवानात् परो त्बिष्यꣳब्यो ॥ ७५ ॥

तूम् अऐषाँम् त्बिष्यताँम् तूम् अऐषाँम् त्बऐषङ्हताँम् त्बऐषाो स्चिꣳद्येहि ।

स्चिꣳद्य अषवजनो
ह्वस्पो अहि हुराथ्यो[1]
ज़वनो-स्व अहि सूरो ॥ ७६ ॥

आच थ्वा ज़्बयाइ अवङ्हे[1] ।
*आच नो जम्याद् अवङ्हे
अश्-फ्रायश्तिच ज़ओथ्रनाँम्
हुफ्रायश्तिच अश्-फ्रबॅरॅइतिच ज़ओथ्रनाँम् हुफ्रबॅरॅइतिच यथ थ्वा अइव्रिषयम्न दॅरॅघ अइव्रिषयन
हुषितॅम्[2] बॅरॅघ्म्य-षऐतॅम् ॥ ७७ ॥

तूम् ता[1] दञ्हावो[2] निपाहि
या[3] हुबॅरॅतीम्[4] यातयेइति[5]
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् ।
तूम् ता[1] फ्रस्चिꣳदयेहि
या[3] राँख्ष्येइतीश् दञ्हावो[2] ।
आच थ्वा ज़्बयाइ अवङ्हे[6]
आच नो जम्यात्[7-] अवख्याइ[-7]
उग्रो अइव्रिथूरो येस्न्यो वह्म्यो
मिथ्रो रऐवाो दञ्हुपइतिश्[8]

(76) 1. West & TDA: हुरइथ्यो (77) 1. Geld: अवङ्हे * आच नो जम्यात् अवङ्हे omitted by West & TDA 2. West & TDA: हुषितीम् (78) 1. West & TDA: ताो 2. Geld & Kanga: दइञ्हावो 3. West & TDA: याो 4. Geld: हुबॅरॅइतीम् 5. West & TDA: यातयेइꣳति 6. Geld: अवइञ्हे 7. West & TDA: जम्यात् अव्रि अवख्याइ 8. Geld: दइञ्हुपइतिश्.

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येॅङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७८ ॥

कर्त २०

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्वफ़्नॅम् जघाउरॅवाोङ्हॅम् ।
यो रॅष्नुश् दइथे मअेथनॅम्
यह्माइ रॅष्नुश् दॅरॅघाइ हख़्ॅधाइ फ़्रबवर मनवइॅ्तीम् ॥ ७९ ॥

तूम् मअेथनहे पात
निपात अहि अद्रुज़ाँम्[1] ।
तूम् वॅरॅज़ानहे पइति
निश्-हॅरॅत अहि[2] अद्रुज़ाँम्[1]
थ्वा पइति ज़ी हख़्ॅधॅम् दइथे वहिश्तॅम्
वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम्
यह्मि सोइरे मिथ्रो-द्रुजो
अइपि वीथिशि जत
पउर्व मश्याकाोङ्हो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येॅङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८० ॥

कर्त २१

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्वफ़्नॅम् जघाउरॅवाोङ्हॅम् ।
यो रॅष्नुश् दइथे मअेथनॅम्
यह्माइ रॅष्नुश् दॅरॅघाइ हख़्ॅधाइ फ़्रबवर[1] मनवइॅ्तीम् ॥ ८१ ॥
येॅङ्हे हज़ङ्रॅम् यओख़्श्तिनाँम् फ़्रदथत् अहुरो मज़्दाो
बअेवरॅ दोइथ्रनाँम् वीदोइथ्रे ।

(80) 1. West, TDA, Kanga : अद्रुजॅम् 2. West omits अहि (81) 1. Geld : बवर; Geld Mss. : बअेवरॅ.

आअत् आब्यो दोइथ्राब्यो अइव्यस्च यओक्ष्तिब्यो स्पस्येइति मिथ्रो-ज्याँम् मिथ्रो-द्रूजॅम्च। आअत् आब्यो दोइथ्राब्यो अइव्यस्च यओक्ष्तिब्यो अधओयो अस्ति मिथ्रो यो बअेवरॅ-स्पसनो सूरो वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८२ ॥

कर्त २२

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम्। यिम् दङ्हॅउश्[1] दङ्हुपइतिश्[2] बाध उस्तानज़स्तो ज़्बयेइति अवङ्हे[3]। यिम् ज़ं˚तॅउश् ज़ं˚तुपइतिश् बाध उस्तानज़स्तो ज़्बयेइति अवङ्हे[3] ॥ ८३ ॥

यिम् वीसो वीस्पइतिश् बाध उस्तानज़स्तो ज़्बयेइति अवङ्हे[1]। यिम् न्मानहे न्मानो-पइतिश् बाध उस्तानज़स्तो ज़्बयेइति अवङ्हे[1]। यिम् द्वाचिन पिथे हचिम्न बाध उस्तानज़स्तो ज़्बयेइति अवङ्हे[1]।

यिम् द्रिघुश्चित्[2] अषो-त्कअेषो
अपयतो हवाइश् दाताइश्
बाध उस्तानज़स्तो ज़्बयेइति अवङ्हे[1] ॥ ८४ ॥

येङ्हे वाक्ष् गॅरॅज़ानहे
उस् अव्र रओचाो अघ्नओइति
अव पइरि इमाँम् ज़ाँम् जसइति
वी हप्त करॅष्वाँन् जसइति
यत्चित् नॅमङ्ह वाचिम् बरइति यत्* गओश्चित्[1] ॥ ८५ ॥

या वरॅत अज़िम्न[1]

(83) 1. Geld & Kanga: दङ्हॅउश् 2. Geld & Kanga: दङ्हुपइतिश् 3. Geld: अवङ्हे (84) 1. Geld: अवङ्हे 2. West & TDA: दॅरॅघुश्चित् (85) * TDA suggests यत्चित् and further adds that a phrase such as बॅरॅज़त वाचिम् or बॅरॅज़्यओगॅत् वाचिम् seems to be missing here. He begins the next para with गओश्चित्. 1. West & Kanga: गओषचित् (86) 1. West & TDA: अज़ॅम्न.

बाध उस्तानज़स्तो ज़्नयेइति अवङ्हे[2]
गवइथीम् पइतिश्मरॅम्न ।
कथ नो अर्‍ष गवइथीम्
अपयात् पस्कात् वज़्म्नो
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
कथ नो फ़्रओउर्वअेसयाइति
अषहे पइति पॅ॰ताँम्
द्रुजो वअेस्मॅन्द अज़्म्नाँम् ॥ ८६ ॥

आअत् यह्माइ क्ष्नूतो बवइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
अह्माइ जसइति अवङ्हे ।
आअत् यह्माइ त्बिश्तो बवइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्

अह्माइ फ़्रस्चिॅ॰दयेइति न्मानॅम्च वीसॅम्च ज़ॅ॰तुम्च दख़्युम्च दख़्युसस्तीम्च ।
अहे रय ख़्वॅरनङ्हच .... अर्‍शुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येन्ह्हे हाताँम् .... ताॅस्चा यज़मइदे ॥ ८७ ॥

कर्ते २३

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्‍वाङ्हॅम् । यिम् यज़त

हओमो फ़्राष्मिश् बअेषज़्यो
स्रीरो क्ष्थ्यो ज़इरि-दोइथ्रो
बरॅज़िश्ते पइति बरॅज़हि
हरइथ्यो पइति बरॅज़याो
यत् वओचे हूकइरीम् नाँम
अनाहितॅम् अनाहितो

2. Geld: अवङ्ह्हे.

अनाहितात् परो बॅरॅस्मन्[1]
अनाहितयात् परो ज़ओथ्रयात् अनाहितअेइब्यो परो वघ्ज़िब्यो[2] ॥ ८८ ॥

यिम् ज़ओतारॅम् स्तयत
अहुरो मज़्दाो अषव
आसु-यस्नॅम् बॅरॅज़ि-गाथॅम् ।

यज़त ज़ओत आसु-यस्नो बॅरॅज़ि-गाथ्रो बॅरॅज़त वच ज़ओत अहुराइ मज़्दाइ ज़ओत अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् । हो वाक्ष् उस् अव रओचाो अघ्नओत् अव पइरि इमाँम् ज़ाँम् जसत् वीजसात् वीस्पाइश् अवि कर्ष्वाँन् याइश् हप्त ॥ ८९ ॥

यो पओइर्यो हावन हओमाँ उज़्दस्त
स्तॅहर्पअेसङ्ह मइन्यु-ताश्त
हरइथ्यो पइति बॅरॅज़याो ।
बॅरॅजयत् अहुरो मज़्दाो
बॅरॅजयॅन् अमॅषाो स्पॅन्त
येङ्हाो कॅहर्पो हुरओधयाो
यह्माइ ह्वरॅ अउर्वत्-अस्पॅम्
दूरात् नॅमो वओधयेइति ॥ ९० ॥

नॅमो मिथ्राइ वोउरु-गओयओइतॅअे हज़ङ्रो-गओषाइ बअेवरॅ-चष्मइने ।

येस्न्यो अहि वह्म्यो
येस्न्यो बुयाो वह्म्यो
न्मानाहु मश्याकनाँम् ।
उश्त बुयात् अह्माइ नइरे
यसॅ-थ्वा बाध फ्रायज़ाइते
अअेस्मो-ज़स्तो बरॅस्मो-ज़स्तो
गओ-ज़स्तो हावनो-ज़स्तो

(88) 1. Geld : बरॅस्मॅन् 2. West & TDA : वघ्ज़्ब्यो.

फ़्रस्नातअेइब्य ज़्रस्तअेइब्य फ़्रस्नातअेइब्य हावनअेइब्य फ़्रस्तॅरॅतात्‌ पइति बरॅस्मन्‌[1] उज़्दातात्‌ पइति हओमात्‌ स्नावयग्रात्‌ पइति अहुनात्‌ वइर्यात्‌ ।। ९१ ।।

अय दअेनय फ़्रओरॅश्‌त
अहुरो मज़्दाो अषव

फ़्रा वोहू मनो फ़्रा अषॅम्‌ वहिश्तॅम्‌ फ़्रा क्षथ्रॅम्‌ वइरीम्‌ फ़्रा स्पॅन्‌त आरमइति फ़्रा हउर्वत अमॅरॅतात ।

फ़्रा हे अमॅषाो स्पॅन्‌त
बॅरॅज वॅरॅन्‌त दअेनयाइ ।
फ़्रा हे मज़्दाो ह्वापाो
रतुथ्वॅम्‌ बरात्‌ गअेथनाँम्‌
योइ थ्वा वअेनॅन्‌ दामोहु
अहूम्‌ रतूम्‌च गअेथनाँम्‌
यओज़्दातारॅम्‌ ओङ्हाँम्‌ दामनाँम्‌ वहिश्ताँम्‌[1] ।। ९२ ।।

अष वअेइब्य अहुब्य
वअेइब्य नो अहुब्य निपयाो
आइ मिथ्र वोउरु-गओयओइते
अहेच अङ्हॅउश यो अस्त्वतो
यस्च अस्ति मनह्यो
पइरि द्रवतत्‌ मह्‌र्‌कात्‌ पइरि द्रवतत्‌ अअेष्मात्‌
पइरि द्रवतअेइब्यो[1] हअेनॅब्यो
याो उस्‌ स्रूरॅम्‌ द्रफ़्षॅम्‌ गॅरॅवनाँन्‌
अअेष्महे परो द्रओमॅब्यो
याो अअेष्मो दुज़्दाो द्रावयात्‌
मत्‌ वीधातओत्‌[2] दअेवो-दातात्‌ ।। ९३ ।।

(91) 1. Geld : बॅरॅस्मॅन्‌ (92) 1. West & TDA : वहिश्तॅम्‌ (93) 1. West, TDA, Kanga : द्रवइतिब्यो 2. West, TDA, Kanga : वीदातओत्‌.

अध नो तूम् मिथ्र वोउरु-गओयओइते ज़ावरॅ दयाो हितअेइब्यो

द्रवतातॅम् तनुब्यो
पोउरु-स्पक्स्तीम् त्बिष्यं॰ताँम्
पइति-जइतीम् दुश्मइन्युनाँम्[1]
हथ्रानिवाइतीम् हमॅरॅथनाँम्
अउर्वथनाँम् त्बिष्यं॰ताँम्

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अस्रुत्ख्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९४ ॥

कर्त २४

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्वफ्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।

यो ज़ॅम्-फ्रथाो अइव्याइति
पस्च हू-फ्राष्मो-दाइतीम्
मरॅज़इति व करन
अञ्हाो[1] ज़ॅमो यत् पथनयाो
स्करॅनयाो दूरअेपारयाो ।
वीस्पॅम् इमत् आदिधाइति
यत् अं॰तरॅ ज़ाँम् अस्मनॅम्च ॥ ९५ ॥

वज़्रॅम् ज़स्तय द्रज़ॅम्नो
सत-फ्रश्तानॅम् सतो-दारॅम्
फ्रवअेघॅम् वीरो-न्याों॰चिम्[1]
ज़रोइश् अयङ्हो फ्राहिक्तॅम्
अमवतो ज़रन्येहे
अमवस्तॅमॅम् ज़अेनाँम्
वॅरॅथ्रवस्तॅमॅम् ज़अेनाँम् ॥ ९६ ॥

(94) 1. West, TDA, Kanga: दुश्मइन्यवनाँम् (95) 1. Geld: अइञ्हाो
(96) 1. West & TDA: °न्याोन्चॅम्.

यक्षत् हच फ्रतॅरॅसइति
अङ्रो मइन्युश् पोउरु-मह्र्को
यक्षत् हच फ्रतॅरॅसइति
अअेष्मो दुश्दो पॅषो-तनुश् ।
यक्षत् हच फ्रतॅरॅसइति
बूष्याँस्त दरॅघो-गव
यक्षत् हच फ्रतॅरॅसॅङ्ति
वीस्पे मइन्यव दअेव
यअेच वरॅन्य द्रवङ्तो ॥ ९७ ॥

मा मिथ्रहे वोउरु-गओयओतोइश्
ग्रङ्तहे वअेघाइ जसअेम ।
मा नो ग्रङ्तो अइपि-जन्यात्[1]
मिथ्र[2] यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
यो अओजिश्तो यज़तनाँम्
यो तङ्चिश्तो[3] यज़तनाँम्
यो थ्वक्षिश्तो यज़तनाँम्
यो आसिश्तो यज़तनाँम्
यो अस्-वॅरॅथ्रजाँस्तॅमो यज़तनाँम्
फ्रक्षतइते[4] पइति आय ज़ॅमा
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच .... अरॅशुख्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९८ ॥

कर्दे २५

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्वफ्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।

(98) 1. West, TDA, Kanga: °जन्यात् 2. West, TDA, Kanga: मिथ्रो
3. West & TDA: ताँचिश्तो 4. West & TDA: फ्रक्षताइते.

यव्नत् हच फ्रतॅरॅसॅ्त[1]
वीस्पे मइन्यव दअेव
यअेच वॅरॅन्य द्रुवॅतो ।
फ्रवज़इते[2] दअ्हुपइतिश्
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
दषिनॅम् उप करॅनॅम्
अज्हॉ[3] ज़्मो यत् पथनयाो
स्कॅरॅनयाो दूरॅपारयाो ॥ ९९ ॥

दषिनॅम् हे उप अरॅथॅम् वज़इते[1] यो वङ्हुश् स्रओषो अष्यो । वइर्यॅ-स्तारॅम् हे उप अरॅथॅम् वज़इते[1] रष्नुश् बॅरॅज़ो यो अमवाो । वीस्पॅ हे उप अरॅथॅम् वज़ॅ्ति याो आपो याोस्च उर्वरो याोस्च अषओनाँम् फ्रवषयो ॥ १०० ॥

अवि दीश् अअेम् क्षयम्नो हमथ बरइति इषवो ॲरॅज़िफ्यो-पॅरॅन । आअत् यत् अथ पर-जसइति वज़ॅम्नो यथ दअ्हावो[1] अवि-मिथ्रन्याो ।

हो पओइर्यो गवाँम् निजइॅति
अस्पअेच पइति वीरअेच ।
हथ तर्श्त थ्रोङ्हयेते[2]
वय अस्प-वीरज[3] ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १०१ ॥

कर्त २६

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्वफ्नॅनॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् । अउरुषास्पॅम् तिज़ि-अर्श्तीम् दरॅघ-अरॅश्तअेम्

(99) 1. West & TDA : फ्रतॅरॅसॅ्ति 2. West & TDA : फ्रवज़इति 3. Geld : अइज्हाो (100) 1. West & TDA : वज़इति (101) 1. Geld : दइज्हावो 2. West & TDA : थ्रोङ्हयेइति 3. West & Kanga : अस्प वीरच; TDA : अस्प-वीरच.

क्ष्विवि-इषुम् परो-कॅवीघॅम्
हुनइर्यो ँचिम्[1] रथअेश्ताँम् ॥ १०२ ॥

यिम् हॅर्तारॅम्च अइव्याख्तारॅम्च फ़्रदथत् अहुरो मज़्दो
वीस्पयाो फ़्रवोइश् गअेथयाो ।
यो हॅर्तच अइव्याख्तच
वीस्पयाो फ़्रवोइश् गअेथयाो ।
यो अनवङ्हब्दॅम्नो[1] ज़्अेनङ्ह
निपाइति मज़्दाो दामाँन् ।
यो अनवङ्हब्दॅम्नो[1] ज़्अेनङ्ह
निश्हउर्वइति मज़्दाो दामाँन् ।
अहे रय ख्वॅरनङ्हच .... अर्शुख्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १०३ ॥

कर्द २७

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्फ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
येङ्हे दॅरॅघाचित् बाज़व
फ़्रग्रॅव्रॅ ँति[1] मिथ्रो-अओजङ्हो
यत्चित् उषस्तइरे हिँद्वो आगॅउर्वयेइते[2]
यत्चित् दओषतइरे निघ्ने
यत्चित् सनके रङ्हयाो
यत्चित् वीमइधीम् अज़्हाो[3] ज़्ॅमो ॥ १०४ ॥
तॅम्चित्[1] मिथ्रो हँग्रॅफ़्षॅम्नो[2]
पइरि अपय बाज़ुव्रे ।
दुश्ख्वॅरनाो नश्तो रज़्इश्त

(102) 1. West & TDA: हुनइर्यान्चिम्   (103) 1. West: अनवङ्हब्दॅम्नो
(104) 1. West & TDA: फ़्रग्रॅव्रॅँति   2. West & TDA: आगॅउर्वयेइति   3. Geld: अइङ्हाो.   (105) 1. West & TDA: तुम्चित्   2. West & TDA: हँगॅरॅफ़्षम्नो.

अषातो अस्ति अङ्हय[3] ।
इथ मइन्येते दुश़्ख्वरॅनाो ।
नोइत् इमत् वीस्पॅम् दुज़्वर्श्तॅम्
नोइत् वीस्पॅम् अइवि-द्रूख्तॅअे[4]
मिथ्रो वअेनइति अपिष्म ॥ १०५ ॥

आअत् अज़ॅम् मन्य मनङ्हो ।
नोइत् मश्यो गअेथ्यो स्ते[1]
अओजो मन्येते[2] दुश्मतॅम्
यथ मिथ्रस्चित् मइन्यवो
अओजो मन्येते[2] हुमतॅम् ।
नोइत् मश्यो गअेथ्यो स्ते[1]
अओजो म्रओइति दुज़ूख्तॅम्[3]
यथ मिथ्रस्चित् मइन्यवो
अओजो म्रओइति हूख्तॅम् ।
नोइत् मश्यो गअेथ्यो स्ते[1]
अओजो वॅरॅज़्येइति दुज़्वर्श्तॅम्
यथ मिथ्रस्चित् मइन्यवो
अओजो वॅरॅज़्येइति ह्वर्श्तॅम् ॥ १०६ ॥

नोइत् मषीम् गअेथीम् स्ते[1]
मस्याो हचइते[2] आस्नो ख़्रतुश्
यथ मिथ्रॅम्चित् मइन्यओम्
हचइते[2] आस्नस्चित् ख़्रतुश् ।
नोइत् मश्यो गअेथ्यो स्ते[1]
अओजो सुरुनओइति गओषइव्रे

3. West & TDA : अङ्हय 4. West, TDA, Kanga : °द्रुख्तॅम् (106)
1. West, TDA, Kanga : सते 2. West, TDA, Kanga : मइन्येते 3. Geld & Kanga : दुज़्नुख्तॅम् (107) 1. West, TDA, Kanga : सते 2. West & TDA : हचइति.

यथ मिथ्रस्चित् मइन्यवो
स्तुत्-गओषो हज़ङ्र-यओख्तिश्
वीस्पॅम् वअेनइति द्रुज़िंतॅम्
अमव मिथ्रो फ़क्ष्ताइते
उग्र वज़इते[3] क्ष्थ्रहे
स्रीर दधाइति दअेमान
दूरात् स्क दोइथ्राब्य[4] ॥ १०७ ॥

को माँम् यज़ाइते को द्रुज़ात्
को हुयेश्ति को दुज़्येश्ति
माँम् ज़ी मइन्येते यज़तॅम् ।
कह्माइ रअेश्च ख्वॅरनस्च
कह्माइ तन्वो द्रुवतातॅम्
अज़ॅम् बक्षानि क्ष्यम्नो ।
कह्माइ ईश्तीम् पोउरुश्-ख्वाथ्राँम्
अज़ॅम् बक्षानि क्ष्यम्नो ।
कह्माइ आस्नाँम्चित् फ़्रज़इंतीम्
उस्[1-] अपर[-1] बॅरज़येनि[2] ॥ १०८ ॥

कह्माइ अज़ॅम् उग्रॅम् क्ष्थ्रॅम्
ख्वइनिसख्तॅम्[1] पोउरु-स्पाधॅम्
अमइनिम्नहे मनङ्हो
पइति-द्थानि वहिश्तॅम्
साथ्रस्चित् हमो-क्ष्थ्रहे
कमॅरधो-जनो अउर्वहे
वनतो अवनॅम्नहे

3. West : वज़इति 4. West & TDA : दोइथ्राब्यो (108) 1. West & TDA : उस पर 2. West, TDA, Kanga : बॅरॅजयेनि (109) 1. West & TDA : ख्वनिसख्तॅम्.

यो निश्तयेइति कॅरॅतॅअे स्रओष्याँम् ।
इषॅरॅ हा निश्तात किर्येइति[2]
येज़ि ग्रॅꣳतो निश्तयेइति
त्विश्तहेचित् अक्ष्नुश्तहे[3]
मिथ्र मनो रामयेइति
हुक्ष्नूइतीम् पइति मिथ्रहे ॥ १०९ ॥

कह्माइ यस्कॅम्च महॅर्कॅम्च
कह्माइ अइनिश्तीम् दुचिथ्रॅम्
अज़॑म् वक्षानि क्षयम्नो ।
कह्माइ आस्नाँम्चित् फ्रज़इꣳतीम्
हथ्र-जत[1] निजनानि ॥ ११० ॥

कह्माइ अज़॑म् उग्रॅम् क्षथ्रॅम्
ख्वइनिसख्तॅम्[1] पोउरु-स्पाधॅम्
अमइनिम्नहे मनङ्हो
अपवरानि वहिश्तॅम्
साथ्रस्चित् हमो-क्षथ्रहे
कमॅरॅधो-जनो अउर्वहे
वनतो अवनॅम्नहे
यो निश्तयेइति कॅरॅतॅअे स्रओष्याँम् ।
इषॅरॅ हा निश्तात किर्येति[2]
येज़ि ग्रॅꣳतो निश्तयेइति
क्ष्नूतहेचित् अत्विश्तहे
मिथ्र मनो यओज़येइति
अक्ष्नूइतीम् पइति मिथ्रहे ।

2. West & TDA : किर्येते 3. West & TDA : अक्ष्नूतहे; Kanga : अक्ष्नुतहे
(110) 1. West & TDA : हथ्र जइति (111) 1. West & TDA : ख्वनिसख्तॅम्
2. West & TDA : किर्येते.

अंहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अऱ्शुख्वअेइब्यस्च वाग्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताेस्चा यज़मइदे ॥ १११ ॥

कर्द २८

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... जघाउर्वाेङ्हॅम् । ॲरॅज़तो-फ़्रष्नॅम् ज़रन्यो-वारॅथ्मनॅम्

अश्त्रङ्हाधॅम् अमवत्ॅम्
तख्मॅम् वीस्पइतीम्[1] रथअेश्ताँम् ।
चिथ्राे मिथ्रहे फ़्रयनाे
यसॅ-ताँम् दख्यूम् आचरइति
यथ हुबॅरॅतो बरइति
पथनाे जफ़्राे गओयओतॅअे
*आअत् ह्व पसु वीर वसो-क्षथ्रो फ़्रचरइते ॥ ११२ ॥
तध[1] नो जम्यात् अवङ्हे[2]
मिथ्र अहुर बॅरॅज़न्त
यत् बॅरॅज़ॅम् बरात् अश्त्र वाचिम्[3]
अस्पनाँम्च स्त्रिफ़ क्षुफ़्रसाँन्
अश्त्राे कह्वाँन् ज्याे नविथ्याँन्[4]
तिग्राेङ्हो अश्तयो[5] तध
हुनवो गोउरु-ज़ओथ्रनाँम्
जत पइथ्याेन्ते[6] फ़्रा-वॅरॅस[7] ॥ ११३ ॥

अध नो तूम् मिथ्र वोउरु-गओयओइते ज़ावरॅ दयो हितअेइब्यो
द्रूवताॅम् तनुब्यो

(112) 1. West & TDA: वीसो-पइतीम् *West & TDA: आअत् ह्व पसु etc. as the beginning of 113. (113) 1. West: तद् 2. Geld: अवइङ्हे 3. Geld–L18, P13, H3: वाचॅम् 4. West, TDA, Kanga: निवइथ्याँन्, as corrected by Westergaard 5. West, TDA, Kanga: अस्तयो 6. West & TDA: पइथ्याेन्ति 7. West & TDA: फ़्रा-वॅरॅस.

पोउरु-स्पक्ष्तीम् ल्बिष्यं॰ताँम्
पइति-जइतीम् दुश्मइन्युनाँम्
हथानिवाइतीम् हमॅरॅथनाँम्
अउर्वथनाँम् ल्बिष्यं॰ताँम्
अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११४ ॥

कर्दे २९

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... जघाउर्‌वाोङ्हॅम् । आइ मिथ्र वोउरु-गओयओइते न्मान्य रत्वो[1] वीस्य ज़ं॰तुम दख्युम ज़रथुश्त्रोतॅम ॥ ११५ ॥

वीसइतिवाो अस्ति मिथ्रो अं॰तरॅ हष सुखिधरॅं॰ग[1] थिसथ्वाो अं॰तरॅ वॅरॅज़ान चथ्वरॅसथ्वाो अं॰तरॅ हधो-गअेथ पं॰च सथ्वाो अं॰तरॅ हुयाघ्न क्ष्वस्तिवाो अं॰तरॅ हाविश्त हप्तइथिवाो अं॰तरॅ अअेथ्य अअेथ्र-पइति अश्तइथिवाो अं॰तरॅ ज़ामातर ख्वसुर नवइतिवाो अं॰तरॅ ब्राथ्र ॥ ११६ ॥

सतायुश् अं॰तरॅ पितरॅ[1] पुथ्रॅम्च हज़ङ्राइश् अं॰तरॅ दख्यु
बअेवरोइश् अस्ति मिथ्रो
यो दअेनयाो माज़्दयस्नोइश्
अव हचइते अमहे अयाँन् अथ अङ्हाइति वॅरॅथ्रघ्नहे ॥ ११७ ॥

नॅमङ्ह अधर[1-] दात[-1] आजसानि उपर[2-] दात[-2] । यथ अवत् ह्वरॅक्ष्अेतॅम् तरस्च हराँम् बॅरॅज़इतीम् फ्रच आइति अइव्रिच वज़इते[3] अवथ अज़ॅम्चित् स्पितम नॅमङ्ह अधर[1-] दात[-1] आजसानि उपर[2-] दात[-2] तरस्च अङ्रहे मइन्यॅउश् द्रवतो ज़ओषाँ ।

अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११८ ॥

(115) 1. West: रत्वो (116) 1. West: सुखि-दरॅं॰ग (117) 1. West, TDA, Kanga: पितरॅम् (118) 1. West, TDA, Kanga: अधर-दात 2. West, TDA, Kanga: उपर-दात 3. West & TDA: वज़इति.

कर्त ३०

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अश्वफ्रॅनम् जघाउर्वाओङ्हॅम् ।

मिथ्रॅम् यज़अेष स्पितम

फ्रमृविंष[1] अअेध्यनाँम् ।

यज़्यय॰त ध्वाँम् मज़्दयस्न

पसुब्य स्तओरअेइब्य

वयअेइब्य पतरॅतअेइब्य[2]

यो[3] परॅनीनो फ्रवज़्ाोश्ते ॥ ११९ ॥

मिथ्रो वीस्पॅ मज़्दयस्ननाँम् याँम् अषओनाँम् अॅरॅघ्नाच कॅरॅघ्नाच। हओमो आविस्तो[1] अइविविस्तो यातो ज़ओत अइविच वअेधयाो॰ते[2] फ्रच यज़ाो॰ते ना अषव यओज़्दाताँम् ज़ओथ्राँम् फ्रङ्हरात् यो कॅरॅनवात् यिम् यज़इते मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् क्ष्नूतो अविश्तो ह्यात् ॥ १२० ॥

पइति दिम् पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो। कुथ अहुर मज़्द ना अषव यओज़्दाताँम् ज़ओथ्राँम् फ्रङ्हरात् यो कॅरॅनवात् यिम् यज़इते मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् क्ष्नूतो अविश्तो ह्यात् ॥ १२१ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। थ्रि-अयरॅम् थ्रि-क्षपरॅम् तनूम् फ्रस्नयय॰त[1] थ्रिसतॅम् उपाज़ननाँम् पइरि-आकयय॰त मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् यस्नाइच वह्माइच। बि-अयरॅम् बि-क्षपरॅम् तनूम् फ्रस्नयय॰त[1] वीसइति[2] उपाज़ननाँम् पइरि-आकयय॰त मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् यस्नाइच वह्माइच। मा-चिश् मे आओङ्हाँम् ज़ओथ्रनाँम् फ्रङ्हरात् या नोइत् स्तओतनाँम् येस्न्यनाँम् आमातो वीस्पे रतवो।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरुशुख्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १२२ ॥

(119) 1. West: फ्रमृविंश 2. West & TDA: पतॅरॅतअेइब्य 3. All texts; better योइ as corrected by Westergaard (120) 1. West: आविस्तो 2. West & TDA: वअेधयाो॰ति (122) 1. West & TDA: फ्रस्नयश्त 2. Kanga: विसइति.

कर्त ३१

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अव्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।

यिम् यज़त अहुरो मज़्दाो
रओक्ष्नात् पइति गरो-न्मानात् ॥ १२३ ॥

उज़्बाज़ाउश्[1] पइति अमॅरॅष्तीम्
फ़्रवज़इतॅ[2] मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
हच रओक्ष्नात् गरो-न्मानात्
वाषॅम् स्रीरॅम् ववज़ानॅम् हामो-तष्मॅम् वीस्पो-पअेसॅम्[3] ज़रनअेनॅम् ॥१२४॥

अह्मय वाषे वज़ाोंतॅ[1]
चथ्वारो अउर्वंतो
स्पअेतित हम-गओनाोङ्हो
मइन्युश्-ख़्वरॅथ अनओषाोङ्हो ।

ते पर-सफ़ाोङ्हो ज़रनअेन पइतिश्मुख़्त[2] आअत् हे अपर ॲरॅज़तअेन । आअत् ते वीस्प[3] फ़्रा-युख़्त हाँम्[4-] इवाँम्च[-4] सिमाँम्च सिमोइथ्राँम्च दॅरॅत हुकॅरॅत उपइरिस्पाता अक वस्ताँम् क्षथ्रॅम् वइरीम् ॥ १२५ ॥

दषिनॅम् हे अरॅधे वज़इतॅ[1] रष्न्वो[2] रज़िश्तो स्पॅनिश्तो उप-रओधिश्तो । आअत् हे हावोय अरॅधे वज़इतॅ[1] रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् बरत्-ज़ओथ्राँम् अषओनीम् स्पअेत वस्त्राो वङ्हइति[3] स्पअेत दअेनयाो माज़्दयस्नोइश् उपमनॅम् ॥ १२६ ॥

उपवज़त तष्मो दामोइश् उपमनो हू[1-] कॅहॅर्प[-1] वराज़हे
पइति-ॲरॅनो तिज़ि-दाँस्त्रहे
अर्ष्नो तिज़ि-अस्त्रहे

(124) 1. West & TDA : उज़्बाज़्उश् 2. West & TDA : फ़्रवज़इति 3. West & TDA : वीस्पो-पअेसङ्हॅम् (125) 1. West & TDA : वज़ाोंति 2. Geld : पइति-श्मुख़्त 3. West & TDA : वीस्पे 4. West, TDA, Kanga : हाँम्-इवाँम्च (126) 1. West & TDA : वज़इति 2. TDA : रष्नवो 3. West : वङ्हइति (127) 1. West, TDA, Kanga : हुकॅहॅर्प.

हकॅरॅत्-जनो वराज़्हे
अनु-पोइश्व्हे ग्रॅंतहे
पर्ष्वनिकहे तश्महे
यूश्धहे पाइरिवाज़्हे ।
निक्षत[2] अह्मात् वज़त आतर्श यो उप-सुख्तो उग्रॅम् यो कवअेम् ख्वरॅनो ॥ १२७ ।
हिश्तइते[1] अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
हज़ङ्रॅम् थन्वरॅइतिनाँम्[2] [अस्ति[3] यो गवस्नहे स्नाव्य[4] ज्य[4]] हुकॅरॅतनाँम् ।
मइन्यवसाो वज़्रॅंति
मइन्यवसाो पतॅंति
कमॅरॅधे पइति दअेवनाँम् ॥ १२८ ॥
हिश्तइते[1] अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
हज़ङ्रॅम् इषुनाँम् कहर्कासो-परननाँम्[2] ज़रन्यो-ज़फ्राँम् स्र्वी-स्तयाँम् [अस्ति[3] या[4] अङ्हअेन[5] स्पॅरॅघ] हुकॅरॅतनाँम् ।
मइन्यवसाो वज़्रॅंति
मइन्यवसाो पतॅंति
कमॅरॅधे पइति दअेवनाँम् ॥ १२९ ॥
हिश्तइते[1] अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
हज़ङ्रॅम् अर्श्तिनाँम् ब्रोइथ्रो-तअेज़नाँम्[2] हुकॅरॅतनाँम्
मइन्यवसाो वज़्रॅंति

2. West & TDA: निक्त (128) 1. West & TDA: हिश्तइति 2. West & TDA: थन्वॅरॅतिनाँम् 3. West: अस्तियो 4. Geld: स्नाउय ज्य (129) 1. West & TDA: हिश्तइति 2. West & TDA: °परॅननाँम्, as corrected by Westergaard. 3. Geld-J10: अर्श्ति 4. West & Kanga omit या 5. West: अयङ्हअेन (130) 1. West & TDA: हिश्तइति 2. West, TDA, Kanga: बरोइथ्रो°.

मइन्यवसाो पतॅ॰ति
कमॅरधे पइति दअेवनाँम् ।
हिश्तइते[1] अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
हज़ङ्रॅम् चक्षुषनाँम् हओसफ़्नअेनाँम्[3] बितअेवनाँम् हुकॅरॅतनाँम् ।
मइन्यवसाो वज़्रॅ॰ति
मइन्यवसाो पतॅ॰ति
कमॅरधे पइति दअेवनाँम् ॥ १३० ॥

हिश्तइते अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
हज़ङ्रॅम् करॅतनाँम् वयो-दारनाँम् हुकॅरॅतनाँम् ।
मइन्यवसाो वज़्रॅ॰ति
मइन्यवसाो पतॅ॰ति
कमॅरधे पइति दअेवनाँम् ।
हिश्तइते अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् ।
हज़ङ्रॅम् गधनाँम् अयङ्हअेननाँम् हुकॅरॅतनाँम् ।
मइन्यवसाो वज़्रॅ॰ति
मइन्यवसाो पतॅ॰ति
कमॅरधे पइति दअेवनाँम् ॥ १३१ ॥

हिश्तइते अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
वज़्रॅम् स्नीरॅम् हुनिविख़्तॅम्
सतफ़्श्तानॅम् सतो-दारॅम्

(130) 1. West & TDA: हिश्तइति 3. West, TDA, Kanga: हओ-सफ़्नअेनिनाँम्.

फ्रवअेघॅम्   वीरो-न्याोंॅचिम्
ज़्रोइश्   अयङ्हो   फ्रहिष्त्ॅम्
अमवतो   ज़्रन्येहे
अमवस्तॅमॅम्   ज़्रयनाँम्
वॅरॅथ्रवस्तॅमॅम्   ज़्रयनाँम् ।
मइन्यवसाो   वज्ॅंॅति
मइन्यवसाो   पतॅंॅति
कमॅरॅवे   पइति   दअेवनाँम् ॥ १३२ ॥

पस्च   जइॅंति   दअेवनाँम्
पस्व   निघ्निॅंति   मिथ्रो-दुजाँम्
मश्यानाँम्   फ्रवज़्इते[1]
मिथ्रो   यो   वोउरु-गओयओइतिश्
तरो   अॅरज़्हि   सवहि
तरो फ्रदधफ्शु वीदधफ्शु तरो वोउरु-बॅरॅश्ति वोउरु-जॅरॅश्ति तरो इमत् करृष्वरॅ यत् ख्वनिरथॅम् बामीम् ॥ १३३ ॥

अवि   बाध   फ्रतॅरॅसइति
अङ्रो   मइन्युश्   पोउरु-महृ्को
अवि   बाध   फ्रतॅरॅसइति
अअेष्मो   दुज़्दाो   पॅषो-तनुश् ।
अवि   बाध   फ्रतॅरॅसइति
बूष्याँस्त   दॅरॅघो-गव ।
अवि   बाध   फ्रतॅरॅसॅॅति
वीस्पे   मइन्यव   दअेव
यअेच   वॅरॅन्य   द्रुवॅतो ॥ १३४ ॥

मा   मिथ्रहे   वोउरु-गओयओइतोइश्

(133) 1. West & TDA: फ्रवज़्इति.

ग्रॅतहे वअेधाइ जसअेम ।
मा नो ग्रॅतो अइपि-जन्यो
मिथ्र यो वोउरु-गओयओइतिश्
यो अओजिश्तो यज़तनाँम्
यो तॅचिश्तो यज़तनाँम्
यो थ्वक्षिश्तो यज़तनाँम्
यो आसिश्तो यज़तनाँम्
यो अस् वॅरॅथ्रजाँस्तॅमो यज़तनाँम्
फ्रक्ष्तइते पइति आय ज़ॅमा
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्

अहे रय ख्वरॅनङ्हच …….. अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् …….. ताओस्चा यज़मइदे ॥ १३५ ॥

कर्त ३२

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् …….. अख्वफ़्नॅम् जघाउर्वाङ्हॅम् ।

यह्माइ अउरुष अउर्वॅत
यूख्त वाष थॅजसोॅते[1]
अअेव चख्र ज़रनअेन
असानस्च वीस्पो-बाम ।
येज़ि-षे ज़ओथ्रो बरइति
अवि-षे मअेथनॅम् ॥ १३६ ॥

उश्त अह्माइ नइरे मइन्याइ
उइति म्रओत् अहुरो मज़्दो
आइ अषाउम् ज़रथुश्त्र
यह्माइ ज़ओत अषव
अङ्हॅउश् दह्मो तनु-माँथ्रो

(136) 1. West & TDA: थॅजयोॅति; Kanga: थॅजयोॅते.

फ्रस्तॅरॅतात्[1] पइति बॅरॅस्मन्[2]
मिथ्रहे वच यज़ाइते
राश्तॅम् अह्माइ नइरे मइन्याइ
मिथ्रो मअेथनॅम् आचरइति ।

यॅज़ि-षे यानाध[3] बवइति सङ्हॅम्चित् अनु सखाइ सङ्हॅम्चित् अनु मइन्याइ ॥१३७॥

साद्रॅम् अह्माइ नइरे मइन्याइ
उइति म्रओत् अहुरो मज़्दाो
आइ अषाउम् ज़रथुश्त्र
यह्माइ ज़ओत अनषव
अदह्वो अतनु-माँथ्रो
पस्च बॅरॅस्म फ्रहिश्त
पॅरॅनॅम्च बॅरॅस्म स्तरानो
दरॅघॅम्च यस्नॅम् यज़ानो ॥ १३८ ॥

नोइत् ख़्नावयेइति अहुरॅम् मज़्दाँम् नोइत् अन्ये अमॅषो स्पॅन्त नोइत् मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् । यो मज़्दाँम् तरो मन्येते तरो अन्ये अमॅषो स्पॅन्त तरो मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् तरो दातॅम्च रष्नूम्च अर्श्तातॅम्च फ्रादत्-गअेथाँम् वरॅदत्-गअेथाँम् ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाग्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३९ ॥

कर्द ३३

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्वफ्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।

यज़ाइ मिथ्रॅम् स्पितम
वङ्हुश्[1] तख़्मॅम् मइन्यओम्
अघ्रीम् ह्वामर्ज़्दिकॅम्[2]

(137) 1. West & TDA: फ्रस्तरॅतात् 2. Geld: बॅरॅस्मॅन् 3. West & TDA: यानात् (140) 1. West & TDA: वङ्हॅउश् 2. West & TDA: ह्वामॅरॅज़्दिकॅम्.

अमिथ्रॅम् उपरो-न्मानॅम्
अओजङ्हॅम् तख्मॅम् रथअेश्ताँम् ।। १४० ।।

वॅरॅथ्रवाे ज़अेन हचिम्नो हुताश्त तॅमङ्हाध जघाउरुम्[1] अधओयम्नॅम् । अओजिश्तनाँम् अस्ति अओजिस्तो[2] तॅ‌ंचिश्तनाँम् अस्ति तॅ‌ंचिश्तो[3] बघनाँम् अस्ति अश्-ख्वरॅथ्व्रस्तॅमो वॅरॅथ्रवाे ख्वरॅन हचिम्नो हज़ङ्रा-गओषो बअेवरॅ-चष्मनो
यो बअेवरॅ-स्पसानो सूरो
वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ।।
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ।। १४१ ।।

कर्त ३४

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
यो पओइरिश् वअेइधिश् सूरॅम् फ्राधाइति स्पॅ‌ंतहे मइन्यॅउश् दामाँन् हुधातो मज़िश्तो यज़तो
यथ तनूम् रओचयेइति
यथ माोङ्हो ह्वारओख्श्नो ।। १४२ ।।
येञ्हाो अइनिको ब्राज़इति[1]
यथ तिश्त्र्यो-स्तारहे
येञ्हे वाषॅम् हॅ‌ंग्रॅज़्नाइति[2]
अधविश् पओइरीश् स्पितम
यथ दामाँन् स्रअेश्ताइश् हू-चाम्य[3] क्षअेताइ ।
यज़ाइ हाँम्-तश्तॅम् यो दध्वाो स्पॅ‌ंतो मइन्युश्
स्तॅहृपअेसङ्हॅम् मइन्यु-ताश्तॅम्
यो बअेवरॅ-स्पसानो सूरो

(141) 1. Geld: जघउरुम् 2. Geld & Kanga: अओजिश्तॅम् 3. Geld Kanga: तॅ‌ंचिश्तॅम् (143) 1. West & TDA: बराज़इति 2. West & TDA: हॅ‌ंगॅरॅख्नाइति 3. TDA: हु-चाम्य.

वीस्पो-वींघ्वाो अधओयम्नो ।

अहे रय ख्वॅरनङ्हच .... अरॅशुख्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १४३ ॥

कर्त ३५

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... जधाउर्वाोङ्हॅम् । मिथ्रॅम् अइव्रि-दख्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् अन्तर-दख्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् आ-दख्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् उपइरि-दख्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् अधइरि-दख्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् पइरि-दख्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् अइपि-दख्यूम् यज़मइदे ॥ १४४ ॥

मिथ्र अहुर बॅरॅज़न्त
अइथ्येजङ्ह अषवन यज़मइदे ।
स्तॅउरच माोङ्हॅमच ह्वॅरॅच
उर्वराो पइति बरॅस्मन्याो
मिथ्रॅम् वीस्पनाँम् दख्युनाँम्
दञ्हुपइतीम् यज़मइदे ॥

अहे रय ख्वॅरनङ्हच .... अरॅशुख्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १४५ ॥

[*होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हमूबायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात् । अँदून् बात् ॥]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ्रीनामि । मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्र-गओषहे बअेवरॅ-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनस्च ख़्वास्त्रहे । अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख्वॅरनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ।

अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

* The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

हज़ङ्रॅम् बऐषज़नाँम् बऐवॅर बऐषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ………… फ़्रनानहे दरॅघो-ख्वधातहे ।

अषॅम् वोहू॰ ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् ………… अशो बँद् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू॰ ॥

रोज़् नॅक् नाँम् ………… ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्ज़ायात् । मॅहॅर् इ फ़्राग़योत् इ दाव्रर् इ रास्त् बँ-रसात् । अमाव्रन्द् पीरोज़्गर् अमाव्रन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । ऍदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् । (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू॰ ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू॰ ॥

नॅमो उर्वेइरे वङ्गुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू॰ ॥

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू॰ ॥

मॅहॅर् इ फ़्राग़योत् इ दावर् इ रास्त् बँ-रसात् । अषॅम् वोहू॰ ॥



* See note on page 355.

*स्रोश यश्त् (हाधोख़्त्)

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन् । होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अब्रज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अब्रज़ायात् । स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमाँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अब्ज़ार सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात् ।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम् । अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्द् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अब्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

*There are two Yašts dedicated to the Yazat Srōš in the Avesta literature. One is called Srōš Yašt Hāδōxt, because it is taken from the Hāδōxt Nask. The designation Srōš Yašt Dō is also given to this Yašt to distinguish it from Srōš Yašt Dēr, which is incorporated in the Yasna, and which is known in the Persian Rivayets as 'Saruš Yašt i Izašni', meaning Srōš Yašt pertaining to Yasna. One manuscript actually gives the heading 'Srōš Yašt Yazišn'. The other manuscript gives the title 'Srōš *RWYŠMN* (Rōyišman) *ŠAP* Avistāk Zand'. Here the ideogram *RWYŠMN*, (Rōyišman) Iranian Sar, means 'heading'. The phrase would mean Srōš Avesta and commentary, heading of the night. Secondly the word 'Sar' can be read 'Dēr'. Hence the title 'Srōš Yašt Dēr Šap' would mean 'Srōš Yašt long of the night.' See Pahlavi version of Yašts by M. F. Kanga, pp 52-53.

§ The Gāh according to the period of the day.

क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। सावङ्हैंअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

२. रपिथ्विन् गाहुः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। फ्रादत्-फ्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

३. उज़ीरिन् गाहुः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। फ्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाहुः—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। फ्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतैंअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

५. उषहिन् गाहुः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

स्रओषहे अष्येहे तख्महे तनुमाँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे क्ष्नओथ यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्त १

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। नॅमो वोहू[1] नॅमो वहिश्तॅम् ज़रथुश्त्र गअेथाब्यो ॥ १ ॥

तत् द्रवतो द्रवताँम् अउर्वथो[1] पइति-दारॅश्त तत् द्रवतो द्रवत्यास्च[2] अषि उषि करॅन गव द्रॅथ ज़फ्रॅ[3] दॅरॅज्वाँन् पइरि-उर्वअेश्तॅम् यत् नॅमो वोहू[4] अधवीम् अत्बअेषॅम् नइरे हाँम्-वॅरॅतिश्[5] द्रूजो वारॅथ्म दारॅश्त ॥ २ ॥

(1) 1. West, Geld, Kanga : वोहु (2) 1. West, TDA, Kanga : उर्वतो
2. West, TDA, Kanga : द्रवइत्यास्च 3. West : जफ्र 4. West, Geld, Kanga : वोहु
5. Geld : °वॅरॅंतिश्.

स्रओषो अष्यो द्रिघूम्[1] थ्रातोतॅमो। हो वॅरॅथ्रज द्रूजॅम् जघ्निश्तो। ना अषव आफ्रि-वचस्तॅमो। हो वॅरॅथ्र वॅरॅथ्रवस्तॅमो। माँथ्रो स्पॅ्तो मइन्यवीम्[2] द्रूजॅम् निज़्बइरिश्तो। अहुनो वइर्यो वचाँम् वॅरॅथ्रजाँस्तॅमो अर्शुख़्धो[3] वाख़्श् याहि वॅरॅथ्रजाँस्तॅमो। दअेन माज़्दयस्निश् वीस्पअेषु वङ्हुषु वीस्पअेषुच[4] अषो-चिथ्रअेषु हइथ्य-दातॅम अथ दातॅम् ज़रथुश्त्रि ॥ ३ ॥

यस्च ज़रथुश्त्र इमत् उख़्धॅम् वचो फ़्रवओचात् ना वा नाइरि वा अष-सर मनङ्ह अष-सर वचङ्ह अष-सर श्यओथ्न। मसो वा आपो मसो वा ध्वअेषो क्षपो वा ताँथ्ययो[1] अइपि-ढाँनरयो अपाँम् वा नावयनाँम् पइति पॅरॅतूश् पथाँम् वा पइति वीचरॅनो[2] नराँम् वा अषओनाँम् ह्जमनाइश् द्रवताँम् वा दअेवयस्ननाँम् ह्द्वरॅनाइश्[3] ॥ ४ ॥

कश्चि कश्चिचित् वा अइप्यनाँम् कश्चि कश्चिचित् वा अरथ्यनाँम्[1] ध्वअेषो विविवो नोइत् दिम् यव अज़्हे[2] अयाँन् नोइत् अज़्हो[3] क्षपो द्रवो ज़्रॅतो ज़रनुमनो[4] ज़ज़रानो अषिब्य अव-स्पश्तिचिन अओइ[5] अव-स्पष्नओत्। नोइत् गवहे वज़्रो-वाँथ्व्येहे त्बअेषो फ़्राँश्तिचिन फ़्राष्नुयात् ॥ ५ ॥

इमत्च ज़रथुश्त्र इमत् उख़्धॅम् वचो फ़्रस्रुयो यत् आजसात् कॅरॅसस्च[1] गधोतुश्च[2-] दअेवीश्च ह्द्रमन[-2]। आअत् द्रवताँम् दअेवयस्ननाँम् यातुश्च[3] यातुमताँम् पइरिकोस्च पइरिकवताँम् त्बअेषो फ़्रतॅरॅसाँन् फ़्रद्वराँन्। न्यो्चो दअेवो[4] न्यो्चो दअेवयाज़्रो ज़फ़्रॅ[5] अव-गॅउर्वयाँन्[6] इथ[7] रारॅश्य्तो[8] ॥ ६ ॥

यथच पसुश्-हउर्वोङ्हो अअेतत् स्रओषॅम् अषीम् पइरि-बरामइदे यिम्

(3) 1. West: दरॅघॅम् 2. Geld: मइन्यॅवोम् 3. West, TDA, Kanga: अर्षुख़्धो 4. West, TDA, Kanga: वीस्पअेषु (4) 1. West & TDA: ताँथ्रयो 2. West & Kanga: वीचरनो 3. Geld & Kanga: ह्द्वरनाइश् (5) 1. West & TDA: अॅरॅथ्यनाँम् 2. Geld: अइज़्हे 3. Geld: अइज़्हो 4. West: ज़र्नुमनो 5. West. TDA, Kanga: अवि (6) 1. Geld: कॅरॅतस्च 2. West & TDA: गधोतूश्च दअेवॅश्च ह्दरॅमन; Kanga: गधोतूश्च दअेवॅश्च हनद्वरॅमन 3. West, TDA, Kanga: यातूश्च 4. West, TDA, Kanga: दअेव 5. West & TDA: जफ़्र 6. West & TDA: अवि-गॅउर्वयाँन् 7. West, TDA, Kanga: अथ 8. West, TDA, Kanga: रारॅष्यश्तो.

अषवनॅम् वॅरॅथ्राजनॅम्। अॲतत् स्नओषॅम् अषीम् फ्रा-यज़मइदे यिम् अषवनॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् हुमताइश्च हूख्ताइश्च ह्वर्श्ताइश्च ॥ ७॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
अऌहे अम वॅरॅथ्रघ्नच
अहे यस्न यज़तनाँम्
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
स्नओषॅम् अषीम् ज़ओथ्राब्यो
अषीम्च वङ्हीम् बॅरॅज़इतीम्
नइरीम्च सङ्हॅम् हुरओधॅम्।
आच नो जम्यात् अवङ्हे
वॅरॅथ्रजाो स्नओषो अष्यो ॥ ८ ॥

स्नओषॅम् अषीम् यज़मइदे। रतूम् बॅरॅज़ॅन्तॅम् यज़मइदे यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम्। यो अषहे अपनोतॅमो यो अषहे जध्मूश्तॅमो। वीस्प स्नवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे। वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच।

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त २

स्नओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गऍथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

यो वननो कयधहे यो वननो काइध्येहे यो जॅन्त दअेवयाो द्रूजो अश्-अओजङ्हो अहूम्-मॅरॅन्चो यो हॅरॅत अइव्याख्तच वीस्पयाो फ्रवोइश् गअेथयाो ॥१०॥

यो अनवङ्हब्दॅम्नो ज़अेनङ्ह निपाइति मज़्दाो दामाँन्। यो अनवङ्-हब्दॅम्नो ज़अेनङ्ह निशहउर्वइति मज़्दाो दामाँन्। यो वीस्पॅम् अहूम् अस्त्वन्तॅम् ॲरॅध्व स्नइथिष निपाइति पस्च हू-फ्राष्मो-दाइतीम् ॥ ११ ॥

यो नोइत् पस्चअेत हुश्ख्वफ यत् मइन्यू दामाँन् दइधीतॅम् यस्च स्पॅन्तो मइन्युश् यस्च अङ्रो हिषारो अषहे गअेथाो यो वीस्पाइश् अयाँन्च क्षफ्नस्च यूइध्येइति माज़न्यअेइब्यो हध दअेवअेइब्यो ॥ १२ ॥

हो नोइत् तर्श्तो फ्रानामाइते थ्वअेषात् परो दअेवअेइब्यो फ्रा अझात् परो वीस्पे दअेव अनुसो तर्श्त नॅमंते तर्श्त तॅमङ्हो द्रॅंते ॥

अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्द ३

यथा अहू वइर्यो° ।

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ।

यो आक्षिवश्च उर्वइतिश्च
द्रुजो स्पस्यो स्पॅनिश्तहे ।
अवाइन्[1] अमॅषाो स्पॅंत
अओइ[2] हप्तो-करष्वइरीम् ज़ाँम्
यो दअेनो-दिसो दअेनयाइ[3] ।
अझाइ दअेनाँम् दअेसयत्[4]
अहुरो मज़्दाो अषव ।

अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १४ ॥

कर्द ४

यथा अहू वइर्यो° ।

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । यिम् दथत् अहुरो मज़्दाो अषव अओष्महे ख्वी-द्रओश् हमअेस्तारॅम् । आक्स्तीम् हाँम्-वइंतीम् यज़मइदे परॅतस्च[1-] ऋवयाोस्च[-1] हमअेस्तार ॥ १५ ॥

(14) 1. West, TDA, Kanga: अवान् 2. West, TDA, Kanga: अवि 3. West, TDA, Kanga: दअेनयाो 4. West, TDA, Kanga: दअेसयात् (15) 1. West, TDA, Kanga: परॅश्तस्च म्रवयाोस्च.

हख़्नय स्नओषहे अष्येहे ।
हख़्नय रष्नओश् रज़िश्तहे ।
हख़्नय मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् ।
हख़्नय वातहे अषओनो ।
हख़्नय दएनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् ।
हख़्नय अर्श्ताताो फ़्रादत्-गएथयाो वरॅदत्-गएथयाो सवो-गएथयाो ।
हख़्नय अषोइश् वङ्हुयाो ।
हख़्नय चिस्तोइश् वङ्हुयाो ।
हख़्नय रज़िश्तयाो चिस्तयाो ॥ १६ ॥

हख़्नय वीस्पएषाँम् यज़तनाँम् ।
हख़्नय माँथ्रहे स्पॅ॰तहे ।
हख़्नय दातहे वीदएवहे ।
हख़्नय दरॅघयाो उपयनयाो ।
हख़्नय अमॅषनाँम् स्पॅ॰तनाँम् ।
हख़्नय अह्माकॅम् सओष्य॰ताँम् यत् विपइतिश्तनाँम् अषओनाँम् ।
हख़्नय वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्नओषो अष्यो ॥
स्नओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वर्श्तच वरॅश्यम्नच ॥
येङ्हे हाताँम् ... . ताोस्चा यज़मइदे ॥ १७ ॥

कर्त ५

यथा अहू वइर्यो° ।

स्नओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। पओइरीम्च उपॅमॅम्च मधॅमॅम्च फ़्रतॅमॅम्च पओइर्याच यस्न उपमच मधॅमच फ़्रतॅमच ॥ १८ ॥

*वीस्पाो स्नओषहे अष्येहे

(19) *West & TDA treat वीस्पाो ...... तनुमाँथ्रहे as the end of Section 18.

तख़्महे ; तनुमाँथ्रहे

तख़्महे हाँम्-वरॅतिवतो बाज़ुश्-अओजङ्हो रथअेश्तो कमॅरॅधो-जनो दअेवनाँम् । वनतो वनइतीश् वनइतिवतो अषओनो वनतो वनइतीश् वनइंतीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे । याँम्च स्रओषहे अष्येहे याँम्च अरॅश्तोइश् यज़तहे ॥ १९ ॥

वीस्प न्मान स्रओषो-पात यज़मइदे येञ्हाध स्रओषो अष्यो फ़्रयो फ़्रिथो[1] पइति-ज़ंतो नाच अषव फ़्रायो-हुमतो फ़्रायो-हूख़्तो फ़्रायो-ह्वरॅश्तो ॥ २० ॥

कॅहॅर्पॅम् स्रओषहे अष्येहे यज़मइदे । कॅहॅर्पॅम् रश्नओश् रज़िश्तहे यज़मइदे । कॅहॅर्पॅम् मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् यज़मइदे । कॅहॅर्पॅम् वातहे अषओनो यज़मइदे । कॅहॅर्पॅम् दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् यज़मइदे । कॅहॅर्पॅम् अरॅश्तातो फ़्रादत्-गअेथयाो वरॅदत्-गअेथयाो सवो-गअेथयाो यज़मइदे । कॅहॅर्पॅम् अषोइश् वङ्हुयाो यज़मइदे । कॅहॅर्पॅम् चिस्तोइश् वङ्हुयाो यज़मइदे । कॅहॅर्पॅम् रज़िश्तयाो चिस्तयाो यज़मइदे ॥ २१ ॥

कॅहॅर्पॅम् वीस्पअेषाँम् यज़तनाँम् यज़मइदे । कॅहॅर्पॅम् माँथ्रहे स्पॅंतहे यज़मइदे । कॅहॅर्पॅम् दातहे वीदअेवहे यज़मइदे । कॅहॅर्पॅम् दरॅघयाो उपयनयाो यज़मइदे । कॅहॅर्पॅम् अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् यज़मइदे । कॅहॅर्पॅम् अह्माकम् सओश्यंताँम्[1] यत् विपइतिश्तनाँम् अषओनाँम् यज़मइदे । कॅहॅर्पॅम् वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् यज़मइदे ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वरॅश्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २२ ॥

[§स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमाँन् श्कफ़्त-ज़ीन् ज़ीन्-अवज़ार् सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात् । अँदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (३ बार्)

(20) 1. West, TDA, Kanga: फ़्रितो (22) 1. West, TDA, Kanga: सओष्यश्ताँम्.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यस्नॅमृच वह्मॅमृच अओजस्च ज़्वरॅच आफ़्रीनामि। स्नओषहे अष्येहे तष्महे तनु-माँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅंद् दॅरूज़ी ॥

अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यत् वह्मा फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वॅरह् अव्ज़ायात्। स्रोश अशो तगी तन्-फ़्रमाँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अव्ज़ार सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात्। अमाव्रᳲद् पीरोज़्गर् अमाव्रᳲदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अँदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गैहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ॥

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ॥

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥

स्नओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अषॅम् वोहू° ॥

* See note on page 355.

स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमाँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अब्ज़ार सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बँ-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

नीरङ्ग् इ स्रोश् यश्त् हाधोख़्त्

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अब्ज़ायात् स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमाँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अब्ज़ार् सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बँ-रसात्। अँदून् बात्।

अषॅम् वोहू° ॥

(अ) स्रोश् यश्त् (दॅर्)

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अब्ज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अब्ज़ायात्। स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमाँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अब्ज़ार् सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बँ-रसात् ॥

ऍज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। ऍज़् हर्वस्तीन् दुश्मत दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उड्म् गुफ़्त उड्म् कर्द उड्म् जस्त् उड्म् बून् बूत् अँस्तॅत् ऍज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्श्नी कुनश्नी तनी रुवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अवाख़्श् पशॅमाँन् प सॅ गव्श्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यँउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ता फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्। अषॅम् वोहू° ॥

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदॅवो अहुर-त्कएषो §

१. हावन् गाहः—हावनँए अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। सावङ्हँए वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

§ The Gāh according to the period of the day.

क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ं‌तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाह्:—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतँऐ ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

५. उषहिन् गाह्:—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

स्रओषहे अष्येहे तख़्महे तनुमाँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्त १

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। यो पओइर्यो मज़्दो दामाँन् फ़्रस्तॅरॅतात् पइति बरॅस्मन् यज़त अहुरॅम् मज़्दाँम् यज़त अमॅषँ स्पॅंतँ यज़त पायू थ्वोरॅश्तार या वीस्प थ्वॅरॅसतो दामाँन् ॥ १ ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच अस्हे अम वॅरॅथ्रघ्नच अहे यस्न यज़तनाँम् तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न स्रओषॅम् अषीम् ज़ओथ्राब्यो अषीम्च वङुहीम् बॅरॅज़इतीम् नइरीम्च सङ्हॅम् हुरओधॅम्। आच नो जम्यात् अवङ्हे वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥ २ ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे। रतूम् बॅरॅज़ंतॅम् यज़मइदे यिम् अहुरॅम्

मज़्दाँम् यो अषहे अपनोतॅमो यो अषहे जज़्मूश्तॅमो । वीस्प स्रवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे । वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ।

येङ्हे हाताँम् .... तााेस्चा यज़मइदे ॥ ३ ॥

कर्त २

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

यो पओइर्यो बरॅस्म फ्रस्तॅरॅनत थ्रयस्तीश्च पॅंच-यस्तीश्च हप्त-यस्तीश्च नव-यस्तीश्च आश्नूश्च मइध्यो-पइतिश्तानाँस्च अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... तााेस्चा यज़मइदे ॥ ५ ॥

कर्त ३

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

यो पओइर्यो गाथाो फ्रस्रावयत् याो पॅंच स्पितामहे अषओनो ज़रथुश्त्रहे अफ्स्मनिवाँन् वचस्तश्तिवत् मत्-आज़इंतीश् मत्-पइति-फ्रसाो अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... तााेस्चा यज़मइदे ॥ ७ ॥

कर्त ४

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

यो द्रिवओश्च द्रीव्याोस्च अमवत् न्मानॅम् हाँम्-ताश्ति पस्च हू-फ्राष्मो-

दाइतीम् यो अॲष्मॅम् स्तॅरॅथ्नत स्नइथिष वीत्र्वमॅंतॅम् ख्वरॅम् जइॅंति अतृच हे बाध कमॅरॅधॅम् जघ्नवाो पइति ख्वङ्हयेइति यथ अओजाो नाइघ्योङ्हॅम् ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वरॅ्ञतच वरॅज्यम्नच ॥

येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त ५

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ।

तख्मॅम् आस्नम् अओजङ्हवॅंतॅम् दर्षितॅम् सूरॅम् बॅरॅज़इधीम् ॥ १० ॥

यो वीस्पएइब्यो हच अॅरॅज़एइब्यो ववन्वाो पइति-जसइति व्याख्म अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वरॅ्ञतच वरॅज्यम्नच ॥

येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११ ॥

कर्त ६

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

यूनाँम् अओजिश्तॅम् यूनाँम् तॅंचिश्तॅम् यूनाँम् थ्वक्षिश्तॅम् यूनाँम् आसिश्तॅम् यूनाँम् परो-कतर्ञ्तॅमॅम् । पइतिषत मज़्दयस्न स्रओषहे अष्येहे यस्नॅम्॥१२॥

दूरात् हच अङ्मात् न्मानात् दूरात् हच अञ्हात् वीसत् दूरात् हच अङ्मात् ज़ॅंतओत् दूरात् हच अञ्हात् दञ्हओत् अघाो इथ्येजाो वोइघ्नाो येइॅंति येञ्हे न्मानय स्रओषो अष्यो वॅरॅथ्रजाो थ्राँफ्रधो अस्ति पइति-ज़ॅंतो नाच अषव फ्रायो-हुमतो फ्रायो-हूख्तो फ्रायो-ह्वर्ञ्तो ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वरॅ्ञतच वरॅज्यम्नच ॥

येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्द ७

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

यो वननो कयधहे यो वननो काइध्येहे यो ज॰त दएवयाो द्रूजो अश्-अओजङ्हो अहूम्-मॅरॅ॰चो यो हरॅत अइन्याक्स्तच वीस्पयाो फ़्रवोइश् गएथयाो ॥ १४ ॥

यो अनवङ्हब्दॅम्नो ज़एनङ्ह निपाइति मज़्दाो दामाँन्। यो अनवङ्-हब्दॅम्नो ज़एनङ्ह निश्हउर्वइति मज़्दाो दामाँन्। यो वीस्पॅम् अहूम् अस्त्व॰तॅम् ॲरॅघ्न स्नइथिष निपाइति पस्च हू-फ़्राष्मो-दाइतीम् ॥ १५ ॥

यो नोइत् पस्चएत हुश्ख्वफ़। यत् मइन्यू दामाँन् दइधीतॅम्। यस्च स्पॅ॰तो मइन्युश् यस्च अङ्रो। हिषारो अषहे गएथाो। यो वीस्पाइश् अयाँन्च क्षफ़्नस्च यूइध्येइति माज़न्यएइब्यो हध दएवएइब्यो ॥ १६ ॥

हो नोइत् तरस्तो फ़्रानामाइते थ्वएषात् परो दएवएइब्यो। फ़्रा अह्मात् परो वीस्पे दएव अनुसो तरस्त नॅम॰ते। तरस्त तॅमङ्हो द्वॅरॅ॰ते ॥

अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥
स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वरस्तच वॅरॅश्यम्नच ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १७ ॥

कर्द ८

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। यिम् यज़त हओमो फ़्राष्मिश् बएषज्यो। स्रीरो क्षथ्र्यो ज़इरि-दोइथ्रो। बॅरॅज़िश्ते पइति बॅरॅज़हि। हरइथ्यो पइति बॅरॅज़याो ॥ १८ ॥

ह्वचाो पापो-वचाो पइरि-गाो वचाो पइथिम्नो वीस्पो-पएसीम् मस्तीम् याँम् पोउरु-आज़इ॰तीम् माँथ्रहेच पउर्वतातॅम् ॥

अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥
स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वरस्तच वॅरॅश्यम्नच ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १९ ॥

कर्त ९

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

येङ्हे न्मानॅम् वारॅथ्रघ्नि हज़ङ्रो-स्तूनॅम् वीधातॅम् बॅरॅज़िश्ते पइति बॅरॅज़हि हरइथ्यो पइति बॅरॅज़यो। ख्वारओख्ष्नॅम् अ॑तरॅ-नअेमात् स्तॅहर्पअेसॅम् निश्तर-नअेमात् ॥ २० ॥

येङ्हे अहुनो वइर्यो स्नइथिश् वीसत वॅरॅथ्रजो यस्नस्च हप्तङ्हाइतिश् फ्शूषस्च माँथ्रो यो वारॅथ्रघ्निश् वीस्पोस्च यस्नो-कॅरॅतयो ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वरॅश्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २१ ॥

कर्त १०

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

येङ्हे अमच वॅरॅथ्रघ्नच हओज़ाँथ्वच वअेध्याच अवाइन् अमॅषाो स्पॅ॑त अओइ हप्तो-कर्ष्वइरीम् ज़ाँम् ॥ २२ ॥

यो दअेनो-दिसो दअेनयाइ वस्रो-क्षथ्रो फ्रचराइति अओइ याँम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम्। अय दअेनय फ्रओरॅ॑त अहुरो मज़्दाो अषव फ्रा वोहु मनो फ्रा अषॅम् वहिश्तॅम् फ्रा क्षथ्रॅम् वइरीम् फ्रा स्पॅ॑त आर्मइतिश् फ्रा हउर्वतास् फ्रा अमॅरॅततास् फ्रा आहूइरिश् फ्रष्नो फ्रा आहूइरिश् त्कअेषो ॥ २३ ॥

फ्रा अध वअेइब्य अहुब्य वअेइब्य नो अहुब्य निपयाो आइ स्रओष अष्य हुरओध अहेच अङ्हॅउश् यो अस्त्वतो यस्च अस्ति मनह्यो पइरि द्रवतत् महर्कात् पइरि द्रवतत् अअेष्मात् पइरि द्रवतब्यो हअेनअेइब्यो याो उस् स्नॅरॅम् द्रफ्शॅम् गॅरॅव्नाँन् अअेष्महे परो द्रओमॅब्यो याो अअेष्मो दुज़्दाो द्रावयात् मत् वीधातओत् दअेवो-दातात् ॥ २४ ॥

अध नो तूम् स्रओष अष्य हुरओध ज़ावरॅ दयाो हितअेइब्यो द्रवतातॅम्

तनुब्यो पोउरु-स्पक्स्तीम् त्बिष्यंताँम् पइति-जइतीम् दुश्मइन्युनाँम् हथ्रा-निवाइतीम् हमॅरॅथनाँम् अउर्वॅथनाँम् त्बिष्यंताँम् ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वर्ॅश्तच वरॅश्यमन्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ २५ ॥

कर्दे ११

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

यिम् चथ्वारो अउर्वंतो अउरुष रओख्न फ्रादॅरॅस्र स्पॅंत वीध्वाओङ्हो असय मइनिवसङ्हो वज़ॅंति । स्वएन अएषाँम् सफ्राओङ्हो ज़रन्य पइति-थ्वर्ॅश्ताओङ्हो ॥ २६ ॥

आस्यङ्ह अस्पएइब्य आस्यङ्ह वातएइब्य आस्यङ्ह वारएइब्य आस्यङ्ह मएघएइब्य आस्यङ्ह वयएइब्य हुपतॅरॅतएइब्य आस्यङ्ह ह्वस्तयाओ अन्हिमनयाओ ॥ २७ ॥

योइ वीस्पॅ ते अपयेइंति याँ अवे पस्कात् व्येइंति नोइत् अवे पस्कात् आफ्रंते । योइ वएइब्य स्नइथिज़िब्य फ्रायतयेइंति वज़ॅम्न यिम् वोहूम् स्रओषॅम् अषीम् यत्चित् उषस्तइरे हिंद्वो आगॅउर्वयेइते यत्चित् दओषतइरे निघ्ने ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वर्ॅश्तच वरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ २८ ॥

कर्दे १२

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

यो बॅरॅज़ो बॅरॅज़्यास्तो मज़्दाओ दामाँन् निशङ्हस्ति ॥ २९ ॥

यो आथ्रितीम् हमहे अयाँन् हमयाओ वा क्षपो इमत् करष्वर् अवज़ाइते

यत् ख्वनिरथॅम् बामीम् स्रइथिश् ज़्रस्तय द्रज़िम्नो ब्रोइथ्रो-तअेज़ॅम् ह्वा-वअेघॅम् कमॅरॅधे पइति दअेवनाँम् ।। ३० ।।

स्तथाइ अङ्हे मइन्यॅउश् द्रवतो । स्तथाइ अअेष्महे ख्वी-द्रओश् । स्तथाइ माज़इन्यनाँम् दअेवनाँम् । स्तथाइ वीस्पनाँम् दअेवनाँम् ।।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजो स्रओषो अष्यो ।।

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वर्ऱ्तच वरॅश्यम्नच ।।

येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ।। ३१ ।।

कर्त १३

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ।।

इधत्च अइनिधत्च इधत्च वीस्पाँम्च अइपि इमाँम् ज़ाँम् वीस्पाो स्रओषहे अष्येहे तख्महे तनुमाँथ्रहे ।। ३२ ।।

तख्महे हाँम्-वरॅतिवतो बाज़ुश्-अओजङ्हो रथअेश्ताो कमॅरॅधो-जनो दअेवनाँम् वनतो वनइतीश् वनइतिवतो अषओनो वनतो वनइतीश् वनइंतीम्च उपरताॅम् यज़मइदे याँम्च स्रओषहे अष्येहे याँम्च अर्ऱ्तोइश् यज़तहे ।। ३३ ।।

वीस्प न्मान स्रओषो-पात यज़मइदे येञ्हाध स्रओषो अष्यो फ़्रियो फ़्रिथो पइति-ज़ंतो नात्र अषव फ़्रायो-हुमतो फ़्रायो-हूख्तो फ़्रायो-ह्वर्ऱ्तो ।।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
अञ्हे अम वॅरॅथ्रघ्नच
अहे यस्न यज़तनाँम्
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
स्रओषॅम् अषीम् ज़ओथ्राब्यो
अषीम्च वङ्हीम् बॅरॅज़इतीम्
नइरीम्च सङ्हॅम् हुरओधॅम् ।
आच नो जम्यात् अवङ्हे
वॅरॅथ्रजो स्रओषो अष्यो ।।

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे रतूम् बॅरॅज़ॅतॅम् यज़मइदे यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् यो अषहे अपनोतॅमो यो अषहे जघ्मूश्तॅमो । वीस्प स्रवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३४ ॥

[§स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमाँन् श्कफ़्त-ज़ीन् ज़ीन्-अव्ज़ार् सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द बॅ-रसात् । अँदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वॅरॅच आफ़्रीनामि । स्रओषहे अष्येहे तख्महे तनु-माँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे । अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दॅरॅघो-ख्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यत् वसा फ़्रषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वॅरॅह् अव्ज़ायात् । स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमाँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अव्ज़ार् सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात् । अमावॅन्द् पीरोज़्गर् अमावॅन्दी पीरोज़्गारी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अँदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् । (सॅ बार्)

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Baz).

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गेहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्‌हि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ।

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू° ॥

स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमाँन् श्कफ़्त-ज़ीन् ज़ीन्-अब्ज़ार् सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥

~~~~~~

नीरंग् इ स्रोश यश्त् (दॅर्)

गुर्ज़् ख्वरॅह् अवज़ायात् स्रोश अशो तगी पीरोज़्गर् बात् दस्तगीर् इ रवाँन् हमाँ तन् पास्बाँन् अशोआँन् अशो नॅगॅह्दार् रोज़् माह् ओ शबाँन् हमे ईराँनीआँन् ओ पओइर्यो-त्केशाँन् गेहाँन् दामाँन् बेहेदीनाँन् ताज़ीआँन् इ बस्तेकुस्तीआँन् ज़रथुश्तीआँन् नेकाँन् ओ पाकाँने हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् स्रोश यज़द् पनाह् बात् । अषओने अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

~~~~~~

रश्न् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन् । होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अब्ज़ूनी गुर्ज़् ख्वरॅह् अब्ज़ायात् । रश्न् इ रास्त् इ यज़त् बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम् । अॅज़् हर्‌वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अवाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

* See note on page 355.

ख्ननओथ अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावरॅश्ताँम् ह्यत् वह्मा फ्रॅरषोतॅमम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सँ बार)

फ्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनँएे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ननओथ्राइच फ्रसस्तयएेच। सावङ्हँएे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ननओथ्राइच फ्रसस्तयएेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ननओथ्राइच फ्रसस्तयएेच। फ्रादत्-फ्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ननओथ्राइच फ्रसस्तयएेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ननओथ्राइच फ्रसस्तयएेच। फ्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ननओथ्राइच फ्रसस्तयएेच ॥

४. अइवि्स्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइवि्स्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ननओथ्राइच फ्रसस्तयएेच। फ्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतँएे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ननओथ्राइच फ्रसस्तयएेच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ननओथ्राइच फ्रसस्तयएेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ननओथ्राइच फ्रसस्तयएेच ॥

रश्नओश् रज़िश्तहे अरॅश्तातस्च फ्रादत्-गएेथयाो वरॅदत्-गएेथयाो अरॅशुख्वहे वचङ्हो यत् फ्रादत्-गएेथहे ख्ननओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख्ननओथ्राइच फ्रसस्तयएेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

कर्त १

पइति दिम् पॅरॅसत् अषव ।
अषाउम् अहुर मज़्द
इसे थ्वाँम् अहुर मज़्द
पॅरॅसे थ्वाँम् रष्न्य उष्धहे[1]
पइति मे वीध्वाो भ्रूइधि ।

अधओयो अहि अधओयो-ख़्रतुश् अधओयो वीस्पो-वीध्वाो । कत् अस्ति माँथ्रहे स्पॅन्ंतहे अर्श्-दातॅम् । कत् फ़्रज़्दातॅम् । कत् वीचिथॅम्[2] । कत् थम्नङ्हुन्ंतॅम्[3] । कत् वॅरॅचङ्हुन्ंतॅम्[4] । कत् यओक्षितवन्ंतॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ १ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो ।
अज़॒म् बा ते तत् फ़्रम्रवानि
ॲरॅज़्वो अषाउम् स्पितम ।
माँथ्रो स्पॅन्ंतो यो अश्-ख़्वरॅनाो

तत् अस्ति माँथ्रहे स्पॅन्ंतहे अर्श्-दातॅम् । तत् फ़्रज़्दातॅम् । तत् वीचिथॅम्[1] । तत् थम्नङ्हुन्ंतॅम्[2] । तत् वॅरॅचङ्हुन्ंतॅम्[3] । तत् यओक्षितवन्ंतॅम् ।

तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ २ ॥

[*आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो ।]
थ्रिषुम् बॅरॅस्म फ़्रस्तॅरॅनुयाो
पइतिष[1] हू अध्वनॅम् ।

ज़्बयमहि[2-] फ़्रीनामहि[-2] माँम् यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् । उवैथाँम्चित् ज़्बयेमि

अवि इमत् वरो उज़्दातॅम्
अवि आत्रॅम्च[3] बॅरॅस्माच

(1) 1. West, TDA, Kanga : उष्ध 2. West & TDA : वीचिथ्रॅम् 3. West, TDA, Kanga : थमनङ्हन्ंतॅम् 4. West & TDA : वॅरॅचङ्हन्ंतॅम् (2) 1. West & TDA : वीचिथ्रॅम् 2. West, TDA, Kanga : थमनङ्हन्ंतॅम् 3. West & TDA : वॅरॅचङ्हन्ंतॅम् (3) * TDA inserts आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो in square brackets, taking it to be a later insertion. 1. West : पइतिश् अषा 2. West & TDA : ज़्बयेमहे फ़्रीनामही 3. West, TDA, Kanga : आतरॅम्च.

अवि पॅरॅनाँम् वीघ्ज़ारयेइंरतीम्
अवि रओघ्न्याँम् वरङ्हॅम्
आज़ुइतीमृच[4] उर्वरनाँम् ॥ ३ ॥

अअेतत् ते जसानि अवङ्हे
अज़ॅम् यो अहुरो मज़्दाो
अवि अवत् वरो उज़्दातॅम्
अवि आत्रॅमृच[1] बॅरॅस्माच
अवि पॅरॅनाँम् वीघ्ज़ारयेइंरतीम्
अवि रओघ्न्याँम् वरङ्हॅम्
आज़ुइतीमृच[2] उर्वरनाँम्
हथ्र वात वॅरॅथ्राजनो
हथ्र दामोइश् उपमनो
हथ्र कवअेम् ख़्वरॅनो
हथ्र सओके मज़्दधाइते ॥ ४ ॥

ज़्बयमहि फ्रीनामहि[1] रष्नूम् यिम् अमवंरतॅम्। उर्वथाँमृचित् ज़्बयेमि अवि इमत् वरो उज़्दातॅम् अवि आत्रॅमृच[2] बॅरॅस्माच अवि पॅरॅनाँम् वीघ्ज़ारयेइंरतीम् अवि रओघ्न्याँम् वरङ्हॅम् आज़ुइतीमृच[3] उर्वरनाँम् ॥ ५ ॥

अअेतत् ते जसाइति अवङ्हे रष्नुश् बॅरॅज़ो यो अमवाो अवि इमत् वरो उज़्दातॅम् अवि आत्रॅमृच बॅरॅस्माच अवि पॅरॅनाँम् वीघ्ज़ारयेइंरतीम् अवि रओघ्न्याँम् वरङ्हॅम् आज़ुइतीमृच उर्वरनाँम् हथ्र वात वॅरॅथ्राजनो हथ्र दामोइश् उपमनो हथ्र कवअेम् ख़्वरॅनो हथ्र सओके मज़्दधाइते ॥ ६ ॥

रष्न्वो अषाउम् रष्न्वो रज़िश्त रष्न्वो स्पॅनिश्त रष्न्वो वअेधिश्त रष्न्वो विध्चोइश्त रष्न्वो परकविस्तॅम रष्न्वो दूरअे-दरॅश्तॅम[1]

4. West, TDA, Kanga: आज़ूइतीमृच (4) 1. West, TDA, Kanga: आतॅरॅमृच 2. West, TDA, Kanga: आज़ूइतीमृच (5) 1. West & TDA: फ्रीनामही 2. West, TDA, Kanga: आतॅरॅमृच 3. West, TDA, Kanga: आज़ूइतीमृच (7) 1. West & TDA: दूरअेद्रॅश्तॅम.

रष्न्वो अरॅथमत् बइरिश्त
रष्न्वो तायूम् निजध्निश्त ॥ ७ ॥

अलिबश्त हाइधिश्त जध्निश्त नासिश्त तायूम्च हज़ङ्हनॅम्च[1] अझि अरॅथे यझि गअेथे कॅष वश्त[2] हथ नर तथ[3] मर हधना तनसुश् ॥ ८ ॥

कर्त २

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप कर्ष्वरॅ यत् अरॅज़हि ज़्वयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् यिम् अमवꣳतॅम् । उर्वथाँम्चित् ज़्वयेमि अवि इमत् वरो उज़्दातॅम् अवि आत्रॅम्च बरॅस्माच अवि पॅरॅनाँम् वीध्ज़ारयेइꣳतीम् अवि रओध्न्याँम् वरङ्हॅम् आज़ुइतीम्च उर्वरनाँम् ॥

अअेतत् ते जसाइति अवङ्हे रष्नुश् बॅरॅज़ो यो अमवाो अवि इमत् वरो उज़्दातॅम् अवि आत्रॅम्च बरॅस्माच अवि पॅरॅनाँम् वीध्ज़ारयेइꣳतीम् अवि रओध्न्याँम् वरङ्हॅम् आज़ुइतीम्च उर्वरनाँम् हथ्र वात वॅरॅथ्राजनो हथ्र दामोइश् उपमनो हथ्र कवअेम् ख़्वरॅनो हथ्र सओके मज़्दधाइते ॥

रष्न्वो अषाउम् रष्न्वो रज़िश्त रष्न्वो स्पॅनिश्त रष्न्वो वअेधिश्त रष्न्वो विध्चोइश्त रष्न्वो परकविस्तॅम रष्न्वो दूरअे-दॅरॅश्तॅम

रष्न्वो अरॅथमत् बइरिश्त
रष्न्वो तायूम् निजध्निश्त ॥

अलिबश्त हाइधिश्त जध्निश्त नसिश्त तायूम्च हज़ङ्हनॅम्च अझि अरॅथे यझि गअेथे कॅष वश्त हथ नर तथ मर हधना तनसुश् ॥ ९ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप कर्ष्वरॅ यत् सवहि ज़्वयमहि फ्रीनामहि रष्नूम्* .... आज़ुइतीम्च उर्वरनाँम् ॥

अअेतत् ते जसाइति .... हथ्र सओके मज़्दधाइते ॥

रष्न्वो अषाउम् रष्न्वो .... रष्न्वो तायूम् निजध्निश्त ॥

अलिबश्त हाइधिश्त जध्निश्त .... हधना तनसुश् ॥ १० ॥

(8) 1. West & TDA: हज़ङ्हनॅम्च 2. West & TDA: विश्त् 3. West & TDA: तत्
(10) *Sections 5–8 are repeated at the end of every passage.

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप करूष्वरॅ यत् फ्रदधफ्शु ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... आज़ुइतीम्‌च उर्वरनाँम् ॥

अअेतत् ते जसाइति .... हथ सओके मज़्दधाइते ॥

रष्न्वो अषाउम् रष्न्वो .... रष्न्वो तायूम् निजघ्निश्त ॥

अत्बिश्त हाइधिश्त जघ्निश्त .... हवना तनसुश् ॥ ११ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप करूष्वरॅ यत् वीदधफ्शु ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हवना तनसुश् ॥ १२ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप करूष्वरॅ यत् वोउरु-बरॅश्ति ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हवना तनसुश् ॥ १३ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप करूष्वरॅ यत् वोउरु-जरॅश्ति ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हवना तनसुश् ॥ १४ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप इमत् करूष्वरॅ यत् ख़्वनिरथॅम् बामीम् ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हवना तनसुश् ॥ १५ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप ज़्रयो वोउरु-कषॅम् ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हवना तनसुश् ॥ १६ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवाँम् वनाँम् याँम् सअेनहे या हिश्तइते[1] मइधीम् ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे या हुबिश ॲरॅध्वो-बिश् या वओचे वीस्पो-बिश् नाँम्

याँम् उपइरि उर्वरनाँम्
वीस्पनाँम् तओख़्म निधयत्

ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हवना तनसुश् ॥ १७ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अओधअेषु रङ्हयाो ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हवना तनसुश् ॥ १८ ॥

(17) 1. West & TDA: हिश्तइति,

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप सनके[1] रङ्हयाो ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हवना तनसुश् ॥ १९ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप करनॅम्[1] अऋहाो ज़ॅमो ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हवना तनसुश् ॥ २० ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप वीमइधीम् अऋहाो ज़ॅमो ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् ...... हवना तनसुश् ॥ २१ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप कचित् अऋहाो ज़ॅमो ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हवना तनसुश् ॥ २२ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप हराँम् बॅरॅज़इतीम् पओउरु-फ्रओउर्वअेसाँम् वाम्याँम्

यथ नोइत् क्षप नोइत् तॅमाो
नोइत् अओतो वातो नोइत् गरॅमो
नोइत् अघ्तिश् पोउरु-मह्र्को
नोइत् आहितिश् दअेवो-दात
नअेध दुन्माँन् उज़्-जसइति
हरइथ्यो पइति बरॅज़याो

ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हवना तनसुश् ॥ २३ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम्
उप हुकइरीम् बॅरॅज़ो
वीस्पो-वह्मॅम्[1] ज़रनअेनॅम्
यह्मत्[2] मे हच फ्रज़्गधइतें
अरॅद्वी[3] सूर अनाहित

(19) 1. West: सन्के (20) 1. West & TDA: करॅनॅम् (24) 1. Thus corrected by Westergaard; cf. Yašt 5.96. Geld: वीस्पोवमॅम् 2. West & TDA: यह्मात् 3. West & TDA: अरॅद्वी.

हज़ङ्राइ बॅरॅष्न वीरनाँम्

ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् …………… हवना तनसुश् ॥ २४ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम्
उप तॲरॅम् हरइथ्यो बॅरॅज़ो
यत् मे अइव्नितो उर्विसॅ᳚ति[1]
स्तरस्च मोस्च ह्वॅरॅच

ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् …………… हवना तनसुश् ॥ २५ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप वन᳚तॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् …….. हवना तनसुश् ॥ २६ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप तिश्त्रीम् स्तारॅम् रॲव᳚तॅम् ख्वॅरॅनङ्‌-ह᳚तॅम् ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् …….. हवना तनसुश् ॥ २७ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवे स्तारो योइ हप्तोइरि᳚ग ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् …….. हवना तनसुश् ॥ २८ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवे स्तारो योइ अफ़्श्-चिथ्र ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् …….. हवना तनसुश् ॥ २९ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवे स्तारो योइ ज़ॅमस्-चिथ्र ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् …….. हवना तनसुश् ॥ ३० ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवे स्तारो योइ उर्वरो-चिथ्र ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् …….. हवना तनसुश् ॥ ३१ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवे स्तारो योइ स्पॅ᳚तो-मइन्यव ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् …….. हवना तनसुश् ॥ ३२ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अओम् माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् …….. हवना तनसुश् ॥ ३३ ॥

(25) 1. West & TDA : उर्वॲसिश्ति.

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप ह्वरॅक्षअेतॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ ३४ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अनग्र रओचाो ख़्वधाताो ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ ३५ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ ३६ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप रओक्ष्नें¹ गरो-न्मानें¹ ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ ३७ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप हधन हधना तनसुश्। ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ ३८ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच

तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

†रष्नूम् रज़िश्तॅम् ज़ओथ्राब्यो। रष्नूम् रज़िश्तॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।

हओमयो-गव बॅरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३९ ॥

[§हो‍र्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्‌दूम् मर्‌दूम् सर्देगाँन् हमा सर्देगाँन् हम्‌बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वहॅम्च अओजस्च ज़वॅरॅच आफ़्रीनामि। रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयाो वॅरॅदत्-गअेथयाो अर्शुख़्धहे वचङ्हो यत् फ़्रादत्-गअेथहे। अषॅम् वोहू° ॥

(37) 1. Geld: रओक्ष्नहे गरो-न्मानहे (39) †Corrected. All texts give अहे रष्न्वो अषाउम् अषओनीम्। ज़ओथ्राब्यो अहे रष्न्वो अषाउम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे। See Kanga's Yaśt Bā Māyēni ft.-note on page 168.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अश्नाइ रअेश्च ख्वरॅनस्च ………… रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अॅषम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़्नाँम् बअेवरॅ बअेषज़्नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अॅषम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओथहे ………… ख़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥
अॅषम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् ………… अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अॅषम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नाँम् ……… ह्यत् वश्ना फ़्रषोतॅमॅम् । स्तओमि अॅषम् ।
अॅषम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्रज़ायात् । रश्न् इ रास्त् इ यजत् बॅ-रसात् । अमावंद् पीरोज़गर् अमावंदी पीरोज़गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् । (सॅ बार्)
अषओने अॅषम् वोहू° ॥
*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।
नॅमसॅन्ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।
अॅषम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने । अॅषम् वोहू° ॥
†रष्नूम् रज़िश्तॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ।
अॅषम् वोहू° ॥
रश्न् इ रास्त् इ यजत् बॅ-रसात् । अॅषम् वोहू° ॥

---

* See note on page 355.

(39) †Corrected. All texts give अहे रष्वो अषाउम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे । See Kanga's Yaśt Bā Māyēni ft.-note on page 169.

फ़्रवर्दीन् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्ूनी गुर्ज़् ख़्वॅरह् अव्रज़ायात्। अर्दा फ़्रवश् बॅ-रसात्।

ॲज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। ॲज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्शर्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदॅवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनैॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्घैॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच॥

अषओनाँम् फ़्रवषिनाँम् उग्रनाँम् अइव्रिथूरनाँम् पओइर्यो-त्कअेषनाँम् फ़्रवषिनाँम् नबानज़्दिश्तनाँम् फ़्रवषिनाँम् क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच॥

यथा अहू वइर्यो ज़्ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू॥ ०॥

कर्दे १

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़्रथुश्त्राइ।
अअेव-ते[1] ज़्रावॅर अओजस्च
ख़्वॅरॅनो अवस्च रफ़्नस्च
फ़्रम्रव ऑरॅज़्वो स्पितम
यत् अषओनाँम् फ़्रवषिनाँम्
उग्रनाँम् अइव्रिथूरनाँम्
यथ मे जसॅन् अवङ्हे
यथ मे बरॅन् उपस्ताँम्
उग्राो अषओनाँम् फ़्रवषयो॥ १॥

आओङ्हाँम् रय ख़्वॅरॅनङ्हच
वीधारअेम् ज़्रथुश्त्र
अओम् अस्मनॅम् यो उस्च
रओख़्ष्नो फ़्रादॅरॅस्राो यो इमाँम्
ज़्ाँम् आच पइरिच बवाव[2]।
माँनयॅन् अहे यथ वीश्

(1) 1. West & TDA: अअेव-तॅं   (2) 1. Geld: ब्वाव; West & TDA end this section at ब्वाव and begin with the third from माँनयन्.

अअेम् यो हिश्तइते[2-] मइन्यु-स्तातो[-2]
ह्ङ्द्रख़्तो[3] दूरअेकरनो
अयङ्हो-कॅह्रॅप ख़्वअेनहे
रओचहिनो अओइ[4] थ्रिष्व ॥ २ ॥

यिम् मज़्दाो वस्ते वङ्हनॅम्
स्तॅह्रॅ-पअेसङ्हॅम्[1] मइन्यु-ताश्तॅम्
हचिम्नो मिथ्रो[2] रष्नुच
आर्मइतिच स्पॅङ्तय
यह्माइ नोइत् चह्माइ नअेमनाँम् करन पइरि-वअेनोइथे[3] ॥ ३ ॥

आोङ्हाँम् रय ख़्वॅरनङ्हच
वीधारअेम्[1] ज़रथुश्त्र
अरॅद्वीम्[2] सूराँम् अनाहिताँम्
पॅरॅथू-फ्राकाँम् बअेषज़्याँम् वीदअेवाँम् अहुरो-त्कअेषाँम् येस्न्याँम् अङ्हे अस्त्वइते वह्म्याँम् अङ्हे अस्त्वइते आधू-फ्राधनाँम् अषओनीम् वाँथ्वो-फ्राधनाँम् अषओनीम् गअेथो-फ्राधनाँम् अषओनीम् क्षअेतो-फ्राधनाँम् अषओनीम् दङ्हु-फ्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ४ ॥

या वीस्पनाँम् अर्ष्नाँम् ख़्शुद्राो यओज़्दधाइति। या वीस्पनाँम् हाइरिषिनाँम् ज़ाथाइ गॅरॅव्वाँन् यओज़्दधाइति। या वीस्पाो हाइरिषीश् हुज़ामितो[1] दधाइति। या वीस्पनाँम् हाइरिषिनाँम् दाइतीम् रथ्वीम् पअेम अव-बरइति ॥ ५ ॥

मसिताँम् दूरात् फ्रसूताँम्।
या अस्ति अववइति मसो।
यथ वीस्पाो इमाो आपो

2. West & TDA: हिश्तइति मइन्यू-सास्तो; Geld: हिश्तइते मन्यु-स्तातो 3. West: ह्ङ्दरख़्तो; Geld & Kanga: हन्द्रख़्तो 4. West, TDA, Kanga: अवि (3) 1. Geld: स्तॅह्रॅपअेसङ्हॅम् 2. All Mss मिथ्रो; Westergaard corrects it to मिथ्र; TDA follows. 3. West: वअेनओइथे (4) 1. West & TDA: वीदारअेम् 2. West & TDA: अरॅद्वीम् (5) 1. Geld: हुज़ातिमो.

याो ज़्‌मा पइति फ़्रतच॰रति[1] ।
या अमवइति फ़्रतचइति
हुकइर्यात्‌ हच बॅरॅज़ङ्हत्‌ ।
अओइ[2] ज़्रयो वोउरु-कषॅम्‌ ॥ ६ ॥

यओज़्‌ॅरति वीस्ये करनो
ज़्रयाइ[1] वोउरु-कषय[2]
आ वीस्पो मइध्यो यओज़इति ।
यत्‌ हीश्‌ अओइ[3] फ़्रतचइति
यत्‌ हीश्‌ अओइ[3] फ़्रज़्गरइति
अॅरॅद्वी[4] सूर अनाहित ।
येङ्हे हज़ङ्रॅम्‌ वइर्यनाँम्‌
हज़ङ्रॅम्‌ अपघ्ज़ारनाँम्‌ ।
कस्चित्‌च अऐषाँम्‌ वइर्यनाँम्‌
कस्चित्‌च अऐषाँम्‌ अपघ्ज़ारनाँम्‌
चथ्वरॅ-सतॅम्‌ अयरॅ-बरनाँम्‌
ह्वस्पाइ नइरे बरॅम्नाइ ॥ ७ ॥

अङ्हास्च[1] मे अऐवङ्हो[2] आपो अपघ्ज़ारो वीजसाइति वीस्पाइश्‌ अओइ[3] करष्वाँन्‌ याइश्‌ हप्त । अङ्हास्च[1] मे अऐवङ्हो[2] आपो हमथ अव-बरइति हाँमिनॅम्च ज़्‌यनॅम्च । हा मे आपो यओज़्दथाइति । हा अर्ष्नाँम्‌ क्षुद्रो हा क्षथ्रिनाँम्‌ गॅरॅवाँन्‌ हा क्षथ्रिनाँम्‌ पऐम ॥ ८ ॥

आओङ्हाँम्‌ रय ख्वरॅनङ्हच
वीधारऐम्‌ ज़रथुश्त्र ।
ज़ाँम्‌ पॅरॅथ्वीम्‌ अहुरधाताँम्‌

(6) 1. Geld: फ़्रतचिश्ति 2. West, TDA, Kanga: अवि (7) 1. West, TDA, Kanga: ज़्रया 2. West, TDA, Kanga: °कषया 3. West, TDA, Kanga: अवि 4. West & TDA: अरॅद्वी (8) 1. Geld: अइङ्हास्च 2. Geld: अऐवङ्हो 3. West, TDA, Kanga: अवि.

यॉम् मसीम्च पथनाँम्च
या बरॅथ्रि परओश्र स्रीरहे
या वीस्पॅम् अहूम् अस्त्वःतॅम्
बरइति ज़ुम्च[1] इरिस्तॅम्च
गरयस्च योइ बॅरॅज़ःतो
पोउरु-वास्त्रोङ्हो आफ़्रःतो[2] ॥ ९ ॥

येङ्हो पइति[1] थ्रओतो-स्तातो[2]
आपो तचिःति[3] नावयाो
येङ्हो पइति पोउरु-सरॅधाो[4]
ज़ॅमाध[5] उज़्जुक्ष्येइःति[6] उर्वरो
थ्राथ्राइ पस्वाो वीरयाो
थ्राथ्राइ अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
थ्राथ्राइ गॅउश् पःचो-ह्ययाो
अवङ्हे[7] नराँम् अषओनाँम् ॥ १० ॥

ओङ्हाँम् रय ख़्वरॅनङ्हच वीधारअेम् ज़रथुश्त्र अज़ॅम् बरॅथ्रिष्व पुथ्रॅ पइति-वॅरॅतॅ अपर-इरिथिःतो[1] आदातात् वीधातओत्[2] व्याह्व उर्वत्-चअेम्[3] अस्तिच[4] गओनच द्रॅव्‌द्‌च[5] उरुथ्वाँस्च पइध्याोस्च फ़्रवाक्षस्च ॥ ११ ॥

येइधि[1] ज़ी मे नोइत् दइधीत्[2] उपस्ताँम् उग्राो अषाउनाँम्[3] फ़्रवषयो नोइत् मे इध

ओङ्हातॅम् पस्वीर

(9) 1. West & TDA: ज़ुमुच 2. West: आपॅःतो (10) 1. West & TDA: पइति पोउरु 2. Geld & Kanga: °स्ताचो 3. West & TDA: तचॅःति 4. West: °सरॅधयाो 5. West & TDA: ज़ॅमात् 6. West: उज़्जुक्षयेइःति; Kanga: उज़्जुक्ष्येइति 7. Geld: अवङ्हे (11) 1. West & TDA: °इरिथॅःतो 2. West & TDA: वीदातओत् 3. West & TDA: °जअेम् 4. West & TDA: अस्तच 5. West & TDA: दॅरॅव्‌दच (12) 1. West & TDA: येधि 2. West & TDA: दइधीत; corrected 3. West & TDA: अषओनॅाम्.

या स्तो सॅघनाँम् वहिश्त ।
द्रुजो अओगॅ द्रुजो क्षथ्रॅम्
द्रुजो अस्त्वाो अङ्हुश् ओञ्हात् ॥ १२ ॥

नी अश्तॅ ज़ाँम् अस्मनॅम्च
द्रुजाो[1] मनिवाो[2] हज़्यात्
नी अश्तॅ ज़ाँम् अस्मनॅम्च
द्रुजाो[1] मनिवाो[2] वओन्यात् ।
नोइत् पस्चअेत[3] वनो-वश्ताइ
उप-दयात् अङ्रो मइन्युश्
स्पॅश्ताइ मइन्यवे ॥ १३ ॥

ओङ्हाँम् रय ख्वरॅनङ्हच
आपो तचिश्ति[1] फ़्रातत्-चॅरतो
ख़्वाो पइति अफ़्रज्यम्नाो ।
ओङ्हाँम् रय ख्वरॅनङ्हच
ज़ॅमाध[2] उज़्ज़ुक्ष्येइश्ति[3] उर्वरो
ख़्वाो पइति अफ़्रज्यम्नाो
ओङ्हाँम् रय ख्वरॅनङ्हच
वातो वाोश्ति दुन्मो-फ़्रुतो[4]
ख़्वाो पइति अफ़्रज्यम्नाो ॥ १४ ॥

ओङ्हाँम् रय ख्वरॅनङ्हच
हाइरिषीश् पुथ्रॅ वॅरॅन्वइश्ति[1] ।
ओङ्हाँम् रय ख्वरॅनङ्हच
हुज़ामितो ज़ीज़नॅश्ति[2] ।

(13) 1. West & TDA: द्रुजो 2. West & TDA: मइनिवाो 3. Kanga: पस्क्अेत् (14) 1. West & TDA: तचॅश्ति 2. West & TDA: ज़ॅमात् 3. West: उज़्ज़ुक्षयेइश्ति 4. West: फ़्रीतो (15) 1. West & TDA: वॅरॅनवश्ति 2. West: ज़ीज़नश्ति.

ओङ्हाँम् रय ख्वॅरनङ्हच
यत् बवइ्ँति ह्चत्-पुथ्रो ॥ १५ ॥

ओङ्हाँम् रय ख्वॅरनङ्हच
उस् ना ज़येइति[1] व्याख़्नो
व्याख़्मोहु[2] गूषयत्-उख़्धो[2]
यो बवइति ख़्रतु-कातो
यो नाइघ्योङ्हो[3] गओतॅमहे
परो-यो[4] परश्तोइत् अवाइति।
ओङ्हाँम् रय ख्वॅरनङ्हच
ह्वॅरॅ अव पथ अएइति।
ओङ्हाँम् रय ख्वॅरनङ्हच
माो अव पथ अएइति।
ओङ्हाँम् रय ख्वॅरनङ्हच
स्तारो अव पथ येइँति ॥ १६ ॥

ताो उग्राहु पॅषनाहु
उपरताँम् हॅँति दाहिश्ताो
याो फ्रवषयो अषओनाँम्[1]।
ताो फ्रवषयो अषओनाँम्[1]
अओजिश्ताो हॅँति स्पितम
याो पओइर्यनाँम् त्कएषनाँम्
याो वा नराँम् अज़ातनाँम्
फ्रषो-चरॅथ्राँम् सओश्यँताँम्।
आअत् अन्यएषाँम् फ्रवषयो
ज्वनाँम् नराँम् अषओनाँम्

(16) 1. West & TDA: ज़येइते 2. West & TDA: व्याख़्मो हुगूषयत्° 3. West: नाइघ्यङ्हो; TDA: नाइघ्योङ्हो 4. West & TDA: परो अयो (17) 1. West & TDA: अषाउनाँम्.

अओज्येहीश् ज़रथुश्त्र
यथ इरिस्तनाँम् स्पितम ॥ १७ ॥

आअत् यो ना हीश् हुबॅरॅतो बरात् ज्व अषओनाँम् फ़्रवषयो
सास्त दज़्ॅहउश्[1] हमो-क्षथ्रो
हो अङ्हाइति[2] ज़ज़्नुश्तॅमो
क्षयो कस्चित् मश्यानाँम्
यो वोहु-बॅरॅताँम्[3] बरइतॅ[4]
मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् अरश्तातॅमुच फ़्रादत्-गअेथाँम् वॅरॅदत्-गअेथाँम् ॥ १८ ॥

इथ ते ज़ावरॅ अओजस्च
ख़्वॅरॅनो अवस्च रफ़्नस्च
फ़्रम्रओमि ॲरॅज़्वो स्पितम
यत् अषओनाँम् फ़्रवषिनाँम्
उग्रनाँम् अइवि्थूरनाँम्
यथ मे जसॅन् अवङ्हे[1]
यथ मे बॅरॅन् उपस्ताँम्
उग्रो अषओनाँम् फ़्रवषयो ॥ १९ ॥

कर्त २

म्रओत् अहुरो मज़्दो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। आअत् यसॅ-थ्वा अअेतह्मि अङ्हो यत् अस्त्वइश्ति स्पितम ज़रथुश्त्र
पथाँम् जसाइति वाँथ्वअेसो[1]
बोइव्रनाँम् दुज़ितनाँमुच
थ्वयङ्हताँम् ज़रथुश्त्र

(18) 1. Geld: दइज़्ॅहउश् 2. West: ओङ्हाइति 3. West & TDA: वो हुबॅरॅतॅम् 4. West & TDA: बरइति (19) 1. Geld: अवइङ्हे (20) 1. West & TDA: वीथ्वीसो.

येज़िच ध्ब्रअेषो[2] तन्वो

अथ इमाँम्[3] वचो द्रेंᳲजयोइश् अथ इमाँम्[3] वचो फ्रस्रुयो वारॅथ्रघ्नीश् ज़रथुश्त्र ॥२०॥

अषाउनाँम् वङ्हुहीश् स्रो स्पॅंᳲतो फ्रवषयो स्तओमि ज़्बयेमि उफ्र्येमि। यज़मइदे न्मान्यो वीस्यो ज़ंᳲतुमो दख्युमो ज़रथुश्त्रोतॅमो। हाइतिश्[1] हाताँम् हाइतिश्[1] आओङ्हुषाँम् हाइतिश्[1] बूश्यंᳲताँम्[2] अषओनाँम्। वीस्पो वीस्पनाँम् दख्युनाँम् ज़॔विश्त्यो[3] ज़॔विश्त्यनाँम्[3] दख्युनाँम् ॥ २१ ॥

यो अस्मनॅम् वीधारयॅन् यो आपॅम् वीधारयॅन् यो ज़ाँम् वीधारयॅन् यो गाँम् वीधारयॅन् यो बॅरॅथ्रिष्व पुथ्रे वीधारयॅन् पइति-वॅरॅते अपर-इरिथॅंᳲतो आदातात् वीधातओत्[1]। न्याह्व उर्वत्-चयॅन्[2] अस्तिच[2] गओनच द्रॅ॒ळ्दच[3] उरुथ्व्राँस्च पइथ्योस्च फ्रवाक्षस्च ॥ २२ ॥

यो अश्‌बॅरॅतो यो उग्रारॅतो
यो ह्वारॅतो यो वज़ारॅतो
यो तख्मारॅतो यो ज़ओयारॅतो
यो ज़ओयो वङ्हुध्व्रअेषु
यो ज़ओयो वॅरॅथ्रघ्न्यअेषु
यो ज़ओयो पॅषनाहु ॥ २३ ॥

यो दाथ्रीश् वॅरॅथ्रॅम् ज़्बयॅंᳲते[1]
दाथ्रीश् आयसॅम् चकुषे
दाथ्रीश् बंᳲताइ द्रुवतातॅम्
दाथ्रीश् अह्माइ वोहु ख्वरॅनो
यो हीश् यज़ानो कुश्न्वाँनो
ज़्बयेइति बरो-ज़ओथ्रो अषव ॥ २४ ॥

2. West & TDA: ध्वअेषाइ 3. West, TDA, Kanga: इमाँ (21) 1. West & TDA: हाइतीश् 2. West, TDA, Kanga: बूष्यंᳲताँम् 3. West & TDA: ज़॔वीश्तयो ज़॔वीश्तयनाँम् (22) 1. West & TDA: वीदातओत् 2. West & TDA. °जयेन् अस्तच 3. West & TDA: दॅरॅ॒ळ्दच (24) 1. West, TDA, Kanga: ज़्बयंᳲतेः

यो अवध पर फ़्रओइरिसिश्तो
यथ्र नरो अषवनो
अर्षेम् ह॑ति ज़्रज़्दातॅम[1]
यथ्रच मज़िश्तो फ़्रॅरतो[2*]
यथ्रच अख्विश्तो अषव ॥ २५ ॥

कर्त ३

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅ॑तो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
यो अओजिश्तो वज़॑ताँम्
र॑जिश्तो फ़्रवज़्म्ननाँम्
अफ़्रकवस्तॅमो अप-स्रयम्ननाँम्[1] अन्वर्‌रुतवस्तॅमो[2] फ़्रस्चि॑बननाँम् अपइरि-
ववस्तॅमो
स्तइथिषाँम्च वरॅथनाँम्च
यो अफ़्रओउर्विस्वत् कॅरॅनवइ॑ति[3]
ईरॅम् यङ्य जसॅ॑ति ॥ २६ ॥

तो[†] वङ्हीश् तो वहिश्तो यज़मइदे यो अषाउनाँम् वङ्हीश्
सूरो स्पॅ॑तो फ़्रवषयो ।
तो ज़ी स्तरॅतअेषु बरॅस्मोहु
ज़ओयो[1] तो वॅरॅथ्रघ्न्यअेषु तो पॅषनाहु
तो इथ यत् नरो तख्म
पॅरॅतॅ॑ते वॅरॅथ्रघ्न्यअेषु ॥ २७ ॥

तो मज़्दो ज़्बयत् अवङ्हे

(25) 1. West, TDA, Kanga: ज़रज़्दातॅम 2. West & TDA: फ़्रॅरितो; *West & TDA add यथ्रच ख़्नूतो अषव after फ़्रॅरतो; Geld & Kanga omit. (26) 1. West & TDA: अप-स्रवयम्ननाँम् 2. West & TDA: अनु-वर्‌इतवस्तॅमो 3. West & TDA: कॅरॅन्वइ॑ति (27) † West & TDA: begin this para with तो ईरॅम् यङ्य जसॅ॑ति 1. West & TDA: तो ज़ओयो.

अवङ्हेच अश्नो वीदिधार अपस्च ज़ॅमस्च उर्वरयाोस्च यत् स्पॅञ्‌तो मइन्युश् वीधारयत् अस्मनॅम् यत् आपॅम् यत् ज़ाँम् यत् गाँम् यत् उर्वराँम् यत् बॅरॅथ्रिष्व पुथ्रॅ वीधारयत् पइति-वॅरॅतॅ अपर-इरिथॅञ्‌तो आदातात् वीधातओत्[1] ब्याह्व उर्वत्-चयत् अस्तिच[2] गओनच द्रॅव्रदच[3] उरुथ्वाँस्च पइघ्याोस्च फ़्रवाक्षस्च ॥ २८ ॥

वीधारयत् स्पॅञ्‌तो मइन्युश्
याो अमवइतीश् तुष्निषाधो
हुदोइथ्रीश् वॅरॅज़ि-चष्मनो
स्रओइथ्रीश् दरॅघो-राँरोमनो
याो बॅरॅज़इतीश् बॅरॅज़्यास्ताो[1]
याो हुयओनाो पॅरॅथु-यओनाो
रवो-फ़्रओथ्मनो दसथवइतीश् फ़्रसूताो
उप-दारयॅन् अस्मनॅम् ॥ २९ ॥

कर्त ४

अषाउनाँम् वङुहीश् स्राो स्पॅञ्‌ताो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
हुश्-हख्मनो ह्वरॅज़ानाो
दरॅघअेइब्यो हख्वॅधअेइब्यो
उप-षितॅअे वहिश्ताो
अनाज़रॅताो अअेइब्यो नॅरॅब्यो
वङुहीश्[1] योइ वो वङुहीश्[2] गुफ़्राो दूरअेस्रकाो[3] बअेषज़्याो
फ़्रसूताो वनत्-पॅषनाो
नोइत् पउर्वो आज़ारयॅञ्‌तॅ[4] ॥ ३० ॥

कर्त ५

अषाउनाँम् वङुहीश् स्राो स्पॅञ्‌ताो फ़्रवषयो यज़मइदे ।

(28) 1. West & TDA : वीदातओत् 2. West & TDA : अस्तच 3. West & TDA : दॅरॅव्‌दच (29) 1. West & TDA : बॅरॅज़ि-यास्ताो (30) 1. West : वङ्हॅउश् 2. Kanga : वङ्हुश् 3. West & TDA : दूरअे-स्रीकाो 4. West & TDA : आज़ारयॅइञ्‌ति.

उग्र-ज़ओषो ल्बिष्यꣳन्यो
उपइरि-कइर्यो सॅविश्तो
यो उपइरि हमरॅनाघ[1]
अउर्वैथनाँम् ल्बिष्यꣳताँम्
उग्रो बाज़ूश् स्चꣳदयेइꣳति ॥ ३१ ॥

कर्द ६

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅꣳतो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
अरॅद्रो तख़्मो अओजङ्हइतीश्[1]
अना-मॉथ्व्रो ख़्वाथ्रवइतीश्
ख़्वापरो बअेषज़्यो
अषोइश् बअेषज़ हचिम्नो
ज़॑म्-फ़्रथङ्ह दानु-द्राजङ्ह ह्वॅ-बॅरॅज़ङ्ह ॥ ३२ ॥

कर्द ७

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅꣳतो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
यो तख़्मो हाँम्-वॅरॅइतिवइतीश्[1]
अरॅज़येइꣳतीश् ख़्विश्यꣳतीश्[2]
उर्वानइतीश्[3-] फ़्रस्चꣳदयेइꣳतीश्[-3]
वीस्पनाँम् ल्बिष्वताँम्[4] ल्बअेषो
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
अमअे-निजनो हमॅरॅथे[5]
हवाइ कामाइच ज़ओषाइच ॥ ३३ ॥

यूज़॑म् वङ्हि निस्रिनओत[1]

(31) 1. West & TDA: हमॅरॅनात्   (32) 1. West & TDA: अओजङ्हइतीश्
(33) 1. West & TDA: °वॅरॅतिवइतीश्   2. West & TDA: ख़्वीष्येइꣳतीश्   3. West & TDA: उर्वअेनइतीश् फ़्रस्चिंꣳदयेइꣳतीश्   4. West & TDA: ल्बअेषवताँम्   5. West & TDA: हमॅरॅथे   (34) 1. West & TDA: निसिरिनओत.

वॅरॅथ्रघ्नॅम्‌च अहुरधातॅम्
वनइंᵎतीम्‌च उपरतातॅम्
आब्यो दख़्हुब्यो[2] सॅविश्तातो
यथ वङ्हीश् अनाज़्रॅतातो
ख़्नूतातो अइनितातो अत्बिश्तातो
यूज़ॅम् येस्न्यातो[3] वह्यातो
वसो-यओनातो फ़्रचरथ्वे ॥ ३४ ॥

कर्त ८

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅᵎतातो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
फ़्रसूतातो वनत्-पॅषनातो
अवि-अमातो स्पारो-दाश्तातो
अमुयम्नातो रज़्‌िश्तनाँम्
यातो अव-ज़्बयतो अवज़्हे[1] व्याँस्च व्यानस्च । अपर्तॅअे[2] ज़्बयेइति व्याँस् अपगर्तॅअे व्यानो ॥ ३५ ॥

यातो अवध पर फ़्रओइरिसिश्तातो
यथ्र नरो अषवनो
अषॅम् हॅᵎति ज़्रज़्दातॅम[1]
यथ्रच मज़्‌िश्तातो फ़्रॅरॅतातो[2]
*यथ्रच ख़्नूतो अषव ॥ ३६ ॥

कर्त ९

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅᵎतातो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
पोउरु-स्पाधातो यस्तो-ज़्यातो[1]

2. Geld : दइख़्हुब्यो 3. Kanga : यस्न्यातो (35) 1. West & TDA : अवज़्हे 2. West, TDA, Geld-Mss : अपगर्तॅअे (36) 1. West, TDA, Kanga : ज़रज़्दातॅम 2. West & TDA : फ़्रॅरितातो *West & TDA append यथ्रच अतूविश्तो अषव after यथ्रच ख़्नूतो अषव; Kanga also appends यथ्रच अतु विश्तो अषव, but omits यथ्रच ख़्नूतो अषव (37) 1. West : यातो सतो-ज़्यातो; Geld-Mss : यातो स्तातो ज़्यो; TDA : यास्तो-ज़्यातो; Kanga : यस्तो-ज़्यातो.

उर्ज़ॅरॅम्रो-द्रफ़्शो बाम्यो ।
यो उग्राहु पॅषनाहु
तथ निजसॅन् क्ष्तॅविऱ्यो[2] ।
तथ योइ तख़्म क्ष्तावयो
दानुब्यो अज़्रॅन् पॅषनो ॥ ३७ ॥

यूज़ॅम् तथ तउर्वयत
वॅरॅथ्रॅम् दानुनाँम् तूरनाँम् ।
यूज़ॅम् तथ तउर्वयत
त्बऍषो दानुनाँम् तूरनाँम् ।
यूष्मओयो परो कर्ष्नज़ो[1]
ह्वीर बओन्[2] सॅविश्त
योइ तख़्म क्ष्तावयो
योइ तख़्म सओश्यंॅतो[3]
योइ तख़्म वॅरॅथ्राजनो ।
ख़्रूमो अर्सॅविश्र फ़्रज़्ज़िंॅत[4]
दानुनाँम् बऍवरॅ-पइतिनाँम् ॥ ३८ ॥

कर्त १०

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅंॅतो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
यो रस्मनो हाँम्-स्तातॅऍ
फ़्रकरन स्चिंॅदयेइंॅति
वी मइध्यॉनॅम् नामयेइंॅति
थ्ब्राषॅम् पस्कात् फ़्रवज़्रंॅते[1]
अवऩ्हे[2] नराँम् अषओनाँम्
आँज़ङ्हे दुज़्वर्श्तावरॅज़्ज़ाँम् ॥ ३९ ॥

2. West & TDA : क्ष्विऱ्यो (38) 1. West : कॅरॅश्नज़ो; TDA : कॅरॅष्नज़ो
2. West & TDA : बाउन् 3. West, TDA, Kanga : सओष्यंॅतो 4. West & TDA : फ़्रज़इंॅति (39) 1. West & TDA : फ़्रवज़ंॅति 2. West & TDA : अवङ्हे.

कर्दे ११

अषाउनाँम् वङुहीश् स्रो स्पॅन्ताो फ्रवषयो यज़मइदे ।

याो उग्राो अइविथूराो
वारॅथ्रघ्नीश् वनत्-पॅषनाो
राँरॅमाो वीवाइतीश् वीँचिराो[1]
स्रवषॅम्नाो स्रओतन्वो
आस्नो-उर्वाँनो अषओनीश् ।
याो दाथ्रीश् वॅरॅथ्रॅम् ज़्नयेंन्ते
दाथ्रीश् आयसॅम् चकुषे
दाथ्रीश् वन्ताइ द्रवतातॅम् ॥ ४० ॥

दाथ्रीश् अह्माइ वोहु स्वरॅनो
यो हीश् अथ फ्रायज़ाइते
यथ हीश् हो ना यज़त
यो अषव ज़रथुश्त्रो
रतुश् अस्त्वइथ्यो गअेथयाो
बरॅष्नुश् बिपइतिश्तनयाो[1]
कह्माइचित् याोङ्हाँम् जसो
कह्माइचित् आँज़ङ्हाँम् बिन्निवाो ॥ ४१ ॥

*याो उज़्बाताो[1] मइन्यु-षूताो
फ्रषूसॅन्ते[2] बरॅष्न्वो[3] अवञ्हे अप्नो
अमॅम्[4] पइथिम्नाो हुताश्तॅम्[5]
वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम्
वनइन्तीम्च उपरतातॅम्

(40) 1. West & TDA: वीचराो (41) 1. West & TDA: बिपइतिश्तान्याो
(42) * West, TDA, Geld-Mss begin with याो हुज़्बाताो वह्रिश्ताो 1. West, TDA, Kanga: हुज़्बाताो 2. West & TDA: फ्रषूसॅन्ति 3. West, TDA, Kanga: बरॅष्नवो 4. Kanga: अमेम् 5. West & TDA: हुतश्तॅम्.

सओकाँम्च बरत्-अवरॅताँम्
बरत्-आयर्ताँम् अषओनीम्
थ्राँफ़्ध्रॅाँम् येस्न्याँम् वह्न्याँम्
अषात् हच यत् वहिश्तात् ॥ ४२ ॥

तांो हॅरॅज़ॅंति[1] सतवअेसॅम्
अंतरॅ ज़ाँम् अस्मनॅम्च
तत्-आपॅम्[2] ज़्वनो-स्नूतॅम्
तत्-आपॅम्[2] उक्ष्यत्-उर्वरॅम्
थ्राथ्राइ पस्वांो वीरयांो
थ्राथ्राइ अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
थ्राथ्राइ गॅउश् पंचो-ह्यांो
अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ॥ ४३ ॥

वी अंतरॅ ज़ाँम् अस्मनॅम्च
सतवअेसो वीजसाइति
तत्-आपो[1] ज़्वनो-स्नूतो
तत्-आपो[1] उक्ष्यत्-उर्वरो
स्रीरो बान्वांो[2] रओक्ष्नॅमांो
थ्राथ्राइ पस्वांो वीरयांो
थ्राथ्राइ अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
थ्राथ्राइ गॅउश् पंचो-ह्यांो
अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ॥ ४४ ॥

कर्त १२

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरांो स्पॅंतांो फ़्रवषयो यज़मइदे । अयो-ख़्रओधांो अयो-ज़्यांो अयो-वॅरॅथ्रांो यांो पॅरॅतॅंते वॅरॅथ्रघ्न्यअेषु रओक्ष्नि-अइव्रिधातअेषु

(43) 1. West & TDA: हॅरॅज़ंति 2. West, TDA, Kanga: तचत्-आपॅम्
(44) 1. West, TDA, Kanga: तचत्-आपो 2. West & TDA: बानुमांो.

थष्तो अरॅज़ज़ीश् बरॅंतीश्
हज़ङ्ख्रघ्न्याइ दअेवनाँम् ॥ ४५ ॥

*यत् हीश् अंतरॅ वातो फ़्रवाइति बरो-बओधो मश्यानाँम् ते नरो पइति-ज़ानॅंति याद्ध वॅरॅथ्र-बओधो। ते आब्यो फ़्रॅरॅताो[1] फ़्रॅरॅन्वइंति[2] अषओनाँम् वङ्हिब्यो सूराब्यो स्पॅंताब्यो फ़्रवषिब्यो

थष्तयात् परो अङ्हुयात्
उज़ॉरॅऱ्यात् परो बाज़ुव्रे ॥ ४६ ॥

यतार वा दीश् पउर्व फ़्रायज़ॅंते
फ़्रओरॅत् फ़्रष्नि अवि मनो
*ज़्रज़्दातोइत् अङ्हुयत् हच
आतरथ्र फ़्रओरिसिंति[1]
उघ्राो अषाउनाँम् फ़्रवषयो
हथ्र मिथ्राच[2] रष्नुच
उघ्रच दामोइश् उपमन
हथ्र वात वॅरॅथ्राजन ॥ ४७ ॥

ताो दख़्हावो[1] हथ्र जताो निजघ्नॅंते[2]
पंचसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्ख्रघ्नाइश्च
हज़ङ्ख्रघ्नाइ बअेवरॅघ्नाइश्च
बअेवरॅघ्नाइ अहाँख्तघ्नाइश्च

यथ्र फ़्रओइरिसिंति[3] उघ्राो अषाउनाँम् फ़्रवषयो हथ्र मिथ्राच[4] रष्नुच उघ्रच दामोइश् उपमनो[5] हथ्र वात वॅरॅथ्राजनो[6] ॥ ४८ ॥

(46) *West & TDA : यत्हीश् ...... मश्यानाँम् includes this sentence in para 45 1. West & TDA : फ़्रॅरिताो 2. West & TDA : फ़्रॅरॅनवइंति (47) *Cf. Yašt 10.51 1. West & TDA : फ़्रओइरिसिंते 2. West & TDA : मिथ्रच (48) 1. Geld : दख़्हावो 2. West & TDA : निजघ्नॅंति 3. West & TDA : फ़्रओइरिसिंते 4. West & TDA : मिथ्रच 5. West & TDA : उपमन 6. West & TDA : वॅरॅथ्राजन.

कर्त १३

अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रो स्पॅन्ताँ फ़्रवषयो यज़मइदे ।
याो वीसाथ[1] आवयेइन्ति
हमस्पथ्मएदएम् पइति रतूम्
आअत् अध्र वीचरॅन्ति दस पइरि क्षफ़्नो
अवत् अवो ज़िश्नाोङ्हॅम्नाॅं[2] ॥ ४९ ॥

को नो स्तवात् को यज़ाइते
को उफ़्यात् को फ़्रीनात् को पइति-ज़नात् गओमत ज़स्त वस्त्रवत अष-नास नॅमङ्ह ।

कहे नो इध नाँम आघइर्यात्
कहे वो उर्व फ़्रायेज़्यात्
कह्माइ नो तत् दाथॅम् दयात्
यत् हे अङ्हत् ख़्वइर्याँन् ख़्वरॅथॅम्[1] अज्यम्नॅम्
यवएच यवएतातएच ॥ ५० ॥

आअत् यो ना हीश् फ़्रयज़ाइते गओमत ज़स्त वस्त्रवत अष-नास नॅमङ्ह अह्माइ आफ़्रीनॅन्ति ख़्नूताो अइनिताो अत्वियस्ताो उग्राो अषाउनाँम् फ़्रवषयो ॥ ५१ ॥

बुयात् अह्मि न्माने गॅउश्च
वाँथ्व उप[1] वीरनाँम्च
बुयात् आसुश्च अस्पो दॅरॅज़्रस्च वाश्नो ।
बुयात् ना स्ताह्यो व्याख़्नो
यो नो बाध फ़्रायज़ाइते
गओमत ज़स्त वस्त्रवत अष-नास नॅमङ्ह ॥ ५२ ॥

(49) 1. West & TDA : वीसात् 2. West & TDA : ज़ीष्नाोङ्हॅम्नाो (50) 1. Geld omits ख़्वरॅथॅम् (52) 1. West omits.

कर्त १४

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅंतो फ्रवषयो यज़मइदे ।
याो अपाँम् मज़्दधातनाँम्
स्नीराो पथो दअेसयेइंति
याो पर अह्मात् ह्श्तॅंत[1]
फ्रधाताो अफ्रतत्-कुषीश्
हमय[2] गात्वो
दरॅघम्चित् पइरि ज़्रानॅम् ॥ ५३ ॥

आअत् ताो नूराँम् फ्रतचिंति[1]
मज़्दधातॅम् पइति पंताँम्
बघो-बख्तॅम् पइति यओनॅम्
फ्राथ्व्रर्श्तॅम्[2] पइति आफ्रंतॅम्
ज़्ओषाइ अहुरहे मज़्दाो
ज़्ओषाइ अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् ॥ ५४ ॥

कर्त १५

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅंताो फ्रवषयो यज़मइदे ।
याो उर्वरनाँम् ख्वम्रीरनाँम्
स्नीराो उरुथ्मीश् दअेसयेइंति
याो पर अह्मात् ह्श्तॅंत[1]
फ्रधाताो अफ्रओक्षयेइंतीश्[2]
हमय[3] गात्वो
दरॅघम्चित् पइरि ज़्रानॅम् ॥ ५५ ॥

आअत् ताो नूराँम् फ्रवक्षयेइंति[1] मज़्दधातॅम् पइति पंताँम्

(53) 1. West: ह्श्तॅंति 2. West & TDA: हम्य (54) 1. West & TDA: फ्रतचॅंति 2. West: फ्रथ्व्रर्श्तॅम् (55) 1. West: ह्श्तॅंति 2. West & TDA: अफ्रओक्ष्येइंतीश् 3. West & TDA: हम्य (56) 1. West & TDA: फ्रओक्ष्येइंति.

बघो-बख़्तॅम् पइति यओनॅम्
फ़्राथ्वरॅ्श्तॅम्[2] पइति ज़्वानॅम्
ज़्अओषाइ अहुरहे मज़्दाो
ज़्अओषाइ अमॅषनाँम् स्पॅ॑न्तनाँम् ॥ ५६ ॥

कर्त १६

अषाउनाँम् वङुहीश् सूराो स्पॅ॑न्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
याो स्त्राँम् माोङ्हो हूरो
अनग्रनाँम् रओचङ्हाँम्
पथो दअेसयॅन् अषओनीश्
योइ पर अह्मात् हमे गात्वो दरॅघॅम्
हिश्तॅ॑न्त[1] अफ़्रषीम॑न्तो
दअेवनाँम् परो त्बअेषङ्हत्
दअेवनाँम् परो द्रओमोहु ॥ ५७ ॥

आअत् ते नूराँम् फ़्रवज़॑न्ति[1]
दूरअेउर्वअेसॅम् अध्वनो उर्वअेसॅम् नाषॅन्न
यिम् फ़्रषो-कॅरॅतोइत् वङ्हुयाो ॥ ५८ ॥

कर्त १७

अषाउनाँम् वङुहीश् सूराो स्पॅ॑न्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे । याो अवत् ज़्रयो अइव्याख़्षयेइ॑न्ति यत् वोउरुकषॅम् बामीम् नवच नवइतीश्च नवच सत नवच हज़ङ्र नवसॅस्च बअेवाँन् ॥ ५९ ॥

कर्त १८

अषाउनाँम् वङुहीश् सूराो स्पॅ॑न्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे । याो अवे

2. West: फ़्रथ्वरॅ्श्तॅम्   (57) 1. West: हिश्तॅ॑न्ति   (58) 1. West & TDA: फ़्रवज़॑न्ते.

ख़्वॅउश् अइऱ्याक्षयेइ्ऽति याँम्[1] हस्रोइरॅंऽगॅ[2] नवच नवइतीश्च नवच सत नवच हज़ङ्र नवसॅंस्च बअेवाँन् ।। ६० ।।

कर्द १९

अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रूरो स्पॅंऽताो फ़्रवषयो यज़मइदे। याो अवाँम् कॅह्र्पॅम् अइऱ्याक्षयेइ्ऽति

याँम् सामहे कॅरॅसास्पहे

यत् गअेसाउश् गधवरहे

नवच नवइतीश्च[1] नवच सत नवच हज़ङ्र नवसॅंस्च बअेवाँन् ।। ६१ ।।

कर्द २०

अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रूरो स्पॅंऽताो फ़्रवषयो यज़मइदे। याो अवाँम् क्ष्नुद्रॅम् अइऱ्याक्षयेइ्ऽति याँम् स्पितामहे अषओनो ज़रथुश्त्रहे नवच नवइतीश्च[1] नवच सत नवच हज़ङ्र नवसॅंस्च बअेवाँन् ।। ६२ ।।

कर्द २१

अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रूरो स्पॅंऽताो फ़्रवषयो यज़मइदे।

याो अहुरहे क्षयतो

दषिनाँम् उप यूइ्ध्येइ्ऽति

येज़ि अअेम् बवइति अषव-क्ष्नुश्[1] येज़ि-षे[2] बवइ्ऽति अनाज़्रॅताो[3] क्ष्नूताो अइनिताो अत्बिश्ताो उग्राो अषाउनाँम् फ़्रवषयो ।। ६३ ।।

कर्द २२

अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रूरो स्पॅंऽताो फ़्रवषयो यज़मइदे। याो मस्येहीश् अश्नात् याो अओज्येहीश् अश्नात् याो ताँष्येहीश् अश्नात् याो अमवस्तराो अश्नात् याो वॅरॅथ्रवस्तराो अश्नात् याो बअेषज़्योतराो अश्नात् याो यास्कॅरॅस्तराो अश्नात्

(60) 1. West, TDA, Kanga: याँ 2. West, TDA, Kanga: हस्रोइरिंऽगॅ (61) 1. West & TDA: नवइतिश्च (62) 1. West & TDA: नवइतिश्च (63) 1. Geld: क्ष्नुस् 2. West: येज़ि-शे 3. West & TDA: अनाज़्रॅताो.

यथ वच फ़्रम्रवाइरे
यो मर्षॅमॅम्चित्[1] म्यज़्दनाँम्[2]
बॲेवनि[3] उपवर्ज़ॅ॑न्ते[4] ॥ ६४ ॥

आअत् यत् आपो उज़्ज़रॅ॑न्ते स्पितम ज़रथुश्त्र ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात् ख़्वरॅनस्च यत् मज़्दधातॅम् । आअत् फ़्रषूसॅ॑न्ति उग्राो अषाउनाँम् फ़्रवषयो पओइरीश् पोउरु-सताो पओइरीश् पोउरु-हज़ङ्राो पओइरीश् पोउरु-बॲेवनो ॥ ६५ ॥

आपॅम् अॲेषम्नाो हवाइ काचित् नाफ़ाइ[1] हवयाइ वीसे हवाइ ज़न्तवे हवयाइ दख़्हवे[2] उइत्यओजनाो ख़्वअेपइथ्ये नो दख़्हुश् निधातअेच हओषातअेच ॥६६॥

ताो यूइध्येइ॑न्ति पॅषनाहु
हवे असाहि षोइथ्रअेच
यथ असो मअेथनॅम्च
अइव्रिषितॅअे[1] दधार[2] । माँनयॅन् अहे यथ[3-] ना[-3] तख़्मो रथअेश्ताो
हुश्-हाँम्-बॅरॅतत् हच षअेतात्
यस्तो-ज़अेनिश्[4] पइति-थ्रीत ॥ ६७ ॥

आअत् योस्च आओङ्हाँम् निवानॅ॑न्ते ताो आपॅम् पराज़ॅ॑न्ति हवाइ काचित् नाफ़ाइ[1] हवयाइ वीसे हवाइ ज़न्तवे हवयाइ दख़्हवे उइत्यओजनाो ख़्वअेपइथ्ये नो दख़्हुश् फ़्रधातअेच वॅरधातअेच[2] ॥ ६८ ॥

आअत् यत् बवइति अवि-स्पश्तो सास्त दख़्हॅउश् हमो-ख़्षथ्रो अउर्वथअेइब्यो परो त्विषम्य॑न्ब्यो
ताो हस्चित् उप-ज़्बयेइते[1]
उग्राो अषाउनाँम् फ़्रवषयो ॥ ६९ ॥

(64) 1. West : मर्षम्चित् 2. Geld : म्येज़्दिनाँम् 3. West, TDA, Kanga : बॲेवने 4. West & TDA : उपवर्ज़ॅन्ति (66) 1. West & Kanga : नाफ़्याइ 2. Geld : दख़्हवे (67) 1. West : अइव्रिर्तॅअे 2. West : दिधार 3. Geld & Kanga : यथना 4. West & TDA : यास्तो (68) 1. West & Kanga : नाफ़्याइ 2. West & TDA : वॅरॅधातअेच (69) 1. West & TDA : उप-ज़्बयेइति.

ताो हे जसाोꣳति अवङ्हे[1]

येज़ि-षे बवइꣳति अनाज़रॅताो क्ष्नूताो अइनिताो अत्बिश्ताो उग्राो अषाउनाँम् फ़्रवषयो । ताो दिम् अव[2] निफ़्रावयेꣳते[3] माँनयॅन् अहे यथ ना मॅरॅघो हुपरॅनो ॥७०॥

ताो हे स्नइथिश्च वॅरॅथस्च[1]
पर्ँतस्च पइरिवारस्च[2]
वीसॅꣳते पइरि मइन्यओयात्
द्रूजत् वरॅन्ययात्च द्रवाँइथ्यात्[3]
ज़िज़ियूषत्च[4] कयधात्
वीस्पो-महर्काअत्च पइरि
द्रवतत् यत् अङ्रात् मइन्यओत्
माँनयॅन् अहे यथ ना
सतॅम्च हज़ङ्रॅम्च बअेवरॅच
पइरिश्तनाँम् निजथॅम् द्यात् ॥ ७१ ॥

यथ नोइत् तत् पइति करॅतो हुफ़्रङ्हर्श्तो नोइत् वज़्रो हुनिविख़्तो नोइत् इषुश् ख़्वाथख़्तो नोइत् अर्श्तिश् ह्वइञ्यास्त[1] नोइत् असानो अरॅमो-षूतो अवस्यात् ॥ ७२ ॥

वीसॅꣳते अवत् वीसॅꣳतअेच मज़्दयस्नित्[1] अइरिमे-अङ्हधो अषाउनाँम् वङ्हीश् स्नरो स्पॅꣳताो फ़्रवषयो अवत् अवो ज़िक्ष्नाोङ्हॅम्नाो[2] को नो स्तवात् को यज़ाइते को उफ़्रयात् को फ़्रीनात् को पइति-ज़नात् गओमत ज़स्त वस्नवत अष-नास नॅमङ्ह ।

कहे नो इध नाँम आधइर्यात्
कहे वो उर्वे फ़्रायेज़्यात्

(70) 1. Geld: अवङ्हे 2. West & TDA: अवि 3. West & TDA: निफ़्रावयेइꣳति (71) 1. West: वरथस्च 2. West & TDA: पइरि-वारस्च 3. Geld: द्रवोइथ्यात् 4. Geld: ज़िज़ि-यूषत्च (72) 1. West: ह्वाइञ्यास्त (73) 1. West & TDA: अन्यस्नित्. Corrected by Westergaard; Geld Mss.: मइन्यस्नित् 2. West & TDA: जीक्ष्नाोङ्हॅम्नाो.

कह्माइ नो तत् दाथ्रॅम् दयात्
यत् हे अव्हत् व्नइर्याँन् व्नरॅथॅम् अज्यम्नॅम् यवअॅच यवअेतातअेच ॥ ७३ ॥

आस्नाो यज़मइदे । मनाो यज़मइदे । दअेनाो यज़मइदे । सओश्यऩ्ताँम् यज़मइदे[1] । उरुनो यज़मइदे । पसुकनाँम् यज़मइदे । दइतिकनाँम् यज़मइदे । उपापनाँम् यज़मइदे । उपस्मनाँम् यज़मइदे । फ़्रॅतॅरॅजाताँम् यज़मइदे । रवस्चराताँम् यज़मइदे । चङ्रङ्हाचाँम् यज़मइदे । फ़्रवषयो यज़मइदे ॥ ७४ ॥

फ़्रवषीश् यज़मइदे । अॅरॅद्राो यज़मइदे । तख़्माो यज़मइदे । तऩ्चिश्ताो यज़मइदे । स्पॅऩ्ताो यज़मइदे । स्पॅनिश्ताो यज़मइदे । सूराो यज़मइदे । सॅविश्ताो यज़मइदे । दॅरॅज्राो यज़मइदे । अइविथूराो यज़मइदे । उग्राो यज़मइदे । अओजिश्ताो यज़मइदे । रॅवीश्[1] यज़मइदे । रॅऩ्जिश्ताो यज़मइदे । यास्कॅरॅतो यज़मइदे । यास्कॅरॅ-स्तॅमाो यज़मइदे ॥ ७५ ॥

ताो ज़ी हॅऩ्ति यास्कॅरॅस्तॅमाो
वयाो मनिवाो[1] दामाँन्
याो अषाउनाँम् वङुहीश्
सूराो स्पॅऩ्ताो फ़्रवषयो
याो तथ्र अॅरॅथ्वाो हिश्तॅऩ्त[2]
यत् मइन्यू दामाँन् दइधीतॅम्
यस्च स्पॅऩ्तो मइन्युश् यस्च अङ्रो ॥ ७६ ॥

यत् तितरत् अङ्रो मइन्युश्
दाहीम् अषहे वङ्हँउश्
अऩ्तॅर पइरि-अवाइतॅम्[1]
वोहुच मनो आतरॅश्च ॥ ७७ ॥

ताो हे तउर्वयतॅम् त्बअेषाो

(74) 1. Kanga drops यज़मइदे (75) 1. West & TDA: रवीश् (76) 1. West & TDA: मइनिवाो 2. West: हिश्तॅऩ्ति (77) 1. West & TDA: °अवातॅम्.

अङ्हरहे मइन्यॅउश् द्रवतो
यत् नोइत् आपो तकाइश्[1] स्तयत्
नोइत् उर्वरो उरुथ्मब्यो[2] ।
हकत् स्रहे दथुषो
क्षयतो अहुरहे मज़्दाो
फ्रतचिन् आपो सॅविश्ताो
उज़ुक्ष्याँन्च उर्वराो ॥ ७८ ॥

वीस्पाो आपो यज़मइदे । वीस्पाो उर्वराो यज़मइदे । वीस्पाो अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रराो स्पॅ॰ताो फ्रवषयो यज़मइदे । नामॅनि आपो यज़मइदे । नामॅनि उर्वराो यज़मइदे । नामॅनि अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रराो स्पॅ॰ताो फ्रवषयो यज़मइदे ॥ ७९ ॥

वीस्पनाँम्च आोङ्हाँम् पओइर्यनाँम् फ्रवषिनाँम् इध यज़मइदे फ्रवषीम् अवाँम् याँम् अहुरहे मज़्दाो मज़िश्ताँम्च वहिश्ताँम्च स्रअेश्ताँम्च ख़्रओज़्दिश्ताँम्च ख़्रथ्विश्ताँम्च हुकॅरॅप्तमाँम्च अषात् अपनोतॅमाँम्च ॥ ८० ॥

येङ्हे उर्व माँथ्रो स्पॅ॰तो
अउरुषो रओख़्नो फ्रादॅरॅस्रो ।
कॅह्र्पस्च याो रअेथ्वयेइति[1]
स्रीराो अमॅषनाँम् स्पॅ॰तनाँम्
वॅरॅज़्दाो अमॅषनाँम् स्पॅ॰तनाँम्
ह्वॅरॅक्षअेतम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ॥ ८१ ॥

कर्त २३

अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रराो स्पॅ॰ताो फ्रवषयो यज़मइदे ।
याो अमॅषनाँम् स्पॅ॰तनाँम्
क्षअेतनाँम् वॅरॅज़ि-दोइथ्रनाँम्

(78) 1. West & TDA : तकाइ 2. West & TDA : उरुथ्मिब्यो (81) 1. West & TDA : रअेथ्वयेइते.

बॅरॅज़ताँम् अइर्‍्यामनाँम्[1]
तख्मनाँम् आहूइर्यनाँम्
योइ अइथ्येजङ्हो[2] अषवनो ॥ ८२ ॥

योइ हप्त हमो-मनङ्हो
योइ हप्त हमो-वचङ्हो
योइ हप्त हमो-श्यओथ्नाोङ्हो ।
यअेषाँम् अस्ति हमॅम् मनो
हमॅम् वचो हमॅम् श्यओथ्नॅम्
हमो पतच फ़्रसास्तच
यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो ॥ ८३ ॥

यअेषाँम् अन्यो[1-] अन्येहे[-1]
उर्वानॅम् अइवि-वअेनइति[2]
मॅरॅथ्व्रॅ॰तॅम् हुमतअेषु
मॅरॅथ्व्रॅ॰तॅम् हूख़्तअेषु
मॅरॅथ्व्रॅ॰तॅम् ह्वर्श्तअेषु
मॅरॅथ्व्रॅ॰तॅम् गरो-न्मानॅम्
यअेषाँम् रओख़्ननाोङ्हो प॰तानो
आवयताँम् अवि ज़ओथ्राो ॥ ८४ ॥

कर्त २४

अषाउनाँम् वङुहीश् सूराो स्पॅ॰ताो फ़्रवषयो यज़मइदे ।

याँम्च आथ्रो उर्वाज़िश्तहे
स्पॅ॰तहे व्याख़्नहे
याँम्च स्रओषहे अष्येहे
तख्महे तनुमाँथ्रहे

(82) 1. Kanga & Geld Mss.: अइर्‍्यामननाँम् 2. West & TDA: अइथ्येजङ्ह
(84) 1. Geld & Kanga: अइन्यो अइन्येहे 2. West & TDA: °वअेनाइति.

दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे
यॉम्च नइर्येहे सङ्हहे ॥ ८५ ॥

यॉम्च रष्नओश् रज़िश्तहे
यॉम्च मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
यॉम्च मॉथ्रहे स्पॅंतहे
यॉम्च अष्नो यॉम्च आपो
यॉम्च ज़ॅमो यॉम्च उर्वरयाो
यॉम्च गॅउश् यॉम्च गयेहे
यॉम्च स्तओयो अषावओयो ॥ ८६ ॥

गयेहे मरॅथ्नो[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
यो पओइर्यो अहुराइ मज़्दाइ
मनस्च गूश्त सास्नाोस्च
यह्मात् हच फ़्राथ्वॅरॅसत्
नाफ़्रो अइर्यनाँम् दह्युनाँम्
चिथ्रॅम् अइर्यनाँम् दह्युनाँम् ॥ ८७ ॥

ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे इध अषओनो अषीम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे । पओइर्याइ वोहु मन्नानाइ[1] पओइर्याइ वोहु वओकुषे पओइर्याइ वोहु वावॅरॅज़्नुषे[2] पओइर्याइ अथउरुने पओइर्याइ रथअेश्ताइ पओइर्याइ वास्त्र्याइ फ़्शुयं्ते[3] पओइर्याइ फ़्रवअेधाइ पओइर्याइ फ़्रवअेधयम्नाइ पओइर्याइ हङ्हननाइ पओइर्याइ हङ्हनुषे गाँम्च अषॅम्च उख़्धॅम्च उख़्धख़्याच स्रओषम् क्षथ्रॅम्च वीस्पच वोहु मज़्दधात अषचिथ्र ॥ ८८ ॥

यो पओइर्यो आथ्रव यो पओइर्यो रथअेश्ताो यो पओइर्यो वास्त्र्यो फ़्शुयाँस् ॥

(87) 1. West: मरथ्नो (88) 1. West & Kanga: ममनाइ 2. West & TDA: वावॅरॅज़्नुषे 3. Geld & TDA: फ़्शुयेइंते.

यो पओइर्यो चख़्रॅम्[1] उर्वअेसयत दअेवाअत्‌च हओतात्[2] मश्याअत्‌च। यो पओइर्यो स्तोइश् अस्त्वइथ्यो स्तओत् अषॅम्। नास्त्[3] दअेवो। फ़्रओरॅनत मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो ॥ ८९ ॥

यो पओइर्यो स्तोइश् अस्त्वइथ्यो वाचिम्[1] अओख़्त वीदोयुम्[2] अहुरो-त्कअेषॅम्। यो पओइर्यो स्तोइश् अस्त्वइथ्यो वाचिम्[1] फ़्रम्रओत्[3] वीदोयुम्[2] अहुरो-त्कअेषॅम्। यो पओइर्यो स्तोइश् अस्त्वइथ्यो वीस्पाँम् दअेवो-दातॅम् ववच अयस्न्याँम्[4] अवह्म्याँम्।

यो सूरो वीस्पो-हुज्याइतिश्
पओइर्यो-त्कअेषो दख़्युनाँम् ॥ ९० ॥

यह्मि पइति वीस्पॅम् माँथ्रॅम्
अषॅम् स्रवो वीस्रुयत।
अहु रतुश्च गअेथनाँम्
स्तओत अषहे यत् मज़िश्तहेच
वहिश्तहेच स्रअेश्तहेच
पइति-फ़्रक्ष्तच दअेनयाइ[1]
यत् हइतिनाँम् वहिश्तयाइ[2] ॥ ९१ ॥

यिम् इसॅन् अमॅषा स्पॅन्त
वीस्पे ह्वॅर-हज़ओष
फ़्रओरॅत्[1-] फ़्रश्नि[-1] अवि मनो
ज़रज़्दातोइत्[2] अङ्हुयत् हच
अहूम् रतूम्‌च गअेथनाँम्

(89) 1. Geld: चिथ्रॅम् 2. West & TDA: अओतात् 3. West, TDA, Geld, Kanga: नाइस्त् (90) 1. West & TDA: वाचॅम् 2. West & TDA: वीदोयूम् 3. West & TDA: फ़्राम्रओत् 4. Geld & Kanga: अयेस्न्याँम् (91) 1. West, TDA, Kanga: दअेनयाो 2. West, TDA, Kanga: वहिश्तयाो (92) 1. West & TDA: फ़्रओरॅत्-फ़्रश्नि 2. West, TDA, Kanga: ज़रज़्दातोइत्.

स्तओतारॅम् अषहे यत् मज़िश्तहेच वहिश्तहेच स्रअेश्तहेच पइति-फ्रक्ष्तारॅम्च दअेनयाइ[3] यत् हइतिनाँम् वहिश्तयाइ[4] ॥ ९२ ॥

येहे ज़ाँथअेच वक्षअेच उर्वासॅन् आपो उर्वरोस्च
येहे ज़ाँथअेच वक्षअेच
उक्षिन्[1] आपो उर्वरोस्च ।
येहे ज़ाँथअेच वक्षअेच
उश्ततातॅम् निम्रवॅंत
वीस्पाो स्पॅंतो-दाताो दामाँन् ॥ ९३ ॥

उश्त-नो[1] ज़ातो आथ्रव
यो स्पितामो ज़रथुश्त्रो ।
फ्रा-नो यज़ाइते ज़ओथ्राब्यो
स्तॅरॅतो-बरॅस्म ज़रथुश्त्रो ।
इध अपाँम् वीजसाइति
वङुहि[2] दअेन माज़्दयस्निश्
वीस्पाइश् अवि कर्ष्वाँन् याइश् हप्त ॥ ९४ ॥

इध अपाँम् मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् फ्रधात् वीस्पाो फ्रतॅमताो दख्युनाँम् यओज़इॅंतीश्च रामयेइति । इध अपाँम् नपाो सुरो फ्रधात् वीस्पाो फ्रतॅमताो दख्युनाँम् यओज़इॅंतीश्च न्यासाइते ।

मइध्यो-माोङ्हहे[1] आरास्त्येहे[2] इध अषओनो अषीम्च फ्रवषीम्च यज़मइदे । यो पओइर्यो ज़रथुश्त्राइ माँथ्रॅम्च गूश्त सास्नाोस्च ॥ ९५ ॥

कर्द २५

अस्मो-ख्वन्वतो अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
अष्नो ख्वन्वतो अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।

3. West & TDA: दअेनयाो 4. West & TDA: वहिश्तयाो (93) 1. West & TDA: उक्षीन् (94) 1. West & TDA: उश्ता-नो 2. West & TDA: वङ्हि (95) 1. Geld & Kanga: मइध्योइमाोङ्हहे 2. West & TDA: आरास्तयेहे.

गवयानो अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
परषत्‌-गॅउश् परातहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
वोहुस्तोइश् स्नओयेहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
इस्वतो वराज़्हे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ॥ ९६ ॥

सअेनहे अहूम्‌स्तूतो अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे। यो पओइर्यो सतो-अअेश्यो फ़्रक्ष्तत पइति आय ज़ॅमा ।
पॅरइदिधयेहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
उस्मानरहे पअेषतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
वोहु-रओचङ्हो फ़्रान्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
अषो-रओचङ्हो फ़्रान्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
वॅरॅस्मो-रओचङ्हो फ़्रान्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ॥ ९७ ॥

इसत्‌-वास्त्रहे ज़रथुश्त्रोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
उर्वतत्‌-नरहे ज़रथुश्त्रोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
ह्वॅरॅ-चिथ्रहे ज़रथुश्त्रोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
दअेव-त्बोइश् तख़्महे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
थ्रिमिथ्वतो स्पितामहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
दाोङ्हहे ज़इरितहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ॥ ९८ ॥

कवोइश् वीश्तास्पहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
तख़्महे तनुमाँथ्रहे
दर्षि-द्रओश् आहूइर्‌येहे
यो द्रुच पउरुवाँन्‌च अषाइ रवो यअेष[1] । यो द्रुच पउरुवाँन्‌च अषाइ रवो वीवअेध ।
यो बाज़ुश्च उपस्तच
वीसत अङ्हाो[2] दअेनयाो
यत्‌ अहुरोइश्[3] ज़रथुश्त्रोइश् ॥ ९९ ॥

(96) 1. West & TDA: फ़्रातहे (97) 1. West: फ़्रधिदयेहे (99) 1. West: यअेषे 2. Geld: अङ्ग्हाो 3. West, TDA, Kanga: आहुरोइश्.

यो हीम् स्ताताँम् हिताँम् हइतीम् उज़्वज़ुत् हच हिनूइ्ज़्यो[1] ।
नी हीम् दस्त मइ्ध्योइ्षाॅवम्
बॅरॅज़ि-राज़ॅम् अफ़्रकधवइ्तीम् अषओनीम्
थ्राँफ़्धाँम्[2] गॅउश्च वास्त्रहेच
फ़्रियाँम् गॅउश्च वास्त्रहेच ॥ १०० ॥

ज़इरिवरोइ्श् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइ्दे ।
युख़्तवरोइ्श् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइ्दे ।
स्रीरओख़्नो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइ्दे ।
कॅरॅसओख़्नो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइ्दे ।
वनारहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइ्दे ।
वीराज़हे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइ्दे ।
*नीजरहे सवङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइ्दे ।
बुजस्रवङ्हो[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइ्दे ।
बॅरॅज़्यर्श्तोइ्श् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइ्दे ।
तिज़्यर्श्तोइ्श्[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइ्दे ।
पॅरॅथ्वर्श्तोइ्श् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइ्दे ।
वअेज़्यर्श्तोइ्श्[4] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइ्दे ॥ १०१ ॥

निष्यंहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइ्दे ।
वज़ास्पहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइ्दे ।
हबास्पहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइ्दे ।
विस्तरओश्[1] नओतइ्र्यानहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइ्दे ।
फ़्रश्-हॉम्-वॅरॅतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइ्दे ।
फ़्रषोकरहे[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइ्दे ।

(100) 1. West & TDA: हुनूइ्ज़्यो 2. West & TDA: थ्राँफ़्धाँम् (101) 1. West & TDA: वराज़हे *West: omits नीरजहे ...... यज़मइ्दे 2. West & TDA: बूजिस्रवङ्हो 3. West, TDA, Kanga: तीज़्यर्श्तोइ्श् 4. West & TDA: वीज़्यर्श्तोइ्श् (102) 1. West: विस्तवरओश् 2. West: फ़्रषो-कॅरॅतहे.

आतॅरॅवनओश् अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅपातहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅदातहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅचिथ्रहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅ-ख्वरॅनङ्हो अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅ-सवङ्हो अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅ-ज़ॅन्तुश् अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅ-दख़्युश्[3] अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ॥ १०२ ॥

हुश्यओथ्नहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
पिषिश्यओथ्नहे[1] अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
तख़्महे स्पॅन्तोधातहे[2] अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
वस्तवरोइश् अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
कवारस्मो अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
फ्रषओश्त्रहे ह्वोवहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
जामास्पहे ह्वोवहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
अवारओश्त्रोइश् अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ॥ १०३ ॥

हुश्यओथ्नहे फ्राषओश्त्रयनहे[1] अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
ख्वादअेनहे फ्राषओश्त्रयनहे[1] अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
हङ्हउरुषो जामास्पनहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
वर्ष्नहे[2] हङ्हउरुषोइश् अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहु-नॅमङ्हो अवारओश्त्रोइश् अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
पइतिश्तातॅअे अघनाँम्च ख्वफ्ननाँम् अघनाँम्च दअेसनाँम् अघनाँम्च अओइफ्रनाँम्[3] अघनाँम्च पइरिकनाँम् ॥ १०४ ॥

3. Geld: °दइख़्युश् (103) 1. West: पिश्यओथ्नहे 2. West, TDA, Kanga: स्पॅन्तोदातहे (104) 1. West: फ्रषओश्त्रयनहे 2. West & TDA: वरॅष्नहे 3. West & TDA: अओइफ्रनाँम्.

माँथ्रवाकहे साइमुज़ोइश[1] अऐथ्रपतोइश हमिष्पतोइश अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

यो फ़्रऐश्तॅम् उसघनाँम् गाथो-रयश्ताँम् अॅषमओघनाँम् अनषओनाँम् अनहुनाँम् अरतुनाँम् सिमनाँम् अवस्चस्तो-फ़्रवषिनाँम् अव-जघ्नत्[2] पइतिश्तातॅऐ अषव-करॅश्तहे त्वऐषङ्हो ॥ १०५ ॥

अषस्त्वो मइध्योइ-मोङ्होइश[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अवरॅथ्रबङ्हो राश्तरॅ-वघॅश्तोइश अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
बूध्रहे दाज़्ग्रास्पोइश अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ज़्वउर्वतो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
करस्नहे[2] ज़्वउर्वइथिनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
तख़्महे तनु-माँथ्रहे
दर्षि-द्रओश आहूइर्येहे ॥ १०६ ॥

येङ्हे न्माने अषिश वङुहि
स्रीर क्षोइथ्नि फ़्रचरऐत
कइनीनो कॅहॅर्प स्रीरयाो
अश-अमयाो[1] हुरओधयाो
उस्कात् यास्तयाो ॲरॅज़्वइध्यो
रऐवत् चिथ्रॅम् आज़ातयाो ।
यो अज़्गतो[2] अरॅज़्ययाो
हवऐइब्य बाज़ुब्य
तनुये रवो अऐषिश्तो
यो अज़्गतो[2] अरॅज़्ययाो
हवऐइब्य बाज़ुब्य
हमॅरॅथॅम् पइति युइधिश्तो ॥ १०७ ॥

(105) 1. West: सीमऐज़ोइश 2. West: अवजघ्नत् (106) 1. West & TDA: मइध्यो-मोङ्होइश 2. West & TDA: करस्नहे (107) 1. West: अषमयाो 2. West & TDA: अस्त्वतो.

वीरास्पहे करॖस्नयनहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
आज़ातहे करॖस्नयनहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रायओधहे[2] करॖस्नयनहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वङ्हॅउश् अरॖष्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे अरॖष्येहे व्याख़्नहे यास्कॅरॅस्तॅमहे मज़्दयस्ननाँम् ।
दारयत्-रथहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रायत्-रथहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
स्कारयत्-रथहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १०८ ॥

अर्षवतो[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
व्यर्षवतो[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पइत्यर्षवतो[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अम्रओश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
चम्रओश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
द्राथहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पइति-द्राथहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पइति-वङ्हहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रषावक्ष्हे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
नॅमो-वङ्हॅउश् वएधयङ्हहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥१०९॥

वएसधहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषावङ्हॅउश् बिवॣदङ्हहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
जरो-दङ्हॅउश् पइरिश्तूरहे[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
नॅरॅम्यज़्दनहे आइथ्व्यओश्[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
बॅरॅज़िष्नओश्[4] अरहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

(108) 1. West & TDA: करॅस्नयनहे 2. West & TDA: फ़्रायोधहे
(109) 1. West & TDA: अरॖश्वतो 2. West & TDA: व्यरॖश्वतो 3. West & TDA: पइति-अरॖश्वतो (110) 1. West: वीसधहे 2. West & TDA: पइरिश्तीरहे 3. West: आथ्व्योजोईश; TDA: आथ्व्योनोइश 4. West & TDA: बॅरॅज़ीष्नओश.

कसुपितँउश्[5] अरहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
फ्रयेहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
अस्त्वत्-ॲरतहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११० ॥

कर्त २६

गओपिवङ्हँउश् अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
हाँम्-बॅरथ्रो वङ्ह्वाँम् तख्महे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
स्तओथ्रो वहिश्तहे अषहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
पोउरुधाक्ष्तोइश् क्ष्तावअेन्येहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
क्ष्विव्र्‌रास्पनहे[1] क्ष्तावअेन्येहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ॥१११॥

अयो-अस्तोइश् पोउरुधाक्ष्तयनहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
वोह्वस्तोइश् पोउरुधाक्ष्तयनहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
गयधास्तोइश् पोउरुधाक्ष्तयनहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
अषवज़्दङ्हो पोउरुधाक्ष्तयनहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
उरूधओश् पोउरुधाक्ष्तयनहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
क्ष्थ्रो-चिनङ्हो क्ष्ओइव्र्‌रास्पनहे अषओनो फ्रँवषीम् यज़मइदे ॥११२॥

अषाहुरहे जीश्तयनहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
फ्रायज़ॅंतहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
फ्रँनङ्हो फ्रायज़ॅंतनहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
जरो-वङ्हँउश् फ्रायज़ॅंतनहे[1] अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
अषवज़्दङ्हो थ्रितहे साइज़्द्रोइश् अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहु-रओचङ्हो वरकसानहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
अरॅजङ्हतो[2] तूरहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
उसिनॅमङ्हो अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११३ ॥

युख्तास्पहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।

5. West: कसुपतँउश्   (111) 1. West: क्ष्ओइव्र्‌रास्पहे; TDA: क्ष्विव्र्‌रास्पहे
(113) 1. West & TDA: फ्रायज़ंतनहे   2. West & TDA: अरॅजङ्हुतो.

अष-श्यओथ्नहे गयधास्तयनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहु-नॅमङ्हो कतॅउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोह्वज़्दङ्हो कतॅउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषसरॅधहे अषसइर्याँश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषसरॅधहे जइर्याँश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
चाक्ष्नोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
स्यावस्पोइश्[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पोउरुश्तोइश् कवोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११४ ॥

वरॅस्मपहे जऽनरहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ननरास्तोइश्[2] पअेषतङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ज़्रज़्दातोइश्[3] पअेषतङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
गअेवनोइश् वोहु-नॅमङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अॅरॅज़्वो स्रूतो-स्पादो[4] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ज़्रयङ्हो स्पॅऽतो-ख़्रत्वो[5] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वर्ष्नोइश् वाग़ॅरॅज़हे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्राच्येहे तउर्वअेतोइश्[6] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वह्मअेधातहे[7] माँथ्रवाकहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उश्त्रहे सधनङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११५ ॥

दन्हु-स्रूतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
दन्हु-फ़्रादङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
स्पोपधो[1-] मक्ष्तोइश्[-1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पयङ्हरो[2] मक्ष्तोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

(114) 1. West & TDA: स्यावास्पोइश् (115) 1. West, TDA, Kanga: जरनहे 2. West & TDA: ननारास्तोइश् 3. West, TDA, Kanga: ज़्रज़्दातोइश् 4. West: °स्पाधो 5. West & TDA: °ख़्रतवो 6. West & TDA: तउर्वातोइश् 7. West & TDA: °दातहे (116) 1. West & TDA: अस्पो-पधो-मक्ष्तोइश् 2. West & TDA: पयङ्हो.

उश्ताज़ꣲतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषसवङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अष-उर्वथ्हे[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हओमो-ख़्वरॅनङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वर्ष्नहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११६ ॥

फ़्रवहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उस्नाकहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ख़्वन्वतो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
दअेनावज़ङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अॅरजओनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अइविख़्वरॅनङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हुयज़तहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हरॅधास्पहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पाज़िनङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ख़्वाक्षथ्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषो-पओइर्यहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अस्त्वत्-अॅरॅतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११७ ॥

कर्त २७

हुगॅउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अङ्हुयओश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
गओरोइश्[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
यूश्तहे गाउर्वयनहे[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
मॉँज़्द्रावङ्हॅउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
स्रीरावङ्हॅउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

3. Geld & Kanga : अषाउर्वअेथहे (117) 1. West : हरॅधस्पहे (118) 1. West, TDA, Kanga : गाउरोइश् 2. Geld : गओरयनहे.

आयूतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
सूरो-यज़तहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११८ ॥

ॲरॅध्वहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उक्षानो वीधिस्रवङ्हो[1] दूरअेसूतहे बॅरॅज़वतो[2]
अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वङ्हुधातहे ख्वधातहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उज़्येहे वङ्हुधातयनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्र्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११९ ॥

अषॅम्-येङ्हे-रओचाओ नाँम अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषॅम्-येङ्हे-वॅरॅज़ नाँम अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषॅम्-यह्माइ-उश्त नाँम अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
योइश्तहे फ़्र्याननाँम् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे । उस्मानरहेच
पअेषतङ्हो पइति-स्रीरहे[1] पइतिश्तातॅअे नाफ़्यो-करॅश्तहे त्वअेषङ्हो ॥ १२० ॥

स्पितोइश् उस्पाँस्नओश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ॲरॅज्रास्पहे उस्पाँस्नओश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उसधानो मज़्दयस्नहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रादत्-वङ्हॅउश् स्तिवतो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
रओचस्-चअेष्मनो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ह्वरॅ-चअेष्मनो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रस्रूतारहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वीस्रूतारहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
बरॅम्नहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वीस्रूतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२१ ॥

(119) 1. West & TDA: वीदिस्रवङ्हो 2. West & TDA: बॅरॅज़्वतो
(120) 1. Geld omits पइति-स्रीरहे.

ह्वस्पहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
चथ्व़रॅस्पहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
दव़्रामअेषोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रओरओसहे[2] कओषहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रीनास्पहे कअेवहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रादत्-नरहे ग्रवारतँउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहुश्त्रहे[3] आँख़्नङ्हहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वीवारॅष्वहे[4] अइन्यावहे[5] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२२ ॥

फ़्राराज़ोइश् तूरहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
स्तिपोइश् रवतो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पर्षिंत्तहे[1-] गंद्रॅव़हे[-1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अवयेहे[2-] स्पॅंग्हहे[-2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अअेतवहे[3] मायवहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
यअेतुश्-गँउश् व्यातनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
गर्श्तहे कवोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२३ ॥

पोउरु-बंग्हहे[1] ज़ओषहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहु-दातहे कातहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
बाोङ्हहे साोङ्हङ्हहे[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ह्वरॅज़ाो अंकसयाो अषओनाो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अरवओश्त्रहे ॲरॅज़्वतो[3] दज्ऱूहँउश्[4] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्राचिथ्रहे बॅरॅज़्वतो[5] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहु-पॅरॅसहे अइन्यावहे[6] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२४ ॥

(122) 1. West & TDA: चथ्व़रस्पहे 2. West & TDA: फ़्रओरओस्त्रहे 3. West & TDA: वोहु-उरत्रहे 4. West & TDA: वीवरॅष्वतो 5. West & TDA: अइन्यवहे (123) 1. West & TDA: पर्षंत्तहे गंदरॅवहे 2. West & TDA: अवह्येहे स्पॅंत्तहे 3. West & TDA: अअेतहे (124) 1. West & TDA: पोउरु-बङ्हहे 2. West & TDA: साोङ्हहे 3. West & TDA: ॲरॅज़्वतो 4. Geld: दइज्ऱूहँउश् 5. West & TDA: बॅरॅज़्वतो 6. West & TDA: अइन्यवहे.

परो-दस्महे दाश्ताघ्नोइश् मुज़[1-] मुज़याो[-1] दव्र्हुँउश्[2]
अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
फ्रतुराो[3] अस्नुताो[4] बअेषतस्तुराो[5] अषओनाो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
अवरॅगँउश् ॲॅरज़वतो अओइघ्मतस्तुरहे[6] अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
गओमतो ज़्वनो रओज़्येहे रओज़्ययाो दव्र्हुँउश्[2]
अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
थ्रितो अअेवो[7-]-सरॅधो फ्युश्तहे[-7] तन्येहे तन्ययाो दव्र्हुँउश्[2]
अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२५ ॥

तीरो-नकथ्व्हे उस्पअेषतनाँम्[1] सअेननाँम्
अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
उतयुतोइश् वित्कवोइश्[2] ज़िघ्रोइश्[3] सअेनहे
अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
फ्रो-हकफ्रहे मरॅज़िष्म्येहे सअेननाँम् अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
वरॅस्मो-रओचाो पॅरॅथ्वफ़्स्मो[4] अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२६ ॥

अष-नॅमङ्हाो वीदत्-गवाो अव्हाो[1-] दव्र्हुँउश्[-1]
अषओनाो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
पर्षत्-गवाो दाज़्ग्रो[2]-गवाो अपक्षीरयाो दव्र्हुँउश्
अषओनाो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
हुफ्रवाक्ष् कह्र्कॅननाँम् अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
अकयधहे पुधनाँम्[3] अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
जामास्पहे अपरज़ातहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।

(125) 1. West & TDA: मीज़् मीज़याो 2. Geld: दइव्र्हुँउश् 3. West & TDA: फ्रतीराो 4. West & TDA: omit अस्नुताो 5. West & TDA: बअेषतस्तीराो 6. West & TDA: अओइधिमतस्तीरहे 7. West & TDA: अअेवो-सरॅधो-फ्यअेश्तहे (126) 1. West & TDA: उस्पअेश्तनाँम् 2. West & TDA: वित्-कअेवोइश् 3. West & TDA: ज़िघ्रओश् 4. West & TDA: पॅरॅथ्रु-अफ़्स्मो (127) 1. Geld & Kanga: अव्हुयाो दइव्र्हुँउश् 2. West & TDA: दाज़्नूगरो° 3. West & TDA: पीधनाँम्.

मइध्यो-मोइहहे अपरज़ातहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उर्वतत्-नरहे अपरज़ातहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२७ ॥

रओचस्-चअेष्मनो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ह्वॅर-चअेष्मनो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रादत्-ख़्वरॅनङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
विधत्-ख़्वरॅनङ्हो[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोउरु-नॅमङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोउरु-सवङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उक्ष्यत्-अॅरॅतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उक्ष्यत्-नॅमङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अस्त्वत्-अॅरॅतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२८ ॥

कर्त २८

यो अङ्हत् सओश्यॉंस्[1] वॅरॅथ्रज नॉंम अस्त्वत्-अॅरॅतस्च नॉंम । अवथ सओश्यॉंस्[1] यथ वीस्पॅम् अहूम् अस्त्वॅंतॅम् सावयात् । अवथ अस्त्वत्-अॅरॅतो यथ अस्त्वाो हॉं उश्तनवाो अस्त्वत्[2]- अइथ्येजङ्हॅम्[2] पइतिषात्[3] पइतिश्तातॅंअे बिज़ॅङ्रो-चिथ्रयाो[4] द्रुजो पइतिश्तातॅंअे अषव-करॅ्श्तहे त्बअेषङ्हो ॥ १२९ ॥

कर्त २९

यिमहे वीवङ्हनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे सूरहे पोउरु-वॉंथ्वहे पइतिश्तातॅंअे अइनिश्तोइश् दअेवो-फ़्रकरॅ्श्तयाो हअेचङ्हस्च अवास्त्रहे इथ्येजङ्हस्च मर्षओनहे ॥ १३० ॥

थ्रअेतओनहे आथ्व्यानोइश्[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे पइतिश्तातॅंअे गॅरॅनाउश्च तफ़्नओश्च नअेज़हेच सारस्तोइश्च वावरॅ्ष्योस्च[2] पइतिश्तातॅंअे अज़ि-करॅ्श्तहे त्बअेषङ्हो ।

(128) 1. West: वरॅदत्°; TDA: वॅंश्दत्°; Kanga: विदत्°; Better: विंश्दत्-ख़्वरॅनङ्हो (129) 1. West, TDA, Kanga: सओष्यॉंस् 2. West & TDA: अस्त्वत्-इथ्येजङ्हॅम् 3. West, TDA, Kanga: पइतिश्तात् 4. West, TDA, Kanga: बिज़ॅंग्रो° (131) 1. West: आथ्व्यानो 2. West & TDA: वावरॅष्योस्च.

अओइनरहे पोउरु-जिरहे[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उज़्वहे तुमास्पनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अघ्रअेरथहे नरवहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
मनुश्-चिथ्रहे अइर्यावहे[4] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १३१ ॥

कवोइश् कवातहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् अइपिवङ्हॅउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् उसधनो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् अर्ष्नो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् पिसिनङ्हो[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् ब्यर्षानो[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् स्यावर्षानो[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् हओस्रवङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १३२ ॥

अमहेच पइति हुताश्तहे। वॅरॅथ्रघ्नहेच पइति अहुरधातहे। वनइंत्योस्च पइति उपरतातो। सङ्हस्च[1] पइति हुसस्तयाो। सङ्हस्च[1] पइति अमुयम्नयाो। सङ्हस्च[1] पइति अवनॅम्नयाो। हथ्रवतहेच पइति हमॅरॅथनाँम् ॥ १३३ ॥

द्रवहेच पइति अओजङ्हो। ख्वॅरॅनङ्हस्च पइति मज़्दधातहे। तनुयाोस्च पइति द्रवतातो। आस्नयाोस्च पइति वङ्हुयाो फ़्रज़ंतोइश् दङ्रयाो व्याख्नयाो ख्षोइथ्न्याो स्पितिदोइथ्रयाो आँज़ो-बूजो ह्वीरयाो हुज़्नंतॅउश् पइति अपरयाो व्यॅरॅथ्ययाो[1] वहिश्तहे अङ्हॅउश् ॥ १३४ ॥

ख्षथ्रहेच पइति बानुमतो। दरॅघयाोस्च पइति दरॅघो-जीतोइश्। वीस्पनाँम्च पइति अयप्तनाँम्[1]। वीस्पनाम्च पइति बअेषज़नाँम्। पइतिश्तातॅअे याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च साथ्राँम् कओयाँम् करप्ननाँम्च। पइतिश्तातॅअे सास्तो-करश्तहे त्बअेषङ्हो ॥ १३५ ॥

3. West & TDA: पोउरु-जीरहे 4. West & TDA: अइर्यवहे (132) 1. West: पिसनङ्हो 2. West & TDA: ब्यारॅषानो 3. West & TDA: स्यावरॅषानो (133) 1. West & TDA: सङ्हस्व (134) 1. West & TDA: व्यॅरॅथयाो (135) 1. West & TDA: आयप्तनाम्.

सामहे कॅरॅसास्पहे गअेसओश्* गथवरहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। पइतिश्तातॅंअे उग्रहे बाज़ाउश् हअेनयाओस्च पॅरॅथु-अइनिकयाो पॅरॅथु-द्रफ़्षयाो अॅरॅध्व्रो-द्रफ़्षयाो उज़्गॅरॅप्तो-द्रफ़्षयाो ख़्रूॅरॅम् द्रफ़्षॅम् बरॅंत्याो[1] पइतिश्तातॅंअे गधहे फ़्रकॅरॅस्तो-फ़्रसानहे सिमहे वीरॅंजनो अनमर्ज़्दिकहे[2] पइतिश्तातॅंअे गधो-करॅश्तहे त्बअेषङ्हो ॥ १३६ ॥

आख़्रूरहे हओस्रवङ्हनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे पइतिश्तातॅंअे हषिद्वहे द्रवतो अरातोइश्च गअेथो-मॅरॅंच्यानहे।

हओश्यङ्हहे[1] तख़्महे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे पइतिश्तातॅंअे माज़इन्यनाँम् दअेवनाँम् वरॅन्यनाँम्च द्रवताँम् पइतिश्तातॅंअे दअेवो-करॅश्तहे त्बअेषङ्हो ॥ १३७ ॥

फ़्रधाख़्तोइश् ख़ुंब्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे पइतिश्तातॅंअे अअेष्महे ख़्रुवी-द्रओश् अअेष्मो-वरॅधनाँम्च[1] द्रवताँम् पइतिश्तातॅंअे अअेष्मो-करॅश्तहे त्बअेषङ्हो ॥ १३८ ॥

कर्त ३०

ह्वोव्याो[1] अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
फ़्रेन्याो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
थ्रित्याो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
पोउरुचिस्तयाो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
हुतओसयाो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
हुमायाो[2] अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
ज़इरिच्याो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
वीस्प-तउरुष्याो[3] अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।

(136) *Corrected by Westergaard and Geldner from गअेसओइश्. Geld also adopts this reading without any support of Mss. TDA & Kanga also follow. 1. West, TDA, Kanga: बरॅंतयाो 2. West & TDA: अनमॅरॅज़्दिकहे
(137) 1. West, TDA, Kanga: हओष्यङ्हहे (138) 1. West & TDA: °वरॅधाँम्च
(139) 1. Geld: ह्वोउयाो 2. West & TDA: हुमयाो 3. West & TDA: वीस्प-तउर्वब्याो.

उश्तवइत्यो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
तुष्नामइत्यो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १३९ ॥

फ़्रॅन्यो नाइर्यो उसिनॅमङ्हो[1] अषओन्यो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रॅन्यो नाइर्यो फ़्रायज़ॅ२तनहे[2] अषओन्यो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रॅन्यो नाइर्यो ख़्शोइव्रास्पनहे अषओन्यो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रॅन्यो नाइर्यो गयधास्तोइश् अषओन्यो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
असबनयो नाइर्यो पोउरुधाख़्स्तोइश् अषओन्यो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उख़्शॅ२त्यो[3] नाइर्यो स्तओथ्रो वहिश्तहे अषहे[4] अषओन्यो*
फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १४० ॥

कन्यो वधूतो अषओन्यो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्यो जग्रूधो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्यो फ़्रङ्हाधो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्यो उरूधय२तो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्यो पऍसङ्हन्व अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ह्वॅरॅध्यो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हुचिथ्रयो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कनुकयो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्यो स्रूतत्-फ़ॅध्र्यो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १४१ ॥

कन्यो वङ्हु-फ़ॅध्र्यो[1] अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्यो ऍरॅदत्-फ़ॅध्र्यो[1] अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे । या वीस्प-तउर्वइरिच नाँम । अवथ वीस्प-तउर्वइरि यथ हा तॅम् ज़ीज़नात् यो वीस्पे[2] तउर्वयात् दएवाअत्च लबएषो मश्याअत्च पइतिश्तातॅअे जहे-करश्तहे[3] लबएषङ्हो ॥ १४२ ॥

(140) 1. West & TDA: उसॅनॅमङ्हो 2. West & TDA: फ़्रायज़२तनहे 3. West & TDA: उख़्ष्येइ२त्यो 4. West & TDA: अष्येहे *Geld: अषओनो after अषओन्यो in all places (141) *Geld: अषओनो after अषओन्यो in all places (142) 1. West & TDA: °फ़्ध्र्यो 2. West & TDA: वीस्प 3. West: जअे-करश्तहे.

अइर्यनाँम् दख़्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
अइर्यनाँम् दख़्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
तूइर्यनाँम् दख़्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
तूइर्यनाँम् दख़्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
सइरिमनाँम् दख़्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
सइरिमनाँम् दख़्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम्
फ़्रवषयो यज़मइदे ॥ १४३ ॥

साइनिनाँम् दख़्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
साइनिनाँम् दख़्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
दाहीनाँम्[1] दख़्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
दाहीनाँम्[1] दख़्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम्
फ़्रवषयो यज़मइदे ॥ १४४ ॥

वीस्पनाँम् दख़्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
वीस्पनाँम् दख़्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
वीस्पाो अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
याो हच गयात् मरॅथ्नत्[1] आ-सओश्यन्तात् वॅरॅथ्रघ्नत् ॥ १४५ ॥

उप-तू-नो* इध याो अषओनाँम्
मोषु इसिन्तु[1] फ़्रवषयो ।
ताो नो जसन्तु[2] अवङ्हे ।
ताो नो आँज़ह्रुचित्[3] हतो
थ्रायेन्ते[4] अइव्रि-दॅरॅज़्ताइश् अवॅविश्[5]
अओम्न[6] अहुर मज़्द
स्रओषच अष्य सूर

(144) 1. West & TDA : दाहिनाँम् (145) 1. West : मरथ्नत् (146) *West & TDA : उप-तू-नो ...... अवङ्हे in section 145 1. West & TDA : इसॅन्तु 2. West & TDA : जसॅन्तु 3. West & TDA : आँज़हिचित् 4. West & TDA : थ्रायेइन्ते 5. West & TDA : अवॅर्बश् 6. West & TDA : अओमन.

माँथ्रच स्पॅन्त वीदुष[7]
यो वीदऄवो वीदऄवहे
अश्तो मज़्दाो अहुरहे
यिम् ज़रथुश्त्रो फ़्रॅरॅनओत्
ह्वावॅन्तॅम् अङ्हे अस्त्वइते ॥ १४६ ॥

अओर वङ्हीश् उप-षऄत
याो आपो याोस्च उर्वराो
याोस्च अषाउनाँम् फ़्रवषयो ।
इध फ़्रिथाो[1] पइति-ज़ॅन्ताो
बुयत अह्मय न्माने ।
इध आथ्रवनो दख़्युनाँम्
मन्येॅन्ते[2] वङ्हँउश् अषहे ।
उज़्गॅउर्वयेइॅन्ते[3] ज़स्तँ अह्माकॅम् अवज़्हे[4] ह्वराो यूष्माकॅम् यस्नहे सॅविश्ताो ॥१४७॥

वीस्पनाँम्च आोङ्हाँम् अषओनाँम् अषओनिनाँम्च इध यज़मइदे फ़्रवषीम् यऄषाँम् यषॅथ्न्रत्च[1] उर्वाँनो ज़ओयाोस्च फ़्रवषयो । वीस्पनाँम्च आोङ्हाँम् अषओनाँम् अषओनिनाँम्च इध यज़मइदे फ़्रवषीम् यऄषाँम् नो अहुरो मज़्दाो अषव येस्ने पइति वङ्हो[2] वऄध । वीस्पनाँम्च अऄषाँम् ज़रथुश्त्रॅम् पओइरीम् वहिश्तॅम् आहूइरीम् ह्वस्नूम[3] त्कऄषॅम् ॥ १४८ ॥

पओइर्यनाँम् त्कऄषनाँम् पओइर्यनाँम् सास्नो-गूषाँम् इध अषओनाँम् अषओनिनाँम्च अहूम्च दऄनाँम्च बओधस्च उर्वानॅम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे योइ अषाइ वओनरॅ । नबानज़्दिश्तनाँम् इध अषओनाँम् अषओनिनाँम्च अहूम्च दऄनाँम्च बओधस्च उर्वानॅम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे योइ अषाइ वओनरॅ ॥१४९॥

पओइर्याँन् त्कऄषँ यज़मइदे न्माननाँम्च वीसाँम्च ज़ॅन्तुनाँम्च

7. West & TDA : वीधुष (147) 1. West & TDA : फ़्रिताो 2. West & TDA : मइन्येइॅन्ते 3. West : उज़्गॅउर्वयत् 4. West & TDA : अवङ्हे (148) 1. West & TDA : यषॅथ्न्रत्च 2. West & TDA : वङ्हो 3. West & TDA : ह्वस्नुम.

दख्युनाँम्च योइ आोङ्हरॅ। पओइर्याँन् त्कएषॅ यज़मइदे न्माननाँम्च वीसाँम्च ज़ं॰तुनाँम्च दख्युनाँम्च योइ बाब्वरॅ। पओइर्याँन् त्कएषॅ यज़मइदे न्माननाँम्च वीसाँम्च ज़ं॰तुनाँम्च दख्युनाँम्च योइ हॅं॰ति ॥ १५० ॥

पओइर्याँन् त्कएषॅ यज़मइदे न्माननाँम्च वीसाँम्च ज़ं॰तुनाँम्च दख्युनाँम्च न्मानङ्हानो वीषानो ज़ं॰तुषानो दख्हुषानो[1] अषो-अङ्हानो माँथ्रो-अङ्हानो उर्वो-अङ्हानो वीस्पाइश् वङ्हूश् वङ्हुषानो ॥ १५१ ॥

ज़रथुश्त्रॅम् वीस्पहे अङ्हॅउश् अस्त्वतो अहूम्च रतूम्च पओइरीम्च त्कएषॅम् यज़मइदे। हाताँम् हुधास्तॅमॅम् हाताँम् हुक्षथ्रोतॅमॅम् हाताँम् रॲवस्तॅमॅम् हाताँम् ख्वरॅनङ्हस्तॅमॅम् हाताँम् येस्न्योतॅमॅम् हाताँम् वह्योतॅमॅम् हाताँम् स्नओ-थ्व्रोतॅमॅम् हाताँम् फ्रसस्तोतॅमॅम्। यो ना[1] इश्तस्च येस्न्यस्च[2] वह्यस्च वओचे यथ्न[3] कह्माइचित् हाताँम् अषात् हच यत् वहिश्तात् ॥ १५२ ॥

इमाँम्च ज़ाँम् यज़मइदे। अओम्च अस्मनॅम् यज़मइदे। ताच वोहू यज़मइदे या अं॰तरॅस्ता

येस्न्याच वह्याच

फ्रायश्त्व नइरे अषओने ॥ १५३ ॥

दइतिकनाँम्च अइघ्युनाँम्[1] यत् उरुनो यज़मइदे।
अषओनाँम् आअत् उरुनो यज़मइदे। कुदो-ज़ातनाँम्चित्[2] नराँम्च नाइरिनाँम्च यएषाँम् वहेहीश् दएनाो वनं॰ति[3] वा वॅङ्हॅन् वा वओनरॅ वा ॥ १५४ ॥

वनॅं॰ताँम्[1] वङ्हॅं॰ताँम्[2] वओनाषाँम्[3] दएनो-साचाँम् इध अषओनाँम् अषओनिनाँम्च अहूम्च दएनाँम्च बओधस्च उर्वानॅम्च फ्रवषीम्च यज़मइदे योइ अषाइ वओनरॅ।

(151) 1. Geld & Kanga: दइख्हुषानो (152) 1. West & TDA: नाो 2. West: यस्न्यस्च 3. West, TDA, Kanga: यथन (154) 1. Geld: अइघ्युनाँम् 2. West, Geld, TDA: कुधो-ज़ातनाँम्चित् 3. West, TDA, Kanga: वनइं॰ति (155) 1. West & TDA: वनं॰ताँम् 2. West & TDA: वङ्हइ॰ताँम् 3. West, TDA, Kanga: वओनुषाँम्.

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥
यथा अहू वइर्यो° ॥ १५५ ॥ (हश्त् बार्)

अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् उग्रनाँम् अइविथूरनाँम् उग्रनाँम् वारॅथ्रघ्निनाँम् पओइर्यो-त्कअेषनाँम् फ़्रवषिनाँम् नबानज़्दिश्तनाँम् फ़्रवषिनाँम् फ़्रवषयो क्ष्नूताो अयॅंतु अह्मय न्माने क्ष्नूताो वीचरॅंतु अह्मय न्माने ॥ १५६ ॥

क्ष्नूताो आफ़्रीनॅंतु अह्मय न्माने वङ्हीम् अषीम् ख़्वापराँम्। क्ष्नूताो पारयॅंतु हच अह्मात् न्मानात्। स्तओमाच राज़ॅरॅच बरॅंतु दथुषो अहुराइ[1] मज़्दाइ[1] अमॅषनाँम्च स्पॅंतनाँम्। मा-चिम्[2] गॅरॅज़ानाो पारयॅंतु हच अह्मात् न्मानात् अह्माकॅम्च मज़्दयस्ननाँम् ॥ १५७ ॥

[§ होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् उग्रनाँम् अइविथूरनाँम् पओइर्यो-त्कअेषनाँम् फ़्रवषिनाँम् नबानज़्दिश्तनाँम् फ़्रवषिनाँम्। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅंद् दॅर्ज़ी ॥

(157) 1. West, TDA, Kanga : अहुरहे मज़्दाो 2. West & TDA : मा-चीम्.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्मत् वख़्त फ़्रषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

गुरूज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात् । अर्दा फ़्रवश् बॅ-रसात् । अमावॅन्द् पीरोज़्गर् अमावॅन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अँदून् बात् ॥

मन् आनो आवायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅन्तो फ़्रवषयो यज़मइदे ।

अषॅम् वोहू° ॥

अर्दा फ़्रवश् बॅ-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥



* See note on page 355.

बेह्राम् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो।   अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्नी गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्रज़ायात्। बेह्राम् यज़त् इ पीरोज़्गर् इ दुश्मन्-ज़दार् 'अमहे हुताश्तहे' बॅ-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइद्दीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्:—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्रषवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच॥

४. अइवि्सूथ्रॅम् गाह्:—अइवि्सूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच॥

५. उषहिन् गाह्:—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

§ The Gāb according to the period of the day.

क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। वॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइंत्याओस्च उपरतातो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।

अथा रतुश अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्त १

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम्। अहुर मज़्द मइन्यो स्पॅनिश्त दातर गएथनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्। को अस्ति मइन्यवनाँम् यज़तनाँम् ज़्योतॅमो। आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ १ ॥

अह्माइ पओइर्यो आजसत् वज़्म्नो वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
वातहे कॅहॅर्प दरॅष्योइश[1]
स्रीरहे मज़्दधातहे
वोहु ख्वरॅनो मज़्दधातॅम्
बरत् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम्
बएषज़्म् उत अमॅम्च ॥ २ ॥

आअत् अह्माइ अमवस्तॅमो। अम अह्मि अमवस्तॅमो। वॅरॅथ्र अह्मि वॅरॅथ्रवस्तॅमो। ख्वरॅनङ्ह अह्मि ख्वरॅनङ्हस्तॅमो[1]। यान अह्मि यानवस्तॅमो। सओक अह्मि सओकवस्तॅमो। बएषज़ अह्मि बएषज़्योतॅमो ॥ ३ ॥

आअत् त्बएषाो तउर्वयेनि वीस्पनाँम् त्बिष्वताँम्[1] त्बएषाो दएवनाँम् मश्यानाँम्च याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च साथ्राँम् कओयाँम् करप्ननाँम्च ॥ ४ ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

(2) 1. West, TDA, Kanga: दरॅषोइश (3) 1. West & TDA: ख्वरॅनङ्-हस्तॅमो (4) 1. West, TDA, Kanga: त्बएषवताँम्.

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् ज़ओथ्राब्यो। वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। याइश् दाताइश् पओइर्याइश् अहुरहे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो॥

येङ्हे हाताँम् .... ताँस्चा यज़मइदे॥ ५॥

कर्त २

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम्। अहुर मज़्द मइन्यो स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्। को अस्ति मइन्यवनाँम् यज़तनाँम् ज़योतॅमो। आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो स्पितम ज़रथुश्त्र॥ ६॥

अह्माइ बित्यो आजसत् वज़ॅम्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
गॅउश् कॅहृप अर्षानहे
स्रीरहे ज़इरि-गओषहे[1] ज़रन्यो-स्रवहे
यिम् उपइरि स्रये सनत्[2]
अमो हुतश्तो[3] हुरओधो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
अवथ आजसत्
वोहु ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम्
बरत् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम्
बअेषज़ॅम् उत अमॅम्च॥

आअत् अह्माइ अमवस्तॅमो। अम अह्मि अमवस्तॅमो। वॅरॅथ्र अह्मि वॅरॅथ्रवस्तॅमो। ख़्वरॅनङ्ह अह्मि ख़्वरॅनङ्हस्तॅमो। यान अह्मि यानवस्तॅमो। सओक अह्मि सओकवस्तॅमो। बअेषज़ अह्मि बअेषज़्योतॅमो॥

आअत् त्बअेषाो तउर्वयेनि वीस्पनाँम् त्बिष्वताँम् त्बअेषाो दअेवनाँम् मश्यानाँम्च याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च॥

(7) 1. Geld omits 2. West, TDA, Kanga: सिनत् 3. West & TDA: हुताश्तो.

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् ज़ओथ्राब्यो। वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। याइश् दाताइश् पओइर्याइश् अहुरहे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो।

येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ७ ॥

कर्द ३

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो .... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ ८ ॥

अह्माइ थ्रित्यो आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
अस्पहे कॅहॅर्प अउरुषहे
स्रीरहे ज़इरि-गओषहे
ज़रन्यो-अइव्निधानहे[1]
यिम् उपइरि अइनिकॅम् सनत्[2]
अमो हुतश्तो[3] हुरओधो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो।
अवथ आजसत्।

†वोहु ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् .... साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्द ४

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो .... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ १० ॥

(9) 1. West, TDA, Kanga: °अइव्निदानहे 2. West, TDA, Kanga: सिनत् 3. West & TDA: हुताश्तो † Same as sections 2-4 above.

अह्माइ तूइर्यो आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
उश्त्रहे कॅह्र्प वधर्यओश्[1]
ददाँसओश्[2] अइव्रि-तचिनहे
उर्वतो फ्रस्परनहे[3]
गअेथाउश् मश्यो-वङ्हहे ॥ ११ ॥

यो अर्ष्नाँम् फ्रङ्हॅरॅज़िश्ताँम्[1]
मज़िश्तॅम् अओजो आबरइति
मज़िश्तॅम्च आमनङ्हॅम्
यो क्षथ्रिष्व अवाइति
अवाो[2-] ज़ी[-2] क्षथ्रीश्[3] हुपातोॅमाो
याो उश्त्रो पाइति वधरिश्[4]
अश्-वाज़ाउश् स्तिव-कओफ्रो स्मर्ष्नो-दअेम[5] जीरो-सारो रअेव बॅरॅज़ो अमवाो ॥१२॥

याँम् हे दूरअेसूकॅम्
दूइरे फ्रवाइति[1] अअेतहे[2]
ताँथ्र्याँम् अइपि क्षपनॅम् ।
यो कफ्रॅम् अइपि-स्पयेइति
स्पअेइतितॅम् उप वघ्धनॅम्
हुक्ष्नओथ्रे हुपइतिश्ताने ।
यो हिश्तइते[3] वीदिघ्वाो[4]
यथ सास्त हमो-क्षथ्रो

(11) 1. West & TDA : वधरोइश् 2. West & TDA : ददाँन्सोइश् 3. West & TDA : फ्रस्परॅनहे (12) 1. West, TDA, Kanga : फ्रङ्हरॅज़्श्ताँम् 2. West : आवाो ज़ि 3. West & TDA : क्षथ्रिषु 4. West, TDA, Kanga : वधइरिश् 5. West & Kanga : स्मर्ह्नो° (13) 1. West, TDA, Kanga : फ्रज़्वइति; Geld-M4 : फ्रवज़्इति 2. West & TDA : हितहे 3. West, TDA, Kanga : हिश्तइति 4. West & Kanga : विदिघ्वाो.

अवथ आजसत् ।

†वोहु ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् .... साथ्रॉम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ५

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो .... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ १४ ॥

अह्माइ पुरुषो आजसत् वज़ॅम्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
हू[1-] कॅहर्प[-1] वराज़हे
पइति-अॅरॅनो तिज़ि-दाँस्त्रहे
अर्श्नो तिज़ि-अस्त्ररहे
हकॅरॅत्-जनो वराज़हे
अनुपोइथ्वहे ग्रञ्तहे
परष्वनिकहे तरुमहे
यूख्धहे पाइरिवाज़हे ।
अवथ आजसत् ।

†वोहु ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् .... साथ्रॉम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १५ ॥

कर्त ६

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो .... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ १६ ॥

अह्माइ क्ष्त्वो आजसत् वज़ॅम्नो

† Same as sections 2-4 above (15) 1. West, TDA, Kanga: हुकॅहर्प † Same as sections 2-4 above.

वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
नर्श कॅह्र्प पॅंच-दसङ्हो
क्षअेतहे स्पिति-दोइथ्रहे
कसु-पाष्नहे स्रीरहे ।
अवथ आजसत् ।

†वोहु ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् .... साथ्रॉम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताँस्चा यज़मइदे ॥ १७ ॥

कर्त ७

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । पॅरसत् ज़रथुश्त्रो .... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ १८ ॥

अस्माइ हमथो आजसत् वज़ॅम्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
मॅरॅघहे कॅह्र्प वारॅघ्नहे
उर्वतो अधर-नअेमात्
पिषतो उपर-नअेमात् ।
यो वयाँम् अस्ति आसिश्तो
रॅंजिश्तो फ्रवज़ॅम्ननाँम् ॥ १९ ॥

ह्वो अअेवो उश्तनवताँम्
इष्व-वस्म[1] अपयेइति
[*हस्चित् वा नोइत् वा]
यस्चित् वज़इते[2] हुस्तॅम्[3] ।
यो वज़इते[2] ज़रॅषयम्नो[4]

† Same as sections 2-4 above (20) 1. West: हिष्व° * This seems to be a later interpolation; hence inserted in square brackets. 2. West, TDA, Kanga: वज़इति 3. West: हुस्रॅम् 4. West, TDA, Kanga: ज़रॅष्यम्नो.

अग्रॉम् उसइतीम् उषोङ्हॅम् ।
अक्षफ्नि क्षफ्नीम् इसॅम्नो
असूइरि सूइरीम् इसॅम्नो ॥ २० ॥

वीगाथो[1] मरॅज़त् कओफ़नाँम्
बरॅष्नवो मरॅज़त् गइरिनाँम्
जाँफ़्नवो मरॅज़त् रओनाँम्
सऐनिश् मरॅज़त् उर्वरनाँम्
वयाँम् वाचिम् सुस्रुषॅम्नो[2] ।
अवथ आजसत् ।
†वोहु ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् .... साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २१ ॥

कर्द ८

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो .... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ २२ ॥

अह्माइ अश्तॅमो आजसत् वज़ॅम्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
मअेषहे कॅहृप अउरुनहे ।
स्रीरहे निवश्तको-स्र्वहे[1] ।
अवथ आजसत् ।
†वोहु ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् .... साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २३ ॥

(21) 1. West: विगाथो 2. West: सुस्रुषॅम्नो † Same as sections 2-4 above (23) 1. West: निवस्तॅको-स्र्वहे † Same as sections 2-4 above.

कर्त ९

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो .... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ २४ ॥

अह्माइ नओमो आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
बूज़हे कॅहॄप रॅनहे
स्रीरहे तिज़ि-स्र्वहे।
अवथ आजसत्।

†वोहु ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् .... साथ्रॉम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरुशुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २५ ॥

कर्त १०

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो .... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ २६ ॥

अह्माइ दसॅमो आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
वीरहे कॅहॄप रअेवतो
स्रीरहे मज़्दधातहे।
बरत् करॅतॅम् ज़रन्यो-सओरॅम्
फ़्रपिश्तॅम् वीस्पो-पअेसङ्हॅम्।
अवथ आजसत्।

†वोहु ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् .... साथ्रॉम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरुशुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २७ ॥

(25) † Same as sections 2-4 above (27) † Same as sections 2-4 above.

कर्त ११

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे अर्षो-करॅम् मर्षो-करॅम् फ्रषो-करॅम् ह्वाख्तॅम् ह्वायओनॅम्। तॅम् यज़त यो अषव ज़रथुश्त्रो वॅरॅथ्रघ्नहे पइति मनहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति वचहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति श्यओथ्ने वॅरॅथ्रघ्नहे पइति फ्रवाके वॅरॅथ्रघ्नहे पइति पाइतिवाके ॥ २८ ॥

अह्माइ दथत् वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो ॲरॅज़ोइश ख़्वो बाज़्वो अओजो तन्वो वीस्पयाो द्रवतातॅम् तन्वो वीस्पयाो वज़्द्वरॅ अओमॅच सूकॅम् यिम् बरइति करो मस्यो उपापो। यो रङ्हयाो दूरॅपारयाो जफ्रयाो हज़ङ्रो-वीरयाो वॅरॅसो-स्तवङ्हॅम् आपो उर्वअेसॅम् मारयेइते[1]।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्‌शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २९ ॥

कर्त १२

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे अर्षो-करॅम् मर्षो-करॅम् फ्रषो-करॅम् ह्वाख्तॅम् ह्वायओनॅम्। तॅम् यज़त यो अषव ज़रथुश्त्रो वॅरॅथ्रघ्नहे पइति मनहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति वचहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति श्यओथ्ने वॅरॅथ्रघ्नहे पइति फ्रवाके वॅरॅथ्रघ्नहे पइति पाइतिवाके ॥ ३० ॥

अह्माइ दथत् वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो ॲरॅज़ोइश ख़्वो बाज़्वो अओजो तन्वो वीस्पयाो द्रवतातॅम् तन्वो वीस्पयाो वज़्द्वरॅ अओमॅच सूकॅम् यिम् बरइति अस्पो अर्ष यो ताँध्र्यस्चित्[1] हच क्षफ़्नो अवषइथ्याो[2] अइब्रि-अग्र्याो[3] अस्पअेम् वरॅसॅम् ज़ॅमाध[4] सयनॅम् वअेनइति कतारो अग्रवो वा बूनवो वा।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्‌शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३१ ॥

कर्त १३

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे अर्षो-करॅम् मर्षो-करॅम् फ्रषो-करॅम्

(29) 1. West & TDA: मारयेइति (31) 1. West & TDA: ताँध्रयस्चित् 2. West, TDA, Kanga: अवक्षइत्याो 3. Geld: अइपि° 4. West & TDA: ज़ॅमात्.

ह्वाक्स्तॅम् ह्वायओनॅम् । तॅम् यज़त यो अषव ज़रथुश्त्रो वॅरॅथ्रघ्नहे पइति मनहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति वचहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति श्यओथ्ने वॅरॅथ्रघ्नहे पइति फ़्रवाके वॅरॅथ्रघ्नहे पइति पाइतिवाके ॥ ३२ ॥

अह्माइ दथत् वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो ॲरॅज़ोइश् ख़्रो बाज़्वो अओजो तन्वो वीस्पयाो द्रूवतातॅम् तन्वो वीस्पयाो वज़्द्वरॅ अओमृच सूकॅम् यिम् बरइति कहर्कासो ज़ॅरॅनुमइनिश् यो नओम्याचित्[1] हच दव्ह्हओत्[2] मुश्ति-मसङ्हॅम् स्रूम् अइव्रि-वअेनइति अववत्चित् यथ सूकयाो ब्राज़याो[3] ब्राज़ॅम्[3] अववत्चित् यथ सूकयाो नअेज़ॅम् ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच …….. अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् …….. ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३३ ॥

कर्दे १४

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम् ।

अहुर मज़्द मइन्यो
स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनाँम्
अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्
यत् बवानि अइव्रि-सस्तो अइव्रि-श्मरॅतो[1]
पोउरु-नराँम् त्बिष्यन्ताँम्[2]
चिश् अङ्हे[3] अस्ति बअेषज़ो ॥ ३४ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो ।

मॅरॅघहे पॅषो-परॅनहे वारॅन्जिनहे[1] परॅनॅम् अयसअेष स्पितम ज़रथुश्त्र । अन परॅन तनूम् अइव्रि-सिफ़्रोइश् अन परॅन हमॅरॅथॅम् पइति-सङ्हअेष ॥ ३५ ॥

यानाो[1] बरइति अस्तवो वा तष्महे मॅरॅघहे परॅनवो वा तष्महे मॅरॅघहे ।

(33) 1. West & TDA: नओमयाचित् 2. Geld: दइव्ह्हओत् 3. West, TDA, Kanga: बराज़याो बराज़ॅम् (34) 1. West: अइव्रिश्-मरॅतो 2. West & Kanga: त्बिषयताँम् 3. Geld: अइङ्हे (35) 1. West, TDA, Kanga: वारॅजनहे (36) 1. West & TDA: या नाो.

नअेध-चिश् रअेव मश्य
जइ॰ति नअेध फ्रअेष्येइति
पओउर्व[2-] हे[-2] नॅमो बरइति पओउर्व[3] ्वरॅनाो ।
वीधारयेइति उपस्ताँम्
मॅरॅघहे परॅनो मॅरॅघनाँम् ॥ ३६ ॥

ताो अहुरो साश्नाँम् दश्हुपइतिश्[1]
नोइत् सतॅम् जइ॰ति वीरज
नोइत् हकॅरॅत् जइ॰ति वअेसअेप
ओइम् जइ॰ति फ्रष अअेइति ॥ ३७ ॥

वीस्पे तॅरॅसॅ॰ति[1] पॅरॅनिने
अवथ मावयचित् तनुये[2]
अवथ[3-] मावयचित् तनुये[-3]
वीस्पे[4-] तॅरॅसॅ॰तु[5] अउर्वथ[-4]
वीस्पे तॅरॅसॅ॰तु[5] दुश्-मइन्युश्
अमॅम्च वॅरॅथ्रघ्नॅम्च
निधातॅम् तनुये मनो ॥ ३८ ॥

यिम् वषाो॰ते अहुराोङ्हो
वषाोङ्ते आहूइर्याोङ्हो
वषाोङ्ते हओस्रवङ्हनो
तॅम् वषत कव उस ।
यिम् अस्पो अर्षे बरइति
यिम् उश्त्रो वधइरिश् बरइति
यिम् आफ्श् नावय बरइति ॥ ३९ ॥

2. West, TDA, Kanga: पउर्वे-हे 3. West, TDA, Kanga: पउर्वे
(37) 1. Geld: दइङ्हुपइतिश् (38) 1. Kanga: तॅरॅसॅ॰ति 2. West & TDA: तन्वो
3. Geld & Kanga omit 4. West omits वीस्पे तॅरॅसॅ॰तु अउर्वथ 5. West & TDA: तॅरॅसॅ॰ति.

यिम् थ्रअेतओनो तख़्मो बरत्
[†]यो जनत् अझ़ीम् दहाकॅम्
थ्रिझ़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम्
क्ष्वश्-अषीम् हज़ङ्र-यओख़्तीम्
अश्ओजङ्हॅम् दअेवीम् द्रुजॅम्
अघॅम् गअेथाव्यो द्रुवन्तॅम्
याम् अश्ओजस्तॅमाँम् द्रुजॅम्
फ़्रच कॅरॅन्तत् अङ्रो मइन्युश्
अओइ याँम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम्
मह्र्काइ अषहे गअेथनाँम् ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच …….. अरॅ्शुख़्वअेइब्यस्च वाघ्झ़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् …….. ताओस्चा यज़मइदे ॥ ४० ॥

कर्त १५

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । वॅरॅथ्रघ्नो अवि इमत् न्मानॅम् गओसुराब्यो ख़्वरॅनो पइरि-वॅरॅनवइति[1] यथ हाउ मज़ मॅरॅघो सअेनो यथ अवे अव्‌रो उपापो मसितो गइरीश् निवानॅन्ति ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच …….. अरॅ्शुख़्वअेइब्यस्च वाघ्झ़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् …….. ताओस्चा यज़मइदे ॥ ४१ ॥

कर्त १६

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम् ।

अहुर मज़्द मइन्यो
स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनाँम्
अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्

क अस्ति वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे नाँम-अज़्बाइतिश् क उप-स्तूइतिश् क निश्तूइतिश्[1] ॥ ४२ ॥

(40) † Cf. Yasna 9.8 (41) 1. West & TDA: °वॅरॅन्वइति (42) 1. West, TDA, Kanga: निस्तूइतिश्.

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दो।
यत् स्पाध हॅ॰जसोॅ॰ते
स्पितम ज़रथुश्त्र
रश्तॅम् रस्म कतरस्चित्
वश्ताॅङ्हो[1] अङ्ह्य नोइत् वज़्योॅ॰ते
जताॅङ्हो अङ्ह्य नोइत् जन्योॅ॰ते[2] ॥ ४३ ॥

चतङ्रो[1] पॅरॅनो वीधारयोइश्
अवि पथाँम् कतरस्चित्।
यतारो पोउर्वो फ़्रायज़ाइते
अमो हुतश्तो[2] हुरओधो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
अतारो वॅरॅथ्र हचइते ॥ ४४ ॥

अमॅम्च वॅरॅथ्रघ्नॅम्च आफ़्रीनामि द्व अपातार[1] द्व निपातार द्व निशुहॅरॅतार द्व अघ्व्रोज़ॅन्[2] द्व वीघ्व्रोज़ॅन्[3] द्व फ़्रघ्व्रोज़ॅन्[4] द्व अमरॅज़ॅन् द्व वीमरॅज़ॅन् द्व फ़्रमरॅज़ॅन् ॥ ४५ ॥

ज़रथुश्त्र अएतॅम् माँथ्रॅम् मा फ़्रदएसयोइश् अन्यात्[1] पिथ्रे वा पुथ्राइ ब्राथ्रे वा हधो-ज़ाताइ आथ्रवनाइ वा थ्रायओने। अएतएच ते वाचो योइ उग्र आस् दॅरॅज़्र आस् उग्र आस् व्याख़इने आस् उग्र आस् वॅरॅथ्रघ्ने आस् उग्र आस् बएषज़्य आस्। अएतएच ते वाचो योइ पॅषॅम्चित् सारॅम् बु॰जइ॰ति उज़्गॅरॅप्तॅम्चित् ख़्रथॅम् अपष अप-ख़्वन्वइ॰ति।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४६ ॥

(43) 1. West & Kanga: विश्ताॅङ्हो 2. West, TDA, Kanga: वन्योॅ॰ते (44) 1. West & TDA: जतङ्रो 2. West & TDA: हुताश्तो (45) 1. West, TDA, Kanga: पातार 2. West, TDA, Kanga: अघ्वओज़ॅन् 3. West, TDA, Kanga: वीघ्वओज़ॅन् 4. West, TDA, Kanga: फ़्रघ्वओज़ॅन् (46) 1. Geld: अइन्यात्; West, TDA, Kanga: अन्यत् Cf. Yaśt 4.9.

कर्त १७

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत्[1-] ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम्। अहुर मज़्द मइन्यो स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्[-1]। यो वीराज़इति अॅ॰तरॅ राश्त रस्मन

आच परच पॅरॅसइते[2]
हध मिथ्र हध रष्न्वो[3]
को मिथ्रॅम् अइव्रि-द्रुज़इति
को रष्नूम् पइति-इरिनखि्त
कह्माइ यस्कॅम्च मह्र्कॅम्च
अज़ॅम् बख़्शानि क्षयम्नो ॥ ४७ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो।
यत्[1] मश्याक फ़्रायज़ाो॰ते
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो दातहे यिम् श्येइति[2]

दाइत्योतॅम यस्नस्च वह्मस्च अषात् हच यत् वहिश्तात्। नोइत् इथ्र अइर्याो दख़्यहावो[3] फ़्राँश ह्यात् हअेन नोइत् वोइघ्न नोइत् पाम नोइत् कपस्तिश् नोइत् हअेन्यो रथो नोइत् उज़्ग़ॅरॅप्तो द्रफ़्शो ॥ ४८ ॥

पइति दिम् पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो। कत् ज़ी अस्ति अहुर मज़्द वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे दाइत्योतॅम यस्नस्च वह्मस्च अषात् हच यत् वहिश्तात् ॥ ४९ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। ज़ओथ्राो हे उज़्बारयॅन् अइर्याो दख़्यहावो[1]। बरॅस्म हे स्तॅरॅनयॅन् अइर्याो दख़्यहावो[1]। पसूम् हे पचयॅन् अइर्याो दख़्यहावो[1]। अउरुषॅम् वा वोहु-गओनॅम् वा काचित् वा गओननाँम् हमो-गओनॅम्[2] ॥ ५० ॥

(47) 1. Supported by Geld-Mss. All printed texts omit this sentence 2. West & TDA: पॅरॅसइति 3. West: रष्नु (48) 1. West, TDA, Kanga: यिम् 2. Kanga: ष्येइति 3. Geld: दइन्ह्यहावो (50) 1. Geld: दइन्ह्यहावो 2. West & TDA: ह्वोमो-गओनॅम्.

मा हे मइर्यो गॅउर्वयोइत् मा जहिक मा अषावो[1] अस्नावयत्-गाथो अहुमॅरॅक्ष् पइत्यारॅनो इमाँम् दअेनाँम् याँम् आहूइरीम् ज़रथुश्त्रीम् ॥ ५१ ॥

येज़ि षे मइर्यो गॅउर्वयात् जहिक वा अषावो[1] वा अस्नावयत्-गाथो अहुमॅरॅक्ष् पइत्यारॅनो इमाँम् दअेनाँम् याँम् आहूइरीम् ज़रथुश्त्रीम्

पर बअेषज़ हचइते
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो ॥ ५२ ॥

हमथ अइर्याब्यो दख़्युब्यो वोइघ्नो जसाोॅंति । हमथ अइर्याब्यो दख़्युब्यो हअेन फ्रपताोॅंति । हमथ अइर्याब्यो दख़्युब्यो जन्याोॅंते पॅंचसघ्नाइ सतघ्नाइश्च सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च हज़ङ्रघ्नाइ बअेवरॅघ्नाइश्च बअेवरॅघ्नाइ अहाँख़्तघ्नाइश्च ॥ ५३ ॥

अधात् उइति फ्रवषत ।
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
नोइत् नरो येस्न्यो[1] वङ्‌ह्यो
गॅउश्च उर्व दामि-दातो
यत् नूरॅम् व्याम्बुर दअेव
मश्याक दअेवयाज़ो
वोहुनीम् वा ताचयेइंति
फ्रषअेकॅम् वा फ्रषिचॅंति[2] ॥ ५४ ॥

यत् नूरॅम् व्याम्बुर दअेव
मश्याक दअेवयाज़ो
अवि आत्रॅम्[1] आबरॅंति

अअेतयाो उर्वरयाो या वओचे हपॅरॅसि नाँम अअेतॅम् अअेस्मॅम् यो वओचे नॅमॅत्क[2] नाँम ॥ ५५ ॥

(51) 1. West & TDA: अषओवो (52) 1. West & TDA: अषओवो (54) 1. West & TDA: यस्न्यो 2. West & TDA: फ्रषिन्चॅंति (55) 1. West, TDA, Kanga: आतॅरॅम् 2. Geld & Kanga: नॅमॅध्क.

यत् नॅरॅम् व्याम्बुर दअेव
मश्याक दअेवयाज़ो
फ्रा पर्श्तीम् नामयेइत्ति
वी मइध्याँनॅम् फ्रषानयेइत्ति
वीस्प[1] ह्त्दाम राज़येइत्ति
जन हो सइधिन् नोइत् जनॅन्
हध हो सइधिन् नोइत् हधॅन् ।
यत् नॅरॅम् व्याम्बुर दअेव
मश्याक दअेवयाज़ो
उषि पइरि-दारयेइत्ति
दअेम हो पइरि-उर्वअेसयेइत्ति[2] ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरुशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५६ ॥

कर्दे १८

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे
हओमॅम् बइरे साइरि बओघॅम्
हओमॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् बइरे
निपातारॅम् वोहु बइरे
पातारॅम्[1] तनुये बइरे
हओमॅम् यिम् निविज़इति निवत्दात् अपयेइति दुश्मइन्यओत्[2] पॅषन हच ॥ ५७ ॥

यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् वनानि। यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् निवनानि। यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् निजनानि। यो मे पस्कात् वज़इते[1] ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरुशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५८ ॥

(56) 1. West, TDA, Kanga: वीस्पे 2. West & Kanga: °उर्वअेसयेइति
(57) 1. West & TDA: निपातारॅम् 2. West, TDA, Kanga: दुश्मइन्यओत् आ
(58) 1. West, TDA, Kanga: वज़इति.

कर्त १९

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे ।
असानॅम् सिघ्रूइरे चिथ्रॅम्
अबरॅ अहुरो पुथ्रो
पुथ्राोङ्हो बअेवरॅ-पतयो
अमव आस् वॅरॅथ्रव नाँम वॅरॅथ्रव आस् अमव नाँम ॥ ५९ ॥

यथ अज़ॅम् अवत वॅरॅथ्र हचाने
यथ वीस्पे अन्ये अइरे ।

यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् वनानि। यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् निवनानि। यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् निजनानि। यो मे परस्कात् वज़इते[1]।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६० ॥

कर्त २०

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे ।
यथा अहू वइर्यो॰ ।
गवे अमॅम् गवे नॅमॅम्
गवे उख्धॅम् गवे वॅरॅथ्रॅम्
गवे ख्वरॅथॅम् गवे वस्त्रॅम्
गवे वॅरॅज़्याताँम्
ताँम् नॅ ख्वरॅथाइ फ्रशुयो ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६१ ॥

कर्त २१

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे ।
यो रस्मनो स्चिॅदयेइति

(60) 1. West, TDA, Kanga : वज़इति.

यो रस्मनो कॅरॅ॰तयेइति
यो रस्मनो ख्वङ्हयेइति
यो रस्मनो यओज़येइति
अवि रस्मनो स्चि॰दयेइति अवि रस्मनो कॅरॅ॰तयेइति
अवि रस्मनो ख्वङ्हयेइति अवि रस्मनो यओज़येइति
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करप्ननाँम्च ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६२ ॥

कर्त २२

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । आअत् यत् वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो थख्तनाँम्[1] रस्मनाँम् यूख्तनाँम् षोइथ्रनाँम् मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम्[2]
अपाँश् गवो दॅरॅज़येइति
पइरि दअेम वारयेइति
अप गओष गओषयेइति[3]
नोइत् पाध वीधारयेइति
नोइत् पइति-तवाो बवइति ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६३ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हमूबायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात् । अॅदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (इ बार्)

(63) 1. West : थख़्तनाँम् 2. West & TDA : मष्यानाँम्च 3. Geld : तओषयेइति.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइन्त्योस्च उपरतातो। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम्।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅरॅफ़्ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅत् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यत् वस्ता फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्ज़ायात्। बेहराम् यज़त् इ पीरोज़्गर् इ दुश्मन्-ज़दार् 'अमहे हुताश्तहे' बॅ-रसात्। अमावन्द् पीरोज़्गर् अमावन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आव्वायत् शुदन्। (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्गुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। अषॅम् वोहू° ॥

बेहराम् यज़त् इ पीरोज़्गर् इ दुश्मन्-ज़दार् 'अमहे हुताश्तहे' बॅ-रसात्।

अषॅम् वोहू° ॥



* See note on page 355.

राम् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो।   अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्ूनी गुरूज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात्। मीनो राम् बॅ-रसात्॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्द् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्ले अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइद्दीति अङ्र्हे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्शवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

रामनो ख्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामाँन्। अएतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅन्तो-मइन्यओम् क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्‌चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओत् ॥ ० ॥

कर्त १

यज़ाइ अपॅम्च[1] बघॅम्च
यज़ाइ आस्तीम् हाँम्-वइन्तीम्च सुयाँम्च कतरॅम्चित्।
तॅम् वएम्चित् यज़मइदे
तॅम् वएम्चित् ज़्बयमहि

अह्माइच न्मानाइ। अह्माइच न्मानहे न्मानो-पतॅए। अह्माइच ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ। पइति-अस्ति गॅउश् वचह्येहेच। हथ्रवतहेच पइति हमॅरथनाँम्। वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ १ ॥

तॅम् यज़त यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो अइर्येने वएजहि वङ्हुयाो दाइत्ययाो ज़रनएने पइति गात्वो ज़रनएने पइति फ़्रस्पाइति ज़रनएने पइति उपस्तॅरॅने[1] फ़्रस्तॅरॅतात्[1] पइति बॅरॅस्मन्[2] पॅरॅनैब्यो[3] पइति घ्ज़ारयत्‌ब्यो ॥ २ ॥

अओम् जइध्यत्।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यथ अज़ॅम् निजनानि

(1) 1. West: अपॅाम्च (2) 1. West & TDA: उपस्तॅरॅने फ़्रस्तॅरॅतात् 2. Geld: बॅरॅस्मॅन् 3. West & TDA: पॅरॅनअेइब्यो (3) 1. West: वयो; corrected from वयुश्.

अङ्‌रहे मइन्यँउश् दामनाँम्
नअेचिश् अवत् यो स्पॅ३तहे ॥ ३ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयर्तॅम् वयुश् यो उपरो-कइर्यो। यथ ता उपङ्‌हचत् यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो ॥ ४ ॥

वअेम् अषवनॅम् यज़मइदे। वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे। अअेतत् ते वयो यज़मइदे यत् ते अस्ति स्पॅ३तो-मइन्यओम्।

अहे रय ख़्वरॅनङ्‌हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् ज़ओथ्राब्यो। उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्‌हङ्‌ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो।

येङ्‌हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५ ॥

कर्त २

यज़ाइ अपॅम्च[1] बघॅम्च
यज़ाइ आख़्तीम् हाँम्-वइ३तीम्च सुयाँम्च कतरॅम्चित्।
तॅम् वअेम्चित् यज़मइदे
तॅम् वअेम्चित् ज़्बयमहि

अह्माइच न्मानाइ। अह्माइच न्मानहे न्मानो-पतॅअे। अह्माइच ज़ओथ्रो-बराइ अॅरेद्राइ। पइति-अस्ति गॅउश् वचद्धेहेच। द्रअ्रवतहेच पइति हमॅरॅथनाँम्। वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

तॅम् यज़त
हओश्यङ्‌हो[1] परधातो
उप तअेरॅम् हरयाो
ग़ुख़्तयाो पइति-अयङ्‌हो

(6) 1. West: अपाॅम्च (7) 1. West, TDA, Kanga: हओष्यङ्‌हो,

ज़रनऐने पइति गात्वो ज़रनऐने पइति फ्रस्पाइति ज़रनऐने पइति उपस्तॅरॅने[2-] फ्रस्तॅरॅतात्[-2] पइति बॅरॅस्मन्[3] पॅरॅनैंब्यो[4] पइति घ्ज़ारयत्ब्यो ॥ ७ ॥

अओम् जइध्यत् ।
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यथ अज़ॅम् निजनानि
द्व थ्रिष्व माज़इन्यनाँम् दअेवनाँम्
वरॅन्यनाँम्च द्रवताँम् ॥ ८ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयप्तॅम् वयुश् यो उपरो-कइर्यो । यथ ता उपङ्हचत् यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो ।

वअेम् अषवनॅम् यज़मइदे । वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे । अअेतत् ते वयो यज़मइदे यत् ते अस्ति स्पॅन्तो-मइन्यओम् ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् ज़ओथ्राब्यो । उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे । हओमयो-गव बॅरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ।

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्दे ३

यज़ाइ अर्पम्च बर्षम्च .... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ १० ॥

तॅम् यज़त तख्मो उरुप अज़िनवाो ज़रनऐने पइति गात्वो ज़रनऐने पइति फ्रस्पाइति ज़रनऐने पइति उपस्तॅरॅने[1-] फ्रस्तॅरॅतात्[-1] पइति बॅरॅस्मन्[2] पॅरॅनैंब्यो[3] पइति घ्ज़ारयत्ब्यो ॥ ११ ॥

2. West & TDA: उपस्तॅरॅने फ्रस्तॅरॅतात् 3. Geld: बॅरॅस्मॅन् 4. West & TDA: पॅरॅनअेइब्यो (8) 1. West: वयो (11) 1. West & TDA: उपस्तॅरॅने फ्रस्तॅरॅतात् 2. Geld: बॅरॅस्मॅन् 3. West & TDA: पॅरॅनअेइब्यो.

अओम् जइध्यत् ।
अवत् आयत्तॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यत् बवानि अइव्रि-वन्यो
वीस्पे दअेव मश्याच
वीस्पे यातवो पइरिकोस्च ।
यत् वरानि अङ्रॅम् मइन्यूम्
फ्रमितॅम् अस्पहे कॅहृप
थ्रिसतॅम् अइव्रि-गामनाँम्
व पइरि[2] ज़्मो करन ॥ १२ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयत्तॅम् वयुश् यो उपरो-कइर्यो । यथ ता उपज्हचत् यो दध्वो अहुरो मज़्दो ।

वअेम् अषवनॅम् यज़्मइदे । वअेम् उपरो-कइरीम् यज़्मइदे । अअेतत् ते वयो यज़्मइदे यत् ते अस्ति स्पॅंतो-मइन्यओम् ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़्नाइ सुरुन्वत यस्न

उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् ज़्ओथ्राब्यो । उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् यज़्मइदे । हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़्ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ।

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़्मइदे ॥ १३ ॥

कर्द ४

यज़्नाइ अर्षम्च बर्षम्च .... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़्मइदे ॥ १४ ॥

तॅम् यज़त यो यिमो क्ष्अेतो ह्वाँथ्वो
हुकइर्यात् हच बरॅज़ङ्हत्
वीस्पो-वाम्यात् ज़्रनअेनात्

(12) 1. West: वयो 2. Stig Wikander: पइति.

ज़्रनअेने पइति गात्वो ज़्रनअेने पइति फ्रस्पाइति ज़्रनअेने पइति उपस्तॅरॅने फ्रस्तॅरॅतात् पइति बॅरॅस्मन् पॅरॅनैब्यो पइति घ्ज़ारयत्ब्यो ॥ १५ ॥

अओम् जइघ्यत्
अवत् आयॅस॒म् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यत् बवानि ख़्वरॅनङ्हस्तॅमॅम्[2-] ज़ातनाँम् ह्वरॅदरॅसॅम्[-2] मश्यानाँम्
यत् कॅरॅनवानि मावोय क्षथ्राध[3] अमॅरॅषन्त[4] पसु वीर
अङ्हओषॅम्ने[5] आप उर्वइरे
ख़्वइर्याँन् ख़्वरॅथॅम् अज्यम्नॅम् ।
यिमहे क्षथ्रे अउर्वहे
नोइत् अओतॅम् आोङ्ह नोइत् गरॅमॅम्
नोइत् ज़उर्व आोङ्ह नोइत् मॅरॅथ्युश्
नोइत् अरस्को यो दअेवो-दातो ॥ १६ ॥

द्थत् अह्माइ तत् अवत् आयॅसॅम् वयुश् यो उपरो-कइर्यो । यथ ता उपङ्हचत् यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो ।

वअेम् अषवनॅम् यज़मइदे । वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे । अअेतत् ते वयो यज़मइदे यत् ते अस्ति स्पॅन्तो-मइन्यओम् ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् ज़्ओथ्राब्यो । उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे । हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़्ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ।

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १७ ॥

(16) 1. West: वयो 2. West & TDA: ख़्वरॅनङ्हस्तॅमो ज़ातनाँम् ह्वरॅदरॅसो 3. West & TDA: क्षथ्रात् 4. West, TDA, Kanga: अमॅरॅषिन्त 5. Geld: अङ्हैउषॅम्ने.

कर्दे ५

यज़ाइ अपॅम्च बघॅम्च .... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ १८ ॥

तॅम् यज़त अज़िश् थ्रिज़फ़ो दहाको उप किरिंतॅम् दुज़ितॅम्

ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ़्रस्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरॅने[1-] फ़्रस्तॅरॅतात्[-1] पइति बॅरॅस्मन्[2] पॅरॅनॅब्यो[3] पइति घ्ज़ारयत्ब्यो ॥ १९ ॥

अओम् जइघ्यत्
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो

यथ अज़ॅम् अमश्याँन्[2] कॅरॅनवानि वीस्पाइश् अवि[3] कर्ष्वाँन् याइश् हप्त ॥ २० ॥

नोइत् यज़ॅन्नाइ नोइत् ज़इघ्यंताइ । नोइत् ज्ञयंताइ नोइत् अॅरॅद्राइ । नोइत् ज़ओथ्रो-बराइ । नोइत् अन्नाइ दथत् तत् अवत् आयसॅम् । वयुश् यो उपरो-कइर्यो ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरुशुष्अइब्यस्च वाख्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २१ ॥

कर्दे ६

यज़ाइ अपॅम्च बघॅम्च .... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ २२ ॥

तॅम् यज़त वीसो पुथ्रो आथ्व्यानोइश्
वीसो सूरयाो थ्रअेतओनो
उप वरॅनॅम् चथ्रु-गओषॅम्

ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ़्रस्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरॅने फ़्रस्तॅरॅतात् पइति बॅरॅस्मन् पॅरॅनॅब्यो पइति घ्ज़ारयत्ब्यो ॥ २३ ॥

अओम् जइघ्यत्
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो

(19) 1. West & TDA: उपस्तरॅने फ़्रस्तरॅतात् 2. Geld: बॅरॅस्मॅन् 3. West & TDA: पॅरॅनअेइब्यो (20) 1. West: वयो 2. West, TDA, Kanga: अमष्याँ 3. West & TDA: अवे (24) 1. West: वयो.

यत् ववानि अइवि-वन्यो अज़ीम् दहाकॅम् थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम् क्ष्वश्-अषीम् हज़ङ्र-यओख्तीम् अशओजङ्हॅम् दएवीम् द्रुजॅम् अघॅम् गएथाव्यो द्रुवंत्तॅम् याँम् अशओजस्तॅमाँम् द्रुजॅम् फ़्रच कॅरॅंततत् अङ्रो मइन्युश् अओइ[2] याँम् अस्त्वइतीम् गएथाँम् मह्र्काइ अषहे गएथनाँम् ।

उत हे वंत अज़ानि सङ्हवाचि[3] अरॅनवाचि[4]

योइ हॅन् कॅह्र्प स्रएश्त ज़्ज़ाइतॅअे गएथ्याइ[5] ते योइ अब्दोतॅमे ॥ २४ ॥

दधत् अह्माइ तत् अवत् .... यत् ते अस्ति स्पॅंतो-मइन्यओम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरुशुष्अइब्यस्च वाध्रिज़ब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २५ ॥

कर्त ७

यज़ाइ अपॅम्च वघॅम्च .... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ २६ ॥

तॅम् यज़त नइरे-मनो[1] कॅरॅसास्पो । उप गुधॅम् अपध्ज़ारॅम्
रङ्हयो मज़्दधातयो

ज़्रनअेने पइति गात्वो ज़्रनअेने पइति फ़्रस्पाइति ज़्रनअेने पइति उपस्तॅरॅने फ़्रस्तॅरॅतात् पइति बॅरॅस्मन् पॅरॅनैब्यो पइति घ्ज़ारयत्ब्यो ॥ २७ ॥

अओम् जइध्यत् ।
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वयुश् यो उपरो-कइर्यो
यत् कअेन निजसानि
अज़ॅम् ब्राथ्रो उर्वाख्षय
यत् जनानि हितास्पॅम्
रइथे पइति वज़इध्याइ ।

2. West & TDA: अवि 3. West & TDA: सवङ्हवाच 4. West & TDA: अरॅनवाच 5. West & Kanga: गअेथ्याइच (27) 1. West & TDA: नरॅ-मनो.

उइति अस्ति गफ़्यो आहूइरिश्। उइति अऐवो गफ़्यो पइतिश्। उइति ग५दरॅवो उपापो ॥ २८ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् .... यत् ते अस्ति स्पॅ५तो-मइन्यओम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २९ ॥

कर्द ८

यज़ाइ अर्पॅम्च[1] बर्घॅम्च .... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ३० ॥

तॅम् यज़त
अउर्वसारो दर्ज़हुपइतिश्
अवि स्पअेतिनिश् रज़ुराो
उप स्पअेइतितॅम् रज़ुरॅम्
उप वीमइधीम्[1] रज़ुरय

ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ़्रस्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरॅने[2-] फ़्रस्तॅरॅतात्[-2] पइति बॅरॅस्मन्[3] पॅरॅनैब्यो[4] पइति घ्ज़ारयत्ब्यो ॥ ३१ ॥

अओम् जइध्यत् ।
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यत् ना[2] नोइत् निजनात्
अर्ष अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
क्षथ्राइ ह५कॅरॅमो हओस्रव[3] ।
यथ अज़॑म् उज़येनि
हच कवोइश् हओस्रवङ्हहे[4] ।

(30) 1. West: अर्पाँम्च   (31) 1. Geld: विमइधॅम्   2. West & TDA: उपस्तरॅने फ़्रस्तरॅतात्   3. Geld: बॅरॅस्मॅन्   4. West & TDA: पॅरॅनअेइब्यो   (32) 1. West: वयो   2. West & TDA: नाो   3. West: हुस्रव   4. West: हुस्रवङ्ह.

जनात् तॅम् कव हओस्रव[3]
वीस्पे अइरे रज़ुरय ॥ ३२ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् .... यत् ते अस्ति स्पॅ॑ंतो-मइन्यओम् ॥
अहे रय ख़्वॅरनङ्हच .... अऱ्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येंन्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३३ ॥

कर्त ९

यज़ाइ अॅपॅम्च[1] बघॅम्च .... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ३४ ॥

तॅम् यज़त
हुतओस या पोउरु-ब्राथ्र[1]
वीसो अवि नओतरनाँम्

ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ़्रस्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरॅने फ़्रस्तॅरॅतात् पइति बॅरॅस्मन् पॅरॅनॅब्यो पइति घ्ज़ारयत्ब्यो ॥ ३५ ॥

अओम् जइध्यत्
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वयुश्र यो उपरो-कइर्यो
यत् बवानि ग्र्य ग्रिथ पइति-ज़ॅ॑ंत
न्माने कवोइश् वीश्तास्पहे ॥ ३६ ॥

दथत् अह्माइ[1] तत् अवत् .... यत् ते अस्ति स्पॅ॑ंतो-मइन्यओम् ॥
अहे रय ख़्वॅरनङ्हच .... अऱ्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येंन्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३७ ॥

कर्त १०

यज़ाइ अॅपॅम्च बघॅम्च .... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ३८ ॥

तॅम् यज़ॅ॑ंत कइनिन[1] योइ[2] अनुपअेत मश्यानाँम्। ज़रनअेने पइति

3. West: हुस्रव (34) 1. West: अपॅम्च (35) 1. West & TDA: पोउरु-ब्राथ्रि; corrected (37) 1. West & TDA: अन्हाइ (39) 1. West, TDA, Kanga: कइनीनो 2. West & TDA: याो.

गात्वो ज़्रनअेने पइति फ़्रस्थाइति ज़्रनअेने पइति उपस्तॅरॅने फ़्रस्तॅरॅतात् पइति बॅरॅस्मन् पॅरॅनॅब्यो पइति घ्ज़ारयत्ब्यो ॥ ३९ ॥

आअत् हीम् जइघ्यॅन्
अवत् आयॅसॅम् दज़्दि नो
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यत् न्मानो-पइतीम् विश्दाम
य्वानो[2] स्रअेश्तो-कॅहृर्प
यो नो हुबॅरॅताँम् बरात्
यवत गय ज्वाव
फ़्रज़इश्तीमुच हो वॅरॅज़्यात्
दङ्रो दश्तो हिज़्नुख्वो[3] ॥ ४० ॥

दथत् अइव्यस्चित् तत् अवत् आयॅसॅम् .... यत् ते अस्ति स्पॅश्तो-मइन्यओम् ॥

अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच .... अर्शुख्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... तोस्चा यज़मइदे ॥ ४१ ॥

कर्त ११

यज़ाइ अपॅमुच बघॅमुच .... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। स्पॅश्तो-मइन्यओम् रअेवश्तॅम् ख्वॅरॅनङ्ह्वश्तॅम् यज़मइदे ॥ ४२ ॥

वयुश् बा नाँम अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र। अवत् वयुश् बा नाँम अह्मि। यत् व दाँम वयेमि। यस्च दथत् स्पॅश्तो मइन्युश्। यस्च दथत् अङ्रो मइन्युश्। अपयते[1] नाँम अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र। अवत् अपयते[1] नाँम अह्मि। यत् व दाँम अपयेमि। यस्च दथत् स्पॅश्तो मइन्युश्। यस्च दथत् अङ्रो मइन्युश् ॥ ४३ ॥

वनो-वीस्पो नाँम अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र। अवत् वनो-वीस्पो नाँम अह्मि। यत् व दाँम वनामि। यस्च दथत् स्पॅश्तो मइन्युश्। यस्च दथत् अङ्रो

(40) 1. West: वयो 2. West & TDA: यवानॅम् 3. West & TDA: हिज़ओख्वो (43) 1. West & TDA: अपअेत.

मइन्युश्। वोहुरुश्ते[1] नाँम अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र। अवत् वोहुरुश्ते[1] नाँम अह्मि। यत् वोहू वॅरॅज़्यामि।

दथुषो अहुराइ[2] मज़्दाइ[2] अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् ॥ ४४ ॥

फ़्रचरॅ नाँम अह्मि। अइपिचरॅ नाँम अह्मि। अइपिख्वओघॅ[1] नाँम अह्मि*। फ़्रस्पाो नाँम अह्मि। निस्पाो नाँम अह्मि। दहकॅ नाँम अह्मि। ज़िनकॅ नाँम अह्मि। वीदकॅ[2] नाँम अह्मि। विश्दिख्वरॅनॅ[3] नाँम अह्मि ॥ ४५ ॥

अउर्वो नाँम अह्मि। अउर्वोतॅमो नाँम अह्मि। तख्मो नाँम अह्मि। तख्मोतॅम[1] नाँम अह्मि। दॅरॅज्रो नाँम अह्मि। दॅरॅजिश्तो[2] नाँम अह्मि। अओजि नाँम अह्मि। अओजिश्तो[3] नाँम अह्मि। हुपइरिताो[4] नाँम अह्मि। हुपइरिस्पाो नाँम अह्मि। हथ्रवन नाँम अह्मि। आइनिव नाँम अह्मि। वीदअेवो-करॅ[5] नाँम अह्मि। करॅदरॅसॅ[6] नाँम अह्मि ॥ ४६ ॥

तरो-त्बअेषो नाँम अह्मि। त्बअेषो-तरो नाँम अह्मि। आयओज़ो[1] नाँम अह्मि। पायओज़ो[2] नाँम अह्मि। विवओज़ो[3] नाँम अह्मि। सओचहि[4] नाँम अह्मि। बुचहि[5] नाँम अह्मि। बुख्तिश् नाँम अह्मि। सइधिश्[6] नाँम अह्मि। गॅरॅधो नाँम अह्मि। गॅरॅध्यओख्धो[7] नाँम अह्मि। गॅरॅधिख्वो[8] नाँम अह्मि ॥ ४७ ॥

तिज़्यरुश्तॅ[1] नाँम अह्मि। तिज़्यर्श्तिश्[2] नाँम अह्मि। पॅरॅथ्वरॅश्तॅ[3] नाँम अह्मि। पॅरॅथ्वरॅश्तिश्[4] नाँम अह्मि। वअेज़्यरुश्तॅ[5] नाँम अह्मि। वअेज़्यर्श्तिश्[6] नाँम अह्मि। ख्वरॅनाो नाँम अह्मि। अइवि-ख्वरॅनाो नाँम अह्मि ॥ ४८ ॥

(44) 1. West & TDA: वोहुरुश्त 2. West & TDA: अहुरहे मज़्दाो
(45) 1. West & TDA: अइपि-त्बओघॅ * Stig Wikander adds फ़्रख्वओघॅ नाँम अह्मि. See Vayu p. 8 2. West & TDA: वश्दकॅ 3. West & TDA: विश्दख्वरॅन; better विश्दत्ख्वरॅन (46) 1. West, TDA, Kanga: तख्मोतॅमो 2. West, TDA, Kanga: दॅरॅज़िश्तो 3. Geld: अओजिश् 4. West, TDA, Kanga: हुपरॅताो 5. Geld: विधअेवो° 6. West: करॅधरिश (47) 1. West, TDA, Kanga: आयओजो 2. West, TDA, Kanga: पायओजो 3. West & TDA: विवओजो; Kanga: वीवओजो 4. West: सओचि 5. West: बओच 6. West: सिघिश् 7. West, TDA, Kanga: गॅरॅध्योख़धो 8. West, TDA, Kanga: गॅरॅदिख़िवो (48) 1. West & TDA: तिज़ि-अर्श्ति 2. West & TDA: तिज़ि-अर्श्तिश् 3. West & TDA: पॅरॅथु-अर्श्ति 4. West & TDA: पॅरॅथु-अर्श्तिश् 5. West & TDA: वीज़ि-अर्श्ति 6. West & TDA: वीज़ि-अर्श्तिश्.

तोस्च मे नाँम ज़्ब्रयअेष
अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र यिम् अ॰तरॅ हअेनयाो ख़्रूइश्येइतिश्[1]
अ॰तरॅ हाँम्-य॰त रस्मओयो
अ॰तरॅ दख़्हु पापॅरॅताने ॥ ४९ ॥

तोस्च मे नाँम ज़्ब्रयअेष अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र यिम् सास्त दख़्हॅउश् हमो-क्षथ्रो पतॅ॰तॅम् वा ज़्बरॅ॰तॅम् वा इरिपॅ॰तॅम्[1] वा रथोइर्षम्नॅम् वा पइतिषॅ॰तॅम्[2-] अमहे[-2] पइतिषॅ॰तॅम्[3] थ्रिमहे पइतिषॅ॰तॅम्[3] बअेषज़्येहे ॥ ५० ॥

तोस्च मे नाँम ज़्ब्रयअेष अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र यिम् अर्षमओघॅम् अनषवनॅम् पतॅ॰तॅम् वा ज़्बरॅ॰तॅम् वा इरिषॅ॰तॅम्[1] वा रथोइर्षॅम्नॅम् वा पइतिषॅ॰तॅम्[2] अमहे पइतिषॅ॰तॅम्[2] थ्रिमहे पइतिषॅ॰तॅम्[2] बअेषज़्येहे ॥ ५१ ॥

तोस्च मे नाँम ज़्ब्रयअेष अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र
यत् बस्तो अङ्हत् ह्रिश्तॅम्नो[1]
बस्तो अङ्हत् फ़्राधयम्नो[2]
बस्तो अङ्हत् वाधयम्नो[3]
फ़्रध्वओये[4] वाषे बुयॅ॰ते
विध्वओये[5] ग्राफ़े[6] बुयॅ॰ते ॥ ५२ ॥

वयो अस्पअेषु वीरअेषु । वीस्पअेषु विमनॅकरॅ[1] । वीस्पअेषु वीदअेवो-करॅ[2] । नितॅमअेष्व गातुष्व । हज़ङ्रो-तॅमह्वच हाँम् इसॅम्नॅम् पइध्याइति ॥ ५३ ॥

(49) 1. West, TDA, Kanga: ख़्वीष्येइतीश् (50) 1. West: अरॅषिश्तॅम्; TDA: इरिषिश्तॅम् 2. पइतिषॅश्तॅम् अमहे inserted on the basis of the text in the following para 51. Here it seems to have been left out by the redactors in the Mss. See Vayu by Stig Wikander pages 10 and 69. 3. West: पइतिषिश्तॅम् (51) 1. West: अरॅषिश्तॅम्; TDA: इरिषिश्तॅम् 2. West: पइतिषिश्तॅम् (52) 1. West: ह्रिश्तॅमनो 2. West: फ़्राधयमनो 3. West: वाधयमनो 4. West: फ़्रत्बुये 5. West: वित्बुये 6. West: गराफ़े (53) 1. West, TDA, Kanga: वीमन-कर 2. West, TDA, Kanga: वीदअेवो-कर.

कन ध्वाँम् यस्न यज़ाने
कन यस्न फ़्रायज़ाने
कन थ्वा यस्न पइति ह॑ऽकॅरॅइतिश्[1] अव-हिश्तात् ।
वयुश् अउर्वो उस्कात्-यास्तो[2]
दॅरॅज़ि-यओख़्ध्रो बॅरॅज़ि-पाधो
पॅरॅथु-वरो पॅरॅथु-स्रओनिश्
अनाख़्निवध-दोइथ्रे । यथ अन्यास्चित् क्षथ्रात् क्षयम्नो । हमो-क्षथ्रो-क्षयम्नो ॥ ५४ ॥

तूम् बॅरॅस्म अयसअेष अषाउम् ज़रथुश्त्र । फ़्रचिनथ्वरॅ विचिनथ्वरॅ । रओचिनवऽतॅम् व्रामीम् । फ़्रतरअेइब्यो रओचाो वीतरअेइब्यो उषाोङ्हॅम् ॥ ५५ ॥

येज़ि माँम् यश्तो कॅरॅनवानि । अज़ॅम् ते वच फ़्रस्रवानि । मज़्दधात ख़्वरॅनङ्हुऽत वअेषज़्य । यथ ध्वाँम् नोइत् तउर्वयात् अङ्ग्रो मइन्युश् पोउरु-महर्को । नोइत् यातवो[1] नोइत् यातुमाो । नोइत् दअेवो नअेध मश्यो ॥ ५६ ॥

वयो अउर्व यज़मइदे । वयो तरुम यज़मइदे । वअेम् अउर्वनाँम् अउर्वोतॅमॅम् यज़मइदे । वअेम् तरुमनाँम् तरुमोतॅमॅम् यज़मइदे । वअेम् ज़रन्यो-ख़्वओधॅम् यज़मइदे । वअेम् ज़रन्यो-पुसॅम् यज़मइदे । वअेम् ज़रन्यो-मिनॅम्* यज़मइदे । वअेम् ज़रन्यो-व्राषॅम् यज़मइदे । वअेम् ज़रन्यो-चख़्रॅम् यज़मइदे । वअेम् ज़रन्यो-ज़अेम् यज़मइदे । वअेम् ज़रन्यो-वस्त्रॅम् यज़मइदे । वअेम् ज़रन्यो-अओथ्रॅम् यज़मइदे । वअेम् ज़रन्यो-अइव्याोङ्हनॅम् यज़मइदे । वअेम् अषवनॅम् यज़मइदे । वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे । अअेतत् ते वयो यज़मइदे । यत् ते अस्ति स्पॅऽतो-मइन्यओम् ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च व्राख़्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५७ ॥

[§होरमज़्द इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात् । अॅदून् बात् ।]
यथा अहू वइर्यो° ॥ (ङ बार्)

(54) 1. West: ह॑ऽकॅरॅइतिश्; TDA & Kanga: ह॑ऽकॅरॅतिश् 2. West, TDA, Kanga: उस्कात् यास्तो (56) 1. Geld: यातो. (57) *qu: °मितुम् ?

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यरमृच वरमृच अओजस्च ज़्वरॅच आफ़्रीनामि । रामनो ख्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामाँन् अअेतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅन्तो-मइन्यओम् । अषॅम् वोहू° ॥

अह्लाइ रअेश्च ख्वरॅनस्च .... रओचड्हॅम् वीस्पो-ख्वार्थॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

हज़ड्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवड्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... फ़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यत् वस्ता फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्रज़ायात् । मीनो राम् बॅ-रसात् । अमावन्द् पीरोज़्गर् अमावन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् । (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वड्हुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ।

उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू° ॥

मीनो राम् बॅ-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥

~~~~~~

* See note on page 355.
~~~~~~

दीन् यश्त्

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्नी गुरज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात्। दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्हूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्राक्षू पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

§ The Gāh according to the period of the day.

क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऍच । वॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओनॆ अषहॆ रथ्व्रॆ यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऍच ॥

रज़िश्तयाो चिस्तयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो दऍनयाो[1] वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश्[1] । क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऍच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते ।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्दे १

रज़िश्तांम् चिस्तांम् मज़्दधातांम् अषओनीम् यज़मइदे । दऍनांम्[1] वङ्हीम् माज़्दयस्नीम् यज़मइदे[1] हुपथ्मइन्यांम् हुअइविंतचिनांम् निमरॅज़िश्तांम्[2] बरत्-ज़ओथ्रांम् अषओनीम् हुनरवइतीम् फ्रस्रूतांम् आसु-कइर्यांम् मोषु-कइर्यांम् ह्वायओनांम् ह्वायओज़्दांम् यांम् वङ्हीम्[3] दऍनांम् माज़्दयस्नीम् ॥ १ ॥

यांम् यज़त ज़रथुश्त्रो । उर्स-हिश्त हच गात्वो फ्रषूस हच दॅमानात् रज़िश्ते चिस्ते मज़्दधाते[1] अषओनि । येज़ि[2] अहि पउर्व-नऍमात् आअत् मांम् अवि न्मानय[3] । येज़ि पस्कात् आअत् मांम् अवि अपय ॥ २ ॥

अथना आक्त बुयांन् यथना बुयात् ह्वायओनाोङ्हो पश्तानो ख्वापथन[1] गरयो ख्वातचिन रज़ुर हुपॅरॅथ्व्रे[2] आफ्रश् नावय[3] अह्माइ सओकाइ फ्रसस्ताइ फ्रवाकाइ उत फ्रमानाइ[4] ॥ ३ ॥

अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच
तांम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
तांम् यज़ाइ हुयश्त यस्न

रज़िश्तांम् चिस्तांम् मज़्दधातांम् अषओनीम् ज़ओथ्राब्यो । रज़िश्तांम् चिस्तांम्

(0) 1. Geld omits. Supported by Geld-Mss, West, TDA, Kanga
(1) 1. Geld omits. Supported by Geld-Mss, West, TDA, Kanga 2. West: नमरज़िश्तांम् 3. West: वङ्हीम् (2) 1. West & TDA: मज़्दधाइते 2. West & TDA: येज़िच 3. West & TDA: न्मान्य (3) 1. West & TDA: ख्वापइथिन 2. West & TDA: हुपॅरॅथ्वि 3. Geld: नाउय 4. West & TDA: फ्रमइन्याइ,

मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अरशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ४ ॥

कर्दे २

रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् .... वङ्हुहीम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् ॥ ५ ॥

याँम् यज़त ज़रथुश्त्रो हुमतहे पइति मनङ्हो हूख़्तहे पइति वचङ्हो ह्वर्श्तहे पइति श्यओथ्नहे अवहेच पइति याँनहे[1] ॥ ६ ॥

यत् हे दथत् रज़िश्त चिस्त मज़्दधात अषओनि पाधवे ज़ावरॅ गओषअेव्रे[1] स्रओम बाज़ुव्रे अओजो तन्वो वीस्पयाो द्रवतातॅम् तन्वो वीस्पयाो वज़्द्वरॅ अओमृच स्रॅकम् यिम् बरइति करो मस्यो उपापो यो रङ्हयाो दूरअेपारयाो जफ्रयाो हज़ङ्रो-वीरयाो वॅरसो-स्तवङ्हॅम् आपो उर्वअेसॅम् मारयेइति।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ७ ॥

कर्दे ३

रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् .... वङ्हुहीम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् ॥ ८ ॥

याँम् यज़त ज़रथुश्त्रो हुमतहे पइति मनङ्हो हूख़्तहे पइति वचङ्हो ह्वर्श्तहे पइति श्यओथ्नहे अवहेच पइति याँनहे ॥ ९ ॥

यत् हे दथत् रज़िश्त चिस्त मज़्दधात अषओनि पाधवे ज़ावरॅ गओषअेव्रे[1] स्रओम बाज़ुव्रे अओजो तन्वो वीस्पयाो द्रवतातॅम् तन्वो वीस्पयाो वज़्द्वरॅ अओमृच स्रॅकम् यिम् बरइति अस्पो अर्ष यो ताँथ्र्यस्चित्[2] हच क्षफ्नो वारॅङ्त्याो स्नअेज़िङ्त्याो

(6) 1. West, TDA, Kanga: यानहे (7) 1. West, TDA, Kanga: गओषइवे (10) 1. West, TDA, Kanga: गओषइवे 2. West & TDA: ताँथ्रयस्चित्,

स्रस्चिश्त्यो[3] फ़्रयङ्ह्वइत्यो[4] यो नओम्याचित्[5] हच क्षथ्यात् अस्पअेम् वरॅसम् ज़ॅमात् अवओइरिथॅश्तॅम्[6] वअेनइति कतारो अग्रवो वा बुनवो वा ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येन्हे हाताँम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ १० ॥

कर्त ४

रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् .... वङ्हीम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् ॥ ११ ॥

याँम् यज़त ज़रथुश्त्रो हुमतहे पइति मनङ्हो हूख्तहे पइति वचङ्हो ह्वर्श्तहे पइति श्यओथ्नहे अवहेच पइति याँनहे ॥ १२ ॥

यत् हे दथत् रज़िश्त चिस्त मज़्दधात अषओनि पाधवे ज़ावरॅ गओषअेवे[1] स्रओम बाज़ुव्रे अओजो तन्वो वीस्पयो द्रवतातॅम् तन्वो वीस्पयो वज़्द्वरॅ अओम्च स्रकॅम् यिम् बरइति कह्र्कासो ज़ॅरॅनुमइन्युश्[2] यो नओम्याचित्[3] हच दश्हओत् सुशित-मसङ्हॅम् स्नूम् अइवि-वअेनइति अववत्चित् यथ स्रकयो ब्राज़यो ब्राज़ॅम् अववत्चित् यथ स्रकयो नअेज़ॅम् ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येन्हे हाताँम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ५

रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् .... वङ्हीम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् ॥ १४ ॥

याँम् यज़त ह्वोवि[1] अषओनि वीथुषि वोहु बघॅम्[2] इसॅन्न अषवनॅम् ज़रथुश्त्रॅम् अनुमतॅअे दअेनयाइ[3] अनुख्तॅअे दअेनयाइ[3] अन्वर्श्तॅअे दअेनयाइ[3] ।

3. West & TDA: सरस्विनत्यो 4. West & TDA: फ़्रयङ्ह्वश्त्यो 5. West & TDA: नओमयाचित् 6. West & TDA: अवोइरिथॅश्तॅम् (13) 1. West, TDA, Kanga: गओषइवे 2. West, TDA, Kanga: ज़ॅरॅनुमइनिश् 3. West & TDA: नओमयाचित् (15) 1. West & TDA: ह्वोवि 2. West, TDA, Kanga: बघ्हॅम् 3. West & TDA: दअेनयाो.

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १५ ॥

कर्त ६

रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् .... वङ्हीम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् ॥ १६ ॥

याँम् यज़त आथ्रव दूरअेफ़्रकातो[1] मरॅम्नॅम् इसॅम्नो दअेनयाइ अॅमम् इसॅम्नो तनुये ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १७ ॥

कर्त ७

रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् .... वङ्हीम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् ॥ १८ ॥

याँम् यज़त सास्त दञ्हैउश् दञ्हुपइतिश् आश्ति[1] इसॅम्नो दञ्हवे अॅमम् इसॅम्नो तनुये ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १९ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात् । अॅदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि । रज़िश्तयाो चिस्तयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् । अषॅम् वोहू° ॥
अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

(17) 1. West & TDA : दूरअेफ़्रधातो (19) 1. West : आश्त.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बऐषज़नाँम् बऐवरॅ बऐषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ख़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥
अथ ज़म्यात् यथ आफ्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नाँम् .... ख़्रत् वस्त्रा फ्रॅरषोतॅमम्। स्तओमि अषॅम्।
अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात्। दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् बॅ-रसात्। अमाव्रॅंद् पीरोज़्गर् अमाव्रॅंदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। ॲदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥
*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङ्गुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥
रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे।
अषॅम् वोहू° ॥
दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् बॅ-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥



* See note on page 355.

अर्द् यश्त् (अषिशवंह यश्त्)

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात्। मीनो अर्शसंग्[1] बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्द् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओखे अवाख़्श् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइद्दीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् हात् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो §

१. हावन् गाह्:—हावनॅए अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। सावङ्हॅए वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्:—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅए ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

(0) 1. TDA: अर्शश्वंग्.

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच॥

अषोइश् वङ्हुयाो चिस्तोइश् वङ्हुयाो अॅरॅथे वङ्हुयाो रसाँस्ताताे वङ्हुयाो ख्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू॥ ०॥

कर्दे १

अषीम् वङुहीम् यज़मइदे श्रोइथ्नीम् बॅरॅज़इतीम् हुरओधाँम् हुयज़ताँम् ख्वनत्-चख्राँम् अमवइतीम् दातो-सओकाँम् बअेषज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम्[1] स्राँम्॥ १॥

दुग्धरॅम् अहुरहे मज़्दाो ख्वङ्हरॅम् अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् या वीस्पनाँम् सओश्यन्ताँम्[1] फ्रप ख्रथ्व फ्रथन्जयेइति[2] उत-हे[3] आस्नॅम् ख्रतूम् अव-बरइति वारॅम[4]। उत-हे[3] आस्नअेच ज्ञयन्ताइ दूरअेच ज्ञयन्ताइ जसइति अवङ्हे। यो अषीम् यज़ाइते[5] ज़ओथ्राब्यो [6]हो मिथ्रॅम् यज़ाइते ज़ओथ्राब्यो[6]॥ २॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
ताँम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ताँम् यज़ाइ हुयश्त यस्न
अषीम् वङुहीम् ज़ओथ्राब्यो।

अषीम् वङुहीम् यज़मइदे हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे॥ ३॥

(1) 1. West & TDA: पॅरॅथु-वीराँम् (2) 1. West, TDA, Kanga: सओष्यन्ताँम् 2. West & TDA: फ्राथन्जयेइति 3. West: उत 4. West: वारॅम् 5. West: यज़ाइति 6. West omits.

कर्त २

अषीम् वङुहीम् यज़मइदे .... बअेषज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् सूराँम् ॥ ४ ॥

हओमहेच नॅमो माँथ्रहेच अषओनअेच ज़रथुश्त्रहे ।

अत्‌चित् वा नॅमो हओमाइ
यत् वीस्पे अन्ये मघाोङ्हो
अअेष्म हचिंश्ते[1] ख़्विद्रवो[2]
आअत् हो यो हओमहे मधो
अष हचइते ख़्वअेपइथे ॥ ५ ॥

अषिश्[1-] वङुहि[-1] अषि स्रीरे[2] अषि बानुमइति[3] थाइति व्यावइति[4] बानुब्यो ।

अषि दाथ्रे वोहूम्[5] ख़्वरॅनो
अअेषाँम् नराँम् योइ हचहि ।
हुवओइधिश्[6] वओथइते न्मानॅम्
येह्हे न्माने अषिश् वङुहि
सूर पाध निदथइते
आग्रॅमइतिश्[7] दरॅघाइ हख़्ॅध्राइ ॥ ६ ॥

ते नरो क्षथ्र क्षयेंश्ते[1]* अश्-वओउर्व
निधातो-पितु हुवओइधि[2]
यह्य स्तरॅतस्च गातुश्
अन्याोस्च बॅरॅख़्धाो अवरॅताो

(5) 1. West & TDA: हचश्ते 2. West & TDA: ख़्वी-द्रवो (6) 1. West & TDA: अषय वङ्हुय 2. West & TDA: स्रीर 3. West & TDA: बानुमइते 4. West & TDA: व्यावइते 5. West & TDA: वोहु 6. Kanga: हुबओधिश् 7. West & TDA: आगइरिमइतिश् (7) 1. West & TDA: क्षयेइश्ति * West, TDA, Kanga, Geld-Mss insert hereafter the words: अश्-पचिन स्तूइबख़्ध्र (TDA स्तूइ-बख़्ॅध्र) फ्रओथत्-अस्प ख़्वनत्-चख़्र क्ष्वअेव्रयत्-अश्त्र. Cf. Yašt 5-130 2. West & TDA: हुबओइधे.

योइ हचहि अषिश् वङ्गुहि ।
उश्त बा यिम् हचहि
उत माँम् उपङ्हचहि[3]
वोउरु-सॅरध अमवइति[4] ॥ ७ ॥

अऐषाँम् न्मानाो ह्विधाताो[1]
गओस्त्ररोङ्हो हिश्तॅंऽते[2]
अश्-पओउर्वाो[3] दरॅघो-उपस्तॅऐ[4]
योइ हचहि अषिश् वङ्गुहि
उश्त बा यिम् हचहि
उत माँम् उपङ्हचहि[5]
वोउरु-सॅरध अमवइति[6] ॥ ८ ॥

अऐषाँम् गातव हिश्तॅंऽते[1]
हुस्तरॅत हुपो-बुस्त[2]
हुकॅरॅत बरॅज़िश्-हवंऽतो[3]
ज़रन्यपख़्स्त[4]-पाधाोङ्हो
योइ हचहि अषिश् वङ्गुहि
उश्त बा यिम् हचहि
उत माँम् उपङ्हचहि
वोउरु-सॅरध अमवइति ॥ ९ ॥

अऐषाँम् वंऽताोङ्हो[1] बात्[2] मइन्याोङ्हो[3]
गातुश् पइति आोङ्हॅंऽति[4]

3. West & TDA: उपङ्हच 4. West & TDA: अमवइते (8) 1. West & TDA: हुधाताो 2. West & TDA: हिश्तॅंऽति 3. West & Kanga: अष पउर्वाो; TDA: अष-पउर्वाो 4. West & TDA: दरॅघो-उपस्त 5. West & TDA: उपङ्हच 6. West & TDA: अमवइते (9) 1. West & TDA: हिश्तॅंऽति 2. West & TDA: हुप-बुश्त 3. West: बरॅज़िष हवंऽतो 4. West: ज़रन्यपख़श्त (10) 1. West & TDA: वंऽताोङ्हो 2. West & TDA: ता द 3. West: मइन्याोङ्हो 4. West; आोङ्हॅंऽति.

योइ[5-] स्रीर[-5] बरॅज़िश्-ह्वश्तो[6]
मॅरॅज़्युम्नो[7-] अश्कु-पअेसॅम्नो[-7]
फ़्रा गओषावर सिस्पिम्न[8]
चश्रु-करन मिनुच ज़रन्यो-पिसि[9] ।

कथ नो अवि आजसात् न्मानो-पइतिश् । कथ[10] पाइति पइतिषाम्[11] फ्रया पइति तन्वि[12]

योइ ह्चहि अषिश् वङुहि ।
उश्त बा यिम् ह्चहि
उत मॉम् उपङ्हचहि
वोउरु-सरॅथ अमवइति ॥ १० ॥

अअेषाँम् कइनिनो[1] आोङ्हॅश्ते[2]
आँघ्मो-पइधिश्[3] उर्विज़ो-मइध्यो[4]
स्रओतन्वो दरॅघो-अश्गुश्तो
कॅह्र्प अववताँम् स्रय
यथ दिधयताँम्[5] ज़ओषो
योइ ह्चहि अषिश् वङुहि ।
उश्त बा यिम् ह्चहि
उत मॉम् उपङ्हचहि
वोउरु-सरॅथ अमवइति ॥ ११ ॥

अअेषाँम् अस्पोङ्हो बयेश्ते[1]
आसवो रवो-फ़्रओथॅमनो[2]
रओम्[3] वाषॅम् वाषयश्ते[4]

5. West: यो सॅर्ने 6. West: बरिश् ह्वश्तो 7. West: मॅरॅज़्यओमनो अश्कु-पस्मनो 8. West & TDA: सीस्पॅम्न 9. West, TDA, Kanga: ज़रन्यो-पअेस 10. West: कत् 11. West & TDA: पइति साम 12. West & TDA: तन्वे (11) 1. West & TDA: कइनीनो 2. West: आोङ्हश्ति 3. West: आँगमो-पइधिश 4. West: उर्वअेजो° 5. West: दइध्यताँम् (12) 1. West: बयइश्ति 2. West & TDA: °फ़्रओथ्मनो 3. West: रुम 4. West & TDA: वाषयेइश्ति.

आतॅम्[5-] चरॅम[-5] थ॒जये॒ते[6]
तख़्मॅम् स्तओतारॅम् वर्ज़॒ति
आसु-अस्पॅम् दॅरॅज़ि-रथॅम्
तिज़ि-अर्श्तीम् दॅरॅघ-आरॅश्तअेम्[7]
क्षिविव्रि-इषूम् परो-कॅवीधॅम्
वीतारॅम् पस्कात् हमॅरॅथॅम्
ज॒तारॅम् परो दुश्मइन्यूम्
योइ हचहि अषिश् वङुहि।
उश्त बा यिम् हचहि
उत मॉम् उपङ्हचहि
वोउरु-सॅरध अमवइति ॥ १२ ॥

अअेषॉम् उश्त्रोङ्हो बये॒ते[1]
सअेनि-कओफ़[2] अश्-मनङ्ह
अओजयेनि[3] ज़्मत् पॅरॅतम्न[4] वधइर्येवो[5]
योइ हचहि अषिश् वङुहि।
उश्त बा यिम् हचहि
उत मॉम् उपङ्हचहि
वोउरु-सॅरध अमवइति ॥ १३ ॥

अअेषॉम् अॅरॅज़तॅम् ज़रनिम्
निबॅरॅथि[1-] आबॅरॅत[-1] बरइति
अइव्रितराब्यो हच दङ्हुब्यो[2]
वख़्रोस्च कॅषो बामनिवो[3]

5. West: मरॅचरॅम् 6. West & TDA: थ॒जयेइ॒ति 7. West: दॅरॅघ-अर्श्तअेम् (13) 1. West: बयइ॒ति 2. West & TDA: सअेने° 3. West & TDA: उज़्यमन (corrected) 4. West & TDA: पॅरॅतमन 5. West: वधरयो अव (14) 1. West & TDA: निबॅरॅथे आबॅरॅते 2. West & TDA: दङ्हुब्यो 3. West: बामिन्वो.

योइ ह्चहि अषिश् वङुहि ।
उश्त बा यिम् ह्चहि
उत माँम् उपङ्ह्चहि
वोउरु-सरॅध अमवइति ॥ १४ ॥

अप माँम् अप-दइध्य[1]
फ्रा माँम् अइवि-उर्वॲसयङुह
मरॅज़्दिकॅम्[2] अषिश् बॅरॅज़इति ।
हुधात अहि हुचिथ्र
वसथ अहि क्षयम्न
तनुये ख्वरॅनङ्हे[3-] दाइते[-3] ॥ १५ ॥

पित ते यो अहुरो मज़्दाो
यो मज़िश्तो यज़तनाँम्
यो वहिश्तो यज़तनाँम् ।
मात आरमइतिश् स्पॅन्त
ब्रात ते यो वङ्हुश् स्रओषो अष्यो
रष्नुश्च बॅरॅज़ो अमवाो
मिथ्रस्च वोउरु-गओयओइतिश्
यो बएवरॅ-स्पसनो हज़ङ्र-गओषो
स्वङ्ह दएन माज़्दयॅस्निश्[1] ॥ १६ ॥

उप-स्तओत[1] यज़तनाँम्
अमुयम्न रज़िश्तनाँम्
पइति-स्तयत रइथ्य
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति

(15) 1. West: अपधइध्य 2. West & TDA: मॅरॅज़्दिकॅम् 3. West & TDA: ख्वरॅनो अहि दातॅम् (16) 1. West & TDA: माज़्दयस्निश् (17) 1. West, TDA, Kanga: उप-स्तुत.

उइति वर्चेविश्[2] अओजन ।
को अहि यो माँम् ज़्बयेहि
येङ्हे अज़्रम् फ्रायो ज़्बयेंःताँम्
स्रअेश्तॅम् सुस्नुये वाचिम्[3] ॥ १७ ॥

अधात् उइति फ्रवषत ।
यो स्पितामो ज़रथुश्त्रो
यो पओइर्यो मश्याको
स्तओत अषॅम् यत् वहिश्तॅम्
यज़त अहुरॅम् मज़्दाँम्
यज़त अमॅषे स्पॅंःतॅ
येङ्हे[1] ज़ाँथअेच वक्षअेच
उर्वासॅन् आपो उर्वरोस्च
येहे[2] ज़ाँथअेच वक्षअेच
उक्षिन् आपो उर्वरोस्च ॥ १८ ॥

येहे ज़ाँथअेच वक्षअेच
अप-द्वरत् अङ्रो मइन्युश्
हच ज़ॅमत् यत् पथनयाो
स्करॅनयाो दूरअे-पारयाो ।
उइति दवत हो यो दुज़्दाो
अङ्रो मइन्युश् पोउरु-मह्र्को ।
नोइत् माँम् वीस्पे यज़ताोङ्हो
अनुसॅंःतम् फ्रओरॅचिंःत[1]
आअत् माँम् अअेवो ज़रथुश्त्रो
अनुसॅंःतॅम् अपयेइति ॥ १९ ॥

2. West & TDA : वर्चेबीश् 3. West & TDA : वाचॅम् (18) 1. West & TDA : येहे 2. Kanga : येङ्हे (19) 1. West & TDA : फ्रओरॅचॅंःत.

जइश्ति माँम् अहुन वइर्य अववत स्नइथिष यथ अस्म कतो-मसो। तापयेइति माँम् अष वहिश्त माँनयॅन् अहे यथ अयओक्ष्नुस्तॅम्। रुअेको मे हच अङ्हो ज़मत् वङ्हो कॅरॅनओइति।

यो माँम् अअेवो जामयेइति
यो स्पितामो ज़रथुश्त्रो ॥ २० ॥

अधात् उइति फ़्रवषत
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति।
नज़्द्यो माँम् उप-हिश्त
अॅरॅज़्वो अपाउम् स्पितम
उप मे स्नयङुह वाषहे।
नज़्द्यो ताँम् उप-हिश्तत्
यो स्पितामो ज़रथुश्त्रो
उप हे स्नयत वाषहे ॥ २१ ॥

आ-दिम् उस्च पइरि-मरॅज़त्
हावोय बाज़्वो दषिनच
दषिन बाज़्वो हावयच
उइति वचॅबिश्[1] अओजन।
स्रीरो अहि ज़रथुश्त्र
हुकॅरॅतो अहि स्पितम
ह्वस्च्वो दरॅघो-त्राज़ाउश्[2]
दातॅम् ते तनुये ख़्वरॅनो
उरुनअेच दरॅघॅम् हवङ्हॅम्
यथ इमत् यत् ते फ़्रावओचिम्[3]।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २२ ॥

(22) 1. West & TDA: वचॅबोश् 2. West & TDA: दरॅघो-बाज़्नुश् 3. West & TDA: फ़्रावओचॅम्.

कर्त ३

अषीम् वङ्हीम् यज़मइदे .... वओषज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् सूराँम् ॥ २३ ॥

ताँम् यज़त
हओश्यङ्हो[1] परधातो
उप उपब्दे[2] हरयाो बॅरॅज़ो
स्रीरयाो मज़्दधातयाो ॥ २४ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयपॅम् दज़्दि मे
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति
यत् बवानि अइव्रि-वन्याो
वीस्पे दअेव माज़न्य[1]
यथ अज़ॅम् नोइत् तरश्तो फ्रान्माने[2]
थ्वअेषात् परो दअेवअेइब्यो
फ्रा अह्मात्[3] परो वीस्पे दअेव
अनुसो तरश्त नॅमाोस्ते
तरश्त तॅमङ्हो द्वरोस्ति[4] ॥ २५ ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति ।
विस्दात्[1] तॅम् यानॅम् हओश्यङ्हो[2] परधातो ।
अहे रय खरॅनङ्हच .... अरॅशुरुथअेइब्यस्च वाख्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २६ ॥

कर्त ४

अषीम् वङुहीम् यज़मइदे .... वओषज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् सूराँम् ॥ २७ ॥

(24) 1. West, TDA, Kanga: हओष्यङ्हो 2. Geld: उपब्दि (25) 1. West, TDA, Kanga: माज़इन्य 2. West, TDA, Kanga: फ्रानॅमाने 3. West: अह्मत् 4. West, TDA, Kanga: द्वरोस्ते (26) 1. West & TDA: विस्दत् 2. West, TDA, Kanga: हओष्यङ्हो.

ताँम् यज़त
यो यिमो क्षअेतो ह्वाँथ्वो
हुकइर्यात् हच बॅरॅज़ङ्हत् ॥ २८ ॥

आअत् हीम् जइध्यत्
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति
यथ अज़ॅम् फ्रषओनि वाँथ्वा
अव-बरानि अवि मज़्दाो दामब्यो
यथ अज़ॅम् अमॅरॅख़्तीम्
अव-बरानि अवि मज़्दाो दामब्यो ॥ २९ ॥

उत अज़ॅम् अप-बरानि
व षुधॅम्च तर्ष्नॅम्च
हच मज़्दाो दामब्यो
उत अज़ॅम् अप-बरानि
व ज़उर्वाँम्च मॅरॅथ्यूम्च
हच मज़्दाो दामब्यो
उत अज़ॅम् अप-बरानि
व गर्ॅमॅम्च वातॅम् अओतॅम्च
हच मज़्दाो दामब्यो
हज़ङ्रॅम् अइव्रि-गामनाँम् ॥ ३० ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति ।
विश्दात्[1] तॅम् यानॅम् यो यिमो क्षअेतो ह्वाँथ्वो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३१ ॥

(31) 1. West & TDA : विश्दत्.

कर्त ५

अषीम् वङ्हीम् यज़मइदे .... बअेषज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् सूराँम् ।। ३२ ।।

तॉम् यज़त
वीसो पुथ्रो आथ्व्यानोइश्
वीसो सूरयाो थ्रअेतओनो
उप वरॅनॅम् चथ्रु-गओषॅम् ।। ३३ ।।

आअत् हीम् जइध्यत्
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति
यत् बवानि अइवि-वन्याो
अज़ीम् दहाकॅम्
थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम्
क्ष्वश-अषीम् हज़ङ्र-यओख़्तीम्
अशओजङ्हॅम् दअेवीम् द्रुजॅम्
अघॅम् गअेथाव्यो द्रवन्तॅम्
याँम् अशओजस्तॅमाँम् द्रुजॅम्
फ़्रच कॅरॅन्तत् अङ्रो मइन्युश्
अओइ याँम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम्
मह्र्काइ अषहे गअेथनाँम्
उत हे वन्त अज़ानि
सङ्हवाचि ॲरॅनवाचि
योइ हॅन् कॅह्र्प स्रअेश्त ज़ज़ाइतॅअे गअेथ्याइते योइ अब्दोतॅमे ।। ३४ ।।

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति ।

(34) Cf. Yaśt 5-34, 9-14, 15-24.

विंदात्[1] तॅम् यानॅम् वीसो पुथ्रो आथ्व्यानोइश् वीसो सूरयो थ्रएतओनो ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच …….. अरुशुख्धअेइब्यस्च वाग्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् …….. ताओस्चा यज़मइदे ॥ ३५ ॥

कर्दे ६

अषीम् वङ्हुहीम् यज़मइदे …….. बअेषज़्यॉम् पॅरॅथ्वीरॉम् सूरॉम् ॥ ३६ ॥

तॉम् यज़त
हओमो फ़्राष्मिश् बअेषज़्यो
स्रीरो क्षथ्र्यो ज़इरि-दोइथ्रो
बॅरॅज़िश्ते पइति बॅरॅज़हि
हरइथ्य पइति बॅरॅज़याो ॥ ३७ ॥

आअत् हीम् जइघ्यत्
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति
यथ अज़ॅम् बंदयेनि
मइरीम् तूइरीम् फ़्रङ्रस्यानॅम्
उत बस्तॅम् वाथयेनि
उत बस्तॅम् उपनयेनि
बस्तॅम् कवोइश् हओस्रवङ्हे
जनात् तॅम् कव हओस्रव
पस्ने वरोइश् चअेचिस्तहे
जफ़्रहे उर्व्यापहे
पुथ्रो कअेन स्यावर्षानाइ
ज़्रूरो-जतहे नरहे
अग्रअेरथहेच नरवहे ॥ ३८ ॥

(35) 1. West & TDA : विंदत्.

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति ।

विश्दात्[1] तॅम् यानॅम् हओमो फ्राष्मिश् बअेषज़्यो स्रीरो क्षथ्यो ज़इरि-दोइथ्रो ।

अहे रय ख्वॅरनङ्हच .... अरुशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३९ ॥

कर्दे ७

अषीम् वङुहीम् यज़मइदे .... बअेषज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् सूराँम् ॥ ४० ॥

ताँम् यज़त
अरॅष अइर्यनाँम् दख्युनाँम्
क्षथ्राइ हुश्कॅरॅमो हओस्रव[1†] ॥ ४१ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् अवत् आयसॅम् । दज़्दि मे अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति । यथ अज़ॅम् निजनानि मइरीम् तूइरीम् फ्रङ्रस्यानॅम् । पस्ने वरोइश् चअेचस्तहे जफ्रहे उर्व्यापहे । पुथ्रो कअेन स्यावर्षानहे ज़ूरो-जतहे नरहे । अग्रअेरथहेच नरवहे ॥ ४२ ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति ।

विश्दात्[1] तॅम् यानॅम् अरॅष अइर्यनाँम् दख्युनाँम् क्षथ्राइ हुश्कॅरॅमो हओस्रव[2] ।

अहे रय ख्वॅरनङ्हच .... अरुशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४३ ॥

कर्दे ८

अषीम् वङुहीम् यज़मइदे .... बअेषज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् सूराँम् ॥ ४४ ॥

(39) 1. West & TDA: विश्दत् (41) 1. West: हुस्रव †West, TDA, Geld-Mss: insert hereafter the words पस्ने वरोइश् चअेचस्तहे ज़फ्रहे उर्व्यापहे
(43) 1. West & TDA: विश्दत् 2. West: हुस्रव.

ताँम् यज़त यो अषव ज़रथुश्त्रो अइर्येने वएजहि वङ्हुयो दाइत्ययो ॥ ४५ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् अवत् आयसॅम्। दज़्दि मे अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति। यथ अज़ॅम् हाचयेनि वङुहीम् आज़ाताँम् हुतओसाँम्। अनुमर्तैअे दअेनयाो अनुरुर्तैअे दअेनयाो अन्वर्श्तैअे दअेनयाो। या मे दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् ज़्रस्च दात् अपअेच' अओतात्। या मे बॅरॅज़ानाइ वङुहीम् दात् फ्रसस्तीम् ॥ ४६ ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति।
वि॰दात्' तॅम् यानॅम् यो अषव ज़रथुश्त्रो।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४७ ॥

कर्द ९

अषीम् वङुहीम् यज़मइदे .... बअेषज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् सूराँम् ॥ ४८ ॥

ताँम् यज़त
बॅरॅज़इधिश् कव वीश्तास्पो
पस्ने आपो दाइत्ययो ॥ ४९ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् अवत् आयसॅम्। दज़्दि मे अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति। यथ अज़ानि पॅषने अश्त अउर्व॰तो। वीस्प-थउर्वो-अश्तोइश् पुथ्रो वीस्प-थउर्वो। उर्वि-ख्रओधो उर्वि-वॅरॅथ्रो स्त्वी-मनोथ्रिश्'। येङ्हे हम सत उस्त्रनाँम् जइन्यावरत् पस्च ख्वीधहे। यथ अज़ानि पॅषने मइर्येहे ख्यओनहे अरॅजत्-अस्पहे। यथ अज़ानि पॅषने दर्षिनिकहे दअेवयस्नहे ॥ ५० ॥

उत अज़ॅम् निजनानि
ताँथ्रव॰तम् दुज़्दअेनॅम्
उत अज़ॅम् निजनानि

(46) 1. TDA: अपिच. Cf. Yaśt 9-26 (47) 1. West & TDA: विश्दत्
(50) Cf. Yaśt 9-30 1. Geld: मनओथ्रिश् (51) Cf. Yaśt 9-31.

स्पिऽजउरुश्कॅम् दअेव्रयस्लॅम् ।
उत अज़ॅम् फ्रओउर्वअेसयेनि
हुमय वॅरॅथ्रकनाँम्च
ख़्यओन्य इ्च दख़्हावो ।
उत अज़ॅम् निजनानि
ख़्यओनीनाँम् दख़्युनाँम्
पऽचसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च
हज़ङ्रघ्नाइ बअेवरॅघ्नाइश्च
बअेवरॅघ्नाइ अहाँख़्तघ्नाइश्च ॥ ५१ ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङ्हुहि या बॅरॅज़इति ।
विऽदात्[1] तॅम् यानॅम् बॅरॅज़इधिश् कव वीश्तास्पो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ५२ ॥

कर्त १०

अषीम् वङ्हुहीम् यज़मइदे .... बअेषज्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् सूराँम् ॥ ५३ ॥

आअत् अओख़्त अषिश् वङ्हुहि या बॅरॅज़इति । मा चिश् मे आोङ्हाँम् ज़ओथ्रनाँम् विऽदित[1] । या[2] मावोय निपारयेइऽति । मा नरो पइरिश्ता-ख़्शुध्रो[3] । मा जहिक पर-दख़्श्त । मा अपॅरॅनायु तउरुन । मा कइनिन[4] अनुपअेत मश्यानाँम् ॥ ५४ ॥

*यत् माँम् तुर पज़्दयऽत
आसु-अस्प नओतरच
आअत् अज़ॅम् तनूम् अगुज़े

(52) 1. West & TDA: विश्दत् (54) 1. West & TDA: विऽदाइति
2. West & TDA: यो 3. West & TDA: °ख़्शुद्रो 4. West & TDA: कइनीन
(55) *West & TDA: conclude section 54 with यत् माँम् ...... नओतरच.

अधइरि पाधॅम् गॅउश् अरूष्नो बरॅमायओनहे
आअत् मॉम् फ़्रगुजयॅंत
योइ अपॅरॅनायु[1] तउरुन
योइ[2] कइनिन[3] अनुपअेत मश्यानाँम् ॥ ५५ ॥

*यत्चित् माँम् तुर पज़्दयॅंत
आसु-अस्प नओतरच
अत्चित् अज़ॅम् तनूम् अगुज़े
अधइरि मअेषहे गरो
यत् वरूष्नोइश् सतो-करहे
अत्चित् माँम् फ़्रगुजयॅंत
योइ अपॅरॅनायु[1] तउरुन
योइ[2] कइनिन अनुपअेत मश्यानाँम्
यत्चित् माँम् तुर पज़्दयॅंत
आसु-अस्प[3] नओतरच ॥ ५६ ॥

पओइर्याँम् गॅरॅज़ाँम् गॅरॅज़अेत[1]
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति
हच अपुथ्रो-ज़न्याइ[2-] जहिकयाइ[-2] ।
मा हे अवि[3] पाधॅम् अव-हिश्त
मा गातूम् निपइध्यङ्ह ।
कुथ हीश् अज़ॅम् कॅरॅनवानि
अस्मनॅम् अवि फ़्रषुसानि[4]
ज़ाँम् अवि नि-उर्विस्यानि[5] ॥ ५७ ॥

1. West & TDA: अपॅरॅनायो 2. West & TDA: योो 3. West & TDA: कइनीन (56) *West & TDA conclude section 55 with यत्चित् ...... नओतरच 1. West & TDA: अपॅरॅनायो 2. West & TDA: योो 3. Geld: आसु-अस्पअेम् (57) 1. West & TDA: गॅरॅज़इति 2. West, TDA, Kanga: अपुथ्रो-जन्यो जहिकयो 3. West & TDA: अव 4. West & TDA: फ़्रषूसानि 5. West & TDA: निउर्वअेस्यानि.

बित्यॉम् गॅरॅज़ॉम् गॅरॅज़अेत[1]
अषिश् वङ्गुहि या बॅरॅज़इति ।
इच अवङ्हाइ[2-] जहिकयाइ[-2]
या अओम् पुथ्रॅम् बरइति
अन्यश्चाइ अर्षानाइ वर्श्तॅम्
पइथे उप-बरइति ।
कुथ हीश् अज़ॅम् कॅरॅनवानि
अस्मनॅम् अवि फ्रषुसानि
ज़ॉम् अवि नि-उर्विस्यानि[3] ॥ ५८ ॥

थ्रित्यॉम् गॅरॅज़ॉम् गॅरॅज़अेत[1]
अषिश् वङ्गुहि या बॅरॅज़इति ।
इमत् मे स्ताविश्तॅम् श्यओथ्नॅम्
मश्य[2] बॅरॅज़िश्ति सास्त
यत् कइन्यो उज़्बाधयेइश्ति
दरॅघॅम् अघ्वो[3] निजामयेइश्ति ।
कुथ हीश् अज़ॅम् कॅरॅनवानि
अस्मनॅम् अवि फ्रषुसानि[4]
ज़ॉम् अवि नि-उर्विस्यानि[5] ॥ ५९ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाओ
अषि स्रीरे[1-] दामिधाइते[-1]
मा अवि अस्मनॅम् फ्रषुस[2]
मा अवि ज़ॉम् नि-उर्विसे[3]

(58) 1. West & TDA: गॅरॅज़इति 2. West & TDA: अवङ्हाो-जहिकयाो 3. West & TDA: निउर्वअेस्यानि (59) 1. West & TDA: गॅरॅज़इति 2. West, TDA, Kanga: मश्य 3. West, TDA, Kanga: अघ्रवो 4. West & TDA: फ्रषूसानि 5. West & TDA: निउर्वअेस्यानि (60) 1. West: स्रीर दामिदाइते 2. West & TDA: फ्रषूस 3. West & TDA: निउर्वअेसे.

इथ मे तूम् हाँम्-चरङ्गृह
अ९तरॅ अरॅथॅम् न्मानहे
स्रीरहे क्षथ्रो-कॅरॅतहे ॥ ६० ॥

अन थ्ब्रा यस्न यज़ाने
अन यस्न फ़्रायज़ाने
यसॅ-थ्ब्रा यज़त वीश्तास्पो
पस्ले आपो दाइत्ययाो ।
बॅरॅज़ॅम् बरात् ज़ओत वाचिम्[1]
हिश्तॅम्नो पस्च बरॅस्म ।
अन थ्ब्रा यस्न यज़ाने
अन यस्न फ़्रायज़ाने
अषि स्रीरॅ[2] दामिधाइते[2]

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाग्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताँस्चा यज़मइदे ॥ ६१ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अँदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। अषोइश् वङ्हुयाो चिस्तोइश् वङ्हुयाो अॅरॅथॅ वङ्हुयाो रसाँस्तातो वङ्हुयाो ख़्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

(61) 1. West & TDA: वाचॅम् 2. West: स्रीर दामिदाइते.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... फ़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅत् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥   अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... ख्शत् वत्ला फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्ज़ायात् । मीनो अर्शॅग् बॅ-रसात् । अमावॅद् पीरोज़गर् अमावॅदी पीरोज़गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् । (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-न्ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने ।   अषॅम् वोहू° ॥

अषीम् वङुहीम् यज़मइदे ।   अषॅम् वोहू° ॥

मीनो अर्शॅग् बॅ-रसात् ।   अषॅम् वोहू° ॥

* See note on page 355.

आश्ताद् यश्त्

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दाओ। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्नूनी गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्ज़ायात्। आश्ताद् यज़त् बॅ-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उश्म् गुफ़्त उश्म् कर्त उश्म् जस्त उश्म् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख्ते अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दाओ तरोइद्‌ईति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्:—हावनँअे अषओने अषहे रथ्‌वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्‌वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्‌वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्‌वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्‌वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्‌वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्:—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्‌वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतँअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्‌वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

अइर्यनाँम् ख्वरॅनो मज़्दधातनाँम् क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। अर्ज़ॅम् दधाँम् अइर्यनॅम् ख्वरॅनो गओमवइतीम् पोउरु-वाँथ्वॅम्[1] पोउरु-ईश्तीम्[2] पोउरु-ख्वरॅनङ्हॅम् हुश्-हाँम्-बॅरॅतम् ख्रथ्वॅम् हुश्-हाँम्-बॅरॅतम् षअेतॅम् आज़ीम् हमअेस्तारॅम् दुश्मइन्यूम् हमअेस्तारॅम् ॥ १ ॥

तउर्वयेइति अङ्रॅम् मइन्यूम् पोउरु-महृर्कॅम्। तउर्वयेइति अअेष्मॅम् ख्रवीद्रूम्। तउर्वयेइति बूश्याँस्तॅम्[1] ज़इरिनॅम्। तउर्वयेइति हाँम्-स्तॅरॅतम् अअेव्रॅम्। तउर्वयेइति महृर्कथॅम्[2] दअेउम् अपओषॅम्। तउर्वयेइति अनइर्याो दख्युहावो ॥ २ ॥

अर्ज़ॅम् दधाँम् अषीम्च वङुहीम् बॅरॅज़इतीम्। फ्रचरइति अन्तरॅ[1] अरॅधॅम् न्मानहे स्रीरहे क्षथ्रो-कॅरॅतहे ॥ ३ ॥

तॅम् हचात् अषिश् पोउरुश्-ख्वाथ्र राइति अषव-क्ष्न्वइत्याइ मश्याइ। फ्रचरइति अन्तरॅ[1] अरॅधॅम् न्मानहे स्रीरहे क्षथ्रो-कॅरॅतहे। वीस्पो-वाँथ्वो वीस्पो-वॅरॅथ्रो वीस्पो-ख्रथ्वो वीस्पो-ख्वरॅनो। अअेवो-पाथॅम् निदथइते अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति अन्तरॅ[2] अरॅधॅम् न्मानहे स्रीरहे क्षथ्रो-कॅरॅतहे ॥ ४ ॥

हज़ङ्रॅम् अस्पाो बवइति हज़ङ्रॅम् वाँथ्वाो बवइति उत आखाँम्चित्

(1) 1. West: °वाँथ्वाँम् 2. Geld: °इश्तॅम्; Kanga: °इश्तीम् (2) 1. West, TDA, Kanga: बूष्याँस्तॅम् 2. Geld & Kanga omit (3) 1. West, TDA, Geld-Mss add hereafter जइतीम् फ्रचरइति अन्तरॅ (4) 1. West & TDA add hereafter जइतीम् फ्रचरइति अन्तरॅ 2. West & TDA add hereafter जइतीम् फ्रचरइति अन्तरॅ.

फ़्ज़इ॒॑तीम् । हामो यओज़इति तिश्त्रीम् स्तारॅम्[1] हामो वातो दर्षिश् मज़्दधातो हामो अइर्यॅनॅम् ख़्वरॅनो ॥ ५ ॥

उत बरॅ॒॑ति फ़्रदथॅम्
वीस्पाो बरॅष्नवो गइरिनाँम्
वीस्पाो जाँफ़्नवो रओनाँम्
उत बरॅ॒॑ति फ़्रदथॅम्
वीस्पनाँम् उर्वरनाँम् फ़्राउरुस्तनाँम्
स्रीरनाँम् ज़इरि-गओननाँम् ।

उत बरॅ॒॑ति फ़्रदथॅम्[1] हाँम्-स्तॅरॅतॅम्[2] अऐख़्नॅम् उत बरॅ॒॑ति महृ॒कथॅम् दऐउम् अपओषॅम् ॥ ६ ॥

नॅमो तिश्त्रीम् स्तारॅम् रऐवॅ॒॑तॅम् ख़्वरॅनङ्हुॅ॒॑तॅम् । नॅमो वातो दर्षिश् मज़्दधातो । नॅमो अइर्यॅनॅम् ख़्वरॅनो ।

यथा अहू वइर्यो° ॥ (चिहार् बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ ७ ॥ (सॅ बार्)

अहुनॅम् वइरीम् यज़मइदे । अषॅम् वहिश्तॅम् स्रऐश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅ॒॑तॅम् यज़मइदे । वच अरॅशुख़्ध वारॅथ्घ्निश् वऐषज़िश् यज़मइदे । वऐषज़िश् वच अरॅशुख़्ध वारॅथ्घ्निश् यज़मइदे । माँथ्र स्पॅ॒॑त दऐन माज़्दयॅस्नि[1] हओमचनॅम्[2] यज़मइदे । अइर्यनाँम् ख़्वरॅनो यज़मइदे ।

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़्ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात् । अँदून् बात् ॥]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (इ बार्)

(5) 1. West, TDA, Geld-Mss: add hereafter रऐवॅ॒॑तॅम् ख़्वरॅनङ्हॅ॒॑तॅम्
(6) 1. West & TDA omit फ़्रदथॅम् 2. West: °स्तॅरॅतॅम् (8) 1. West & TDA: माज़्दयस्ने 2. West, TDA, Kanga: हओमचिनॅम्.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यत्नॅम्‌च वह्नॅम्‌च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। अइर्यनाँम् ख्वरॅनो मज़्दधातनाँम्। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख्वरॅनस्च ……… ……… रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम्।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवॅर बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ………… ज़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे।

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् ………… अशो बॅंद् दॅंर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् ………… ह्यत् वह्ना फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वरॅह् अवज़ायात्। आश्ताद् यज़त् बॅं-रसात्। अमावन्द् पीरोज़्गर् अमावन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅंदून् बात् ॥

मन् आनो आवायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥

अइर्यनॅम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे।

अषॅम् वोहू° ॥

आश्ताद् यज़त् बॅं-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

* See note on page 355.

*ज़म्यात् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाओ । अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन् । होर्‌मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्रजायात् । ज़म्यात् यज़त् बॅ-रसात् ।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन् ओम् । अॅज़् हर्‌वस्तीन् दुश्मत् दुज़्ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्द् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रूवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाओ तरोइद्‌दीति अङ्‌रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्‌श्ताँम् ह्यत् वसा फ़्रॅषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदॅअवो अहुर-त्कॅएषो§

१. हावन् गाहः—हावनॅइॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । सावङ्‌हॅइॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाहः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

* Some Mss. give the heading Kayān Yašt.

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ् अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च ख़्नओ-थ्राइ्च फ़्रसस्तयएच । बॅरॅज्याइ् न्मान्याइ्च अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च ख़्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयएच ॥

गरोइ्श् उषि-दरॅनहे मज़्दधातहे अश्-ख़्वाथ्रहे कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख़्वरॅतहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ख़्नओथ्र यस्नाइ्च वह्माइ्च ख़्नओ-थ्राइ्च फ़्रसस्तयएच ।

यथा अहू वइ्र्यो जओता फ़्रा मे म्रूते ।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्त १

पओइ्र्यो गइ्रिश् हाँम्-हिश्तत् स्पितम ज़रथुश्त्र पइ्ति आय ज़ॅमा हरइति बरॅश्[1] हा हम पाइ्रिसाइ्ते[2] फ़्रापयाो दङ्हुश्[3] आ उपओषङ्हाोस्च । बित्यो ज़ॅरॅधज़ो[4] गइ्रिश् पारॅ॰तरॅम् अरॅधो-मनुषहे[5] हामो हस्चित् पाइ्रिसाइ्ते[2] फ़्रापयाो दङ्हुश्[3] आ उपओषङ्हाोस्च ॥ १ ॥

अङ्गात् हच गरयो फ़्रओष्याँन् उषिधाो उषिदरॅनो ऍरॅज़िफ़्यस्च फ़्रओरॅपो । ख़्स्वो ऍरॅज़ुरो हप्तथो बूम्यो अश्तॅमो रओधितो[1] नओमो मज़िष्वाो[2] दसॅमो अ॰तरॅ-दङ्हुश् अएव॰दसो ऍरॅज़िषो द्वदसो दाइ्ति-गएसो ॥ २ ॥

आदरनस्च बयनस्च इ्शताच[1] उपाइ्रि-सएन काँसो-तफ़ॅध्र वरफ़्[2] द्व हम॰कुन पउर्वत अश्त वषनो[3] पउर्वत अश्त अउर्व॰तो फ़्राो॰कवो[4] चथ्वारो विध्वन कओफ़्रो ॥ ३ ॥

अएज़ख़्स्च मएनख़्स्च वाख़्रॅध्रिकएच[1-] असयएच[-1] तुधस्कएच विषवएच[2] द्रओषिष्वाोस्च[3] साइ्रिवाोस्च नङ्हुश्माोस्च ककह्युश्च अ॰तरॅ-कङ्हच[4] ॥ ४ ॥

(1) 1. West & TDA: बरॅश 2. West: पाइरे साइति 3. West & TDA: दङ्हॅउश् 4. West: ज़ॅरॅधो 5. Geld: अरधो मनुषहे (2) 1. West & TDA: रओइधितो 2. West: मज़िशिष्वाो (3) 1. West, TDA, Kanga: इ्श्कताच 2. West & TDA: वफ़् 3. West: वस्नो 4. West: फ़्रावॅ॰कवो; TDA: फ़्राो॰कवो (4) 1. West: वारॅधॅध्रकएच असयच 2. West: इ्षवएच 3. West & TDA: द्रओषिश्वाोस्च 4. West: °कङ्हस्च.

सिचिद्वस्च अहुरनस्च[1] रअेमनस्च अष-स्तॅम्बनस्च उरुन्यो-वाइधि-मिध्कअेच[2] अस्न्वाोस्च[3] उषओमस्च उश्त-ख्वॅरॅनोस्च स्यामकस्च वफ़्रयोस्च वोउरुषस्च ॥ ५ ॥

यध्य-जतरस्च[1] अधुतवोस्च स्पितवॅरॅनोस्च स्पॅंतो-दातस्च कद्र्व-अस्पस्च कओइरिसस्च तअेरस्च वरो-स्नयनो बरनस्च फ़्रापयोस्च गइरिश् उद्र्यस्च रअेवोस्च गइरिश्। यअेषाँम्च परो मश्याक अइविितअेधच[2] स्पषितअेधच[3] गइरिनाँम् नामाँम्[4] दाधॅरॅ ॥ ६ ॥

चथ्वरस्च अथ गरयो स्पितम ज़रथुश्त्र चथ्वरॅसतॅम्च द्वअेच[1] सइते द्वअेच[1] हज़ङ्रे ॥ ७ ॥

यवत् अनु अइपि आइते[1] गरयो विषस्तॅरॅ वीस्पॅम् अवत् अइपि द्रओनो बज़त् अथउरुनअेच रथअेश्ताइच वास्त्र्याइच फ़्षुयेंंते[2] ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् ज़ओथ्राब्यो। उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। हओमयो-गव बॅरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८ ॥

कर्दे २

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। अश्-वंंद्रॅम्[1] उपरो-कइरीम् थम्नङ्हंंतॅम्[2-] वॅरॅचङ्हंंतॅम्[-2] यओख्श्तिवंंतॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ९ ॥

यत् अस्ति अहुरहे मज़्दाो यथ दामाँन् दथत् अहुरो मज़्दाो पोउरुच वोहुच पोउरुच स्रीरच पोउरुच अब्दच पोउरुच फ़्रषच पोउरुच बाम्याच ॥ १० ॥

(5) 1. West : अहुनस्च 2. West : °वाइध्कअेच 3. West & TDA : अस्नवाोस्च
(6) 1. West & TDA : यध्य जरतस्च 2. West & TDA : अइविितअेध्र्च 3. West & TDA : स्पशितिअेध्र्च; Kanga : स्पअेषितअेधच 4. West & TDA : नामाँन् (7) 1. West & TDA : दुयअेच (8) 1. West & TDA : आइति 2. West, TDA, Kanga : फ़्षुयंंते
(9) 1. West & TDA : °वंंदरॅम् 2. West & TDA : थमनङ्हंंतॅम् वॅरॅचङ्हंंतॅम्.

यत् कॅरॅनवाँन् फ्रषॅम् अहूम्
अज़रॅषॅ꣼तॅम्[1-] अमरॅषॅ꣼तॅम्[-1]
अफ़्रिथ्य꣼तॅम् अपुय꣼तॅम्
यवऐजिम्[2-] यवऐसुम्[-2] वसो-क्षथ्रॅम् ।
यत् इरिस्त पइति उसॅहिश्ताँन्
जसात् ज्वयो[3] अमॅरॅख़्तिश
दथइते[4] फ्रषॅम् वस्न अङ्हुश् ॥ ११ ॥

बुन् गऐथाो अमरॅष꣼तीश्[1]
याो अषहे सङ्हइतीश् ।
निश्तत्[2] पइति द्रुक्ष् नाषाइते
यथात् अइविचित् जध्मत्
अषवनॅम् महॅर्कथाइ अओम् चिथ्रॅम्च स्तीम्च[3] आथत्च[4] मरे[5-] नाषातऐच[-5]
मइर्यो[6] अथ[7] रतुश् ॥ १२ ॥

अहे रय ख़्वॅरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
उग्रॅम् कवऐम् ख़्वॅरॅनो मज़्दधातॅम् ज़ओथ्राब्यो। उग्रॅम् कवऐम् ख़्वॅरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। हओमयो-गव बॅरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धऐइब्यस्च वाग्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ३

उग्रॅम् कवऐम् ख़्वॅरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। अश्-वꣳद्रॅम् उपरो-कइरीम् थम्नङ्हꣳतॅम् वॅरॅचङ्हꣳतॅम् यओख़्श्तिवꣳतॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामॉन् ॥ १४ ॥

(11) 1. West & TDA: अज़ॅरॅषिश्तॅम् अमॅरॅषिश्तॅम् 2. West & TDA: यवऐजीम् यवऐसूम् 3. West & TDA: जुयो 4. West & TDA: दथइति (12) 1. West & TDA: अमॅरॅषिश्तीश् 2. West & TDA: निश् तत् 3. West: सतॅम्च 4. West & TDA: आथधूच 5. West: मॅरॅनाषातऐच 6. West, TDA, Kanga: वइर्यो 7. West, TDA, Geld-all Mss.: अथा. Cf. para 90.

यत् अस्ति अमॅषनाँम् स्पॅ॰तनाँम्
क्षअेतनाँम् वॅरॅज़ि-दोइथ्रनाँम्
वॅरॅज़॰ताँम् अइव्याँमनाँम्
तॅश्मनाँम् आहूइर्यनाँम्
योइ अइथ्येजङ्हो[1] अषवनो ॥ १५ ॥

योइ हम हमो-मनङ्हो
योइ हम हमो-वचङ्हो
योइ हम हमो-श्यओथ्नोङ्हो
यअेषाँम् अस्ति हमॅम् मनो
हमॅम् वचो हमॅम् श्यओथ्नॅम्
हमो[1] पतच फ्रसास्तच
यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो ॥ १६ ॥

यअेषाँम् अन्यो अन्येहे
उर्वानॅम् अइवि-वअेनइति
मॅरॅथ्वॅ॰तॅम् हुमतअेषु
मॅरॅथ्वॅ॰तॅम् हूख्तअेषु
मॅरॅथ्वॅ॰तॅम् ह्वर्श्तअेषु
मॅरॅथ्वॅ॰तॅम् गरो-न्मानॅम्
यअेषाँम् रओख्ष्नोङ्हो पॅ॰तानो
आवयताँम् अवि ज़ओथ्राो ॥ १७ ॥

योइ हॅ॰ति आोङ्हाँम् दामनाँम्
यत् अहुरहे मज़्दाो
दातरस्च मरॅक्ष्तरस्च
थ्वरॅक्ष्तरस्च अइव्याक्ष्तरस्च निपातरस्च निशहरॅतरस्च ॥ १८ ॥

(15) 1. West: अइथ्येजङ्ह (16) 1. West & TDA: ह्मो.

तऍचित् योइ क़र्षम् वस्न अहूम् दर्थन्। अज़र्ष॰तम्[1-] अमर्ष॰तम्[-1] अफ़्रिथ्य॰तम् अपुय॰तम् यवऍजिम्[2-] यवऍसुम्[-2] वसो-क्षथ्रम्। यत् इरिस्त पइति उसहिश्तान्। जसात् ज्वयो[3] अमरख्तिश्। दथइते[4] क़र्षम् वस्न अङ्हुश्॥ १९॥

बुन् गऍथा अमर्ष॰तीश्[1]
या अषहे सङ्हइतीश्।
निश्तत्[2] पइति द्रुक्ष् नाषाइते
यथात् अइविचित् जघ्मत्

अषवनम् महर्कथाइ अओम् चिथ्रम्च स्तीम्च[3] आथत्च[4] मरे[5-] नाषातऍच[-5] मइर्यो अथ रतुश्॥

अहे रय ख्वरनङ्हच .... अर्शुख्वऍइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो॥
येव्हे हाताँम् .... ताँस्चा यज़मइदे॥ २०॥

कर्त ४

उग्रम् कवऍम् ख्वरनो मज़्दधातम् यज़मइदे। अश्-वऽद्रम् उपरो-कइरीम् थम्नङ्ह॰तम् वर्चङ्ह॰तम् यओख्तिव॰तम् तरधातम् अन्याइश् दामान्॥ २१॥

यत् अस्ति मइन्यवनाँम् यज़तनाँम् गऍइथ्यनाँम्च ज़ातनाँम्च अज़ातनाँम्च फ़्रषो-चरथ्राँम् सओश्य॰ताँम्च॥ २२॥

तऍचित् योइ क़र्षम् वस्न अहूम् दर्थन्। अज़र्ष॰तम् अमर्ष॰तम् अफ़्रिथ्य॰तम् अपुय॰तम् यवऍजिम् यवऍसुम् वसो-क्षथ्रम्। यत् इरिस्त पइति उसहिश्तान्। जसात् ज्वयो अमरख्तिश्। दथइते क़र्षम् वस्न अङ्हुश्॥ २३॥

बुन् गऍथा अमर्ष॰तीश्
या अषहे सङ्हइतीश्
निश्तत् पइति द्रुक्ष् नाषाइते

(19) 1. West & TDA: अज़र्षिश्तम् अमर्षिश्तम् 2. West & TDA: यवऍजीम् यवऍसूम् 3. West & TDA: जुयो 4. West & TDA: दथइति (20) 1. Wess & TDA: अमर्षिश्तीश् 2. West & TDA: निश् तत् 3. West: सर्तम्च 4. West & TDA: आथध्र्च 5. West: मर्रनाषातऍच.

यथात् अइविचित् जघ्मत्

अषवनॅम् महरकथाइ अओम् चिथ्रॅम्च स्तीम्च आथत्च मरे नाषातअेच मइर्यो अथ रतुश् ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरशुख्धअेइब्यस्च वाख्जिब्यो ॥
येन्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २४ ॥

कर्त ५

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अश्-वश्ट्रॅम् उपरो-कइरीम् थम्नङ्हश्तॅम् वॅरचङ्हश्तॅम् यओख्तिवश्तॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ २५ ॥

यत् उपङ्हचत् हओश्यङ्हॅम् परधातॅम्
दरॅघॅम्चित् अइपि ज़्वानॅम्
यत् क्षयत पइति बूमीम् हप्तइथ्याँम्
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करप्ननाँम्च ।
यो जनत् द्व थ्रिष्व
माज़इन्यनाँम् दअेवनाँम्
वरॅन्यनाँम्च द्रवताँम् ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरशुख्धअेइब्यस्च वाख्जिब्यो ॥
येन्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २६ ॥

कर्त ६

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अश्-वश्ट्रॅम् उपरो-कइरीम् थम्नङ्हश्तॅम् वॅरचङ्हश्तॅम् यओख्तिवश्तॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ २७ ॥

यत् उपङ्हचत् तख्मॅम् उरुपि[1] अज़िनवश्तॅम्
यत् क्षयत पइति बूमीम् हप्तइथ्याँम्

(28) 1. West & TDA : उरुप,

दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥ २८ ॥

यत् बवत् अइव्रि-वन्याो
वीस्पे दअेव मश्याच
वीस्पे यातवो पइरिकाोस्च ।
यत् बरत अङ्रॅम् मइन्यूम्
फ़्रमितॅम् अस्पहे कॅह्र्प
थ्रिसतॅम् अइव्रि-गामनाँम्
व पइरि ज़्ॅमो करन ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अश़ुख्धअेइब्यस्च वाज़्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २९ ॥

कर्त ७

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अश-वस्त्रॅम् उपरो-कइरीम् थम्नङ्हस्तॅम् वॅरचङ्हस्तॅम् यओख्तिवस्तॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ३० ॥

यत् उपङ्हचत्
यिम् यिमॅम् ख़्शअेतॅम् ह्वाँथ्वॅम्
दरॅघॅम्चित् अइपि ज़्वानॅम् ।
यत् ख़्शयत पइति बूमीम् हप्तइथ्याँम्
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥ ३१ ॥

यो उज़्बरत् हच दअेवअेइब्यो
उये इश्तिश्च[1] सओकाच
उये फ़्षओनिश्च[2] वाँथ्वाच

(32) 1. West & TDA : इश्तीश्च 2. West & TDA : फ़्षओनीच.

उये थ्रॉफ़्स्च[3] फ्रसस्तिइच ।
येङ्हे क्षथ्राध[4] ख्वइर्यं२तु[5]
अस्तु उये ख्वरॅथे[6-] अज्यम्ने
अमरॅष२त[-6] पसु वीर
अङ्हओषॅम्ने आप उर्वइरे ॥ ३२ ॥

येङ्हे क्षथ्राध[1] नोइत् अओतॅम् आोङ्ह नोइत् गरॅमॅम्
नोइत् ज़उर्व आोङ्ह नोइत् मॅरॅथ्युश्
नोइत् अरस्को दृअेवो-दातो
पर अनाद्रुख्तोइत् ।
पर अह्मात् यत् हीम्[2] अअेम्
द्रओघॅम्[3] वाचिम्[4] अङ्हइथीम्
चिन्माने[5] पइति बरत ॥ ३३ ॥

आअत् यत् हीम् अअेम् द्रओघॅम् वाचिम्[1] अङ्हइथीम्
चिन्माने[2] पइति बरत[3]
वअेनॅम्नॅम् अह्मत् हच ख्वरॅनो
मॅरॅघहे कॅहृर्प फ्रशुसत् ।
अवअेनो ख्वरॅनो फ्रअेश्तो
यो यिमो क्षअेतो ह्वाँथ्वो
ब्रासत्[4] यिमो अपातो
दैउश्-मनह्याइच हो स्तॅरॅतो[5]
निदारत् उपइरि ज़ाँम् ॥ ३४ ॥

पओइरीम् ख्वरॅनो अपनॅमत

3. West & TDA: थ्रॉफ़्स्च 4. West & TDA: क्षथ्रात् 5. West & TDA: ख्वइर्यं२ति 6. West & TDA: ख्वरॅथ अज्यम्न अमरॅषिश्त (33) 1. West & TDA: क्षथ्रात् 2. West: हॅम् 3. West: द्रओगॅम् 4. West & TDA: वाचॅम् 5. West & TDA: चिन्मानि (34) 1. West & TDA: वाचॅम् 2. West & TDA: चिन्मानि 3. West & TDA: बरइति 4. West: बरासत् 5. West: स्तरॅतो.

ख़्वरॅनो यिमत् हच क्षअेतात् ।
षुसत्[1] ख़्वरॅनो यिमत् हच वीवङ्हुषात्
मॅरॅघहे कॅह्र्प वारॅघ्नहे ।

अओम् ख़्वरॅनो हं॰गॅउर्वयत मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् यो स्रुत्-गओषो हज़ङ्रा-यओक्ष्तिश्। मिथॅम् वीस्पनाँम् दख़्युनाँम् दख़्युपइतीम् यज़मइदे। यिम् फ़्रदथत् अहुरो मज़्दाो ख़्वरॅनङुहस्तॅमॅम् मइन्यवनाँम् यज़तनाँम् ॥ ३५ ॥

यत् बितीम् ख़्वरॅनो अपनॅमत ख़्वरॅनो यिमत् हच क्षअेतात्। षुसत्[1] ख़्वरॅनो यिमत् हच वीवङ्हुषात् मॅरॅघहे कॅह्र्प वारॅघ्नहे। अओम् ख़्वरॅनो हं॰गॅउर्वयत

वीसो पुथ्रो आथ्व्यानोइश्
वीसो सूरयाो थ्रअेतओनो

यत् आस् मश्यानाँम् वॅरॅथ्रवनाँम् वॅरॅथ्रवस्तॅमो अइन्यो[2] ज़रथुश्त्रात् ॥ ३६ ॥

यो जनत् अज़ीम् दहाकॅम्
थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम्
क्ष्वश्-अषीम् हज़ङ्र-यओक्ष्तीम्
अशओजङ्हॅम् दअेवीम् द्रुजॅम्
अघॅम् गअेथाव्यो द्र्वं॰तॅम्
याँम् अशओजस्तॅमाँम् द्रुजॅम्
फ़्रच कॅरॅं॰तत् अङ्रो मइन्युश्
अओइ[1] याँम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम्
मह्र्काइ अषहे गअेथनाँम् ॥ ३७ ॥

यत् थ्रितीम् ख़्वरॅनो अपनॅमत ख़्वरॅनो यिमत् हच क्षअेतात्। षुसत्[1] ख़्वरॅनो यिमत् हच वीवङ्हुषात् मॅरॅघहे कॅह्र्प वारॅघ्नहे[2]। अओम् ख़्वरॅनो

(35) 1. West & TDA: षूसत् (36) 1. West & TDA: षूसत् 2. West & TDA: अन्यो (37) 1. West & TDA: अवि (38) 1. West & TDA: षूसत् 2. West & TDA: वारघ्नहे.

ह॒ॅगैउर्वयत नइरे-मनो[3] कॅरॅसास्पो। यत् आस् मश्यानाँम् उग्रनाँम् अओजिश्तो अइन्यो[4] ज़रथुश्त्रात् नइर्यंयात् परो हाँम्-वॅरॅतोइत्[5] ॥ ३८ ॥

यत् दिम् उपङ्हचत् या उग्र नइरे हाँम्-वॅरॅइतिश्[1]। नइर्याँम् हाँम्-वॅरॅइतीम्[2] यज़मइदे।

ॲरॅघ्वो-ज़॒ॅगाँम्[3] अख़्वफ़्न्याँम्
आसितो-गातूम् जघाउरूम्[4]
या उपङ्हचत् कॅरॅसास्पॅम् ॥ ३९ ॥

यो जनत् अज़ीम् स्र्वरॅम्
यिम् अस्पो-गरॅम् नॅरॅ-गरॅम्
यिम् वीषव॒ॅतॅम् ज़इरितॅम्
[*यिम् उपइरि विश्[1-] रओधत्[-1]
ख़्श्वअेपय वअेनय बरॅष्न।]
यिम् उपइरि विश् रओधत्
आरॅश्त्यो[2]-बरॅज़ ज़इरितॅम्
यिम् उपइरि कॅरॅसास्पो
अयङ्ह पितूम् पचत
आ रपिथ्विनॅम् ज़्वानॅम्
तफ़्सत्च हो मइर्यो ख़्वीसत्च।
फ़्रॉश् अयङ्हो फ़्रस्परत्
यअेश्य॒ॅतीम् आपॅम् परोङ्हात्।
पराँश् तरॅश्तो अपतचत्
नइरे-मनो[3] कॅरॅसास्पो ॥ ४० ॥

3. West & TDA: नरॅ-मनो 4. West & TDA: अन्यो 5. West & TDA: °वरॅतोइत् (39) 1. West, TDA, Kanga: °वरॅतिश् 2. West, TDA, Kanga: °वरॅतीम् 3. West & TDA: °ज़॒ॅगाँम् 4. Geld & Kanga: जघाउरुम् (40) * West omits यिम् उपइरि विश् रओधत् ख़्श्वअेपय वअेनय बरॅष्न 1. Cf. Yasna 9.11. But there Geld reads वीश् अरओधत् 2. West & TDA: आरॅश्त्यो-बरॅज़ 3. West & TDA: नरॅ-मनो.

यो जनत् गश्दरॅव्रम् यिम् ज़इरि-पाष्नॅम्
यो अपतत् वीज़फारो[1]
मॅरॅक्षानो गॲथाो अस्त्वइतीश् अषहे ।
यो जनत् हुनवो यत् पथनय[2] नव
हुनवस्च निविकहे
हुनवस्च दाश्तयानोइश् ।
यो जनत् ज़रन्यो-पुसॅम् हितास्पॅम्
वरॅषओम्च दानयनॅम्
पितओनॅम्च अश्-पइरिकॅम् ॥ ४१ ॥

यो जनत् अरॅज़ो-षमनॅम्
नइर्याँम्-हाँम्-वरॅतिवश्तॅम्[1]
तश्मॅम् फ़ाज़ुश्तॅम् उश्तॅम्
जिरॅम् ज़्वरॅम्नॅम् जिघाउरूम्[2]
अफ़्रकतचिम् वरोज़ुषॅम्[3]
अप-दिसॅम् न्याइदाउरु
अपस्तनङ्हो गतो अरॅज़हे ॥ ४२ ॥

यो जनत् स्नाविध्कॅम्[1] यिम् श्रुवो-ज़नॅम्[2] असॅश्गो-गाउम् । हो अवथ व्याश्मन्यत[3] । अपॅरॅनायु अह्मि नोइत् पॅरॅनायु
येज़ि बवानि पॅरॅनायु
ज़ाँम् चख्रॅम् कॅरॅनवाने
अस्मनॅम् रथॅम् कॅरॅनवाने ॥ ४३ ॥

अवनयेनि स्पॅश्तॅम् मइन्यूम्
हच रओश्न गरो-न्मान

(41) West & TDA: वीज़फ़ानो (corrected) 2. West & TDA: पथन्य
(42) Geld: °वारॅतिवश्तॅम् 2. Geld & Kanga: जघाउरूम् 3. West & TDA: बरो-ज़ुश्तॅम् (43) 1. West & TDA: स्नाविधकॅम् 2. West, TDA, Kanga: श्रुवो-जनॅम्
3. West & TDA: व्याश्मइन्यत.

उस्-पतयेनि अङ्रॅम् मइन्यूम्
ॲरघत हच दुज़ङ्ह ।
ते मे वार्षम् थ्ऽजयाोऽते[1]
स्पॅऽतस्च मइन्युश् अङ्रस्च

येज़ि माँम् नोइत् जनात् नइरे-मनाो[2] कॅरसास्पो। तॅम् जनात् नइरे-मनाोः कॅरसास्पो

अव अपनॅम् गयेहे
फ्रसानॅम्[3] उश्तानहे ।

अहे रय ख्वॅरनङ्हच .... अरूशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४४ ॥

कर्त ८

उग्रॅम् अख्वरॅतॅम्[1] ख्वॅरनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अश्-वऽद्रॅम् उपरो-कइरीम् थम्नङ्हऽतॅम् वॅरचङ्हऽतॅम् यओक्ष्तिवऽतॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ४५ ॥

यह्नि पइति परॅख्वाइथे
स्पॅऽतस्च मइन्युश् अङ्रस्च

अअेतह्नि पइति अत् अख्वरॅते । अधात् अश्ते फ्रङ्हरॅचयत् आसिश्ते कतरस्चित् । स्पॅऽतो मइन्युश् अश्तॅम् फ्रङ्हरॅचयत् वोहुच मनो अषॅम्च वहिश्तॅम् आत्रॅम्च अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् । अङ्रो मइन्युश् अश्तॅम् फ्रङ्हरॅचयत् अकॅम्च मनो अअेषॅमॅम्च[1] ख्र्वी-द्रूम् अज़ीम्च दहाकॅम् स्पित्युरॅम्च यिमो-कॅरॅऽतॅम् ॥ ४६ ॥

अधात् फ्रष हाँम्-राज़यत
आतर्श् मज़्दाो अहुरहे
उइति अवथ मङ्हानो ।

अअेतत् ख्वॅरनो हऽगॅरॅफ्षाने यत् अख्वरॅतॅम् ।

आअत् हे पस्कात् फ्रद्वरत्

(44) 1. West & TDA : थ्ऽजयाोऽति 2. West & TDA : नरॅ-मनाो 3. West, TDA, Kanga : सानॅम्; Geld : ...सानॅम्. See Bartholomae; Air Wb 1001 : फ्रसान
(45) 1. Kanga : कवअेम् Geld-Mss. also (46) 1. West & TDA : अअेष्मॅम्च.

अज़िश् थ्रिज़फ़ो दुज़्दअेनो
उत ज़क्ष्रथ्रेम् दओम्नो* ॥ ४७ ॥

इनुज अवत् ह्ख्दअेसयङ्ह
आतर्श् मज़्दो अहुरहे ।
येज़ि अअेतत् ख़्वरॅनो[†] न्यासोङ्हे यत् अख़्वरॅतम्
फ्रा थ्वाँम् पइति अपाथ
नोइत् अपय उज़्रओचयाइ
ज़ाँम् पइति अहुरधाताँम्
थ्राथ्राइ अषहे गअेथनाँम् ।
अध[1] आतर्श् ज़स्त पइति अप-गॅउर्वयत्[2] फ़्रक्ष्नि उश्तानोचिनह्य
यथ अज़िश् बिव्रिवाङ्ह[3] ॥ ४८ ॥

अधात् फ़्रष हाँम्-द्रत्
अज़िश् थ्रिज़फ़ो दुज़्दअेनो
उइति अवथ मङ्हानो ।
अअेतत् ख़्वरॅनो ह्ग्रॅफ़्षाने[1] यत् अख़्वरॅतम् ।
आअत् हे पस्कात् हाँम्-राज़यत
आतर्श् मज़्दो अहुरहे
उइति वर्चेविश्[2] अओजनो ॥ ४९ ॥

तिन्ज[1] अवत् ह्ख्दअेसयङ्ह
अज़े[2] थ्रिज़फ़ॅम् दहाक ।
येज़ि अअेतत् ख़्वरॅनो[3] न्यासोङ्हे यत् अख़्वरॅतम् फ्रा थ्वाँम् ज़दङ्ह
पइति उज़ुक्षाने ज़फ़्रॅ[4] पइति उज़्रओचयेनि

(47) *Written instead of दवॅम्नो. Cf. Reichelt Elementarbuch § 33.4
(48) †Inserted; the word seems to be left out in the text 1. West & TDA : अत्
2. West & TDA : °गॅउर्वयत् 3. West, TDA, Kanga : बिविवाङ्ह आङ्ह (49) 1. West, TDA, Kanga : ह्ग्रॅरॅफ़्षाने 2. West & TDA : वर्चेवीश् (50) 1. West : तिन्ज़ि
2. West & TDA : अज़ि 3. Inserted; Cf. § 48 4. West & TDA : जफ़्रॅ.

नोइत् अपय अफ़्रपताइ
ज़ाँम् पइति अहुरधाताँम्
महर्काइ अषहे गअेथनाँम् ।
अध[4] अज़िश् गव पइति अप-गॅउर्वयत्[5] फ़्रक्षिन उश्तानो-चिनह्य
यथ आतर्श् बिव्रिवाोङ्ह[6] ॥ ५० ॥
अअेतत् ख्वॅरनो फ़्रपिन्वत[1]
अवि ज़्रयो वोउरु-कषॅम् ।
आ-दिम् हथ्र हॅंगॅउर्वयत्
अपाँम् नपाो अउर्वत्-अस्पो ।
ततृच[2] इज्येइति अपाँम् नपाो अउर्वत्-अस्पो ।
अअेतत् ख्वॅरनो हॅंग्रॅफ्षाने[3] यत् अख्वॅरॅतम्
बुनॅम् ज़्रयङ्हो गुफ़्रहे
बुने जफ़्रनाँम् वइर्यनाँम् ॥ ५१ ॥
बॅरॅज़ॅंतॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअेतॅम् अपाँम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे
अर्षानॅम् ज़वनो-सुम्
यो नॅरॅउश् दध यो नॅरॅउश् ततष
यो उपापो यज़तो
सुत्-गओषोतॅमो अस्ति येज़िम्नो[1] ॥ ५२ ॥
आअत् वो कस्चित् मश्यानाँम् उइति म्रओत् अहुरो मज़्दाो ।
आइ अषाउम् ज़रथुश्त्र
ख्वॅरनो अख्वॅरॅतम् इसअेत ।
अथउरुनो हो रातनाँम्
रओक्षिन-क्ष्नूतॅम् इषाोङ्हअेत

4. West & TDA : अत् 5. West & TDA : °गॅउर्वयत् 6. West, TDA, Kanga : बिविवाोङ् आोङ्ह (51) 1. West : फ़्रपिनओइति 2. West & TDA : तधच 3. West, TDA, Kanga : हॅंगॅरॅफ्षाने (52) 1. West & TDA : यज़ॅम्नो.

अथउरुनो हो रातनाँम्
पोउरु-ह्वनूतॅम् इषोङ्हअेत
अथउरुनो हो रातनाँम् ॥ ५३ ॥

तॅम् हचात् अषिश्
पोउरुश्-ख्वाथ स्पार-दाश्त
सूर गॅउश्च वास्त्रेच
तॅम् हचात् वॅरॅथ्रॅम् वीस्पो-अयारॅम्
अमअेनिघ्नॅम् तरो-यारॅम् ।
आअत् अन वॅरॅथ्र हचिम्नो
वनात् हअेनयाो ख्विष्येइतिश्[1]
आअत् अन वॅरॅथ हचिम्ने
वनात् वीस्पे तिब्रष्यꣳतो ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
उग्रॅम् अख्वरॅतॅम्[2] ख्वरॅनो
मज़्दधातॅम् ज़ओथ्राब्यो ।

उग्रॅम् अख्वरॅतॅम्[2] ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् …….. ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५४ ॥

कर्दे ९

उग्रॅम् अख्वरॅतॅम्[1] ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अश्-वꣳद्रॅम् उपरो-कइरीम् थम्नङ्हꣳतॅम् वॅरॅचङ्हꣳतॅम् यओक्श्तिवꣳतॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ५५ ॥

यत् इसत् मइर्यो तूइर्यो फ्रङ्रसे ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे ।
मघ्नो अप-स्पयत् वस्त्रो

(54) 1. West & TDA: ख्वीष्येइतिश् 2. Kanga: कवअेम् (55) 1. Kanga: कवअेम्.

तत् ख़्वरॅनो इसो अस्ति
अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च
यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे ।
आ-तत् ख़्वरॅनो फ़्रज़्गधत
तत् ख़्वरॅनो अपतचत्
तत् ख़्वरॅनो अप-हिधत् ।
अध हाउ[1] अपघ्ज़ारो ब्वत्[2]
ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे
वइरिश् यो हओस्रवो[3] नाँम ॥ ५६ ॥

आअत् उस्-पतत् फ़्रङ्रसे
तूरो अश्-वरॅचाो स्पितम ज़रथुश्त्र
ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात् अधाँम् दओइथीम् दओम्नो । इथे[1-] इथ यथ्न[-1] अह्माइ नोइत् तत् ख़्वरॅनो पइरि-अबओम् यत् अस्ति अइर्यनाँम् दख़्युनाँम् ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे ॥ ५७ ॥

वअेम् हाँम्-रअेथ्वयेनि
वीस्प तर्षुच ह्नुध्रच[1]
मस्नच वङ्हनच स्रयनच ।
थ्वाँस्ज़्जइति[2] अहुरो मज़्दाो
पइतिषाो दामाँन् दथानो ।
आअत् अव-पतत् फ़्रङ्रसे
तूरो अश्-वरॅचाो स्पितम ज़रथुश्त्र अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम् ॥ ५८ ॥

आत्बितीम्[1] मघ्नो अप-स्पयत्[2] वस्त्राो

(56) 1. West : हाो 2. West & TDA : बवत् 3. West : हुस्रवाो (57) 1. West & TDA : इथ इथ यथन (58) 1. West : ह्नुद्रच 2. Adopted as corrected by Bartholomae. Air Wb 792 West, TDA, Kanga : थ्वाँम् जस्राइति; Geld : थ्वाँम् ज़्जइति (59) 1. West & Geld-Mss. : आअत् बितीम् 2. Kanga : अव-स्पस्यत्.

तत् ख़्वरॅनो इसो यत् अस्ति
अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च
यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे ।
आ-तत् ख़्वरॅनो फ़्रङ्गघत[3]
तत् ख़्वरॅनो अपतचत्
तत् ख़्वरॅनो अप-हिधत् ।
अध ह्वाउ अपघ्ज़ारो ब्वत्[4]
ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे
वइरिश् यो वङ्हज़्दाो नाँम[5] ॥ ५९ ॥

आअत् उस्-पतत् फ़्रङ्रसे
तूरो अश्-वरॅचाो स्पितम ज़रथुश्त्र ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात्
अघाँम् दओइथीम् दओम्नो ।

इथे[1-] इथ यथ्न[-1] अह्माइ अवअेथ[2] इथ यथ्न[3] कह्माइ । नोइत् तत् ख़्वरॅनो पइरि-अवओम् यत् अस्ति अइर्यनाँम् दख़्युनाँम् ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे ॥ ६० ॥

वअेम् हाँम्-रअेथ्वयेनि
वीस्प तरुषुच ह्ष्नुध्रच[1]
मसनच वङ्हनच स्रयनच ।
थ्वाँस्ज़्जइति[2] अहुरो मज़्दाो
पइतिषाो दामाँन् दथानो ।
आअत् अव-पतत् फ़्रङ्रसे
तूरो अश्-वरॅचाो स्पितम ज़रथुश्त्र अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम् ॥ ६१ ॥

3. Kanga: फ़्रङ्गधत् 4. West & TDA: बवत् 5. Kanga: नाँम्
(60) 1. West & TDA: इथ इथ यथन 2. West & TDA: अवथ 3. West & TDA: यथन (61) 1. West: ह्ष्नुद्रच 2. West & TDA: थ्वाँम् जसाइति; Geld: थ्वाँम् ज़्जइति. See note on § 58.

आथ्रितीम् अप-स्पयत् वस्त्रो तत् ख्वरॅनो इसो यत् अस्ति अइर्यनाँम् दख्युनाँम् ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे। आ तत् ख्वरॅनो फ़्रज़्गधत तत् ख्वरॅनो अपतचत् तत् ख्वरॅनो अप-ह्रिधत् अध हाउ[1] अपघ्ज़ारो ब्वत्[2] ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे आप्रश् या अवज्दान्व नाँम ॥ ६२ ॥

आअत् उस्-पतत् फ़्रङ्रसे
तूरो अश्-वरॅचाो स्पितम ज़रथुश्त्र
ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात्
अवाँम् दओइथ्रीम् दओम्नो ।

इथे[1-] इथ यथ्न[-1] अह्माइ अवथे इथ यथ्न[2] अह्माइ आवोय इथ यथ्न अह्माइ। नोइत् तत् ख्वरॅनो पइरि-अवओम्

यत् अस्ति अइर्यनाँम् दख्युनाँम्
ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च
यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे ॥ ६३ ॥

नोइत् तत् ख्वरॅनो पइरि-अववत् यत् अस्ति अइर्यनाँम् दख्युनाँम् ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् .... तोस्चा यज़मइदे ॥ ६४ ॥

कर्त १०

उग्रॅम् अख्वरॅतॅम् ख्वरॅनो .... तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ६५ ॥

यत् उपङ्हचइति
यो अवधात् फ़्रक्षयेइते[1]
यथ ज़्रयो यत् काँसअेम्[2] हअेतुमतॅम्
यथ गइरिश् यो उषिधाो

(62) 1. West: ह्राे 2. West & TDA: बवत् (63) 1. West & TDA: इथ इथ यथन (66) 1. West & TDA: फ़्रक्षयेइति 2. West, TDA, Kanga: काँसम्; corrected by Westergaard.

यिम् अइव्रितो पओइरिश् आपो
हाँम् गइरिषाचो जसॅंतो[3] ॥ ६६ ॥

अवि तॅम् अवि-हॅंतचइति अवि तॅम् अवि हाँम्-वज़इते[1]
ख्वास्त्रच हुस्पच
फ़्रदथ ख्वॅरॅनङ्हइतिच[2]
या स्रीर उश्तवइतिच
या सूर उर्वध्च[3] पोउरु-वास्त्र
अॅरॅज़िच ज़ॅरॅनुमतिच ।
अवि तॅम् अवि-हॅंतचइति अवि तॅम् अवि हाँम्-वज़इते[1] ।
हअे[4] .... रअेवो ख्वॅरॅनङ्हो
स्पअेतिनिश् वॅरॅमिश् सिस्पिम्नो
नि-हिधॅम्नो[5] पओइरिश् वोइघ्नो ॥ ६७ ॥

हचइति दिम् अस्पहे अओजो
हचइति उश्त्रहे अओजो
हचइति वीरहे अओजो
हचइति कवअेम् ख्वॅरॅनो
अस्तिच अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र
अववत् कवअेम् ख्वॅरॅनो
यथ यत् इध अनइर्यो दख़्युश्
हकत् उस्च उम्-फ़्रावयोइत् ॥ ६८ ॥

अथ पस्चअेत वओज़िरॅम्
बओधॅंतो पुथॅम् तर्ष्नॅम्च
बओधॅंतो अओतॅम् उर्वाख़्रॅम्च ।

3. West & TDA : जसॅंति (67) 1. West & TDA : °वज़हति 2. West & TDA : ख्वॅरॅनङ्हइतिच 3. West & TDA : उर्वथच 4. West & TDA : हिश्, Geldner suggests 'perhaps हअेतुमो' 5. Geld : .... अेम्नो.

तत् अस्ति कवअेम् ख़्वरॅनो
थ्राथ्रॅम् अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
गॅउइच पॅ्चो-ह्ययाइ[1]
अवङ्हे नराँम् अषओनाँम्
दअेनयाोस्च माज़्दयस्नोइश् ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६९ ॥

कर्त ११

उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो .... तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ७० ॥

यत् उपङ्हचत् कवअेम् कवातॅम् यिम्च कवअेम् अइपि-वोहुम्[1] यिम्च कवअेम् उसधनॅम् यिम्च कवअेम् अर्ष्नॅम् यिम्च कवअेम् पिसिनॅम् यिम्च कवअेम् ब्यर्षानॅम् यिम्च कवअेम् स्यावर्षानॅम् ॥ ७१ ॥

यत् बाउन् वीस्पे अउर्व वीस्पे तख़्म वीस्पे थम्नङ्हुॅत[1] वीस्पे वॅरॅचङ्हुॅत[2] वीस्पे यओख़्ष्तिवॅत वीस्पे दर्षि-कइरि[3] कवे[4] ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७२ ॥

कर्त १२

उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो .... तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ७३ ॥

यत् उपङ्हचत् कवअेम् हओस्रवङ्हॅम्[1] अमहेच पइति हुताश्तहे वॅरॅथ्रघ्नहेच पइति अहुरधातहे वनइॅत्यास्च पइति उपरतातो सङ्हस्च[2] पइति हुसस्तयाो सङ्हस्च[2] पइति अमुयम्नयाो सङ्हस्च[2] पइति अवनॅम्नयाो हथ्रवतहेच पइति हमॅरॅथनाँम् ॥ ७४ ॥

(69) 1. West & TDA: °ह्ययाो (71) 1. West & TDA: °वोहूम्; thus corrected by West. (72) 1. West & TDA: थमनङ्हॅत 2. West & TDA: वॅरॅचङ्हॅत 3. West & TDA: दर्षि-कर 4. Kanga omits कवे (74) 1. West: हुस्रवङ्हॅम् 2. West & TDA: सङ्हस्च.

द्रवहेच पइति अओजङ्हो। ख्वरॅनङ्हस्च पइति मज़्दधातहे। तनुयोस्च पइति द्रवतातो। आख़्रयोस्च पइति वङ्हुयाो फ़ज़्रं्‌तोइश् दङ्रयाो व्याख़्नयाो क्षोइथ्न्यो स्पिति-दोइथ्रयाो आँज़ो-बूजो ह्वीरयाो हुज़्रं्‌तेंउश् पइति अपरयाो व्यरॅध्ययाो[1] वहिश्तहे अङ्हेंउश् ॥ ७५ ॥

क्षथ्रहेच पइति वानुमतो। दरॅघयोस्च पइति दरॅघो-जीतोइश्। वीस्पनाँम्च पइति अयप्ननाँम्[1]। वीस्पनाँम्च पइति बओषज़्नाँम् ॥ ७६ ॥

यत् .... कव[1] हओस्रव[2] ताँम् कॅरॅसॅम् उप ताँम् चरॅताँम् याँम् दरॅघाँम् नव-फ़्राथ्व्रॅरॅसाँम्[3] रज़ुरॅम् यत् दिम् मइर्यो तुरॅम् अस्पअेषु पइति पॅरॅतत।

वीस्पे ववत् अइव्रि-वन्याो
अहुरो कव हओस्रव[2]
मइरीम् तूइरीम् फ़्रङ्रस्यानॅम्
वं्‌दयत् कॅरॅसवज़्दॅम्
पुथ्रो कअेन[4] स्यावर्षानाइ[4]
ज़ुरो-जतहे नरहे
अग्रअेरथहेच नरवहे।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येन्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७७ ॥

कर्त १३

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो .... तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ७८ ॥

यत् उपङ्हचत्
अषवनॅम् ज़रथुश्त्रॅम्
अनुमतॅअे दअेनयाइ[1]
अनुख़्तॅअे दअेनयाइ[1]

(75) 1. West & TDA: व्यरॅथयाो   (76) 1. West & TDA: आयप्ननाँम्
(77) 1. West, TDA, Geld-Mss.: यत् पइति कव   2. West: हुस्रव   3. West & TDA: °फ़्राथ्व्रॅरॅसाम   4. West & TDA: कइने स्यावर्षानिहे   (79) 1. West & TDA: दअेनयाो; corrected from दअेनयाइ by West.

अन्वर्ऱ्‍तॅऐ दऐनयाइ[1]

यत् अस् वीस्पहे अङ्हॅउश् अस्त्वतो अषॅम् अषवस्तॅमो क्षथ्रॅम् । हुक्षथ्रोतॅमो रऐम् । रऐवस्तॅमो ख्वरॅनो ख्वरॅनङ्हस्तॅमो । वॅरॅथ्र वॅरॅथ्रवस्तॅमो ॥ ७९ ॥

वऐनॅम्नॅम् अङ्हत् पर दऐव पतयॅन् वऐनॅम्नॅम् मयाो फ्रावोइत्
वऐनॅम्नॅम् अपर करपयॅन्
जइनिश् हच मश्याकऐइब्यो ।
आअत् ताो ख्रओथॅऽतिश् गॅरॅज़ानाो
हज़ो निवरॅज़यॅन् दऐव ॥ ८० ॥

आअत् ते अऐवो अहुनो वइर्यो यिम् अषवनॅम्[1-] ज़रथुश्त्रॅम्[-1] फ्रस्रावयत् वी-बॅरॅथ्वॅऽतॅम्[2] आख्तूइरीम् अपरॅम् ख्रओज़्दिस्र फ्रस्रूइति ज़ॅमरॅगूज़[3] अवज़त् वीस्पे दऐव अयेस्न्य अवह्य ॥ ८१ ॥

येज़्हे तत् ख्वरॅनो इसत् मइर्यो तूइर्यो फ्रङ्रसे वीस्पाइश् अवि करष्वाँन् याइश् हप्त ।

पइरि याइश् हप्त करष्वाँन्
मइर्यो अपतत् फ्रङ्रसे
इसो ख्वरॅनो ज़रथुश्त्राइ ।
आ-तत् ख्वरॅनो फ्रज़्गधत
अवि वयाँन्[1-] वीतापॅम्[-1] ।

इन्ज मे उर्विस्यतॅम्[2] अऐज़ो जसतॅम्[3] अऐज़हे[4] यथ कथच[5-] ते[-5] आस् ज़ओषो मन यत् अहुरहे मज़्दाो दऐनयाोस्च माज़्दयस्नोइश् ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धऐइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८२ ॥

(81) 1. West & TDA: अषव ज़रथुश्त्रो; corrected by West. 2. West, TDA, Kanga: वी-बॅरॅथ्वॅऽतॅम् 3. West & TDA: ज़ॅमर्-गुज़; Kanga: ज़ॅमर-गुज़
(82) 1. West & TDA: व्यान वितापॅम् 2. West & TDA: उर्वैसयऐतॅम् 3. West & TDA: जसऐतॅम् 4. West, TDA, Kanga: अऐज़हि 5. West & TDA: कथचित्.

कर्ते १४

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो .... तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ८३ ॥

यत् उपङ्हचत् कवअेम् वीश्तास्पॅम्
अनुमतॅअे दअेनयाइ[1]
अनुख़्तॅअे दअेनयाइ[1]
अन्वर्श्तॅअे दअेनयाइ[1]
यत् इमाँम् दअेनाँम् आस्तओत
दुश्मइन्यूम् सिज्द्यो दअेवाँन् अप अषवाँन् ॥ ८४ ॥

यो द्रुच पउर्वाँन्च अषाइ रवो यअेष[1]। यो द्रुच पउर्वाँन्च अषाइ रवो वीवअेध।

यो बाज़ुश्च उपस्तच
वीसत अश्रहो[2] दअेनयाो
यत् अहुरोइश्[3] ज़रथुश्त्रोइश् ॥ ८५ ॥

यो हीम् स्ताताँम् हिताँम् हइतीम्
उज़्वज़त् हच हिनूइव्यो[1]
नी हीम् दस्त मइध्योइषाधॅम्
बॅरॅज़ि-राज़ॅम् अफ़्रकथवइतीम् अषओनीम्
थ्राँफ़्धाँम्[2] गॅउश्च वास्त्रहेच
फ्रिथाँम्[3] गॅउश्च वास्त्रहेच ॥ ८६ ॥

ववत् अइव्रि-वन्याो
यसॅ तख़्मो कव वीश्तास्पो
ताँध्र्यावरॅतॅम्[1] दुज़्दअेनॅम्

(84) 1. West & TDA: दअेनयाो (85) 1. West & TDA: यअेषे 2. Geld & Kanga: अइश्रहो 3. West, TDA, Kanga: आहुरोइश् (86) 1. West, TDA, Kanga: हुनूइव्यो 2. West & TDA: थ्रॉफ़्धोम् 3. West & TDA: फ़्रितॉम् (87) 1. West & TDA: ताँध्रवरॅतॅम्.

पॅषनॅम्च दअेवयस्नॅम्
द्रुवॅ्तॅम्च अरॅजत्-अस्पॅम्
उत अन्याोस्चित् अघ
दुज्वॅ्द्रवो ण्यओनाोङ्हो
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुष्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८७ ॥

कर्त १५

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो .... तरधातॅम् अन्याइश् दामॉन् ॥ ८८ ॥

यत् उपङ्हचत्
सओश्यॅ्तॉम् वॅरॅथ्राजनॅम्
उत अन्याोस्चित् हख्वयो ।
यत् कॅरॅनवात् फ्रषॅम् अहूम्
अज़र्षॅ्तॅम्[1-] अमरॅषॅ्तॅम्[-1]
अफ्रिथ्यॅ्तॅम् अपुयॅ्तॅम्
यवअेजिम्[2-] यवअेसुम्[-2] वसो-क्षथ्रॅम् यत् इरिस्त पइति उसॅहिश्तात्[3]
जसात् ज्वयो[4] अमॅरॅख्तिश्
दथइते[5] फ्रषॅम् वस्न अङ्हुश् ॥ ८९ ॥

बुन् गअेथाो अमर्षॅ्तीश्[1]
याो अषहे सङ्हइतीश्
निश्तत्[2] पइति द्रुक्ष् नाषाइते
यधात् अइव्रिचित् जघ्मत्

(89) 1. West & TDA: अज़रॅषिश्तॅम् अमरॅषिश्तॅम् 2. West & TDA: यवअेजीम् यवअेसूम् 3. West & TDA: उसॅहिश्तॉन् 4. West & TDA: जुयो 5. West & TDA: दथइति (90) 1. West & TDA: अमरॅषिश्तीश् 2. West & TDA: निश् तत्.

अषवनॅम् मह्र्र्कथाइ अओम् चिथ्रॅम्च स्तॉम्च[3] आथतूच[4] मरे[5-] नाषातअेच[-5] मइर्यो[6-] अथ[-6] रतुश् ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्गुख्वअेइब्यस्च वाघ्रिज़ब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ९० ॥

कर्दे १६

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो .... तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ९१ ॥

यत् अस्त्वत्-ॲरॅतो फ़्रक्ष्ताइते
हच अपत् काँसओयात्[1]
अश्तो[2] मज़्दाओ अहुरहे
वीस्प-तउर्वयाओ पुथ्रो
वअेधॅम्[3] वअेजो यिम् वारॅथ्रघ्नॅम्[4]
यिम् बरत् तख्मो थ्रअेतओनो
यत् अज़िश् दहाको जइनि ॥ ९२ ॥

यिम् बरत् फ़्रङ्ग्रसे तूरो
यत् द्र्वाओ ज़इनिगाउश् जइनि
यिम् बरत् कव हओस्रव[1]
यत् तूरो जइनि फ़्रङ्ग्रसे
यिम् बरत् कव वीश्तास्पो
अषहे हअेनयाओ चअेषॅन्नो[2]
ताओ अवध[3] द्रुजॅम् निज़्बरात्
अषहे हच गअेथाब्यो ॥ ९३ ॥

हो दिधात् ख़्रतॅउश्[1-] दोइथ्राब्यो[-1]

3. West & TDA: सतॅम्च 4. West & TDA: आथधूच 5. West: मॅरॅनाषातअेच 6. West & TDA: मइर्यो अथा; Kanga: मइर्यो अथ (92) 1. West & TDA: कॉसुयात् 2. West & TDA: अस्तो 3. West & TDA: वअेधीम् 4. West & TDA: वारॅथ्रघ्नीम् (93) 1. West: हुस्रव 2. West & TDA: जअेषॅम्नो 3. West: भवत् (94) 1. West & TDA: ख़तुश-दोइथ्राब्य.

वीस्प[2] दामाँन् पइति वअेनात्
.... शो[3-] दुश्चिथ्रययाो[-3]
हो वीस्पॅम् अहूम् अस्त्वꣳतॅम्
इज़याो[4] वअेनात् दोइथ्राब्य
दरॅस्च दथत् अमॅरॅक्ष्यꣳतीम्[5]
वीस्पाँम् याँम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम् ॥ ९४ ॥

अअ्हे हख़्याो फ़्रायेꣳते[1]
अस्त्वत्-अॅरॅतहे वॅरॅथ्रघ्नो
हुमनङ्हो हुवचङ्हो[2]
हुश्यओथ्नाङ्हो हुदअेन[3] ।
नअेध-चित् मिथो-अओजाोङ्हो[4]
अअेषाँम् ख़्वअेपइथ्य[5] हिज़्वो[6] ।
अअेषु परो फ़्रानामाइते
अअेष्मो ख़्वी-द्रुश[7] दुश्ख़्वरॅनाो ।
वनात् अप[8] अकाँम् द्रुजिम्
याँम् दुश्चिथ्राँम् तॅमङ्हअेनीम् ॥ ९५ ॥

वनइति अकॅम्चित् मनो
वोहु मनो तत् वनइति ।
वनइति मिथओख़्तो वाक्ष्[1]
अॅरॅज़ुख़्धो वाक्ष् तॅम् वनइति ।
वनात् हउर्वाोस्च अमॅरॅताोस्च

2. West & TDA: वीस्पे 3. West, TDA, Kanga: पअेशिशो दुश्चिथ्रयाो 4. West & TDA: ईज़याो 5. West & TDA: अमॅरॅक्ष्येइतीम् (95) 1. West & TDA: फ़्रायेइꣳति 2. Kanga: हुवचङ्हो 3. Geld: हुधअेन 4. West: मिथो-वओजाोङ्हो; Kanga: मिथ्रो-अओजाोङ्हो 5. West & TDA: ख़्वअेपइथे 6. West & TDA: हिज़्व 7. Geld: ख़्विद्रुक्ष्; Kanga: ख़्वी-दुक्ष् 8. West: अश् (96) 1. Geld omits.

व पुथ्रेम्च तरूष्नॅम्च
वनात् हउर्वाोस्च अमॅरॅताोस्च
अर्षम् पुथ्रेम्च तरूष्नॅम्च ।
फ़्रानामाइति[2] दुज्वरॅश्तावर्श[2]
अङ्ग्रो मइन्युश अ-क्ष्यमनो[3] ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९६ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उश्म् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात् । अॅदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ्रीनामि । गरोइश उषि-दरॅनहे मज़्दधातहे अश-ख्वाथ्रहे कावयेहेच ख्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख्वरॅतहेच ख्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे । अर्षम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ॥
अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि । अर्षम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अर्षम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥
अर्षम् वोहू° ॥
कॅर्फ़्रह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ।
अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि ॥ अर्षम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यात् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अर्षम् ।
अर्षम् वोहू° ॥

2. West & TDA : फ़्रानामाइते दुज्वर्श्तावॅरॅश 3. West, TDA, Kanga : अक्षयम्नो.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

गुरज़् ख्वरॅह् अवज़ायात् । ज़म्यात् यज़त् बॅ-रसात् । अमाव्रॅद् पीरोज़गर् अमाव्रॅदी पीरोज़गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाह्नीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अँदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् । (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गेहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ।

उग्रॅम् कवअॅम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू° ॥

ज़म्यात् यज़त् बॅ-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥

होम यश्त् (दॅर्)

ख्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन् । होर्मज़्द् इ खोदाय् इ अवज़ूनी गुरज़् ख्वरॅह् अवज़ायात् । होम यज़त् बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम् । अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रूवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

ख्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यँउश् । हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

* See note on page 355.

फ्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदऐवो अहुर-त्कऐषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनैंऐ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच। सावङ्हैंऐ वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच। फ्रादत्-फ्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच। फ्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ॥

४. अइवि्सूथ्रेम् गाह्ः—अइवि्सूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच। फ्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतैंऐ ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ॥

हओमहे अषवज़ङ्हो ख्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़न्तॅम् यज़मइदे। हओमॅम् फ्राष्मीम् फ्रादत्-गऐथॅम् यज़मइदे। हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे ॥ ० ॥

कर्त १

हावनीम् आ रतूम् आ

हओमो उपाइत् ज़रथुश्त्रॅम्

§ The Gāh according to the period of the day.

आत्रेम् पइरि-यओज़्दथ्रॅ॰तॅम्
गाथाओस्च स्रावयॅ॰तॅम् ।
आ-दिम् पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो को नरॅ अही
यिम् अज़ॅम् वीस्पहे अङ्हेउश
अस्त्वतो स्रएश्तॅम् दादॅरॅस
ख्वहे गयेहे ख्वन्वतो अमॅषहे ॥ १ ॥

आअत् मे अएम् पइत्यओख्त
हओमो अषव दूरओषो ।
अज़ॅम् अह्मि ज़रथुश्त्र
हओमो अषव दूरओषो
आ माँम् यासङ्ह स्पितम
फ्रा माँम् हुन्वङ्ह ख्वरॅतॅअे
अओइ माँम् स्तओमइने स्तूइधि
यथ मा अपरचित् सओश्यॅ॰तो स्तवाँन् ॥ २ ॥

आअत् अओख्त ज़रथुश्त्रो । नॅमो हओमाइ
कॅस् थ्वाँम् पओइर्यो हओम मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गएथ्याइ
का अह्माइ अषिश् ॲरॅनावि
चित् अह्माइ जसत् आयप्तॅम् ॥ ३ ॥

आअत् मे अएम् पइत्यओख्त
हओमो अषव दूरओषो ।
वीवङ्हाो माँम् पओइर्यो मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गएथ्याइ ।
हा अह्माइ अषिश् ॲरॅनावि
तत् अह्माइ जसत् आयप्तॅम्
यत् हे पुथ्रो उस्-ज़यत
यो यिमो क्षएतो ह्वाँथ्वो

ह्वरॅनङ्हस्तॅमो ज़ातनाँम्
ह्वरॅ-दरॅसो मश्यानाँम् ।
यत् कॅरॅनओत् अऌहे क्षथाध
अमर्षॅंन्त पसु वीर
अङ्हओषॅम्ने आप उर्वइरे
ह्वइर्याँन् ह्वरॅथॅम् अजयम्नॅम् ॥ ४ ॥

यिमहे क्षथ्रे अउर्वहे
नोइत् अओतॅम् आोङ्ह नोइत् गरॅमॅम्
नोइत् ज़ाउर्व आोङ्ह नोइत् मॅरॅथ्युश्
नोइत् अरस्को दअेवो-दातो ।
पन्च-दस फ़्रचरोइथे
पित पुथ्रस्च रओधअेष्व कतरस्चित्
यवत क्षयोइत् ह्वाँथ्वो
यिमो वीवङ्हतो पुथ्रो ॥ ५ ॥

कसॅ-थ्वाँम् बित्यो हओम मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गअेथ्याइ ।
का अह्माइ अषिश् अॅरॅनावि
चित् अह्माइ जसत् आयसॅम् ॥ ६ ॥

आअत् मे अअेम् पइत्यओख़्त
हओमो अषव दूरओषो ।
आथ्व्यो माँम् बित्यो मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गअेथ्याइ ।
हा अह्माइ अषिश् अॅरॅनावि
तत् अह्माइ जसत् आयसॅम्
यत् हे पुथ्रो उस्-ज़ायत
वीसो सूरयाो थ्रअेतओनो ॥ ७ ॥

यो जनत् अजीम् दहाकॅम्
थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम्
क्ष्वश्-अषीम् हज़ङ्र-यओक्ष्तीम्
अशओजङ्हॅम् दअेवीम् द्रुजॅम्
अघॅम् गअेथाव्यो द्रुवंत्तॅम्
यॉम् अशओजस्तॅमाँम् द्रुजॅम्
फ़्रच कॅरॅंततत् अङ्रो मइन्युश्
अओइ याँम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम्
मह्र्काइ अषहे गअेथनाँम् ॥ ८ ॥

कसॅ-थ्वाँम् थ्रित्यो हओम मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गअेथ्याइ ।
का अह्माइ अषिश् ॲरॅनावि
चित् अह्माइ जसत् आयत्तॅम् ॥ ९ ॥

आअत् मे अअेम् पइत्यओख्त
हओमो अषव दूरओषो ।
थ्रितो सामनाँम् सॅविश्तो थ्रित्यो माँम् मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गअेथ्याइ ।
हा अह्माइ अषिश् ॲरॅनावि
तत् अह्माइ जसत् आयत्तॅम्
यत् हे पुथ्र उस्-ज़योइथे
उर्वाक्षयो कॅरॅसास्पस्च ।
त्कअेषो अन्यो दातो-राज़ो
आअत् अन्यो उपरो-कइर्यो
यव गअेसुश् गधवरो ॥ १० ॥

यो जनत् अज़ीम् स्रुवरॅम्
यिम् अस्पो-गरॅम् नॅरॅ-गरॅम्
यिम् वीषवंत्तॅम् ज़इरितॅम्

यिम् उपइरि वीश् अरओधत्
आर्इत्यो-बरॅज़ ज़इरितॅम् ।
यिम् उपइरि कॅरॅसास्पो
अयङ्‌ह पितूम् पचत
आ रपिथ्विनॅम् ज़्वानॅम् ।
तफ़्सत्च हो मइर्यो ख्वीसत्च ।
फ्राँश् अयङ्‌हो फ्रस्परत्
यॲश्य*तीम् आपॅम् परोङ्‌हात् ।
पराँश् तर्श्तो अपतचत्
नइरे-मनो कॅरॅसास्पो ॥ ११ ॥

कसॅ-थ्वाँम् तूइर्यो हूओम मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गऐथ्याइ ।
का अह्माइ अषिश् ॲरॅनावि
चित् अह्माइ जसत् आयसॅम् ॥ १२ ॥

आअत् मे अऐम् पइत्यओख्त
हओमो अषव दूरओषो ।
पोउरुषस्पो माँम् तूइर्यो मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गऐथ्याइ ।
हा अह्माइ अषिश् ॲरॅनावि
तत् अह्माइ जसत् आयसॅम्
यत् हे तूम् उस्-ज़यङ्‌ह
तूम् ॲरॅज़्वो ज़रथुश्त्र
न्मानहे पोउरुषस्पहे
वीदऐवो अहुर-त्कऐषो ॥ १३ ॥

स्रूतो अइर्येने वऐजहि
तूम् पओइर्यो ज़रथुश्त्र
अहुनॅम् वइरीम् फ्रस्रावयो

वीवॅरॅथ्व२ॅतॅम् आख्तूइरीम्
अपरॅम् ख़्रओज़्धेद्य फ़स्रूइति ॥ १४ ॥

तूम् ज़ॅमर्-गूज़ो आकॅरॅनवो
वीस्पे दूअेव ज़रथुश्त्र
योइ पर अह्मात् वीरो-रओध
अपतयॅन् पइति आय ज़ॅमा ।
यो अओजिश्तो यो त२चिश्तो
यो थ्वक्षिश्तो यो आसिश्तो
यो अस् वॅरॅथ्रजाँस्तॅमो
अबवत् मइनिवो दामाँन् ॥ १५ ॥

आअत् अओख्त ज़रथुश्त्रो ।
नॅमो हओमाइ वङ्हुश् हओमो
हुधातो हओमो अरूश्दातो
वङ्हुश् दातो बअेषज़्यो
हुकॅरॅफ़्श् ह्वरॅश् वॅरॅथ्रजो
ज़इरि-गओनो नाँम्याँसुश्
यथ ख्वरॅ२ते वहिश्तो
उरुनअेच पाथ्मइन्योतॅमो ॥ १६ ॥

नी ते ज़ाइरे मधॅम् म्रुये
नी अमॅम् नी वॅरॅथ्रघ्नॅम्
नी दूस्वॅर नी बअेपज़्ॅम्
नी फ़्रदथॅम् नी वॅरॅदथॅम्
नी अओजो वीस्पो-तनूम्
नी मस्तीम् वीस्पो-पअेसङ्हॅम् ।
नी तत् यथ गअेथाह्व
वसो-क्षथ्रो फ़्रचराने
त्बअेषो-तउर्वो द्रुजॅम्-व्नो ॥ १७ ॥

नी तत् यथ तउर्वयेनि
वीस्पनाँम् त्विष्वताँम् त्वअेषो
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च
मइर्यनाँम्च बिज़ंग्रनाँम्
अषेमओघनाँम्च बिज़ंग्रनाँम्
वॅह्र्कनाँम्च चथ्वरॅ-ज़ंग्रनाँम्
हअेन्योस्च पॅरॅथु-अइनिकयो
दवाँइथ्यो पताँइथ्यो ॥ १८ ॥

इमॅम् थ्वाँम् पओइरीम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओष ।
वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम्
रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ।
इमॅम् थ्वाँम् बितीम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओष ।
द्रवतातॅम् अङ्हाोसॅ तन्वो ।
इमॅम् थ्वाँम् थ्रितीम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओष
दरॅघो-जीतीम् उश्तानहे ॥ १९ ॥

इमॅम् थ्वाँम् तूइरीम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओष
यथ अअेषो अमवो
थ्राँफ़्थो फ़्रक्ष्ताने ज़ॅमा पइति
त्वअेषो-तउर्वो द्रूजॅम्-वनो ।
इमॅम् थ्वाँम् पुख्ँम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओष ।

यथ वॅरॅथ्रजो वनत्-पॅषनो
फ़्रश्ताने ज़्ॅमा पइति
स्बॅषो-तउर्वो द्रुजॅम्-वनो ॥ २० ॥

इमॅम् ध्व्राँम् क्ष्तूम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओष ।
पउर्व तायूम् पउर्व गर्धम्
पउर्व वॅहर्कॅम् बूइध्योइमइधे ।
मा-चिश् पउर्वो बूइध्यअेत नो
वीस्पे पउर्व बूइध्योइमइधे ॥ २१ ॥

हओमो अअेइबिश् योइ अउर्वॅन्तो
हित तख़्ॅन्ति अरॅनाउम्
ज़ावरॅ अओजोस्च बख़्शइति ।
हओमो आज़ीज़नाइतिबिश्
दधाइति ख़्शअेतो-पुथ्रीम्
उत अषव-फ़्रज़इन्तीम् ।
हओमो तअेचित् योइ कतयो
नस्को-फ़्रसाओङ्हो आओङ्हॅन्ते
स्पानो मस्तीम्च बख़्शइति ॥ २२ ॥

हओमो ताओस्चित् यो कइनीनो
आओङ्हइरे दरॅघॅम् अघ्वो
हइथीम् राधॅम्च बख़्शइति
मोषु जइध्यम्नो हुख़्रतुश् ॥ २३ ॥

हओमो तॅम्चित् यिम् कॅरॅसानीम्
अप-ख़्शथ्रॅम् निषाधयत्
यो रओस्त ख़्शथ्रो-काम्य
यो दवत । नोइत् मे अपाँम्

आथ्रव अइव्रिश्तिश्
वॅरॅघ्ये दन्हव चरात् ।
हो वीस्पे वॅरॅथिनाँम् वनात् ।
नी वीस्पे वॅरॅथिनाँम् जनात् ॥ २४ ॥

उश्त-ते यो ष्वा अओजङ्ह
वसो-क्षथ्रो अहि हओम ।
उश्त-ते अपिवतहे
पोउरु-वचाँम् ॲरॅज़ुख़धनाँम् ।
उश्त-ते नोइत् पइरि-फ्रास
ॲरॅज़ुख़धॅम् पॅरॅसहे वाचिम् ॥ २५ ॥

फ्रा-ते मज़्दाो बरत् पउर्वनीम् अइव्योङ्हनॅम् स्तॅहर्पअेसङ्हॅम् मइन्यु-ताश्तॅम् वङ्हीम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् । आअत् अन्हे अहि अइव्यास्तो बरॅष्नुश् पइति गइरिनाँम् द्राजङ्हे अइव्रिधाइतीश्च ग्रवस्च माँथ्रहे ॥ २६ ॥

हओम न्मानो-पइते वीस्पइते ज़न्तुपइते दन्हुपइते स्पनङ्ह वअेध्या-पइते ।
अमाइच थ्वा वॅरॅथ्रघ्नाइच
मावोय उप-स्नुये तनुये
थ्रिमाइच यत् पोउरु-वओख़्नहे ॥ २७ ॥

वी नो त्विश्वताँम् त्वअेषँबीश् ।
वी मनो बर ग्रमॅन्ताँम् ।
यो चिश्च अह्मि न्माने यो अन्हे वीसि
यो अह्मि ज़न्त्वो यो अन्हे दन्ह्वो
अअेनङ्हाो अस्ति मश्यो
गॅउर्वय हे पाधवे ज़ावॅरॅ
पइरि-षे उषि वॅरॅनूइधि
स्कॅन्दॅम् षे मनो कॅरॅनूइधि ॥ २८ ॥

मा ज़्बरॅथअेइब्य फ्रतुयाो

मा गवऐइब्य अइव्रि-तूतुयाो
मा ज़ाँम् वऐनोइत् अषिब्य
मा गाँम् वऐनोइत् अषिब्य
यो अऐनङ्हइति नो मनो
यो अऐनङ्हइति नो कॅह्र्पॅम् ॥ २९ ॥

पइति अज़ोइश् ज़इरितहे
सिमहे वीषो-वऐपहे
कॅह्र्पॅम् नाषॅम्नाइ अषओने
हओम ज़ाइरे वदॅरॅ जइधि ।
पइति गध्वहे वीवरॅज़्दवतो स्त्रीश्यतो ज़ज़रानो
कॅह्र्पॅम् नाषॅम्नाइ अषओने
हओम ज़ाइरे वदॅरॅ जइधि ॥ ३० ॥

पइति मश्येहे द्रवतो सास्तर्श
अइव्रि-वोइज़्दयश्तहे कमॅरॅधॅम्
कॅह्र्पॅम् नाषॅम्नाइ अषओने
हओम ज़ाइरे वदॅरॅ जइधि ।
पइति अर्षमओघहे अनषओनो अहूम्-मॅरॅश्चो
अन्हाो दऐनयाो माँम् वच दथानहे नोइत् श्यओथ्नाइश् अपयश्तहे
कॅह्र्पॅम् नाषॅम्नाइ अषओने
हओम ज़ाइरे वदॅरॅ जइधि ॥ ३१ ॥

पइति जहिकयाइ यातुमइत्याइ
मओधनो-कइर्याइ उपश्ता-बइर्याइ
येन्हे फ्रफ्रवइति मनो
यथ अव्रॅम् वातो-चूतॅम्
कॅह्र्पॅम् नाषॅम्नाइ अषओने
हओम ज़ाइरे वदॅरॅ जइधि ।

यत् हे कॅहर्पॅम् नार्षॅन्नाइ अषओने
हओम ज़ाइरे वद्रॅ जइधि ॥ ३२ ॥

कर्त २

विश् अपाँम् इध पतॅˎतु
वी दअेवाेङ्हो वी दअेवयो ।
वङ्हुश् स्रओषो मितयतु
अषिश् वङ्हि इध मिथ्नतु
अषिश् वङ्हि रामयत् इध
उप इमत् न्मानॅम् यत् आहूइरि यत्
हओमहे अषवज़ङ्हो ॥ १ ॥

फ्रतरॅम्चित् ते हवनॅम्
वच उप-स्तओमि हुख़्रत्वो
यो आँसुश् हˎगॅउर्वयेइति ।
उपरॅम्चित् ते हवनॅम्
वच उप-स्तओमि हुख़्रत्वो
यह्नि निघ्ने नर्श् अओजङ्ह ॥ २ ॥

स्तओमि मअेघॅम्च वारॅम्च
या-ते कॅहर्पॅम् वक्षयतो
बरॅष्नुश् पइति गइरिनाँम् ।
स्तओमि गरयो बॅरॅज़ˎतो
यथ्र हओम उरूरुधुष ॥ ३ ॥

स्तओमि ज़ाँम् पॅरॅथ्वीम् पथनाँम्
बॅरॅज़्यङ्हाँम् ख़्वापराँम्
बॅरॅथ्रीम् ते हओम अषाउम् ।
स्तओमि ज़ॅमो यथ रओधहे
हुबओइधिश् अउर्वो चरानॅम्
उत मज़्दो हुरुथ्म ।

हओम रओसे गर पइति
उत फ्राधअेष विष्पथ
हइथीमुच अषहे ख़ाो अहि ॥ ४ ॥

वॅरथयङ्घ्ह मन वच
वीर्स्पैस्च पइति वॅरेषजीश्
वीर्स्पैस्च पइति फ्रस्पर्रॅर्घं
वीर्स्पैस्च पइति फ्रवाक्षैं
मन वच वीर्स्पैस्च पइति वॅरेषजीश्
वीर्स्पैस्च पइति फ्रस्पर्रॅर्घं
वीर्स्पैस्च पइति फ्रवाक्षैं ॥ ५ ॥

हओमो उक्ष्येइति स्तवनो ।
अथ ना यो दिम् स्तओइति
वॅरॅथ्रजाँस्तरो बवइति ।
नितॅमचित् हओम हूइतिश्
नितॅमचित् हओम स्तूइतिश्
नितॅमचित् हओम ख्वरॅइतिश्
हज़ङ्ग्रघ्न्याइ अस्ति द्अेवनाँम् ॥ ६ ॥

नस्येइति हथ फ्राकॅरॅस्त
अह्मत् हच न्मानात् आहितिश्
यथ्र बाध उपाज़इति
यथ्र बाध उपस्तओइति
हओमहे बअेषज़्येहे
चिथ्रॅम् द्स्वरॅ बअेषज़्ॅम्
अहे वीसे उत मअेथनॅम् ॥ ७ ॥

वीस्पे ज़ी अन्ये मधाोङ्हो
अअेष्म हचिन्ते ख्र्वी-द्र्वो
आअत् हो यो हओमहे मधो

अष हचइते उर्वास्मन ।
रॅं॰जइति हओमहे मधो ।
यो यथ पुथ्रॅम् तउरुनॅम्
हओमॅम् व॰दअेत मश्यो
फ़्रा आब्यो तनुब्यो
हओमो वीसाइते बअेषज़ाइ ॥ ८ ॥

हओम दज़्दि मे बअेषज़नाँम्
याब्यो अहि बअेषज़धाो ।
हओम दज़्दि मे वारॅथ्रघ्निनाँम्
याब्यो अहि वॅरॅथ्र-तउर्वाो ।
फ़्रा ते वीसाइ उर्वथो स्तओत ।
उर्वथॅम् स्तओतारॅम् वङ्हङ्हॅम्
दधो अओॡत अहुरो मज़्दाो
यथ अषॅम् यत् वहिश्तॅम् ॥ ९ ॥

अउर्व॰तॅम् थ्वा दामिधातॅम्
बघो ततषत् ह्वापाो ।
अउर्व॰तॅम् थ्वा दामिधातॅम्
बघो निदथत् ह्वापाो
हरइथ्यो पइति बरॅज़याो ॥ १० ॥

आअत् थ्वा अथ्र स्पॅ॰त फ़्रदक्ष्त
मॅरॅघ वीज़्व॰च वीबरॅन्
अवि इशत उपाइरि-सअेन
अवि स्तअेर स्तअेरो-सार
अवि कुस्राध कुस्रो-पताध
अवि पव्रान विष्पथ
अवि स्पित-गओन गइरि ॥ ११ ॥

आअत् आह्व पउर्वताह्व

पोउरु-सरॅधो वीरओधहे
हओमो गओम ज़इरि-गओनो ।
आ ते बअेषज़ इरी।रिथरॅ
वङ्हॅउश् मनङ्हो मयाब्यो ।
आअत् मे अहे दुश्सङ्हहे
पराच वअेपय मनो ।
आअत् अहे नी मनो मनो
यो मे दुश्सङ्हो हिश्तइते ॥ १२ ॥
नॅमो हओमाइ यत् कॅरॅनओइति
द्रिघओश् ह्वत्-मसो मनो
यथ रअेवस्तॅमहेचित् ।
नॅमो हओमाइ यत् कॅरॅनओइति
दिघ्रओश् ह्वत्-मसो मनो
यत् उस्माँम् अअेइति वअेध्य ।
पोउरु-नरॅम् तूम् कॅरॅनूषि
स्पन्यङ्हॅम् चिस्तिवस्तरॅम्
यस्-ते बाध हओम जाइरे
गव इरिस्तहे बक्षइते ॥ १३ ॥
मा मे यथ गाउश् द्रफ़्षो
आसितो वारॅम चइरे ।
फ़्रष फ़्रयश्तु ते मधो
वॅरॅज़्यङ्हाोङ्हो जसॅश्तु ।
पइरि ते हओम अषाउम् अषवाज़ो
दधाँमि इमाँम् तनूम्
या मे वअेनइते हुरओध ॥ १४ ॥
अवङ्हॅरॅज़ामि जन्यओश् ऊनाँम्
मइर्ययाो अॅवीतो-ख़्रॅधयाो

या मइन्येइँति दवयेइँति
आथ्रवनॅम्च हओमॅम्च
हा या दम अपनस्येइति ।
या तत् यत् हओमहे द्रओनो
निगाओङ्हॅँति निशहधइति
नोइत् ताँम् आथ्रवो-पुथ्रीम्
नअेध दस्ति हुपुथ्रीम् ॥ १५ ॥

पँचनाँम् अह्मि पँचनाँम् नोइत् अह्मि ।
हुमतहे अह्मि दुश्मतहे नोइत् अह्मि ।
हूख्तहे अह्मि दुज़ूख्तहे नोइत् अह्मि ।
ह्वर्श्तहे अह्मि दुज़्वर्श्तहे नोइत् अह्मि ।
स्रओषहे अह्मि अस्रुश्तोइश् नोइत् अह्मि ।
अषओनो अह्मि द्रूवतो नोइत् अह्मि ।
अत्चित् अह्मात् यथ अपॅमम्
मनिवाो अङ्हत् निवाइतिश् ॥ १६ ॥

आअत् अओख्त ज़रथुश्त्रो ।
नॅमो हओमाइ मज़्दधाताइ ।
वङ्हुश् हओमो मज़्दधातो ।
नॅमो हओमाइ ।
वीस्पे हओम उपस्तओमि
यत्चित् बरॅष्नुष्व गइरिनाँम्
यत्चित् जाँफ्रनुष्व रओनाँम्
यअेचित् आँज़हु दॅरॅताोङ्हो
जइनिनाँम् उपदरॅज़ाहु ।
अॅरॅज़तअेन ह्च तश्त
ज़रनअेनॅम् अओइ तक्षे ।

मा ते नीरे ज़ॅमि पइति
इथ रॲवस्तो अरॅजहे ॥ १७ ॥

इमोसॅ-ते हओम गाथो इमो हॅन्ति स्तओमायो इमो हॅन्ति चीचषानो इमे हॅन्ति अर्शुख्ध वाचो दाम्मइनिश् वारॅथ्रघ्निश् पइति-विषिश् बॲषड्य ॥ १८ ॥

इमोसॅ तूम्चित् मावोय ।
फ़्रष फ़्रयन्तु ते मधो
रओख़्न फ़्रयन्तु ते मधो ।
रॅन्ज्यो वज़इति मधो
वारॅथ्रघ्निश् हॅन्तॅम् आस्तओइते
हथ्र अन गाथ्व्य वच ॥ १९ ॥
गवे नॅमो गवे नॅमो
गवे उख्धॅम् गवे वॅरॅथ्रॅम्
गवे ख्वरॅथॅम् गवे वस्त्रॅम् ।
गवे वॅरॅज़्यातॉम् तॉम् नॅ ख्वरॅथाइ फ़्रषुयो ॥ २० ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़न्तॅम् यज़मइदे । हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गऍथॅम् यज़मइदे । हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे । वीस्पे हओम यज़मइदे । ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे इध अषओनो अषीम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे ।

येङ्हे हातॉम् .... तोस्चा यज़मइदे ॥ २१ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्बायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात् । ॲदून् बात् ॥]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि । हओमहे अषवज़ङ्हो ।
अषॅम् वोहू° ॥

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... फ़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅंद् दॅंर्ज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।
अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वरॅह् अवज़ायात् । होम यज़त् बॅं-रसात् । अमावॅद् पीरोज़्गर् अमावॅदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अँदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् । (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥
*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़ॅतॅम् यज़मइदे । हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गएथॅम् यज़मइदे । हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू° ॥

होम यज़त् बॅं-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥

---

* See note on page 355.

होम यश्त् (ख्वरतक्)

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्वज़्ूनी गुर्ज़् ख्वरॅह अव्वज़ायात्। होम यज़त् बॅं-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन् ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्रे अव्वाख़्श् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्ष्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदऐवो अहुर-त्कऐषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनॅऐ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओ-थ्राइच फ़्रसस्तयऐच। सावङ्घॅऐ वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच। फ़्रादत्-फ़्श्रवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅऐ ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओ-थ्राइच फ़्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

हओमहे अषवज़ङ्हो ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओत् ॥ ० ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़ॅंतॅम् यज़मइदे। हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गएथॅम् यज़मइदे। हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे ॥ १ ॥

नी ते ज़ाइरे मधॅम् म्रुये। नी अमॅम् नी वॅरॅथ्रघ्नॅम्। नी दस्वॅर नी बएषज़ॅम्। नी फ़्रदथॅम् नी वॅरॅदथॅम्। नी अओजो वीस्पो-तनूम्। नी मस्तीम् वीस्पो-पएसङ्हॅम्। नी तत् यथ गएथाह्व। वसो-ख़्षथ्रो फ़्रचराने। त्बएषो-तउर्वाो द्रुजॅम्-वनो।

नी तत् यथ तउर्वयेनि। वीस्पनाँम् त्बिष्वताँम् त्बएषाो। दएवनाँम् मश्यानाँम्च। याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च। साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च। मइर्यनाँम्च बिज़ॅंग्रनाँम्। अषॅमओघनाँम्च बिज़ॅंग्रनाँम्। वॅहर्कनाँम्च चथ्वॅरॅ-ज़ॅंग्रनाँम्। हएन्यास्च पॅरॅथु-अइनिकयाो। दवाँइथ्याो पताँइथ्याो ॥ २ ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़ॅंतॅम् यज़मइदे। हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गएथॅम् यज़मइदे। हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे। वीस्पे हओम यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे इध अषओनो अषीम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे।

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उश्म् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (दु बार्)

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यस्नॅम्च वहॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। हओमहे अषवज़ङ्हो।

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम्।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि॥ अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम्॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे।

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमम्। स्तओमि अषॅम्॥

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्ज़ायात्। होम यज़त् बॅ-रसात्। अमाव॒ंद् पीरोज़्गर् अमाव॒ंदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अँदून् बात्॥

मन् आनो आव्वायत् शुदन्॥ (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वईरे वङ्हुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़ंतॅम् यज़मइदे। हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गएथॅम् यज़मइदे। हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे। अषॅम् वोहू° ॥

होम यज़त् बॅ-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

~~~~~~

* See note on page 355.
~~~~~~

*नीरꣳग् इ होम यश्त्

कु शॅकनम् उ वानम् उ निज़ार् कुनम् काल्बूत् इ शुमा दीवाँन् उ द्रूजाँन् उ जादुआँन् उ परीकाँन् प होम् उ बर्सम् उ दीन् इ रास्त् दुरुस्त् वॅह् कॅ दादार् होर्मज़्द् ओ मन् चाशीत् ।

अषओने अॅषम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

~~~~~~

वनꣳत् यश्त्

ख्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । अॅषम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन् । होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अव्रज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात् । वनꣳत् स्तर् यज़त् इ होर्मज़्द् दात् इ ' अषत्र अषहे ' रत् बॅ-रसात् ।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम् । अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

ख्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम् । स्तओमि अॅषम् ।

अॅषम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्:—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

* Cf. Mīnōk i Khrat, Chaptar 56. Para 28 Edited by T. D. Ankalesaria.

§ The Gāh according to the period of the day.
~~~~~~

क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। फ्रादत्-फ्षवे ज़ं‹तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। फ्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। फ्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतेंअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

वनं‹तो स्तारो मज़्दधातहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

वनं‹तॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। यज़ाइ वनं‹तॅम् अमवं‹तॅम् अओख्तो-नामनॅम् बअेषज़ॅम्[1] पइतिश्तातेंअे वीजस्तच[2] ज़ोइज़्दिश्तच अपयं‹तमहेच अङ्रहे मइन्यॅउश् ख्रफ़्स्त्र ॥ (सॅ बार्)

[*बस्त्-होम् दॉम् देहन् मुश्क् कुल् गुरॅह् कु प ख़्राँन् गुनाह् नॅं कुनॅं‹द्। बिषज़् गुआफ्रगाँन् बात्। नाँम् इ होर्मॅज़्द् प नाँम् इ नीव् ख्वरॅह् इ फ्रॅदून्। फ्रॅदून् आथ्व्याँन्।

*बस्त्-होम् दाँम् देहन् माराँन् मार् सरदगाँन् कु प ख़्राँन् गुनाह् नॅं कुनॅं‹द्। बिषज़् गुआफ्रगाँन् बात्। नाँम् इ होर्मॅज़्द् प नाँम् इ नीव् ख्वरॅह् इ फ्रॅदून्। फ्रॅदून् आथ्व्याँन्।

1. West, TDA, Kanga: बअेषज़ीम् 2. Corrected, West, Geld, TDA, Kanga: अजस्तच. * To be recited in a whisper (वाज़्).

*बस्त्-होम् दाँम् देहन् गुरगाँन् गुरग् सरधगाँन् नाँम्चिश्ती गुरग् कुल् गुरबॅह् कु प ख़ाँन् गुनाह् नँ कुनॅंद् । बिषज़् गुआफ़गाँन् बात् । नाँम् इ होरमॅज़्द् प नाँम् इ नीव् ख़्वरॅह् इ फ़्रँदून् फ़्रँदून् आथ्व्याँन् ।]

[§होरमज़्द् इ खोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात् । अँदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि । वनंतो स्तारो मज़्दधातहे । अषॅम् वोहू° ॥

अह्याइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅरफ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरज़ी ॥

अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यात् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात् । वनंत स्तर् यज़त् इ होरमज़्द्-दात् इ 'अषव अषहे' रत् बँ-रसात् । अमावंद् पीरोज़गर् अमावंदी पीरोज़गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अँदून् बात् ॥

मन् आनो आवायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)

* To be recited in a whisper (बाज़्)

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥

वनं॰तॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।

अषॅम् वोहू° ॥

वनं॰त् स्तर् यज़त् इ होर्मज़्द्-दात् इ 'अषव अषहे' रत् बॅ-रसात्।

अषॅम् वोहू° ॥



नीरं॰ग् इ वनं॰त् यश्त्

कुल बला दफ़े शवत् उ दीव् उ द्रूज् उ परि उ कफ़्तार् उ शॅहॅराँन् उ बात् अक्तहेत् अख़ी दर्द् इ शिकम् हफ़्त अं॰दाँम् ख़लल् इ सेताँन् उ ख़ातर् परीशाँन् उ ख़लल् इ देमाग् सेताँन् ख़ातर् परीशाँन् बात्। उ दर् नज़र् बर् वीज़न् ता दीतन् इ नवस्त् उ मानं॰द् हम् चनीं॰द् बला दफ़े शवत्।

अषओने अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)



* See note on page 355.

सीरोज़ यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन् । होर्मज़्द इ ख़ोदाय् इ अव्वज़्ज़ूनी गुर्ज़् ख्वरॅह अव्वज़ायात् । सीरोज़ अमॅशास्पन्द् वीस्पिहा अर्दा फ़्रवश् बैं-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह पतित् पशॅमाँन्-ओम् । अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्श्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्वाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्श्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़ॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअॅवो अहुर-त्कअॅषो §

१. हावन् गाह्ः—हावनॅअॅ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअॅच । सावङ्हॅअॅ वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअॅच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअॅच । फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअॅच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअॅच । फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअॅच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअॅच । फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअॅ ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअॅच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

अहुरहे मज़्दाो रएवतो ख्वरॅनङुहतो[1] अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् ॥ १ ॥

वङ्हवे मनङ्हे आख़्तोइश् हाँम्-वइन्त्याो तरधातो[2] अन्याइश् दामाँन् आस्नहे ख्रथ्वो मज़्दधातहे गओषो-स्रूतहे ख्रथ्वो मज़्दधातहे ॥ २ ॥

अषहे वहिश्तहे स्रएश्तहे अइर्यमनो इश्येहे[3] सूरहे मज़्दधातहे सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो ॥ ३ ॥

क्षथ्रहे वइर्येहे अयोख़्शुस्तहे मरॅज़्दिकाइ थ्रायो-द्रिघओवे[4] ॥ ४ ॥

स्पॅन्तयाो वङ्हुयाो आरमतोइश् रातयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो ॥ ५ ॥

हउर्वताताो रथ्वो याइर्ययाोस्च[6] हुषितोइश् सरॅधएइब्यो अषहे रतुब्यो ॥ ६ ॥

अमॅरॅतताताो रथ्वो फ्रषओनिब्य वाँथ्वाब्य अस्पिनिब्य यओनिब्य गओकॅरॅनहे सूरहे मज़्दधातहे।

हावन् गाह्ः—मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् रामनस्च ख्वास्त्रहे ॥

रपिथ्विन् गाह्ः—अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो ॥

उज़ीरिन् गाह्ः—बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़ध्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो ॥

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अषाउनाँम्[7] फ्रवषिनाँम् घॅनाँनाँम्च वीरो-वाँथ्वनाँम् याइर्ययाोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइन्त्याोस्च उपरताताो ॥

उषहिन् गाह्ः—स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ्रादत्-गएथहे रश्नओश् रज़िश्तहे अरश्तातस्च फ्रादत्-गएथयाो वरॅदत्-गएथयाो ॥ ७ ॥

(1) 1. West: ख्वरॅनङ्हतो (2) 1. West: तरॅधातो (3) 1. West: इष्येहे
(4) 1. West: द्रिगओवे (6) 1. West: याइर्ययाो (7) 1. West: अषओनाँम्.

दथुषो अहुरहे मज़्दाो रएवतो ख्वरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅंन्तनाँम् ॥ ८॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र ख्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे अइर्यनाँम् ख्वरॅनो मज़्दधातनाँम् कावयेहेच ख्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र कवोइश् हओस्रवङ्हहे वरोइश् हओस्रवङ्हहे अस्नवंन्तहे[1] गरोइश् मज़्दधातहे चएचिस्तहे वरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र रएवंन्तहे गरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र आतर्श स्पॅंन्त रथएश्तार यज़त पोउरु-ख्वरॅनङ्ह यज़त पोउरु-बएषज़। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र मत् वीस्पएइब्यो आतॅरॅब्यो क्षथ्रो-नफ़ध्रो नइर्यो-सङ्हहे यज़तहे ॥ ९ ॥

अपाँम् वङुहीनाँम्[1] मज़्दधातनाँम् अरॅदुयाो आपो अनाहितयाो अषओन्याो वीस्पनाँम्च अपाँम् मज़्दधातनाँम् वीस्पनाँम्च उर्वरनाँम् मज़्दधातनाँम् ॥ १० ॥

ह्वरॅ-क्षएतहे अमॅषहे रएवहे अउर्वत्-अस्पहे ॥ ११ ॥

माोङ्हहे गओचिथ्रहे गॅउश्च अएवो-दातयाो गॅउश्च पोउरु-सरॅधयाो ॥ १२ ॥

तिश्त्र्येहे स्तारो रएवतो ख्वरॅनङ्हतो सतवएसहे फ़्रापहे सूरहे मज़्दधातहे स्ताराँम् अफ़्श्चिथ्रनाँम् ज़ॅमस्चिथ्रनाँम् उर्वरो-चिथ्रनाँम् मज़्दधातनाँम् वनंन्तो स्तारो मज़्दधातहे अओअॅ[1] स्तारो योइ हप्तोइरिंग मज़्दधात ख्वरॅनङ्हुंन्त[2] बएषज्य ॥ १३ ॥

गॅउश् तष्ने गॅउश् उरुने द्रूवास्पयाो सूरयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो ॥ १४ ॥

दथुषो अहुरहे मज़्दाो रएवतो ख्वरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅंन्तनाँम् ॥१५॥

मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे बएवरॅ-चष्मनो अओख्तो-नामनो यज़तहे रामनो ख्वास्त्रहे ॥ १६ ॥

(9) 1. West: अस्नवंन्तहे (10) 1. West: वङुहिनाँम् (13) 1. West: अवे 2. West: ख्वरॅनङ्हंन्त.

स्रओषहे अष्येहे तख़्महे तनु-माँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे* ॥ १७ ॥

रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ्रादत्-गअेथयाो वरॅदत्-गअेथयाो ॲरॅज़ुख़्धहे' वचङ्हो यत् फ्रादत्-गअेथहे ॥ १८ ॥

*अषाउनाँम् फ्रवषिनाँम् उग्रनाँम् अइविथूरनाँम्' ॥ १९ ॥

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइंत्याोस्च उपरतातो ॥ २० ॥

रामनो ख़्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामाँन् । अअेतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅंतो-मइन्यओम् । थ्वाषहे ख़्वधातहे ज़्रवानहे अकरनहे ज़्रवानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥ २१ ॥

वातहे हुधाोङ्हहे अधरहे उपरहे फ्रतरहे पस्चाँइथ्येहे नइर्यंयाो हाँम्-वरॅतोइश् ॥ २२ ॥

दथुषो अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅंतनाम् ॥२३॥

रज़िश्तयाो चिस्तयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् ॥ २४ ॥

अषोइश् वङ्हुयाो चिस्तोइश् वङ्हुयाो ॲरॅथे वङ्हुयाो रसाँस्तातो वङ्हुयाो ख़्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे पारॅंद्याो रओरथयाो अइर्यनाँम् ख़्वरॅनो मज़्दधातनाँम् कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख़्वरॅतहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ज़रथुश्त्रहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ॥ २५ ॥

(17) * "Bāj" of Sirōcak (सीरोज़) can be consecrated by means of 4 *drōnas* (द्रओन) only, whereas in the Bāj of Sraoša 6 *drōnas* are required. Hence from the Bāj of Siroza, Sraoša Xšnūman is dropped out. Consequently from the Sirōcak Yašt, Xšnūman of Sraoša is taken out. Moreover after reciting the Dahm Xšnūman, Xšnūman of Fravartēn viz. अषाउनॉम् फ्रवषिनॉम् .... नबानज़्दिश्तनॉम् फ्रवषिनॉम् comes at the end and for this reason Xšnūman of Fravartēn is not recited in the middle. [Kanga Khordah Avesta Bā Māeni 8th Edition p. 364]. (18) 1. West: अर्ष्टुख़्धहे. (19) * See note on section 17. 1. Geld-J8 adds पओइर्यो त्कअेषनॉम् फ्रवषिनॉम् नबानज़्दिश्तनॉम् फ्रवषिनॉम्.

अर्श्तातो फ़्रादत्-गअेथहे गरोइश् उषि-दॅरॅनहे मज़्दधातहे अष-ख़्वाथ्रहे ॥ २६ ॥

अष्नो बॅरॅज़तो सूरहे वहिश्तहे अङ्हॅउश् अषओनाँम् रओचङ्हो वीस्पो-ख़्वाथ्रो† ॥ २७ ॥

ज़्रॅमो हुधाोङ्हो यज़तहे इमाो असाो इमाो षोइथ्राो गरोइश् उषि-दॅरॅनहे मज़्दधातहे अष-ख़्वाथ्रहे वीस्पअेषाँम्च गइरिनाँम् अष-ख़्वाथ्रनाँम् पोउरु-ख़्वाथ्रनाँम् मज़्दधातनाँम् कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख़्वरॅतहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ॥ २८ ॥

माँथ्रहे स्पॅन्तहे अषओनो वॅरॅज़्यङ्हहे दातहे वीदअेवहे दातहे ज़रथुश्त्रोइश् दॅरॅघयाो उपयनयाो दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् ज़्रज़्दातोइश् माँथ्रहे स्पॅन्तहे [§उषि-दॅरॅथ्रॅम् दअेनयाो माज़्दयस्नोइश् वअेधीम् माँथ्रहे स्पॅन्तहे] आस्नहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे गओषो-सूतहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे ॥ २९ ॥

अनघ्रनाँम् रओचङ्हाँम् ख़्वधातनाँम् रओख़्ष्नहे गरो-न्मानहे मिस्वानहे गात्वहे ख़्वधातहे चिन्वत्-पॅरॅतूम् मज़्दधाताँम् ॥ ३० ॥

बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़्ध्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो ॥ ३१ ॥

हओमहे अषवज़ङ्हो ॥ ३२ ॥

दह्मयाो वङ्हुयाो आफ़्रितोइश् उग्राइ दामोइश् उपमनाइ ॥ ३३ ॥

वीस्पअेषाँम् यज़तनाँम् अषओनाँम् मइन्यवनाँम् गअेथ्यनाँम् अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् उग्रनाँम् अइव्निथूरनाँम् पओइर्यो-त्कअेषनाँम् फ़्रवषिनाँम् नबानज़्दिश्तनाँम् फ़्रवषिनाँम्*

ख़्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ।

(27) † So all texts; better वीस्पो-ख़्वाथ्रहे (29) § Seems to be an interpolation here; better उषि-दॅरॅथ्रहे and वअेध्येहे instead of °दॅरॅथ्रॅम् and वअेधीम्.

* Geld & West add here अओख़्तो-नामनो यज़तहे which is not necessary in the text. Pehlavi version also omits.

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते ।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओत् ॥

॥ २ ॥

सीरोज़ वज़ोर्ग् बून्

अहुरॅम् मज़्दाँम् रएवॅन्तॅम् ख़्वरॅनङ्हन्तॅम्[1] यज़मइदे । अमॅषा स्पॅन्ता हुख़्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़मइदे ॥ १ ॥

वोहु मनो अमॅषॅम् स्पॅन्तॅम् यज़मइदे । आख़्तीम् हाँम्-वइन्तीम् यज़मइदे । तरधातॅम्[1] अन्याइश् दामाँन् आखॅम् ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे । गओषो-स्रूतॅम् ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ २ ॥

अषॅम् वहिश्तॅम् स्रएश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅन्तॅम् यज़मइदे । अइर्यमनॅम् इषीम् यज़मइदे । स्रॅरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे । सओकाँम् वङुहीम् वोउरु-दोइथ्राँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ ३ ॥

क्षथ्रॅम् वइरीम् अमॅषॅम् स्पॅन्तॅम् यज़मइदे । अयोख़्शुस्तॅम् यज़मइदे । मर्ज़्दिकॅम्[1] थ्रायो-द्रिघूम्[2] यज़मइदे ॥ ४ ॥

स्पॅन्ताँम् वङुहीम् आर्मइतीम् यज़मइदे । राताँम् वङुहीम् वोउरु-दोइथ्राँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ ५ ॥

हउर्वताताॅम् अमॅषॅम् स्पॅन्तॅम् यज़मइदे । याइर्याँम् हुषितीम् यज़मइदे । सरॅध अषवन अषहे रतवो यज़मइदे ॥ ६ ॥

अमॅरॅततातॅम् अमॅषॅम् स्पॅन्तॅम् यज़मइदे । फ़्रषओनीम् वाँथ्वाँम्[1] यज़मइदे । अस्पिनाच यॅवीनो[2] यज़मइदे । गओकॅरॅनॅम् सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ।

हावन् गाह्:—मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे । राम ख़्वास्त्रॅम् यज़मइदे ।

रपिथ्विन् गाह्:—अषॅम् वहिश्तॅम् आत्रॅमच[3] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे ।

(1) 1. West: ख़्वरॅनङ्हन्तॅम् (2) 1. West: तरधातो. (4) 1. West: मरॅज़्दिकॅम् 2. West: °द्रिगूम् (7) 1. West: वाँथ्व 2. West: यवीनो 3. West: आतरॅम्.

उज़ीरिन् गाह्ः—बॅरॅज़ंतॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअेतॅम् अपाँम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे। अपॅम्च मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे।

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अपाउनाँम् वङुहीश् स्राो स्पॅंताो फ्रवषयो यज़मइदे। घॅनाोस्च वीरो-वाँथ्वाो यज़मइदे। याइर्याँम्च हुषितीम् यज़मइदे। अमॅम्च हुताश्तॅम् हुरओधॅम् यज़मइदे। वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम् यज़मइदे। वनइंतीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे।

उषहिन् गाह्ः—स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। रष्नूम् रज़िश्तॅम् यज़मइदे। अर्श्तातॅम्च फ्रादत्-गअेथाँम् वरॅदत्-गअेथाँम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

द्ध्वाोङ्हॅम् अहुरॅम् मज़्दाँम् रअेवंतॅम् ख्वरॅनङुहंतॅम् यज़मइदे। अमॅषा स्पॅंता हुक्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़मइदे ॥ ८ ॥

आत्रॅम्[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे। ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। सवो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। अइर्यॅनॅम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। आत्रॅम्[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे। कवअेम् हओस्रवङ्हॅम् यज़मइदे। वइरीम् हओस्रवङ्हॅम् यज़मइदे। अस्न्वंतॅम्[2] गइरीम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। चअेचिस्तॅम् वइरीम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। आत्रॅम्[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे। रअेवंतॅम् गइरीम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। आत्रॅम्[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे। आतर्श् स्पॅंत रथअेश्तार यज़मइदे। यज़त पोउरु-ख्वरॅनङ्ह यज़मइदे। यज़त पोउरु-बअेषज़ यज़मइदे। आत्रॅम्[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे। वीस्पे आतरो यज़मइदे। क्षथ्रॅम् नफ़्ध्रॅम् नइर्यो-सङ्हॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ९ ॥

आपो वङुहीश् मज़्दधाताो अषओनीश् यज़मइदे। अरॅद्वीम्[1] स्राँम् अनाहिताँम् अषओनीम् यज़मइदे। वीस्पाो आपो मज़्दधाताो अषओनीश् यज़मइदे। वीस्पाो उर्वराो मज़्दधाताो अषओनीश् यज़मइदे ॥ १० ॥

(9) 1. West: आतरॅम् 2. West: अस्नवश्तॅम् (10) 1. West: अरॅद्वीम्.

ह्वॅर-क्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ॥ ११ ॥

माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् यज़मइदे। गओम्[1] अअेवो-दातहे उरुनो फ्रवषीम् यज़मइदे। गओम्[1] पोउरु-सॅरधहे उरुनो फ्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२ ॥

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवॅन्तॅम् ख्वरॅनङ्हॅन्तॅम् यज़मइदे। सतवअेसॅम् फ्रापॅम् सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। वीस्पे स्तारो आफ्श्चिथ्र यज़मइदे। वीस्पे स्तारो ज़ॅमस्चिथ्र यज़मइदे। वीस्पे स्तारो उर्वरो-चिथ्र यज़मइदे। वनन्तॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। अओअे[1] ख्वॅउश् यज़मइदे। योइ हम हमोइरिन्ग मज़्दधात ख्वरॅनङ्हॅन्त बअेषज़्य पइतिश्तार्तअे याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च ॥ १३ ॥

गॅउश् हुधाोङ्हो उर्वानॅम् यज़मइदे। द्रवास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ १४ ॥

दध्वाोङ्हॅम् अहुरॅम् मज़्दाँम् रअेवॅन्तॅम् ख्वरॅनङ्हॅन्तॅम् यज़मइदे। अमॅषा स्पॅन्ता हुक्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़मइदे ॥ १५ ॥

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् हज़ङ्र-गओषॅम् बअेवॅर-चष्मनॅम् अओख्तो-नामनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। राम ख्वास्त्रॅम् यज़मइदे ॥ १६ ॥

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ १७ ॥

रष्नूम् रज़िश्तॅम् यज़मइदे। अर्श्तातॅम्च फ्रादत्-गअेथाँम् वॅरदत्-गअेथाँम् यज़मइदे। अॅरॅज्नुख्वॅम्[1] वाचिम्[1] यत् फ्रादत्-गअेथॅम् यज़मइदे ॥ १८ ॥

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅन्ताो फ्रवषयो यज़मइदे ॥ १९ ॥

अमॅम् हुताश्तॅम् हुरओधॅम् यज़मइदे। वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। वनइन्तीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे ॥ २० ॥

राम ख्वास्त्रॅम् यज़मइदे। वअेम् अषवनॅम् यज़मइदे। वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे। तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् अअेतत् ते वयो यज़मइदे यत् ते अस्ति

(12) 1. West: गाउम् (13) 1. West: अवे (18) 1. West: अर्ष्टुख्धॅम् वार्चॅम्.

स्पॅन्̆तो मइन्यओम्। ध्वाषॅम् ख़्वधातॅम् यज़मइदे। ज़्वानॅम् अकरनॅम् यज़मइदे। ज़्रवानॅम् दरॅघो-ख़्वधातॅम् यज़मइदे ॥ २१ ॥

वातॅम् स्पॅन्̆तॅम् हुधाओङ्हॅम् यज़मइदे। अधरॅम् यज़मइदे। उपरॅम् यज़मइदे। फ़्रतरॅम् यज़मइदे। पस्चाँइथीम् यज़मइदे। नइर्याँम् हाँम्-वॅरॅइतीम्[1] यज़मइदे ॥ २२ ॥

द्ध्वाओङ्हॅम् अहुरॅम् मज़्दाँम् रअेवन्̆तॅम् ख़्वरॅनङुहन्̆तॅम् यज़मइदे। अमॅषा स्पॅन्̆ता हुक्षथ्रा हुधाओङ्हो यज़मइदे ॥ २३ ॥

रज़्ज़्श्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। दअेनाँम् वङुहीम् माज़्दयस्नीम् यज़मइदे ॥ २४ ॥

अषीम् वङुहीम् यज़मइदे। क्षोइध्नीम् बॅरॅज़इतीम् अमवइतीम् हुरओधाँम् ख़्वापराँम्। ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। सवो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। पारॅन्̆दीम् रओरथाँम् यज़मइदे। अइर्यनॅम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। उग्रॅम् अख़्वरॅतॅम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ २५ ॥

अर्श्तातॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् यज़मइदे। गइरीम् उषि-दरॅनॅम् मज़्दधातॅम् अष-ख़्वाथॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ २६ ॥

अस्मनॅम् ख़्वनवन्̆तॅम् यज़मइदे। वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम् यज़मइदे रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥ २७ ॥

ज़ाँम् हुधाओङ्हॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। इमो असो इमो षोइथ्रो यज़मइदे। गइरीम् उषि-दरॅनॅम्[1] मज़्दधातॅम् अष-ख़्वाथ्रॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। वीस्पो गरयो अष-ख़्वाथ्रो पोउरु-ख़्वाथ्रो मज़्दधात अषवन अषहे रतवो यज़मइदे। उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। उग्रॅम् अख़्वरॅतॅम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ २८ ॥

माँथ्रॅम् स्पॅन्̆तॅम् अशख़्वरॅनङ्हॅम् यज़मइदे। दातॅम् वीदोयूम् यज़मइदे।

(22) 1. West: °वॅरॅतीम्   (28) 1. West: °दरनॅम्.

दातॅम् ज़रथुश्त्रि यज़मइदे। दरॅघाँम् उपयनाँम् यज़मइदे। दअेनाँम् वङ्हीम् माज़्दयेस्नीम्[1] यज़मइदे। ज़्रज़्दाइतीम् माँथ्रॅम् स्पॅन्तॅम् यज़मइदे। उषि-दरॅथ्रॅम् दअेनाँम् माज़्दयेस्नीम्[1] यज़मइदे। वअेधीम् माँथ्रॅम् स्पॅन्तॅम् यज़मइदे। आस्नॅम् ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। गओषो-स्रूतॅम् ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ २९ ॥

अनग्र रओचाो ख़्वधाताो यज़मइदे। रओख़्नॅम् गरो-न्मानॅम् यज़मइदे। मिस्वानॅम् गातूम् ख़्वधातॅम् यज़मइदे। चिन्वत्-पॅरॅतूम् मज़्दधाताँम् अषओनीम्[1] यज़मइदे ॥ ३० ॥

बॅरॅज़न्तॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअेतॅम् अपाँम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे। अपॅम्च मज़्दधाताॅम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ ३१ ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़न्तॅम् यज़मइदे। हओमॅम् फ्राष्मीम् फ्रादत्-गअेथॅम् यज़मइदे। हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे ॥ ३२ ॥

दह्माँम् वङ्हीम् आफ्रितीम् यज़मइदे। उग्रॅम् तख़्मॅम् दामोइश् उपमनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ३३ ॥

वीस्पॅम्च अषवनॅम् मइन्यओम् यज़तॅम् यज़मइदे। वीस्पॅम्च अषवनॅम् गअेथीम् यज़तॅम् यज़मइदे। अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅन्ताो फ्रवषयो यज़मइदे स्तओमि ज़्बयेमि उफ्येमि यज़मइदे न्मान्याो वीस्याो ज़न्तुमाो दख़्युमाो ज़रथुश्त्रोतॅमाो।

वीस्पनाँम्च आोङ्हाँम् पओइर्यनाँम् फ्रवषिनाँम् इध यज़मइदे फ्रवषीम् अवाँम् याँम् अहुरहे मज़्दाो मज़िश्ताँम्च वहिश्ताँम्च स्रअेश्ताँम्च ख़्रओज़्दिश्ताँम्च ख़्रथ्विश्ताँम्च हुकॅरॅप्तॅमाँम्च अषात् अपनोतॅमाँम्च।

अषओनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅन्ताो फ्रवषयो यज़मइदे।

याो अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम्
क्षअेतनाँम् वॅरॅज़ि-दोइथ्रनाँम्
बॅरॅज़ताँम् अइव्यामनाँम्
तख़्मनाँम् आहूइर्यनाँम्

(29) 1. West: माज़्दयस्नीम् (30) 1. West drops अषओनीम्.

योइ अइथ्यजङ्हो अषवनो।

पओइर्यनाँम् त्कएपनाँम् पओइर्यनाँम् सास्नो-गूषाँम् इध अषओनाँम् अषओनिनाँम्च अहूम्च दएनाँम्च बओधस्च उर्वानॅम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे योइ अषाइ वओनरॅ। गॅंउश् हुधाओङ्हो उर्वानॅम् यज़मइदे॥

योइ अपाइ वओनरॅ गयेहे मरॅथ्नो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे इध अषओनो अषीम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे। कवोइश् वीश्तास्पहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। इसत्-वास्त्रहे ज़रथुश्त्रोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे॥

नवानज़्दिश्तनाँम् इध अषओनाँम् अषओनिनाँम्च अहूम्च दएनाँम्च बओधस्च उर्वानॅम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे योइ अषाइ वओनरॅ मत् वीस्पाब्यो अषओनिब्यो फ़्रवषिब्यो।

याो इरीरिथुषाँम् अषओनाँम्
याोस्च ज़्वॅंताँम् अषओनाँम्
याोस्च नराँम् अज़ातनाँम्
फ़्रषो-चरॅथ्राँम् सओश्यॅंताँम्॥

इध इरिस्तनाँम् उर्वानो यज़मइदे याो अषओनाँम् फ़्रवषयो। वीस्पनाँम् अह्मय न्माने नवानज़्दिश्तनाँम् पर-इरिस्तनाँम् अएथ्रपइतिनाँम् अएथ्यनाँम् नराँम् नाइरिनाँम् इध अपओनाँम् अपओनिनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे॥

वीस्पनाँम् अएथ्रपइतिनाँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। वीस्पनाँम् अएथ्यनाँम् अपओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। वीस्पनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। वीस्पनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे॥

वीस्पनाँम् अपॅरॅनायूकनाँम् दह्मो-कॅरॅतनाँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। आदख्युनाँम्च अपओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। उज़्दख्युनाँम्च अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे॥

नराँम्च अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। नाइरिनाँम्च अषओनिनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। वीस्पाो अषओनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅंताो फ़्रवषयो यज़मइदे याो हच गयात् मरॅथ्नत् आ-सओश्यॅंतात् वॅरॅथ्रघ्नत्॥

वीस्पाो फ़्रवषयो अषाउनाँम् यज़मइदे। अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅंताो फ़्रवषयो यज़मइदे। वीस्पे अषओनो यज़त यज़मइदे।

हावन् गाह्ः—हावनीम् पइति रतूम्। सावङ्हअेम् वीसीम्च पइति रतूम्।

रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनॅम् पइति रतूम्। फ़्रादत्-फ़्शुम् ज़ंतुमॅम्च पइति रतूम्।

उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनॅम् पइति रतूम्। फ़्रादत्-वीरॅम् दख़्युमॅम्च पइति रतूम्।

अइवि्स्रूथ्रेम् गाह्ः—अइवि्स्रूथ्रेमॅम् अइबिगाइम् पइति रतूम्। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतीम् ज़रथुश्त्रोतॅमम्च पइति रतूम्।

उषहिन् गाह्ः—उषहिनॅम् पइति रतूम्। बॅरॅज़म् न्मान्यॅम्च पइति रतूम्।

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदायू इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्देगाँन् हमा सर्देगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो॰॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वॅरॅच आफ़्रीनामि॥

अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम्॥

वङ्हवे मनङ्हे आख़्तोइश् हाँम्-वइंत्याो तरधातो अन्याइश् दामाँन्। आस्नहे ख़्रथ्वाो मज़्दधातहे। गओषोसूतहे ख़्रथ्वाो मज़्दधातहे॥

अषहे वहिश्तहे स्रअेश्तहे। अइर्यमनो इश्येहे सूरहे मज़्दधातहे। सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो॥

क्षथ्रहे वइर्येहे अयोख़्शुस्तहे मरॅज़्दिकाइ थ्रायो-द्रिघओवे॥

स्पॅंतयाो वङ्हुयाो आर्मतोइश् रातयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो॥

हउर्वताताो रथ्वाो याइर्येयाोस्च हुषितोइश् सॅरॅधअेइब्यो अषहे रतुब्यो॥

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अमॅरततातो रथ्व्रो फ्रषओनिब्य वाँथ्वाब्य अस्पिनिब्य यओनिब्य गओकॅरॅनहे सूरहे मज़्दधातहे ।।

हावन् गाह्ः—मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् रामनस्च ख़्वास्त्रहे ।।

रपिथ्विन् गाह्ः—अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो पुथ्र ।।

उज़ीरिन् गाह्ः—बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़ध्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो ।।

अइव्सिथ्रूथ्रॅम् गाह्ः—अषाउनाँम् फ्रवषिनाँम् घॅनाँनाँम्च वीरो-वाँथ्वनाँम् याइर्यंयाोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइन्त्याोस्च उपरताते ।।

उषहिन् गाह्ः—स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ़ादत्-गएथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्ततातस्च फ़ादत्-गएथयाो वरॅदत्-गएथयाो ।।

दथुषो अहुरहे मज़्दाो रएवतो ख़्वरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् ।।

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र ख़्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे अइर्यनाँम् ख़्वरॅनो मज़्दधातनाँम् । कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे । आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र कवोइश् हओस्रवङ्हहे वरोइश् हओस्रवङ्हहे अस्न्वन्तहे गरोइश् मज़्दधातहे चएचिस्तहे वरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे । आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र रएवन्तहे गरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे । आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र आतर्श स्पॅन्त रथएश्तार यज़त पोउरु-ख़्वरॅनङ्ह यज़त पोउरु-बएषज़ । आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र मत् वीस्पएइब्यो आतॅरॅब्यो क्षथ्रो-नफ़ध्रो नइर्यो-सङ्हहे यज़तहे ।।

अपाँम् वङ्हीनाँम् मज़्दधातनाँम् अरॅदुयाो आपो अनाहितयाो अषओन्याो वीस्पनाँम्च अपाँम् मज़्दधातनाँम् वीस्पनाँम्च उर्वरनाँम् मज़्दधातनाँम् ।।

ह्वरॅ-क्षएतहे अमॅषहे रएवहे अउर्वत्-अस्पहे ।।

माोङ्हहे गओचिथ्रहे गॅउश्च अएवो-दातयाो गॅउश्च पोउरु-सरॅधयाो ।।

तिश्त्र्येहे स्तारो रएवतो ख़्वरॅनङ्हतो सतवएसहे फ़ापहे सूरहे मज़्दधातहे स्ताराँम् अफ़्श्चिथ्रनाँम् ज़ॅमस्चिथ्रनाँम् उर्वरो-चिथ्रनाँम् मज़्दधातनाँम् वनन्तो स्तारो मज़्दधातहे अओअे स्तारो योइ हप्तोइरिन्ग मज़्दधात ख़्वरॅनङ्हुन्त बएषज़्य ।।

गॅउश् तष्ने गॅउश् उरुने द्र्वास्पयाो सूरयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो ।।

दथुषो अहुरहे मज़्दाो रएवतो ख़्वरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅ॰तनाँम् ॥

मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे बएवरॅ-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनो ख़्वास्त्रहे ॥

स्रओषहे अष्येहे तख़्महे तनु-माँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे ॥

रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ्रादत्-गएथयाो वॅरदत्-गएथयाो अॅरॅज़ुरुख़्धहे वचङ्हो यत् फ्रादत्-गएथहे ॥

अषाउनाँम् फ्रवषिनाँम् उग्रनाँम् अइव्रिथूरनाँम्* ॥

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइं॰त्याोस्च उपरताता ॥

रामनो ख़्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामाँन् । अएतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅ॰तो-मइन्यओम् । थ्वाषहे ख़्वधातहे ज़्रवानहे अकरनहे ज़्रवानहे दॅरघो-ख़्वधातहे ॥

वातहे हुधाोङ्हहे अधरहे उपरहे फ्रतरहे पस्चाँइथ्येहे नइर्ययाो हाँम्-वॅरॅतोइश् ॥

दथुषो अहुरहे मज़्दाो रएवतो ख़्वरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅ॰तनाँम् ॥

रज़िश्तयाो चिस्तयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो दएनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् ॥

अषोइश् वङ्हुयाो चिस्तोइश् वङ्हुयाो अॅरॅथे वङ्हुयाो रसाँस्ताता वङ्हुयाो ख़्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे पारॅ॰घाो रओरथयाो अइर्यनाँम् ख़्वरॅनो मज़्दधातनाँम् कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख़्वरॅतहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ज़रथुश्त्रहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ॥

अर्श्ताता फ्रादत्-गएथहे गरोइश् उषि-दॅरनहे मज़्दधातहे अष-ख़्वाथ्रहे ॥

अष्नो बॅरॅज़तो सूरहे वहिश्तहे अङ्हेउश् अषओनाँम् रओचङ्हो वीस्पो-ख़्वाथ्रो† ॥

ज़्ॅमो हुधाोङ्हो यज़तहे इमाो असाो इमाो षोइथ्राो गरोइश् उषि-दॅरनहे

* See note on page 710, Section 17.

† Better वीस्पो-ख़्वाथ्रहे.

मज़्दधातहे अष-ख्वाथ्रहे वीस्पअेपाँम्च गइरिनाँम् अष-ख्वाथ्रनाँम् पोउरु-ख्वाथ्रनाँम् मज़्दधातनाँम् कावयेहेच ख्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख्वरॅतहेच ख्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ॥

माँथ्रहे स्पॅन्तहे अषओनो वॅरॅज़्यङ्हहे दातहे वीदअेवहे दातहे ज़रथुश्त्रोइश् दॅरॅघयाो उपयनयाो दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् ज़्रज़्दातोइश् माँथ्रहे स्पॅन्तहे [*उषि-दॅरॅथ्रॅम् दअेनयाो माज़्दयस्नोइश् वअेधीम् माँथ्रहे स्पॅन्तहे] आस्नहे ख्रथ्वो मज़्दधातहे गओषो-स्रूतहे ख्रथ्वो मज़्दधातहे ॥

अनघ्रनाँम् रओचङ्हाँम् ख्वधातनाँम् रओख्ष्नहे गरो-न्मानहे मिस्वानहे गात्वहे ख्वधातहे चिन्वत्-पॅरॅतूम् मज़्दधाताँम् ॥

बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़ध्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो ॥

हओमहे अषवज़ङ्हो ॥

दह्मयाो वङ्हुयाो आफ़्रितोइश् उग्राइ दामोइश् उपमनाइ ॥

वीस्पअेषाँम् यज़तनाँम् अषओनाँम् मइन्यवनाँम् गअेथ्यनाँम् अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् उग्रनाँम् अइविथूरनाँम् पओइर्यो-त्कअेषनाँम् फ़्रवषिनाँम् नबानज़्दिश्त-नाँम् फ़्रवषिनाँम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (त्रॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (त्रॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दॅरॅघो-ख्वधातहे ।

अषॅम् वोहू° ॥

कॅरॅफ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरॅज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

* See note on page 711 Section 29,

रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्रात् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वॅरॅह् अव्रज़ायात् । सीरोज़ अमॅशास्पॅंद् वीस्पिहा अर्दा फ़्रवश्‌ बॅं-रसात् । अमावॅंद् पीरोज़्गर् अमावॅंदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाहीं रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अँदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गैहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी स्रे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्‌हि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् रएवॅंतॅम् ख्वॅरॅनङ्‌हॅंतॅम् यज़मइदे । अमॅषा स्पॅंता हुक्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़मइदे ॥

अषाउनाँम् वङ्‌हीश् स्राो स्पॅंताो फ़्रवषयो यज़मइदे ।

अषॅम् वोहू° ॥

सीरोज़ अमॅशास्पॅंद् वीस्पिहा अर्दा फ़्रवश्‌ बॅं-रसात् ।

अषॅम् वोहू° ॥



* See note on page 355.

हाधोख़्त् नस्क्

(Westergaard's Yaśt-fragment 21)

फ़्रकर्त् १

पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम्। अहुर मज़्द मइन्यू स्पॅनिश्त दातॅर गअेथनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्। कह्मि[1] ते अअेत्रह्मि पइति वचो वीस्पनाँम् वोहुनाँम् वीस्पनाँम् अप-चिथ्रनाँम् फ़्रत्राकॅम् ॥ १ ॥

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दो। अषॅम् स्तुतो[1] ज़रथुश्त्र ॥ २ ॥

यो अषॅम् स्तओइति फ़्रओरॅत्-फ़्रश्नि[1-] अवि[-1] मनो ज़्रज़्दातोइत् अङ्हुयत् हच। ह्वो माँम् स्तओइति यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम्। ह्वो आपॅम् स्तओइति। ह्वो ज़ाँम् स्तओइति। ह्वो गाँम् स्तओइति। ह्वो उर्वराँम्[2] स्तओइति। ह्वो वीस्प वोहू मज़्दधात अप-चिथ्र स्तओइति ॥ ३ ॥

अअेषो ज़ी वाख़्ष् ज़रथुश्त्र अॅरॅज़ुख़्धो फ़्रङ्वाँनो आ वचो अहुनो वइर्यो फ़्रओख़्तो अमहेच वॅरॅथ्रघ्नहेच उरुनच दअेनच स्पन्वंति ॥ ४ ॥

अरॅजइति ज़ी स्पितम ज़रथुश्त्र अअेव अषो-स्तूइतिश् ओयुम्[1] वा अषओनो क़्ष्नओथ्रॅम् सतॅम् ख़्वफ़्ननाँम् हज़ङ्रॅम् गैउश् ख़्वरॅइतिनाँम् बअेवॅर अनुमयनाँम् कञ्ह्मोस्चित् तनुनाँम् परो-अस्ति जसोइथ्यो ॥ ५ ॥

का अअेव अषो-स्तूइतिश् या दस अन्यअेषाँम् अषो-स्तूतनाँम् मसनच वङ्हनच स्रयनच अरॅजइति ॥ ६ ॥

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दो। हाउ बा अषाउम् ज़रथुश्त्र याँम् बा ना फ़्रङ्हरॅत हउर्वतॅब्य अमॅरॅततॅब्य अषॅम् स्तओइति। फ़्रस्तवनो हुमतच हूख़्तच ह्वर्श्तच। निज़्वरॅम्नो[1] दुश्मतच दुज़ूख़्तच दुज़्वर्श्तच ॥ ७ ॥

(1) 1. Thus corrected by Westergaard; West-Mss: कह्माइ; Haug: कह्य
(2) 1. West & Haug: स्तूतो   (3) 1. Corrected by Westergaard from फ़्रओइरित् फ़्रश्नि अव. See Mihr Yaśt 9 and 51, Fravardin Yaśt 92, Vp. 14.2
2. West-Mss: उर्वरो   (5) 1. Corrected; अअेव commonly becomes ओयु before म्. See Jackson's Avesta Grammar § 52 A, 60   (7) 1. Haug: निज़्वरॅमनो.

का अऐव अषो-स्तूइतिश् या सतॅम् अन्यऐषाँम् अषो-स्तूतनाँम् मसनच वङ्हनच स्रयनच अरॅजइति ॥ ८ ॥

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दो । हाउ बा अषाउम् ज़रथुश्त्र याँम् बा ना पस्च फ़ङ्हरॅइति हओमहे हुतहे अषॅम् स्तओइति । फ़्रस्तवनो हुमतच हूख़्तच ह्वर्श्तच । निज़्बरॅम्नो दुश्मतच दुज़ूख़्तच दुज़्वर्श्तच ॥ ९ ॥

का अऐव अषो-स्तूइतिश् या हज़ङ्रॅम् अन्यऐषाँम् अषो-स्तूतनाँम् मसनच वङ्हनच स्रयनच अरॅजइति ॥ १० ॥

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दो । हाउ बा अषाउम् ज़रथुश्त्र याँम् बा ना ख़्वफ़्नाध उसॅत्यम्नो अवङ्हब्दॅम्नो अषॅम् स्तओइति । फ़्रस्तवनो हुमतच हूख़्तच ह्वर्श्तच । निज़्बरॅम्नो दुश्मतच दुज़ूख़्तच दुज़्वर्श्तच ॥ ११ ॥

का अऐव अषो-स्तूइतिश् या बऐवरॅ अन्यऐषाँम् अषो-स्तूतनाँम् मसनच वङ्हनच स्रयनच अरॅजइति ॥ १२ ॥

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दो । हाउ बा अषाउम् ज़रथुश्त्र याँम् बा ना ख़्वफ़्नाध फ़्रग्रिसॅम्नो फ़्रबुध्यम्नो अषॅम् स्तओइति । फ़्रस्तवनो हुमतच हूख़्तच ह्वर्श्तच । निज़्बरॅम्नो दुश्मतच दुज़ूख़्तच दुज़्वर्श्तच ॥ १३ ॥

का अऐव अषो-स्तूइतिश् या वीस्पॅम् इमत् करष्वरॅ यत् ख़्वनिरथॅम् मत्-फ़्शुम् मत्-रथ्वॅम्[1] पइति-वीरॅम् मसनच वङ्हनच स्रयनच अरॅजइति ॥ १४ ॥

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दो । हाउ बा अषाउम् ज़रथुश्त्र याँम् बा ना उस्तॅमे उर्वऐसे गयेहे अषॅम् स्तओइति । फ़्रस्तवनो हुमतच हूख़्तच ह्वर्श्तच । निज़्बरॅम्नो वीस्प दुश्मतच दुज़ूख़्तच दुज़्वर्श्तच ॥ १५ ॥

का अऐव अषो-स्तूइतिश् या वीस्पॅम् इमत् यत् अन्तरॅच ज़ाँम् अन्तरॅच अस्मनॅम् । इमाँम्च ज़ाँम् अवच रओचाओ वीस्पच वोहु मज़्दधात अष-चिथ्र मसनच वङ्हनच स्रयनच अरॅजइति ॥ १६ ॥

(14) 1. West-Mss., Haug: मत्-रथॅम्.

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दो। हाउ वा अषाउम् ज़रथुश्त्र यत्
फ़्रओइरिशइति[1] पइरि दुश्मतअेइब्यस्च दुज़ूख़्तअेइब्यस्च दुज़्वर्श्तअेइब्यस्च ॥ १७॥

फ़्रकर्त् २

पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम्। अहुर मज़्द मइन्यू स्पॅनिश्त दातॅर
गअेथनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्। यत् अषव[1] पर-इरिथ्येइति। क अअेताँम्
क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति[2] ॥ १ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दो। अस्रे वघ्धनात् निशहिधइति। उश्तवइतीम्
गाथाँम् स्रावयो[1] उश्ततातॅम् निम्रओम्नो।

उश्ता अह्माइ यह्माइ उश्ता कह्माइचीत्
वसे-क्षयाँस् मज़्दो दायात् अहुरो।

उप अअेताँम्चित्[2] क्षपनॅम् अववत् षातोइश् उर्व पइति-षइति[3] यथ
वीस्पॅम् इमत् यत् जुयो[4] अङ्हुश् ॥ २ ॥

याँम् बित्याँम् क अअेताँम् क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति ॥ ३ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दो। अस्रे वघ्धनात् निशहिधइति उश्तवइतीम्
गाथाँम् स्रावयो उश्ततातॅम् निम्रओम्नो।

उश्ता अह्माइ यह्माइ उश्ता कह्माइचीत्
वसे-क्षयाँस् मज़्दो दायात् अहुरो।

उप अअेताँम्चित्[1] क्षपनॅम् अववत् षातोइश् उर्व पइति-षइति[2] यथ
वीस्पॅम् इमत् यत् जुयो अङ्हुश् ॥ ४ ॥

याँम् थ्रित्याँम् क अअेताँम्चित्[1] क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति ॥ ५ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दो। अस्रे वघ्धनात् निशहिधइति। उश्तवइतीम्
गाथाँम् स्रावयो उश्ततातॅम् निम्रओम्नो।

(17) 1. West-P7: फ़्ररशइति (1) 1. Probably अषव ना 2. Haug: वङ्हइते (2) 1. Gray suggests स्रावाँस्; see JAOS Vol. 67 No. 1 2. All texts अअेताँम् 3. Thus corrected by Gray; West, TDA, Kanga: इषइति; Haug: इषइते 4. Gray: जीवियो (4) 1. All texts अअेताँम् 2. See note 3 in para 2 (5) 1. Adopted from Haug's text; West & Kanga omit.

उश्ता अह्माइ यह्माइ उश्ता कह्माइचित्
वर्सॆ-क्षयाँस् मज़्दो दायात् अहुरो ।
उपाच अऒताँम्चित् क्षपनॅम् अववत् षातोइश् उर्व पइति-षइति[1] यथ वीस्पॅम् इमत् यत् जुयो अङ्हुश् ॥ ६ ॥

थ्रित्याो क्षपो थ्रओश्त व्युसाँ सधयेइति[1] यो नर्श अषओनो उर्व उर्वराहुच पइति बओइधिश्च वीदिधारॅम्नो सधयेइति । आ-दिम् वातो उप-वावो सधयेइति रपिथ्वितरत् हच नऒमात् रपिथ्वितरऒइब्यो हच नऒमऒइब्यो हुबओइधिश् हुबओइधितरो हच[2] अन्यऒइब्यो वातऒइब्यो ॥ ७ ॥

आअत् तॅम् वातॅम् नाोङ्हय उज़्ॲरम्ब्यो सधयेइति यो नर्श अषओनो उर्व । कुदत्-अऒम्[1] वातो वाइति यिम् यव वातॅम् नाोङ्हाब्य हुबओइधितॅमॅम् जिगउर्व ॥ ८ ॥

अह्हाो दिम् वातयाो[1] फ्रॅरॅंत सधयेइति या हव[2] दऒन । कइनीनो कॅह्रप स्रीरयाो क्षोइथ्न्याो अउरुष-बाज़्वो अमयाो हुरओधयाो हुज़रॅश्तयाो बॅरॅज़इत्याो[3] ऒरॅद्वफ़्श्तान्याो[4] स्रओतन्वो आज़ातयाो रऒवस्चिथ्रयाो पंचदसयाो रओधऒष्व कॅह्रप अववतो स्रीरयाो[5] यथ दामाँन् स्रऒश्ताइश् ॥ ९ ॥

आअत् हीम् अओख़्त पॅरसो यो नर्श अषओनो उर्व । चिश्च चराइतिश् अहि याँम् इत् यव चराइतिनाँम् कॅह्रप स्रऒश्ताँम् दादॅरस ॥ १० ॥

आअत् हे पइति-अओख़्त या हव दऒन । अज़्ॅम् बा ते अह्मि युवन्[1] हुमनो हुचो हुश्यओथन हुदऒन या हव दऒन ख़्वऒपइथे तन्वो । चिश्च थ्वाँम् चकन अव मसनच वङ्हनच स्रयनच हुबओइधितच वॅरॅथ्रजाँस्तच पइति-द्वऒषयंतच यथ यत् मे सधयेहि ॥ ११ ॥

तुम् माँम् चकन युवन् हुमनो हुचो हुश्यओथन हुदऒन अव मसनच

(6) 1. See note 3 in para 2 (7) 1. Mss: सदयेइति 2. Added (8) 1. Corrected; all texts कुद-धऒम् (9) 1. West: ज़्तयाो ? 2. TDA: ह 3. Adopted from Haug & TDA 4. Corrected: West: ऒरॅद्वफ़्षन्याो 5. Corrected; West: स्रयाो (11) 1. Adopted from Gray; all texts युम्.

वङ्हनच स्रयनच हुबओइ्धितच वॅरॅथ्रजाँस्तच पइतिद्वअेषयत्‍तच यथ यत् ते सधयेमि ॥ १२ ॥

यत् तुम् अइनिम्[1-] अवअेनोइश्[-1] सओचयच कॅरॅनवत्‍तॅम् बओसवस्च वरॅख़ॅध्राोस्च[2] वरो-ज़्रित्‍तॅम् उर्वरो-स्रयाँस्च कॅरॅनवत्‍तॅम्। आअत् ताँम् तुम् निश्-हिधोइश् गाथाोस्च स्रावयो अपस्च वङ्हीश् यज़्म्नो आतरॅम्च अहुरहे मज़्दाो नरॅम्च अषवनॅम् कुश्न्वाँनो अस्राअत्च [*जसॅत्‍तॅम् दूराअत्च] ॥ १३ ॥

आअत् माँम् फ़्रिथाँम् हइतीम् फ़्रिथोतराँम्। स्रीराँम् हइतीम् स्रीरोतराँम्। बॅरॅख़्धाँम् हइतीम् बॅरॅख़्धोतराँम्। फ़्रतइरे गात्वो आोङ्हनाँम् फ़्रतरोतराँम्[1-] हाधयोइश्[-1]। अअेत हुमत अअेत हूख़्त अअेत ह्वर्श्त। आअत् माँम् नरो पस्कात् यज़्त्‍ते अहुरॅम् मज़्दाँम् दरॅघो-यश्तॅम्च[2] हाँम्-परश्तॅम्च ॥ १४ ॥

पओइरीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्वे हुमते पइति निदधात्। बितीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्वे हूख़्ते पइति निदधात्। थ्रितीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्वे ह्वर्श्ते पइति निदधात्। तूइरीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्वे अनग्रअेष्व रओचोह्व पइति निदधात् ॥ १५ ॥

आ-दिम् अओख़्त पॅरॅसो पोउर्वो अषव पर-इरिथ्यो। कथ अषाउम् पर-इरिथ्यो कथ अषाउम् अप-जसो। [शितिब्यस्च* हच गओमइतिब्यस्च वयअे-इब्यस्च हच मायवइतिब्यस्च] अस्त्वतत्[1] हच अङ्हओत् मनहीम् अवि अहूम्। इथ्येजङ्हतत् हच अङ्हओत् अइथ्येजङ्हत्‍तॅम् अवि अहूम्। कथ ते दरॅघॅम् उश्त अबवत् ॥ १६ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। मा दॅम्[1] पॅरॅसो यिम् पॅरॅसहि यिम्

(13) 1. Haug, Gray, TDA; West: अइधिम् अअेतेनोइश् 2. Thus all; cf. वर्ख़ॅध्रोस्च in Vištasp Yašt 37 & 59. *Added from Vištasp Yašt 59; omitted in all Mss. (14) 1. Thus corrected by Gray; all texts फ़्रतरो-तरे गात्वो निषाधयोइश् 2. Cf. Yašt 24.60 (16) *Seems to be an interpolation; hence inserted in square brackets; cf. 22.34 and 24.62 1. Thus corrected by Westergaard; West-Mss. अस्तवत् तत् here and अस्त्वत् तत् in section 34 (17) 1. Haug & Gray: दिम्.

ख्वरॅतॅम् आइथिवरॅतॅम्[2] उर्विश्त्रवरॅतॅम्[3-] परॅताँम् इतॅम्[-3] यत् अस्तस्च बओधङ्हस्च वी-उर्विश्तीम् ॥ १७ ॥

ख्वरॅथॅम्[1-] हे बर[-1] ज़रॅमयेहे रओघ्नहे। तत् अस्ति यूनो हुमनङ्हो ह्वचङ्हो हुश्यओथ्नहे हुदअेनहे ख्वरॅथॅम् पस्च पर-इरिस्तीम्। तत् नाइरिकयाइ फ्रायो-हुमतयाइ फ्रायो-हूख्तयाइ फ्रायो-ह्वर्श्तयाइ हुश्-हाँम्-सास्तयाइ रतुक्षथ्रयाइ अषओन्याइ ख्वरॅथॅम् पस्च पर-इरिस्तीम् ॥ १८ ॥

फ्रकर्त् ३

पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम्। अहुर मज़्द मइन्यू स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्। यत् द्र्वाो अव-मइर्येइते। क अअेताँम् क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति ॥ १९ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अवध बा अषाउम् ज़रथुश्त्र अख़े कमॅरॅधात् हरॅद्वरइति। किमाँम् गाथ्र्याँम् वचो स्रावयो। *'काँम् नॅमोइ ज़ाँम्' अहुर मज़्द 'कुथ्रा नॅमोइ अयेनी'। उप अअेताँम् क्षपनॅम् अववत् अषातोइश् उर्व पइति-षइति[1] यथ वीस्पॅम् इमत् यत् जुयो अङ्हुश् ॥ २० ॥

याँम् बित्याँम् क अअेताँम् क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति ॥ २१ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अवध बा अषाउम् ज़रथुश्त्र अख़े कमॅरॅधात् हरॅद्वरइति। किमाँम् गाथ्र्याँम् वचो स्रावयो। 'काँम् नॅमोइ ज़ाँम्' अहुर मज़्द 'कुथ्रा नॅमोइ अयेनी'। उप अअेताँम् क्षपनॅम् अववत् अषातोइश् उर्व पइति-षइति यथ वीस्पॅम् इमत् यत् जुयो अङ्हुश् ॥ २२ ॥

याँम् थ्रित्याँम् क अअेताँम् क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति ॥ २३ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अवध बा अषाउम् ज़रथुश्त्र अख़े

2. West: अइथवनॅतॅम् 3. Corrected by Gray; West: उर्विश्त्रॅम् परॅताँम् अइत्रितॅम्. Cf. Bartholomae Altiranisches Wörterbuch 1547 (18) 1. Corrected; Haug & West: ख्वरॅथनाँम् हे बॅरॅतनाँम्; Gray: ख्वरथॅम् बर (20) *See Yasna 46.1; Westergaard: काम् नॅमे ...... कुथ्र नॅमे अयेनि 1. Thus corrected by Gray; West, TDA, Kanga: इषइति.

कमॅरॅधात् ह्ॅद्वरइति। किमाँम् गाथ्न्याँम् वचो स्रावयो। 'काँम् नॅमोइ ज़्ाँम्' अहुर मज़्द 'कुथ्रा नॅमोइ अयेनी'। उप अअेताँम् क्षपनॅम् अवबत् अषातोइश् उर्वं पइति-षइति यथ वीस्पॅम् इमत् यत् ज़ुयो अङ्हुश् ॥ २४ ॥

थ्रित्यो क्षपो थ्रओश्त अषाउम् ज़रथुश्त्र व्युसाँ सधयेइति यो नर्श् द्रवतो उर्वं अअेख़्वाहुच* पइति गइन्तीश्च[1] वीदिधारॅम्नो सधयेइति। आ-दिम् वातो उप-वावो सधयेइति अपाख़्तरत् हच नअेमात् अपाख़्तरअेइब्यो हच नअेमअेइब्यो दुज़्गइॅतिश् दुज़्गइॅतितरो अन्यअेइब्यो वातअेइब्यो ॥ २५ ॥

आअत् तॅम् वातॅम् नाोङ्हय उज़्ग़ॅरॅम्ब्यो सधयेइति यो नर्श् द्रवतो उर्वं। कुदत्-अअेम् वातो वाइति यिम् यव वातॅम् नाोङ्हाब्य दुज़्गइॅतितॅमॅम् जिगउर्वं ॥ २६ ॥

अञ्हाो दिम् वातयाो फ्रद्वरॅॅत सधयेइति या हव दअेन जहिकयाो कॅहर्प ज़्ोइज़्दयाो अन्-अइवि-वस्त्रयाो फ्रष्नओश् अपज़्धङ्हो अकरनयाो द्रिव्याो अववतो जोइज़्दयाो यथ दामाँन् ज़्ोइज़्दिश्ताइश् ॥ २७ ॥

आअत् हीम् दवत पॅरॅसो यो नर्श् द्रवतो उर्वं। चिश्च जहिक अहि याँम् इत् यव जहिकनाँम् कॅहर्प ज़्ोइज़्दिश्ताँम् दादॅरॅस ॥ २८ ॥

आअत् हे पइति-दवत या हव दअेन। अज़्ॅम् बा ते अह्मि युवन् दुश्-मनो दुश्-वचो दुश्-श्यओथ्न दुज़्दअेन या हव दअेन ख़्वअेपइथे तन्वो। नअेचिश्च थ्वाँम् चकन अव ज़्ोइज़्दाच अख़्तिच पवितिच दुश्-गइॅतिच अॅ-वॅरॅथ्र-जाँस्तच अ-पइति-द्वअेषयॅतच यथ यत् मे सधयेहि ॥ २९ ॥

तुम् माँम् चकॅथ युवन् दुश्-मनो दुश्-वचो दुश्-श्यओथ्न दुज़्दअेन अव ज़्ोइज़्दाच अख़्तिच पवितिच दुश्-गइॅतिच अॅ-वॅरॅथ्रजाँस्तच अ-पइति-द्वअेषयॅतच यथ यत् ते सधयेमि ॥ ३० ॥

यत् तुम् अइनीम् अवअेनोइश् गाथाोस्च स्रावयॅतॅम् अपस्च वङ्हीश्

(25) * Corrected by Bartholomae-Altiranisches Wörterbuch 11; cf. अअेख़ॅम् in Aśtat Yaśt 2 and 6. West: अअेइथाहुच 1. Haug: गइतीश्च.

यज़॑म्नॅम् आतरॅम्च अहुरहे मज़्दाो नरॅम्च अषवनॅम् कुझ्न्वाँनॅम् अस्नाअत्च जसॅ॰तॅम् दूराअत्च। आअत् तुम् निश-हिधोइश् सओचयच कॅरॅन्वो बओसवस्च वरखॅध्राोस्च[1] वरो-ज़िनो उर्वरो-स्त्रयाँस्च कॅरॅन्वो ॥ ३१ ॥

आअत् माँम् अ-फ़्रिथ्याँम् हइतीम् अ-फ़्रिथोतराँम्। ज़ोइज़्याँम् हइतीम् ज़ोइज़्दोतराँम्। गॅरॅज़्दाँम् हइतीम् गॅरॅज़्दोतराँम्। अ-पतइरे गात्वो आोङ्हनाँम् अपतरो-तइरे गात्वो हॅ॰द्वारयोइश्। अअेत दुश्-मत अअेत दुज़्ूख्त अअेत दुज़्वर्श्त। आअत् माँम् द्रूव॰तो पस्कात् यज़॑॰ते अङ्रॅम् मइन्यूम् दरॅघो-यश्तॅम्च दुश्-हाँम्-पर्श्तॅम्च ॥ ३२ ॥

पओइरीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् द्रूवतो उर्वे दुश्मते पइति निद्धात्। बितीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् द्रूवतो उर्वे दुज़ूख्ते पइति निद्धात्। थ्रितीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् द्रूवतो उर्वे दुज़्वर्श्ते पइति निद्धात्। तूइरीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् द्रूवतो उर्वे अनग्रअेष्व तॅमोह्व पइति निद्धात् ॥ ३३ ॥

आ-दिम् अओख्त पॅरॅसो पोउर्वो द्रूवो अव-मॅरॅतो। कथ द्रूवो अव-मइर्येङ्ह कथ द्रुजो अप-जसो [शितिब्यस्च[1] हच गओमइतिब्यस्च वयअेइब्यस्च हच मायवइतिब्यस्च] अस्त्वतत् हच अङ्हओत् मनहीम् अवि अहूम्। इथ्ये-जङ्हतत् हच अङ्हओत् अइथ्येजङ्हु॰तॅम् अवि अहूम्। कथ ते दरॅघॅम् आवोय अङ्हत् ॥ ३४ ॥

अदवत अङ्रो मइन्युश् मा दॅम् पॅरॅसो यिम् पॅरॅसहि यिम् स्त्व॰तॅम् आइथिव॰तॅम् उर्विस्त्रव॰तॅम् प॰ताँम् इतॅम् यत् अस्तस्च बओधङ्हस्च वी-उर्विश्तीम् ॥ ३५ ॥

ख्वरॅथॅम् हे बर विषयाअत्च विष-गइतयाअत्च। तत् अस्ति यूनो दुश्मनङ्हो दुज़्वचङ्हो दुश्-श्यओथ्नहे दुज़्दअेनहे ख्वरॅथॅम् पस्च अव-मॅरॅइतीम्। तत् जहिकयाइ फ़्रायो-दुश्मतयाइ फ़्रायो-दुज़ूख्तयाइ फ़्रायो-दुज़्वर्श्तयाइ दुश्-हाँम्-सास्तयाइ अ-रतुक्षथ्रयाइ द्रूवइत्याइ ख्वरॅथॅम् पस्च अव-मॅरॅइतीम् ॥ ३६ ॥

(31) 1. Thus all; cf. वख़ॅध्राोस्च in Vištasp Yašt 37 & 59 (34) 1. Kanga: दिकतिब्यस्च.

Fragment A

†अहे नर्श अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे यो अस्मो-ख्वन्वाो नाँम। अवात् अन्यअेषाँम् अषओनाँम् फ़्रक्ष्ति यज़्ाइ फ़्रवरॅत ॥ ३७ ॥

उषि अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे दॅरॅथ्राइ माँथ्रहे स्पॅंन्तहे। ख़्रतूम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे मरॅथ्राइ माँथ्रहे स्पॅंन्तहे। हिज़्वाँम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे फ़्रवाकाइ माँथ्रहे स्पॅंन्तहे। अओम् गइरीम् यज़मइदे यिम् उषि-दाँम् उषि-दरनॅम् पइति अख्नि पइति क्षफ़्ने यसो-ब्रॅरॅताब्यो ज़ओथ्राब्यो ॥ ३८ ॥

Fragment B

दातरॅ। क इथ ज़ि हॅंन्ति इरिस्तनाँम् उर्वाँनो याो अषाउनाँम् फ़्रवषयो ॥ ३९ ॥

पइति-शे अओख्त अहुरो मज़्दाो। स्पॅंन्तत् हच मन्यओत् ज़रथुश्त्र। अअेषाँम् चिथ्रॅम् वहिश्ताअत्च मनङ्हत् ॥ ४० ॥

आअत् उषङ्हाँम् पर फ़्रॅरॅतोइत् अअेषो मॅरॅघो यो परोदर्श अअेषो मॅरॅघो यो करॅतो-दाँसुश्। आथ्रो वाचॅम् सुरुनओइति ॥ ४१ ॥

आअत् मइरे फ़्रद्धरइति बुश्याँस्त दरॅघो-गव अपाख्तरत् हच नअेमात् अपाख्तरअेइब्यो हच नअेमअेइब्यो उइति अओजॅम्न उइति दओम्न। ख्वफ़्सत मश्याकाोङ्हो ख्वफ़्सत मॅरॅज़ु-ज्वाोङ्हो ख्वफ़्सत मॅरॅज़ु-जीतयो ॥ ४२ ॥

---

† Cf. Yaśt 1.32.33. Westergaard has included this portion and the sections 39-42 in the Haδōxt Nask, which is not recessary, as they are mere fragments. They have been marked Fragment A and Fragment B by us.

आफ़्रीन् इ पइगाम्बर् ज़रतोश्त्

दह्मो अह्मि आफ़्री-वचो। पइति-अओख़्त[1-] ज़रथुश्त्रो पुथ्र कव वीश्तास्प[-1]। ख़्वरॅनङ्हो मे सधयेहि। आअत् अओख़्त ज़रथुश्त्रो कवोइश्[2-] वीश्तास्पहे[-2]। आफ़्रीनामि तव नर दख़्हु-पइति वोहु-जीति उस्-जीति दरॅघॅम्-जीति। जइते ते नराँम्। जइते ते नाइरिकाँम्। जइते ते पुथ्र उस्-ज़याो॰ते तनु-कॅरॅत ॥ १ ॥

अऐव ते बवाहि यथ जामास्पो। उत आफ़्रीनॅम् कॅरॅनवात् यथ दख़्हॅउश् वीश्तास्पाइ।

सॅविश्तो बवाहि यथ मज़्दाो।
वॅरॅथ्रजाो यथ थ्रएतओनो।
अमवाो[1] यथ जामास्पो।
अश्-वॅरॅचाो यथ कव उस।
पोउरु-जिरो यथ अओश्नरो।
ज़्अेनङ्हु॰तॅम्[2] बवाहि यथ तख़्मो उरुप[3] ॥ २ ॥

ख़्वरॅनङ्हु॰तॅम् बवाहि यथ यो यिमो क्षएतो ह्वाँथ्वो।
हज़ङ्र-यओख़्त्यो बवाहि यथ अज़ोहिश् दहाकाइ अघ-दअेन।
उग्रॅम् अओजिश्तॅम् बवाहि यथ कॅरॅसास्पॅम्।
हुधाोङ्हॅम् व्याख़्नॅम् बवाहि यथ उर्वाक्षहे।
स्रीरॅम् कॅह्रपॅम् अनाख़्वनॅम्[1] बवाहि यथ कव स्यावर्शानो ॥ ३ ॥

पोउरु-गो बवाहि यथ आथ्व्यानोइश्।
पोउरु-अस्पॅम् बवाहि यथ पोउरुशस्पॅम्।
अषव बवाहि यथ ज़रथुश्त्रो स्पितामो।

(1) 1. Text omits; inserted as in Vištasp Yaśt 1. 2. Better कवअेम् वीश्तास्पॅम् (2) 1. Corrected; West: अमव 2. Corrected; see Mihr Yaśt 61, Pehlavi ज़ीनावश्द; West-Mss.: ज़ॅनङ्हश्तॅम् 3. Other Mss.: उरुपिश् (3) 1: West-Mss: अनास्तरेथ्वनॅम्.

रङ्हाँम् दूरऐ-पारनाँम्[1] बवाहि यथ यो विफ़्रो[2] नवाज़्रो।
उर्वथो बवाहि यज़तनाँम् यथ ज़रॅनम्[3] मश्यानाँम् ॥ ४ ॥
ज़्रयो॰ते हच वो दस पुथ्र।
थ्रायो बवाहि यथ अथउरुनो।
थ्रायो बवाहि यथ रथऐश्तारहे।
थ्रायो बवाहि यथ वास्त्र्येहे फ़्रुयं॰तो।
अऐव ते बवाहि यथ दज़्हॅउश[1] वीश्तास्पाइ ॥ ५ ॥
अउर्वत्-अस्पॅम् बवाहि यथ ह्वरॅ।
रओचिनवं॰तॅम् बवाहि यथ माोङ्हॅम्।
सओचिनवं॰तॅम् बवाहि यथ आतरॅम्।
तिज़िनवं॰तॅम् बवाहि यथ मिथ्रॅम्।
हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् बवाहि यथ स्रओषॅम् अषीम् ॥ ६ ॥
अर्श-तकऐषॅम् बवाहि यथ रष्नुश्।
दुश्मइन्यू-जयं॰तॅम् बवाहि यथ वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम्।
पोउरु-ख़्वाथ्रॅम् बवाहि यथ रामनो ख़्वास्त्रहे।
अ-यस्कॅम् अ-मह्र्कॅम् बवाहि यथ कव हुस्रव ॥ ७ ॥

पस्च आफ़्रीनॅम् अइपि-जसइति वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्। अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

हुमतनाँम् हूख़्तनाँम् ह्वर्श्तनाँम् यदचा अन्यदचा वॅरॅज़्यम्ननाँम्चा वावॅरॅज़ननाँम्चा मही अइबी-जरॅतारो नऐनऐस्तारो यथना वोहुनाँम् मही ॥
यथा अहू वइर्यो॰ ॥ अषॅम् वोहू॰ ॥
अह्माइ रऐश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू॰ ॥

(4) 1. Corrected; West: °पाराँम् 2. West: वफ़्रो 3. Corrected; West-Mss. & Kanga: ज़रोॅनॅम् (5) 1. Inserted from some Mss., see ft. note 48 in TDA edition; West omits.

वीश्तास्प् यश्त्

*फ़्रकर्त १

दह्मो[1] अह्मि आफ़्री-वचाो। पइति-अओग्त ज़रथुश्त्रो[2]। पुथ्र कव वीश्तास्प। ख्वरॅनङ्हाो मे सदयेहि[3]। आअत् अओग्त ज़रथुश्त्रो[2] पुथ्र कव वीश्तास्प। आफ़्रीनामि दख़्हुपइति बोहु-जीति उस्-जीति दरॅघम्-जीति[4]। जिवइति[5] ते[6] नराँम् जिविति[5] ते[6] नाइरिकाँम् जिवइति[5] ते[6] पुथ्रो[7]। उस्-ज़याोर्ॅते[8] तनु-कॅरॅत[9] कॅहर्प ख़्वर्यँउश् ॥ १ ॥

अषव बवाहि[1] यथ ज़रथुश्त्रो।
पोउरु-गावो यथ आथ्व्यानोइश्।
पओउरु-अस्पो यथ पओउरुशस्पहे।
अषॅम्-मॅरॅतो[2] यथ कव हुस्रव।
रङ्हाँम्[3] दूरअे-पारनाँम्[4] अमवाो यथ विफ़्रो[5] नवाज़ो ॥ २ ॥

ज़याोर्ॅते तनु-कॅहर्प दस पुथ्र।
थ्रायो यथ अथउरुनो।
थ्रायो यथ रथअेश्तारहे।
थ्रायो यथ वास्त्र्येहे फ़्षुयर्ॅतो।
अअेव ते पुथ्रो बवाहि यथ[1] जामास्पो।
आफ़्रीनॅम्[2] कॅरॅनवाहि दख़्हॅउश्[3-] वीश्तास्पाइ[-3] ॥ ३ ॥

* Cf. Afrīn-i Paigambar Zartośt.

(1) 1. West: दह्मि 2. Corrected; West: ज़रथुश्त्र 3. Corrected; West: सदयेइति 4. Better दरॅघो-जीति 5. Better जइते 6. Inserted; West omits. 7. Better पुथ्र or पुथ्राोङ्हो 8. उस् inserted; cf. *APZ* 9. Corrected; West: तनु-कॅहॅर्प (2) 1. Inserted; cf. para 4. *APZ* 2. Corrected; West: अषॅम्-मॅरॅर्ॅचो destroying righteousness, which is not proper in the context. 3. West: अरङ्हाँम् 4. Corrected; Vide *APZ*. West: दूरे-पइतिनाँम् 5. West: वफ़्रो (3) 1. Inserted 2. Corrected; West: आफ़्रीन् 3. Corrected as in *APZ* para 2; West: वङ्हीश् वहिश्ताो.

अ-यस्क अ-मह्र्क बवाहि यथ पॅषो-तनुश् ।
तिज़्वर॰तॅम्[1] बवाहि[2] यथ मिथॅम् ।
सओकवर॰तॅम् बवाहि यथ मोङ्हॅम् ।
रओक्ष्नॅम् बवाहि यथ आथॅम् ।
ज़रनुमर॰तॅम् बवाहि यथ यत् अस्ति ज़रनुमतो मश्यानहे ॥ ४ ॥

पस्च आफ़्रीनॅम्[1-] अइपि-जसइति[-1] हज़ङ्रॅम् यारॅम् वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथॅम् ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि* ।
अषॅम् वोहू* ॥ ५ ॥

फ़्रकर्त २

दस्त अमॅम् वॅरॅथ्रघ्नॅम्च । दस्त गॅउश् ख़्वाथ्रो-नहीम् । पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो पुथ्र कव वीश्तास्प । दस्त नराँम् पओउर्वतातॅम् स्ताद्यनाँम् व्याख़्ननाँम् वनताँम् अवनॅम्ननाँम् हथ्र-वनताँम्[1] हमर्ॅते[2] स्ते-रप॰ताँम् चिथ्र-अवङ्हाँम्[3] हथ्र-वनताँम्[1] दुश्मइन्युश् स्ते-रप॰ताँम् चिथ्र-अवङ्हाँम्[3] ॥ ६ ॥

यज़त पओउरु-ख़्वरॅनङ्हो[1] यज़त पओउरु-बअेषज़ो[2] । चिथ्र वो बुयारिश्[3] मसाँनाो ॥ ७ ॥

आअत् पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो[1] पुथ्र कव वीश्तास्प । मसानाो[2] ज़वनो-सवो । चिथ्रॅम् वो बवाो[3] । यूज़ॅम्चित् ख़्वरॅनो यजॅम्नाइ वक्षयत आप । दस्त नो तॅम् यानॅम् जइच्यत अषिश् वङ्हि रातच वोउरु-दोइथ्र । हचतु पारॅ॰दिच रओरथ ॥ ८ ॥

(4) 1. Cf. तिज़िनवर्॰तॅम् in *APZ* para 6 2. Corrected; West: बवात्
(5) 1. Corrected as in *APZ*; West: अरइत्याो तो यथ यत् * Left out in West edition (6) 1. Inserted as in Māh Nyāiš; West omits. 2. Better हॅमॅरॅथॅ as in Māh Nyāiš para 10 3. Corrected; cf. चिथ्रा-अवङ्हॅम् in Yasna 34.4. West: चिथ्र-वङ्हाँम् (7) 1. Cf. Māh Nyāiš; Better °ख़्वरॅनङ्ह. See section 11 2. Cf. Māh Nyāiš; °बअेषज़ 3. Better बुयारॅश् (8) 1. West: ज़रथुश्त्र 2. Better omit and add चिथ्रवो as in Māh Nyāiš 11 3. Better बुयाो.

चिथ्रॅम् बुयाो तूम्चित् यथ हे पुथ्र कव वीश्तास्प। पोइथ्र्वॅम् बुयाो इमत् न्मानॅम् बॅरॅज़ि-स्तूनॅम् गओसूरॅम्। [*अयसङ्ह पइति तरो-पिथ्र्वॅम् दइथ्यात् यथ आथ्रव] ॥ ९ ॥

हाँमो-नाफ़्नो रअेवताँम्[1] पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो[2] पुथ्र कव वीश्तास्प दअेनयाोस्च माज़्दयस्नोइश। यथ ब्राथ्रॅम् वा ब्रात वा हख़्वय वा दअेनाँम्च आचिकतोइश्च बवत् यो हख़्ॅध्र हवर[3] यिम् अइवि-विनत् यो अषव ज़रथुश्त्रो ॥१०॥

अओजीत ज़ी ज़रथुश्त्र फ़्रषओश्त्रअेइब्य जामास्पअेइब्य। अषयत वास्त्र्यथ पुथ्र फ़्रषओश्त्र। [*उइति म्रओत् अहुरो मज़्दाो आइ अषाउम् ज़रथुश्त्र] ॥ ११ ॥

पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो पुथ्र कव वीश्तास्प। मा ब्याथ दुज़्ज़ओतारो मा अग्नयो-ज़ओतारो। दुज़्ज़ओतारो ज़ी अह्मात् अग्र्यो-ज़ओतारो नरो पओउरु रख़्साँम्। यथ योइ अयज़॑न्न अमॅषॅ स्पॅन्तॅ यथ तूम् इशअेत ॥

अषॅम् वोहू° ॥ १२ ॥

फ़्रकर्त ३

आअत् इध तूम् सङ्हानि तूम् यथ पुथ्रो वीश्तास्पाइ। उप थ्वा सतॅम् सास्ननाँम् कॅरॅनओमि[1]। थ्वाँम् हचत्-पुथ्राँम् हचत्-पअेमन्याँम् कारयो वा पअेमन्यो वा क्षिवप्त्यो वा। यथ यत् ते फ़्रवओचाम ॥ १३ ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् स्रओषॅम्च अषीम् दअेनाँम्च माज़्दयस्नीम् वीस्पाँम्च वीस्पो-अप्रस्मनाँम् वीस्पाँम्च वीस्पो-वॅरॅज्याँम् वीस्पाँम्च वीस्पो-हुवॅरॅथ्याँम् हचत्-अषाँम्[1] फ़्रादत्-गअेथाँम् स्रओत-गओषाँम् वोउरु-रफ़्नहीम् नराँम् अषओनाँम् निपाथ्रीम् नराँम् अषओनाँम् निशङ्हरॅथीम् नराँम् अषओनाँम् ॥ १४ ॥

(9) * The sentence inserted in the square brackets seems to be an interpolation here. Cf. Vd. 13.20-23 (10) 1. Corrected; West: रख्वताँम्च 2. Corrected 3. Better हनइरे (11) * Seems to be an interpolation. Better omit (13) 1. Supplied from other context (14) 1. Corrected. See Bartholomae Air-Wb. 1753. West: हचत्-अअेषाँम्; Kanga also follows. Vide Avesta Dictionary 569.

या हच तअेच अषा विघ्यच[1] अषॅम् फ्राधतिच अषहे गअेथाो। नअेधच नरॅम् अषवनॅम् वीधुश्-अषॅम् सओष्यᳲतॅम् थ्वा पइति-इरिते। वीस्पो हावनानो वीस्पो आतॅरवक्षहे वीस्पो फ्रबरॅथ्रो[2] वीस्पो आबॅरॅतो वीस्पो आस्नाथ्रो वीस्पो रथ्विश्करहे वीस्पो स्रओषावरॅज़हे ॥ १५ ॥

वीस्पो अथउरुनो वीस्पो रथअेश्तारहे वीस्पो वास्त्र्येहे फ्षुयᳲतो। वीस्पो न्मानहे न्मानो-पतोइश् वीस्पो वीसो वीस्पतोइश् वीस्पो ज़ᳲतॅउश् ज़ᳲतुपतोइश् वीस्पो दख़्यॅउश् दख़्युपतोइश् ॥ १६ ॥

वीस्पो यूनो† हुमनङ्हो हुवचङ्हो हुश्यओथनहे हुदअेनहे। वीस्पो यूनो उग्धो-वचङ्हो वीस्पो ख़्वअेत्वदथहे वीस्पो दख़्याउर्वअेसहे वीस्पो हुमायेहे पइरि-जथ्नो वीस्पो न्मानहे न्मानो-पथ्न्याो ॥ १७ ॥

वीस्पे *[आ ते आ थातुश्] ते आ रतूश् योइ हॅᳲति अषहे रतवो थ्र्यस्च थिसाँस्च नज़्दिश्त पइरिश्-हावनयो योइ हॅᳲति अषहे रतवो श्रातोतॅमो ॥ १८ ॥

ते पुथ्र कव वीश्तास्प पइति सथ्रे हमरथनाँम् अउर्वथनाँम् ल्बिष्यᳲताँम्[1] सताइश् सतोतॅमो-सत हज़ङ्राइ हज़ङ्रोतॅमो-हज़ङ्र बअेवराइ बअेवरोतॅमो-बअेवर अहाँक्स्तघ्नाइ अहाँक्स्तोतॅमो-अहाँक्स्त ॥ १९ ॥

इमत् उग्धॅम् वचो फ्रवओचात् यथ यत् ते फ्रवओचाम। दातो-वङ्हॅन् अहुर मज़्द। अज़ॅम् थ्वा यस्न यज़ाने अज़ॅम् थ्वा यस्न फ्रायज़ाने इमत् दाँम यत् अहुरहे मज़्दाो ॥ २० ॥

पइति दिम् पॅरॅसत् पुथ्रो कव वीश्तास्प। §कन थ्वा अज़ॅम् यज़ाने-कन यस्न फ्रायज़ाने इमत् दाँम यत् अहुरहे मज़्दाो ॥ २१ ॥

आअत् म्रओत् ज़रथुश्त्रो। उप थ्वा काोङ्हामइदे। तूम् अहि पुथ्रो

(15) 1. West-Mss.: वइधयच 2. Amended; West: फ्रबॅरॅतश् (17) † Cf. अइरिस्यॅम् गाह् para 8 (18) * Incorrect repetition of the following words आ ते रतुश्, hence inserted in square brackets and may be deleted. (19) 1. Corrected, vide Yasna Hā 57.26; West: अओउर्वतनाँम् ल्बिशअेताँम् (21) § Cf. Vd 19.17.

कव वीश्तास्पाइ। उर्वरनाँम् उरुथ्म्यनाँम् ज़साइ स्नीर उरुस्त अमवइति। अअेतत् उग्ध्रॅम् वचो फ्रवओचाइ। नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने ॥
अषॅम् वोहू° ॥ २२ ॥

बॅरॅस्मन हे उज़्ज़ारयत् पओइर्यो वा बित्यो वा थ्रित्यो वा। उप तू-नो अइव्यास्तॅ बॅरॅस्म अषय फ्रस्तरॅतॅम् अषय अइव्यास्तॅम् अनब्दातॅम् अवो-दातॅम् नितॅमनाँम्चित् वसो-वतॅम् नितॅमनाँम्च वसो-जाँन्-नाइरीम् क्षयॅस्तॅम् ॥
अषॅम् वोहू° ॥ २३ ॥

फ्रकर्त ४

*आअत् अओग्त ज़रथुश्त्रो। पुथ्र कव वीश्तास्प। निज़्बयअेश[1] थ्वा अहुरो मज़्दाो पओउरु-ख्वरॅनङ्ह अहुर मज़्द थ्वाषहे ख्वधातहे ज़्वानहे अकरनहे वयओश् उपरो-कइर्येहे। निज़्बयअेश[1] वातो तग्मो मज़्दधातो बघो-बख्तो ॥ २४ ॥

पइति-स्रुयाो यथ वा यत् दथत् आयसॅम्[1]। अहे बॅरॅत्यात् द्रुजो वनाने तग्मो स्पॅस्तो-धाताइ[2] पोउरु-स्पक्ष्तीम् ल्बिष्यॅस्ताँम् पइति-जइतीम् दुश्मइन्यवनाँम् हथ्रानिवाइतीम् हमॅरॅथनाँम् अउर्वथनाँम् ल्बिष्यॅस्ताँम् ॥ २५ ॥

अअेतत् उग्ध्रॅम् वचो फ्रस्रुयाो पओउर्वो वस्त्र[1-] श्यओथ्न[-1] तनूम् उज़्ज़रॅज़्यात् पुथ्र कव वीश्तास्प। आत्रॅम्[2-] स्पॅस्तॅम् यज़मइदे[-2] तग्मॅम् हॅस्तॅम् रथअेश्तारॅम् यज़ूम्[3] पुथ्रॅम् अहुरहे। थ्वा पइति आतरो दअेउम् कुस्दॅम्[4] बङ्हॅम् वीबङ्हॅम् अवजन्यात्[5]। द्रुजस्कनाँम् हाँम्-पतइति द्रवताँम् दअेवयस्ननाँम् मॅरॅज़्नु-जीतीम् मश्यानाँम् ॥ २६ ॥

पथाँम् ज़्वो-दातनाँम् उपा थ्व्रयेइति[1] यस्च द्रवइते यस्च अषओने।

(24) *Cf. Vendidad 19.13 1. Corrected; West: निज्बयइश् (25) 1. Corrected; West: आयस तूम् 2. Variant: स्पॅस्तो-दाताइ (26) 1. Corrected as per Vendidad 16-14, West: वस्त श्यओत 2. Inserted from Yasna Hā 62.8; text omits 3. Variant: येज़ीम् 4. West: कवस्दॅम्; see Vendidad 19.41 5. Inserted from Vendidad 19.41; text omits (27) 1. Vd. 19.29 जसइति.

यओ़्दाश्यो[1]- अषव पश्च पर-इरिस्तीम् दअेव द्रुवꣳतो दुज़्दाोङ्हो-[1] बओधॅम् अवथ फ़्रतॅरॅसꣳति यथ मअेषि वॅहृ्कवइति वॅहृ्कत् हच फ़्रतॅरसइति ॥ २७ ॥

गरो स्पॅꣳतहे नॅमाने यत् स्रीरॅम् करश्त वीस्पो-पअेसो' उज़्बारयत् हꣳदात स्तओतनाँम् येस्न्यनाँम् । वचो उरुधॅम् ज़ी वा बवात् हा वा । नोइत् ना पइथ्याोꣳते शे ज़रथुश्त्र । *नाच कइनिच हनाच । हच† बओधो ह्यात् । पइति-अओख्त ज़रथुश्त्रो पुथ्र कव वीश्तास्प ॥ २८ ॥

इज़्येइति ज़ी स्पितम ज़रथुश्त्र पस्च उप-स्तूइतीम् अवत् असो हꣳदाइ-तीम् । यथ अस्प अघ्रिश्या' अपरत् हच उर्वअेसात् फ़्रतॅरम् उर्वअेसॅम् नाशॅम्न[2] घनानो द्रुज पओउर्वइनीश्च ॥ २९ ॥

इज़्येइति ज़ी ज़ववत् इज़्यतिच मज़्द्यस्नित् वोहु यथन अज़्हे अयाँन् नरस्च नाइरीस्च । नाच जोइश्च मिज़्दहे अफ़्रइति गॅरॅज़्येइति यो [गॅरॅज़्यइति' यो] नो अअेषाँम् अङ्हुनाँम् हाताँम् निदारो अङ्हत् । नअेधच वज़्हे पइति उश्त वज़्हो बुयात् ॥ ३० ॥

सओष्याँस् दीश् वॅरॅथ्रज आअत् अह्माइ हे दधात् । बवत् यो हुख्धे हनइरे [*आपो नोइत् मअेस्मन गॅउश ज़स्त] । आअत् तूम् पुथ्रो वॅरॅथ्यात् । ब्वत् यो अस्ति ख़्रओधो-मनाो । यो नोइत् अथ ख़्रओधो-वचाो । यो नोइत् अथ ख़्रओधो-श्‍यओथ्नाो ॥ ३१ ॥

ख़्रओत[1]- मे मॅरॅज़्दात मे-[1] । जिमम ते दअेसयम ते ज़रथुश्त्र । वअेम् योइ अमॅषा स्पॅꣳत । अहेच अङ्हॅउश् दॅरॅघाइ हओस्रवज़्हाइ । मनह्येहेच अङ्हॅउश् दॅरॅघाइ हवज़्हाइ उरुने अस्ति वहिश्तॅम् ॥ ३२ ॥

नी उश्तताइते नी वहिश्ताइ अङ्हे नी अहुरहे मज़्दाो गरो नॅमानाइ

(27) 1. Inserted from Vendidad 19.33 as this sentence seems to be missing in the text (28) 1. Corrected as in para 33 below; West: वीस्पो-पथ * Cf. Vendidad 15-14 † See Vendidad 7-2 (29) 1. Variant अघ्रिश्या. Pehlavi Version aɣryak. See Barth. Air Wb 50 2. West: नाशॅम्च (30) 1. Seems to be a repetition through mistake and may be deleted (31) *Seems to be an interpolation and may be dropped (32) 1. Cf. Yasna 33-11.

यत् स्रीरॅम् करॅ़श्त वीस्पो-पअेसो। यथ आअत् अङ्हओत् बओधो-वॅ़स्तिच यथ मावय यत् अहुराइ मज़्दाइ स्रीराइ। पॅरॅसो दिस्यतु यथ मावय यत् अहुराइ मज़्दाइ ॥

अषॅम् वोहू° ॥ ३३ ॥

कर्त ५

वक्षोॅ़ति रअेश्च ख़्वरॅनस्च फ्रयाँहथवॅ़ख्ध्च[1] अउर्वत्-अस्पाच उसस्च अह्माइ पुथ्राँश् दधाइति उसइति जम्यात् तूम् पुथ्रो कव वीश्तास्प। पइति-अओॅ़ख्त ज़रथुश्त्रो[2]। दअेनयाओस्च माज़्दयस्नोइश् यथ यत् ते फ्रवओचाम। ववत् यो हख़्ॅधाइ हनइरे ॥ ३४ ॥

बाध ते फ्रस्रुयाो। तरस्च आोङ्हानो[1] सरस्चॅ़तीश् ख़्वरॅथाो बइर्येइॅ़ते। ते अअेइब्यो[2] बइर्येइॅ़ते अअेषाँम् दिम् फ्रायो-वोहुनाँम्। नअेध थ्वाँम् हाँम्-पथ्येइति द्रुजो स्पइति अथ्र। क्षथ्रात् क्षयम्न क्षोइथ्र। मा थ्वा दअेन माज़्दयस्निश् अस्पहे स्परोइत् स्पर्मइनि ॥ ३५ ॥

ते ज़ी हाँम्शिश्तो वीस्पहे अङ्हॅउश् अस्त्वतो। बाध इध हिश्तॅ़ताो तूम् ब्रात्रवइतीश्। बाध इध हिश्तहे[1] अन्येहे द्वरॅ स्नयनो ख़्वरॅ़तीश् पॅरॅस्मनअेषुच। बाध थ्वाँम् तरस्च आोङ्हानो[2] सओचयॅ़त आइति निराज़्यॅ़ति। रात वङ्हि[3] मज़्दधाते अषओने ॥ ३६ ॥

हामो-नाफ्रो रअेवताँम्च। पइति-अओॅ़ख्त ज़रथुश्त्रो[1] पुथ्र कव वीस्तास्प दअेनयाओस्च माज़्दयस्नोइश् पुथ्रो। अह्माइ वॅरॅथ्रघ्नाइ द्रवताँम् नाफ्रीम् त्बअेषो। मा थ्वा अङ्र मइन्यवो मनिश्तिश् आस्तारइते[2] यथ यत् वरॅनङ्हाँम्[3] वहिश्त सओचयच कॅरॅनवो[4] बओसयाच वख़्ॅधाोस्च वरो-जिनो उर्वरो-स्नाँम्च कॅरॅनवो[4] ॥ ३७ ॥

अह्माइ आतर्श् आफ्रीनात्। अह्माइ बओइधि वीजसात्। क्ष्नूतो अत्विश्तो

(34) 1. Cf. para 46 below फ्शुयॉन् हथ्वच 2. Corrected; West: ज़रथुश्त्र (35) 1. Corrected as per Vd. 3.29; West: आोङ्हाघो 2. Cf. Vd. 3.29 आव्य; see Yasna 32-15 तोइ आब्या बइर्याोॅ़ते (36) 1. Inserted as per Vd. 3.29 2. Corrected; see note 1 in section 35 3. West: वङ्हे (37) 1. Corrected; West: ज़रथुश्त्र 2. West: आस्तारइत 3. West-Mss.: वरॅनकॉम् 4. Corrected; West: कॅरॅन्वो.

हघ्वङ्हुम्[1]। उप थ्वा हख्षोइत् गॅउश् वॉथ्व। उप[2] वीरनाँम् पोउरुतास्। उप थ्वा वॅरॅज्वत्च मनो। वॅरॅज्वतिच हख्षोइत् अङ्गुह। उर्वाख्ष् अङ्गुह गय जिघअेष ताो क्षपनो याो ज्वाही[2]। बरत् आयसॅम् बस्तच निवस्तच। थ्वाँम् तत् उप-ज्ञयत। सतवअेस आरोइम ख्वरॅनङ्हे[3] अज़्हे अस्त्वइति[3]। ख्वरॅनज़्दाो ख्वफ्नीराो अपइतिश्-ख्वरॅथाो बवानि ॥ ३८ ॥

ते मज़्द हवाँम् अदस्त। उप-स्तओइति अअेषाँम् वचाँम् अमॅम् वॅरॅथ्रघ्नॅम् दस्वॅर बअेषज़ॅम् फ्रदथॅम् वरॅदथॅम् वक्षॅथम्। आस्रुये निस्रुये हाँम्वर हथ्र अन गाथ्व्य वच। गरो-नॅमाने अहुरो मज़्दाो जसत् पओइर्याो। थ्वाँम् तत् उप-ज्ञयत ॥
अषॅम् वोहू° ॥ ३९ ॥

कर्दे ६

अमॅषा स्पॅन्ता अओषन्ता। पइति-अओख्त ज़रथुश्त्रो पुथ्र कव वीश्तास्प। स्रओषॅमच अषीम् नइरीमच सङ्हॅम् हुरओथॅम् आतरॅमच अहुरहे मज़्दाो बरजाइमच कवअेम् ख्वरॅनो। पओउर्वाो[1] वस्न[1] श्नओथ्न तनूम् पॅरॅसाोङ्ते ॥४०॥

आअत् थ्वाँम् तरस्च क्षपनॅम् ख्रतूम् पॅरॅसात् अषवनॅम्। आअत् थ्वाँम् तरस्च क्षपनॅम् ख्रतॅउश् अअेषयाो जघारयन्तॅम्। थ्रिश्चित् ते हमहे अयाँन् तनूम् उस्रारयाो गवे हुधाोङ्हे वास्त्र्यन्त ॥ ४१ ॥

अअेषाँम् ख्यात् ज़रथुश्त्र दश्हिश्तअेष्व रतुथ्वॅम्। अअेषाँम् रतुश् ज़रथुश्त्र अषहे दअेसयात् पन्ताँम्। तॅम् पन्ताँम् हथ्रयॅन् हथ्र कय[1] अज़्हा वॅरॅथ्रघ्नॅम् यत् दअेनयाो माज़्दयस्नोइश्। अवथ नरो हव उर्व अष वहिश्त उसॅन् फ्रायन्तो। तरो पॅषूम् दूरअे-सूतॅम् यिम् चिन्वतो अमवन्तॅम् यिम् हुपातॅम् अष-पातॅमच ॥४२॥

आअत् यत् तूम् बवाँन् दाताो दामाँन् फ्रतरॅनिष्म। ज़रथुश्त्रो पइति-अओख्त पुथ्र कव वीश्तास्प। थ्वाँम् तत् उपज़्वय यत् पातयस्च निपातयाइ

(38) 1. West: हघ्वङ्हॅम् 2. West abbreviates; inserted form Yasna Hā 62-10; cf. Vd. 18.27 3. Better ख्वरॅनङ्ह अङ्हे अस्त्वइते (40) 1. See note 1 on para 26 (42) 1. Corrected: West: कव.

मोीङ्हॅम्च ह्वॅच। बवत् यो हख़्ॅध्रे हनइयाइ। आवोय अथ्र अवदिघ्रअेम्। उइति द्वत दुश्‌ख़्वरॅनाो अङ्‌रो मइन्युश् पोउरु-मह्‌र्को ॥ ४३ ॥

ऑस्त अवस्पयम वा द्वोस वा अप ख़्वअेतॅउश् वा बवात्। अअेत-ह्माचित्[1-] निद्‌रॅजयॅन् फ़्रा-हीम्चित् निद्‌रॅजयॅन् येज़ि नोइत् स्पा अवचाो वा[-1]। अथाइत्यो-ख़्रतुश् पसूम् वा नरॅम् वा रअेषयात्। पर हे इरिषिंतो रअेषॅम् चिकयत् बओधो-ह्वर्‌श्तहे[2-] चिथय[-2]। चिकयत्[3] स्नहे रअेषो बओधो-वर्‌श्तहे चिथय। पओइरीम् दह्मॅम् इरिथ्यात् पओइरीम् दह्मॅम् रअेषयात् पर हाउ[4] इरिषिंताॅम् रअेषो बओधो-वर्‌श्तहे चिथय ॥

अषॅम् वोहू° ॥ ४४ ॥

फ़्रकर्त ७

उपा थ्वा ह्क्षअेश[1] अषाउम् पुथ्र[2] कव वीश्तास्प[3]। सतयारॅ बअेवरॅ-मिश्तॅम्[4] बअेवरॅ-त्रअेथयनॅम् यारॅ-द्राजो। अषाउम् वीश्तास्प। अज़्रॅसो अग्रख़्साॅन् अफ़्रित्यो अपुयाॅन् बूइरि[5] गओश् बूइरि[5] ख़्वरॅथ बूइरि[5] वस्त्र बूइरि[5] अन्यअेइब्यो मज़्द-यस्नअेइब्यो* ॥ ४५ ॥

बवत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् यथ यत् ताो अज़ॅम् फ़्रवओचामि अमॅषनाॅम् स्पॅंतनाॅम् ख़्वरॅनो। बक्षाोंति रअेश्च ख़्वरॅनस्च फ़्रशुयाॅन्[1] हथ्वाच अउर्वत्-अस्पाच। उसस्च उस्च अह्माइ पुथ्राॅश् दधाइति याो स्नर वीस्प मज़िश्त। बॅरॅज़त् इथ स्नावयेइथ्याइ इश्तोइश् क्षथ्रॅम् अहुरहे दथुषो ॥ ४६ ॥

स्पॅंतस्च मइन्युश् अङ्‌रस्च ह्क्षथ[1] हे कतरस्चित् उरूततहे कॅरॅतहे यस्नाइच। यज़िच[2] दॅम् हचयात् अह्माकॅम् यस्नाइच अरथ्ब्य[3] वह्माइच क्षयेत। हाउ अरथ्ब्य क्षथ्र नोइत् क्षयेति ॥ ४७ ॥

(44) 1. Inserted from Vd. 13.31; West omits 2. Inserted from Vd. 13.31. West omits 3. Inserted; cf. Vd. 13.10 4. Corrected; West: हाइ (45) 1. Corrected; West: ह्क्षिअेस 2. Corrected; West: पुथ्रो 3. Corrected; West: वीश्तास्पाइ 4. Corrected; West: बवरॅ°; see Vd. 18.28 5. Corrected; West: बुइरि * Cf. Vd 5.55 (46) 1. Cf. section 34 above (47) 1. Corrected; West; ह्क्षिथ 2. Better येज़िच 3. "Apparently spurious" remarks Westergaard.

अह्य अरथ्य अङ्हैंउश् दथाइति यह्य हाउ दञ्हैंउश् दञ्हु-पइतिश्। अह्य अस्प हुबरान अह्य रथ ह्वज़ान। क्षथ्रॅम् दइधीश् ज़रथुश्त्र क्षथ्रॅम् अपर दइधीश् यज़ओइश्चिन ॥ ४८ ॥

†आअत् अन परो दुश्कॅरॅत। आअत् अन परो माँथ्रो स्पॅन्तो। फ्रा-ते ज़ाँथॅम्च वक्षथॅम्च अज़ॅम्च[1-] इथ फ्रस्रयेनि फ्रा ते कॅह्रपॅम्च तॅविषीम्च[-1] यओ-ज़्दथानि। कॅरॅनओमि थ्वाँम् हचत्-पुथ्राँम् हचत्-पश्रेमन्याँम्। कारवइति वा क्षिवप्तवइति वा पश्रेमवइति वा रओघ्नवइति[2-] मज़्गवति[-2] फ्रज़इन्तिवइति वा फ्रा[3-] ते हज़ङ्रॅम् ख्राँम्[-3] अज़ॅम् इथ फ्रस्रयेनि गओधनॅम् अवि इथ हन्तचिनो यत् अस्ति पुथ्रहे थ्रिमो ॥ ४९ ॥

मा माँम् द्र्वो पइति दथओइश्। येज़ि माँम् द्र्वो तफ्नुश् पर उर्वास्मन बरहे अन मात्राँम् दथइते वङ्हीम् स्पॅन्ताँम् आर्मइतीम्। उस् अञ्हाो वरॅनो वराहि घनहे पश्रेम हाइरिषिनाँम् वीस्पनाँम् अपिप्यूषिनाँम् ॥ ५० ॥

आँज़ह्व द्र्वो फ्रातवत्। परो आथ्रो बओधो दूरात् नॅमइति यत् फ्रीम् दथुषो अहुराइ मज़्दाइ नोइत् थ्वत् पइति वोहु मनो। कथ सीस्नय अयच ते दिषानय लिवश्ताो हॅन्ति वीस्पाो। याो हॅन्ति स्पॅन्तहे मइन्यैंउश् दामाँन् ॥५१॥

याँम् दूरात् पइतिश्मरॅन्ते मिथ्रो रष्नुश्च रज़िश्तो याच दश्रेन माज़्द-यस्निश्। ते नरॅश् पइति-श्मरॅन्तॅम् वॅरॅजिन्तॅम् सक्षॅन्तॅम् साचयन्तॅम् पइतिशन्तॅम् यथ यत् ते फ्रवओचामि पुथ्रो बॅरॅथ्यात् सइरिमननाँम् वख्रॅधाइ ॥

अषॅम् वोहू° ॥ ५२ ॥

*फ्रकर्त ८

उश्तवइत्याो[1] गाथयाो स्रओथ्रॅम् उष्वॅम् वचो। उश्त अह्माइ[2] याथ अषओम् पुथ्र कव वीश्तास्प। यह्माइ उश्त कह्माइचित् वसॅ-क्षयाँस् मज़्दाो दायात् अहुरो। क अश्रेताँम् क्षपनॅम् ह्वो उर्वं वङ्हइति ॥ ५३ ॥

(49) † Cf. Vd 21.6 1. Inserted as per Vd 21.6; West omits. 2 & 3. Inserted from Vd 21.7 as these are missing in the text (53) * Cf. Haδōxt Nask, Frakart 2; 1. Cf. Haδōxt Nask, Frakart 2. Corrected; West: वहिस्तोइस्तोइश् 2. Inserted; cf. Yasna 43.1.

आअत् अओख्त अहुरो मज़्दाो। अवथ वा पुथ्र फ्रषओश्त्र। अस्त्रे वध्वनात् निश्हिधइति उश्तवइतीम् गाथाँम् स्रावयो उश्ततातॅम् निम्रओम्नो। 'उश्ता अह्माइ यह्माइ उश्ता कह्माइचीत्'। पओइर्याँम् क्षपनॅम् ह्वो उर्वे वङ्हइति हूख्ते वित्याँम् ह्वर्श्ते थ्रित्याँम् पथाो पइति वीचरॅनाो[1] ॥ ५४ ॥

थ्रित्याो क्षपो थ्रओश्त। पुथ्र फ्रषओश्त्र व्युसाँ सधयेइति यो नर्श् अषओनो उर्वे उर्वराहुच पइति[1-] बओइधिश्च[-1] वीदिधारॅम्नो सधयेइति। आ-दिम्[2-] वातो उप-वावो सधयेइति रपिथ्वितरत् हच नअेमात् रपिथ्वितरअेइब्यो[-2] हच नअेमअेइब्यो हुबओइधिश् हुबओइधितरो अन्यअेइब्यो वातअेइब्यो। आ-दिम् वातॅम् नाोङ्हुब्य उज़्ग्रॅम्ब्यो सधयेइति। आअत् दिम् अओख्त पॅरॅसो। कुदत्-अअेम् वातॅम् वाइति यिम् यव वातॅम् नाोङ्हुब्य हुबओइधितॅमॅम् जिगउर्वे[4] ॥ ५५ ॥

अञ्हाो दिम् वातयाो[1] फ्रॅरॅञ्ति[2] सधयेइति या ह्व दअेन। कइनीनो कॅहर्प स्रीरयाो क्षोइथ्न्याो अउरुष-बाज़्वो अमयाो हुरओधयाो हुज़ार्शतयाो बॅरॅज़इत्याो ऑरॅद्व-फ्श्तान्याो[3] स्रओतन्वो आज़ातयाो रअेवत्-चिथ्रयाो पञ्चदसयाो रओधअेष्व कॅहर्प अववतो स्रीरयाो[4] यथ दामाँन् स्रअेश्ताइश् ॥ ५६ ॥

आ-दिम् अओख्त पॅरॅसो यो नर्श् अषओनो उर्वे। चिश्च तूम् चराइतिश् अहि याँम् इत् यव चराइतिनाँम् कॅहर्प स्रअेश्ताँम् दादॅरॅस ॥ ५७ ॥

आअत् हे पइति-अओख्त या[1-] ह्व दअेन[-1]। अज़ॅम् बा ते अह्मि युवन्[2] हुमनो ह्वचो हुश्यओथ्न हुदअेन या ह्व दअेन ख्वअेपइथे तन्वो। चिश्च थ्वाँम् चकन अव मसनच[3-] वङ्हनच स्रयनच[-3] हुबओइधितच वॅरॅथ्रजाँस्तच पइति-द्वअेषयञ्तच यथ यत् मे[4-] सधयेहि[-4]। तुम् माँम् चकन युवन् हुमनो ह्वचो

(54) 1. Corrected; West: चीचरॅनाो (55) 1. Inserted; cf. Haδōxt Nask 2.7 2. Inserted from Haδōxt Nask 2.7-8 3. Corrected; texts: कुद-धअेम् 4. Inserted from Haδōxt Nask 2.8 (56) 1. Inserted. 2. Better फ्रॅरॅञ्त as in Haδōxt Nask 2.9 3. Corrected; West: ऑरॅद्वफ्श्नुयाो 4. Corrected; West: स्रयाो (58) 1. Inserted; cf. Haδōxt Nask 2.12 2. Corrected; see Gray's Haδōxt Nask JAOS Vol. 67 3. Corrected; West: मसस्च etc. 4. Inserted from Haδōxt Nask 2.11; ते दइध्यम as given by Westergaard seems to be an interpolation and is omitted here.

हुश्यओथन हुदअेन अव मसनच वङ्हनच स्रयनच हुबओइधितच वॅरॅथ्रजाँस्तच पइति-द्वअेषयॅतच यथ यत् ते सद्ययेमि ॥ ५८ ॥

यत्[1-] तूम् अइनि अवअेनोइश्[-1] सओचयच कॅरॅन्वॅतॅम् बओइश्यच[2] यथ वख़्धोस्च वरोज़्ॅतॅम् उर्वरो-स्त्राँम्च[3] कॅरॅन्वॅतॅम्। आअत् तूम् निश्हिधोइश् गाथोस्च स्रावयो अपस्च वङ्हीश् यज़्नो आत्रॅम्च[4-] अहुरहे मज़्दाो[-4] नरॅम्च अषवनॅम् कुक्ष्न्वाँनो अस्राअत्च जसॅतॅम् दूराअत्च ॥ ५९ ॥

आअत् माँम् फ्रिताँम् हइतीम् फ्रितोतराँम् स्रीराँम् हइतीम् स्रीरोतराँम् बॅरॅख़्धाँम्[1-] हइतीम् बॅरॅख़्धोतराँम्[-1] फ्रतइरे गात्वो आोङ्हनाँम् फ्रतरोतराँम्[2-] हाथयोइश्[-2]। अअेत हुमत अअेत हूख़्त अअेत ह्वर्श्त। आअत् माँम् नरो पस्कात् यज़्ॅते अहुरॅम् मज़्दाँम् दरॅघो-यश्तीम्च हाँम्-परॅश्तीम्च ॥ ६० ॥

पओइरीम् गाम फ्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व हुमते पइति निदधात्। बितीम् गाम फ्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व हूख़्ते पइति निदधात्। थ्रितीम् गाम फ्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व ह्वर्श्ते पइति निदधात्। तूइरीम् गाम फ्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व अनघ्रअेष्व रओचोह्व पइति निदधात् ॥ ६१ ॥

आअत् हीम् अओख़्त पॅरॅसो पोउर्वो अषव पर-इरिथ्यो[1-]। कथ अषाउम् पर-इरिथ्यो[-1]। कथ अषाउम् अप-जसो [*शितिब्यस्च हच गओमवइतिब्यस्च वयअेइब्यस्च हच मायवइतिब्यस्च] अस्त्वतत् हच अङ्हओत् मनहीम् अवि अहूम्। इथ्येजङ्हतत् हच अङ्हओत् अइथ्येजङ्हुॅतॅम् अवि अहूम्। कथ ते दरॅघॅम् उश्त अबवत् ॥ ६२ ॥

आअत् म्रओत् यो अहुरो मज़्दाो। मा दिम् पॅरॅसो यिम् पॅरॅसहि यिम् ख़्रूॅतॅम् आइथिवॅतॅम्[1-] उर्विस्त्रवॅतॅम्[-1] पॅताँम् इतॅम्[2] यत् अस्तस्च बओधङ्हस्च वी-उर्वीश्तीम् ॥ ६३ ॥

(59) 1. Supplied from Haδōxt Nask 2.13 2. Better बओसवस्च as in Haδōxt Nask 2.13 3. Cf. Haδōxt Nask 2.13 4. Supplied from Haδōxt Nask 2.13 (60) 1. Inserted; cf. Haδōxt Nask 2.14 2. Thus corrected by Gray in JAOS Vol. 67.1. All texts फ्रतरो-तरे गात्वो निषाधयोइश् (62) 1. Supplied from Haδōxt Nask 2.16. * Seems to be an interpolation (63) 1-2. See ft-notes No. 2 and 3 in Haδōxt Nask 2.17.

*ख्वरॅथॅम् हे वर ज़रॅमयेहे रओघ्नहे। तत् अस्ति यूनो हुमनङ्हो ह्वचङ्हो हुश्यओथ्नहे हुदअेनहे ख्वरॅथॅम् पस्च पर-इरिस्तीम्। तत् नाइरिकयाइ फ्रायो-हुमतयाइ फ्रायो-हूख़्तयाइ फ्रायो-ह्वर्श्तयाइ हुश्-हाँम्-सास्तयाइ रतुक्षथ्रयाइ अषओन्याइ ख्वरॅथॅम् पस्च पर-इरिस्तीम् ॥ ६४ ॥

फ्रवओचाम ज़रथुश्त्रो स्पितम पुथ्र कव वीश्तास्प
† 'काम् नॅमोइ ज़ाँम्' अहुर मज़्द 'कुथा नॅमोइ अयेनी' ॥
अषॅम् वोहू° ॥ ६५ ॥

(64) * Cf. Haδōxt Nask 2.18 and also the ft. notes.
(65) † See Yasna 46.1; Westergaard : काम् नॅमे ...... कुथ्र नॅमे अयेनि.